



#### Obsah

#### EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2013–2014

Dílčí zasedání od 1. do 4. července 2013

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 319 E, 5.11.2013.

PŘIJATÉ TEXTY

#### I Usnesení, doporučení a stanoviska

#### USNESENÍ

#### Evropský parlament

#### Úterý, 2. července 2013

2016/C 075/01	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o vnější politice EU v oblasti letecké dopravy – řešení budoucích výzev (2012/2299(INI)) . . . . .	2
2016/C 075/02	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o první výroční zprávě Komise Evropskému parlamentu o činnosti exportních úvěrových agentur členských států (2012/2320(INI)) . . . . .	7
2016/C 075/03	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu nařízení Rady o statutu evropské nadace (COM(2012)0035 – 2012/0022(APP)) . . . . .	11
2016/C 075/04	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o modrém růstu – podpoře udržitelného růstu v námořním odvětví a v odvětví námořní dopravy a cestovního ruchu v EU (2012/2297(INI)) . . . . .	24
2016/C 075/05	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o přispění družstev k překonání krize (2012/2321(INI)) . . . . .	34
2016/C 075/06	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o inovaci pro udržitelný růst: biohospodářství pro Evropu (2012/2295(INI)) . . . . .	41

### **Středa, 3. července 2013**

2016/C 075/07	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o politické dohodě o víceletém finančním rámci na období 2014–2020 (2012/2799(RSP)) . . . . .	47
2016/C 075/08	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o bezpečnosti silničního provozu 2011–2020 – první milník strategie proti zraněním (2013/2670(RSP)) . . . . .	49
2016/C 075/09	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o stavu dodržování základních práv: normy a postupy v Maďarsku (v souladu s usnesením Evropského parlamentu ze dne 16. února 2012) (2012/2130(INI)) . . . . .	52
2016/C 075/10	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o záplavách v Evropě (2013/2683(RSP)) . . . . .	78
2016/C 075/11	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o reformě struktury bankovního odvětví EU (2013/2021(INI)) . . . . .	80
2016/C 075/12	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o výroční zprávě za rok 2011 o ochraně finančních zájmů EU – boji proti podvodům (2012/2285(INI)) . . . . .	88
2016/C 075/13	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o integrovaném rámci vnitřní kontroly (2012/2291(INI)) . . . . .	100

### **Čtvrtek, 4. července 2013**

2016/C 075/14	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o programu sledování Národní bezpečnostní agentury USA, sledovacích subjektech v různých členských státech a jejich dopadu na soukromí občanů EU (2013/2682(RSP)) . . . . .	105
2016/C 075/15	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o zlepšení praktických opatření pro konání evropských voleb v roce 2014 (2013/2102(INI)) . . . . .	109
2016/C 075/16	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o vývozu zbraní: provádění společného postoje Rady 2008/944/SZBP (2013/2657(RSP)) . . . . .	111
2016/C 075/17	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o zahájení jednání o mnohostranné dohodě o službách (2013/2583(RSP)) . . . . .	114
2016/C 075/18	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o zvýšení norských cel na zemědělské produkty (2013/2547(RSP)) . . . . .	118
2016/C 075/19	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o dokončení jednotného digitálního trhu (2013/2655(RSP)) . . . . .	120
2016/C 075/20	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 Dopad krize na přístup zranitelných skupin k péči (2013/2044(INI)) . . . . .	130
2016/C 075/21	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o hybridních televizorech („Connected TV“) (2012/2300(INI)) . . . . .	141
2016/C 075/22	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec, s cílem zohlednit požadavky na výdaje vzniklé v důsledku přistoupení Chorvatska k Evropské unii (COM(2013)0157 – C7-0074/2013 – 2013/2055(ACI)) . . . . .	148
2016/C 075/23	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o prioritách Evropského parlamentu pro pracovní program Komise na rok 2014 (2013/2679(RSP)) . . . . .	150
2016/C 075/24	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o situaci v Egyptě (2013/2697(RSP)) . . . . .	159
2016/C 075/25	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o situaci v Džibutsku (2013/2690(RSP)) . . . . .	160

II *Sdělení*

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropský parlament****Úterý, 2. července 2013**

2016/C 075/27

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o žádosti, aby byla Marine Le Pen zbavena imunity (2012/2325(IMM)) . . . . . 169

III *Přípravné akty*

## EVROPSKÝ PARLAMENT

**Úterý, 2. července 2013**

2016/C 075/28

P7\_TA(2013)0287

Služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců EU \*\*\*I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie (COM(2011)0890 – C7-0507/2011 – 2011/0455(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0455

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 2. července 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. .../2013, kterým se mění služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie . . . . . 171

2016/C 075/29

Legislativní usnesení Evropského parlamentu Radě ze dne 2. července 2013 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se některé členské státy opravňují, aby v zájmu Evropské unie ratifikovaly protokol, kterým se mění Vídeňská úmluva o občanskoprávní odpovědnosti za jaderné škody ze dne 21. května 1963, nebo k němu přistoupily, jakož i učinily prohlášení ohledně uplatňování příslušných vnitřních pravidel práva Unie (06206/2013 – C7-0063/2013 – 2012/0262(NLE)) . . . . . 172

2016/C 075/30

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 659/1999, kterým se stanovují prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES (COM(2012)0725 – C7-0004/2013 – 2012/0342(NLE)) . . . . . 172

2016/C 075/31

P7\_TA(2013)0294

Státní přístavní inspekce \*\*\*I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice č. 2009/16/ES o státní přístavní inspekci (COM(2012) 0129 – C7-0081/2012 – 2012/0062(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0062

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 2. července 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU, kterou se mění směrnice 2009/16/ES o státní přístavní inspekci . . . . . 186

2016/C 075/32	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 2. července 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 1999/37/ES o registračních dokladech vozidel (COM(2012)0381 – C7-0187/2012 – 2012/0185(COD)) . . . . .	187
2016/C 075/33	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o silničních technických kontrolách užitkových vozidel provozovaných v Unii a o zrušení směrnice 2000/30/ES (COM(2012)0382 – C7-0188/2012 – 2012/0186(COD)) . .	192
2016/C 075/34	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o pravidelných technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel a o zrušení směrnice 2009/40/ES (COM(2012)0380 – C7-0186/2012 – 2012/0184 (COD)) . . . . .	214
2016/C 075/35	P7_TA(2013)0298  Prioritní látky v oblasti vodní politiky ***I  Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2000/60/ES a 2008/105/ES, pokud jde o prioritní látky v oblasti vodní politiky (COM(2011)0876 – C7-0026/2012 – 2011/0429(COD))  P7_TC1-COD(2011)0429  Postoj Evropského parlamentu a Rady přijatý v prvním čtení dne 2. července 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a 2013/.../EU, kterou se mění směrnice 2000/60/ES a 2008/105/ES, pokud jde o prioritní látky v oblasti vodní politiky . . . . .	261
2016/C 075/36	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 994/98 ze dne 7. května 1998 o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici (COM(2012)0730 – C7-0005/2013 – 2012/0344(NLE)) . . . . .	262
<b>Středa, 3. července 2013</b>		
2016/C 075/37	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o volbě Evropského veřejného ochránce práv . . . . .	274
2016/C 075/38	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 97/836/ES o přistoupení Evropského společenství k Dohodě Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou instalovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel („revidovaná dohoda z roku 1958“) (05978/2013 – C7-0069/2013 – 2012/0099(NLE)) . . . . .	275
2016/C 075/39	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2000/125/ES ze dne 31. ledna 2000 o uzavření Dohody o zavedení celosvětových technických předpisů pro kolová vozidla, vybavení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech („paralelní dohoda“) (05975/2013 – C7-0071/2013 – 2012/0098(NLE))	275
2016/C 075/40	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o mobilizaci prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (EGF/2013/000 TA 2013 – technická pomoc z podnětu Komise) (COM(2013)0291 – C7-0126/2013 – 2013/2087(BUD)) . . . . .	276

2016/C 075/41	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)) . . .	279
2016/C 075/42	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 3. července 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2009/65/ES o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP), pokud jde o činnost depozitářů, zásady odměňování a sankce (COM(2012)0350 – C7-0178/2012 – 2012/0168(COD)) . . . . .	280
2016/C 075/43	Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 3. července 2013 k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o změně směrnice 2003/87/ES za účelem vyjasnění ustanovení o harmonogramu dražeb povolenek na emise skleníkových plynů (COM(2012)0416 – C7-0203/2012 – 2012/0202(COD)) . . . . .	300
2016/C 075/44	P7_TA(2013)0311  Vážné přeshraniční zdravotní hrozby ***I  Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o vážných přeshraničních zdravotních hrozbách (COM(2011)0866 – C7-0488/2011 – 2011/0421(COD))  P7_TC1-COD(2011)0421  Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 3. července 2013 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU o vážných přeshraničních zdravotních hrozbách a o zrušení rozhodnutí č. 2119/98/ES . . . . .	300
2016/C 075/45	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu směrnice Rady, kterou se provádí posílená spolupráce v oblasti daně z finančních transakcí (COM(2013)0071 – C7-0049/2013 – 2013/0045(CNS)) . . . . .	301
2016/C 075/46	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu rozhodnutí Rady o přijetí eura Lotyšskem ke dni 1. ledna 2014 (COM(2013)0345 – C7-0183/2013 – 2013/0190(NLE))	322
<b>Čtvrtek, 4. července 2013</b>		
2016/C 075/47	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o společném návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii, který schválil dohodovací výbor (PE-CONS 00038/2013 – C7-0168/2013 – 2010/0390(COD)) . . . . .	325
2016/C 075/48	P7_TA(2013)0321  Útoky proti informačním systémům ***I  Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o útocích proti informačním systémům a zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2005/222/SVV (COM(2010)0517 – C7-0293/2010 – 2010/0273(COD))  P7_TC1-COD(2010)0273  Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 4. července 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU o útocích na informační systémy a nahrazení rámcového rozhodnutí Rady 2005/222/SVV . . . . .	331
2016/C 075/49	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2013 na rozpočtový rok 2013, oddíl III – Komise (11607/2013 – C7-0199/2013 – 2013/2054(BUD)) . . . . .	332

Vysvětlivky k použitým symbolům

- \* Postup konzultace
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Řádný legislativní postup: první čtení
- \*\*\*II Řádný legislativní postup: druhé čtení
- \*\*\*III Řádný legislativní postup: třetí čtení

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu)

Pozměňovací návrhy Parlamentu:

Nové části textu jsou označeny **tučně kurzivou**. Vypuštěné části textu jsou označeny buď symbolem ■ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí **tučně kurzivou** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtně.

**EVROPSKÝ PARLAMENT**

ZASEDÁNÍ 2013–2014

Dílčí zasedání od 1. do 4. července 2013

*Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 319 E, 5.11.2013.*

PŘIJATÉ TEXTY

Úterý, 2. července 2013

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7\_TA(2013)0290

**Vnější politika v oblasti letecké dopravy**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o vnější politice EU v oblasti letecké dopravy – řešení budoucích výzev (2012/2299(INI))**

(2016/C 075/01)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Vnější politika EU v oblasti letecké dopravy – řešení budoucích výzev“ (COM (2012)0556),
  - s ohledem na své usnesení ze dne 7. června 2011 o mezinárodních dohodách v oblasti letectví podle Lisabonské smlouvy<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své rozhodnutí ze dne 20. října 2010 o revizi rámcové dohody o vztazích mezi Evropským parlamentem a Evropskou komisí („rámcová dohoda“)<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o dohodě mezi EU a USA o letecké dopravě<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 25. dubna 2007 o vytvoření Společného evropského leteckého prostoru<sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2006 o rozvoji vnější politiky Společenství v oblasti letectví<sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 90, čl. 100 odst. 2 a článek 218,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod a Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7–0172/2013),
- A. vzhledem k tomu, že letectví je rychle rostoucí oblastí ekonomiky jak v rámci Unie, tak i mimo ni, zejména v Asii a na Blízkém východě;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 380 E, 11.12.2012, s. 5.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 70 E, 8.3.2012, s. 98.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 121.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 74 E, 20.3.2008, s. 506.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 84.



Úterý, 2. července 2013

- B. vzhledem k tomu, že letecká doprava hraje důležitou roli v tom, že spojuje občany a podniky jak v rámci Unie, tak na celosvětové úrovni, a především na trzích rozvojových zemí;
- C. vzhledem k tomu, že evropské letecké společnosti od roku 2012 snížily nebo mají v plánu snížit počet zaměstnanců o více než 20 000;
- D. vzhledem k tomu, že se evropské sociální partneři v odvětví letecké dopravy v rámci dialogu o dopadech celosvětové krize na leteckou dopravu konaného dne 29. ledna 2013 shodli na tom, že je nutný koordinovaný a komplexní postup na mezinárodní úrovni;
- E. vzhledem k tomu, že sdělení Komise z roku 2005 hrálo významnou roli při vypracování vnější politiky Unie v oblasti letectví;
- F. vzhledem k tomu, že v důsledku vývoje v posledních sedmi letech je vhodné provést další přezkum;

### **Všeobecně**

1. zdůrazňuje pokrok, jehož bylo dosaženo ve vytváření jednotného a otevřeného regionálního trhu Unie a současně v budování společného přístupu Unie k její vnější politice v oblasti letectví;
2. vítá sdělení Komise, které poskytuje včasnou analýzu současné situace a pokroku, jehož bylo dosaženo ve vnější politice v oblasti letecké dopravy od roku 2005, jakož i výzev, jimž na obzvláště konkurenčním globálním leteckém trhu čelí letecký sektor Unie;
3. zdůrazňuje zásadní význam odvětví letectví pro hospodářství Unie, zejména pro jeho růst a zaměstnanost, jelikož toto odvětví zajišťuje přes 5 milionů pracovních míst v Evropě a tvoří 2,4 % HDP Unie, a pro propojenost Unie se zbytkem světa; zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby odvětví letectví Unie zůstalo silné a konkurenceschopné;
4. domnívá se, že došlo k významnému pokroku v definování a provádění unijních mechanismů a systémů, jako je jednotné evropské nebe (SES), výzkum uspořádání letového provozu jednotného evropského nebe (SESAR), iniciativa „Clean Sky“, Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA) a globální družicový navigační systém (GNSS), jejichž účelem je posílit bezpečnost a splnit požadavky cestujících; domnívá se, že v těchto oblastech je třeba dosáhnout dalšího pokroku;
5. je nicméně znepokojen zpožděním v provádění jednotného evropského nebe a výzkumu uspořádání letového provozu jednotného evropského nebe, neboť tato zpoždění znamenají pro letecké společnosti i jejich zákazníky zbytečné náklady; podporuje Komisi v jejím rozhodnutí uvalit sankce na členské státy, které nedodržely lhůtu stanovenou na prosinec 2012 a které nepokročily v oblasti funkčních bloků vzdušného prostoru;
6. vyzývá Komisi a členské státy, aby urychlily provedení jednotného evropského nebe a evropského uspořádání letového provozu jednotného evropského nebe; podotýká, že dokončení jednotného evropského nebe přinese značné množství přímých i nepřímých pracovních příležitostí;
7. zdůrazňuje, že tyto programy Unie jsou důležité nejenom pro vnitřní trh, ale i pro vnější politiku; je přesvědčen, že dokončení a provedení těchto nástrojů pomůže upevnit postavení průmyslu Unie na konkurenčním světovém trhu;
8. zdůrazňuje význam právě probíhající revize nařízení o právech cestujících v letecké dopravě a zastává se toho, aby evropské právní předpisy byly spolehlivé a ze své podstaty nakloněné spotřebitelům;
9. je si vědom toho, že finanční krize postihla jednotlivé světové regiony odlišným způsobem; domnívá se, že v důsledku toho čelí letecké společnosti Unie konkurenční nevýhodě a že dvoustranné dohody o leteckých službách nejsou vždy tím nejvhodnějším řešením, jak bojovat proti omezením trhu či nespravedlivým dotacím;
10. domnívá se, že jelikož se navzdory úsilí vyvíjenému posledních sedm let nepodařilo dospět k ucelené vnější politice Unie v oblasti letectví, je třeba co nejdříve uplatňovat koordinovanější a rovněž ambicióznější přístup na úrovni Unie, aby vznikla spravedlivá a otevřená hospodářská soutěž;

**Úterý, 2. července 2013**

11. domnívá se, že sblížení evropských právních předpisů je klíčovým předpokladem pro silné postavení Evropy na světovém trhu a pro jednání s třetími zeměmi;

***Sdělení z roku 2005 a usnesení Parlamentu***

12. vítá pokrok dosažený ve věci tří pilířů vnější politiky z roku 2005; zásady unijního označování jsou nyní uznávány ve více než 100 třetích zemích; téměř 1 000 dvoustranných dohod o leteckých službách bylo uvedeno do souladu s právními předpisy Unie, což zaručuje právní jistotu; vyjadřuje politování nad tím, že významní partneři včetně Číny, Indie a Jihoafrické republiky tyto zásady dosud nepřijali;

13. poukazuje na to, že provádění vnější politiky Unie v oblasti letecké dopravy napomohlo plnému rozvinutí potenciálu jednotného trhu, jelikož usnadňuje konsolidaci leteckého průmyslu Unie v době, kdy si globalizace žádá vznik hospodářsky silnějších subjektů, mají-li obstát v zahraniční konkurenci;

14. poukazuje na to, že spolu se sousedními zeměmi je rozvíjen stále se rozšiřující společný letecký prostor; soudí, že tyto dohody přinesly významný prospěch hospodářství; vítá značné úsilí vyvíjené s cílem uvést do souladu s právními předpisy Unie různé právní rámce v oblastech, jako je bezpečnost a zabezpečení, uspořádání letového provozu, životní prostředí, práva cestujících, ekonomická regulace a sociální aspekty;

15. vítá komplexní dohodu EU a Spojených států o letecké dopravě a její pozitivní dopad na hospodářství obou stran, jakož i pracovní místa, která vznikla během prvních pěti let, jejichž počet se odhaduje na 80 000;

16. je přesvědčen, že důrazná vnější politika Unie v oblasti letecké dopravy, která by se zaměřovala na nejdůležitější rostoucí trhy v odvětví dopravy na velké vzdálenosti, by leteckým společností v Unii zajistila nové hospodářské příležitosti, zejména v asijsko-tichomořské oblasti;

17. zdůrazňuje, že je třeba ještě dokončit jednání s některými klíčovými partnery, včetně Brazílie, a že rozsáhlé dohody o leteckých službách s těmito zeměmi by mohly být zdrojem značného hospodářského přínosu;

18. zdůrazňuje, že některé z požadavků uvedených v usnesení Parlamentu z roku 2006 dosud nebyly splněny; zdůrazňuje zejména, že je třeba podpořit odpovídající mezinárodní normy v oblasti bezpečnosti a zabezpečení, zajistit rovný přístup k leteckým dopravcům z Unie i mimo ni a zmírnit negativní dopady na životní prostředí;

19. zdůrazňuje význam nástrojů, jako je systém smíšených výborů, pro vytvoření společného přístupu k otázkám týkajícím se letecké dopravy;

20. vítá splnění ostatních bodů uvedených v usnesení z roku 2006, jako je rozšíření odpovědnosti agentury EASA;

**Trh**

21. konstatuje, že došlo k významnému nárůstu dopravy do asijsko-tichomořské oblasti, z asijsko-tichomořské oblasti i v rámci tohoto regionu, což odráží tamní hospodářský růst; vyjadřuje obavy z možnosti, že nebudou-li podniknuty žádné kroky, letecké společnosti a podniky z Unie by mohly přijít o významné příležitosti v této části světa a ztratit schopnost vytvářet zisk;

22. konstatuje rovněž, že na světové úrovni posílilo postavení dopravců mimo Unii, a to díky dotacím a významným veřejným investicím do letadel a infrastruktury vynakládaným v různých částech Blízkého východu, Dálného východu a Jižní Ameriky;

23. poukazuje na významnou proměnu vnitřního trhu Unie v důsledku zvýšeného podílu nízkonákladových dopravců; je přesvědčen, že bez ohledu na hospodářskou soutěž by oba obchodní modely mohly nalézt způsob, jak se vzájemně doplňovat, až budou čelit výzvám vnějšího trhu;

24. poznamenává, že mimořádně nízké ceny letenek, které nabízí některé evropské nízkonákladové letecké společnosti, si společnosti vynahrazují nekalými praktikami, pokud jde o pracovní podmínky, k čemuž patří například nedostatečné dodržování sociálních a pracovněprávních norem ve vztahu k zaměstnancům; dále konstatuje, že ceny letenek jsou zřejmě ovlivněny rovněž minimálními investicemi do bezpečnostních norem a neoprávněnými dotacemi na regionální úrovni;

Úterý, 2. července 2013

25. upozorňuje na to, že s ohledem na nízkonákladové letecké společnosti, které v Unii tvoří 40 % trhu v odvětví letecké dopravy, panuje mezi leteckými dopravci silná konkurence; zdůrazňuje, že ratifikovali-li členský stát úmluvy MOP č. 87 a 98, musí letecké společnosti dodržovat ustanovení upravující základní práva, která z těchto úmluv vyplývají, v oblasti svobody sdružování, uznávání zástupců zaměstnanců a ujednání o mzdách, přičemž jejich dodržování musí být kontrolováno a případné porušení postihováno;
26. zdůrazňuje význam uzlových letišť, včetně rozvoje sekundárních a specializovaných uzlových letišť a sítě uzlových letišť, a upozorňuje, že je naléhavě potřeba, aby veřejný a soukromý sektor vynakládal dlouhodobé investice do letištní infrastruktury s cílem zvýšit kapacitu, například výstavbou nových letištních drah, a aby byla účinněji využívána stávající infrastruktura – včetně regionálních letišť, například ve Středomoří a na východních hranicích Unie – prostřednictvím lepšího rozdělení letištních časů;
27. podtrhuje, že konkurenceschopnost dopravců z Unie na celosvětové úrovni omezují faktory jako ne zcela rovné podmínky, jejichž příčinou jsou například odlišné vnitrostátní daňové systémy, přetížená letiště, vysoké poplatky za řízení letového provozu a letištní poplatky, státní podpora poskytovaná konkurenčním společnostem, náklady spojené s emisemi uhlíku, uplatňování nižších sociálních norem a rozdílná pravidla týkající se státní podpory mimo Unii;
28. domnívá se, že tyto faktory představují potenciální překážky růstu a zaměstnanosti;
29. vyzývá Komisi, aby vypracovala studii nesourodých poplatků za leteckou dopravu, cel, odvodů a daní v různých členských státech a jejich dopadu na ceny letenek a zisky leteckých společností a studii o možné státní podpoře, kterou čerpají konkurenční společnosti na celosvětové úrovni, a jejím dopadu na letecké společnosti Unie;
30. vítá nová pravidla Unie týkající se sociálního zabezpečení mobilních pracovníků;

### **Další kroky**

31. je toho názoru, že vnější politika v oblasti letecké dopravy by měla vycházet ze zásad vzájemnosti, což se týká i přístupu na trh, otevřenosti a spravedlivé hospodářské soutěže, to vše za rovných podmínek, a měla by se soustředit na dva hlavní cíle: být přínosem pro spotřebitele a podniky a podporovat letecké společnosti a letiště v Unie v jejich úsilí zachovat si na světové úrovni vedoucí postavení;
32. zdůrazňuje proto, že dohody v oblasti letecké dopravy uzavírané se sousedními státy a s partnery podobného smýšlení musí obsahovat právní rámcové podmínky pro spravedlivou hospodářskou soutěž;
33. vyzývá k tomu, aby se nadále využívaly postupy k vyjednání komplexních dohod o letecké dopravě na úrovni Unie, které vycházejí z myšlenky evropské jednoty a jsou schválené Radou;
34. vyzývá Komisi, aby v rámci dohod prosazovala a bránila zájmy Unie a podporovala a sdílela její normy, hodnoty a osvědčené postupy;
35. vyzývá k lepší spolupráci a koordinaci mezi Komisí a členskými státy při vyjednávání dohod o leteckých službách se strategickými partnery s cílem zlepšit vyjednávací pozici Unie a její šance vstoupit na nové trhy;
36. vyzývá Komisi, aby do komplexních dohod začlenila regulativní podmínky týkající se bezpečnosti, zabezpečení, práv cestujících, odborné přípravy personálu a osvědčování;
37. vyzývá Komisi, aby dokončila probíhající jednání se sousedními zeměmi, jako je Ukrajina, Libanon, Tunisko, Ázerbájdžán a Alžírsko; poukazuje na to, že tyto země a jejich trhy se nachází v blízkosti EU a že se některé z nich v poslední době těší hospodářskému růstu, což lze chápat jako příležitost k růstu pro regionální a sekundární letiště v Unii; zastává názor, že regionální letiště mohou díky své značné kapacitě přispět ke zmírnění přetížení evropských uzlových letišť, což posílí jejich konkurenceschopnost na celosvětové úrovni;
38. vyzývá Radu, aby Komisi udělila mandát k vyjednávání pro každou z dalších sousedních zemí zvlášť, což se týká především Turecka, Arménie a Libye;

## Úterý, 2. července 2013

39. domnívá se, že ve vztazích Unie se strategickými partnery by měl převládat individuální přístup, a vyzývá Komisi, aby co nejdříve dokončila jednání o komplexních dohodách o letecké dopravě, a to i s Austrálií a Brazílií, a Radu, aby Komisi udělila mandát k vyjednání takovýchto dohod s rychle rostoucími ekonomikami, jako je Čína, Indie, země ASEAN a země Perského zálivu;

40. zastává názor, že případná budoucí obchodní a investiční dohoda mezi Uníí a USA by rovněž ovlivnila odvětví letecké dopravy; proto se domnívá, že Komise by měla poskytovat dostatečné informace, díky nimž bude Parlament moci pozorně sledovat nadcházející jednání;

41. zdůrazňuje, že je třeba plně splnit cíle vytyčené v dohodách o letecké dopravě uzavřených se strategickými partnery, zejména s USA a Kanadou, mezi něž patří i odstranění omezení zahraničního vlastnictví a kontroly leteckých společností; vyzývá k vyřešení současné nerovnováhy mezi schopností leteckých dopravců Unie uskutečnit kabotáž na trhu USA a schopností leteckých dopravců USA vykonat totéž v Evropě; připomíná, že mezinárodní křížové investice přispívají k hospodářské dynamice odvětví letectví, a naléhavě vyzývá Komisi, aby prosazovala mezinárodní právní prostředí příznivé pro rozvoj a podporu takovýchto investic a pro prosazování aktivní politiky zaměřené na vytvoření standardů a osvědčených postupů pro mezinárodní investice;

42. zastává názor, že dvoustranné dohody mohou k rozvoji vnější politiky v oblasti letectví významně přispět, současně však zdůrazňuje, že je důležitý společný přístup Unie;

43. zdůrazňuje význam spravedlivé a otevřené hospodářské soutěže ve všech činnostech, které jsou spojeny s poskytováním leteckých služeb; vyzývá k začlenění standardních doložek o spravedlivé hospodářské soutěži do dvoustranných dohod o leteckých službách;

44. vyzývá Komisi, aby definovala minimální soubor standardních zákonných požadavků Unie, zejména s ohledem na spolupráci v v oblasti právní úpravy, pracovní normy, normy v oblasti životního prostředí a práva cestujících, které mají být zahrnuty do dvoustranných dohod, a to s jasným záměrem vytvářet příležitosti a odstraňovat překážky kladené leteckým společností Unie, a vyzývá členské státy, aby tyto požadavky uplatňovaly;

45. vyzývá Komisi, aby urychleně předložila návrh revize či nahrazení nařízení (ES) č. 868/2004 o ochraně před poskytováním dotací a před nekalými cenovými praktikami způsobujícími újmu leteckým dopravcům Společenství<sup>(1)</sup>;

46. podporuje návrhy Komise na ochranu svobodné a spravedlivé soutěže ve vztazích a v dohodách se třetími zeměmi a na vytváření nových účinnějších nástrojů na ochranu obchodu, které budou lépe přizpůsobeny pro boj s nekalými praktikami, jako je diskriminace a nedůsledné plnění regulačního rámce, a s nedostatkem transparentnosti ve finančních výkazech společností, což může vést k narušování trhu;

47. vyzývá Komisi, aby zahájila dialog se státy Perského zálivu s cílem zvýšit transparentnost a zajistit spravedlivou hospodářskou soutěž;

48. konstatuje, že Ruská federace odmítá dodržovat dohodu o postupném zrušení poplatků za přelety nad Sibiří, která byla uzavřena v rámci přistoupení Ruské federace k WTO v roce 2011; domnívá se, že kvůli těmto nezákonným poplatkům za přelet dopravci Unie dlouhodobě čelí diskriminujícím podmínkám a že Unie by tudíž měla mít možnost přijmout obdobná opatření i na své straně a zamítnout či omezit přelety přes své území nebo přijmout jakékoli obecné opatření v oblasti využívání vzdušného prostoru Unie, které se dotkne leteckých dopravců Ruské federace, s cílem přimět Ruskou federaci zrušit výše uvedené poplatky, které jsou nezákonné, neboť jsou v rozporu s mezinárodními dohodami (Chicagská úmluva); vyzývá proto Komisi a Radu, aby přezkoumaly možná opatření s cílem zajistit vzájemnost mezi Ruskou federací a Uníí s ohledem na využívání vzdušného prostoru;

49. zdůrazňuje, že ambiciózní politika Unie v oblasti ochrany práv cestujících v letecké dopravě může v celosvětové konkurenci leteckým společností Unie přinést výhodu z hlediska kvality; vyzývá Komisi, aby přijala další opatření na podporu vysokých standardů Unie v oblasti práv cestujících v letecké dopravě a sledovala jejich provádění a uplatňování;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 162, 30.4.2004, s. 1.

Úterý, 2. července 2013

50. vyzývá Komisi, aby co nejdříve vypracovala nový právní rámec týkající se provádění jednotného evropského nebe, který bude založen na přístupu shora dolů a přinese lepší mechanismus spolupráce mezi evropskými poskytovateli letových navigačních služeb, a zajistila nezbytné podmínky k tomu, aby mohla být zahájena realizace výzkumu uspořádání letového provozu jednotného evropského nebe;

51. vyzývá Radu, aby s konečnou platností zaujala postoj k postoji Parlamentu ze dne 5. května 2010 o návrhu směrnice o poplatcích za ochranu letectví před protiprávními činy <sup>(1)</sup>, které i přesto, že je přijala naprostá většina členů Parlamentu (96 %), zůstává blokováno v Radě;

52. domnívá se, že Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) hraje důležitou roli při vytváření právního rámce pro celosvětové odvětví letecké dopravy, například v oblasti liberalizace vlastnictví a kontroly leteckých společností a při zajišťování interoperability uspořádání letového provozu na celosvětové úrovni; vybízí organizaci ICAO, aby nadále rozvíjela globální tržní opatření s cílem snížit hluk na letištích a omezit všechny odpovídající emise skleníkových plynů; považuje za klíčové dosáhnout v rámci organizace ICAO o nejdříve dohody o celosvětovém přístupu;

53. vyzývá k tomu, aby Komisi byly uděleny mandáty k jednání s cílem vyjasnit a upevnit zastoupení Unie v rámci ICAO;

o

o o

54. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7\_TA(2013)0291

## Exportní úvěrové agentury členských států

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o první výroční zprávě Komise Evropskému parlamentu o činnosti exportních úvěrových agentur členských států (2012/2320(INI))**

(2016/C 075/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1233/2011 ze dne 16. listopadu 2011 o uplatňování některých pravidel v oblasti státům podporovaných vývozních úvěrů a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/76/ES a 2001/77/ES <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na nařízení Komise v přenesené pravomoci ze dne 14. března 2013, kterým se mění příloha II nařízení (EU) č. 1233/2011 Evropského parlamentu a Rady o uplatňování některých pravidel v oblasti státům podporovaných vývozních úvěrů (C(2013)1378),
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 o financování obchodu a investic malých a středních podniků v EU: snadnější přístup k úvěrům na podporu internacionalizace <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 27. září 2011 o nové obchodní politice pro Evropu v rámci strategie Evropa 2020 <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 164.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 326, 8.12.2011, s. 45.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0469.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 56 E, 26.2.2013, s. 87.

## Úterý, 2. července 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 6. dubna 2011 o evropské mezinárodní investiční politice <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o politikách mezinárodního obchodu v kontextu naléhavých otázek spojených se změnou klimatu <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o lidských právech, sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o sociální odpovědnosti podniků v mezinárodních obchodních dohodách <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na Listinu základních práv (2010/C 83/02),
  - s ohledem na sdělení Evropské komise a vysoké představitelky pro zahraniční a bezpečnostní politiku ze dne 12. prosince 2011 (COM(2011)0886),
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 19. října 2010 nazvané Strategie účinného uplatňování Listiny základních práv Evropskou unií (COM(2010)0573),
  - s ohledem na prohlášení Evropské rady nazvané „Strategický rámec a akční plán EU pro lidská práva a demokracii“ ze dne 26. června 2012 (11855/2012),
  - s ohledem na informativní dokument tematické sekce nazvaný „Srovnávací měřítko v oblasti lidských práv ve vnější police EU“ (EXPO/B/DROI/2011/15),
  - s ohledem na obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv ze dne 16. června 2011 (HR/PUB/11/04, 2011, Organizace spojených národů),
  - s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS, pokud jde o zveřejňování nefinančních informací a informací týkajících se rozmanitosti některými velkými společnostmi a skupinami (COM(2013)0207), který předložila Komise dne 16. dubna 2013,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0193/2013),
- A. vzhledem k tomu, že programy vývozních úvěrů členských států představují pro evropské podniky důležitý nástroj k posílení obchodních a podnikatelských příležitostí;
- B. vzhledem k tomu, že nařízení (EU) č. 1233/2011 Evropského parlamentu a Rady o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů obsahuje požadavky na každoroční podávání zpráv členských států Komisi a zároveň svěřuje Komisi pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci, aby se tak dosáhlo co nejrychlejšího provedení změn příslušných opatření OECD v právních předpisech EU;
- C. vzhledem k tomu, že podle článku 207 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) je „společná obchodní politika (...) prováděna v rámci zásad a cílů vnější činnosti Unie“;
- D. vzhledem k tomu, že zásady organizace vztahů Unie s okolním světem a obecné zásady činnosti Unie na mezinárodní scéně jsou obsaženy v člancích 3 a 21 Smlouvy o Evropské unii (SEU), která je závaznou dohodou mezi členskými státy;
- E. vzhledem k tomu, že sdělení Komise a vysoké představitelky pro zahraniční a bezpečnostní politiku z prosince 2011 potvrzuje, že „evropské podniky by se měly podporovat v náležité a vytrvalé snaze o to, aby byla při jejich aktivitě, ať probíhá kdekoli, dodržována lidská práva“;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 34.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 94.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 31.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 101.



Úterý, 2. července 2013

- F. vzhledem k tomu, že strategický rámec a akční plán EU pro lidská práva a demokracii přijatý Evropskou radou potvrzuje, že „EU bude prosazovat lidská práva ve všech oblastech své vnější činnosti bez výjimky“;
- G. vzhledem k tomu, že při provádění práva EU je Listina základních práv EU pro orgány EU a členské státy kromě těch, které mají sjednanou výjimku, právně závazná a že strategie účinného uplatňování této listiny, kterou předložila Komise, výslovně uvádí, že se tato listina vztahuje na vnější činnost EU;
- H. vzhledem k tomu, že Unie a její členské státy uvítaly obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv, jejichž zásada č. 4 o vztazích mezi státem a podniky výslovně odkazuje na vývozní úvěrové agentury;
- I. vzhledem k tomu, že podpora ve formě vývozních úvěrů je často poskytována na velké projekty, které mají problémy se získáváním komerčních úvěrů, které jsou dány vysokými obchodními, politickými a hospodářskými riziky nebo riziky pro životní prostředí, které musí exportní úvěrové agentury (ECA) odpovídajícím způsobem posoudit a ocenit;
- J. vzhledem k tomu, že dne 14. března 2013 předložila Komise návrh nařízení v přenesené pravomoci, kterým se mění příloha II nařízení (EU) č. 1233/2011;
- vítá úsilí, které Komise vynaložila na stanovení rámce pro podávání výročních zpráv členských států o činnosti v oblasti exportních úvěrů v souladu s nařízením (EU) č. 1233/2011 s cílem zvýšit transparentnost na úrovni EU; zdůrazňuje, že klíčovým cílem těchto zpráv je sledovat dodržování mezinárodních ustanovení ohledně exportních úvěrů a povinností vyplývajících ze Smluv o EU ze strany exportních agentur členských států;
  - oceňuje, že dne 14. prosince 2012 Parlament neoficiálně obdržel první výroční zprávu Komise o činnosti členských států v oblasti exportních úvěrů, která vyhodnocuje odpovědi 20 z 27 členských států s aktivními programy vývozních úvěrů, a také zprávy těchto členských států ve formě příloh; Komise od té doby schválila zveřejnění těchto dokumentů, a splnila tak cíl základního nařízení, kterým je zvýšení transparentnosti;
  - vítá skutečnost, že zpráva Komise jednoznačně ukazuje rozsah a význam činnosti členských států v oblasti vývozních úvěrů v roce 2011, která dosahuje celkové expozice více než 250 miliard EUR – včetně 260 transakcí s uvedeným velkým dopadem na životní prostředí – a která se promítá do významných obchodních a podnikatelských příležitostí pro evropské společnosti;
  - oceňuje, že členské státy ve výročních zprávách o činnosti zpřístupnily Komisi finanční a provozní informace o exportních úvěrech, které vyžaduje první bod přílohy I nařízení (EU) č. 1233/2011;
  - zdůrazňuje v souvislosti s rozsahem činnosti členských států v oblasti vývozních úvěrů význam bodu odůvodnění č. 4 nařízení (EU) č. 1233/2011, který vyzývá k souladu s obecnými ustanoveními týkajícími se vnější činnosti Unie, jako je upevňování demokracie, dodržování lidských práv, soudržnost politik ve prospěch rozvoje a boj proti změně klimatu; připomíná v tomto smyslu význam zvláštních požadavků na podávání zpráv v příloze I tohoto nařízení, které mají zajistit, aby Komise a Parlament mohly soulad s těmito cíli posoudit;
  - zdůrazňuje, že výroční zprávy členských států a hodnocení těchto zpráv Komisí dosud nesplňují záměr Parlamentu mít možnost posoudit, zda je činnost členských států v oblasti vývozních úvěrů v souladu s cíli zahraniční politiky Unie, jak je zakotveno v člancích 3 a 21 Smlouvy o EU, a zohlednění environmentálních rizik při kalkulaci pojistného EÚA;
  - vítá „jednoznačnou obecnou vůli členských států uplatňovat ve svých programech vývozních úvěrů politiku, jejíž cíle jsou v souladu s obecným jazykem článků 3 a 21“, jak je citováno v aktuální výroční zprávě Komise; vítá úsilí některých členských států, včetně Německa, Itálie, Belgie a Nizozemska předložit smysluplnější zprávu o souladu exportních úvěrů s některými cíli Unie v oblasti vnější činnosti;
  - uznává, že Komise musí být schopna posoudit, zda je činnost členských států v oblasti exportních úvěrů v souladu s cíli Unie v oblasti vnější činnosti, a proto doporučuje, že test dodržování pravidel by měl spočívat ve zjištění, zda státem podporované exportní úvěrové agentury zavedly, či nezavedly politiky, které zajišťují soulad činností s cíli zahraniční politiky Unie;

Úterý, 2. července 2013

### **Hodnocení exportních úvěrových agentur z hlediska plnění cílů vnější činnosti Unie**

9. souhlasí s připomínkou Komise ve výroční zprávě, že „je obtížné definovat přesná kritéria pro posuzování souladu v právních předpisech EU“, připomíná, že ustanovení článku 21 jsou nadále klíčovým srovnávacím kritériem, z něhož je třeba při hodnocení postupů používaných pro vývozní úvěrové transakce vycházet;
10. zdůrazňuje, že Unie bude důvěryhodným a silným globálním hráčem pouze v případě, že členské státy a evropské orgány budou provádět konzistentní vnější politiku;
11. doporučuje, aby pracovní skupina Rady pro vývozní úvěry a Komise konzultovaly s Evropskou službou pro vnější činnost vypracování metodiky smysluplného podávání zpráv o souladu s článkem 21 a uplatňování v EU určitých pokynů OECD pro úředně podporované vývozní úvěry, a to ještě před datem předložení příští výroční zprávy; trvá na tom, aby součástí tohoto postupu byly i veřejné konzultace;
12. považuje za nanejvýš důležité vyzvat členské státy, aby sledovaly a podávaly zprávy o existenci, výsledcích a účinnosti postupů hloubkové kontroly projektů oficiálně podporovaných vývozními úvěry s ohledem na jejich možný vliv na lidská práva;
13. je si vědom toho, že exportní úvěrové agentury spoléhají na informace poskytované jejich projektovými partnery; je přesvědčen o tom, že pokud od nich budou exportní úvěrové agentury vyžadovat strukturovaný přístup k postupům hloubkové kontroly jako podmínku způsobilosti k získání finanční prostředků na projekt, projektoví partneři ji budou rádi provádět sami, čímž by exportním úvěrovým agenturám snížily dodatečné administrativní náklady;
14. považuje pokrok v podávání zpráv o plnění cílů v oblasti lidských práv ze strany exportních úvěrových agentur za první krok k lepšímu podávání zpráv i o plnění ostatních cílů evropské vnější činnosti stanovených v článku 21, jako je vymýcení chudoby, a o zohlednění ekologických rizik;

### **Podávání zpráv o zohlednění ekologických rizik při výpočtu pojistného EÚA**

15. navrhuje exportním úvěrovým agenturám členských států, aby nadále podávaly zprávy o hodnocení environmentálních rizik, a považuje tyto zprávy od všech exportních úvěrových agentur států, které jsou členy OECD, i těch, které členy OECD nejsou, za nezbytné pro zajištění rovných podmínek;

### **Podávání zpráv o podmíněných závazcích**

16. konstatuje, že exportní úvěrové agentury členských států v současné době podávají zprávy o objemu podmíněných závazků v různých režimech; žádá Komisi, aby poskytla společnou definici, která odráží přání Parlamentu být informován o podrozvahových expozicích;

### **Pokyny a hodnocení ze strany Komise**

17. vyzývá Komisi, aby pro podávání zpráv za příští období poskytla členským státům pokyny, mj. k tomu, jak informovat o existenci a účinnosti postupů hloubkové kontroly s ohledem na politiku v oblasti lidských práv a jak informovat o zohlednění ekologických rizik;
18. očekává, že příští výroční zpráva Komise bude obsahovat sdělení o tom, zda byla schopna posoudit soulad členských států s cíli a závazky Unie, a pokud bude odpověď záporná, doporučení, jak v tomto směru poskytování informací zlepšit;

### **Zpráva Komise o oslovení zemí, které nejsou členy OECD**

19. oceňuje úsilí, které Komise společně s USA v roce 2012 vyvinula s cílem zapojit Čínu, Brazílii, Rusko a další velké rozvíjející se ekonomiky do zřízení mezinárodní pracovní skupiny hlavních poskytovatelů prostředků k financování vývozu;
20. navrhuje přezkoumat, je-li odvětvový přístup vhodný při zřizování mezinárodní pracovní skupiny s cílem vytvořit základ pro horizontální ustanovení ve druhé fázi, která zajistí společné přijetí účinných přísných norem a nových mezinárodních předpisů pro exportní úvěrové agentury všech členských a nečlenských států OECD s cílem zabezpečit tak rovné podmínky;

o

o o

21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení předsedovi Evropské rady, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a sekretariátu OECD.



Úterý, 2. července 2013

P7\_TA(2013)0293

**Statut evropské nadace****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu nařízení Rady o statutu evropské nadace (COM(2012)0035 – 2012/0022(APP))**

(2016/C 075/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh nařízení Rady (COM(2012)0035),
  - s ohledem na posouzení dopadů Evropské komise, podpůrný dokument k návrhu nařízení Rady o statutu evropské nadace (FE),
  - s ohledem na prohlášení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2011 o vytvoření evropských stanov pro vzájemné pojišťovny, sdružení a nadace <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na studii proveditelnosti, kterou vypracoval společně hamburský Institut Maxe Plancka pro zahraniční a mezinárodní právo soukromé a Univerzita v Heidelbergu o vytvoření statutu evropské nadace (z roku 2008),
  - s ohledem na rozsudky Evropského soudního dvora ve věci C-386/04, *Centro die Musicologia Walter Stauffer v. Finanzamt München für Körperschaften* <sup>(2)</sup>, ve věci C-318/07, *Hein Persche v. Finanzamt Lüdenscheid* <sup>(3)</sup> a ve věci C-25/10, *Missionswerk Werner Heukelbach eV v. belgický stát* <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států (evropské občanství) <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 18. září 2012 <sup>(6)</sup>,
  - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 29. listopadu 2012 <sup>(7)</sup>,
  - s ohledem na čl. 81 odst. 3 jednacího řádu,
  - s ohledem na průběžnou zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Výboru pro kulturu a vzdělávání (A7-0223/2013),
- A. vzhledem k tomu, že se v EU nachází přibližně 110 000 veřejně prospěšných subjektů, hodnota jejichž aktiv se zhruba odhaduje na 350 miliard EUR a jejich celkové náklady na 83 miliard EUR, přičemž tyto subjekty zaměstnávají 750 000 až 1 000 000 evropských občanů;
- B. vzhledem k tomu, že část zaměstnanců nadací tvoří dobrovolníci, kteří za svou práci nepobírají mzdu;
- C. vzhledem k tomu, že existence a práce nadací v Unii, které se zde věnují veřejně prospěšné činnosti, jsou naprosto nezbytné v oblasti vzdělávání, odborné přípravy, výzkumu, sociálních věcí a zdravotní péče, udržování povědomí o historických událostech a národního usmíření, ochrany životního prostředí, mládeže a sportu, jakož i v oblasti umění a kultury, a vzhledem k tomu, že dopad řady jejich projektů daleko překračuje hranice daného státu;
- D. vzhledem k tomu, že se na veřejně prospěšné subjekty vztahuje více než 50 různých zákonů z oblasti občanského a daňového práva a podléhají mnoha složitým správním postupům, které si vyžadují podle odhadů roční náklady na poradenské služby až ve výši 100 milionů EUR, což jsou finanční prostředky, které již na veřejně prospěšné účely použít nelze;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 187.<sup>(2)</sup> Sb. rozh. 2006, s. I-8203.<sup>(3)</sup> Sb. rozh. 2009, s. I-359.<sup>(4)</sup> Sb. rozh. 2011, s. I-497.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 351, 15.11.2012, s. 57.<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 17, 19.1.2013, s. 81.

## Úterý, 2. července 2013

- E. vzhledem k tomu, že nadace odmítají zahajovat či rozvíjet svou činnost v jiném členském státě, nebo to považují za příliš obtížné, a to zejména z důvodů překážek právních, daňových a správních, které jsou příčinou finančně nákladných a časově náročných postupů, ale i z důvodu chybějících právních nástrojů;
- F. vzhledem k tomu, že finanční účast nadací a jejich zapojení se do veřejné politiky je v dobách napjatých státních rozpočtů nepostradatelné, především pro kulturní a uměleckou činnost a pro oblast vzdělávání a sportu, ačkoli nadace mohou úsilí státu o dobré životní podmínky pouze podporovat, nikoli je nahradit;
- G. vzhledem k tomu, že v případě daňového režimu nejde o harmonizaci právních předpisů v oblasti daňového práva, nýbrž o uplatňování pravidla nediskriminace, podle něž se na evropské nadace a jejich dárce automaticky a zásadně vztahují stejné daňové předpisy a výhody, jaké platí pro státní veřejně prospěšné subjekty;
- H. vzhledem k tomu, že vytvoření společného statutu evropské nadace by mohlo výrazně ulehčit shromažďování a převody finančních prostředků, odborných znalostí, darů a provádění činností napříč EU;
- I. vzhledem k tomu, že Evropský parlament vítá návrh Komise jako velký krok směrem ke zjednodušení podpory nadací a jejich veřejně prospěšných činností v celé EU;
- J. vzhledem k tomu, že navrhovaný statut je nepovinná evropská právní forma, která bude přístupná pro nadace a příspěvatelé vykonávající činnost ve více než jednom členském státě, avšak nebude ani nahrazovat, ani harmonizovat stávající právní předpisy o nadacích;
- K. vzhledem k tomu, že v hospodářsky obtížné době je stále důležitější, aby nadace měly k dispozici náležitě nástroje, které jim umožní sledovat veřejně prospěšné účely na evropské úrovni a shromažďovat zdroje, přičemž se zároveň sníží jejich náklady a omezí právní nejistota;
- L. vzhledem k tomu, že je naprosto nezbytné, aby evropské nadace (FE) fungovaly na udržitelném a dlouhodobém základě a aby byly skutečně aktivní alespoň ve dvou členských státech, neboť jinak by jejich zvláštní statut nebyl odůvodněný;
- M. vzhledem k tomu, že část terminologie a definic v návrhu Komise vyžaduje vyjasnění;
- N. vzhledem k tomu, že se jeví jako nezbytné přistoupit k určitým doplněním a úpravám návrhu Komise, aby se posílila důvěryhodnost a spolehlivost FE, například pokud jde o dodržování právních a etických pravidel, výlučnost veřejně prospěšného účelu, přeshraniční prvek, minimální kapitál a potřebu jeho zachování v zásadě po celou dobu existence FE, pravidlo včasného čerpání, minimální trvání a výplatu odměn členům správní rady nebo orgánů FE;
- O. vzhledem k tomu, že ochrana věřitelů a zaměstnanců je klíčová a že je třeba ji zachovat po celou dobu existence evropské nadace;
- P. vzhledem k tomu, že pokud jde o zastupování zaměstnanců, měl by být posílen odkaz na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/38/ES ze dne 6. května 2009 o zřízení evropské rady zaměstnanců nebo vytvoření postupu pro informování zaměstnanců a projednání se zaměstnanci v podnicích působících na úrovni Společenství a skupinách podniků působících na úrovni Společenství (přepracované znění)<sup>(1)</sup>, aby se jasně stanovilo, že se použijí procesní pravidla podle této směrnice; dále vzhledem k tomu, že by za protiprávní jednání měly být stanoveny vyšší sankce, například tím, že se registrace FE podmíní splněním požadavků stanovených ve směrnici 2009/38/ES, v souladu s čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1435/2003 ze dne 22. července 2003 o statutu evropské družstevní společnosti (SCE)<sup>(2)</sup>; vzhledem k tomu, že kromě toho je nutné přijmout ustanovení o účasti zaměstnanců v orgánech FE, a to v souladu se směrnicí Rady 2001/86/ES ze dne 8. října 2001, kterou se doplňuje statut evropské společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců<sup>(3)</sup>, aby nemohla být forma FE zneužívána k připravování zaměstnanců o jejich práva v této oblasti nebo k odpírání těchto práv;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 122, 16.5.2009, s. 28.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 207, 18.8.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 294, 10.11.2001, s. 22.

Úterý, 2. července 2013

- Q. vzhledem k tomu, že je žádoucí přijmout ustanovení týkající se zastoupení dobrovolníků v FE, neboť v tomto odvětví je jich aktivně zapojeno 2,5 milionu;
- R. vzhledem k tomu, že stále větší a přínosnější účast dobrovolníků na práci nadací přispívá k dosažení cílů obecného zájmu, které svou činností nadace sledují; vzhledem k tomu, že dobrovolnou práci musí vykonávat především stále více mladých lidí, aby získali své první pracovní zkušenosti, mohly by nadace zvážit, zda by nebylo výhodné používat takové nástroje a formy činnosti, které by jim zpřístupnily informace umožňující pracovat efektivnějším způsobem, například prostřednictvím evropské rady zaměstnanců;
- S. vzhledem k tomu, že je nezbytné upřesnit, že sídlo a ústřední správa FE musí být ve stejném členském státě, aby se zabránilo oddělení sídla a ústřední správy nebo hlavní provozovny, a také v zájmu usnadnění dohledu, neboť nad FE bude vykonávat dohled příslušný orgán členského státu, v němž má tato FE své sídlo;
- T. vzhledem k tomu, že by účelem FE nemělo být financování evropských politických stran;
- U. vzhledem k tomu, že by se v otázce zdanění mělo vyjít z uplatňování zásady zákazu diskriminace, tak jak ji rozvinul Soudní dvůr; vzhledem k tomu, že bylo v rámci odvětví nadací uznáno, že navrhovaný přístup automatického uplatňování rovného daňového zacházení by zvýšil atraktivitu statutu FE, neboť by z něj výrazným snížením daňové a administrativní zátěže učinil víc než jen pouhý nástroj občanského práva; vzhledem k tomu, že tento přístup je v Radě podle všeho vnímán nanejvýš sporně, neboť členské státy se zdráhají umožnit zásah do svých vnitrostátních daňových zákonů; vzhledem k tomu, že je proto zjevně vhodné alternativní scénáře nevyklouzat;
- V. vzhledem k tomu, že je důležité, aby jednání o tomto významném právním předpisu postupovala rychle s cílem poskytnout odvětví nadací nový nástroj, který je očividně napjatě očekávan;
1. vyzývá členské státy, aby využily stávající dynamiky k jednání a podnikly kroky vedoucí k rychlému vytvoření tohoto statutu na komplexní bázi, se všemi zárukami transparentnosti, s cílem odstranit překážky bránící přeshraniční činnosti nadací a umožnit zakládání nadací nových, které budou plnit potřeby osob žijících v EU nebo vykonávat veřejně prospěšnou práci či působit v obecném zájmu; zdůrazňuje, že zavedení statutu přispěje ke skutečnému uplatňování občanství EU a připraví podmínky pro statut evropské organizace;
  2. zdůrazňuje, že evropská nadace by se měla podílet na rozvoji skutečné evropské kultury a evropské identity;
  3. připomíná, že evropské nadace s sebou přinesou novou právní formu, jejíž provádění by mělo v členských státech podléhat stávajícím strukturám;
  4. vítá skutečnost, že v rámci statutu jsou stanoveny minimální standardy s ohledem na transparentnost, odpovědnost, dohled a čerpání finančních prostředků, což by mohlo občanům i dárcům posloužit jako známka kvality, a zajistit tak jejich důvěru v evropské nadace a podnítit rozvoj jejich aktivit v EU v zájmu všech občanů;
  5. poukazuje na to, že nadace mají potenciál vytvářet pracovní místa pro mladé lidi, což je skupina obyvatel, u níž dosahuje nezaměstnanost znepokojivé úrovně;
  6. žádá, aby se v nařízení stanovilo, že členský stát, který má nad nadací finanční pravomoc, musí zajistit, aby byla v praxi řízena v naprostém souladu s jejími stanovami;
  7. konstatuje, že doposud nebyla stanovena možnost stávající evropské nadace sloučit;
  8. v této souvislosti upozorňuje, že má-li se posílit důvěra v evropské nadace, musí být pro ně základním parametrem jejich trvalý charakter, serióznost, životaschopnost a účinnost dohledu nad nimi, a s ohledem na tuto skutečnost žádá Radu, aby zohlednila následující doporučení a úpravy:
    - i) nadace by měla během celé své existence disponovat minimálním objemem aktiv ve výši 25 000 EUR;
    - ii) FE se ve všech členských státech zakládá na dobu neurčitou, nebo pokud je tak výslovně stanoveno v jejích stanovách, na dobu určitou v trvání nejméně čtyř let; povolit kratší časovou lhůtu, která však nesmí být kratší než dva roky, by mělo být možno pouze v dostatečně opodstatněných případech, kdy je zaručeno, že účel nadace bude zcela naplněn;

Úterý, 2. července 2013

- iii) provádět změnu stanov evropské nadace, pokud již přestaly odpovídat jejímu fungování, by měla mít možnost pouze její správní rada; pokud má FE další orgány podle článku 31, měly by se na rozhodnutí o změně stanov podílet;
- iv) v souladu s návrhem Komise by se měla stanovit opatření, kterými se bude předcházet střetům zájmů uvnitř nadace vůči subjektům nezávislým na jejím zakladateli, tj. subjektům, které nejsou se zakladatelem v obchodním, příbuzenském ani jiném vztahu, přičemž by se však mělo umožnit, aby se nadace zakládaly v rodinném kontextu, v jehož rámci je vztah hluboké důvěry mezi zakladatelem a členy správních orgánů základním předpokladem pro to, aby byl zakladatel ujistěn o další činnosti nadace po jeho smrti;
- v) při stanovování hranice, jejíž překročení bude nadace zavazovat k auditu jejich účtů, je třeba zohlednit celková aktiva, roční příjmy a počet zaměstnanců dané nadace; u nadací, které tohoto minimálního objemu nedosahují, by mělo dostačovat nezávislé prověření účtů;
- vi) stanovy by měly obsahovat i informace o dobrovolnících; hlavním principem statutu by rovněž mělo být dobrovolnictví podporovat;
- vii) mělo by se doplnit ustanovení, podle něhož musí být jakákoli odměna vyplacená členům správní rady nebo jiných orgánů FE přiměřená a úměrná; pro určení přiměřenosti a úměrnosti odměny by se měla stanovit konkrétní kritéria;
- viii) pokud jde o zastupování zaměstnanců, měl by být postup vyjednávání, který se v souladu s články 38 a 39 návrhu týká pouze informování a konzultace zaměstnanců v rámci EU, rozšířen tak, aby zahrnoval účast zaměstnanců v orgánech FE; paralelně ke stávajícímu odkazu na postupy týkající se zřízení evropské rady zaměstnanců v člácích 38 a 39 návrhu by měl být pro účely zapojení zaměstnanců do orgánů FE vložen i odkaz na postupy podle směrnice Rady 2001/86/ES;
- ix) ustanovení článku 38 o zastupování zaměstnanců by mělo být v návrhu zachováno; pojmy „dobrovolník“ a „dobrovolnická činnost“ by se měly více vyjasnit;
- x) v souvislosti s účinným dohledem by se mělo zajistit, že sídlo evropské nadace a její správní rady bude na území toho členského státu, v němž byla nadace založena;
- xi) cílem návrhu by mělo být vytvořit – jak navrhuji zástupci nadací – pouze nástroj občanského práva, přičemž by se současně v zájmu uznávání rovnocennosti v rámci členských států měla posílit – v souladu s návrhem Parlamentu – řada klíčových prvků vnitrostátně uplatňovaného konceptu veřejné prospěšnosti;
- xii) návrh nařízení Rady by měl být změněn takto:

## Změna 1

### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí

Změna

- (15a) **Členové správní rady zajišťují dodržování povinností stanovených v tomto nařízení, jakož i stanov a veškerých právních a etických pravidel jednání a chování týkajících se FE. Za tím účelem vytvoří organizační struktury a přijmou vnitřní opatření s cílem předcházet porušením těchto pravidel a takové případy odhalovat.**

Úterý, 2. července 2013

**Změna 2****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 18**

---

*Znění navržené Komisí*

- (18) S cílem umožnit FE získat plný užitek z jednotného trhu by mělo být možné přemístit její sídlo z jednoho členského státu do jiného.

---

*Změna*

*Netýká se českého znění.*

**Změna 3****Návrh nařízení****Čl. 2 – bod 1**

---

*Znění navržené Komisí*

- 1) „aktivy“ se rozumí jakýkoli hmotný nebo nehmotný zdroj, který lze vlastnit nebo ovládat za účelem vytváření hodnoty;

---

*Změna*

- 1) „aktivy“ se rozumí jakýkoli hmotný nebo nehmotný zdroj, který lze vlastnit nebo ovládat za účelem vytváření **ekonomické a/nebo společenské** hodnoty;

**Změna 4****Návrh nařízení****Čl. 2 – bod 2**

---

*Znění navržené Komisí*

- 2) „nesouvisející ekonomickou činností“ se rozumí ekonomická činnost FE, která neslouží přímo veřejně prospěšnému účelu veřejně prospěšného subjektu;

---

*Změna*

- 2) „nesouvisející ekonomickou činností“ se rozumí ekonomická činnost FE, která neslouží přímo veřejně prospěšnému účelu veřejně prospěšného subjektu, **s výjimkou obvyklého nakládání s majetkem, jako jsou investice do dluhopisů, akcií či nemovitostí;**

**Změna 5****Návrh nařízení****Čl. 2 – bod 5**

---

*Znění navržené Komisí*

- 5) „veřejně prospěšným subjektem“ se rozumí nadace s veřejně prospěšným účelem a/nebo podobná veřejně prospěšná právnická osoba nevyžadující členství vytvořená podle právních předpisů jednoho z členských států;

---

*Změna*

- 5) „veřejně prospěšným subjektem“ se rozumí nadace s **vylučně** veřejně prospěšným účelem a/nebo podobná veřejně prospěšná právnická osoba nevyžadující členství vytvořená podle právních předpisů jednoho z členských států;

Úterý, 2. července 2013

## Změna 6

## Návrh nařízení

## Čl. 4 – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Změna

*ba) jména výkonných ředitelů jmenovaných v souladu s článkem 30;*

## Změna 9

## Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 2 – pododstavec 2 – větě

Znění navržené Komisí

Změna

Může být vytvořena pouze pro **tyto účely**, na něž jsou neodvolatelně určena její aktiva:

Může být vytvořena pouze **pro jeden nebo několik** z následujících účelů, na něž jsou neodvolatelně určena její aktiva:

## Změna 7

## Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 2 – pododstavec 2 – písm. s a (nové)

Znění navržené Komisí

Změna

*sa) podpory obětem terorismu a násilných činů;*

## Změna 8

## Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 2 – pododstavec 2 – písm. s b (nové)

Znění navržené Komisí

Změna

*sb) podpory mezináboženského dialogu.*

Úterý, 2. července 2013

**Změna 10****Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Změna

*2a. FE nesmí nikoho podporovat prostřednictvím nadměrných kompenzací nebo výdajů, které neodpovídají veřejně prospěšnému účelu FE. FE neplní svůj veřejně prospěšný účel, pokud svou činností podporuje pouze omezené množství jednotlivců.*

**Změna 11****Návrh nařízení****Článek 6**

Znění navržené Komisí

Změna

**V okamžiku registrace** vykonává **FE** činnosti nejméně ve dvou členských státech, anebo má takový statutární cíl.

*FE vykonává činnosti nejméně ve dvou členských státech, anebo má takový statutární cíl. Pokud má FE v okamžiku své registrace pouze statutární cíl vykonávat činnosti nejméně ve dvou členských státech, musí k okamžiku registrace věrohodně doložit, že nejpozději do dvou let činnost nejméně ve dvou členských státech skutečně vykonávat bude. Toto časové omezení neplatí pro případy, kdy se pozdější zahájení činnosti jeví s ohledem na sledovaný cíl FE jako odůvodněné a přiměřené. V každém případě je FE povinna během své existence zahájit a vykonávat činnost nejméně ve dvou členských státech.*

**Změna 12****Návrh nařízení****Čl. 7 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

Změna

2. FE má aktiva rovnající se nejméně 25 000 EUR.

*2. FE má aktiva rovnající se nejméně 25 000 EUR. Tuto minimální výši aktiv si FE musí udržovat po celou dobu své existence s výjimkou případů, kdy se jedná o FE, která byla založena na dobu určitou podle čl. 12 odst. 2.*

Úterý, 2. července 2013

## Změna 13

## Návrh nařízení

## Čl. 7 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Změna

*FE použije 70 % příjmů dosažených v daném finančním roce během čtyř následujících let, s výjimkou případů, kdy je ve stanovách určen konkrétní projekt, který bude realizován během následujících šesti let.*

## Změna 14

## Návrh nařízení

## Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Změna

2. FE se zakládá na dobu neurčitou, nebo pokud je tak výslovně stanoveno v jejích stanovách, na dobu určitou v trvání nejméně **dvou** let.

2. FE se zakládá na dobu neurčitou, nebo pokud je tak výslovně stanoveno v jejích stanovách, na dobu určitou nejméně **čtyř** let. V **případech, kdy je založení na dobu určitou odpovídající pro dosažení cílů FE a kdy je to náležitě odůvodněno, může být FE založena na dobu trvání nejméně dvou let.**

## Změna 15

## Návrh nařízení

## Čl. 15 – odst. 2 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Změna

**da) údaje o postupech, jimiž se stanoví způsoby účasti zaměstnanců podle směrnice 2009/38/ES.**

## Změna 16

## Návrh nařízení

## Čl. 15 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Změna

3. Každý příslušný orgán přistupuje k žádosti o sloučení podle stejných postupů a zásad, jako by přistupoval k žádosti o sloučení, jehož výsledkem by byl vnitrostátní veřejně prospěšný subjekt.

3. Každý příslušný orgán přistupuje k žádosti o sloučení podle stejných postupů a zásad, jako by přistupoval k žádosti o sloučení, jehož výsledkem by byl vnitrostátní veřejně prospěšný subjekt. **Odpovědný orgán zamítne žádost o přeshraniční sloučení vždy tehdy a jen tehdy, pokud dokumenty uvedené v odstavci 2 nejsou v souladu s tímto nařízením nebo pokud nejsou dostatečně chráněna práva věřitelů a zaměstnanců.**



Úterý, 2. července 2013

**Změna 17****Návrh nařízení****Čl. 17 – odst. 1***Znění navržené Komisí*

1. FE může být vytvořena přeměnou veřejně prospěšného subjektu zákonně zřízeného ve členském státě za předpokladu, že to stanoví **přeměňujícího se subjektu dovolují**.

*Změna*

1. FE může být vytvořena přeměnou veřejně prospěšného subjektu zákonně zřízeného ve členském státě za předpokladu, že to stanoví **výslovně nezakazují a není to v rozporu s vůlí zakladatele**.

**Změna 18****Návrh nařízení****Čl. 18 – odst. 3***Znění navržené Komisí*

3. Příslušný orgán přistupuje k žádosti o přeměnu podle stejných postupů a zásad, jako by přistupoval k žádosti o změnu stanov veřejně prospěšného subjektu.

*Změna*

3. Příslušný orgán přistupuje k žádosti o přeměnu podle stejných postupů a zásad, jako by přistupoval k žádosti o změnu stanov veřejně prospěšného subjektu. **Odpovědný orgán zamítne žádost o přeměnu vždy tehdy a jen tehdy, pokud dokumenty uvedené v odstavci 2 nejsou v souladu s tímto nařízením nebo pokud nejsou dostatečně chráněna práva věřitelů a zaměstnanců.**

**Změna 19****Návrh nařízení****Čl. 20 – odst. 1***Znění navržené Komisí*

1. Pokud se stávající stanovy stanou nevyhovujícími pro fungování FE, může správní rada rozhodnout o změně stanov.

*Změna*

1. Pokud se stávající stanovy stanou nevyhovujícími pro fungování FE, může správní rada rozhodnout o změně stanov. **Pokud má FE další orgány podle článku 31, musejí se na rozhodnutí o změně stanov podílet.**

**Změna 20****Návrh nařízení****Čl. 23 – odst. 1 – písm. g***Znění navržené Komisí*

g) jména, účely a **adresy** zakládacích organizací, pokud se jedná o právnické osoby, nebo podobné důležité informace týkající se veřejných subjektů,

*Změna*

g) **celá jména a adresy zakladatelů, pokud se jedná o fyzické osoby;** jména, účely a **sídla** zakládacích organizací, pokud se jedná o právnické osoby, nebo podobné důležité informace týkající se veřejných subjektů,

Úterý, 2. července 2013

## Změna 21

## Návrh nařízení

## Čl. 23 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Změna

2a. FE může být registrována teprve tehdy, bylo-li prokázáno, že splnila povinnosti vyplývající z kapitoly V tohoto nařízení, jež se týkají se zapojení zaměstnanců v rámci FE.

## Změna 22

## Návrh nařízení

## Čl. 32 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Změna

1. Zakladatel a ostatní členové rady, kteří mohou mít se zakladatelem nebo mezi sebou obchodní, **rodinný** nebo jiný vztah, jenž by mohl představovat **skutečný nebo potenciální** střet zájmů tím, že by narušil jejich rozhodnutí, nepředstavují většinu správní rady.

1. Zakladatel a ostatní členové rady, kteří mohou mít se zakladatelem nebo mezi sebou obchodní nebo jiný vztah, jenž by mohl představovat **jakýkoli** střet zájmů tím, že by narušil jejich rozhodnutí, nepředstavují většinu správní rady.

## Změna 23

## Návrh nařízení

## Čl. 32 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Změna

3. Žádnému zakladateli, členovi správní nebo dozorčí rady, výkonnému řediteli nebo auditorovi a dále ani žádné osobě, jež je s nimi v obchodním nebo úzkém rodinném vztahu, nesmí být vyplacena žádná **přímá ani nepřímá** odměna, pokud se nejedná o odměnu za výkon jeho/jejích povinností v rámci FE.

3. Žádnému zakladateli, členovi správní nebo dozorčí rady, výkonnému řediteli nebo auditorovi a dále ani žádné osobě, jež je s nimi v obchodním nebo úzkém rodinném vztahu, nesmí být vyplacena žádná odměna, pokud se nejedná o odměnu za výkon jeho/jejích povinností v rámci FE.

## Změna 24

## Návrh nařízení

## Čl. 34 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Změna

2. FE vypracuje a předá příslušnému vnitrostátnímu rejstříku a dozorovému orgánu výroční účetní závěrku a výroční zprávu o činnosti do šesti měsíců po skončení účetního roku.

Netýká se českého znění.

Úterý, 2. července 2013

## Změna 25

## Návrh nařízení

## Čl. 34 – odst. 4

## Znění navržené Komisí

4. Roční účetní závěrky FE jsou ověřovány jednou nebo více osobami, které jsou pověřené prováděním povinných auditů v souladu s vnitrostátními pravidly přijatými podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/43/ES.

## Změna

4. Roční účetní závěrky FE jsou ověřovány jednou nebo více osobami, které jsou pověřené prováděním povinných auditů v souladu s vnitrostátními pravidly přijatými podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/43/ES, **pokud FE překročí kteroukoliv hodnotu stanovenou v rámci těchto kritérií:**

- a) roční příjmy ve výši 2 milionů EUR;
- b) kapitál ve výši 200 000 EUR; nebo
- c) průměrný počet zaměstnanců během finančního roku 50 osob.

**Evropské nadace, které žádnou z uvedených hodnot nepřekročí, mohou místo auditora využít služeb nezávislého kontrolora.**

## Změna 26

## Návrh nařízení

## Čl. 34 – odst. 5

## Znění navržené Komisí

5. Roční účetní závěrka řádně schválená správní radou se spolu s výroční zprávou a **zprávou osoby pověřené ověřením účetní závěrky zveřejní.**

## Změna

5. Roční účetní závěrka řádně schválená správní radou se zveřejní spolu s výroční zprávou. **Zpráva osoby pověřené ověřením účetní závěrky se zveřejní v souladu s právními předpisy členského státu, v němž má FE své sídlo.**

## Změna 27

## Návrh nařízení

## Článek 35

## Znění navržené Komisí

**FE má sídlo a ústřední správu nebo hlavní provozovnu v Evropské unii.**

## Změna

**Sídlo FE se nachází v Evropské unii, a to ve stejném členském státě, ve kterém se nachází její ústřední správa nebo hlavní provozovna. FE musí vykonávat činnost alespoň ve dvou členských státech, včetně příslušných činností v členském státě, v němž má sídlo a ústřední správu, avšak může vykonávat činnost i mimo EU.**

Úterý, 2. července 2013

**Změna 28****Návrh nařízení****Čl. 37 – odst. 2 – písm. e a (nové)**

Znění navržené Komisí

Změna

*ea) případné důsledky přemístění pro zapojení zaměstnanců.***Změna 29****Návrh nařízení****Čl. 37 – odst. 5 – pododstavec 2**

Znění navržené Komisí

Změna

Příslušný orgán hostitelského členského státu může odmítnout přemístění pouze z důvodů nesplnění podmínek uvedených v předchozím pododstavci.

Příslušný orgán hostitelského členského státu může odmítnout přemístění pouze z důvodů nesplnění podmínek uvedených v předchozím pododstavci. **Dále tento orgán odmítne přemístění v případě, že nejsou dostatečně chráněna práva věřitelů a zaměstnanců.**

**Změna 30****Návrh nařízení****Čl. 38 odst. 2 pododstavce 1 a 2**

Znění navržené Komisí

Změna

FE **mající až 200 zaměstnanců** založí na žádost **nejméně 20 svých zaměstnanců v nejméně dvou členských státech nebo zástupců uvedených zaměstnanců** evropskou radu zaměstnanců.

FE založí na žádost nejméně 10 % svých zaměstnanců v nejméně dvou členských státech nebo zástupců uvedených zaměstnanců evropskou radu zaměstnanců.

FE **s více než 200 zaměstnanci založí evropskou radu zaměstnanců na žádost nejméně 10 % svých zaměstnanců v nejméně dvou členských státech nebo na žádost zástupců těchto zaměstnanců.**

**Změna 31****Návrh nařízení****Čl. 38 – odst. 2 – pododstavec 3**

Znění navržené Komisí

Změna

Pro založení evropské rady zaměstnanců se použijí vnitrostátní opatření týkající se podpůrných pravidel stanovených v písmenech a) až e) bodu 1 přílohy I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/38/ES.

Pro založení evropské rady zaměstnanců se použijí **články 5 a 6 směrnice 2009/38/ES** a vnitrostátní opatření týkající se podpůrných pravidel stanovených v písmenech a) až e) bodu 1 přílohy I směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/38/ES.

Úterý, 2. července 2013

**Změna 32****Návrh nařízení****Čl. 38 – odst. 3**

---

*Znění navržené Komisí*

3. *Zástupcům dobrovolníků zapojeným po určitou dobu do oficiálních dobrovolnických činností v FE se uděluje postavení pozorovatele v evropské radě zaměstnanců. V každém členském státě, ve kterém je přítomno nejméně 10 takových dobrovolníků, je minimálně jeden takový zástupce.*

---

*Změna*

vypouští se

**Změna 33****Návrh nařízení****Čl. 44 – odst. 2**

---

*Znění navržené Komisí*

2. Jakmile budou věřitelé FE vyplaceni v plné výši, převedou se zbývající aktiva FE na další veřejně prospěšný subjekt s podobným veřejně prospěšným účelem, nebo se použijí pro jiné veřejně prospěšné účely co možná nejbližší těm, pro které byla FE vytvořena.

---

*Změna*

2. Jakmile budou věřitelé FE vyplaceni v plné výši, převedou se zbývající aktiva FE na další veřejně prospěšný subjekt s podobným veřejně prospěšným účelem a **se sídlem v tom členském státě, kde je nadace zapsána**, nebo se použijí pro jiné veřejně prospěšné účely co možná nejbližší těm, pro které byla FE vytvořena.

**Změna 34****Návrh nařízení****Článek 45**

---

*Znění navržené Komisí*

Každý členský stát určí **dozorový orgán pro účely dohledu** nad FE zapsanými v dotyčném členském státě a oznámí jej Komisi.

---

*Změna*

Každý členský stát určí **podle vlastního uvážení jeden či více orgánů, jež budou odpovědné za účinný dohled** nad FE zapsanými v dotyčném členském státě, a oznámí je Komisi.

9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

---

Úterý, 2. července 2013

P7\_TA(2013)0300

## **Modrý růst – podpora udržitelného růstu v námořním odvětví a v odvětví námořní dopravy a cestovního ruchu v EU**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o modrém růstu – podpoře udržitelného růstu v námořním odvětví a v odvětví námořní dopravy a cestovního ruchu v EU (2012/2297(INI))**

(2016/C 075/04)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. září 2012 nazvané „Modrý růst – možnosti udržitelného růstu v mořském a námořním odvětví“ (COM(2012)0494),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 11. září 2012 nazvanou „Pokrok v plnění integrované námořní politiky EU“ (COM(2012)0491) a připojený pracovní dokument útvarů Komise (SWD(2012)0255),
- s ohledem na Limassolské prohlášení ze dne 8. října 2012 o agendě pro růst a zaměstnanost v mořské a námořní oblasti,
- s ohledem na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu, která vstoupila v platnost dne 16. listopadu 1994,
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o stanovení rámce pro územní plánování námořních prostor a integrovanou správu pobřeží (COM(2013)0133),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 31. října 2012 nazvaný „Souhrn politik, právních předpisů a iniciativ EU týkajících se odpadu v moři“ (SWD(2012)0365),
- s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 29. srpna 2012 nazvanou „Znalosti v námořní oblasti 2020: od mapování mořského dna až po předpovědi pro oceány“ (COM(2012)0473),
- s ohledem na bílou knihu Komise ze dne 28. března 2011 nazvanou „Plán jednotného evropského dopravního prostoru – vytvoření konkurenceschopného dopravního systému účinně využívajícího zdroje“ (COM(2011)0144),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 30. června 2010 nazvané „Evropa jako přední světová destinace cestovního ruchu – nový politický rámec pro evropský cestovní ruch“ (COM(2010)0352),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 21. ledna 2009 nazvané „Sdělení a akční plán týkající se vytvoření evropského prostoru námořní dopravy bez překážek“ (COM(2009)0010),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 10. října 2007 nazvané „Integrovaná námořní politika pro Evropskou unii“ (COM(2007)0575),
- s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 7. června 2006 nazvanou „Směrem k budoucí námořní politice Unie: Evropská vize pro oceány a moře“ (COM(2006)0275),
- s ohledem na své usnesení ze dne 27. září 2011 o Evropě jako přední světové destinaci cestovního ruchu – nový politický rámec pro evropský cestovní ruch <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. října 2010 o integrované námořní politice EU – hodnocení dosaženého pokroku a nové výzvy <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 56 E, 26.2.2013, s. 41.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 70 E, 8.3.2012, s. 70.

Úterý, 2. července 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 5. května 2010 o strategických cílech a doporučeních pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 16. prosince 2008 o aspektech regionálního rozvoje souvisejících s dopadem cestovního ruchu na pobřežní regiony <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2008 o integrované námořní politice pro Evropskou unii <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 12. července 2007 o budoucí námořní politice Unie: Evropské vizi pro oceány a moře <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 20. března 2013 ke sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů nazvanému „Modrý růst – možnosti udržitelného růstu v mořském a námořním odvětví“,
  - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 31. ledna 2013 ke sdělení „Modrý růst – možnosti udržitelného růstu v mořském a námořním odvětví“,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a na stanoviska Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro rybolov (A7-0209/2013),
- A. vzhledem k tomu, že více než 70 % zemského povrchu tvoří oceány a moře, jež mohou sehrát zásadní úlohu při řešení dlouhodobých problémů EU, jako je změna klimatu a schopnost obstát v celosvětové hospodářské soutěži;
- B. vzhledem k tomu, že Evropská unie má šest rozsáhlých pobřežních oblastí (pobřeží Atlantského oceánu, Severního moře, Baltského moře, Černého moře, Středozemního moře a pobřeží nejvzdálenějších regionů), přičemž každá oblast má vlastní územní zdroje a vlastní pojetí cestovního ruchu;
- C. vzhledem k tomu, že zhruba polovina evropské populace žije podél 89 000 km dlouhého evropského pobřeží, a je proto důležité, aby regionální a místní orgány tento demografický tlak zohlednily při provádění veřejných politik;
- D. vzhledem k tomu, že v důsledku technologického pokroku a hledání nových zdrojů udržitelného rozvoje má podle předpokladů dojít k tomu, že do roku 2020 se objem námořního hospodářství zvýší na 590 miliard EUR, čímž bude zajištěno celkem 7 milionů pracovních míst;
- E. vzhledem k tomu, že k předpokládanému rozšiřování lidské činnosti má docházet v oblastech citlivého mořského prostředí, kde je v dobrém stavu pouze 10 % mořských rezervací a 2 % mořských druhů, což dokazuje, že námořní hospodářské činnosti nesmí oslabovat udržitelnost mořského prostředí;
- F. vzhledem k tomu, že investice do přírodního a lidského kapitálu jsou zásadní k tomu, abychom mohli čelit stávajícím výzvám, a zejména abychom dokázali zajistit ekonomickou a společenskou udržitelnost lidské činnosti, dobré environmentální podmínky a přizpůsobení se změně klimatu tak, abychom mohli bojovat proti erozi pobřeží a acidifikaci moří a chránit biologickou rozmanitost, vzhledem k tomu, že zdravé a produktivní ekosystémy jsou pro rozvoj udržitelné a konkurenceschopné modré ekonomiky klíčové;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 10.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 45 E, 23.2.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 30.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 531.

**Úterý, 2. července 2013**

- G. vzhledem k tomu, že velikost a rozsah environmentálních dopadů klíčových oblastí modrého růstu na životní prostředí jsou velmi nejisté a potenciálně škodlivé, jelikož máme o fungování složitých mořských ekosystémů jen omezené znalosti, a proto se rozhodování v této oblasti musí řídit zásadou předběžné opatrnosti zakotvenou v čl. 191 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU);
- H. vzhledem k tomu, že pobřežní a námořní politika by měla být součástí obecného rámce programového období 2014–2020, také s ohledem na dosažení cílů stanovených ve strategii Evropa 2020;
- I. vzhledem k tomu, že cíl inteligentního, udržitelného a inkluzivního růstu pobřežních a ostrovních oblastí musí být podpořen solidní analýzou systémových a strukturálních nedostatků, které jsou pro tyto oblasti charakteristické;
- J. vzhledem k tomu, že ostrovní systém EU musí nést v oblasti námořní dopravy výrazně vyšší náklady než ostatní pobřežní oblasti EU;
- K. vzhledem k tomu, že sezónní povaha cestovního ruchu významně ztěžuje rozvoj pobřežních a ostrovních oblastí, a proto by měla být k řešení tohoto problému vypracována strategie ad hoc;
- L. vzhledem k tomu, že je nutné koordinovat makroregionální strategie a příslušné akční plány pro přímořské oblasti Unie;
- M. vzhledem k tomu, že tato zpráva představuje plán Parlamentu na další podporu modrého růstu;

**Souvislosti**

1. vítá sdělení Komise o modrém růstu, které představuje námořní dimenzi strategie Evropa 2020 a jasně ukazuje na potenciál námořního hospodářství při tvorbě inteligentního, udržitelného a inkluzivního růstu a pracovních příležitostí;
2. vítá zprávu Komise o pokroku při plnění integrované námořní politiky EU; opětovně vyjadřuje svou podporu této politice a zdůrazňuje, že její podpora zůstává i nadále hlavním prostředkem posilování modrého růstu;
3. uznává, že moře a oceány budou v budoucím globálním hospodářském růstu hrát stále významnější roli; domnívá se, že strategie modrého růstu, která je součástí integrované námořní politiky, podpoří rozvoj součinností a koordinovaných politik, čímž poskytne evropskou přidanou hodnotu a přispěje k vytvoření pracovních míst v námořních odvětvích;
4. domnívá se, že k tomu, aby posílily konkurenceschopnost námořních hospodářských odvětví Unie, musí místní, vnitrostátní, regionální a evropské orgány vytvořit na mezinárodním trhu nezbytné předpoklady pro udržitelný růst, jako jsou systémy územního plánování námořních prostor, zlepšování infrastruktury, přístup k odborným dovednostem a zajištění financování; zdůrazňuje význam sdílení informací a osvědčených postupů mezi různými úrovněmi veřejných orgánů prostřednictvím zřízení zvláštní platformy EU;
5. zdůrazňuje, že zajištění dostatečného financování bude pro malé a střední podniky působící v odvětvích modrého růstu představovat problém, a vítá proto iniciativy, jako jsou nová pravidla EU pro fondy rizikového kapitálu, které usnadní přístup malých a středních podniků ke zdrojům financování;
6. domnívá se, že v období, kdy v členských státech dochází k omezování veřejných investic, jsou rozvojové politiky naléhavě nezbytné, a že zejména velmi nákladné projekty, jako jsou projekty v oblasti dopravní, komunikační a energetické infrastruktury, by měly během programového období 2014–2020 i poté dostávat přiměřené finanční prostředky; vyzývá členské státy, aby dostupné nástroje financování a evropské finanční prostředky nasměrovaly k projektům modrého hospodářství;
7. zdůrazňuje, že zejména v příštím víceletém finančním rámci na období 2014–2020 je důležité zohlednit konkrétní potřeby členských států, kterým je poskytována pomoc a jež čelí stále větším obtížím při realizaci vysoce nákladných projektů, i potřeby nejvzdálenějších a ostrovních oblastí, které čelí strukturálním omezením z důvodu jejich odlehlosti a přírodních charakteristik;



Úterý, 2. července 2013

8. je si vědom podmínek vyplývajících z hospodářské krize a sociálních problémů, kterými trpí řada oblastí, zejména ostrovy, především ve Středozezemním moři, a obzvláště ty, které jsou velmi vzdálené od pevniny; zdůrazňuje, že odloučenost těchto ostrovů od jednotného trhu je vystavuje průmyslové a ekonomické stagnaci a vysídlování, což musí evropské orgány a instituce řešit prostřednictvím zvláštních opatření; naléhavě proto vyzývá Komisi, aby zvažila vytvoření svobodných pásem jakožto nástroje, který by prostřednictvím snížení daňové zátěže a přilákání přímých zahraničních investic mohl zastavit propad těchto ostrovních oblastí podporou růstu a rozvoje;

9. zdůrazňuje úlohu, kterou mají strategie pro přímořské oblasti při podpoře regionálního rozvoje a hospodářské, územní a sociální soudržnosti, při obnově evropského hospodářství, při stimulaci inkluzivního modrého růstu, vytváření pracovních míst a ochraně biologické rozmanitosti moří a pobřeží; žádá, aby tyto strategie byly – prostřednictvím jejich propojení se stávajícími a budoucími makroregionálními strategiemi – účinně převedeny do praxe a na jejich provádění byly vyčleněny dostatečné finanční a správní zdroje EU; domnívá se, že je třeba posílit úlohu regionů při přípravě strategií pro přímořské oblasti; v této souvislosti uznává přínos územní a přeshraniční spolupráce k řešení problémů, kterým čelí pobřežní a přímořské oblasti;

10. vítá pokrok, kterého bylo dosaženo v oblasti zavádění strategií EU pro oblasti Baltského moře a Atlantického oceánu, a opakuje svou žádost, aby Komise vytvořila strategii EU pro oblast Černého moře;

11. vyzývá Unii a členské státy, aby výrazně podporovaly vytváření regionálních a přeshraničních námořních seskupení; podtrhuje strategický význam těchto seskupení jakožto center špičkové úrovně v oblasti hospodářských činností týkajících se modrého růstu; domnívá se, že jejich rozvoj podpoří sdílení znalostí a osvědčených postupů, vytvoří součinnost mezi různými odvětvími modré ekonomiky a pomůže přilákat investice;

12. zdůrazňuje přirozené vazby mezi hospodářským růstem a změnou klimatu a trvá na tom, že všechny námořní činnosti musí být v souladu se strategií EU pro přizpůsobení se změně klimatu, s cílem přispět ke klimaticky odolnější Evropě;

13. zejména zdůrazňuje, že zvýšená hospodářská aktivita v souvislosti s modrým růstem nesmí být na úkor mořských a pobřežních ekosystémů, které jsou velice citlivé a jako první trpí dopady změny klimatu; zdůrazňuje, že modrý růst musí být v souladu s environmentálními cíli a ekosystémovým přístupem rámcové směrnice o strategii pro mořské prostředí i se směrnici o strategickém posuzování vlivů na životní prostředí, a připomíná, že v případě nejistoty je třeba dodržet zásadu předběžné opatrnosti; zdůrazňuje, že veškeré hospodářské činnosti v souvislosti s modrým růstem by měly zajišťovat námořní bezpečnost;

14. se znepokojením poukazuje na environmentální dopady mořského odpadu na všechny evropské pobřežní oblasti a vyzývá Komisi a členské státy, aby se zaměřily na plné provádění a vymáhání příslušných směrnic EU, jako je směrnice o nakládání s odpady, o přístavních zařízeních pro příjem lodního odpadu, o jakosti vody a o strategii pro mořské prostředí;

15. zdůrazňuje, že veškeré námořní činnosti, včetně těch, které probíhají v rámci integrované námořní politiky, by měly být prováděny v souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o mořském právu; zdůrazňuje, že je třeba zaujmout společný přístup EU k průzkumu, těžbě, ochraně a správě mořských přírodních zdrojů, který zajistí účinné a bezpečné vymezení výlučných ekonomických zón mezi členskými státy EU a třetími zeměmi v souladu s mezinárodním právem;

16. zdůrazňuje v této souvislosti, že je třeba poskytnout právní jistotu všem zúčastněným stranám, které investují v námořních oblastech, aby se podpořilo využívání výlučných ekonomických zón členských států;

### **Územní plánování námořních prostor a integrovaná správa pobřeží**

17. vítá legislativní návrh Komise týkající se územního plánování námořních prostor a integrované správy pobřeží, jež představují opatření nezbytná pro správu vzrůstajícího počtu námořních a pobřežních činností jak z hlediska ochrany mořského prostředí, tak k zajištění toho, aby různé činnosti probíhaly ve vzájemné harmonii a předešlo se konfliktům ohledně využívání pobřežních a mořských oblastí; považuje v tomto ohledu za nezbytné zvolit ekosystémový přístup k řízení lidské činnosti na pobřeží i na moři;

**Úterý, 2. července 2013**

18. zdůrazňuje, že územní plánování námořních prostor má podle očekávání vést ke snížení podnikatelských nákladů a ke zlepšení investičního prostředí, zatímco integrovaná správa pobřeží usnadní koordinaci činností v pobřežních oblastech a přispěje k celkovému zlepšení jejich řízení;

19. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajišťovaly šíření osvědčených postupů a uplatňování zkušeností získaných během příslušných přípravných činností, neboť pokud jde o systémy řízení námořních a pobřežních oblastí, existují mezi jednotlivými členskými státy významné rozdíly; domnívá se nicméně, že je nutné zaujmout individualizovaný přístup, aby členské státy měly při uplatňování obecných zásad EU v oblasti námořního a pobřežního plánování prostor pro zohlednění místních specifik a potřeb ve spolupráci s místními orgány;

20. domnívá se, že v rámci územního plánování musí být lépe propojeno rozhraní mezi pevninou a mořem, aby byla zachována kontinuita lidských činností a dodavatelského řetězce a aby se zajistilo řádné spojení pobřežních oblastí s vnitrozemím; domnívá se, že by to mohlo pomoci předcházet situacím, kdy se s pobřežími zachází jako s hranicemi;

21. zdůrazňuje, že mezery existující v oblasti vědeckých poznatků o námořních činnostech a životním prostředí, v němž probíhají, představují překážku v územním plánování, a zdůrazňuje význam iniciativy „Znalosti v námořní oblasti 2020“ a jejích konkrétních cílů, jako je zmapování dna evropských moří do roku 2020; domnívá se, že mořské dno by mělo být jednotně zmapováno, aby dané informace byly k dispozici zúčastněným evropským orgánům, zejména výzkumným centřům, univerzitám a veřejným institucím;

22. naléhavě vyzývá Komisi, aby členským státům pomohla spustit plány na zmapování a průzkum potopených vraků lodí a archeologických památek, které představují důležitou součást historického a kulturního dědictví Unie; zdůrazňuje, že je třeba usnadnit pochopení a průzkum takovýchto památek a předcházet jejich plenění, ke kterému dochází, aby bylo možné tyto památky řádně zachovat;

**Kvalifikace a zaměstnanost v námořním odvětví**

23. je toho názoru, že celková zaměstnanost v modré ekonomice může překročit odhadovaný počet 7 milionů pracovních míst do roku 2020, budou-li ji podporovat politiky odborné přípravy, které zajistí mobilní, dostatečně kvalifikovanou a zkušenou pracovní sílu;

24. znovu požaduje významné zlepšení pracovních, zdravotních a bezpečnostních podmínek v námořních profesích; vybízí Komisi a členské státy, aby v této oblasti vyvinuly větší úsilí k zajištění profesní dráhy a zvýšení přitažlivosti pracovních míst v modré ekonomice a souvisejících odvětvích;

25. zdůrazňuje, že je třeba vhodným způsobem zlepšit pracovní podmínky námořníků, začlenit do práva Unie Úmluvu Mezinárodní organizace práce o práci na moři a navrhnout program kvalifikace a odborné přípravy námořníků, zejména pokud jde o nábor mladých lidí, včetně těch, kteří pocházejí ze třetích zemí;

26. vyzývá Komisi, aby pozorně sledovala a podporovala úsilí vyvíjené na regionální úrovni za účelem posouzení dovedností a profesí, které budou v odvětvích modré ekonomiky žádané, a aby zajistila, že iniciativy, jako je „Přehled dovedností EU“, odrážely potřeby modré ekonomiky;

27. domnívá se, že by Komise společně s členskými státy měla vypracovat akční plán na podporu profesí přímo či nepřímo spojených s modrou ekonomikou, aby do těchto profesí přilákala nové zaměstnance;

28. vyzývá Komisi, aby podporovala iniciativy podporující mobilitu pracujících napříč hospodářskými odvětvími a členskými státy, například v podobě víceletého programu pro výměnu studentů, učitelů a mladých odborníků, obdobného programu Erasmus; podporuje spolupráci mezi podniky a poskytovateli odborného vzdělávání připravujících absolventy na zaměstnání v nových oblastech;

Úterý, 2. července 2013

29. vyzývá Komisi, aby spolupracovala se zástupci odvětví námořního hospodářství a s poskytovateli odborného vzdělávání na zavedení a financování odvětvových rad pro zaměstnanost a dovednosti na evropské úrovni, které budou evidovat pracovní místa, změny v poptávce po kvalifikacích a odpovídající potřeby v oblasti odborného vzdělávání;

30. vyzývá Komisi, aby vytvořila iniciativu na podporu mobility výzkumných pracovníků, především v pobřežních oblastech, se zvláštním zaměřením na oblasti cestovního ruchu, energetiky a biotechnologií, podle vzoru programu Erasmus, přičemž by se tato iniciativa prováděla přednostně mimo hlavní turistickou sezónu, aby udržitelným způsobem vyvážila příliv lidí do stále citlivějších ekosystémů a zároveň optimalizovala využívání infrastruktury pobřežních oblastí a ostrovů;

### **Výzkum a inovace**

31. všímá si výzkumné kapacity EU v námořní oblasti, jež je na světové úrovni, a jejího významu pro opodstatněné vytváření politik a podnikání řízené inovacemi, ale také potíží, s nimiž se setkávají podniky při snaze komerčně využít výsledky výzkumu;

32. zdůrazňuje, že program Horizont 2020 by díky jednodušším postupům a lepší podpoře inovací mohl poskytovat významnou pomoc mořskému a námořnímu výzkumu s cílem zlepšit tržní uplatnění na základě zkušeností s projekty „Oceány zítřka“;

33. vyzývá Komisi, aby do roku 2014 aktualizovala svou Evropskou strategii mořského a námořního výzkumu a navrhla konkrétní opatření ke zlepšení součinnosti a šíření znalostí mezi výzkumnými pracovníky v EU;

34. poznamenává, že základem řádné a udržitelné modré ekonomiky se mohou stát pouze zdravé mořské ekosystémy; vyzývá Komisi, aby pokračovala ve zkoumání kumulovaných dopadů lidského využívání mořského prostředí a námořních činností ve všech odvětvích;

35. vyzývá Komisi, aby zajistila odpovídající dlouhodobé monitorování životního prostředí a provedla výzkum systémů časného varování;

36. zdůrazňuje význam projektů, jako je Evropská námořní síť pro pozorování a sběr dat, pro zlepšení výměny a dostupnosti výzkumných údajů;

### **Námořní doprava a loďařský průmysl**

37. se znepokojením konstatuje, že námořní dopravu v EU nepřestávají zatěžovat zbytečně složité správní a celní postupy, které ohrožují vizi jednotného evropského prostoru námořní dopravy a brání hospodářskému rozvoji v tomto odvětví, zejména v námořní kabotážní dopravě a v oblasti mořských dálnic; domnívá se, že je třeba rozvíjet jednotný soubor pravidel pro lodní dopravu v rámci Unie, neboť je klíčový při zajišťování volného pohybu zboží a osob ve vodách EU;

38. vyjadřuje své uspokojení nad úspěchem pilotního programu „Modrá zóna“ a vyzývá Komisi, aby do konce roku 2013 předložila nezbytné legislativní návrhy na vytvoření modré zóny, včetně potřebné revize celního kodexu EU;

39. zdůrazňuje, že podpora námořní dopravy přispívá nejen k hospodářskému růstu a zaměstnanosti, ale také k dosažení cíle stanoveného v bílé knize nazvané „Plán jednotného evropského dopravního prostoru“, podle něhož má do roku 2050 přejít 50 % silniční obchodní dopravy na dopravu železniční a lodní;

40. zdůrazňuje, že je třeba rozšířit úlohu mořských dálnic jakožto hlavních evropských koridorů, a podtrhuje, že pro zajištění dlouhodobé konkurenceschopnosti evropské námořní dopravy je nezbytné vytvořit hladce fungující přepravní řetězce pro přepravu osob a nákladu všemi druhy dopravy; vyzývá Komisi, aby vydala sdělení o pokroku, vývoji a budoucnosti mořských dálnic; domnívá se, že velké ostrovy by měly být do námořních dálnic plně začleněny s cílem zlepšit jejich dostupnost a zvýšit jejich hospodářskou konkurenceschopnost;

**Úterý, 2. července 2013**

41. zdůrazňuje, že pro udržitelnou podporu námořní dopravy, udržitelný hospodářský růst, zaměstnanost v námořním odvětví a udržitelné environmentální normy v tomto odvětví je klíčové zajistit námořní bezpečnost; zdůrazňuje, že by měla být používána zásada prevence, aby se předvíдалa nová rizika a předcházelo se všem druhům námořních dopravních katastrof; poznamenává, že opatření v tomto ohledu musí být přijímána v rámci EU, ale také na mezinárodní úrovni, a zejména v rámci Mezinárodní námořní organizace;
42. zdůrazňuje, že zavedení třetího balíčku pro námořní bezpečnost zlepšuje kvalitu lodí plujících pod evropskými vlajkami, činnost klasifikačních společností, kontrolu přístavů, sledování loďního provozu, vyšetřování nehod i ochranu obětí. vyzývá členské státy, aby urychlily účinné provádění tohoto legislativního balíčku;
43. zdůrazňuje, že politika v oblasti námořní dopravy by měla zohledňovat všechny relevantní obavy související s hospodářstvím, životním prostředím a veřejným zdravím; vyzývá Komisi, aby podrobně monitorovala dopad, jaký má dodržování požadavků v oblasti životního prostředí a veřejného zdraví na loďní dopravu, a případně navrhla konkrétní opatření na potlačení negativních důsledků těchto požadavků na konkurenceschopnost; konstatuje, že legislativní požadavky v souvislosti s vrakováním lodí a obsahem síry v loďních palivech by měly zajistit vysokou úroveň ochrany životního prostředí a zároveň účinně zabezpečovat cíl přesunutí dopravy ze silnic na moře, v souladu s cíli Unie v oblasti změny klimatu;
44. vyzývá Komisi a členské státy, aby podstatně zvýšily své úsilí o dosažení mezinárodní dohody o snižování emisí skleníkových plynů z námořní dopravy, přičemž by měly zohlednit zvyšující se dopad emisí skleníkových plynů z lodí;
45. zdůrazňuje, že ekologičtější paliva, jako je zkapalněný zemní plyn, mohou hrát důležitou úlohu při dosahování cíle zaměřeného na snížení emisí CO<sub>2</sub> z loďních paliv v EU o 40 % do roku 2050;
46. vyzývá k tomu, že je třeba podporovat rozvoj účinných a udržitelných přístavních služeb a infrastruktury, která by se dokázala vyrovnat s výzvou v oblasti přepokládaného zvýšení námořní dopravy, snižování hluku a dopadů na životní prostředí, přechodu od pozemní k námořní dopravě a se zajištěním plynulého převodu osob a zboží z jednoho druhu dopravy na jiný; je zastáncem paralelního rozvoje evropských přístavů určených pro opravy a vrakování lodí;
47. zdůrazňuje možnost zřízení logistických platforem, jež by usnadnily dopravu zboží mezi Evropou a ostatními světovými hospodářstvími; zdůrazňuje strategický význam námořní dopravy a spojení mezi nejbližšími regiony a ostatními pevninskými územími;
48. zdůrazňuje, že loďařský průmysl má v EU potenciál zvýšit svůj přínos ve prospěch růstu a zaměstnanosti, bude-li využito příležitostí, které přináší poptávka po „čistých lodích“ (vyšší energetická účinnost a nižší emise SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub>), stejně jako po plavidlech a konstrukcích vhodných pro výstavbu, instalaci a provoz větrných parků na moři; vyzývá loďařský průmysl EU, aby se chopil příležitosti, zejména vzhledem k předpokládanému rozšiřování pobřežní plavby podél pobřeží EU;
49. naléhavě vyzývá Radu, aby dosáhla dohody s Parlamentem ohledně přijetí nařízení, které stanoví, aby byly lodě demontovány způsobem, který neohrožuje životní prostředí a dodržuje pracovní podmínky zaměstnanců, což loďařskému průmyslu v EU umožní konkurenceschopněji recyklovat suroviny;
50. vyzývá Komisi, aby podporovala opatření pro řešení problémů, s nimiž se evropský loďařský průmysl potýká, jako je přístup k financování, kvalifikace a konkurenceschopnost v mezinárodním měřítku, a usnadnila tak provádění strategie „LeaderSHIP 2020“;

***Cestovní ruch v pobřežních a mořských oblastech***

51. vyzývá členské státy, aby za přímé účasti místních a regionálních orgánů i organizací občanské společnosti podporovaly iniciativy zaměřující se na rozvoj a budování udržitelné infrastruktury pro cestovní ruch se zvláštním důrazem na potřeby osob se zdravotním postižením a osob s omezenou pohyblivostí a aby usilovaly o odstranění byrokracie a netransparentnosti v tomto odvětví a současně dodržovaly právní předpisy v oblasti životního prostředí;

Úterý, 2. července 2013

52. vyzývá k podpoře a zachování cestovního ruchu, neboť v pobřežních oblastech vytváří hospodářský růst a pracovní místa; domnívá se, že zdravé životní prostředí je základem pro veškeré formy cestovního ruchu v pobřežních oblastech, a že je tudíž potřeba vynaložit veškeré úsilí nezbytné pro jeho ochranu; zdůrazňuje, že je třeba zajistit udržitelnou infrastrukturu pro rozvoj nových forem cestovního ruchu, zejména pro ta odvětví cestovního ruchu, která mají vysoký růstový potenciál, například ekoturistiku, agroturistiku, rybářskou turistiku a udržitelné vodní sporty; vítá iniciativy na podporu strategií přeshraničního cestovního ruchu v přímořských oblastech;

53. zdůrazňuje, že mezi důležité otázky, které je třeba řešit, patří eroze evropského pobřeží, zachování evropského environmentálního a živočišného dědictví a zlepšení kvality vody; zdůrazňuje proto potřebu řádných investic v těchto oblastech, aby se rozvinul udržitelný a kvalitní cestovní ruch nabízející pláže a potápění;

54. zdůrazňuje, že opatření pro využívání a rozvoj pobřežního, námořního a mořského dědictví musí být plánována společně s opatřeními pro jeho ochranu a obnovu;

55. připomíná význam zřizování a zvyšování úrovně specializovaných vyšších škol (podnikové řízení a ekonomie v cestovním ruchu, povolání v oblasti cestovního ruchu, námořnické školy, kuchařské školy atd.) a zlepšování odborné přípravy s ohledem na zvyšování kvality služeb a produktů cestovního ruchu, používání nových technologií a procesů přizpůsobování se změně klimatu;

56. zdůrazňuje, že je třeba zjednodušit vízové postupy, aby se snížily související náklady, a vydávat víza pro více vstupů pro návštěvníky ze třetích zemí, zejména zemí skupiny BRIC; vyzývá Komisi, aby se za účelem maximalizace počtu příchozích turistů zabývala možnostmi nových, „inteligentních“ způsobů vydávání víz a začala tyto způsoby co nejdříve uplatňovat;

57. zdůrazňuje, že odvětví výletních plaveb je pro evropské přístavy a místní komunity, které se nacházejí v jejich okolí, významným zdrojem příjmů, což je rovněž zásadní pro rozvoj a využívání energeticky účinnějších lodí s nižšími emisemi; podporuje vytváření turisticky atraktivních programů, které se budou zaměřovat na námořní, kulturní a historický význam přístavních destinací, a nabídnou tak návštěvníkům možnost dalších zážitků;

58. vyzývá Komisi, aby se prostřednictvím podpory a koordinace kapacit přístavní infrastruktury a zlepšování nabízených služeb (např. v oblasti přizpůsobení se požadavkům schengenského *acquis*) zasazovala o zvyšování konkurenceschopnosti evropských přístavů, a tím o větší přitažlivost evropských přístavů pro výletní lodě a jejich větší přínos pro místní i rybářské komunity, což těmto komunitám umožní diverzifikovat jejich činnosti; vyzývá Komisi, aby zejména zohlednila specifické rysy přístavů v ostrovních a nejvzdálenějších oblastech;

59. vyzývá k tomu, aby v rámci projektů modernizace a rozšiřování přístavů bylo povinné vybavit terminály pro cestující a nové lodě pro přepravu cestujících zařízeními pro osoby s omezenou pohyblivostí;

60. znovu připomíná význam pobřežní a námořní přepravy cestujících, především využíváním trajektů a výletních lodí, a odkazuje na vstup v platnost nařízení (EU) č. 1177/2010 o právech cestujících při cestování po moři, které by mělo pomoci posílit kvalitní námořní cestovní ruch; v této souvislosti vyzývá Komisi, aby zahájila kampaň ke zvýšení kvality osobních a výletních lodí s ohledem na práva cestujících vycházejících z osvědčených postupů provozovatelů;

61. podtrhuje význam odvětví jachtingu a plachtění pro cestovní ruch v přímořských oblastech; vyzývá Komisi, aby se v rámci chystaného sdělení o cestovním ruchu v přímořských oblastech zabývala sociálním a hospodářským dopadem tohoto odvětví, možnostmi toho, jak na úrovni EU harmonizovat a zjednodušit pravidla pro vydávání povolení, navigaci, provozní podmínky, požadavky týkající se bezpečnosti, údržby a vybavení rekreačních plavidel a vzájemného uznávání odborných kvalifikací v tomto odvětví;

62. znovu zdůrazňuje význam přímořského cestovního ruchu jako charakteristického rysu některých evropských pobřežních regionů; vyzývá Komisi, aby provedla posouzení dopadu s cílem ověřit, zda by směrnice 2006/123/ES mohla mít negativní dopad na malé a střední podniky v tomto odvětví, a pokud to bude považovat za nutné, aby navrhla opatření s cílem omezit tento dopad a zajistit zohlednění zvláštních charakteristik této profesní kategorie při uplatňování směrnice;



**Úterý, 2. července 2013**

63. vyzývá Komisi, aby vyzvala členské státy, regiony, autonomní komunity a jiné zúčastněné strany v pobřežních a ostrovních oblastech, aby vyvinuly a systematicky prováděly iniciativu „staré obchodní stezky“, kterou Parlament schválil v rozpočtu na rok 2013, a sice v oblasti Středozemního moře a v dalších evropských pobřežních oblastech, zejména s cílem diverzifikovat produkty cestovního ruchu a snižovat sezónní charakter cestovního ruchu;

64. vyzývá Komisi, aby udržitelný cestovní ruch v pobřežních a mořských oblastech zařadila mezi významné činnosti a programy, jako je program „EDEN – Evropské turistické destinace nejvyšší kvality“ a program „Kalypso“, a aby podporovala iniciativy na podporu diverzifikace pobřežního a námořního cestovního ruchu a cestovního ruchu v přímořských oblastech, napomáhala tomu, aby turistické činnosti a zaměstnání nebyly pouze sezónního charakteru a podněcovala přizpůsobování se změně klimatu; v této souvislosti se domnívá, že diverzifikace cestovního ruchu může napomoci ke zvýšení atraktivity přímořských regionů a umožní jim fungovat i mimo tradiční model „slunce, moře, písek“;

65. vyzývá k podpoře přímořských středisek, neboť mohou snížit sezónní výkyvy a mít multiplikační účinek na místní a regionální ekonomiky začleněním rybářských komunit a vytvořením rovnováhy mezi hospodářským růstem a udržitelností;

66. vyzývá Komisi, aby v rámci rozvoje evropského cestovního ruchu v pobřežních oblastech vzala v úvahu přínos a úlohu místní kultury a drobných podniků v oblasti gastronomie; domnívá se, že je nezbytné využívat a koordinovat stávající politiky a nástroje a připravovat nové programy a činnosti zaměřené na podporu součinnosti zejména mezi malými a středními podniky v primárním a terciárním sektoru v pobřežních oblastech EU;

67. naléhavě žádá Komisi, aby do virtuálního centra pro monitorování cestovního ruchu začlenila sekci věnovanou námořnímu a přímořskému cestovnímu ruchu, která by propojovala nejen výzkumné ústavy, ale také podniky a veřejné orgány, s cílem podporovat průzkum trhu, poskytovat podnikům a veřejným orgánům výhledové informace o vývoji nabídky a poptávky a vytvářet příznivější podmínky pro podnikání a zároveň poskytovat informace o souvislostech mezi biologickou rozmanitostí, ochranou klimatu a iniciativami v oblasti udržitelného cestovního ruchu;

**Modrá energie**

68. konstatuje, že změna klimatu je jednou z hlavních hrozeb pro biologickou rozmanitost moří na celém světě a že energetická hlediska strategie modrého růstu musí být založena na obnovitelných zdrojích energie a energetické účinnosti;

69. v této souvislosti uznává význam evropských moří a oceánů pro zabezpečení energie v Evropské unii a pro diverzifikaci jejich zdrojů energie a zásobovacích cest;

70. je si vědom potenciálu, který má větrná a přílivová energie, energie z mořského příboje a tepelná energie mořské vody, jakož i odvětví konvenční energie na moři, pro tvorbu udržitelných pracovních míst v pobřežních oblastech, snížení emisí a pro dosažení střednědobých a dlouhodobých energetických cílů EU; zdůrazňuje, že k využití tohoto potenciálu bude třeba značných investic v oblasti modernizace připojení k distribuční soustavě a přenosové kapacity;

71. zdůrazňuje, že modrá energie představuje pro evropské námořní hospodářství přínos; naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby přispívaly k využívání potenciálu modré energie tím, že budou uplatňovat strategie pro přímořské oblasti, věnovat zvláštní pozornost možnostem, které poskytují nejvzdálenější regiony díky své poloze a přírodním charakteristikám;

72. vyzývá Komisi, aby aktivně podporovala vedoucí světové postavení EU v této oblasti a vypracovala evropskou průmyslovou strategii pro modrou energii, jako to v minulosti učinila v jiných odvětvích;

73. vyzývá Komisi, aby ve svém příštím sdělení k této věci přijala integrovaný přístup k rozvoji mořských zdrojů energie, který bude využívat součinnosti mezi větrnou energií vyrobenou na moři a jinými druhy energie z obnovitelných mořských zdrojů; zdůrazňuje, že takový přístup musí umožnit, aby energie byla dodávána z řady udržitelných zdrojů v souladu se zásadou předběžné opatrnosti, přičemž je nutné zaručit námořní bezpečnost, a že musí rovněž zahrnovat plány na příslušnou infrastrukturu pro dopravování energie z mořských zdrojů na pevninu a zajistit propojení s konvenční elektrickou sítí;

Úterý, 2. července 2013

74. vyzývá členské státy, aby společně usilovaly o usnadnění udržitelné výstavby rozvodné sítě pro obnovitelnou energii v Severním moři; vyzývá Komisi, aby vypracovala návrh na odpovídající regulační rámec;

### **Rybolov a akvakultura**

75. zdůrazňuje, že akvakultura a rybolov by měly v celé Unii přispívat k udržitelné výrobě potravin, k dlouhodobému zabezpečení potravin a k ochraně spotřebitelů; domnívá se, že je třeba podporovat rozvoj udržitelné akvakultury odvětví zpracování produktů rybolovu a prosazovat inovace v těchto odvětvích tím, že zde dojde k omezení byrokracie a podpoře pracovních příležitostí, s cílem zlepšit kvalitu života v pobřežních oblastech i na venkově;

76. zdůrazňuje význam rozvoje udržitelné akvakultury s cílem snížit nadměrný odlov evropských rybích populací a závislost na dovozu ryb ze třetích zemí, z nichž pochází více než 60 % ryb konzumovaných v EU;

77. konstatuje, že odvětví akvakultury v EU poskytuje již dnes 80 000 pracovních míst, a vzhledem k tomu, že podle odhadu OSN přesáhne produkce chovaných ryb do roku 2019 objem běžně ulovených ryb, mají tato odvětví potenciál výrazně zlepšit stav ekonomik v pobřežních komunitách;

78. vyzývá Komisi, aby ve svých příštích strategických pokynech pro rozvoj akvakultury v EU podpořila akvakulturu na otevřeném moři, jež by ve spojení se zařízeními pro výrobu modré energie mohla snížit zátěž, kterou představuje příliš intenzivní akvakultura pro pobřežní ekosystémy a další aktivity; zdůrazňuje, že je třeba, aby příslušné plány integrovaného řízení jednotlivých členských států snížily administrativní zátěž a zajistily přidělení vhodného prostoru pro rozvoj těchto aktivit;

79. zdůrazňuje, že budoucí Evropský námořní a rybářský fond, který poprvé v historii sdružuje financování integrované námořní politiky a rybářské politiky, a Evropská investiční banka (EIB) jsou důležitými prostředky pro podporu udržitelného a z hlediska životního prostředí šetrného rozvoje rybolovu, akvakultury a zpracování ryb i diverzifikace příjmů rybářských komunit, které jsou na těchto odvětvích závislé, zejména pokud jde o drobný pobřežní rybolov, odborné vzdělávání žen a mladých lidí a zapojení nových podnikatelů do tohoto odvětví;

80. uznává, že ochrana evropských námořních hranic je pro členské státy výzvou; domnívá se, že k tomu, aby bylo modré hospodářství úspěšné, je třeba vytvořit bezpečné námořní hranice EU s cílem zajistit ochranu mořského prostředí, kontrolu rybolovu, boj proti nezákonnému rybolovu a prosazování práva; poukazuje proto na význam ustavení evropské pobřežní stráže, která by koordinovala jednotlivé operace i dohled na moři; dále zdůrazňuje význam posílení iniciativ regionální spolupráce souvisejících s odvětvím rybolovu;

### **Podmořská těžba nerostných surovin**

81. uznává, že pro podmořskou těžbu nerostných surovin existují příznivé podmínky; zdůrazňuje však, že prostředí mořského dna je díky vzájemné výměně látek, energie a biologické rozmanitosti propojeno s ostatními částmi planety a narušení tohoto spojení by mohlo způsobit nepředvídatelné změny v rybích populacích a ztrátu biologické rozmanitosti;

82. vyzývá Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost environmentálním dopadům těžby na mořském dně, a to zejména ve vysoce citlivých mořských prostředích, aby podporovala příslušné výzkumné projekty, uplatňovala zásadu předběžné opatrnosti a spolupracovala s orgány třetích zemí vyvíjejících činnost v této oblasti, s cílem rychleji vyplnit stávající mezery ve vědeckých poznatcích;

83. uznává, že účinnější využívání zdrojů ve spojení s rozšířením recyklační politiky představuje nákladově mnohem efektivnější a udržitelnější přístup pro splnění naší potřeby nerostů, než je intenzivní těžba pomorských zdrojů; lituje skutečnosti, že nedostatky v oblasti recyklování surovin a vzácných zemin přispívají ke zvyšování objemu odpadu, a vyzývá proto, aby byla přijata opatření na podporu recyklace, která nabídne alternativu k těžbě podmořských zdrojů; připomíná, že tento alternativní přístup přinese dlouhodobé pracovní příležitosti;

Úterý, 2. července 2013

### **Modrá biotechnologie**

84. uznává, že modrá biotechnologie může vést k vytvoření vysoce kvalifikovaných pracovních míst a mít přínos v důležitých oblastech, jako je zdravotnictví, výživa a inovace; vítá záměr Komise podporovat výzkum a inovace potřebné k podpoře uplatnění modré biotechnologie v oblasti podnikání;
85. zdůrazňuje potenciál biologické rozmanitosti moří, zejména ve stále nedostatečně probádaném hlubokém moři, pro odvětví modré biotechnologie, zdůrazňuje však, že je třeba tento velmi citlivý ekosystém zkoumat opatrně;
86. vyzývá Komisi, aby jasně vymezila otázky a výzvy spojené s modrou biotechnologií (např. bionanotechnologií, biomateriály a zavedením geneticky modifikovaných ryb, koryšů a mikroorganismů) a uplatňovala vědecky rozumný přístup založený na zásadě předběžné opatrnosti s cílem zjistit, posoudit a řídit související environmentální a zdravotní rizika;
87. vyzývá Komisi, aby vzhledem k tomu, že mořská biotechnologie a přístup k biologické rozmanitosti moří vyžadují vědecké znalosti a sofistikované a nákladné vybavení, podporovala partnerství soukromého sektoru s výzkumnými ústavami i přeshraničními partnerstvími, jako je Evropské středisko pro mořský biologický výzkum;

o  
o o

88. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0301

### **Příspěvní družstev k překonání krize**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o příspěvní družstev k překonání krize (2012/2321(INI))**

(2016/C 075/05)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie (SFEU) a zejména na článek 54 této smlouvy,
- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii (SEU), a zejména na čl. 3 odst. 3 této smlouvy,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o sociální ekonomice <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2012 o statutu evropské družstevní společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. ledna 2013 obsahující doporučení Komise o informovanosti a konzultování pracovníků, předvídání a zvládání restrukturalizace <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1435/2003 ze dne 22. července 2003 o statutu evropské družstevní společnosti (SCE) <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0071.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0005.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 207, 18.8.2003, s. 1.



Úterý, 2. července 2013

- s ohledem na doporučení Komise č. 94/1069/ES ze dne 7. prosince 1994 o převodu malých a středních podniků <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise o převodu malých a středních podniků <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise o podpoře družstevních společností v Evropě (COM(2004)0018),
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Iniciativa pro sociální podnikání“ (COM(2011)0682),
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru k tématu družstva a restrukturalizace <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na doporučení MOP č. 193 týkající se podpory družstev, které schválily vlády všech 27 současných členských států, na rezoluci Valného shromáždění OSN z roku 2001 s názvem „Družstva v lidském rozvoji“ a na skutečnost, že Organizace spojených národů vyhlásila rok 2012 Mezinárodním rokem družstev,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0222/2013),

## Úvod

1. zdůrazňuje, že družstva a další podniky sociální ekonomiky, které spojují ziskovost a solidaritu, hrají zejména v období krize významnou úlohu v evropském hospodářství tím, že vytváří kvalitní pracovní místa, posilují sociální, hospodářskou a územní soudržnost a vytváří sociální kapitál; dále uznává, že pro podniky sociální ekonomiky by měl platit jasnější a jednotnější legislativní rámec, jež náležitě zohlední širokou rozmanitost institucí sociální ekonomiky a jejich specifické rysy;
2. připomíná, že v EU roste význam družstev, do nichž spadá přibližně 160 tisíc družstevních podniků, které vlastní 123 milionů členů a jež poskytují pracovní místa pro 5,4 milionu osob – včetně přibližně 50 tisíc družstevních podniků v průmyslu a službách zaměstnávajících 1,4 miliony osob –, a že družstva přispívají průměrně zhruba 5 % k HDP jednotlivých členských států; konstatuje, že v uplynulých několika letech vedla restrukturalizace podniků, které se nacházely v krizi nebo neměly nástupce, k založení několika stovek družstevních podniků v oblasti průmyslu a služeb a přinesla záchranu a rozvoj místní hospodářské činnosti a pracovních míst; konstatuje, že družstevní uskupení v oblasti průmyslu a služeb mají klíčový vliv na regionální rozvoj v některých oblastech EU s nejrozvinutějším průmyslem; bere na vědomí, že „sociální“ družstva, která se zaměřují na integraci pracovníků, poskytují pracovní místa v oblasti průmyslu a služeb více než 30 tisícům zdravotně postižených a znevýhodněných osob; zdůrazňuje, že družstva se stala vzorem pro samostatně výdělečně činné osoby a svobodná povolání a že tento model se značně rozšířil v nových odvětvích, jako jsou sociální služby a zdravotní péče, digitální služby, služby na podporu podnikání a služby obecného zájmu, které dříve poskytoval veřejný sektor (např. environmentální služby a správa přírodních oblastí, vzdělávání a kultura a výroba energie z obnovitelných zdrojů); konstatuje, že družstva proto mají z hlediska hospodářského a sociálního udržitelného rozvoje a zaměstnanosti velmi důležitou úlohu, jsou navíc výchozím bodem pro sociální inovaci, která je jedním z velmi důležitých témat strategie EU 2020 i programu Horizont 2020, a napomáhají k dosažení cíle udržitelného hospodářského a sociálního rozvoje regionálních a místních společenství;
3. znovu opakuje, že model družstevního podnikání přispívá ke skutečné hospodářské pluralitě, je důležitou součástí „sociálně tržního hospodářství“ a je plně v souladu s hodnotami Smlouvy o EU a cíli strategie Evropa 2020;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 385, 31.12.1994, s. 14.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 93, 28.3.1998, s. 2.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 191, 29.6.2012, s. 24.

Úterý, 2. července 2013

4. poukazuje na to, že se v období krize družstva ukázala jako odolnější v porovnání s řadou konvenčních podniků, a to jak z hlediska zaměstnanosti, tak i počtu uzavřených podniků; konstatuje, že navzdory krizi byla zřízena mnohá družstva v nových a inovativních odvětvích a že tuto odolnost dokládá značné množství důkazů, zejména co se týče družstevních bank a družstev v oblasti průmyslu a služeb (zaměstnanecká a sociální družstva a družstva tvořená malými a středními podniky); zdůrazňuje, že rozvoj družstev ukázal, že družstva coby model jsou schopna reagovat na nové potřeby a podporovat vytváření nových pracovních míst lépe než ostatní modely, a to díky své mimořádné schopnosti rychle se přizpůsobit změnám a pokračovat v podnikatelské činnosti, i když je ohrožená, a nadále tak plnit své poslání; zdůrazňuje dále strategickou úlohu družstev, jež jsou tvořena malými a středními podniky, které mohou vyřešit společné problémy a rozvíjet úspory z rozsahu; kromě toho připomíná rostoucí význam „komunitních družstev“, do nichž mohou být přímo zapojeni občané zejména z odlehklých a znevýhodněných oblastí s cílem zajistit různé potřeby, jako jsou zdravotnické a sociální služby, služby v oblasti školství, obchodní služby, komunikace atd.;

5. domnívá se, že družstva mohou v době recese efektivně podporovat podnikání na mikroekonomické úrovni, neboť umožňují vlastníkům malých podniků, což jsou často skupiny občanů, převzít odpovědnost za podnikatelskou činnost; v tomto ohledu podporuje rozvoj družstev v oblasti sociálních služeb a péče s cílem zvýšit účast ohrožených skupin na společenském životě;

6. zastává názor, že díky své decentralizované povaze družstevní model přispívá významným způsobem k provádění priorit, které jsou stanoveny do roku 2020 ve směrnici o podpoře využívání energie z obnovitelných zdrojů (2009/28/ES), a k přechodu od fosilní na energii z obnovitelných zdrojů; v této souvislosti poukazuje na skutečnost, že občané založili více než 1 000 družstev pro obnovitelnou energii; domnívá se, že družstva činná v oblasti obnovitelných zdrojů umožňují občanům stát se členy družstevní společnosti v rámci místních projektů a podporují investice do projektů spojených s obnovitelnými zdroji energie, což postupně zlepšuje společenské přijetí nových zařízení vyrábějících elektřinu z obnovitelných zdrojů; domnívá se dále, že účast občanů na výrobě energie může vést k tomu, že si lépe uvědomují důležitost udržitelné a účinné spotřeby energie a získávají větší kontrolu nad jejími cenami; žádá Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost roli, kterou mohou hrát energetická družstva při zvyšování používání obnovitelných zdrojů energie a zlepšování energetické účinnosti;

7. zastává názor, že tato větší odolnost z velké části vychází z družstevního modelu řízení, který je založen na společném vlastnictví, demokratické hospodářské účasti a kontrole, organizaci a řízení ze strany členů družstev a na jejich závazcích vůči místním společenstvím; zdůrazňuje, že odolnost družstev vychází rovněž z charakteristického způsobu akumulace kapitálu, jenž je méně závislý na vývoji finančních trhů a souvisí s převáděním přebytků do rezervních fondů, z nichž alespoň část je nedělitelná (zejména ve formě aktiv, které obecně posilují družstevní hnutí, a po zaplacení nevyrovnaných dluhů v případech likvidace) a s plněním cílů podniku, přičemž to svědčí o jejich vyvážených sociálních a hospodářských cílech a o úsilí zdokonalit provoz a činnost; domnívá se, že tento model družstvům pomáhá udržovat dlouhodobý přístup po několik generací a zakotvení v místním hospodářství, což přispívá k místnímu udržitelnému rozvoji a zajišťuje, že se nepřemísť, přestože jejich činnost získá mezinárodní rozměr;

8. připomíná, že družstevní podniky jsou schopny účinně uspokojovat současné a nové potřeby, a to v oblastech, jako je správa kulturních zdrojů a kreativita a ekologická udržitelnost nových životních stylů a způsobů spotřeby; zdůrazňuje, že družstva rovněž rozvíjejí takové hodnoty, jako je ochrana zákonnosti – jedním příkladem je Itálie, kde jsou družstva pověřena správou majetku zabaveného mafii;

9. domnívá se, že družstva by měla být plně zapojena do plnění cílů, které sleduje průmyslová politika EU, a do provádění opatření přijatých EU, a to i s ohledem na jejich zásadní příspěvek k restrukturalizaci průmyslu, což je klíčová oblast nové průmyslové politiky EU;

10. konstatuje také, že na základě spolupráce mohou družstva využívat úspory z rozsahu, předávat si zkušenosti a osvědčené postupy a v případě potřeby sdílet nebo přesouvat lidské a finanční zdroje; tvrdí, že tato přirozená flexibilita družstvům umožňuje fungovat i v nejobtížnější době;

Úterý, 2. července 2013

11. připomíná, že v mnoha členských státech se můžeme setkat s četnými osvědčenými postupy, které prokazují vynikající výsledky, kterých dosáhly družstevní podniky, co se týče růstu, zaměstnanosti, míry přežití a zakládání nových podniků, jako je např. „systém jednotných plateb („pago único“) ve Španělsku a Marcorův zákon v Itálii, jež přispívají k financování nákladů na zřizování nových družstev prostřednictvím dávek v nezaměstnanosti, „zaměstnanecká a podnikatelská družstva“ založená ve Francii, Švédsku a Belgii; poukazuje dále na to, že jednotlivá družstva mohou dobrovolně vytvořit velké podnikatelské skupiny působící v jednotlivých odvětvích, jako je průmysl, zemědělství, distribuce, finance, výzkum a vývoj a vyšší odborná příprava; podotýká, že družstevní společnost utvořená například po vzoru britských „trustů“ může být účinným modelem rovněž pro řádnou správu profesionálních nebo poloprofesionálních sportovních organizací a současně usnadňovat úzké zapojení hlavních zúčastněných stran – příznivců – do vedení klubu (ať už profesionálního nebo nikoli); vyzývá Komisi, aby tyto osvědčené postupy detailně prozkoumala a aby zvažila možnost zahrnout je do definice podnikatelsky příznivých evropských politik;
12. domnívá se, že příspěvek družstev k ekonomice EU a ke stabilní zaměstnanosti je značný, zvláště v době krize;
13. mimo jiné zdůrazňuje, že je třeba rozvíjet model družstev podporujících podnikání a zaměstnanost, což jsou podniky, které vznikají postupně podle potřeb svých členů a vyvíjí se v závislosti na vývoji svých obchodních činností;
14. nicméně připomíná, že ani družstva nejsou imunní vůči pádu;
15. připomíná, že v různých členských státech mohou nastat rozdílné situace v důsledku právních a pojmových rozdílů; navrhuje proto, aby Komise provedla přezkum stávajících právních předpisů s cílem nalézt společné prvky a v souladu se zásadou subsidiarity harmonizovat základní rysy, a odstranit tak překážky bránící rozvoji družstev;
16. zdůrazňuje, že zaměstnanci při zakládání družstva nebo převádění vlastnictví podniku na své zaměstnance na sebe berou značná finanční rizika; podotýká, že zejména v dělnických družstvech je řádná správa silně závislá na podpoře a dohledu řízení podniku ze strany zaměstnanců;

### **Právní rámec**

17. zastává názor, že je třeba tuto vnitřní odolnost posílit tím, že ve všech příslušných politikách EU bude družstvům věnována náležitá pozornost se zvláštním zaměřením na inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění, a to i prostřednictvím jiného modelu hospodářského rozvoje, který více respektuje evropský sociální model, a že dojde k racionalizaci stávajících právních předpisů EU týkajících se družstev; je zejména toho názoru, že odkaz na důležitou roli družstev by měl být obsažen v Akčním plánu podnikání 2020; domnívá se, že musí být přijaty nezbytné kroky k zajištění rovných podmínek pro družstva a jiné formy podniků, aniž by došlo k narušení cílů a pracovních metod družstev či jejich sociálního charakteru;
18. připomíná, že je potřeba, aby Evropská unie ve svých právních předpisech uznávala různé formy podnikání a přistupovala k nim stejně, a zajistila tak respektování zásady svobody podnikání bez ohledu na status podniku; vyjadřuje politování nad skutečností, že se ve svém Akčním plánu podnikání 2020 Komise nezabývá úlohou podniků sociální ekonomiky, ale pouze připomíná jejich podíl na vytváření pracovních míst a přínos k sociální inovaci a zmiňuje, že se v porovnání s malými a středními podniky potýkají s finančními problémy;
19. vyzývá proto Komisi, aby rozšířila své služby tím, že zřídí útvar odpovědný za družstva a jiné organizace sociální ekonomiky (např. vzájemné společnosti, nadace nebo sdružení vykonávající hospodářskou a finanční činnost), soustředí větší pozornost na opatření zaměřená na odpovídající výši zdrojů a na sledování a zohledňování vývoje politiky v oblasti družstev a dalších organizací sociálního hospodářství; vyzývá Komisi, aby věnovala patřičnou pozornost přeměně podniků v oblasti průmyslu a služeb, které jsou v krizi nebo nemají nástupce, na družstva, a sice vytvářením útvarů zabývajících se tímto úkolem;
20. vyzývá Komisi, aby podnikům řízeným zaměstnanci umožnila větší pružnost, pokud jde o pravidla pro veřejné zakázky, například tím, že do nich začlení časově omezenou rezervaci;

**Úterý, 2. července 2013**

21. vyzývá rovněž Komisi, aby zajistila koordinaci opatření v rámci Iniciativy pro sociální podnikání a snížení administrativních překážek mezi těmito dvěma iniciativami;

22. naléhavě vyzývá členské státy, aby v souladu s doporučením MOP č. 193/2002 přezkoumaly své právní předpisy týkající se družstev obecně a zvláště těch, které se týkají konkrétních druhů družstev, jako jsou zaměstnanecká družstva, sociální družstva, družstva řemeslníků a družstevní banky, s cílem zavést ucelenou politiku podpory modelu družstevního podnikání a vytvořit právní prostředí nakloněné uznávání úlohy družstev a jejich řídicích organizací a rozvoji družstev, zejména v oblastech a odvětvích, kde tento model dokázal, že má sociální, hospodářskou a ekologickou přidanou hodnotu; vyzývá členské státy, které jednájí ve spolupráci se sociálními partnery a dalšími zúčastněnými stranami na regionální a místní úrovni, aby identifikovaly strategická odvětví vhodná pro projekty spolupráce; zdůrazňuje, že součástí takové iniciativy by mělo být zavedení vhodných finančních nástrojů a uznání úlohy družstev ve vnitrostátním a sociálním dialogu, kromě úlohy družstevních úvěrových bank, které vždy přikládaly mimořádný význam udržitelnému a sociálně odpovědnému financování a které jsou dobře místně zavedené; vyzývá k tomu, aby bylo toto doporučení zohledněno v rámci přezkumu nařízení o statutu evropské družstevní společnosti;

23. zdůrazňuje význam vypracování regulačních opatření v rámci pevného právního rámce v souladu s mezinárodními normami a s cílem vyvarovat se rozdílných výkladů a rizika zvýhodnění nebo znevýhodnění v hospodářské soutěži na regionální, vnitrostátní a makroregionální úrovni;

24. zdůrazňuje význam zapojení družstev do všech fází procesu přijímání budoucích iniciativ a závazků Unie týkajících se družstev;

***Převod podniků a restrukturalizace***

25. domnívá se, že převod podniků zaměstnancům prostřednictvím vytváření družstev a dalších forem zaměstnaneckého podílu na vlastnictví by mohl být nejlepší způsob, jak zajistit přetrvání podniků; zdůrazňuje, že tento druh převodu podniků zaměstnancům, zejména pokud jde o zaměstnanecká družstva a odkoupení podniků zaměstnanci, by měla podporovat zvláštní rozpočtová položka v rámci rozpočtu EU, jejíž součástí budou i finanční nástroje; naléhavě žádá, aby byl za účasti Evropské investiční banky, sociálních partnerů a zúčastněných stran z družstevního hnutí vytvořen evropský mechanismus, jehož smyslem bude podporovat rozvoj družstev, zejména převody podniků do družstevní podoby, a to například i prostřednictvím vzájemných fondů;

26. poukazuje na to, že v důsledku hospodářské krize je užívání zaměstnaneckého podílu na vlastnictví v členských státech čím dál tím běžnější; vyzývá proto Komisi, aby identifikovala finanční zdroje nebo rozšířila zdroje již vytvořené s cílem podpořit tuto praxi;

27. zdůrazňuje aktivní roli sociálních družstev v restrukturalizaci malých a středních podniků, zejména prostřednictvím nových sociálních subjektů, jež vznikají oddělením od podniků a podporují začleňování pracovníků, kteří mohou být označováni jako znevýhodnění a kteří jsou v kritické situaci z hlediska zaměstnání, a prostřednictvím posílení – a to cestou solidarity – schopnosti uspokojit společenskou potřebu;

28. poznamenává, že při převádění podniků zaměstnancům spočívá problém velmi často nejen v tom, že dané postupy jsou příliš dlouhé, ale především v tom, že příslušní odborníci (např. advokáti a účetní) nejsou s tímto obchodním postupem dostatečně obeznámeni, což ostatně platí také pro právní a vzdělávací systém; zdůrazňuje, že k podpoře tohoto postupu by ve značné míře přispělo vzdělávání a zvyšování povědomí všech účastníků zapojených do vytváření nebo převádění vlastnictví podniků; doporučuje proto, aby se družstevní podoba podniku stala trvalou součástí příslušných studijních plánů univerzit a manažerských škol; dále se domnívá, že by se měly podporovat širší znalosti o družstvech a poskytovat finanční podpora na převádění podniků zaměstnancům v družstevní podobě, mimo jiné prostřednictvím cíleného a rozumného využívání strukturálních fondů a v rámci odborů a orgánů odpovědných za poskytování informací o zakládání či převádění podniků; zdůrazňuje odborné znalosti získané při vytváření a převádění podniků ve formě družstev družstevními svazy v některých členských zemích a vyzývá Komisi, aby zavedla mechanismus, který by podnikům usnadnil spolupráci a vzájemnou výměnu osvědčených postupů a metod v této oblasti, a aby Radě a Parlamentu předložila zprávu o jeho výsledcích;

Úterý, 2. července 2013

29. naléhavě žádá členské státy, aby vyvinuly rámec pro usnadnění převodů podniků zaměstnancům, jehož součástí budou finanční mechanismy na pomoc zaměstnancům při investování do podniků, které se nachází v krizi nebo nemají nástupce, a přednostní práva pro zaměstnance, a vytvořily tak nejlepší možné podmínky pro převzetí podniku, jemuž hrozí úpadek;

30. rovněž se domnívá, že by členské státy měly přijmout politiky, které zaměstnancům těchto i jiných druhů podniků působících v oblasti průmyslu a služeb usnadní účast na kapitálu a na výsledcích svých podniků, a to pomocí konkrétních daňových mechanismů a se zajištěním nezbytné právní ochrany a odpovídajícího podílu na řízení, dohledu, rozhodování a odpovědnosti podniku; připomíná, že takové činnosti by mohly zvýšit konkurenceschopnost příslušného odvětví jako celku;

31. zdůrazňuje kladné aspekty mechanismů, které jsou příznačné pro družstevní model, jako například nedělitelnost rezerv, tedy že rezervy nemohou být ani v případě likvidace rozděleny mezi členy, ale musí být použity na rozvoj družstevního hnutí, a právní ustanovení, která umožňují třetím stranám poskytnout družstvům rizikový kapitál, a to s volebními právy či bez nich, jako je tomu například u vzájemnostních fondů a družstev Cooperazione Finanza Impresa (CFI) v Itálii a Institut de Développement de l'Economie Sociale (ESFIN-IDES) ve Francii a investiční struktury korporace Mondragon ve Španělsku;

32. vyzývá Komisi, aby podpořila politiky a opatření, která přispívají k zachování stávajících pracovních míst a nikoliv jen k vytváření míst v nově založených podnicích; žádá Komisi, aby vytvořila služby nově založeným podnikům na podporu jejich družstevní podoby, a to prostřednictvím informačních a vzdělávacích iniciativ;

33. zdůrazňuje, že k přeměně podniků v krizi na hospodářsky udržitelná družstva je nutné přesné a včasné určení obtíží; vyzývá orgány na všech úrovních ke spolupráci se sociálními partnery a družstevním hnutím na tom, aby k tomuto určení obtíží docházelo včas, a na posuzování proveditelnosti přeměny daného podniku na družstvo a jejím přínosu; domnívá se, že by se na procesu měly podílet i odborové a družstevní svazy;

34. navrhuje, aby Komise vypracovala souhrnný srovnávací seznam osvědčených postupů prováděných v členských státech a vnitrostátních právních předpisů podporujících restrukturalizace na družstva, především co se týče převzetí podniků, právního režimu při úpadku, finančních mechanismů, subjektů na podporu podnikání a vytváření horizontálních podnikových uskupení družstevních podniků; zdůrazňuje, že je důležité, aby se družstva na takovém seznamu podílely, a pomohly tak stanovit priority; vyzývá proto Komisi, aby zvážila vývoj databáze, v níž by se za účelem výměny správných postupů a konzistentního sběru dat systematicky shromažďovaly případy restrukturalizací na družstva a informace o nich;

35. vyzývá Komisi a členské státy, aby usnadňovaly a prosazovaly vznik horizontálních podnikových uskupení družstevních a sociálních podniků, a pomohly jim tak získat prostředky potřebné k zaujetí význačnějšího postavení ve výrobním a distribučním řetězci a k podpoře úspor z rozsahu, které jsou nezbytné k financování výzkumu, vývoje a inovací;

### **Přístup k finančním prostředkům a podpora podniků**

36. zdůrazňuje, že družstevní podniky v oblasti průmyslu a služeb, především malé a střední podniky, nemohou z mnoha důvodů, včetně povahy jejich podnikatelské činnosti, získat přístup k rizikovému kapitálu a k úvěrům na kapitálových trzích; dále poznamenává, že zaměstnanecká družstva v kapitálově náročných odvětvích obvykle těžko získávají dostačující množství kapitálu od svých členů a že by tedy měly být vytvořeny finanční nástroje, které by zajistily, aby byla zohledňována povaha jejich podnikatelské činnosti;

37. upozorňuje, že problém přístupu družstev k úvěrům je vzhledem ke specifické povaze jejich struktury mimořádně významný; vyzývá proto Komisi, Basilejský výbor pro bankovní dohled a Evropskou investiční banku, aby vytvořily a používaly parametry kvality, a to i s ohledem na poskytování úvěrů a financování, aby byla odlišena role družstev, včetně těch sociálních, od ostatních druhů podniků;



## Úterý, 2. července 2013

38. považuje za nezbytné posílit kapitalizaci družstev lepším využíváním prostředků, které může poskytnout jejich sociální struktura; vyzývá Komisi, aby po stanovení a provedení odkupů podporovala opatření na podporu kapitalizace, včetně daňových úlev, a to i pokud jsou časově omezené, aniž by tato opatření byla považována za státní podporu;

39. poukazuje na to, že v některých členských státech mohou v zájmu respektování vlastnictví členů a kontrolní struktury poskytovat družstvům rizikový kapitál třetí strany, které získají omezená nebo nemají žádná hlasovací práva, a že to družstvům umožnilo zlepšit dialog s dalšími finančními institucemi; vyjadřuje svůj souhlas s těmito politikami a vyzývá všechny členské státy, aby usnadnily přístup družstev k úvěrům;

40. domnívá se, že Komise, Evropská investiční banka a Evropský investiční fond by měly zajistit, aby družstva měla přístup k finančním mechanismům na úrovni EU, případně včetně akčního plánu zaměřeného na financování malých a středních podniků, který byl navržen v Aktu o jednotném trhu, a že by se o to měly zasadit společně s odvětvím družstevního bankovníctví; zdůrazňuje, že takové kroky by mohly zlepšit fungování jednotného trhu;

41. domnívá se, že při regulaci finančních trhů a v následných prováděcích předpisech musí být zohledněny zvláštní vlastnosti družstevních bank;

42. zdůrazňuje, že programy a fondy ustanovené ve víceletém finančním rámci (2014–2020) by se měly stát významnými nástroji podpory družstev; tvrdí, že při stanovování operačních programů je třeba se zaměřit na podporu snazšího zakládání nových družstev, udržitelného rozvoje podniků a odpovědné restrukturalizace, jejíž součástí budou opatření zabývající se především převody podniků zaměstnancům a sociálními družstvy, v místním rozvoji a v oblasti sociálních, technologických inovací a procesních inovací, a to za použití globálních grantů a dalších finančních nástrojů, včetně Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci;

43. zastává názor, že při finančním programování EU a jednotlivých států by se měla věnovat zvláštní pozornost (či vyhradit určitý procentuální podíl) družstvům, která se snaží usnadnit přístup k zaměstnání znevýhodněným osobám, jak též stanoví nařízení (ES) č. 2204/2002, s cílem upevnit a rozvinout vyšší a lepší úroveň sociální ochrany;

44. vyzývá Komisi, aby v dalším rozpočtovém roce podpořila pilotní projekt, který se zaměřuje na poskytnutí pomoci při převodu podniků v krizi pracovníkům, aby mohli pokračovat v práci, a na zakládání nových družstev, která oživí podniky nacházející se v krizi či v konkurzu;

45. vyzývá Komisi, aby vytvořila opatření na podporu zaměstnanosti mladých lidí v družstevním sektoru; vyzývá Komisi, aby zároveň v členských státech podporovala rozšiřování družstevního modelu jako klíčového nástroje pro vytváření nových pracovních míst;

46. domnívá se, že členské státy by měly podniknout kroky, které družstvům usnadní přístup k celé řadě služeb na podporu podnikání, neboť ty jim pomohou dále přispívat k udržitelnému rozvoji jejich činností; v této souvislosti naléhavě žádá členské státy, aby zavedly opatření k usnadnění přístupu družstev k úvěrům, zejména se zaměřením na zaměstnanecká družstva, sociální družstva, družstva řemeslníků a družstva tvořená mikropodniky;

47. domnívá se, že členské státy by měly přijmout vhodná opatření k odstranění jakýchkoli právních, administrativních a byrokratických překážek, které brání růstu družstev nebo jej omezují;

48. domnívá se, že v celé Evropě by měl být umožněn přístup malých družstevních úvěrových sdružení na trhy;

49. dále se domnívá, že je třeba podporovat síť spolupráce mezi malými a středními podniky, například těmi, které již v EU existují ve formě družstev (družstva řemeslníků, družstva malých a středních podniků, družstva pro konkrétní činnosti a zaměstnanost atd.), neboť výrazně posilují zakládání a udržitelnost mikropodniků a malých podniků tím, že umožňují společné uvádění na trh, nákupy a další služby a že družstvům pomáhají k tomu, aby se staly zdrojem inovací;

Úterý, 2. července 2013

50. domnívá se, že je potřeba podpořit vznik nových družstev vytvořením služeb pro začínající družstva; domnívá se navíc, že by měly být podpořeny iniciativy propagující družstevní model mezi novými potenciálními podnikateli (např. v rámci univerzitního vzdělávání), a to na vnitrostátní i evropské úrovni;

o  
o o

51. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0302

## **Inovace pro udržitelný růst: biohospodářství pro Evropu**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o inovaci pro udržitelný růst: biohospodářství pro Evropu (2012/2295(INI))**

(2016/C 075/06)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Inovace pro udržitelný růst: biohospodářství pro Evropu“ (COM(2012)0060),
  - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020: strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
  - s ohledem na své usnesení ze dne 24. května 2012 o Evropě účinněji využívající zdroje <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise s názvem „Řešení výzev v oblasti komoditních trhů a v oblasti surovin“ (COM(2011)0025) a na své usnesení ze dne 13. září 2011 k tomuto sdělení <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na závěry zasedání předsednictva Rady ve Spojeném království v roce 2005 („Znalostní biohospodářství v Evropě“), v Německu v roce 2007 („Na cestě ke znalostnímu biohospodářství“) a v Belgii v roce 2010 („Znalostní hospodářství v Evropě: hospodářské úspěchy a výzvy“),
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a na stanoviska Výboru pro rozvoj, Výbor pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro regionální rozvoj (A7-0201/2013),
- A. vzhledem k tomu, že do roku 2050 světová populace vzroste ze 7 miliard na více než 9 miliard, což s sebou ponese 70 % zvýšení poptávky po potravinách a silný tlak na zásoby vody;
- B. vzhledem k tomu, že celosvětový nedostatek přírodních zdrojů, zvýšení tlaku na obnovitelné suroviny a celosvětové dopady změny klimatu nás nutí k účinnému využívání zdrojů;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0223.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 51 E, 22.2.2013, s. 21.

**Úterý, 2. července 2013**

- C. vzhledem k tomu, že dlouhodobý, inovační a efektivní přístup zaručí nejen větší udržitelnost, ale i podporu rozvoje venkova a regionálního rozvoje, možné snížení emisí skleníkových plynů a větší udržitelnost výrobního cyklu, jakož i rozšíření inovací v průmyslu do všech článků hodnotového řetězce;
- D. vzhledem k tomu, že přechod k udržitelnému hospodářství umožní upevnit konkurenceschopnost evropského průmyslu a zemědělského odvětví, zvýšit hospodářský růst, a umožnit tak podstatný nárůst zaměstnanosti v Evropě;
- E. vzhledem k tomu, že úspěšné biohospodářství pro Evropu závisí na dostupnosti udržitelně řízených a zdrojově zajištěných vstupních surovin (ze zemědělství, lesnictví a biologicky rozložitelného odpadu);
- F. vzhledem k tomu, že obrat biohospodářství v Evropské unii již v současnosti činí téměř 2 biliony EUR a že se od odvětví udržitelné primární výroby, zpracování potravin a průmyslové biotechnologie a biorafinerií očekává výrazný růst;

**Obecné připomínky**

1. vítá sdělení Komise nazvané „Inovace pro udržitelný růst: biohospodářství pro Evropu“ a akční plán na provádění strategie biohospodářství, která je jeho součástí;
2. domnívá se, že biohospodářství umožňuje méně nákladnou výrobu průmyslových komodit a spotřebního zboží, a to při využívání menšího množství energie a menším znečištění životního prostředí;
3. sdílí myšlenku, že přechod k inteligentnímu, udržitelnému biohospodářství podporujícímu začlenění by měl být založen nejen na produkci obnovitelných přírodních zdrojů s menším dopadem na životní prostředí, nýbrž i na jejich udržitelném využívání z environmentálního, ekonomického a sociálního hlediska, které udrží využívání biotických zdrojů v mezích obnovitelného ekosystému;
4. zdůrazňuje, že je nyní naléhavě nutné přijmout opatření na podporu inovací a investic do nových postupů a obchodních modelů a vytvářet pobídky, které pro hospodářství zajistí dlouhodobý přínos; zdůrazňuje klíčovou úlohu soukromého sektoru při zajišťování udržitelného hospodářského růstu;
5. domnívá se, že biohospodářství je podmínkou pro dosažení cílů strategie Evropa 2020, konkrétně iniciativ „Unie inovací“ a „Evropa účinněji využívající zdroje“;
6. vítá skutečnost, že Komise podporuje radikální změnu přístupu EU k výrobě, spotřebě, zpracovávání, uchovávání, recyklaci a likvidaci biologických zdrojů;
7. zdůrazňuje, že biohospodářství zaměstnává již nyní 22 milionů lidí, což představuje 9 % celkové zaměstnanosti v EU, a má značný potenciál k vytvoření dalších milionů pracovních míst;
8. podporuje návrh Komise na vytvoření pracovní skupiny a plánu biotechnologických odvětví, v němž bude zdůrazněno, že obnovitelné zdroje a biotechnologie prokazatelně přispívají k udržitelnému rozvoji, a na podporu regionů a subjektů odvětví k rozvoji nových inovací pro odvětví biohospodářství;
9. vyzývá členské státy, aby vypracovaly vnitrostátní a regionální akční plány v oblasti biohospodářství, a žádá Komisi, aby Evropskému parlamentu předkládala jednou za dva roky zprávu o zavádění biohospodářství;
10. zdůrazňuje, že EU má celosvětové vůdčí postavení v různých biooborech a oblastech biotechnologií; domnívá se, že přechod k biohospodářství umožní, aby Evropa výrazně pokročila v oblasti nízkouhlíkového hospodářství, inovací a konkurenceschopnosti, a posílí její úlohu na mezinárodní scéně;
11. vyzdvihuje význam a obrovský potenciál účinného využívání zdrojů a energetické účinnosti; zdůrazňuje, že v zájmu zachování udržitelnosti biohospodářství je potřeba „z méně vyrobit více“;



Úterý, 2. července 2013

12. domnívá se, že biohospodářství pro Evropu by nemělo pouze nahradit stávající hospodářství založené na fosilních palivech či opakovat stávající plýtvání a modely spotřeby, ale mělo by se vyvinout v účinnější a udržitelnější model zohledňující sociální a environmentální požadavky v celém hodnotovém řetězci založeném na biohospodářství;
13. vítá probíhající přezkum právních předpisů Unie o biopalivech, jehož cílem je omezit negativní dopady nepřímé změny ve využívání půdy a podpořit rozvoj trhu s modernějšími biopalivy a jejich vývoj, což by mělo umožnit větší využívání nepotravinářských surovin, například odpadu, zbytků a lignocelulózy a celulózy;
14. připomíná, že faktory nepřímých změn ve využívání půdy pro biopaliva a biokapaliny, stejně tak jako závazná kritéria udržitelnosti pro využívání pevné a plynné biomasy, by měly být obsaženy ve směrnici o obnovitelných zdrojích energie a ve směrnici o jakosti pohonných hmot; a vyzývá Komisi, aby navrhla rámcovou směrnici pro biomasu, která by se vztahovala na všechny typy biomasy (energie, paliva, materiály a chemikálie) a která by zavedla hierarchii biomasy;

### **Investice do výzkumu, inovací a schopností**

15. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve svém úsilí o koordinaci výzkumu a vývoje přes hranice jednotlivých členských států i různých odvětví; vyzdvihuje zejména nezbytnost výzkumu udržitelných hranic biotických zdrojů a zároveň zohledňování funkcí ekosystému a přirozeného potravního řetězce i poptávky po potravinách;
16. vyzývá k podrobnějšímu průzkumu ke zjištění příležitostí, které biohospodářství představuje v sociální oblasti a oblasti životního prostředí, a rovněž potenciálních nákladů s ním souvisejících vzhledem k řadě možných důsledků a nevhodných postupů využívání biohospodářství, pokud jde o využívání vzácných přírodních zdrojů, riziko škod na životním prostředí, ztrátu biologické rozmanitosti a příležitost k jejímu zachování;
17. podporuje vytvoření panelu odborníků pro biohospodářství, který pomůže zlepšit součinnost a soudržnost mezi politikami a iniciativami, a střediska pro sledování pro oblast biohospodářství, jehož cílem bude podporovat vzájemné učení zajištěním trvalé výměny poznatků a informací mezi výzkumnými ústavami, podniky, institucemi, univerzitami, regionálními subjekty, zemědělci a občany ve venkovských oblastech a urychlit vývoj právního rámce, který zvýší a usnadní výzkum, jeho aplikace a obchodní využití dosažených inovací;
18. připomíná, že při využívání biotechnologií, zejména v oblastech týkajících se geneticky modifikovaných organismů a syntetické biologie, je důležité uplatňovat zásadu předběžné opatrnosti;
19. domnívá se, že je nezbytné vytvořit informační a vzdělávací programy napříč jednotlivými disciplínami a odvětvími tak, aby výsledky byly dostupnější pro zúčastněné strany, včetně spotřebitelů, což by umožnilo zvýšit jejich informovanost a zapojení;
20. vyzývá k odstranění stávajících překážek pro inovace v celém hodnotovém řetězci, zejména prostřednictvím rychlých a vědecky podložených schvalovacích postupů EU pro biotechnologické produkty a mnohem rychlejšího přístupu na trh;
21. žádá Komisi, aby navrhla praktická opatření celoregionálního dosahu na podporu produkce a spotřeby biohospodářských produktů na regionální úrovni;
22. zdůrazňuje, že pro rozvoj biohospodářství je třeba rozvíjet nové dovednosti, znalosti a nové obory nebo je propojit, aby bylo možné čelit výzvám spojeným se společenskými změnami souvisejícími s biohospodářstvím a podporovat konkurenceschopnost, růst a vytváření nových pracovních míst, zajistit potřeby průmyslu a lépe sladit dovednosti pracovníků s požadavky spojenými s pracovními místy;
23. zdůrazňuje, že biohospodářství vyžaduje prvotřídní znalosti a zručnou pracovní sílu; zdůrazňuje, že je nezbytné, aby bylo v regionech Evropské unie poskytováno odborné a vyšší vzdělání a zároveň, aby byly zohledněny konkrétní charakteristiky těchto regionů; zdůrazňuje, že vzdělání a vzdělávací systémy se širokým zaměřením podporují i rozvoj podnikání v regionech;

**Úterý, 2. července 2013**

24. vítá rozpočet ve výši 4,5 miliard EUR, který navrhla Komise ve svém rámcovém programu pro výzkum (Horizont 2020), a doufá, že tento rozpočet budou moci využívat všechna odvětví a všechny nástroje biohospodářství, a to pro účely dalšího zlepšování inovací, včetně výzkumu týkajícího se mezi ekosystému, opětovného využití a recyklace biomateriálů;
25. je toho názoru, že biorafinerie založené na místních udržitelných biomateriálech, které nevytlačují potraviny či jiné cennější způsoby využití, jsou základním nástrojem pro znamenité postupy přeměny nevyužívaných podniků a revitalizace krizových oblastí prostřednictvím inovačních postupů a investic do cyklické ekonomiky, a přeje si, aby tato úloha byla i nadále podporována;
26. zdůrazňuje, že pro úspěšný provoz biorafinerií v Evropě je zapotřebí dostatečného množství udržitelných surovin; zdůrazňuje, že si to vyžádá rovněž zlepšení skladovací a dopravní infrastruktury a vývoj nezbytné logistiky;
27. zdůrazňuje, že v Evropě existuje jen omezené množství demonstračních zařízení a že je zapotřebí více investic, aby si evropský průmysl udržel vůdčí postavení v odvětví biorafinerií; vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly pilotní a demonstrační činnosti týkající se šíření produktů a postupů;
28. zdůrazňuje, že politiky pro oblast biohospodářství musejí být stanoveny tak, aby zabezpečily kaskádovité využívání biomasy; vyzývá v tomto ohledu k rozvoji právního nástroje, který připraví půdu pro účinnější a udržitelnější používání těchto cenných zdrojů; zdůrazňuje, že tento nástroj by měl stanovit kaskádovité využití zásady pyramidy biomasy a zohlednit jeho různé segmenty a posílit je na jejich nejvyšší úrovni; zdůrazňuje, že takový přístup by vedl k hierarchickému, inteligentnímu a účinnému využití biomasy, k aplikacím s přidanou hodnotou a k podpurným opatřením, jako je koordinace výzkumu v rámci všech stupňů hodnotového řetězce;

***Posílení interakce mezi politikami a lepší zapojení zúčastněných stran***

29. považuje za nezbytné zajistit integrovaný, ucelený, mezioborový a interdisciplinární přístup k biohospodářství a požaduje harmonizaci různých souvisejících politik EU a řídicích pokynů, jako je zásada předběžné opatrnosti v různých odvětvích (plán efektivnosti využívání zdrojů, Unie inovací, Iniciativa pro oblast surovin, Horizont 2020, akční program pro životní prostředí 2020, politika soudržnosti a společná zemědělská a rybářská politika, směrnice o obnovitelné energii, rámcová směrnice o vodě, rámcová směrnice o odpadech a směrnice o obalech a zvláštní opatření týkající se biologického odpadu); považuje za důležité vytvoření jednotného, dlouhodobého a stabilního právního rámce jak na evropské, tak i na vnitrostátní úrovni, který má za cíl podporu a zvyšování investic do biohospodářství v Evropě;
30. vyzývá Komisi, aby vypracovala ustanovení pro finanční nástroje na podporu předobchodních investic, proměnila výsledky výzkumu v komerční úspěchy a umožnila inovativním společnostem, zejména malým a středním podnikům, nalézt finanční a jiné nástroje na podporu rozvoje biohospodářství, například prostřednictvím regionálních a strukturálních fondů a nástrojů pro sdílení rizika Evropské investiční banky, vytvořením větší jednotnosti mezi různými výzkumnými a inovačními fondy EU a zřízením kontaktního místa pro informace o veškerých iniciativách souvisejících s biohospodářstvím s cílem dosáhnout co největšího možného účinku; uvědomuje si obtíže a finanční rizika spojená s komercializací inovací v oblasti biohospodářství a jejich umístěním na trh;
31. vyzývá k rozvoji průmyslové infrastruktury a optimalizovaných dodavatelských řetězců produktů biohospodářství ve venkovských a pobřežních oblastech s cílem vytvářet nová pracovní místa v zemědělství, lesním hospodářství a akvakultuře; vybízí k tomu, aby byly za tímto účelem vyčleněny prostředky z fondu EU pro rozvoj venkova, a to tak, aby nedošlo k dalšímu poškozování životního prostředí a úbytku biologické rozmanitosti, ale naopak aby došlo ke zmenšení výskytu těchto jevů;
32. požaduje cílené a konkrétní kroky za účelem zjednodušení a zkrácení schvalovacích administrativních řízení, která ztěžují rozvoj biorafinerií a která by mohla podporovat přesuny inovačních a pokrokových technologií mimo EU;
33. schvaluje využívání partnerství veřejného a soukromého sektoru, v jehož rámci budou odpovídajícím způsobem zohledněny zkušenosti s problémy, které se v minulosti vyskytly při využívání tohoto schématu v jiných odvětvích; vyzývá Komisi, aby vyčlenila odpovídající prostředky na rozvoj a růst tohoto partnerství, neboť je přesvědčen, že se jedná o klíčový prostředek, který umožní vytvořit nové hodnotové řetězce, posílit řetězce stávající a usnadnit investice do ukázkových technologií a zařízení, která mohou uvést výsledky výzkumu na trh;

Úterý, 2. července 2013

34. sdílí názor, že je nezbytné uplatňovat vícestupňový přístup, a požaduje, aby byla věnována stále větší pozornost regionálnímu a místnímu rozměru biohospodářství a iniciativám typu zdola nahoru; vítá vytvoření platformy pro biohospodářství na regionální, vnitrostátní a evropské úrovni, na nichž bude možno měřit dosažený pokrok v daném odvětví a které napomohou výměně know-how a osvědčených postupů tak, aby bylo možno nivelizovat stupeň rozvoje biohospodářství na území EU; dále žádá Komisi, aby zapojila i odborníky z daného odvětví a ze všech souvisejících oborů i zástupce spotřebitelů a občanů; připomíná, že regionální hospodářství hrají klíčovou úlohu při dosahování inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění;

35. domnívá se, že iniciativy vycházející zdola významně přispívají ke vzniku společnosti fungující na biologickém základě a že přístup vycházející ze zájmů podniků a z poptávky v kombinaci se státním přístupem je zásadně důležitý; domnívá se, že by měly být poskytnuty odpovídající možnosti pro regionální iniciativy; vyzývá Komisi k podpoře těchto sítí a seskupení se záměrem podpořit výměnu zkušeností;

### **Posílení trhů a konkurenceschopnost**

36. vyzývá Komisi, aby svou finanční podporu zaměřila na inovace v souladu s iniciativou Unie inovací, včetně priorit programu Horizont 2020, aby tak podpořila přípravu výsledků výzkumu pro uplatnění na trhu, a překlenula tím velmi obtížnou fázi pro evropský výzkum;

37. domnívá se, že existuje celá řada vynikajících nástrojů (veřejné zakázky, standardizace, daňové pobídky, systémy certifikace a zvláštního označování), díky nimž by bylo možno zajistit dostatečnou nabídku udržitelných a kvalitních bioproduktů a systémů produkce účinně využívajících zdroje; je přesvědčen, že je zapotřebí reformovat stávající právní předpisy; vyzývá Komisi, aby vypracovala kritéria udržitelnosti pro používání biomasy, na nichž by měly být založeny nástroje pro tvorbu trhu;

38. zdůrazňuje, že biologické hospodářství, které využívá biologických zdrojů namísto fosilních paliv, vyžaduje řádný politický rámec, který zohledňuje nejen hospodářskou životaschopnost, ale také faktory udržitelnosti ze sociálního a ekologického hlediska;

39. je toho názoru, že je velmi důležité zapojit spotřebitele do výběru bioproduktů a bioslužeb a informovat je v tomto ohledu; v této souvislosti má zájem na rozvoji v oblasti standardizace této výroby v EU na základě dostatečných kritérií udržitelnosti a považuje ji za nástroj na propagaci výhodného evropského trhu s uvedenými produkty;

40. je přesvědčen, že životnost bioproduktů nesmí být uměle zkracována; produkty by měly být vytvářeny tak, aby měly co nejdélní možnou dobu životnosti;

41. zdůrazňuje, že biohospodářství významně přispěje k rozvoji venkovských a pobřežních oblastí; je toho názoru, že součinnost a úzká spolupráce v rámci celého hodnotového řetězce, včetně místních producentů zemědělských a lesnických surovin a biorafinérií, by mohly přispět k posílení konkurenceschopnosti a ke zvýšení ziskovosti venkovských regionů; zdůrazňuje potřebu vypracovat dlouhodobou biohospodářskou strategii a zohlednit přitom nutnost zajistit dostatek potravin;

42. požaduje, aby rozvinuté biologické a biotechnologické procesy mohly být uplatněny při využívání biologických obnovitelných zdrojů pocházejících z odpadů a ze zemědělských kultur, které nejsou určeny k potravinářskému účelu, a při využívání materiálu ze stávajících odvětví zemědělské a lesnické produkce;

43. zdůrazňuje, že jeden z vůdčích principů biohospodářství je posílit využívání zdrojů a snížit závislost na dovážených surovinách, energii a obnovitelných zdrojích; zdůrazňuje význam odvětví lesního hospodářství a dalších biotechnologických průmyslových odvětví a tvrdí, že uhlíkově neutrální obnovitelné přírodní zdroje a suroviny, jako je dřevo a dřevěné vlákno, mohou nahradit neobnovitelné fosilní suroviny; připomíná, že odvětví biohospodářství produkuje mnoho vysoce hodnotných produktů, například chemické látky, léčiva, plasty a další zcela nové inovativní materiály, a vytváří pracovní místa; zdůrazňuje potenciál biotechnologií založených na mořských zdrojích;

44. vyzývá Komisi, aby podporovala kroky směřující ke zvýšení potenciálu vstupních surovin udržitelným způsobem, k větší mobilizaci vstupních surovin, sběru biologicky rozložitelného odpadu – přičemž je třeba vyhnout se rozsáhlé přepravě –, k zajištění udržení využívání biomasy v rámci ekologických mezí, které neomezí její funkci jakožto úložiště uhlíku; v této souvislosti považuje za naléhavě nutné vytvořit kritéria udržitelnosti pro energetické využívání biomasy s cílem zajistit dostupnost biomasy pro účinnější využití a zároveň dohlédnout na to, aby pobídky k přeměně biomasy na energii nenarušovaly trh a nesnižovaly dostupnost pro producenty;

Úterý, 2. července 2013

45. domnívá se, že je důležité investovat do dodavatelských řetězců v oblasti biohospodářství s cílem zaručit dostupnost surovin; domnívá se, že strategie biohospodářství by neměly podporovat pouze účinnější využívání odpadu z domácností a komunálního odpadu, ale rovněž zhodnocení zdrojů a zbytků, které vznikají jako vedlejší produkty v zemědělství a lesním hospodářství; žádá, aby byly vypracovány lepší a nové právní předpisy, které budou poskytovat právní jistotu a plně podporovat udržitelné využívání biohospodářských zdrojů a surovin, a aby byla politika v každém ohledu založena na flexibilním a dlouhodobém přístupu podporujícím investice;

46. domnívá se, že v souladu s tím, co bylo stanoveno v nové strategii pro evropskou průmyslovou politiku, by biohospodářství mohlo významně přispět k boji proti deindustrializaci, kterou je dnes Evropa zasažena, a za pomoci nových strategií, jež by stimulovaly trh a obnovily konkurenceschopnost regionálního systému, tento vývoj zvrátit;

47. důrazně naléhá na Komisi, aby definovala dotace, které škodí životnímu prostředí, jako „výsledek vládního opatření, které uděluje výhodu spotřebitelům nebo výrobcům za účelem doplnění jejich příjmů nebo snížení jejich nákladů, přičemž tím jednají v neprospěch postupů nezávadných pro životní prostředí“<sup>(1)</sup>; vyzývá Komisi a členské státy, aby bezodkladně, a to do roku 2014, přijaly na základě této definice konkrétní plány, podle nichž budou postupně do roku 2020 odstraněny všechny dotace, jež mají škodlivý vliv na životní prostředí, včetně dotací, které pobízejí k neúčinnému využívání obnovitelných zdrojů a fosilních paliv, a aby prostřednictvím národních programů reforem předkládaly zprávu o pokroku v této oblasti; v této souvislosti vyjadřuje obavu, že dotace na používání biomateriálů pro energetické účely již ohrožují cíle v oblasti účinného využívání zdrojů;

48. se znepokojením konstatuje, že rostoucí poptávka po biomase, zejména dřevu, může vyvolat rozsáhlé odlesňování v rozvojových zemích, v nichž emise skleníkových plynů nepodléhají Kjótskému protokolu; poukazuje na to, že takový vývoj může mít nejen dopad na kvalitu půdy, koloběh vody a biologickou rozmanitost, ale také zvyšovat tlak na celosvětové dohody, jako je Úmluva o biologické rozmanitosti a Program spolupráce OSN pro snižování emisí z odlesňování a znehodnocování lesů v rozvojových zemích; obává se rovněž, že vzhledem k tomu, že systémy řízení a správy pozemků jsou v mnoha rozvojových zemích nedostatečné, rostoucí poptávka po výrobcích ze dřeva může vést k nelegální těžbě dřeva, a oslabit tak dobrovolné dohody o partnerství v rámci akčního plánu pro prosazování práva, správu a obchod v oblasti lesnictví (FLEGT);

49. zdůrazňuje, že přechod k biohospodářství přispěje k dalšímu začleňování výsledků summitu Rio+20 do politik EU; je přesvědčen, že EU by také měla dále zvyšovat svůj příspěvek iniciativám, které usnadňují přechod na zelenou ekonomiku podporující začlenění na mezinárodní úrovni;

50. vyzývá EU, aby se stala hnací silou mezinárodního výzkumu a inovací v oblasti biohospodářství; konstatuje, že nové produkty, postupy a služby založené na obnovitelných zdrojích zlepšují konkurenceschopnost evropského průmyslu a zajistí mu vůdčí pozici na mezinárodní úrovni;

51. považuje za zásadní, aby se vypracovaly právně závazné mezinárodní normy udržitelnosti pro všechna odvětví, v nichž se používá biomasa, a závazná kritéria udržitelného lesního hospodářství; vyzývá EU, aby usilovala o uzavření mnohostranných dohod a aby především nejméně rozvinutým zemím poskytla požadovanou institucionální a technickou pomoc k zajištění udržitelného využívání biomasy;

52. domnívá se, že model biohospodářství, který vznikl v rámci této strategie, umožní vyřešit související problémy, v dlouhodobější perspektivě přinese udržitelnější a efektivnější vzorce výroby, spotřeby, rozvoje a životního stylu a díky novému propojení hospodářství, životního prostředí a kvality v sociální oblasti znovu oživí proces evropského růstu;

o

o o

53. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

<sup>(1)</sup> Převzato z OECD (1998 a 2005) v IEEP et al. 2007, viz <http://ec.europa.eu/environment/enveco/taxation/index.htm>

Středa, 3. července 2013

P7\_TA(2013)0304

**Politická dohoda o víceletém finančním rámci****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o politické dohodě o víceletém finančním rámci na období 2014–2020 (2012/2799(RSP))**

(2016/C 075/07)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 310, 311, 312 a 323 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
  - s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2012 v zájmu dosažení kladného výsledku při postupu schvalování víceletého finančního rámce na období 2014–2020 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2013 o závěrech zasedání Evropské rady ve dnech 7.–8. února 2013 týkajících se víceletého finančního rámce <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na závěry zasedání Evropské rady přijaté dne 8. února 2013,
  - s ohledem na závěry zasedání Evropské rady přijaté dne 28. června 2013,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,
1. vítá politickou dohodu na víceletém finančním rámci (VFR) na období 2014–2020, které bylo po dlouhých a náročných jednáních dosaženo na nejvyšší politické úrovni mezi Parlamentem, předsednictvím Rady a Komisí dne 27. června 2013; oceňuje významné úsilí irského předsednictví o dosažení této dohody;
  2. zdůrazňuje, že díky vytrvalým jednáním Parlamentu byla poprvé přijata řada ustanovení, která budou mít zásadní význam pro to, aby byl nový finanční rámec funkční, jednotný, transparentní a umožňoval lépe reagovat na potřeby občanů EU; zdůrazňuje zejména nová opatření týkající se revize VFR, flexibility, vlastních zdrojů a jednotnosti a transparentnosti rozpočtu, což byly klíčové priority Parlamentu v průběhu jednání;
  3. je připraven předložit nařízení o VFR a novou interinstitucionální dohodu k hlasování počátkem podzimu, jakmile budou splněny nezbytné technické a právní podmínky pro finalizaci příslušných textů tak, aby odrážely všeobecnou dohodu, jíž bylo dosaženo mezi Radou a Parlamentem;
  4. opakuje nicméně svůj postoj obsažený ve výše uvedeném usnesení o VFR ze dne 13. března 2013, a to, že souhlas s nařízením o VFR nemůže být udělen, pokud není úplně zaručeno, že nevyřízené žádosti o platbu za rok 2013 budou zcela pokryty; očekává, že Rada proto nejpozději na zasedání Rady pro hospodářské a finanční věci dne 9. července 2013 přijme formální rozhodnutí ve věci návrhu opravného rozpočtu 2/2013 ve výši 7,3 miliardy EUR; naléhavě žádá, aby Rada dodržela svůj politický závazek a přijala neprodleně další opravný rozpočet, aby se zabránilo jakýmkoli schodkům v prostředcích na platby, které by mohly vést ke strukturálnímu deficitu v rozpočtu EU na konci roku 2013; prohlašuje, že Parlament buď neudělí souhlas s nařízením o VFR nebo nepřijme rozpočet na rok 2014, dokud Rada nepřijme tento nový opravný rozpočet pokrývající zbývající deficit, který vyčíslila Komise;
  5. zdůrazňuje dále, že nařízení o VFR nemůže být z právního hlediska přijato, dokud nedojde k politické dohodě na příslušných právních základech, zejména u bodů, které se rovněž odrážejí v nařízením o VFR; vyjadřuje svou ochotu uzavřít co nejrychleji jednání o právních základech pro všechny víceleté programy a potvrzuje svou podporu zásadě „dokud se nedohodneme na všem, nedohodneme se na ničem“; trvá na dodržování legislativních pravomocí Parlamentu, které zaručuje Lisabonská smlouva, v plném rozsahu a vyzývá Radu, aby řádně projednala všechny části právních základů „souvisejících s VFR“; vítá politické dohody, kterých bylo dosud dosaženo u některých nových víceletých programů EU;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0360.<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0078.



**Středa, 3. července 2013**

6. bere na vědomí fiskální konsolidaci, které čelí členské státy; domnívá se však, že celková výše příštího VFR, o které rozhodla Evropská rada, neodpovídá politickým cílům EU a potřebě zajistit úspěšné uskutečňování strategie Evropa 2020; je znepokojen tím, že tato výše zdrojů by nemusela být dostatečná a poskytnout EU nezbytné prostředky pro to, aby se ze stávající krize koordinovaně zotavila a vyšla z ní silnější; lituje skutečnosti, že členské státy nadále podceňují úlohu rozpočtu EU v posilování správy ekonomických záležitostí a fiskální koordinace v EU a jeho příspěvek k nim; obává se navíc, že tak nízké stropy VFR významným způsobem zmenší manévrovací prostor Parlamentu v ročních rozpočtových procesech;

7. zdůrazňuje význam povinného přezkoumání a následné revize příštího VFR na konci roku 2016 s cílem umožnit příští Komisi a Parlamentu přehodnotit politické priority EU, přizpůsobit VFR novým problémům a potřebám a plně zohlednit nejnovější makroekonomické výhledy; trvá na tom, že povinný přezkum jak výdajových, tak příjmových stránek rozpočtu EU, který má provést Komise, musí doplňovat legislativní návrh na revizi nařízení o VFR, jak je uvedeno v prohlášení Komise, které je přílohou tohoto nařízení; hodlá učinit tuto povinnou revizi VFR svým klíčovým požadavkem při uvedení nového předsedy Komise do úřadu;

8. opakuje, že posílená flexibilita VFR na období 2014–2020 má klíčový význam, aby bylo možno plně využít příslušných stropů VFR pro závazky (960 miliard EUR) a platby (908,4 miliardy EUR), jak stanovila Evropská rada; vítá proto skutečnost, že Rada schválila dva klíčové návrhy, které předložil Parlament, totiž vytvoření celkového rozpětí pro platby a celkového rozpětí pro závazky, které umožní automatický přenos nevyužitých prostředků z jednoho rozpočtového roku do druhého; považuje však za politováníhodné, že Rada uložila omezení (týkající se času a výše částky), která mohou zabránit plnému využívání těchto nástrojů; domnívá se, že zlepšování těchto mechanismů by mělo být nedílnou součástí revize VFR po volbách, kterou by měla Komise navrhnout;

9. zdůrazňuje, že nová pravidla flexibility týkající se závazků by měla vést v průběhu platnosti VFR na období 2014–2020 k přidělení dalších prostředků pro programy spojené s růstem a zaměstnaností, a zejména pro iniciativu na podporu zaměstnanosti mladých lidí, s cílem zajistit soustavné financování a co nejúčinnější využívání schválených stropů;

10. vítá dřívější zapsání prostředků na iniciativu na podporu zaměstnanosti mladých lidí do rozpočtů na roky 2014/2015 a trvá na tom, že od roku 2016 budou zapotřebí prostředky navíc k zajištění udržitelnosti a účinnosti tohoto programu;

11. zdůrazňuje, že na naléhání Parlamentu budou do rozpočtů na roky 2014/2015 dříve zapsány také prostředky na programy Horizont 2020, Erasmus a COSME, s cílem snížit propad financování mezi příslušnými prostředky v rozpočtech na rok 2013 a 2014; trvá navíc na tom, že je nezbytné, aby byly další prostředky poskytnuty rovněž pro Digitální agendu;

12. vítá skutečnost, že se počítá s dalším navýšením prostředků pro režim rozdělování potravin o 1 miliardu EUR pro ty členské státy, které hodlají využít tohoto navýšení pro pomoc nejzranitelnějším osobám v Unii; očekává, že se Rada a Parlament co nejdříve dohodnou na konkrétních způsobech provádění tohoto závazku v rámci probíhajícího jednání o právním základu pro uvedený režim;

13. lituje toho, že Rada nebyla schopna dosáhnout jakéhokoli pokroku v otázce reformy systému vlastních zdrojů na základě legislativních návrhů, které předložila Komise; zdůrazňuje, že rozpočet EU by měl být financován ze skutečných vlastních zdrojů, jak stanoví Smlouva, a prohlašuje, že je odhodlán provést reformu, která sníží podíl příspěvků založených na HND do rozpočtu EU na maximálně 40 %; očekává proto společné prohlášení o vlastních zdrojích, na kterém se dohodou všechny tři orgány EU a které umožní dosáhnout konkrétního pokroku, zejména s ohledem na přezkum/revizi VFR v polovině období; vyzývá proto, aby zároveň s formálním přijetím nařízení o VFR byla svolána skupina na vysoké úrovni pro vlastní zdroje, která by byla pověřena prozkoumáním všech aspektů reformy systému vlastních zdrojů;

14. vítá výsledek jednání o jednotnosti a transparentnosti rozpočtu EU; je toho názoru, že jakýkoli možný „rozpočet eurozóny“, o kterém je možno v budoucnu uvažovat, by měl být buď začleněn do rozpočtu EU, nebo být jeho přílohou;

Středa, 3. července 2013

15. považuje postup, který vedl k této dohodě na VFR na období 2014–2020, za velmi politováníhodný, neboť ve skutečnosti byl v jeho důsledku Parlament připraven o své rozpočtové pravomoci v pravém slova smyslu, jak jsou stanoveny ve SFEU; domnívá se, že četné schůzky, které v několika uplynulých letech proběhly mezi jeho delegací a jednotlivými předsednictvími Rady u příležitosti příslušných zasedání Rady pro obecné záležitosti, i jeho účast na neformálních schůzkách Rady projednávajících VFR neposloužily jasnému účelu, neboť neměly dopad na ducha, harmonogram nebo obsah jednání nebo na postoj Rady, včetně potřeby rozlišovat legislativní a rozpočtové aspekty dohody o VFR;

16. vyzývá proto Rozpočtový výbor, aby ve spolupráci s Výborem pro ústavní záležitosti vyvodil nezbytné závěry a předložil nové návrhy týkající se podmínek podobných jednání s cílem zajistit demokratickou povahu a transparentnost celého rozpočtového postupu;

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské radě, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a ostatním dotčeným orgánům a institucím.

---

P7\_TA(2013)0314

## Bezpečnost silničního provozu

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o bezpečnosti silničního provozu 2011–2020 – první milník strategie proti zraněním (2013/2670(RSP))

(2016/C 075/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 27. září 2011 o evropské bezpečnosti silničního provozu v letech 2011–2020 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2011 na téma „Plán jednotného evropského dopravního prostoru – vytvoření konkurenčního dopravního systému účinně využívajícího zdroje“ <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise „Směrem k evropskému prostoru bezpečnosti silničního provozu: směry politiky v oblasti bezpečnosti silničního provozu v letech 2011–2020“ (COM(2010)0389),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise „Provádění cíle 6 politiky Evropské komise v oblasti bezpečnosti silničního provozu pro roky 2011–2020 – první milník strategie proti úrazům“ (SWD(2013)0094),
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů s názvem „Směry politiky v oblasti bezpečnosti silničního provozu v letech 2011–2020“ <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na „Světovou zprávu o předcházení zraněním v silniční dopravě“, kterou v roce 2004 společně zveřejnily Světová banka a WHO,
- s ohledem na své usnesení ze dne 3. července 2012 o systému eCall: nové službě čísla 112 pro občany <sup>(4)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 56 E, 26.2.2013, s. 54.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 168 E, 14.6.2013, s. 72.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 166, 7.6.2011, s. 30.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0274.

**Středa, 3. července 2013**

- s ohledem na otázku položenou Komisi na téma „Bezpečnost silničního provozu 2011–2020 – první milník strategie proti úrazům“ (O-000061/2013 – B7-0211/2013),
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v roce 2011 zahynulo při dopravních nehodách v Evropské unii více než 30 000 osob a téměř 1 500 000 osob bylo zraněno (více než 250 000 z nich těžce);
- B. vzhledem k tomu, že na jednu nehodu, při níž došlo k úmrtí, připadají další čtyři nehody vedoucí k trvalé invaliditě, 40 nehod s lehkými zraněními a 10 nehod s těžkými zraněními;
- C. vzhledem k tomu, že k více než polovině těžkých zranění dochází v městských oblastech a jejich oběťmi jsou zejména chodci, motocyklisté a cyklisté (včetně uživatelů elektrokol) a ostatní zranitelní účastníci silničního provozu;
- D. vzhledem k tomu, že hlavními příčinami úmrtí a těžkých zranění v silničním provozu jsou selhání techniky, konstrukce silnice, špatný stav vozovky a nevhodné chování řidiče včetně nedostatečných schopností řidiče ovládat vozidlo při vyšších rychlostech; vzhledem k tomu, že rychlost je v přímém vztahu k závažnosti zranění, a vzhledem k tomu, že některé členské státy zvažují zvýšení nejvyšší povolené rychlosti na dálnicích;
- E. vzhledem k tomu, že účast na dopravní nehodě je jedním z nejčastějších důvodů hospitalizace občanů EU mladších 45 let a že řada těžkých zranění vede k celoživotním zdravotním problémům nebo trvalé invaliditě;
- F. vzhledem k tomu, že o přežití zraněného do značné míry rozhoduje reakční doba tísňových služeb (zásada „zlaté hodiny“), včetně poskytnutí první pomoci pro záchranu života, a rovněž kvalita péče;
- G. vzhledem k tomu, že socioekonomické náklady zranění při dopravních nehodách se odhadují na 2 % HDP, tj. přibližně 250 miliard EUR v roce 2012 <sup>(1)</sup>;
- H. vzhledem k tomu, že evropská činnost v této oblasti přináší pozitivní výsledky;
1. podporuje iniciativu Komise, aby byla v činnosti týkající se bezpečnosti silničního provozu přiznána vysoká priorita těžkým zraněním;
  2. vítá, že Komise přijala společnou unijní definici těžkých zranění na základě celosvětově uznávané klasifikace traumat známé pod označením „Maximum Abbreviated Injury Scale“;
  3. vyzývá členské státy, aby rychle začaly uplatňovat společnou unijní definici závažných zranění v silničním provozu a na tomto základě shromáždily a předaly statistické údaje za rok 2014 rozdělené podle jednotlivých způsobů dopravy (včetně údajů o zranitelných účastnících silničního provozu) a podle typu dopravní infrastruktury;
  4. žádá Komisi, aby na základě shromážděných údajů stanovila náročný cíl snížení počtu zranění v silničním provozu o 40 % ve srovnání s obdobím 2014–2020 a aby dlouhodobým cílem učinila globální iniciativu „Vision Zero“;
  5. je přesvědčen, že vývoj společného mechanismu pro shromažďování a předávání údajů by neměl bránit provádění naléhavě nutných činností na úrovni EU, jejímž cílem je snížit počet těžce zraněných osob v silničním provozu;
  6. vítá priority, které si Komise stanovila pro rozvoj své globální strategie, tj. zabývat se problematikou účinku nárazů, strategií řízení nehod, první pomoci a tísňových služeb a dlouhodobé rehabilitace, a vyzývá k urychlenému uskutečnění těchto priorit;

<sup>(1)</sup> Pracovní dokument útvarů Komise „Provádění cíle 6 politiky Evropské komise v oblasti bezpečnosti silničního provozu pro roky 2011 – 2020 první milníky strategie proti úrazům“.



Středa, 3. července 2013

**Okamžité snížení počtu těžkých zranění na evropských silnicích**

7. zdůrazňuje, že je nutné neprodleně provést celou škálu stávajících právních předpisů a opatření, aby se snížily účinky nárazů, zvýšila bezpečnosti účastníků silničního provozu a klesl počet těžkých zranění;
8. vyzývá Komisi, aby provedla přezkum právních předpisů o pasivní a aktivní bezpečnosti vozidel s cílem přizpůsobit je nejnovějšímu technickému pokroku a aby podporovala používání zařízení ve vozidlech, která pomáhají prosadit dodržování předpisů;
9. žádá Komisi, aby podporovala rozvoj bezpečné a inteligentní silniční infrastruktury;
10. žádá Komisi, aby poskytla podrobné informace o tom, jak členské státy provádějí směrnici 2011/82/EU o usnadnění přeshraniční výměny informací o dopravních deliktech v oblasti bezpečnosti silničního provozu;
11. žádá členské státy, aby pokračovaly ve svém boji proti řízení pod vlivem alkoholu a drog a aby si vyměňovaly osvědčené postupy v oblasti posuzování a rehabilitace osob, které spáchaly dopravní přestupky;

**Ochrana zranitelných účastníků silničního provozu**

12. poukazuje na to, že v 50 % případů úmrtí při dopravních nehodách ve městech se jedná o chodce nebo cyklisty, kteří rovněž představují velký podíl těžce zraněných;
13. podporuje monitoring a další rozvoj technických norem a politik v oblasti ochrany nejzranitelnějších účastníků silničního provozu – seniorů, malých dětí, zdravotně postižených a cyklistů – jako součást úsilí soustředěného na podporu „práv zranitelných účastníků silničního provozu“ v právních předpisech EU a dopravní politice;
14. žádá Komisi, aby vypracovala přehled městských oblastí s nejvyšší povolenou rychlostí 30 km/h a aby posoudila vliv tohoto rychlostního omezení na počet usmrcených a těžce zraněných osob;
15. vyzývá členské státy, aby zdůraznily význam informačních a osvětových kampaní věnovaných bezpečnější jízdě na kole a chůzi, stejně jako význam politik zaměřených na propagaci cyklistiky a chůze, neboť bezpečnost cyklistů a chodců v městských oblastech má úzký vztah k rozšířenosti cyklistiky a chůze jako forem dopravy, případně i ve spojení s veřejnou a společnou mobilitou;;
16. vyzývá Komisi, aby vypracovala pokyny pro bezpečnost silničního provozu ve městech, které by se mohly stát součástí plánů udržitelné městské mobility, a aby uvažovala o tom, že by spolufinancování dopravních projektů ve městech mělo být vázáno na tyto plány obsahující cíle EU v oblasti snížení počtu obětí a těžce zraněných při dopravních nehodách;

**Zlepšování první pomoci a záchranné služby**

17. žádá členské státy, aby podpořili evropské číslo tísňového volání 112 a splnily povinnost plně zprovoznit centra tísňového volání do roku 2015 a co nejrychleji uspořádat informační kampaň o jejich zavedení;
18. vítá návrh Komise, aby byla do roku 2015 ve všech členských státech zavedena povinná montáž veřejných systémů eCall využívajícího linku tísňového volání 112 u všech nově schválených typů vozidel, přičemž je však nutné dodržovat předpisy o ochraně osobních údajů;
19. žádá Komisi, aby na základě posouzení osvědčených postupů v členských státech zvažila zavedení „řízení s doprovodem“ v případě starších nezletilých osob;
20. vyzývá členské státy, aby systematicky podporovaly kurzy první pomoci jako způsob zvyšování schopnosti náhodných kolemjdoucích reagovat na dopravní nehodu a pomoci tak obětem před příjezdem záchranné služby;

**Středa, 3. července 2013**

21. vyzývá členské státy, aby podporovaly spolupráci mezi záchrannou službou a projektanty a výrobci vozidel s cílem zajistit účinný zásah a zaručit bezpečnost pracovníků záchranné služby a zraněných;
22. vyzývá členské státy, aby podporovaly zavádění systémů e-Health, zejména používání inteligentních systémů komunikace v dopravě ze strany záchranných týmů a montáž těchto systémů do vozidel záchranné služby;

#### **Poúrazová péče a dlouhodobá rehabilitace**

23. vybízí členské státy k tomu, aby ve svých zdravotnických politikách kladly velký důraz na poúrazovou péči a dále zkvalitňovaly dlouhodobou nemocniční péči, péči po propuštění z nemocnice a rehabilitaci, včetně posttraumatické a psychologické péče účastníků a svědků dopravních nehod, například prostřednictvím asistenčních míst, s cílem pomoci jim zlepšit kvalitu života;
24. vyzývá členské státy, aby zlepšily informovanost o důsledcích těžkých zranění tím, že vytvoří úzké vazby na ostatní opatření se sociálními dopady, jako je úroveň poškození, zdravotní postižení a funkční neschopnost, a budou vyvíjet vzdělávací programy v oblasti bezpečnosti silničního provozu;

o  
o o

25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0315

### **Stav dodržování základních práv: normy a postupy v Maďarsku**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o stavu dodržování základních práv: normy a postupy v Maďarsku (v souladu s usnesením Evropského parlamentu ze dne 16. února 2012) (2012/2130(INI))**

(2016/C 075/09)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 2 Smlouvy o Evropské unii (SEU), v kterém jsou uvedeny hodnoty, na nichž je založena Unie,
- s ohledem na články 3, 4, 6 a 7 Smlouvy o Evropské unii (SEU), na články 49, 56, 114, 167 a 258 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), na Listinu základních práv Evropské Unie a na Evropskou úmluvu o lidských právech,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. února 2012 o aktuálním vývoji politické situace v Maďarsku <sup>(1)</sup>, v němž Evropský parlament pověřil Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a občanské věci, aby ve spolupráci s Evropskou komisí, Radou Evropy a Benátskou komisí sledoval, zda a jakým způsobem jsou uplatňována doporučení uvedená v daném usnesení, a aby o svých zjištěních podal zprávu,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2011 o zákoně o sdělovacích prostředcích v Maďarsku <sup>(2)</sup> a na své usnesení ze dne 5. července 2011 o přepracované maďarské ústavě <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0053.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 154.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 33 E, 5.2.2013, s. 17.

Středa, 3. července 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2010 o stavu dodržování základních práv v Evropské unii (2009) – jejich účinné uplatňování po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. prosince 2012 o stavu dodržování základních práv v Evropské unii (v letech 2010–2011) <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ohledně článku 7 Smlouvy o Evropské unii nazvané „Dodržování a podpora hodnot, na nichž je Evropská unie založena“ (COM(2003)0606),
- s ohledem na prohlášení Rady a Komise předložená v rámci plenární rozpravy Evropského parlamentu o aktuálním vývoji politické situace v Maďarsku, která se konala dne 18. ledna 2012,
- s ohledem na prohlášení maďarského předsedy vlády Viktora Orbána, který dne 18. ledna 2012 vystoupil před Evropským parlamentem v rámci plenární rozpravy o aktuálním vývoji politické situace v Maďarsku,
- s ohledem na slyšení konané dne 9. února 2012 v rámci schůze Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci,
- s ohledem na zprávu delegace poslanců Evropského parlamentu o jejich návštěvě Budapešti, která proběhla ve dnech 24.–26. září 2012,
- s ohledem na pracovní dokumenty o stavu dodržování základních práv: normy a postupy v Maďarsku (v souladu s usnesením Evropského parlamentu ze dne 16. února 2012), které jsou tvořeny pracovním dokumentem č. 1 – Nezávislost soudnictví, č. 2 – Základní zásady a základní práva, č. 3 – Právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků, č. 4 – Zásada demokracie a právního státu a č. 5 – Závěrečné poznámky zpravodaje, které byly projednány ve Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci dne 10. července 2012, 20. září 2012, 22. ledna 2013, 7. března 2013, resp. 8. dubna 2013, a na vyjádření maďarské vlády v dané věci,
- s ohledem na základní zákon Maďarska, který přijalo Národní shromáždění Maďarské republiky dne 18. dubna 2011 a který vstoupil v platnost dne 1. ledna 2012 (dále jen „základní zákon“), a na přechodná ustanovení základního zákona Maďarska, která Národní shromáždění přijalo dne 30. prosince 2011 a která vstoupila v platnost dne 1. ledna 2012 (dále jen „přechodná ustanovení“),
- s ohledem na první novelu základního zákona předloženou ministrem pro národohospodářství dne 17. dubna 2012 a schválenou maďarským parlamentem dne 4. června 2012, podle níž jsou přechodná ustanovení součástí základního zákona,
- s ohledem na druhou novelu základního zákona předloženou dne 18. září 2012 jako návrh jednotlivého poslance a schválenou maďarským parlamentem dne 29. října 2012, která do přechodných ustanovení zavádí povinnou registraci voličů,
- s ohledem na třetí novelu základního zákona předloženou dne 7. prosince 2012 a schválenou maďarským parlamentem dne 21. prosince 2012, podle níž se limity a podmínky pro získávání zemědělské půdy a lesů do vlastnictví a pro jejich využívání a pravidla upravující jednotnou organizaci zemědělské produkce stanovují základním právním předpisem,
- s ohledem na čtvrtou novelu základního zákona předloženou dne 8. února 2013 jako návrh jednotlivého poslance a schválenou maďarským parlamentem dne 11. března 2013, která kromě dalších ustanovení do znění základního zákona začleňuje přechodná ustanovení (s několika výjimkami včetně ustanovení požadujícího registraci voličů), jež Ústavní soud Maďarska dne 28. prosince 2012 z procesních důvodů zrušil (rozhodnutí č. 45/2012), a další ustanovení tohoto dokumentu, která jsou skutečně přechodného rázu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 169 E, 15.6.2012, s. 49.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0500.

**Středa, 3. července 2013**

- s ohledem na Zákon č. CXI z roku 2012 o změně Zákona č. CLXI z roku 2011 o organizaci a správě soudů a na maďarský Zákon č. CLXII z roku 2011 o právním postavení a odměňování soudců,
- s ohledem na Zákon č. XX z roku 2013 o legislativních změnách týkajících se horní věkové hranice, která se uplatní v případě některých právních vztahů soudců,
- s ohledem na maďarský Zákon č. CCVI z roku 2011 o svobodě svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin (Zákon o církvích), který byl přijat dne 30. prosince 2011 a který vstoupil v platnost dne 1. ledna 2012,
- s ohledem na stanoviska č. CDL(2011)016, CDL(2011)001, CDL-AD(2012)001, CDL-AD(2012)009, CDL-AD(2012)020 a CDL-AD(2012)004 Evropské komise pro demokracii prostřednictvím práva (Benátské komise) k nové maďarské ústavě, ke třem právními otázkám vyplývajícím z postupu vypracování nové maďarské ústavy, k maďarskému Zákonu č. CLXII z roku 2011 o právním postavení a odměňování soudců, k maďarskému Zákonu č. CLXI z roku 2011 o organizaci a správě soudů, k maďarskému Zákonu č. CLI z roku 2011 o Ústavním soudu, k základním právními předpisům týkajícím se soudnictví, které byly novelizovány po přijetí stanoviska CDL-AD(2012)001 k Maďarsku, a k maďarskému Zákonu o svobodě svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin;
- s ohledem na společné stanovisko Benátské komise a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě/ODIHR č. CDL-AD(2012)012 týkající se Zákona o volbě poslanců maďarského parlamentu,
- s ohledem na vyjádření maďarské vlády č. CDL(2012)072, č. CDL(2012)046 a č. CDL(2012)045 k návrhu stanoviska Benátské komise k základním právními předpisům o soudnictví, které byly novelizovány v návaznosti na stanovisko CDL-AD(2012)001 k návrhu společného stanoviska k Zákonu o volbě poslanců maďarského parlamentu a k návrhu stanoviska k Zákonu č. CLI z roku 2011 o Ústavním soudu Maďarska,
- s ohledem na iniciativy generálního tajemníka Rady Evropy Thorbjørna Jaglanda, včetně doporučení týkajících se soudců, která jsou obsahem jeho dopisu ze dne 24. dubna 2012 adresovaného místopředsedovi maďarské vlády panu Tiboru Navracsicsovi,
- s ohledem na odpověď pana Navracsicse zaslou v dopisech ze dne 10. května 2012 a 7. června 2012, v nichž vyjádřil záměr maďarských orgánů zabývat se doporučeními pana Jaglanda,
- s ohledem na dopis ze dne 6. března 2013, který zaslal generální tajemník Rady Evropy pan Jagland panu Navracsicsovi a v němž vyjádřil své obavy, pokud jde o návrh čtvrté novely základního zákona, a vyzval k odložení konečného hlasování, a s ohledem na odpověď pana Navracsicse ze dne 7. března 2013,
- s ohledem na dopis ze dne 6. března 2013, který zaslali ministři zahraničí Německa, Nizozemska, Dánska a Finska předsedovi Komise Josému Manuelu Barrosovi a v němž požadují, aby byl vytvořen mechanismus, který by podpořil dodržování základních hodnot v členských státech,
- s ohledem na dopis ze dne 8. března 2013, který zaslal maďarský ministr zahraničních věcí János Martonyi všem ministrům zahraničí v členských státech EU a v němž vysvětluje účel čtvrté novely,
- s ohledem na dopis ze dne 8. března 2013, který zaslal pan Barroso panu Orbánovi a v němž byly uvedeny obavy Evropské komise, pokud jde o čtvrtou novelu základního zákona, a na odpověď pana Orbána předsedovi Komise, jejíž kopie byla zaslána předsedovi Evropské Rady Hermanu Van Rompuyovi a předsedovi Evropského parlamentu Martinu Schulzovi,
- s ohledem na společné prohlášení předsedy Barrosa a generálního tajemníka Jaglanda ze dne 11. března 2013, v němž připomínají své obavy, pokud jde o čtvrtou novelu základního zákona týkající se zásady právního státu, a s ohledem na to, že předseda vlády Orbán dne 8. března 2013 zaslal předsedovi Barrosovi dopis, v němž potvrdil oddanost maďarské vlády a maďarského parlamentu evropským normám a hodnotám,

Středa, 3. července 2013

- s ohledem na žádost o stanovisko Benátské komise, pokud jde o čtvrtou novelu základního zákona Maďarska, kterou dne 13. března 2013 zaslal pan Martonyi panu Jaglandovi,
- s ohledem na prohlášení Rady a Komise předložená v rámci plenární rozpravy Evropského parlamentu o situaci v Maďarsku, pokud jde o ústavu, která se konala dne 17. dubna 2013,
- s ohledem na dopis ze dne 16. prosince 2011, který zaslal komisař pro lidská práva v Radě Evropy Thomas Hammarberg panu Martonyimu a v němž vyjádřil své obavy týkající se nového maďarského Zákona o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin, a s ohledem na odpověď pana Martonyiho z dne 12. ledna 2012,
- s ohledem na stanovisko komisaře pro lidská práva č. CommDH(2011)10 ze dne 25. února 2011 o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků a na komentáře maďarského náměstka ministra pro komunikaci s vládami ze dne 30. května 2011,
- s ohledem na prohlášení Úřadu Vysokého komisaře OSN pro lidská práva (OHCHR) ze dne 15. února 2012 a 11. prosince 2012, v nichž vyzval Maďarsko, aby přehodnotilo právní předpisy, které místním orgánům umožňují stíhat bezdomovectví, resp. aby podpořilo rozhodnutí Ústavního soudu dekriminlizující bezdomovectví,
- s ohledem na prohlášení Úřadu Vysokého komisaře OSN pro lidská práva ze dne 15. března 2013, v němž jsou vyjádřeny obavy ohledně schválení čtvrté novely základního zákona,
- s ohledem na probíhající soudní řízení pro neplnění povinností ve věci C-288/12, které zahájila Evropská komise proti Maďarsku ve věci zákonnosti ukončení mandátu bývalého komisaře pro ochranu údajů, jíž se má zabývat Evropský soudní dvůr,
- s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie ze dne 6. listopadu 2012 o radikálním snížení věkové hranice pro odchod maďarských soudců do důchodu a s ohledem na následné přijetí zákona č. XX z roku 2013, kterým se mění Zákon č. CLXII z roku 2011 a jež přijal maďarský parlament dne 11. března 2013 v návaznosti na rozhodnutí Evropského soudního dvora,
- s ohledem na rozhodnutí Ústavního soudu Maďarska ze dne 16. července 2012 (č. 33/2012) o snížení věkové hranice pro odchod maďarských soudců do důchodu, na rozhodnutí ze dne 28. prosince 2012 (č. 45/2012) o přechodných ustanoveních základního zákona, na rozhodnutí ze dne 4. ledna 2013 (č. 1/2013) o Zákoně o volbách a na rozhodnutí ze dne 26. února 2013 (č. 6/2013) o Zákoně o svobodě náboženského vyznání a postavení církví,
- s ohledem na zprávu Monitorovacího výboru parlamentního shromáždění Rady Evropy,
- s ohledem na zákon LXXII z roku 2013 o vytváření nových pravidel a předpisů týkajících se dohledu nad vnitrostátní bezpečností; s ohledem na dopis Dr. Andráse Zs. Vargy zaslaný Dr. Andrásu Cser-Palkovicsovi, předsedovi výboru maďarského parlamentu pro ústavní, právní a procesní záležitosti, dne 27. května 2013, který vyjadřuje obavy nad právními předpisy přijatými ohledně vytváření nových pravidel a předpisů týkajících se dohledu nad vnitrostátní bezpečností,
- s ohledem na nadcházející hodnocení čtvrté novely základního zákona ze strany Evropské komise,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0229/2013),

## **I – Základní informace a otázky**

### **Společné evropské hodnoty**

- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie je založena na hodnotách úcty k lidské důstojnosti, svobody, demokracie, rovnosti, právního státu a dodržování lidských práv, včetně práv příslušníků menšin, jak je uvedeno v článku 2 Smlouvy o Evropské unii, na jednoznačném dodržování základních práv a svobod, jak je zakotveno v Listině základních práv a v Evropské úmluvě o lidských právech, a na uznávání právní hodnoty uvedených práv, svobod a zásad, což dále dokazuje připravované přistoupení k Evropské úmluvě o lidských právech podle čl. 6 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii;

## Středa, 3. července 2013

- B. vzhledem k tomu, že společné hodnoty zakotvené v článku 2 Smlouvy o Evropské unii představují jádro práv, která požívají osoby žijící na území EU a především její občané bez ohledu na národnost nebo kulturní či náboženskou příslušnost, a vzhledem k tomu, že tyto osoby mohou těchto práv neomezeně požívat, pouze pokud jsou dodržovány základní hodnoty a zásady EU;
- C. vzhledem k tomu, že vysvětlení hodnot stanovených v článku č. 2 Smlouvy o EU z politického a právního hlediska tvoří nezbytný základ naší demokratické společnosti a že se k němu proto musejí jasně a jednoznačně přihlásit členské státy a veškeré orgány a instituce EU;
- D. vzhledem k tomu, že dodržování a podpora těchto společných hodnot není jen základním prvkem identity Evropské unie, ale také výslovnou povinností vyplývající z čl. 3 odst. 1 a 5 Smlouvy o Evropské unii, a tudíž i základní podmínkou toho, aby se mohla určitá země stát členským státem EU a aby si mohla zachovat veškerá práva vyplývající z tohoto členství;
- E. vzhledem k tomu, že povinnosti kandidátských zemí, které vyplývají z kodaňských kritérií, platí na základě článku 2 Smlouvy o Evropské unii a zásady loajální spolupráce pro členské státy po jejich vstupu do EU i nadále, a vzhledem k tomu, že všechny členské státy by proto měly být pravidelně hodnoceny, aby se zjistilo, zda i nadále dodržují společné hodnoty EU;
- F. vzhledem k tomu, že se v čl. 6 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii zdůrazňuje, že základní práva, jak jsou zaručena v Evropské úmluvě o lidských právech a jak vyplývají z ústavních tradic společných členským státům, představují základní zásady unijního práva, a vzhledem k tomu, že tato práva jsou společným dědictvím a silou demokratických evropských států;
- G. vzhledem k tomu, že se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost a v souladu s článkem 6 Smlouvy o Evropské unii má Listina základních práv stejnou právní hodnotu jako Smlouvy, čímž se z hodnot a zásad stávají hmatatelná a vymahatelná práva;
- H. vzhledem k tomu, že čl. 7 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii uděluje na základě jasně stanoveného postupu orgánům EU pravomoc posoudit, zda existuje zřejmé nebezpečí, že některý členský stát závažně poruší společné hodnoty uvedené v článku 2, a podniknout vůči dotyčné zemi politické kroky k tomu, aby se takovému porušení zabránilo a zjedнала se náprava; vzhledem k tomu, že před přijetím tohoto rozhodnutí vyslechne Rada na základě stejného postupu daný členský stát;
- I. vzhledem k tomu, že oblast působnosti článku 2 Smlouvy o Evropské unii není omezena omezeními uvedenými v čl. 51 odst. 1 Listiny základních práv a oblast působnosti článku 7 Smlouvy o Evropské unii není omezena na politické oblasti, na něž se vztahuje právo EU, a vzhledem k tomu, že v důsledku toho může EU jednat také v případech porušování společných hodnot v oblastech, které spadají do kompetence členských států, nebo v případě jasného rizika takového porušení;
- J. vzhledem k tomu, že podle zásady loajální spolupráce stanovené v čl. 4 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii musejí členské státy napomáhat plnění unijních úkolů a zdržet se veškerých opatření, která by mohla ohrozit dosažení unijních cílů, včetně cíle dodržování společných unijních hodnot a jejich podpory;
- K. vzhledem k tomu, že dodržování společných unijních hodnot musí být ve vzájemné shodě se závazkem EU zachovávat rozmanitost, který se promítá do povinnosti Unie ctít „rovnost členských států před Smlouvami a jejich národní identitu, která spočívá v jejich základních politických a ústavních systémech“, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii; vzhledem k tomu, že evropské základní hodnoty uvedené v článku 2 Smlouvy o Evropské unii vyplývají z ústavních tradic společných členským státům, a nemohou proto soupeřit se závazkem podle článku 4 Smlouvy o Evropské unii, nýbrž vytvářejí základní osnovu Evropské unie, v jejímž rámci mohou členské státy zachovávat a rozvíjet svou vlastní národní identitu;
- L. vzhledem k tomu, že v rámci Smluv je respektování „národní identity“ (čl. 4 odst. 2 SEU) a „různých právních systémů a tradic členských států“ (článek 67 SFEU) neodmyslitelně spjato se zásadami loajální spolupráce (čl. 4 odst. 3 SEU) a vzájemného uznávání (články 81 a 82 SFEU), a tedy i se vzájemnou důvěrou a respektem ke kulturní a jazykové rozmanitosti (čl. 3 odst. 3 SEU);



Středa, 3. července 2013

- M. vzhledem k tomu, že porušení společných zásad a hodnot Evropy členskými státy nelze ospravedlnit uplatňováním národních tradic ani vyjádřením národní identity, neboť má za následek zhoršování zásad, které jsou jádrem evropské integrace, jako jsou demokratické hodnoty, právní stát a zásada vzájemného uznávání, v důsledku čehož se odkaz na čl. 4 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii uplatňuje pouze v případech, kdy členský stát dodržuje zásady zakotvené v článku 2 Smlouvy o Evropské unii;
- N. vzhledem k tomu, že cíl Unie, kterým je zachovat a podporovat své hodnoty ve vztazích se širším světem, jak je stanoveno v čl. 3 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii, je dále podporován konkrétními povinnostmi, aby se činnost Unie na mezinárodní scéně řídila zásadami, které inspirovaly její vznik, rozvoj a rozšiřování, tj. demokracií, právním státem a univerzálností a nedělitelností lidských práv a základních svobod (čl. 21 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii);
- O. vzhledem k tomu, že pokud by nebyly členské státy schopny nebo nechtěly dodržovat normy, s nimiž souhlasily a které je smluvně zavazují, došlo by nejen k podkopání důvěryhodnosti členských států a EU na mezinárodní scéně, ale také k oslabení unijních cílů v rámci její vnější činnosti;
- P. vzhledem k tomu, že dodržování stejného souboru základních hodnot ze strany členských států je nezbytnou podmínkou zajištění vzájemné důvěry a následně i řádného fungování vzájemného uznávání, které jsou základem vzniku a rozvoje vnitřního trhu i evropského prostoru svobody, bezpečnosti a práva, a vzhledem k tomu, že jakékoli pokusy o nedodržování nebo oslabení společných hodnot mají proto negativní vliv na celou konstrukci evropského procesu hospodářské, sociální a politické integrace;
- Q. vzhledem k tomu, že společné hodnoty stanovené v článku 2 Smlouvy o Evropské unii, které jsou uvedeny v preambuli ke Smlouvám a k Listině základních práv a o nichž se zmiňuje preambule Evropské úmluvy o lidských právech a článek 3 stanov Rady Evropy, vyžadují rozdělení pravomocí mezi nezávislé instituce a orgány na základě řádně fungujícího systému kontrol a rovnovážných opatření, a vzhledem k tomu, že mezi základní prvky těchto zásad patří dodržování zákonnosti, včetně transparentního, odpovědného a demokratického procesu přijímání právních předpisů, právní jistota, pevný systém zastupitelské demokracie založený na svobodných volbách a respektování práv opozice, účinná kontrola toho, zda jsou právní předpisy v souladu s ústavou, účinná, transparentní, participativní a odpovědná vláda a státní správa, nezávislé a nestranné soudnictví, nezávislé sdělovací prostředky a dodržování základních práv;
- R. vzhledem k tomu, že Evropská komise v souladu s článkem 17 Smlouvy o Evropské unii „dbá na uplatňování Smluv a pod dozorem Evropského soudního dvora dohlíží na uplatňování práva Unie“;

### **Reformy v Maďarsku**

- S. vzhledem k tomu, že Maďarsko je první bývalou komunistickou zemí, která přistoupila k Evropské úmluvě o lidských právech, a jako členský stát EU byla první zemí, která dne 17. prosince 2007 ratifikovala Lisabonskou smlouvu, a vzhledem k tomu, že Maďarsko hrálo aktivní úlohu při práci Konventu a mezivládní konference v letech 2003 a 2004 mj. na vypracování článku 2 Smlouvy o Evropské unii a chopilo se iniciativy, což vedlo k tomu, že do něj byla zahrnuta práva osob patřících k menšinám;
- T. vzhledem k tomu, že během staleté historie Maďarska mělo mírumilovné spolužití nejrůznějších národností a národnostních skupin pozitivní dopad na kulturní bohatství a blahobyt národa, a vzhledem k tomu, že je nutné Maďarsku připomenout, aby v této tradici pokračovalo a rozhodně potíralo veškeré snahy o diskriminaci jednotlivých skupin;
- U. vzhledem k tomu, že Maďarsko je také smluvní stranou Mezinárodního paktu o občanských a politických právech a dalších mezinárodních právních nástrojů, které je zavazují k dodržování a uplatňování mezinárodních demokratických zásad;
- V. vzhledem k tomu, že po všeobecných volbách v Maďarsku v roce 2010 získala vládnoucí většina více než dvě třetiny křesel v parlamentu, což jí umožnilo urychleně zahájit rozsáhlou zákonodárnou činnost zaměřenou na přetvoření celého ústavního pořádku v zemi (dosud byla předchozí ústava novelizována dvanáctkrát a základní zákon čtyřikrát), čímž došlo k zásadní změně institucionálního a právního rámce a řady základních aspektů veřejného a stejně tak i soukromého života;



**Středa, 3. července 2013**

- W. vzhledem k tomu, že každý členský stát Evropské unie může svou ústavu přepracovávat zcela dle libosti, a vzhledem k tomu, že samotným smyslem demokratického střídání vlád je to, že nová vláda může zavádět právní předpisy, které odrážejí vůli lidu, její hodnoty a politické závazky, a to za předpokladu, že přitom nedochází k porušování hodnot a zásad demokracie a právního státu, které v Evropské unii panují; vzhledem k tomu, že každý členský stát má zvláštní ústavní postupy, v jejichž důsledku je obtížnější provést změny ústavy, než je tomu u postupů uplatňovaných u běžných právních předpisů, a které se uplatňují především pomocí hlasování kvalifikovanou většinou, dodatečných rozhodovacích procesů, prodloužených časových lhůt a referend;
- X. vzhledem k tomu, že dějiny demokratických tradic v Evropě ukazují, že s ohledem na to, že ústava je nejvyšším zákonem země, vyžaduje její reforma maximální péči a řádné zvážení postupů a záruk zaměřených mj. na zachování právního státu, rozdělení pravomocí a hierarchii právních norem;
- Y. vzhledem k tomu, že rozsáhlé a systematické ústavní a institucionální reformy, které nová maďarská vláda a parlament provedly ve výjimečně krátké době, nemají obdoby, což vysvětluje, proč celá řada evropských institucí a organizací (Evropská unie, Rada Evropy a OBSE) považují za nezbytné vyhodnotit dopad některých reforem; vzhledem k tomu, že vůči členským státům by se neměly uplatňovat dvojí normy, a tudíž je zapotřebí sledovat řešení podobných situací v jiných členských státech a zároveň prosazovat zásadu rovnosti členských států s ohledem na Smlouvy;
- Z. vzhledem k tomu, že v rámci uvedeného souboru demokratických hodnot je nezbytné vést dialog, který by byl založen na otevřenosti, inkluzivnosti, solidaritě a vzájemném respektu mezi evropskými orgány a institucemi a maďarskými orgány;
- AA. vzhledem k tomu, že Evropská komise v rámci své funkce dohlížení na uplatňování práva Unie musí jednat co nejpovolněji, s patřičným ohledem na nezávislost jiných stran a důsledně, bezodkladně a pohotově, především zabývá-li se případy možného vážného porušení hodnot Unie členským státem;

**Základní zákon a přechodná ustanovení**

- AB. vzhledem k tomu, že k přijetí základního zákona Maďarska, který byl schválen dne 18. dubna 2011 výlučně pomocí hlasů členů vládnoucí koalice a na základě návrhu, jež vypracovali zástupci vládnoucí koalice, došlo v krátké době 35 kalendářních dnů počínaje dnem, kdy byl návrh (T/2627) předložen parlamentu, což vedlo k omezení možnosti vést o návrhu základního zákona s opozičními stranami a občanskou společností důkladnou zásadní diskuzi;
- AC. vzhledem k tomu, že návrh ústavy předložený dne 14. března 2011 maďarskému parlamentu byl návrh, jež vypracovali volení zástupci koalice FIDESZ-KDNP, nikoli pracovní dokument, jenž vznikl na základě jednání s účelově vytvořeným parlamentním výborem, přestože tento výbor vznikl právě za účelem vytvoření nového základního zákona; vzhledem k tomu, že tato situace ještě prohloubila nedostatek konzultací s opozicí;
- AD. vzhledem k tomu, že „celostátní konzultace“ k tvorbě ústavy se skládaly pouze ze seznamu dvanácti otázek týkajících se velmi konkrétních oblastí, který vypracovala vládnoucí strana způsobem, jenž mohl vést ke zcela zřejmým odpovědím, a vzhledem k tomu, že se tato konzultace netýkala znění návrhu základního zákona;
- AE. vzhledem k tomu, že po ústavní petici maďarského komisaře pro základní svobody Ústavní soud Maďarska dne 28. prosince 2012 (rozhodnutím č. 45/2012) zrušil více než dvě třetiny přechodných opatření s odůvodněním, že nejsou přechodné povahy;
- AF. vzhledem k tomu, že čtvrtá novela, která byla schválena dne 11. března 2013, do základního zákona začleňuje většinu přechodných ustanovení, jež Ústavní soud zrušil, a také další ustanovení, která byla dříve označena za protiústavní;

Středa, 3. července 2013

**Nadměrné využívání základních právních předpisů**

- AG. vzhledem k tomu, že se v základním zákoně Maďarska uvádí 26 oblastí, které mají být vymezeny prostřednictvím základních právních předpisů (tj. zákonů, k jejichž přijetí je nutná dvoutřetinová většina), jež se týkají široké škály oblastí vztahujících se k maďarskému institucionálnímu systému, uplatňování základních práv a důležitého uspořádání společnosti;
- AH. vzhledem k tomu, že od schválení základního zákona přijal parlament (za rok a půl) 49 základních právních předpisů<sup>(1)</sup>;
- AI. vzhledem k tomu, že základními právními předpisy se řídí řada oblastí, jako jsou specifické aspekty rodinného práva a daňového a důchodového systému, které obvykle spadají pod obyčejnou rozhodovací pravomoc zákonodárního sboru;

**Zrychlené legislativní postupy, legislativní návrhy jednotlivých poslanců, projednání v parlamentu**

- AJ. vzhledem k tomu, že důležité právní předpisy, včetně základního zákona, jeho druhé a čtvrté novely, přechodných ustanovení základního zákona a řady základních právních předpisů, byly přijaty na základě legislativních návrhů jednotlivých poslanců, na něž se nevztahují pravidla stanovená v Zákoně č. CXXXI z roku 2010 o účasti občanské společnosti na vypracovávání právních předpisů a ve výnosu ministra veřejné správy a spravedlnosti č. 24/2011 o předběžném a následném hodnocení důsledků právních předpisů, v důsledku čehož proběhla v případech právních předpisů přijatých na základě tohoto zjednodušeného postupu pouze omezená veřejná diskuze;
- AK. vzhledem k tomu, že přijetí velkého počtu základních právních předpisů za velmi krátkou dobu, včetně maďarského Zákona o právním postavení a odměňování soudců, maďarského Zákona o organizaci a správě soudů, maďarského Zákona o svobodě náboženského vyznání a Zákona o Národní bance Maďarska, nevyhnutelně vedlo k omezení možnosti řádné konsultace s opozičními stranami a občanskou společností, příp. se zaměstnaneckými organizacemi, s odbory a zájmovými skupinami;
- AL. vzhledem k tomu, že Zákonem č. XXXVI z roku 2012 přijatým Národním shromážděním byla předsedovi parlamentu udělena rozsáhlá diskreční pravomoc omezit svobodu projevu poslanců v parlamentu;

**Oslabení kontrol a rovnovážných opatření: Ústavní soud, parlament, Úřad na ochranu údajů**

- AM. vzhledem k tomu, že základní zákon zavedl dva nové druhy ústavní stížnosti k Ústavnímu soudu, současně však zrušil actio popularis pro následná hodnocení;
- AN. vzhledem k tomu, že dne 3. června 2013 byl zveřejněn zákon LXXII z roku 2013 o vytváření nových pravidel a předpisů týkajících se dohledu nad vnitrostátní bezpečností; vzhledem k tomu, že to dalo vzniknout obavám, které vyjádřil zejména zástupce maďarského generálního prokurátora a které se týkají dodržování zásady dělby moci, nezávislosti soudnictví, respektování soukromého a rodinného života a práva na účinné opravné prostředky;
- AO. vzhledem k tomu, že podle základního zákona došlo v podstatě ke značnému omezení pravomoci Ústavního soudu následně kontrolovat ústavnost zákonů týkajících se rozpočtu pouze na porušení vyčerpávajícího seznamu práv, což vede ke znemožnění kontroly ústavnosti v případech porušení jiných základních práv, jako je právo vlastnit majetek, právo na spravedlivý soudní proces a právo nebýt diskriminován;
- AP. vzhledem k tomu, že se čtvrtá novela základního zákona nezabývá již existujícím právem Ústavního soudu kontrolovat novely základního zákona z procesních důvodů, a vzhledem k tomu, že vylučuje možnost, aby se Ústavní soud v budoucnosti zabýval novelami ústavy z věcných důvodů;

<sup>(1)</sup> Mezi tyto zákony patří základní právní předpisy, jejichž všechna ustanovení musejí být přijata dvoutřetinovou většinou, základní právní předpisy, jejichž konkrétní ustanovení musejí být přijata prostou většinou, a zákony, jejichž konkrétní ustanovení vyžadují schválení dvoutřetinovou většinou přítomných poslanců.

**Středa, 3. července 2013**

- AQ. vzhledem k tomu, že Ústavní soud v uvedeném rozhodnutí č. 45/2012 prohlásil, že „Zákonnost ústavy nespočívá pouze v plnění procesních a formálních požadavků a požadavku veřejnoprávní platnosti, ale i v hmotněprávních požadavcích. Ústavními kritérii demokratického státu řídicího se zásadami právního státu jsou zároveň ústavní hodnoty, zásady a základní demokratické svobody zakotvené v mezinárodních smlouvách a přijaté a uznávané společenskými demokratickými státy v rámci zásad právního státu, a také *ius cogens*, což je zčásti totéž jako výše uvedené zásady. Ústavní soud může případně zkoumat dokonce též svobodné vymáhání a ústavní zakotvení podstatných požadavků, záruk a hodnot demokratických států dle zásad právního státu.“ (Bod IV odst. 7 rozhodnutí);
- AR. vzhledem k tomu, že se ve čtvrté novele základního zákona dále stanovuje, že rozhodnutí Ústavního soudu přijatá před vstupem základního zákona v platnost budou zrušena a že tímto toto ustanovení výslovně odporuje rozhodnutí Ústavního soudu č. 22/2012, v němž soud stanovil, že jeho prohlášení ohledně základních hodnot, lidských práv a svobod a o ústavních institucích, která nebyla zásadně změněna základním zákonem, zůstávají v platnosti; vzhledem k tomu, že čtvrtou novelou byla do základního zákona znovu začleněna řada ustanovení, která Ústavní soud předtím prohlásil za protiústavní;
- AS. vzhledem k tomu, že Rada pro rozpočet, neparlamentní orgán s omezenou demokratickou legitimitou, získal právo veta při schvalování souhrnného rozpočtu, což omezuje možnost demokraticky zvoleného zákonodárského sboru zasáhnout a prezidentu republiky umožňuje rozpustit parlament;
- AT. vzhledem k tomu, že Zákon o svobodě informací přijatý v červenci 2011 zrušil institut komisaře pro ochranu údajů a svobodu informací, čímž předčasně ukončil šestiletý mandát tohoto komisaře a přesunul jeho pravomoci na nově vytvořený Národní orgán pro ochranu údajů; vzhledem k tomu, že tyto změny v současné době zkoumá Soudní dvůr Evropské unie;
- AU. vzhledem k tomu, že Komise dne 8. června 2012 zahájila proti Maďarsku řízení pro neplnění povinností, když prohlásila, že Maďarsko tím, že inspektora ochrany údajů odvolalo z funkce před skončením jeho mandátu, a ohrozilo tak nezávislost daného úřadu, porušilo povinnosti vyplývající ze směrnice 95/46/ES;

**Nezávislost soudnictví**

- AV. vzhledem k tomu, že podle základního zákona a jeho přechodných ustanovení byl šestiletý mandát bývalého předsedy Nejvyššího soudu (přejmenovaného na „Kurií“) ukončen předčasně po dvou letech;
- AW. vzhledem k tomu, že dne 2. července 2012 Maďarsko novelizovalo základní právní předpisy týkající se soudnictví (Zákon č. CLXI z roku 2011 o organizaci a správě soudů a Zákon č. CLXII z roku 2011 o právním postavení a odměňování soudců), přičemž částečně uplatnilo doporučení Benátské komise;
- AX. vzhledem k tomu, že klíčové záruky nezávislosti soudců, jako je například jejich neodvolatelnost, pevně stanovená délka funkčního období, struktura a složení řídicích orgánů, neupravuje základní zákon, nýbrž že jsou společně s podrobnými pravidly organizace a správy soudnictví stanoveny novelizovanými základními právními předpisy;
- AY. vzhledem k tomu, že v základním zákoně Maďarska není stanovena nezávislost Ústavního soudu, ani nezávislost správy soudnictví;
- AZ. vzhledem k tomu, že při novelizaci základních právních předpisů týkajících se soudnictví, pokud jde o pravomoc předsedy Národního soudního úřadu převádět případy z předsedajícího soudu k jinému soudu, aby bylo v těchto případech zajištěno soudní rozhodnutí, nebyla stanovena objektivní normativní kritéria výběru případů, které mají být převedeny jinam;
- BA. vzhledem k tomu, že po vstupu základního zákona, přechodných ustanovení a základního právního předpisu č. CLXII z roku 2011 o právním postavení a odměňování soudců v platnost došlo ke snížení věkové hranice pro povinný odchod soudců do důchodu ze 70 na 62 let;

Středa, 3. července 2013

- BB. vzhledem k tomu, že se v rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie přijatém dne 6. listopadu 2012 uvádí, že radikální snížení věkové hranice maďarských soudců, státních zástupců a notářů pro odchod do důchodu ze 70 na 62 let je bezdůvodnou diskriminací na základě věku, a vzhledem k tomu, že dvě skupiny maďarských soudců předložily dne 20. června 2012 Evropskému soudu pro lidská práva dvě stížnosti, jejichž prostřednictvím usilují o rozhodnutí, že maďarské právní předpisy snižující věkovou hranici pro odchod soudců do důchodu porušují Evropskou úmluvu o lidských právech;
- BC. vzhledem k tomu, že dne 11. března 2013 maďarský parlament schválil Zákon č. XX z roku 2013, kterým se mění horní věková hranice pro odchod soudců do důchodu, tak aby bylo částečně dodrženo rozhodnutí maďarského Ústavního soudu ze dne 16. července 2012 a rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie ze dne 6. listopadu 2012;

### **Volební reforma**

- BD. vzhledem k tomu, že vládnoucí většina v parlamentu provedla reformu volebního systému jednostranně, aniž by usilovala o shodu s opozicí;
- BE. vzhledem k tomu, že součástí nedávné volební reformy, kterou maďarský parlament schválil dne 26. listopadu 2012 na základě legislativního návrhu předloženého jedním poslancem, je Zákon o volbách, jehož cílem je nahradit předchozí automatickou voličskou registraci všech občanů s bydlištěm v Maďarsku systémem dobrovolné registrace coby podmínky k uplatňování práva jednotlivce volit;
- BF. vzhledem k tomu, že druhá novela základního zákona, která zakotvuje požadavek na registraci voličů, byla předložena formou legislativního návrhu jednotlivého poslance ve stejný den jako návrh zákona o volbách, totiž dne 18. září 2012, a byla přijata dne 29. října 2012;
- BG. vzhledem k tomu, že Benátská komise a OBSE/ODIHR vypracovaly společné stanovisko k Zákonu o volbě poslanců maďarského parlamentu ze dne 15. a 16. června 2012,
- BH. vzhledem k tomu, že v návaznosti na petici prezidenta republiky ze dne 6. prosince 2012 Ústavní soud stanovil, že požadavek na registraci je nezákonným omezením volebního práva maďarských občanů, a je proto protiústavní;
- BI. vzhledem k tomu, že i když považuje registraci voličů žijících v zahraničí za odůvodněnou, Ústavní soud ve svém rozhodnutí ze dne 4. ledna 2013 dále prohlásil, že vyloučení možnosti osobní registrace voličů žijících v Maďarsku bez adresy je diskriminační a že ustanovení umožňující uveřejňování politické reklamy v průběhu volební kampaně pouze prostřednictvím poskytovatelů veřejnoprávních mediálních služeb a pravidla zakazující zveřejňování průzkumů veřejného mínění v průběhu šesti dnů před volbami jsou nepřiměřeným omezením svobody projevu a svobody tisku;

### **Právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků**

- BJ. vzhledem k tomu, že Evropská unie je založena na hodnotách demokracie a právního státu, v důsledku čehož zaručuje a podporuje svobodu projevu a informací, jak je zakotveno v článku 11 Listiny základních práv a v článku 10 Evropské úmluvy o lidských právech, a vzhledem k tomu, že mezi tato práva patří právo vyjadřovat názory a právo přijímat a sdělovat informace, aniž by přitom docházelo ke kontrole, zásahům a nátlaku ze strany veřejných orgánů;
- BK. vzhledem k tomu, že Evropský soud pro lidská práva vydal rozhodnutí, podle něhož mají členské státy jednoznačnou povinnost zajistit pluralitu sdělovacích prostředků, která vyplývá z článku 10 Evropské úmluvy o lidských právech, a vzhledem k tomu, že ustanovení této úmluvy se podobají ustanovením uvedeným v článku 11 Listiny základních práv, která je součástí právních předpisů EU;
- BL. vzhledem k tomu, že autonomní a silná veřejná sféra založená na nezávislých a pluralitních sdělovacích prostředcích tvoří nezbytné prostředí, v němž mohou prosperovat kolektivní práva občanské společnosti, jako je právo na shromažďování a právo na sdružování, i práva jednotlivce, jako je právo na svobodu vyjadřování a právo na přístup k informacím, a vzhledem k tomu, že na novináře by neměl být vyvíjen nátlak ze strany majitelů, manažerů a vlád, ani by jim neměl hrozit finanční postih;
- BM. vzhledem k tomu, že Rada Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě vytvořily v dané oblasti na základě prohlášení, usnesení, doporučení, stanovisek a zpráv týkajících se problematiky svobody, plurality a koncentrace sdělovacích prostředků významný soubor celoevropských minimálních norem;

## Středa, 3. července 2013

- BN. vzhledem k tomu, že členské státy mají povinnost neustále podporovat a chránit svobodu přesvědčení, projevu, informací a sdělovacích prostředků, a vzhledem k tomu, že v případě, že by došlo k závažnému ohrožení těchto svobod nebo k jejich porušování ze strany členských států, je Unie povinna včas účinně zasáhnout, a to na základě svých pravomocí zakotvených ve Smlouvách a v Listině základních práv, aby chránila evropský demokratický a pluralitní řád a základní práva;
- BO. vzhledem k tomu, že Parlament opakovaně vyjádřil své obavy ohledně svobody, plurality a koncentrace sdělovacích prostředků v EU a jejích členských státech;
- BP. vzhledem k tomu, že Parlament, Komise, zástupce OBSE pro oblast svobody sdělovacích prostředků a komisař Rady Evropy pro lidská práva a také generální tajemník Rady Evropy, zvláštní zpravodaj OSN pro podporu práva na svobodu názorů a projevu i celá řada mezinárodních i celostátních organizací novinářů, šéfredaktoři a vydavatelé i nevládní organizace činné v oblasti lidských práv a občanských svobod a také členské státy vyjádřily kritické názory ohledně řady ustanovení maďarských právních předpisů v oblasti sdělovacích prostředků;
- BQ. vzhledem k tomu, že byly vyjádřeny kritické názory, které se týkají hlavně přijetí právních předpisů podle parlamentního postupu, kdy návrhy podávají jednotliví poslanci, velmi hierarchických struktur dohledu nad sdělovacími prostředky, řídicích pravomocí předsedy regulačního orgánu, nedostatečných ustanovení zajišťujících nezávislost tohoto orgánu, rozsáhlých pravomocí tohoto orgánu v oblasti dohledu a ukládání sankcí, značného dopadu některých ustanovení na obsah programů, nedostatečné regulace jednotlivých sdělovacích prostředků, nedostatečné transparentnosti výběrového řízení při udělování licencí a nejednoznačných norem, které mohou vést ke svévolnému uplatňování a prosazování předpisů;
- BR. vzhledem k tomu, že Parlament ve svém usnesení ze dne 10. března 2011 o maďarském mediálním zákonu zdůraznil, že by mělo dojít k okamžitému pozastavení jeho platnosti a k jeho přepracování na základě připomínek a návrhů Komise, OBSE a Rady Evropy, a vzhledem k tomu, že Parlament naléhavě vyzval Komisi, aby pokračovala v pečlivém sledování a hodnocení toho, zda je novelizovaný maďarský mediální zákon v souladu s evropskými právními předpisy, zejména s Listinou základních práv;
- BS. vzhledem k tomu, že komisař Rady Evropy pro lidská práva zdůraznil, že je nutné novelizovat právní předpisy, aby bylo možné řešit otázku zásahu do svobody sdělovacích prostředků, jako jsou pokyny uvádějící, jaké informace a zpravodajství mohou šířit všichni poskytovatelé mediálních služeb, zavedení pokut pro sdělovací prostředky, preventivní omezení svobody tisku v podobě požadavků na registraci a výjimky týkající se ochrany informačních zdrojů novinářů, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezávislost a pluralitu sdělovacích prostředků, komisař pro lidská práva uvedl, že je nutné zabývat se otázkami, jako jsou omezené ústavní záruky plurality, nedostatečná nezávislost regulačních subjektů působících v oblasti sdělovacích prostředků, nedostatečné záruky nezávislosti veřejnoprávního vysílání a absence účinných vnitrostátních opravných prostředků pro potřeby mediálních subjektů, které podléhají rozhodnutí Mediální rady;
- BT. vzhledem k tomu, že Komise vznesla pochybnosti ohledně souladu maďarského mediálního zákona se směrnicí o audiovizuálních mediálních službách a obecně s právními předpisy EU, zejména pokud jde o povinnost všech poskytovatelů audiovizuálních mediálních služeb zajistit vyvážené zpravodajství, a projevila rovněž pochybnost, zda je tento zákon v souladu se zásadou proporcionality a zda dodržuje základní právo na svobodu projevu a informací uvedené v článku 11 Listiny základních práv, zásadu země původu a registrační požadavky, a vzhledem k tomu, že v březnu 2011 po jednáních s Komisí maďarský parlament daný zákon s přihlédnutím k připomínkám Komise novelizoval;
- BU. vzhledem k tomu, že OBSE vyjádřila závažné výhrady, pokud jde o věcnou a územní působnost maďarských právních předpisů, o politicky homogenní složení Mediálního úřadu a Mediální rady, o nepřiměřené sankce, které byly uloženy, o neexistenci automatického postupu při pozastavení sankcí v případě odvolání podaného k soudu proti rozhodnutí Mediálního úřadu a o porušování zásady důvěrnosti novinářských zdrojů a o ochranu rodinných hodnot;
- BV. vzhledem k tomu, že mezi doporučení OBSE<sup>(1)</sup> patří vypuštění právních požadavků na vyvážené zpravodajství a dalších pokynů, jimiž se musí řídit šíření obsahu, z právních předpisů, zaručení redakční nezávislosti, zajištění toho, aby byly různé formy sdělovacích prostředků (tištěné, vysílané a internetové) regulovány prostřednictvím různých předpisů a aby byly vypuštěny požadavky na registraci, které se považují za nadbytečné, zajištění nezávislosti

(<sup>1</sup>) Právní analýza zasláná maďarské vládě dne 28. února 2011: <http://www.osce.org/fom/75990>. Viz také analýzu a hodnocení ze září 2010: <http://www.osce.org/fom/71218>.



Středa, 3. července 2013

a kompetence regulačního orgánu, zajištění objektivitu a plurality při určování orgánů řídicích odvětví sdělovacích prostředků, zdržení se praxe, podle níž tištěné sdělovací prostředky podléhají jurisdikci regulačního orgánu, a účinné prosazování samoregulace;

- BW. vzhledem k tomu, že nehledě na novelizaci právních předpisů provedenou v roce 2011 po jednáních s Evropskou komisí a na další novelizaci z května 2012 provedenou v návaznosti na rozhodnutí Ústavního soudu z prosince 2011, jímž bylo několik ustanovení, která se týkala regulace obsahu tisku v tištěné podobě, ochrany informačních zdrojů novinářů, požadavku na poskytování informací a úřadu komisaře pro sdělovací prostředky a komunikaci, prohlášeno za protiústavní, zástupce OBSE pro svobodu sdělovacích prostředků s politováním uvedl, že některé změny byly zavedeny a přijaty v krátké lhůtě, aniž by proběhly konzultace se zainteresovanými subjekty, a že nedošlo ke zdokonalení základních prvků právních předpisů, zejména pokud jde o jmenování předsedy a členů Mediálního úřadu a Mediální rady, o jejich pravomoci týkající se obsahu vysílajících sdělovacích prostředků, o ukládání vysokých pokut či o nedostatečné záruky finanční a redakční nezávislosti pro provozovatele veřejnoprávního vysílání;
- BX. vzhledem k tomu, že zvláštní zpravodaj OSN pro podporu a ochranu práva na svobodu názorů a projevu vítá novelizaci právních předpisů v oblasti sdělovacích prostředků, která byla schválena v březnu 2011, že však poukázal na nutnost zabývat se zbývajícími problémy týkajícími se regulace mediálního obsahu, nedostatečných záruk pro zajištění nezávislosti a nestrannosti Mediálního úřadu, nadměrných pokut či jiných administrativních sankcí, použitelnosti mediálních právních předpisů na všechny druhy sdělovacích prostředků, včetně tisku a internetu, požadavků na registraci a nedostatečné ochrany novinářských zdrojů;
- BY. vzhledem k tomu, že v analýze odborníků z Rady Evropy<sup>(1)</sup> (kteří posuzovali soulad mediálních zákonů ve znění změn navržených v roce 2012 s texty Rady Evropy, v nichž jsou stanoveny normy v oblasti sdělovacích prostředků a svobody projevu) je doporučena důkladná revize, objasnění a v některých případech odstranění zvláštních ustanovení o registraci a transparentnosti, regulaci obsahu, povinnostech souvisejících se zpravodajstvím, ochraně zdrojů, veřejnoprávních sdělovacích prostředcích a regulačních orgánech;
- BZ. vzhledem k tomu, že v návaznosti na dialog vedený mezi Evropskou unií a generálním tajemníkem Rady Evropy na základě výměny dopisů a setkání odborníků, byly v únoru 2013 předloženy další pozměňovací návrhy k právním předpisům s cílem posílit a zaručit nezávislost regulačních orgánů v oblasti sdělovacích prostředků, zejména pokud jde o předpisy týkající se podmínek jmenování a volby předsedy Národního mediálního a komunikačního úřadu a Mediální rady, které se týkají postupu při jeho jmenování, osoby, která je oprávněna předsedu těchto úřadů jmenovat, a opakovaného jmenování;
- CA. vzhledem k tomu, že maďarské úřady daly najevo svůj záměr přehodnotit pravidla týkající se omezení politické reklamy v průběhu předvolební kampaně; vzhledem k tomu, že maďarská vláda konzultuje otázku politické reklamy s Evropskou komisí; vzhledem k tomu, že však čtvrtá novela základního zákona zavádí rozsáhlý a potenciálně neurčitý zákaz svobody projevu, který se týká poškození důstojnosti skupin, včetně maďarského národa, a jež lze použít ke svévolnému porušování svobody projevu a jež může mít závažné důsledky pro novináře, ale také pro umělce a další osoby;
- CB. vzhledem k tomu, že Národní mediální a komunikační úřad a Mediální rada neprovedly hodnocení vlivu těchto právních předpisů na kvalitu žurnalistiky, míru redakční svobody a kvalitu pracovních podmínek pro novináře;

### **Dodržování práv příslušníků menšin**

- CC. vzhledem k tomu, že mezi hodnotami uvedenými v článku 2 Smlouvy o Evropské unii je výslovně zmíněno dodržování práv příslušníků menšin a že se Unie zavazuje tyto hodnoty prosazovat a bojovat proti sociálnímu vyloučení, rasizmu, antisemitizmu a diskriminaci;
- CD. vzhledem k tomu, že zákaz diskriminace je zakotven v článku 21 Listiny základních práv;

<sup>(1)</sup> Odborné posouzení maďarských mediálních právních předpisů vypracované odborníky Rady Evropy: ZÁKON č. CIV z roku 2010 o svobodě tisku a základních pravidlech mediálního obsahu a ZÁKON č. CLXXXV z roku 2010 o mediálních službách a hromadných sdělovacích prostředcích, 11. května 2012.

**Středa, 3. července 2013**

- CE. vzhledem k tomu, že odpovědnost členských států za zajištění toho, že budou respektována základní lidská práva všech bez ohledu na jejich etnickou příslušnost nebo přesvědčení, se týká všech úrovní veřejné správy i orgánů prosazujících právní předpisy a že zahrnuje i aktivní podporu tolerance a jednoznačné odsouzení takových jevů, jako jsou projevy rasové nenávisti, nenávistné antisemitské a protiromské verbální projevy, především jsou-li vyslovovány na oficiálních či veřejných fórech a rovněž v maďarském parlamentu;
- CF. vzhledem k tomu, že v případě rasově motivovaných trestných činů <sup>(1)</sup> vedla nedostatečná reakce orgánů činných v trestním řízení ke vzniku nedůvěry v policejní složky;
- CG. vzhledem k nutnosti poznamenat, že maďarský parlament přijal trestněprávní a občanskoprávní předpisy za účelem potírání podněcování k rasové nesnášenlivosti a nenávistných verbálních projevů;
- CH. vzhledem k tomu, že přestože nedostatek tolerance vůči členům romské a židovské komunity není problém, který se pojí pouze s Maďarskem, a že stejnému problému čelí i další členské státy, vedou nedávné události k obavám, pokud jde o šíření protiromských a antisemitských nenávistných verbálních projevů v Maďarsku;
- CI. vzhledem k tomu, že prosazení právních předpisů se zpětnou působností v oblasti zdanění a v oblasti důchodových systémů přineslo dramatický nárůst sociální nejistoty a chudoby, což u obyvatel vyvolalo velkou nejistotu, a mimo to tím byla porušena vlastnická práva a základní občanská práva a svobody;

***Svoboda náboženského vyznání a přesvědčení a uznávání církví***

- CJ. vzhledem k tomu, že svoboda myšlení, svědomí a náboženského vyznání zakotvená v článku 9 Evropské úmluvy o lidských právech a v článku 10 Listiny základních práv je jedním ze základů demokratické společnosti, a vzhledem k tomu, že úloha státu v této oblasti by měla být úlohou neutrálního a nestranného garanta práva na nejrůznější náboženské vyznání a přesvědčení;
- CK. vzhledem k tomu, že Zákon o církvích vytvořil nový systém právní regulace náboženských sdružení a církví v Maďarsku, který zavádí řadu požadavků na uznání církví, přičemž toto uznání je podmíněno předchozím schválením dvoutřetinovou většinou v parlamentu;
- CL. vzhledem k tomu, že povinnost stanovená v Zákoně o církvích, totiž získat uznání parlamentu jakožto podmínky k založení církve, považuje Benátská komise <sup>(2)</sup> za omezování svobody náboženského vyznání;
- CM. vzhledem k tomu, že v důsledku vstupu ustanovení Zákona o církvích se zpětnou působností v platnost ztratilo své postavení církve více než 300 registrovaných církví;
- CN. vzhledem k tomu, že na žádost několika náboženských skupin a maďarského komisaře pro základní práva se Ústavní soud zabýval ústavností ustanovení Zákona o církvích a ve svém rozhodnutí č. 6/2013 ze 26. února 2013 prohlásil některá z nich za protiústavní a se zpětnou platností je zrušil;
- CO. vzhledem k tomu, že aniž by zpochybnil právo parlamentu stanovit věcné podmínky uznávání církví, Ústavní soud v tomto rozhodnutí stanovil, že uznávání postavení církví na základě hlasování v parlamentu může vést k politicky neobjektivním rozhodnutím, a vzhledem k tomu, že Ústavní soud prohlásil, že tento zákon neobsahuje povinnost poskytnout podrobné odůvodnění rozhodnutí, na jehož základě bylo uznání postavení církve zamítnuto, že nebyly stanoveny žádné lhůty pro opatření parlamentu a že zákon nezajišťuje v případě zamítnutí žádosti o uznání církve nebo v případě, že není v této věci vydáno žádné rozhodnutí, možnost efektivní nápravy právní cestou;

<sup>(1)</sup> Zpráva zvláštního zpravodaje OSN o současných podobách rasizmu, rasové diskriminace, xenofobie a související nesnášenlivosti (A/HRC/20/33/Add. 1).

<sup>(2)</sup> Stanovisko Benátské komise 664/2012 ze dne 19. března 2012 týkající se maďarského Zákona č. CCVI z roku 2011 o svobodě svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin (CDL-AD(2012)004).



Středa, 3. července 2013

- CP. vzhledem k tomu, že čtvrtá novela základního zákona přijatá dva týdny po rozhodnutí Ústavního soudu novelizovala článek VII základního zákona, přičemž postavila pravomoc parlamentu přijímat základní právní předpisy, které by uznávaly určité organizace provozující náboženskou činnost coby církve, na úroveň ústavy, a tím zrušila rozhodnutí Ústavního soudu;

## II – Posouzení

### Základní zákon Maďarska a jeho uplatňování

1. připomíná, že dodržování právních předpisů, včetně transparentního a demokratického procesu jejich přijímání s jasně vymezenou odpovědností, přijetí základního zákona a uplatňování stabilního systému zastupitelské demokracie založené na svobodných volbách a úctě k právům opozice jsou klíčovými prvky demokracie a právního státu, jak je zakotveno v článku 2 Smlouvy o Evropské unii, v němž je stanoveno, že „Unie je založena na hodnotách úcty k lidské důstojnosti, svobody, demokracie, rovnosti, právního státu a dodržování lidských práv, včetně práv příslušníků menšin. Tyto hodnoty jsou společné členským státům ve společnosti vyznačující se pluralismem, nepřipustností diskriminace, tolerancí, spravedlností, solidaritou a rovností žen a mužů“, a uvedeno v preambuli ke Smlouvě o Evropské unii i v preambuli k Listině základních svobod; vyjadřuje politování nad tím, že orgány EU nebyly v minulosti vždy schopny v oblasti ochrany základních evropských hodnot dostát vlastním požadavkům; zdůrazňuje proto, že nesou značnou odpovědnost za posílení dodržování základních evropských práv ve smyslu článku 2 Smlouvy o Evropské unii, a to jak na úrovni Unie, tak i v členských státech;
2. znovu zdůrazňuje, že ačkoli vytváření a přijímání nové ústavy patří mezi pravomoci členských států, členské státy a EU jsou povinny zajistit, aby byly ústavní postupy a obsah ústav v souladu se závazky, které členské státy přijaly v dohodě o přistoupení k Evropské unii, tedy se společnými hodnotami Unie, Listinou a Evropské úmluvy o lidských právech;
3. vyjadřuje politování nad tím, že při tvorbě a přijímání základního zákona Maďarska nebyla zajištěna taková míra transparentnosti, otevřenosti, zapojení zainteresovaných stran a v konečném důsledku konsenzu, jakou lze očekávat v rámci moderního demokratického ústavodárného procesu, což oslabuje legitimitu samotného základního zákona;
4. bere na vědomí výše uvedené rozhodnutí Ústavního soudu ze dne 28. prosince 2012, v němž Ústavní soud prohlásil, že maďarský parlament překročil svou zákonodárnou pravomoc, když uzákonil řadu trvalých a obecných pravidel do přechodných ustanovení základního zákona, mj. to, že „je úkolem a povinností ustavující moci objasnit situaci po částečném zrušení právních předpisů. Parlament musí nastolit jednoznačnou a jasnou právní situaci,“ a zároveň dodal požadavek, že to nesmí znamenat automatické začlenění zrušených ustanovení do základního zákona bez rozdílu, protože parlament „musí přezkoumat regulatorní podstatu zrušených nepřechodných ustanovení a rozhodnout, která z nich je třeba znovu upravit a na jaké úrovni právních pramenů. Je také povinností parlamentu zvolit ustanovení, která je nutné znovu upravit na základě právních předpisů a začlenit do základního zákona, a ustanovení, která vyžadují úpravu ze strany parlamentu“;
5. ostře odsuzuje ustanovení čtvrté novely základního zákona, která oslabuje nadřazenost základního zákona, neboť do jeho znění opětovně vkládá řadu pravidel, která Ústavní soud dříve prohlásil za protiústavní, tj. procesně či hmotněprávně neslučitelná se základním zákonem;
6. připomíná, že Ústavní soud se ve svém výše uvedeném rozhodnutí ze dne 28. prosince 2012 jednoznačně vyjádřil k procesním normám ústavnosti, když prohlásil, že „v demokratických státech, které se řídí zásadami právního státu, mají ústavy trvalé hmotněprávní a procesní normy a požadavky. Hmotněprávní a procesní ústavní požadavky nesmějí být v období platnosti základního zákona stanoveny na nižší úrovni, než tomu bylo v době ústavy (aktu). Požadavky na ústavní stát řídicí se zásadami právního státu jsou i v současnosti nadále trvale zakotveny a jsou také programem pro budoucnost. Ústavní stát řídicí se zásadami právního státu je systém trvalých hodnot, zásad a záruk“; považuje toto jednoznačné a důstojné prohlášení za platné pro Evropskou unii a všechny její členské státy;
7. připomíná, že společné hodnoty Unie – demokracie a právní stát – vyžadují stabilní systém zastupitelské demokracie založené na svobodných volbách a úctě k právům opozice a že podle článku 3 protokolu 1 Evropské úmluvy o lidských právech by měly volby zaručovat „vyjádření názoru lidu při volbě zákonodárného sboru“;

**Středa, 3. července 2013**

8. je přesvědčen, že zatímco je používání zákonů přijatých dvoutřetinovou většinou běžné i v jiných členských státech a od roku 1989 se uplatňuje v maďarském ústavním a právním pořádku, rozsáhlé uplatňování základních právních předpisů ke stanovování velmi konkrétních a podrobných pravidel oslabuje principy demokracie a právního státu, neboť to umožňuje stávající vládě, která má podporu kvalifikované většiny, zavádět pevná politická opatření, v důsledku čehož bude pro jakoukoli novou budoucí vládu disponující v parlamentu pouze prostou většinou obtížnější reagovat na sociální změny, a nové volby tak mohou být méně významné; domnívá se, že jejich využívání by mělo být znovu přezkoumáno, aby budoucí vlády a parlamentní většiny mohly přijímat právní předpisy smysluplným a uceleným způsobem;

9. je přesvědčen, že postup uplatňování ústavy (prostřednictvím základních právních předpisů), kdy návrhy zákonů předkládají jednotlivci, nepředstavuje transparentní a demokratický legislativní proces s jasně vymezenou odpovědností, neboť neposkytuje záruky zajištění smysluplné společenské diskuze a konzultace a mohl by být v rozporu se samotným základním zákonem, podle něž návrhy právních předpisů nezbytných k uplatňování základního zákona musí parlamentu předkládat vláda (a nikoli jednotlivci);

10. bere na vědomí stanovisko Benátské komise (č. CDL-AD(2011)016), která „vítá, že tato nová ústava zavádí ústavní pořádek založený na demokracii, právním státu a ochraně základních práv jakožto základních principech“; dále bere na vědomí stanovisko Benátské komise (č. CDL-AD(2012)001), podle kterého lze to, že některá nová ustanovení nejsou v souladu s evropskými normami, vysvětlovat tím, že bylo v krátkém čase přijato velké množství právních předpisů; dále bere na vědomí stanovisko Benátské komise ohledně čtvrté novely maďarského základního zákona (č. CDL-AD(2013)012), v němž se uvádí, že „čtvrtá novela základního zákona dává vzniknout nedostatkům ústavního systému Maďarska nebo je zachovává“;

11. vítá skutečnost, že základní zákon Maďarska znovu potvrzuje a připomíná články Listiny základních práv Evropské unie a že Maďarsko, jako čtvrtá země v EU, uznává v článku H maďarský znakový jazyk jako plnohodnotný jazyk a obhajuje jej jako součást maďarské kultury;

12. vítá skutečnost, že základní zákon Maďarska v článku XV výslovně zakazuje diskriminaci na základě rasy, barvy pleti, pohlaví, postižení, jazyka, náboženského vyznání, politických nebo jiných názorů, národního nebo sociálního původu, finanční situace, původu nebo jakýchkoli jiných okolností a že je v něm uvedeno, že Maďarsko přijme v souladu s články 20 až 26 Listiny základních práv Evropské unie zvláštní opatření na ochranu dětí, žen, starších osob a osob se zdravotním postižením;

***Demokratický systém kontrol a rovnovážných opatření***

13. připomíná, že demokracie a právní stát vyžadují rozdělení pravomocí mezi nezávislé orgány na základě řádně fungujícího systému kontrol a rovnovážných opatření a účinné kontroly souladu právních předpisů s ústavou;

14. připomíná, že ústavní většinou byl navýšen počet ústavních soudců z 11 na 15 a zrušen požadavek, že u volby ústavních soudců musí být dosaženo dohody s opozicí; je znepokojen tím, že v důsledku těchto opatření bylo 8 z celkového počtu 15 nynějších ústavních soudců zvoleno pouze dvoutřetinovou většinou (s jednou výjimkou), včetně dvou nových členů, kteří byli jmenováni ještě jako poslanci parlamentu;

15. vítá skutečnost, že byly zavedeny dva nové druhy ústavních stížností k Ústavnímu soudu, a je si vědom toho, že demokratický systém založený na hodnotách právního státu ke svému řádnému fungování nepotřebuje nutně ústavní soud; připomíná však stanovisko č. CDL-AD(2011)016 Benátské komise, v němž se uvádí, že ve státech, které se pro ústavní soud rozhodly, by tento soud měl mít pravomoc posuzovat soulad veškerých právních předpisů s lidskými právy, jež jsou zaručena na ústavou; je však přesvědčen, že omezení působnosti ústavy ve vztahu k zákonům o státním rozpočtu a daních oslabuje institucionální a procesní záruky na ochranu řady ústavních práv a v oblasti kontroly rozpočtových pravomocí parlamentu a vlády;

16. připomíná, že Ústavní soud ve svém rozhodnutí č. 45/2012 prohlásil, že „zákonost ústavy nespočívá pouze v procesních a formálních požadavcích a požadavku veřejnoprávní platnosti, ale i v hmotněprávních požadavcích [...]“. Ústavní soud může případně zkoumat dokonce i svobodné vymáhání a ústavní zakotvení hmotněprávních požadavků, záruk a hodnot demokratických států dle zásad právního státu“;

Středa, 3. července 2013

17. je přesvědčen, že s ohledem na systematickou novelizaci základního zákona nemůže Ústavní soud nadále zastávat svou úlohu nejvyššího orgánu pro ochranu ústavy, především z toho důvodu, že čtvrtá novela Soudu výslovně zakazuje kontrolovat ústavní novely, které jsou v rozporu s jinými ústavními požadavky a zásadami;

18. s přihlédnutím k právu demokraticky zvoleného parlamentu přijímat právní předpisy v souladu se základními právy, za respektování politických menšin a na základě demokraticky přiměřených a transparentních postupů a k právu soudů, jak běžných, tak i ústavních, zajistit soulad právních předpisů s ústavou zdůrazňuje význam zásady rozdělení moci a řádného fungování systému kontrol a rovnovážných opatření; v této souvislosti je znepokojen přesunutím pravomocí v ústavních záležitostech ve prospěch parlamentu a v neprospěch Ústavního soudu, které závažným způsobem narušuje zásadu dělby moci a řádně fungující systém kontrol a rovnovážných opatření, což jsou klíčové atributy právního státu; vítá v této souvislosti společné prohlášení předsedy maďarského a ústavního soudu Pétera Paczolaye a předsedy rumunského ústavního soudu Augustina Zegreana, které učinili dne 16. května 2013 v Egeru, v němž se zdůrazňuje mimořádná odpovědnost ústavních soudů v zemích, kde se vládne dvoutřetinovou většinou;

19. je rovněž mimořádně znepokojen ustanoveními čtvrté novely základního zákona, kterými se ruší 20 let ústavního právnictví, jež obsahuje celý systém základních zásad a ústavních požadavků, včetně případné judikatury týkající se uplatňování práva EU a evropských právních předpisů v oblasti lidských práv; bere na vědomí, že Soud již využil svá předchozí rozhodnutí jako zdroj výkladu; je však znepokojen tím, že jiné soudy možná nebudou moci zakládat svá rozhodnutí na předchozí judikatuře Ústavního soudu;

20. vyjadřuje rovněž pochybnosti nad tím, zda se ustanovení čtvrté novely základního zákona, které umožňuje maďarské vládě zavést zvláštní daň za účelem výkonu rozsudků Soudního dvora EU, z nichž vyplývá platební povinnost, jestliže ve státním rozpočtu není k dispozici dostatek prostředků a veřejný dluh přesáhne polovinu hrubého domácího produktu, slučuje s právem EU; bere na vědomí dialog, který v této věci probíhá mezi maďarskou vládou a Evropskou komisí;

21. s nevolí sleduje přijímání důležitých zákonů zrychleným postupem, který omezuje práva opozičních stran na účinné zapojení do legislativního procesu a oslabuje tak jejich dohled nad činností většiny a vlády a v konečném důsledku negativně ovlivňuje systém kontrol a rovnovážných opatření;

22. je znepokojen několika ustanoveními zákona LXXII z roku 2013 o vytváření nových pravidel a předpisů týkajících se dohledu nad vnitrostátní bezpečností, neboť tato ustanovení by potenciálně mohla mít negativní dopad na dělbu moci, nezávislost soudnictví, respektování soukromého a rodinného života a právo na účinné opravné prostředky;

23. připomíná, že článek 16 Smlouvy o fungování Evropské unie a článek 8 Listiny základních práv EU zaručuje nezávislost orgánů pro ochranu údajů;

24. zdůrazňuje, že ochrana před odvoláním z funkce před koncem funkčního období je zásadní součástí požadavku na nezávislost vnitrostátních orgánů pro ochranu údajů vyplývajícího z právních předpisů EU;

25. poukazuje na to, že Komise zahájila s Maďarskem řízení pro porušení povinností ve věci zákonnosti ukončení mandátu bývalého komisaře pro ochranu údajů, pokud jde o přiměřenou nezávislosti tohoto orgánu, které má být projednáno před Evropským soudním dvorem;

26. vyjadřuje politování nad tím, že uvedené institucionální změny vedly ke zřetelnému oslabení systému kontrol a rovnovážných opatření, který je zásadním prvkem zásady dělby moci v právním a demokratickém státě;

### **Nezávislost soudnictví**

27. připomíná, že nezávislost soudnictví požaduje článek 47 Listiny základních práv a článek 6 Evropské úmluvy o lidských právech a že je nedílnou součástí demokratické zásady dělby moci vyplývající z článku 2 Smlouvy o Evropské unii;

**Středa, 3. července 2013**

28. připomíná, že Ústavní soud ve svém výše uvedeném rozhodnutí 33/2012 označil nezávislost soudnictví a soudců za výdobytek historické ústavy Maďarska, když prohlásil, že „zásada nezávislosti soudnictví se všemi jeho prvky je nesporným výdobytkem. Proto Ústavní soud tvrdí, že nezávislost soudnictví, a z ní vyplývající zásada neodvolatelnosti, není pouze normativním pravidlem základního zákona, ale také výdobytkem historické ústavy. Jedná se tedy o interpretační princip závazný pro všechny, který se zakládá na ustanoveních základního zákona a který musí být uplatňován i při zkoumání dalšího případného obsahu základního zákona“<sup>(1)</sup>;

29. zdůrazňuje, že skutečné zajištění nezávislosti soudnictví je základem demokracie v Evropě a předpokladem pro upevnění vzájemné důvěry mezi soudními orgány různých členských států, a v důsledku toho náležité přeshraniční spolupráce ve společném prostoru práva, na základě zásady vzájemného uznávání, která je zakotvena v článcích 81 (občanské věci) a 82 (trestní věci) Smlouvy o Evropské unii;

30. vyjadřuje politování nad tím, že mnohá z přijatých opatření – stejně jako některé z probíhajících reforem – neposkytují dostatečné ujištění o ústavních zárukách z hlediska nezávislosti soudnictví a nezávislosti Ústavního soudu Maďarska;

31. je přesvědčen, že předčasné ukončení funkčního období předsedy Nejvyššího soudu je porušením záruky jistoty funkčního období, která je klíčovým prvkem nezávislosti soudnictví;

32. vítá výše uvedené rozhodnutí Ústavního soudu 33/2012, v němž Ústavní soud prohlásil povinné ukončení výkonu funkce soudce ve věku 62 let za protiústavní, a výše uvedené rozhodnutí Soudního dvora EU ze dne 6. listopadu 2012, v němž se uvádí, že radikální snížení věku odchodu maďarských soudců do důchodu představuje neodůvodněnou diskriminaci na základě věku, a je tedy v rozporu se směrnicí Rady 2000/78/ES;

33. vítá novelu zákona CLXI z roku 2011 o organizaci a správě maďarských soudů a novelu zákona CLXII z roku 2011 o právním postavení a odměňování maďarských soudců, které přijal maďarský parlament 2. července 2012 a které řeší mnohé výhrady, které vyjádřil Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 16. února 2012 a Benátská komise ve svém stanovisku;

34. vyjadřuje však politování nad tím, že nebyla provedena všechna doporučení Benátské komise, zejména pokud jde o nutnost omezit pravomoc předsedy Národního soudního úřadu rozhodovat na základě volného uvážení o předávání případů jiným soudům, která může mít vliv na právo na spravedlivý proces a na právo zákonného soudce; bere na vědomí úmysl maďarské vlády, který vyjádřila ohledně přehodnocení systému předávání soudních případů jiným soudům; domnívá se, že v této souvislosti by se měla přijmout doporučení Benátské komise;

35. vítá přijetí zákona č. XX z roku 2013 o změně právních předpisů týkajících se horní věkové hranice uplatňované v určitých právních vztazích soudců, který po uplynutí přechodného desetiletého období stanovuje věk pro odchod soudců do důchodu na 65 let a zajišťuje návrat nezákonně odvolaných soudců zpět do funkce;

36. vyjadřuje však politování nad tím, že pokud jde o předsedy soudů, stanovuje zákon č. XX z roku 2013 jejich opětovné dosazení do původní vedoucí funkce pouze v případě, že je tato soudní funkce stále volná, z čehož vyplývá, že pouze někteří nezákonně odvolaní soudci mají zaručeno, že se vrátí na zcela stejnou pozici se stejnými povinnostmi a stejnou odpovědností, jakou zastávali před svým odvoláním;

37. vítá návrh vést trvalý srovnávací přehled systémů soudnictví všech 27 členských států EU, který předložila místopředsdkyně Komise Redingová a který dokládá, že zajištění nezávislosti soudnictví je pro EU obecným zájmem; zdůrazňuje, že v některých členských státech by v těchto záležitostech mohly být vzneseny závažné výhrady; vyzývá k rozšíření jeho záběru, tak aby zahrnoval také trestní soudnictví, základní práva, právní stát a demokracii, jak požadoval již dříve;

<sup>(1)</sup> Bod 80 rozhodnutí.

Středa, 3. července 2013

38. uznává profesionalitu a odhodlání maďarské soudní obce a její úsilí o zajišťování právního státu a připomíná, že od začátku demokratizace v Maďarsku je Ústavní soud považován v Evropě i ve světě za vynikající ústavní orgán;

### ***Volební reforma***

39. připomíná, že stanovení nových hranic volebních obvodů, přijetí Zákona o volbě poslanců maďarského parlamentu a procesněprávních předpisů týkajících se voleb významným způsobem mění právní a institucionální rámec příštích voleb, které se mají konat v roce 2014, a vyjadřuje proto politování nad tím, že vládnoucí politické strany přijaly tyto zákony jednostranně a bez rozsáhlejších konzultací s opozicí;

40. vyjadřuje své znepokojení nad tím, že současná ustanovení, jimiž se řídí postup jmenování členů Národního volebního výboru, neposkytují ve stávajícím politickém prostředí dostatečné záruky vyváženého zastoupení a nezávislosti tohoto výboru;

41. vítá skutečnost, že maďarské orgány požádaly dne 20. ledna 2012 Benátskou komisi o její stanovisko k Zákonu o volbách poslanců maďarského parlamentu; domnívá se nicméně, že hodnocení podmínek průběhu voleb, které se zásadním způsobem změnilo, vyžaduje komplexní analýzu;

42. vítá skutečnost, že Zákon č. XXXVI z roku 2013 o volbách v Maďarsku, především článek 42, stanovuje, že osobám se zdravotním postižením musejí být na požádání předloženy instrukce v Braillově písmu, příslušné informace v dobře čitelné podobě a ve volebních místnostech vzor hlasovacího lístku v Braillově písmu, a že musí být zajištěna neomezená přístupnost hlasovacích místností, včetně toho, že musí být věnována zvláštní pozornost potřebám osob na invalidním vozíku; dále článek 50 uvedeného zákona stanovuje, že voliči se zdravotním postižením mohou požádat o registraci v jiné, přístupnější volební místnosti, aby mohli hlasovat v daném volebním obvodu, jak ukládá článek 81, kde je stanovena povinnost vytvořit alespoň jednu plně přístupnou volební místnost v každém volebním obvodu;

### ***Pluralita sdělovacích prostředků***

43. uznává úsilí maďarských orgánů, které vedlo k legislativním změnám za účelem vyřešení určitých zjištěných nedostatků s cílem zdokonalit právní předpisy upravující činnost sdělovacích prostředků a uvést je v soulad s normami EU a Rady Evropy;

44. vítá pokračující konstruktivní dialog s mezinárodními aktéry a zdůrazňuje, že spolupráce mezi Radou Evropy a maďarskou vládou přinesla hmatatelné výsledky, které odráží zákon č. XXXIII z roku 2013, jenž řeší některé z výhrad, které předtím zazněly v právních posouzeních předpisů upravujících sdělovací prostředky, zejména v souvislosti s postupem jmenování a volby předsedů Mediálního úřadu a Mediální rady; připomíná však, že stále přetrvávají obavy ohledně nezávislosti Mediálního úřadu;

45. vyjadřuje znepokojení nad dopady ustanovení čtvrté novely základního zákona, kterým se zakazuje politická reklama v komerčních sdělovacích prostředcích, neboť toto ustanovení má sice údajně snížit náklady na politickou kampaň a zajistit stranám rovné příležitosti, ohrožuje však poskytování vyvážených informací; bere na vědomí, že maďarská vláda s Evropskou komisí konzultuje problematiku pravidel politické reklamy; bere na vědomí, že omezení existují i v jiných evropských zemích; bere na vědomí stanovisko Benátské komise ke čtvrté novele maďarského základního zákona (č. CDL-AD(2013) 012), v němž se uvádí, že „na omezení politické reklamy je nutné nazírat v právních souvislostech určitého členského státu“ a že „zákaz jakékoli politické reklamy ve sdělovacích prostředcích poskytujících komerční služby, které jsou v Maďarsku rozšířenější než veřejnoprávní sdělovací prostředky, připraví opozici o důležitou možnost účinně šířit své názory, a být tak protiváhou dominantního postavení vlády ve zpravodajství poskytovaném sdělovacími prostředky“;

46. znovu vyzývá maďarské orgány, aby učinily kroky k provádění nebo zadání pravidelných proaktivních posouzení dopadů právních předpisů na mediální prostředí (snižování kvality novinářské práce, případy autocenzury, omezení redakční svobody a zhoršování pracovních podmínek a jistoty práce novinářů);



**Středa, 3. července 2013**

47. ohrazuje se proti tomu, že vytvoření státní Maďarské tiskové agentury (MTI) jako jediného poskytovatele zpravodajství pro veřejnoprávní provozovatele vysílání, zatímco všichni hlavní soukromí provozovatelé vysílání mají mít vlastní zpravodajskou službu, znamená prakticky monopol této agentury na trhu, neboť většina jejich zpráv je volně dostupná; připomíná doporučení Rady Evropy, že by měla být zrušena povinnost veřejnoprávních provozovatelů vysílání využívat státní tiskové agentury, neboť nepřiměřeně a nespravedlivě omezuje pluralitu zpravodajství;

48. podotýká, že vnitrostátní úřad na ochranu hospodářské soutěže musí pravidelně posuzovat mediální prostředí a trhy a upozorňovat na případy možného ohrožení plurality;

49. zdůrazňuje, že by neměla být zneužívána opatření regulující přístup sdělovacích prostředků na trh prostřednictvím udělování vysílacích licencí a povolení, pravidla na ochranu státní, národní či vojenské bezpečnosti a veřejného pořádku a pravidla pro veřejnou morálku k tomu, aby byly sdělovací prostředky podrobeny politické nebo stranické kontrole či cenzuře, a trvá na tom, že je nutné v tomto ohledu zajistit náležitou rovnováhu;

50. je znepokojen tím, že veřejnoprávní vysílání je řízeno na základě extrémně centralizovaného institucionálního systému, v jehož rámci jsou přijímána skutečná provozní rozhodnutí bez veřejné kontroly; zdůrazňuje, že ovlivněná a netransparentní nabídková řízení a neobjektivní informace veřejnoprávního vysílání, které má široké publikum, narušují mediální trh; zdůrazňuje, že v souladu s Protokolem č. 29 připojeným k Lisabonské smlouvě (o systému veřejnoprávního vysílání v členských státech) je systém veřejnoprávního vysílání v členských státech přímo spjat s demokratickými, společenskými a kulturními potřebami každé společnosti i s potřebou zachovat mediální pluralitu;

51. připomíná, že pravidla pro obsah by měla být jasná a měla by občanům a mediálním společnostem umožňovat, aby věděli předem, v kterých případech se jedná o porušování právních předpisů, a aby si byli vědomi právních důsledků případného porušení práva; se znepokojením konstatuje, že navzdory značné podrobnosti pravidel pro obsah maďarský Mediální úřad zatím nepotrestal nedávné veřejné protiromské postoje, a požaduje vyvážené uplatňování právních předpisů;

***Práva příslušníků menšin***

52. konstatuje, že maďarský parlament přijal trestněprávní a občanskoprávní předpisy za účelem potírání podněcování k rasové nesnášenlivosti a nenávistných verbálních projevů; domnívá se, že legislativní opatření jsou důležitým východiskem pro dosažení cíle vytvořit v celé Evropě společnost, kde by se nevyskytovala netolerance a diskriminace, neboť konkrétní opatření vyžadují pevný legislativní základ; poukazuje však na to, že právní předpisy je nutné aktivně uplatňovat;

53. poukazuje na to, že úřady všech členských států mají jednoznačnou povinnost jednat, aby zabránily porušování práv příslušníků menšin, a v případě, že jsou práva těchto osob porušována, nemohou zůstat neúčastné a měly by přijmout nezbytná právní, vzdělávací a politická opatření; bere na vědomí novelu trestního zákoníku z roku 2011, jejímž cílem je zabránit kampaním extremistických skupin namířeným proti Romům a která umožňuje uložit až tříletý trest odnětí svobody za „provokativní asociální chování“, jež vyvolá strach v příslušníkovi národnostní, etnické, rasové či náboženské skupiny; uznává úlohu maďarské vlády, kterou sehrála v době svého předsednictví EU v roce 2011 při vytváření evropského rámce pro národní strategii začleňování Romů;

54. se znepokojením sleduje časté úpravy právního řádu, které omezují práva lesbiček, gayů, bisexuálů a transsexuálů (LGBT), například tím, že se snaží o vyloučení párů stejného pohlaví a jejich dětí, ale i různých dalších forem rodin z definice „rodiny“ obsažené v základní zákoně; zdůrazňuje, že tato snaha je v rozporu se současnou judikaturou Evropského soudu pro lidská práva a přispívá k vytváření atmosféry netolerance vůči těmto osobám;

55. vítá, že do maďarské ústavy bylo na základě čtvrté novely začleněno ustanovení, v němž se uvádí, že „Maďarsko usiluje o to, aby každému občanovi poskytlo důstojné bydlení a přístup k veřejným službám“ a že „stát a místní úřady přispějí také k vytvoření podmínek důstojného bydlení tím, že se budou snažit zajistit ubytování pro všechny osoby bez domova“; vyjadřuje však znepokojení nad tím, že „zákon parlamentu nebo místní vyhláška může za účelem ochrany veřejného pořádku, veřejné bezpečnosti, veřejného zdraví a kulturních hodnot prohlásit trvalé pobývání na veřejných prostranstvích s ohledem na konkrétní část tohoto veřejného prostoru za nelegální,“ což může vést k tomu, že se bude problematika bezdomovectví řešit na základě trestního zákona; připomíná, že maďarský Ústavní soud vydal rozhodnutí, podle něhož jsou podobná opatření uvedená v Zákoně o přestupcích protiústavní, jelikož snižují lidskou důstojnost;



Středa, 3. července 2013

### ***Svoboda náboženského vyznání a přesvědčení a uznávání církví***

56. se znepokojením konstatuje, že změny základního zákona přijaté prostřednictvím čtvrté novely dávají parlamentu pravomoc prostřednictvím základních právních předpisů a bez ústavní povinnosti odůvodnit případné zamítnutí uznávat určité organizace zabývající se náboženskou činností, jako jsou církve, což může mít negativní vliv na povinnost zachovávat neutralitu a nestrannost státu v jeho vztazích s nejrůznějšími náboženskými vyznáními a přesvědčeními;

#### ***Závěr***

57. znovu opakuje, že příkládá značný význam dodržování zásady rovnosti mezi všemi členskými státy a odmítá používání dvojích norem ve vztazích s členskými státy; zdůrazňuje, že podobné situace nebo právní rámce a ustanovení by se měly hodnotit stejnými způsoby; zastává názor, že samotnou skutečnost, že došlo k novelizaci a přijetí určitých zákonů, nelze považovat za neslučitelné s hodnotami Smluv; vyzývá Evropskou komisi, aby zjistila, která ustanovení se neslučují s právem EU, a Evropský soudní dvůr, aby v každém takovém případě vydal rozhodnutí;

58. na základě výše uvedených skutečností usuzuje, že systematický a obecný trend opakovaného pozměňování ústavního a právního rámce ve velmi krátkých časových lhůtách a obsah těchto změn se neslučuje s hodnotami uvedenými v článku 2 Smlouvy o Evropské unii, čl. 3 odst. 1 a článku 6 této smlouvy a odchyluje se od zásad uvedených v čl. 4 odst. 3 uvedené smlouvy; je přesvědčen, že pokud včas nedojde k řádné nápravě, povede tento trend ke vzniku zřejmé hrozby závažného porušování hodnot uvedených v článku 2 Smlouvy o Evropské unii;

### ***III – Doporučení***

#### ***Preambule***

59. znovu opakuje, že toto usnesení se netýká pouze Maďarska, ale neoddělitelně také Evropské unie jako celku a také její demokratické obnovy a vývoje po pádu totalitních režimů 20. století, týká se evropské rodiny, jejích společných hodnot a norem, jejího úsilí o začleňování a její schopnosti vést dialog, týká se nutnosti uplatňovat Smlouvy, k nimž všechny členské státy dobrovolně přistoupily; týká se vzájemné pomoci a vzájemné důvěry, kterou Unie, její občané a členské státy musejí mít, aby tyto Smlouvy nebyly pouhými slovy na papíře, ale tvořily právní základ pro skutečnou, spravedlivou a otevřenou Evropu, v níž jsou dodržována základní práva;

60. sdílí myšlenku Unie, která není pouhou „unií demokracií“, ale také „Uní demokracie“ založenou na pluralistických společnostech, které se opírají o úctu k lidským právům a právní stát;

61. znovu opakuje, že ačkoli hospodářská a sociální krize může svádet k přehlížení ústavních zásad, důvěryhodnost a síla ústavních institucí má zásadní význam pro podporu hospodářské, fiskální a sociální politiky a sociální soudržnosti;

#### ***Výzva všem členským státům***

62. vyzývá členské státy, aby bez odkladu naplňovaly své povinnosti vyplývající ze Smlouvy, tedy aby dodržovaly, zaručovaly, chránily a prosazovaly společné hodnoty Unie, což je nezbytným předpokladem pro respektování demokracie, a tudíž podstaty občanství Unie a budování kultury vzájemné důvěry, která by umožnila účelnou přeshraniční spolupráci a skutečný prostor svobody, bezpečnosti a práva;

63. považuje za morální a zákonnou povinnost všech členských států a orgánů a institucí Unie, aby hájily evropské hodnoty zakotvené ve Smlouvách, Listině základních práv a Evropské úmluvě o lidských právech, jejíž signatářem je každý členský stát a k níž EU brzy přistoupí;

64. vyzývá parlamenty členských států, aby více dbaly na dohled nad dodržováním základních hodnot a aby poukazovaly na veškeré případy ohrožení těchto hodnot v rámci EU s cílem zachovat důvěryhodnost Unie ve vztahu k třetím zemím, která se opírá o vážnost, se kterou Unie a její členské státy přistupují k hodnotám, jež si zvolily za své základní principy;

**Středa, 3. července 2013**

65. očekává, že všechny členské státy učiní zejména v rámci Rady Evropské unie nezbytné kroky k tomu, aby loajálně přispívaly k prosazování hodnot Unie, a že budou spolupracovat s Parlamentem a Komisí za účelem dohledu nad jejich dodržováním, především v rámci „třístranných jednání o článku 2“, jak je uvedeno v bodě 85;

### **Výzva Evropské radě**

66. připomíná Evropské radě její povinnosti v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva;

67. vyjadřuje zklamání nad tím, že Evropská rada je jediným politickým orgánem EU, který mlčí, zatímco Komise, Parlament, Rada Evropy, OBSE a dokonce i vláda Spojených států amerických vyjádřily nad situací v Maďarsku znepokojení;

68. je přesvědčen, že Evropská rada nemůže zůstat stranou, pokud některý členský stát porušuje základní práva nebo zavádí změny, které mohou nepříznivě ovlivnit zásady právního státu v této zemi, a tedy zásady právního státu v Evropské unii jako celku, zejména když může být ohrožena vzájemná důvěra v právní systém a soudní spolupráci, jelikož to má nepříznivý dopad na samotnou Unii;

69. vyzývá předsedu Evropské rady, aby Parlament informoval o svém stanovisku k této situaci;

### **Doporučení Komisi**

70. vyzývá Komisi, která je strážkyní Smluv a která pod dohledem Soudního dvora Evropské unie dbá na správné uplatňování práva Unie, aby

— informovala Parlament o svém hodnocení čtvrté novely základního zákona a jejího dopadu na spolupráci v EU;

— se zasadila o zajištění důsledného dodržování společných základních hodnot a práv uvedených v článku 2 Smlouvy o Evropské unii, neboť jejich porušování oslabuje samotnou podstatu Unie a podkopává vzájemnou důvěru mezi členskými státy;

— ve všech případech, kdy se domnívá, že určitý členský stát nedodržuje povinnosti stanovené ve Smlouvách, a zejména že porušuje práva zakotvená v Listině základních svobod Evropské unie, zahájila objektivní vyšetřování a řízení pro porušení povinností;

— ve vztahu k členským státům nepoužívala dvojí normy a aby zároveň zajistila, že v podobných situacích se bude se všemi členskými státy zacházet obdobně, a tím skutečně dodržovala zásadu rovnosti členských států před Smlouvami;

— se zaměřila nejen na konkrétní případy porušování právních předpisů EU, jejichž nápravu je nutné zajistit zejména prostřednictvím článku 258 Smlouvy o fungování Evropské unie, ale aby také vhodným způsobem reagovala na systémové změny ústavního a právního systému a právní praxe členského státu, v němž četné a opakované případy porušování právních předpisů bohužel vedou k právní nejistotě, kdy již nejsou naplňovány požadavky článku 2 Smlouvy o Evropské unii;

— zaujala komplexnější přístup k řešení možné hrozby závažného porušování základních hodnot v daném členském státě v rané fázi a aby neprodleně navázala strukturovaný politický dialog s příslušným členským státem a ostatními orgány EU; tento strukturovaný politický dialog by měl být koordinován na nejvyšší politické úrovni Komise a mít zřejmý dopad na celou šíři jednání mezi Komisí a dotčným členským státem v různých oblastech politiky EU;

— ihned po zjištění hrozby porušování článku 2 Smlouvy o Evropské unii vytvořila „program pro případ ohrožení článku 2 SEU“, tj. mechanismus, jehož prostřednictvím by se dohlíželo na dodržování hodnoty Unie a který by prováděla s nejvyšší prioritou a naléhavostí, koordinovala na nejvyšší politické úrovni a plně zohledňovala v různých odvětvových politikách EU, dokud by nebyl zajištěn plný soulad s článkem 2 Smlouvy o Evropské unii a hrozba porušování tohoto článku nebyla zcela eliminována, jak je uvedeno v dopise ministrů zahraničních věcí čtyř členských států, který předsedu Komise upozornil na nutnost vypracovat nový a účinnější způsob zaručení základních hodnot s cílem klást větší důraz na podporu kultury dodržování zásad právního státu, a to s přihlédnutím k závěrům Rady týkajícím se základních práv a právního státu a zprávy Komise z roku 2012 o uplatňování Listiny základních práv Evropské unie ze dnů 6. a 7. června 2013;

Středa, 3. července 2013

- pořádala schůzky na odborné úrovni s příslušnými útvary daného členského státu, ale aby do doby, než bude dosaženo plného souladu s článkem 2 Smlouvy o Evropské unii, neuzavírala jednání v žádných jiných oblastech politiky než v oblastech souvisejících s tímto článkem;
- uplatňovala horizontální přístup za účasti všech příslušných útvarů Komise s cílem zajistit dodržování zásad právního státu ve všech oblastech, včetně hospodářství a sociálních věcí;
- uplatňovala a v případě nutnosti aktualizovala své sdělení k článku 7 Smlouvy o Evropské unii z roku 2003 (COM (2003)0606) a vypracovala podrobný návrh rychlého a nezávislého mechanismu dohledu a systému včasného varování;
- průběžně sledovala řádné fungování evropského prostoru práva a přijala opatření, je-li v některém členském státě ohrožena nezávislost soudnictví, s cílem zabránit oslabování vzájemné důvěry mezi vnitrostátními soudními orgány, což by nevyhnutelně vedlo k překážkám pro náležité uplatňování nástrojů EU v oblasti vzájemného uznávání a přeshraniční spolupráce;
- zajistila, že členské státy zaručí řádné uplatňování Listiny základních práv s ohledem na pluralitu sdělovacích prostředků a rovný přístup k informacím;
- sledovala účinné uplatňování pravidel zajišťujících transparentní a spravedlivé postupy při financování sdělovacích prostředků a zadávání veřejných informačních kampaní a sponzorských aktivit s cílem zaručit, aby nezasahovaly do svobody informací a projevu nebo plurality či redakčního pojetí sdělovacích prostředků;
- přijala vhodná, včasná, přiměřená a progresivní opatření, nastanou-li pochybnosti ohledně dodržování svobody projevu a informací, a svobody a plurality sdělovacích prostředků v EU a členských státech, a to na základě podrobného a důkladného rozboru situace a problémů, které je třeba řešit, a nejlepších způsobů jejich řešení;
- se těmito otázkami zabývala v rámci uplatňování směrnice o audiovizuálních mediálních službách s cílem zlepšit spolupráci mezi regulačními orgány členských států a Komisí a aby co nejdříve předložila revizi a návrh na změnu této směrnice, zejména jejích článků 29 a 30;
- pokračovala v dialogu s maďarskou vládou o souladu s právem EU, pokud jde o nové ustanovení čtvrté novely základního zákona, které umožňuje maďarské vládě zavést zvláštní daň za účelem výkonu rozsudků Soudního dvora EU, z nichž vyplývá platební povinnost, jestliže ve státním rozpočtu není k dispozici dostatek prostředků a veřejný dluh přesáhne polovinu hrubého domácího produktu, a navrhla vhodná opatření, která by zabránila tomu, aby došlo k narušení loajální spolupráce podle čl. 4 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii;

71. připomíná Komisi, že Listina základních práv Evropské unie a brzké přistoupení Evropské unie k Evropské úmluvě o lidských právech stvrzuje novou strukturu práva Evropské unie, jejímž základem se tak ještě víc než kdy předtím stávají lidská práva, což pro Komisi jako strážkyni Smluv znamená větší míru odpovědnosti v této oblasti;

### **Doporučení maďarským orgánům**

72. naléhavě vyzývá maďarské orgány, aby co nejrychleji provedly veškerá opatření, která Evropské komise coby strážkyně Smluv považuje za nezbytná, s cílem dodržovat veškeré právní předpisy EU, uplatňovat veškerá rozhodnutí maďarského Ústavního soudu a co nejrychleji splnit následující doporučení, která jsou v souladu s doporučeními Benátské komise, Rady Evropy a dalších mezinárodních orgánů na ochranu právního státu a základních práv, s cílem plně dodržovat zásady právního státu a naplnit jeho klíčové požadavky na ústavní zřízení, systém kontrol a rovnovážných opatření a nezávislost soudnictví a také na spolehlivé záruky pro dodržování základních práv, včetně svobody projevu, sdělovacích prostředků a náboženského vyznání a včetně ochrany menšin, boje proti diskriminaci a práva na vlastnictví;

**Středa, 3. července 2013***ohledně základního zákona:*

- aby plně obnovily nadřazenost základního zákona tím, že z něj odstraní ustanovení, o nichž Ústavní soud dříve prohlásil, že jsou protiústavní;
- aby omezily časté používání základních zákonů a aby se na oblasti politik, kam patří rodina, sociální věci, fiskální politika a rozpočtové záležitosti, i nadále vztahovala běžná legislativa a většinové rozhodování;
- aby uplatnily doporučení Benátské komise, a zejména aby zrevidovaly seznam politických oblastí, v nichž je zapotřebí kvalifikované většiny, s cílem zajistit v budoucnu smysluplné volby;
- aby vyhradily přiměřený čas na skutečnou diskuzi mezi většinou a opozicí a umožnily účast širší veřejnosti na legislativním procesu, čímž by zabezpečily funkční parlamentní systém, v jehož rámci jsou respektovány i opoziční síly;
- aby zajistily co nejširší účast všech parlamentních stran v ústavodárném procesu, a to i přesto, že příslušnou zvláštní většinu má vládnoucí koalice i sama;

*ohledně kontrol a rovnovážných opatření:*

- aby plně obnovily výsady Ústavního soudu jako nejvyššího orgánu pro ochranu ústavy, a tedy i nadřazenost základního zákona, tím, že z jeho znění odstraní omezení pravomoci Ústavního soudu přezkoumávat ústavnost změn základního zákona a zrušení dvou desetiletí ústavní judikatury; aby obnovily právo Ústavního soudu přezkoumávat veškeré právní předpisy bez výjimky s cílem vyvážit zákonodárnou a výkonnou moc a zajistit neomezený soudní přezkum; tento soudní a ústavní přezkum může v různých členských státech probíhat různým způsobem v závislosti na specifických rysech ústavních dějin v jednotlivých členských státech, avšak pokud byl ustaven, nesmí se ústavní soud (jako v případě maďarského Ústavního soudu, který si po pádu komunistického režimu rychle vybudoval mezi nejvyššími soudy v Evropě vynikající pověst) stát předmětem opatření zaměřených na omezení jeho pravomocí, a tím podkopávání právního státu;
- aby obnovily možnost soudního systému nahlížet do judikatury vydané před vstupem základního zákona v platnost, zejména v oblasti základních práv<sup>(1)</sup>;
- aby se při volbě členů Ústavního soudu snažily dosáhnout konsenzu se smysluplnou účastí opozice a aby zajistily, že členové soudu nebudou podléhat politickému vlivu;
- aby obnovily výsady parlamentu v rozpočtové oblasti, a zajistily tak plnou demokratickou legitimitu rozpočtových rozhodnutí tím, že zruší omezení parlamentních pravomocí neparlamentní Rozpočtovou radou;
- aby spolupracovaly s evropskými orgány s cílem zajistit, aby ustanovení nového zákona o vnitrostátní bezpečnosti byla v souladu se základní zásadou dělby moci, nezávislostí soudnictví, respektováním soukromého a rodinného života a právem na účinné opravné prostředky;
- aby vysvětlily, jakým způsobem hodlají napravit předčasné ukončení funkčního období vyšších úředníků, aby byla zaručena institucionální nezávislost úřadu pro ochranu údajů;

*ohledně nezávislosti soudnictví:*

- aby plně zaručily nezávislost soudnictví tím, že zajistí, aby byly zásada neodvolatelnosti a pevně stanovené délky funkčního období soudců, pravidla pro strukturu a složení řídicích orgánů v soudnictví a záruky nezávislosti Ústavního soudu zakotveny v základním zákoně;

<sup>(1)</sup> Viz pracovní dokument č. 5.

Středa, 3. července 2013

- aby urychleně a řádně uplatnily uvedená rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie ze dne 6. listopadu 2012 a maďarského Ústavního soudu, tj. aby umožnily odvolaným soudcům, kteří o to mají zájem, návrat na jejich původní místa, včetně předsedů soudů, jejichž původní vedoucí posty již nejsou volné;
- aby vypracovaly objektivní kritéria pro výběr, popřípadě aby tímto úkolem pověřily Národní radu pro soudnictví, s cílem zajistit, že pravidla ohledně předávání případů budou respektovat právo na spravedlivý soud a zákonného soudce;
- aby uplatnily zbývající doporučení uvedená ve stanovisku Benátské komise č. CDL-AD(2012)020 ohledně základních aktů v oblasti soudnictví, které byly novelizovány v návaznosti na přijetí stanoviska CDL-AD(2012)001;

*ohledně volební reformy:*

- aby vyzvaly Benátskou komisi a OBSE/ODIHR k vypracování společné analýzy právního a institucionálního rámce konání voleb, který prošel celkovou změnou, a aby vyzvaly ODIHR k vyslání mise pro hodnocení potřeb voleb a dlouhodobé i krátkodobé pozorování voleb;
- aby zajistily vyvážené zastoupení členů Národního volebního výboru;

*ohledně sdělovacích prostředků a plurality:*

- aby splnily závazek podrobněji projednat činnost spolupráce na odborné úrovni z dlouhodobějšího hlediska svobody sdělovacích prostředků, v návaznosti na nejdůležitější zbývající doporučení uvedená v právním posouzení Rady Evropy z roku 2012;
- aby zajistily včasné a úzké zapojení všech příslušných zainteresovaných stran, včetně pracovníků ve sdělovacích prostředcích, opozičních stran a občanské společnosti, do všech budoucích revizí těchto právních předpisů, které upravují jeden ze základních aspektů fungování demokratické společnosti, a do procesu jejich uplatňování;
- aby splnily jednoznačnou povinnost vyplývající z judikatury Evropského soudu pro lidská práva podle článku 10 Evropské úmluvy o lidských právech chránit svobodu projevu, která je jedním z předpokladů fungování demokracie;
- aby dodržovaly, zaručily, chránily a prosazovaly základní právo na svobodu projevu a informací a na svobodu a pluralitu sdělovacích prostředků a aby se zdržely vytváření či podpory mechanismů, které ohrožují svobodu sdělovacích prostředků a novinářskou a redakční nezávislost;
- aby v souladu se zásadou nezávislosti, integrity, zkušenosti a profesionality, zastoupení celého politického a sociálního spektra, právní jistoty a kontinuity zajistily, že budou existovat objektivní, právně závazné postupy a mechanismy pro výběr a jmenování nejvyšších představitelů veřejnoprávních sdělovacích prostředků, správních a mediálních rad a regulačních orgánů;
- aby poskytly právní záruky, pokud jde o plnou ochranu zásady utajení zdrojů, a aby důsledně uplatňovaly judikaturu související s Evropským soudem pro lidská práva;
- aby zajistily, že pravidla pro informování o politických záležitostech prostřednictvím odvětví audiovizuálních médií budou zaručovat spravedlivý přístup různých politických protivníků, názorů a hledisek, zejména u příležitosti voleb a referend, aby si občané mohli utvořit vlastní názor bez nepřijatelného vlivu ze strany jedné dominantní síly ovlivňující veřejné mínění;

*ohledně dodržování základních práv, včetně práv menšin:*

- aby se na základě pozitivní diskriminace a účinných opatření zasadily o zajištění dodržování základních práv všech osob, včetně příslušníků menšin a osob bez domova, a zajistily, aby všechny veřejné orgány uplatňovaly přijatá opatření; aby v rámci přehodnocení definice „rodiny“ přihlédly k legislativní tendenci v Evropě rozšířit působnost této definice a k negativnímu vlivu omezené definice rodiny na základní práva osob, které budou z nové, restriktivnější definice vyloučeny;

**Středa, 3. července 2013**

- aby začaly uplatňovat odlišný přístup a přijaly konečně svou odpovědnost vůči ohroženým osobám, jimiž bezdomovci jsou, a to v souladu s mezinárodními dohodami týkajícími se lidských práv, které Maďarsko podepsalo, jako je např. Evropská úmluva o lidských právech, a aby tak základní práva podporovaly, místo toho aby je na základě ustanovení základního zákona o kriminalizaci bezdomovců porušovaly;
- vyzývá maďarskou vládu, aby vynaložila veškeré úsilí na posílení mechanismu sociálního dialogu a konzultací za účasti všech stran a aby zaručila s tím související práva;
- vyzývá maďarskou vládu, aby zintenzivnila své aktivity v oblasti integrace Romů a přijala vhodná opatření na ochranu této skupiny obyvatel. rasistické hrozby namířené proti romskému obyvatelstvu je nutné rázně a jednoznačně odvracet;

*ohledně svobody náboženského vyznání a přesvědčení a uznávání církví:*

- aby vymezily jednoznačné, neutrální a nestranné požadavky a institucionální postupy pro uznávání náboženských organizací za církve, které by byly v souladu s požadavkem na neutralitu a nestrannost státu v jeho vztazích s různými náboženskými vyznáními a přesvědčeními, a aby zajistily účinné prostředky nápravy pro případ zamítnutí žádosti o uznání nebo nevydání příslušného rozhodnutí v souladu s ústavními požadavky stanovenými ve výše uvedeném rozhodnutí Ústavního soudu 6/2013;

***Doporučení orgánům EU ohledně vytvoření nového mechanismu za účelem účinného vymáhání dodržování článku 2 Smlouvy o Evropské unii***

73. znovu opakuje, že je naléhavě nutné zabývat se tzv. „kodaňským dilematem“, kdy EU sice zaujímá velmi striktní postoj, pokud jde o dodržování společných hodnot a norem ze strany kandidátských zemí, ale poté, co tyto země přistoupí k EU, nedisponuje účinnými nástroji pro jejich kontrolu a postihování;
74. jednoznačně požaduje, aby bylo pravidelně vyhodnocováno, zda členské státy naplňují základní hodnoty Unie a požadavky v oblasti demokracie a právního státu, přičemž by se neměly používat dvojí normy a mělo by se přihlížet k tomu, že tato hodnocení se musejí zakládat na společně uznávaném evropském pojetí ústavních a právních norem; důrazně také žádá, aby byly podobné situace v různých členských státech monitorovány podle stejných kritérií, protože v opačném případě by nebyla zachována zásada rovnosti členských států před Smlouvami;
75. vyzývá k užší spolupráci mezi orgány Unie a jinými mezinárodními organizacemi, zejména Radou Evropy a Benátskou komisí, a k využití jejich odbornosti při prosazování zásad demokracie, lidských práv a právního státu;
76. oceňuje a vítá iniciativy, analýzu a doporučení Rady Evropy, zejména jejího generálního tajemníka, parlamentního shromáždění a komisaře pro lidská práva a Benátské komise;
77. vyzývá všechny orgány EU, aby zahájily společná jednání a diskuzi – jak požadovali také ministři zahraničních věcí Německa, Nizozemska, Dánska a Finska v uvedeném dopise předsedovi Komise – o tom, jak zajistit Unii nezbytné nástroje, aby mohla plnit své povinnosti, které jí Smlouva ukládá v oblasti demokracie, právního státu a základních práv, aniž by hrozilo, že bude vůči svým členským státům uplatňovat dvojí normy;
78. je přesvědčen, že budoucí revize Smluv by měla vést k lepšímu rozlišování mezi úvodní fází zaměřené na posouzení případné hrozby vážného porušování hodnot uvedených v článku 2 Smlouvy o Evropské unii a mezi účinnějším postupem v následující fázi, kdy by bylo nutné přijmout opatření s cílem vyřešit skutečné závažné přetrvávající porušování těchto hodnot;
79. s ohledem na stávající institucionální mechanismus uvedený v článku 7 Smlouvy o Evropské unii znovu opakuje svou výzvu, kterou učinil ve svém usnesení ze dne 12. prosince 2012 o stavu dodržování základních práv v Evropské unii (2010–2011), aby byl vytvořen nový mechanismus, který by zajistil dodržování společných hodnot zakotvených v článku 2 Smlouvy o Evropské unii ze strany všech členských států, a byla zajištěna kontinuita „kodaňských kritérií“; tento mechanismus by mohl mít podobu „Kodaňské komise“ nebo skupiny na vysoké úrovni – „skupiny moudrých“ nebo vyhodnocení článku 70 Smlouvy o fungování Evropské unie a zakládat se na reformě a posílení mandátu Agentury Evropské unie pro základní práva a na rámci prohloubeného dialogu o nezbytných opatřeních, který by probíhal mezi Radou, Komisí, Parlamentem a členskými státy;



Středa, 3. července 2013

80. znovu opakuje, že v rámci vytváření tohoto mechanismu by mohl být přehodnocen mandát Agentury Evropské unie pro základní práva, který by měl být doplněn o průběžné sledování dodržování článku 2 Smlouvy o Evropské unii členskými státy; doporučuje, že tato „Kodaňská skupina na vysoké úrovni“ nebo jakýkoli podobný mechanismus by měl vycházet ze stávajících mechanismů a struktur a měl by s nimi spolupracovat; připomíná úlohu Agentury Evropské unie pro základní práva, která by mohla sjednotit velmi cennou činnost nejrůznějších stávajících monitorovacích orgánů Rady Evropy a vlastní údaje a analýzy s cílem pravidelně provádět nezávislé komparativní posouzení toho, jak členské státy EU dodržují článek 2 Smlouvy o Evropské unii;

81. doporučuje, aby tento mechanismus sloužil k:

- zajištění nezávislosti na politických vlivech, jako v případě všech mechanismů Evropské unie týkajících se kontroly členských států, a aby byl rychlý a účinný;
- neomezené spolupráci s jinými mezinárodními orgány, pokud jde o ochranu základních práv a právního státu;
- pravidelnému sledování dodržování základních práv, stavu demokracie a právního státu ve všech členských státech při plném respektování vnitrostátních ústavních zvyklostí;
- jednotnému provádění tohoto sledování ve všech členských státech s cílem zabránit nebezpečí, že budou vůči členským státům uplatňovány dvojí normy;
- včasnému upozorňování EU na možná ohrožení hodnot zakotvených v článku 2 Smlouvy o Evropské unii;
- vydávání doporučení orgánům EU a členským státům ohledně způsobů řešení a nápravy v případě ohrožení hodnot zakotvených v článku 2 Smlouvy o Evropské unii;

82. pověřuje svůj příslušný výbor, aby chránil práva občanů, lidská práva a základní práva na území Unie a aby upozorňoval na zřejmé hrozby závažného porušení společných zásad některým z členských států a předložil podrobný návrh v podobě zprávy Konferenci předsedů a plénu;

83. pověřuje svůj výbor odpovědný za ochranu práv občanů, lidských práv a základních práv na území Unie a za upozorňování na zřejmé hrozby závažného porušení společných zásad některým z členských států a také svůj výbor odpovědný za zjišťování toho, že ze strany některého z členských států dochází k závažnému a dlouhodobému porušování společných zásad členských států, aby sledovaly vývoj politické situace v Maďarsku;

84. hodlá do konce roku 2013 uspořádat na toto téma konferenci, které by se zúčastnili zástupci členských států, evropských orgánů, Rady Evropy, ústavních a nejvyšších soudů členských států, Soudního dvora Evropské unie a Evropského soudu pro lidská práva;

#### **IV – Následná opatření**

85. vyzývá maďarské orgány, aby informovaly Parlament, Komisi, předsednictví Rady a Evropské Rady a Radu Evropy o uplatňování opatření požadovaných v bodě 72;

86. vyzývá Komisi a Radu, aby každá určila zástupce, který společně se zpravodajem a stínovými zpravodaji Parlamentu („třístranná jednání o článku 2“) posoudí informace o provádění doporučení obsažených v bodě 72 zasláné maďarskými orgány a rovněž bude sledovat možné budoucí změny k zajištění souladu s článkem 2 Smlouvy o Evropské unii;

87. žádá Konferenci předsedů, aby posoudila možnosti využití mechanismu uvedeného v čl. 7 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii, nebude-li odpověď maďarských orgánů na výše uvedená doporučení v souladu s požadavky článku 2 Smlouvy o Evropské unii;

Středa, 3. července 2013

88. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení parlamentu, prezidentovi a vládě Maďarska, předsedům Ústavního soudu a Kurie, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí, Agentuře pro základní práva, Radě Evropy, Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě a ministryni zahraničí Spojených států amerických.

P7\_TA(2013)0316

## Záplavy v Evropě

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o záplavách v Evropě (2013/2683(RSP))

(2016/C 075/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 3 Smlouvy o Evropské unii a na článek 191 a čl. 196 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2012/2002 ze dne 11. listopadu 2002, kterým se zřizuje Fond solidarity Evropské unie, na sdělení Komise o budoucnosti Fondu solidarity Evropské unie (COM(2011)0613) a na své usnesení ze dne 15. ledna 2013 o Fondu solidarity Evropské unie, jeho provádění a uplatňování <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 5. září 2002 o záplavách v Evropě <sup>(2)</sup>, na své usnesení ze dne 8. září 2005 o přírodních katastrofách (požárech a povodních) v Evropě <sup>(3)</sup>, usnesení ze dne 18. května 2006 o přírodních katastrofách (požáry, sucha a povodně) – zemědělská hlediska <sup>(4)</sup>, aspekty regionálního rozvoje <sup>(5)</sup> a aspekty životního prostředí <sup>(6)</sup>, usnesení ze dne 7. září 2006 o lesních požárech a povodních <sup>(7)</sup>, na usnesení ze dne 17. června 2010 o záplavách ve středoevropských zemích, především v Polsku, v České republice, na Slovensku, v Maďarsku a v Rumunsku a ve Francii <sup>(8)</sup> a na usnesení ze dne 11. března 2010 velké přírodní katastrofě v autonomní oblasti Madeira a o dopadech bouře Xynthia v Evropě <sup>(9)</sup>,
  - s ohledem na bílou knihu Komise nazvanou „Přizpůsobení se změně klimatu: směřování k evropskému akčnímu rámci“ (COM(2009)0147), sdělení Komise o přístupu Společenství v oblasti prevence přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem (COM(2009)0082) a na sdělení Komise nazvané „Na cestě k důraznější evropské reakci na katastrofy: úloha civilní ochrany a humanitární pomoci“ (COM(2010)0600),
  - s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise s názvem „Regiony 2020 – Posouzení budoucích výzev pro regiony EU“ (SEC(2008)2868),
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v mnoha evropských zemích, včetně Rakouska, České republiky, Německa, Maďarska, Polska, Slovenska, Francie a Španělska, došlo v nedávné době k velkým přírodním katastrofám v podobě záplav;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0003.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 272 E, 13.11.2003, s. 471.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 193 E, 17.8.2006, s. 322.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 297 E, 7.12.2006, s. 363.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 297 E, 7.12.2006, s. 369.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 297 E, 7.12.2006, s. 375.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 305 E, 14.12.2006, s. 240.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 128.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 88.

Středa, 3. července 2013

- B. vzhledem k tomu, že se četnost, závažnost, komplikovanost a následky přírodních a člověkem způsobených katastrof v celé Evropě během posledních let výrazně zvýšily;
- C. vzhledem k tomu, že záplavy způsobily vážné škody ve velkých i menších městech a obcích, škody na infrastruktuře, podnicích, v zemědělství a zemědělských oblastech, že byly zničeny některé prvky přírodního i kulturního dědictví a také že si záplavy vyžádaly oběti na životech i zranění a tisíce osob byly nuceny opustit své domovy;
- D. vzhledem k tomu, že Fond solidarity Evropské unie byl zřízen proto, aby pomáhal při řešení velkých vnitrostátních katastrof a poskytoval finanční pomoc státům postiženým katastrofou;
- E. vzhledem k tomu, že je nezbytné přistoupit k udržitelné obnově oblastí zničených či poškozených katastrofami, aby bylo možné napravit způsobené hospodářské a sociální ztráty a škody na životním prostředí;
- F. vzhledem k tomu, že je nezbytné posílit kapacity prevence Evropské unie při reakci na všechny druhy přírodních katastrof a zlepšit fungování a koordinaci různých nástrojů Unie, aby bylo možné dosáhnout udržitelné schopnosti katastrofám předcházet;
- G. vzhledem k tomu, že některé hornaté oblasti a oblasti podél řek a v údolích přišly v důsledku neudržitelného odlesňování, intenzivního zemědělství, rozsáhlé výstavby infrastruktury, urbanizace a zakrývání půdy podél těchto řek a údolí o část své schopnosti absorbovat vodu;
1. vyjadřuje sounáležitost a solidaritu s obyvateli členských států, regionů a měst a obcí zasažených katastrofou; bere v potaz značný dopad na jejich hospodářskou situaci, ctí památku rodin obětí a vyjadřuje jim soustrast;
  2. oceňuje neutuchající úsilí, které vynaložily bezpečnostní jednotky a jednotky civilní obrany, záchranné týmy a dobrovolníci, aby ochránily životy obyvatel a omezily škody v postižených oblastech;
  3. oceňuje opatření členských států, které poskytly zasaženým oblastem pomoc, jelikož vzájemná pomoc v obtížných situacích je pravým výrazem evropské solidarity;
  4. zdůrazňuje, že degradace půdy vyvolaná a zhoršená lidskou činností, jako jsou nevhodné zemědělské a lesnické postupy, poškozují schopnost půdy i nadále plnit svou zásadní úlohu, která spočívá v prevenci přírodních katastrof;
  5. vyzývá Komisi a členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost plánování a přezkumu politik udržitelného využívání půdy, absorpční kapacitě ekosystémů a osvědčeným postupům a také zvyšování kapacity systémů kontroly záplav a odvodňovacích systémů;
  6. zdůrazňuje, že prostřednictvím meziregionálních a přeshraničních strategií řízení rizik je třeba se zaměřit na účinné předcházení záplavám v případech, kdy existuje významný potenciál k provádění posílených společných opatření v oblasti reakce na takovou situaci;
  7. uznává úlohu mechanismu civilní obrany Evropské unie při pomoci členským státům v oblasti spolupráce a minimalizace dopadů výjimečného rozsahu; vyzývá Komisi a členské státy, aby zjednodušovaly pravidla a postupy pro aktivaci tohoto mechanismu;
  8. zdůrazňuje příležitost, kterou mají dotčené členské státy a regiony v rámci cíle evropské územní spolupráce, stanovit si řízení rizik za investiční prioritu pro nadcházející programové období, o němž se nyní jedná, a vyzývá je, aby tak učinily;
  9. zdůrazňuje, že je třeba, aby členské státy prováděly prostřednictvím komplexních a preventivních strategií programy předcházení záplavám; zdůrazňuje, že politika týkající se řešení krizových situací, včetně předcházení těmto situacím a reakce na ně, vyžaduje úzké zapojení regionů, měst a místních komunit, které je třeba podněcovat k tomu, aby zahrnovaly politiky týkající se krizových situací do svých strategií;

**Středa, 3. července 2013**

10. vyzývá Radu a Komisi, aby od okamžiku, kdy obdrží veškeré potřebné žádosti členských států, podnikly opatření nezbytná k poskytnutí rychlé a odpovídající finanční pomoci z FSEU; zdůrazňuje naléhavou potřebu uvolnit finanční pomoc z FSEU zemím postiženým touto přírodní katastrofou;
11. vyzývá Komisi, aby předložila návrh nového jednoduššího nařízení o Fondu solidarity EU, který by mimo jiné Komisi umožnil, aby byly postiženým členským státům poskytovány platby záloh bezprostředně poté, co o ně požádají;
12. zdůrazňuje skutečnost, že investice do předcházení povodním v rámci příslušných programů vyžadují odpovídající finanční zdroje, neboť představují významný nástroj umožňující vládám členských států rozvíjet a provádět politiky pro předcházení povodním; zdůrazňuje, že investice na podporu předcházení katastrofám by měly navazovat na přístup založený na ekosystémech;
13. domnívá se, že důsledky katastrof mají negativní dopad na čerpání prostředků z fondů EU; vyzývá k maximální pružnosti, pokud jde o změny plánování v členských státech za účelem podpory obnovy postižených oblastí a výběru nejvhodnějších projektů;
14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států a orgánům regionální a místní samosprávy postižených oblastí.

---

P7\_TA(2013)0317

## **Reforma struktury bankovního odvětví EU**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o reformě struktury bankovního odvětví EU (2013/2021(INI))**

(2016/C 075/11)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 120 jednacího řádu,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/76/EU ze dne 24. listopadu 2010, kterou se mění směrnice 2006/48/ES a 2006/49/ES, pokud jde o kapitálové požadavky na obchodní portfolio a resekuritizace a o dohled nad zásadami odměňování,
- s ohledem na zprávu odborné skupiny na vysoké úrovni (HLEG) ze dne 2. října 2012 o reformě struktury bankovního odvětví EU <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na závěry zasedání skupiny G20, která se konala v roce 2009 v Londýně, v roce 2011 v Cannes a v roce 2013 v Moskvě,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/111/ES ze dne 16. září 2009, kterou se mění směrnice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokud jde o banky přidružené k ústředním institucím, některé položky kapitálu, velkou angažovanost, režimy dohledu a krizové řízení a na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 20. července 2011 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky (COM(2011)0453) a také na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce (COM(2011)0452),

---

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/internal\\_market/bank/docs/high-level\\_expert\\_group/report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/bank/docs/high-level_expert_group/report_en.pdf)

Středa, 3. července 2013

- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 6. června 2012, kterou se stanoví rámec pro ozdravné postupy a řešení problémů úvěrových institucí a investičních podniků a kterou se mění směrnice Rady 77/91/EHS, 82/891/EHS, směrnice 2001/24/ES, 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2005/56/ES, 2007/36/ES a 2011/35/EU a nařízení (EU) č. 1093/2010 (COM(2012)0280),
  - s ohledem na závěry zasedání Evropské rady, které se uskutečnilo ve dnech 13. a 14. prosince 2012,
  - s ohledem na doporučení Rady pro finanční stabilitu z října 2011 nazvané „Key Attributes of Effective Resolution Regimes for Financial Institutions“ (Klíčové atributy účinných režimů řešení problémů pro finanční instituce) a z listopadu 2010 s názvem „Intensity and Effectiveness of SIFI Supervision“ (Intenzita a účinnost dohledu nad systémovými finančními institucemi),
  - s ohledem na konzultativní dokument Basilejského výboru pro bankovní dohled z listopadu 2011 s názvem „Global Systemically Important Banks: assessment methodology and the additional loss absorbency requirement“ (Celosvětové systémové finanční instituce: metodika hodnocení a rozšířené požadavky na absorpci ztrát),
  - s ohledem na iniciativy jak mezinárodní, tak na úrovni členských států, které usilují o reformu bankovního odvětví, včetně francouzského zákona Loi de séparation et de régulation des activités bancaires (zákon na oddělení a regulaci bankovních činností), německého zákona Trennbankengesetz (zákon na oddělení bank), zprávy nezávislé komise pro bankovníctví a návrh reformy sira Vickerse ve Spojeném království a Volckerův zákon ve Spojených státech,
  - s ohledem na zprávu Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) z roku 2012 nazvanou „Implicit Guarantees for Bank Debt: Where Do We Stand“ <sup>(1)</sup> („Implicitní záruky za státní dluhy: přehled aktuální situace“) a na zprávu organizace OECD z roku 2009 nazvanou „The Elephant in the Room: The Need to Deal with What Banks Do“ („Nepříjemná pravda: nutnost řešit následky chování bank“) <sup>(2)</sup>;
  - s ohledem na své usnesení ze dne 20. listopadu 2012 o stínovém bankovníctví <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na prohlášení Euroskupiny ze dne 25. března 2013 ohledně krize na Kypru <sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0231/2013),
- A. vzhledem k tomu, že od počátku současné krize – tj. v období mezi rokem 2008 a koncem roku 2011 při započtení rekapitalizace banky Northern Rock v roce 2007 byla finančnímu odvětví poskytnuta státní podpora ve výši překračující 1,6 bilionu EUR (12,8 % HDP Evropské unie), z čehož přibližně 1 080 miliard EUR bylo poskytnuto v zárukách, 320 miliard EUR bylo určeno na rekapitalizační opatření, 120 miliard EUR na znehodnocená aktiva a 90 miliard EUR na opatření v oblasti likvidity <sup>(5)</sup>; vzhledem k tomu, že Komise požádala o rozsáhlou restrukturalizaci bank, které tuto podporu obdržely, včetně odprodeje některých činností s cílem zajistit jejich životaschopnost do budoucna bez další veřejné podpory a kompenzovat narušení hospodářské soutěže způsobené obdržáním této podpory;
- B. vzhledem k tomu, že tyto státně financované záchranné operace vedly k obrovskému nárůstu veřejného zadlužení ze strany členských států;
- C. vzhledem k tomu, že ani po uplynutí pěti let od hospodářské a finanční krize z roku 2008 se hospodářství EU nevymanilo z recese a členské státy nadále dotují banky a poskytují jim implicitní záruky, mj. z důvodu nedostatečného zavádění hospodářského a fiskálního rámce;

<sup>(1)</sup> <http://www.oecd.org/finance/financial-markets/Implicit-Guarantees-for-bank-debt.pdf>

<sup>(2)</sup> <http://www.oecd.org/daf/fin/financial-markets/44357464.pdf>

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0427.

<sup>(4)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/ecofin/136487.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ecofin/136487.pdf)

<sup>(5)</sup> COM(2012)0778.

## Středa, 3. července 2013

- D. vzhledem k tomu, že OECD ve své zprávě z roku 2012 odhaduje hodnotu implicitních státních záruk v podobě nákladů, kterým se tím banky z EU vyhnuly, na 100 miliard USD v roce 2012, přičemž zde panují velké rozdíly mezi jednotlivými bankami a členskými státy a největší výnos získaly největší banky, především ty z nich, které jsou považovány za slabé, a banky, z členských států, jejichž rating je nejvyšší; vzhledem k tomu, že zpráva také uvádí, že tyto záruky nebyly poskytovány pouze bankám klasifikovaným jakožto systémové finanční instituce na základě metodiky Rady pro finanční stabilitu;
- E. vzhledem k tomu, že k příčinám finanční krize patří podstupování nadměrného rizika, nadměrné využívání pákového efektu, nedostatečné požadavky, co se vlastního kapitálu a likvidity týče, přílišná složitost bankovního systému obecně, příliš velká bankovní odvětví v malých ekonomikách, nedostatečná kontrola a dohled, přílišný rozvoj obchodování s deriváty, nesprávná ratingová hodnocení, nevyvážené systémy udělování odměn a neodpovídající řízení rizik a že tyto příčiny byly dále posíleny nepřiměřeně vysokou expozicí vůči trhu s realitami spíše než činností na kapitálovém trhu a nedostatečným dohledem;
- F. vzhledem k tomu, že ztráta opatrnosti v rámci účetních standardů, která byla důsledkem přijetí mezinárodních standardů účetního výkaznictví, hrála a i nadále hraje klíčovou úlohu v rámci procesu, který bankám umožnil prezentovat své účetní závěrky způsobem, který nebyl (a dosud není) vždy pravdivý a vyvážený, přičemž je třeba obzvláště odkázat na mezinárodní účetní standard 39 týkající se opravných položek k úvěrům;
- G. vzhledem k tomu, že v Evropě rizika nashromáždily rovněž komerční banky, které na trhu s realitami vydávaly úvěry na základě krátkozrakého a mylného řízení rizik;
- H. vzhledem k tomu, že – jak zdůraznila analýza odborné skupiny na vysoké úrovni – v průběhu finanční krize nezafungoval žádný konkrétní obchodní model ani obzvláště správně, ani obzvláště špatně;
- I. vzhledem k tomu, že zatímco zisky ve finančním sektoru byly často privatizovány, rizika a ztráty byly naopak znárodněny; vzhledem k tomu, že v sociálně-tržním hospodářství musí jít riziko a odpovědnost ruku v ruce;
- J. vzhledem k tomu, že současné oslabení evropského bankovního systému po krizi dokazuje, že je třeba posílit architekturu evropského finančního dohledu a řízení rizik, a to včetně strukturálního zreformování některých bank v zájmu obecnějších potřeb hospodářství je třeba přistoupit k reformě;
- K. vzhledem k tomu, že banky by neměly mít nadvládu nad obecným zájmem;
- L. vzhledem k tomu, že zákon Glass-Steagall z roku 1933 o rozdělení bankovníctví pomohl nalézt cestu z nejhorší celosvětové finanční krize, k jaké do dnešní krize došlo, a vzhledem k tomu, že od roku 1999, kdy byl tento zákon zrušen, došlo k výraznému rozvoji spekulativního investičního bankovníctví a finančních problémů;
- M. vzhledem k tomu, že bylo přijato několik významných iniciativ EU s cílem předejít bankovní krizi, posílit ochranu daňových poplatníků a malých zákazníků a vytvořit odolné a udržitelné platební systémy;
- N. vzhledem k tomu, že osmý srovnávací přehled situace na spotřebitelských trzích (z roku 2012), zveřejněný Komisí, jasně ukazuje, že důvěra spotřebitelů z EU v bankovní služby je na historicky nejnižší úrovni;
- O. vzhledem k tomu, že nedávný záchraný balíček pro Kypr původně obsahoval zdanění všech bankovních vkladů, čímž poškodil důvěru v systém pojištění vkladů této země;
- P. vzhledem k tomu, že podle studie Banky pro mezinárodní platby (BIS), jakmile objem úvěrů v soukromém sektoru překročí HDP dané země a velikost finančního sektoru a poměrný díl osob, jež zaměstnává, prudce stoupá, může mít takový nepřiměřeně rozsáhlý finanční sektor záporný dopad na zvyšování produktivity, protože v takovém případě dochází k odčerpávání lidských i finančních zdrojů z jiných oblastí hospodářské činnosti <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Cecchetti, Stephen G., Kharroubi, Enisse: Reassessing the impact of finance on growth (Hodnocení dopadu finančního odvětví na hospodářský růst), Měnové a hospodářské oddělení Banky pro mezinárodní platby, červenec 2012: <http://www.bis.org/publ/work381.pdf>



Středa, 3. července 2013

- Q. vzhledem k tomu, že v reakci na krizi na Kypru potvrdila Euroskupina zásadu, podle níž by velikost bankovního sektoru vůči HDP daného členského státu měla být omezena, aby se zmírnila nerovnováha existující v této oblasti a byla podpořena finanční stabilita, z čehož vyplývá, že – neexistuje-li na úrovni EU dostatečně velký fond pro řešení problémů v odvětví – jsou omezení uplatňovaná na velikost bank, složitost jejich struktury a vzájemnou propojenost přínosná pro systémovou stabilitu;
- R. vzhledem k tomu, že pouhé rozdělení finančních institucí na investiční a retailové dceřiné společnosti neřeší problém spojený se systémovými finančními institucemi a se vztahem mezi objemem fondu pro ozdravné postupy a řešení problémů bank na jedné straně a rozvahou finančních institucí, které jsou systémově důležité pro úvěry, platby a vklady;
- S. vzhledem k tomu, že proces přechodu na udržitelnější, méně systémově důležitý a životaschopnější bankovní sektor zřejmě v jednotlivých členských státech probíhá odlišným způsobem;
- T. vzhledem k tomu, že odborná skupina na vysoké úrovni dospěla k závěru, že krize prokázala, že v evropském bankovním sektoru nefunguje žádný konkrétní obchodní model ani obzvláště dobře, ani obzvláště špatně; vzhledem k tomu, že analýza odborné skupiny na vysoké úrovni ukázala, že došlo k podstupování nadměrného rizika, a to často při obchodování s velmi složitými nástroji nebo s úvěry spojenými s realitami, které nebyly opatřeny přiměřeným kapitálovým krytím, k přílišnému spoléhání se na krátkodobé financování a k vytvoření silných vazeb mezi finančními institucemi, což v době před krizí vedlo k vysoké úrovni systémového rizika;
- U. vzhledem k tomu, že odborná skupina na vysoké úrovni zdůraznila, že jednoduché nálepky, jako např. „retailová banka“ či „investiční banka“, nepopisují přiléhavě obchodní model určité banky ani její hospodářské výsledky či tendence k přijímání rizika; vzhledem k tomu, že obchodní modely jsou rozmanité v závislosti na různých klíčových parametrech, jako je velikost, aktivity, kapitálová a finanční struktura, vlastnictví, korporátní struktura a zeměpisný dosah, a že se v průběhu času výrazně vyvíjely;
- V. vzhledem k tomu, že se jasně ukázalo, že riziko může vznikat jak v retailové, tak v investiční části bank;
- W. vzhledem k tomu, že návrh Komise by měl zavádět přístup k strukturálním reformám evropského bankovního sektoru, který by byl založen na zásadách, byl by v souladu s již existující a nadcházející legislativou Unie upravující finanční služby a doplňoval by ji; vzhledem k tomu, že evropský orgán pro bankovníctví (EBA) by měl hrát klíčovou úlohu při vypracovávání příslušných technických standardů s cílem zaručit jejich soudržné provádění a prosazování ze strany příslušných orgánů napříč Uníí, včetně Evropské centrální banky (ECB);
- X. vzhledem k tomu, že decentralizované místní a regionální instituce činné v rámci bankovního sektoru v členských státech se ukázaly jako stabilní a přínosné, pokud se jedná o financování reálné ekonomiky;
- Y. vzhledem k tomu, že je nezbytné, aby banky disponovaly větším množstvím kapitálu, kvalitnějším kapitálem, většími rezervami likvidity a dlouhodobějším financováním;
- Z. vzhledem k tomu, že jelikož oddělování banky, která vyhlásila úpadek, není ani proveditelné, ani žádoucí, je třeba vytvořit účinný režim obnovy a řešení problémů, aby byly příslušné orgány vybaveny důvěryhodnou sadou nástrojů včetně překlenovací banky, a mohly tak rychle a v dostatečné míře zasáhnout s cílem umožnit bance, která se dostala do potíží nebo vyhlásila úpadek, nadále zastávat své hlavní finanční a hospodářské funkce a zároveň snížit dopad na finanční stabilitu a zajistit, že příslušné ztráty ponесou akcionáři a věřitelé, kteří do dotyčné instituce investovali s vědomím existujících rizik, nikoliv daňoví poplatníci nebo vkladatelé; vzhledem k tomu, že tyto plány obnovy a řešení problémů nejsou pro ostatní druhy soukromých společností potřebné, což naznačuje, že existuje specifický problém spojený s trhem s finančními službami; vzhledem k tomu, že kdyby trh řádně fungoval, bylo by možné, aby finanční instituce zbankrotovaly, aniž by bylo třeba disponovat plánem obnovy a řešení problémů a že tedy problém spočívá ve struktuře a vzájemných vazbách mezi finančními institucemi;
- AA. vzhledem k tomu, že orgány dohledu a řešení problémů musí mít nezbytnou pravomoc, která jim umožní účinně odstranit překážky bránící obnově platební schopnosti úvěrových institucí, a že bankám musí být uložena povinnost prokázat schopnost obnovit svou platební schopnost; vzhledem k tomu, že zavedení povinných režimů obnovy a řešení problémů poskytuje příležitost ovlivnit strukturu bankovníctví, snížit složitost příslušných institucí a omezit nebo odstranit určité obchodní sektory a produkty;

**Středa, 3. července 2013**

- AB. vzhledem k tomu, že pokud jde o implicitní záruky, z nichž těží mnoho bank, jedním z nejdůležitějších nástrojů režimu obnovy a řešení problémů navrženého Komisí je pravomoc včasného zásahu – v dostatečném předstihu před dosažením bodu ztráty životaschopnosti – svěřená příslušným orgánům, která jim umožní uložit bankám, aby změnily svou podnikovou strategii, velikost nebo rizikový profil, s cílem umožnit, aby byla obnovena jejich platební schopnost, aniž by k tomu byla využita mimořádná veřejná finanční podpora;
- AC. vzhledem k tomu, že banky by už nikdy neměly být tak velké, aby jejich úpadek představoval systémové riziko pro celou ekonomiku a aby si vynucovaly záchranu ze strany vlády a daňových poplatníků, a že tímto způsobem by byl vyřešen problém efektu „příliš velký na to, aby směl zkrachovat“;
- AD. vzhledem k tomu, že banky nesmějí být schopny – a to ani v jediném členském státě – dosáhnout takové velikosti, aby v určitém národním státě představovaly systémové riziko způsobující, že by daňoví poplatníci museli nést náklady na sanaci ztrát;
- AE. vzhledem k tomu, že odvětví bankovníctví v EU je i nadále vysoce koncentrováno: 14 evropských bankovních skupin jsou celosvětově systémové finanční instituce a 15 evropských bank vlastní 43 % trhu (měřeno velikostí aktiv) a představuje 150 % HDP zemí EU-27, přičemž jednotlivé členské státy uvádějí i vyšší procentuální poměr; vzhledem k tomu, že poměr aktiv bank vůči HDP se od roku 2000 ztrojnásobil; vzhledem k tomu, že poměr aktiv bank vůči HDP byl v Lucembursku, v Irsku, na Kypru, na Maltě a ve Velké Británii vynásoben čtyřmi; vzhledem k tomu, že v evropské bankovníctví je velmi rozmanité, a to jak pokud jde o velikost, tak o obchodní model;
- AF. vzhledem k tomu, že z minulosti není znám žádný případ prokazující, že by model oddělení mohl napomoci tomu, aby se předešlo budoucí finanční krizi nebo bylo sníženo riziko, že k ní dojde;
- AG. vzhledem k tomu, že v současnosti stát ručí za celý finanční systém a implicitně jej také subvencuje prostřednictvím podpory v oblasti likvidity, systému pojištění vkladů a programů znárodnění; vzhledem k tomu, že je vhodné, aby stát zaručoval zásadní služby, které zajišťují hladké fungování reálné ekonomiky, jako jsou např. platební systémy a možnost přečerpání zůstatku bankovních účtů; vzhledem k tomu, že strukturální reforma má za cíl jednoduše to, aby stát ručil pouze za základní služby, a u služeb, které zásadní nejsou, stanovoval cenu trh;
- AH. vzhledem k tomu, že kapitálové trhy musí být schopny naplnit evropské finanční potřeby v době, kdy je poskytování úvěrů ze strany bank velmi omezené; vzhledem k tomu, že v Evropě existuje potřeba zvýšit dostupnost alternativních zdrojů financování, především prostřednictvím rozvoje alternativ na kapitálovém trhu, a snížit závislost na financování ze strany bank, o níž se zmiňuje zelená kniha Komise o dlouhodobém financování evropské ekonomiky;
- AI. vzhledem k tomu, že financování reálné ekonomiky ze strany bank je ve většině členských států výrazně vyšší než ve Spojeném království nebo v USA;
- AJ. vzhledem k tomu, že je velmi žádoucí posílit hospodářskou soutěž v evropském bankovníctví; vzhledem k tomu, že celkové množství legislativních a regulačních povinností bank – ačkoli pro ně jistě hovoří mnoho důvodů – s sebou nese riziko, že budou vytvořeny překážky vstupu na trh, a tudíž se usnadní stabilizace dominantního postavení stávajících bankovních skupin;
- AK. vzhledem k tomu, že bankovníctví v EU čelí dalekosáhlým strukturálním změnám vyplývajícím ze změn tržní situace a z komplexních regulačních reforem, jako je např. provádění pravidel dohody Basilej III;
- AL. vzhledem k tomu, že zpráva nezávislé komise pro bankovníctví a návrh reforem sira Vickerse ve Spojeném království opakovaně uvádějí, že jejich doporučení je politickým přístupem určeným pro banky ve Spojeném království;
1. vítá analýzu a doporučení odborné skupiny na vysoké úrovni, které se týkají bankovní reformy, a považuje je za užitečný přínos k zahájení reforem;
  2. vítá konzultaci Komise ke strukturální reformě bankovního sektoru EU ze dne 16. května 2013;
  3. zastává názor, že vnitrostátní iniciativy pro strukturální reformu vyžadují rámec EU na ochranu jednotného trhu EU před štěpením a na předcházení tomuto štěpení, přičemž je třeba respektovat rozmanitost bankovních modelů jednotlivých států;

Středa, 3. července 2013

4. je toho názoru, že předložené návrhy na reformu pravidel odvětví bankovníctví EU jsou zásadní (včetně směrnice o kapitálových požadavcích, směrnice pro regulaci, ozdravné postupy a řešení problémů, jednotného mechanismu dohledu, systémů pojištění vkladu, směrnice a nařízení o trzích finančních nástrojů a iniciativ týkajících se stínového bankovníctví); vítá záměr Komise předložit směrnici o strukturální reformě bankovního sektoru EU s cílem řešit problémy, jež představují banky jež jsou „příliš velké na to, aby mohly zbankrotovat“, a zdůrazňuje, že musí jít o doplňkové kroky k výše uvedeným reformám;

5. trvá na tom, aby Komise do posouzení dopadu zahrnula zhodnocení návrhů odborné skupiny na vysoké úrovni (HLEG), Volkera, Vickerse, francouzského a německého návrhu na strukturální reformy, v němž by byly uvedeny náklady pro veřejné finance a na finanční stabilitu spojené s pádem banky EU během současné krize i potenciální náklady bankovního sektoru EU a možné pozitivní a negativní dopady na reálnou ekonomiku a který by poskytoval informace o povaze stávajícího univerzálního bankovního modelu EU zahrnující rozměr a rozvahu retailových a investičních činností příslušných univerzálních bank působících v EU a o možných implicitních zárukách, jež poskytují bankám členské státy; trvá na tom, že by Komise měla případně své posouzení doplnit kvantitativní analýzou, v níž by zohledňovala rozmanitost bankovních systémů jednotlivých států.

6. připomíná Komisi upozornění Evropského orgánu pro bankovníctví a ECB, že inovace v oblasti bankovníctví mohou ohrozit dosažení cílů strukturálních reforem, a trvá na tom, aby tyto reformy byly pravidelně přezkoumávány<sup>(1)</sup>;

7. naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrh o regulaci stínového bankovního sektoru, který by zohlednil zásady probíhající reformy bankovní struktury;

8. domnívá se, že cílem všech reforem bankovní struktury musí být zajištění bezpečného, stabilního a účinného bankovního systému působícího v tržní ekonomice s hospodářskou soutěží a odpovídajícího potřebám reálné ekonomiky, zákazníků a spotřebitelů; domnívá se, že strukturální reformy musí podpořit hospodářský růst tím, že zajistí hospodářství přístup k úvěrům, a to zejména pro malé a střední a začínající podniky, zvýší odolnost vůči případným finančním krizím, obnoví důvěru v banky, odstraní rizika pro veřejné finance a povede ke změně kultury v odvětví bankovníctví;

#### A. Zásady strukturální reformy

9. domnívá se, že strukturální reforma musí být založena na následujících zásadách:

- musí být omezena nadměrná rizika, zajištěna hospodářská soutěž, snížena složitost a omezena vzájemná provázanost tím, že budou od sebe odděleny provozování základních činností, včetně úvěrových, platebních, depozitních a dalších na zákazníky zaměřených činností od rizikových činností, které nejsou zásadními činnostmi;
- je nutno zlepšit správu a řízení společností a poskytnout pobídky pro banky, aby zaváděly transparentní organizační struktury, zvýšily svoji odpovědnost a posílily odpovědný a udržitelný systém odměňování;
- je nutno umožnit účinné řešení problémů bank a jejich zotavení s cílem zajistit, aby banky, které se dostanou do neudržitelné situace, mohly vyhlásit úpadek nebo byly jejich problémy vyřešeny řádným způsobem bez zatěžování daňových poplatníků.
- je nutno zajistit poskytování základních úvěrových, depozitních a platebních služeb způsobem, který není ovlivňován provozními problémy, finančními ztrátami, propadem ve financování nebo poškozením pověsti vyplývajícím z obnovy bank nebo insolventnosti;
- je nutno dodržovat pravidla tržní ekonomiky založené na hospodářské soutěži, jako to, že rizikové obchodní a investiční činnosti nebudou těžit z implicitních záruk, pojištěných vkladů nebo finanční pomoci, již hradí daňoví poplatníci, a že obchodní a investiční činnosti, a nikoli úvěrové a depozitní činnosti, ponese rizika a náklady s těmito činnostmi spojené;

<sup>(1)</sup> <http://www.eba.europa.eu/cebs/media/Publications/Other%20Publications/Opinions/EBA-BS-2012-219-opinion-on-HLG-Liikenen-report-2-.pdf> a [http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128\\_eurosystem\\_contributionen.pdf](http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128_eurosystem_contributionen.pdf)

**Středa, 3. července 2013**

- pro veškeré bankovní činnosti musí být dostupné přiměřený kapitál, pákový efekt a likvidita;
  - oddělené subjekty musí mít různé zdroje financování, přičemž nesmí docházet k žádné, u nepatřičnému nebo nikoli nutnému přesunu kapitálu a likvidity mezi těmito činnostmi; zavádění přiměřených pravidel pro kapitál, pákový efekt a likviditu musí být přizpůsobeno jednotlivým obchodním modelům těchto činností, včetně samostatných rozvah, a stanovovat limity pro expozici klíčových úvěrových a depozitních činností obchodním a investičním činnostem, jež nejsou zásadní, uvnitř či vně bankovní skupiny;
10. naléhá na Komisi, aby zohlednila návrh ECB na stanovení jasných a vymahatelných kritérií týkajících se oddělení činností bank; zdůrazňuje, že oddělení činností by mělo chránit jednotný trh EU a bránit jeho roztržštění, a zároveň respektovat rozmanitost bankovních modelů jednotlivých států <sup>(1)</sup>.
11. zdůrazňuje, že je nezbytné posuzovat systémové riziko, jež představují jak oddělené subjekty, tak skupina jako celek, přičemž se plně zohlední podrozvahové expozice;
12. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily, aby byla směrnice o ozdravných postupech a řešení problémů bank plně provedena; naléhavě vyzývá Komisi, EBA a členské státy, aby zajistily, aby banky budou mít jasný a důvěryhodný rámec pro krizové řízení, jenž bude zahrnovat dostatečný kapitál pro úvěrové, platební a depozitní činnosti, závazky způsobilé k odepsání a likvidní aktiva, jež umožní v případě úpadku zachovat přístup vkladatelů k prostředkům, chránit základní služby, zejména úvěrové depozitní a platební činnosti, před rizikem neřízeného bankrotu, vyplatit včas vkladatele a zamezit nepříznivým dopadům na finanční stabilitu;
13. naléhavě vyzývá Komisi, EBA a příslušné orgány, aby na základě legislativního rámce pro kapitálových požadavcích a pro ozdravné postupy a řešení problémů zajistily přiměřené rozlišování, pokud jde o kapitál, pákový efekt, uplatňování přiměřených kapitálových rezerv a požadavků na likviditu, mezi oddělenými subjekty a kladly při tom důraz na vyšší kapitálové požadavky pro rizikové činnosti, jež nejsou zásadními činnostmi;

**B. Správa a řízení společnosti**

14. vyzývá Komisi, aby ve svém podrobném posouzení dopadů možného oddělení bank a dalších alternativ soubor návrhů uvedených ve zprávě odborné skupiny na vysoké úrovni v oblasti správy a řízení včetně: a) mechanismů řízení, správy a kontroly, b) řízení rizik, c) systémů pobídek, d) zveřejňování úrovně rizika a e) postihů;
15. vyzývá Komisi, aby provedla návrhy a doporučení obsažené v usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. května 2011 o správě a řízení finančních institucí <sup>(2)</sup>;
16. je toho názoru, že nedávno schválená směrnice o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky obsahuje vhodný rámec požadavků týkajících se správy a řízení bank, včetně jejich výkonných i nevýkonných členů správních rad;
17. naléhavě žádá Komisi, aby přispěla k dosažení dohody o navrhované směrnici o systémech pojištění vkladů a aby zvýšila ochranu spotřebitelů tím, že zavede preferenci vkladatelů;
18. žádá Komisi, aby přidala ustanovení, podle nichž budou muset všichni výkonní členové správní rady v subjektu banky nést odpovědnost jakožto výkonní členové správní rady pouze za tento subjekt banky;
19. naléhavě žádá Komisi, aby do návrhu zařadila opatření, která posilují osobní odpovědnost pro členy rady; je toho názoru, že Komise by se v této souvislosti měla zabývat otázkou, jak subjekty motivovat k návratu k partnerskému modelu řízení podniků, zejména v případě investičního bankovníctví;

<sup>(1)</sup> [http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128\\_eurosystem\\_contributionen.pdf](http://www.ecb.int/pub/pdf/other/120128_eurosystem_contributionen.pdf)

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 7.

Středa, 3. července 2013

20. naléhavě žádá EBA a Komisi, aby zajistily úplné a souhrnné provádění právního rámce pro kapitálové požadavky se zvláštním ohledem na ustanovení v oblasti náhrad a odměn; vyzývá EBA a Komisi, aby Evropskému parlamentu a Radě předložily výroční zprávu týkající se provádění a vymáhání příslušných ustanovení ze strany členských států; naléhavě žádá Komisi, aby pokračovala v reformě bankovních postupů týkajících se náhrad a odměn tak, aby byly pro proměnné odměny upřednostněny dlouhodobé pobídky s delším odkladem splatnosti na dobu, kdy odměňovaný odejde do důchodu, a aby prosazovala transparentnost, jež by zahrnovala přinejmenším vysvětlení a posouzení rozpětí interně udělovaných odměn, příslušných změn a komparativních odvětvových odchylek;
21. naléhavě vyzývá Komisi, EBA a příslušné orgány, aby zajistily, že v systému odměňování bude před hotovostí, provizemi a předměty oceňovanými podle hodnoty upřednostňováno využití nástrojů, jako jsou dluhopisy způsobilé k odepisání a akcie, a to v souladu s ustanoveními směrnice o kapitálových požadavcích;
22. naléhá na Komisi, EBA a příslušné orgány, aby zajistily, že systémy odměňování a náhrad na všech úrovních banky budou zohledňovat její celkový hospodářský výsledek a budou klást důraz nikoli na krátkodobý zisk, ale na poskytování kvalitních služeb zákazníkům a dlouhodobou finanční stabilitu, a to v souladu s ustanoveními právního rámce pro kapitálové požadavky;
23. vyzývá Komisi, aby přijala opatření za účelem vytvoření režimu účinných, odrazujících a přiměřených postihů pro právnické a fyzické osoby a zveřejňování míry postihu včetně informací o těch, kteří se porušení pravidel dopustili;
24. naléhavě žádá Komisi, aby dohlédla na to, že se příslušné orgány a pokud možno jednotný mechanismus dohledu budou řídit zásadami strukturální reformy;
25. žádá Komisi, aby předložila návrh opatření, kterým se příslušným orgánům dohledu, včetně jednotného mechanismu dohledu, přidělí dostatečné zdroje a svěří příslušné pravomoci;
26. naléhavě vyzývá Komisi, aby provedla studii s cílem zajistit, že účetní standardy používané finančními institucemi budou poskytovat skutečně věrný a poctivý obraz finančního zdraví bank; upozorňuje na skutečnost, že účty jsou hlavním zdrojem informací, z nichž může investor zjistit, zda má dotyčná společnost předpoklady k trvání, či nikoli; poznamenává, že auditoři mohou účty stvrdit jen tehdy, pokud jsou věrné a poctivé, bez ohledu na finanční standardy, které byly použity při přípravě finančních výkazů; domnívá se, že pokud si auditoři nejsou jistí, zda má daná společnost předpoklady k trvání, neměli by její účty stvrdit, a to i v případech, že byly vypracovány v souladu s účetními standardy; upozorňuje, že by to však mělo být podnětem k lepšímu řízení daného podniku; je toho názoru, že mezinárodní standardy účetního výkaznictví nutně neposkytují věrný a poctivý obraz účtů, jak dokládají četné příklady bank, které se zhroutily, ačkoli byly jejich účty stvrzeny auditory;

### C. Posílení spravedlivé a udržitelné hospodářské soutěže

27. zdůrazňuje, že k zajištění efektivní, spravedlivé a udržitelné hospodářské soutěže je nutné udržovat dobře fungující a účinný bankovní sektor, který umožňuje financování reálné ekonomiky zajištěním univerzálního přístupu k bankovním službám a snížením nákladů na bankovní služby; v této souvislosti zdůrazňuje, že pravidla pro dohled by mezi jinými ustanoveními měly zohledňovat rizikový profil, regionální rozměr a obchodní model dané instituce;
28. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v úsilí o podporu větší rozmanitosti bankovního odvětví EU a podporovaly a usnadňovaly vytvoření bankovního modelu, který se bude více orientovat na spotřebitele, např. podporou družstev, stavebního spoření, vzájemných půjček, skupinového financování a spořitelen, přičemž budou dbát na to, aby byli spotřebitelé transparentně informováni o různých úrovních rizika, jemuž jsou vystaveni;
29. konstatuje, že má-li být posílena konkurenceschopnost a stabilita evropského bankovního systému, je nezbytné se efektivně zabývat systémově důležitými finančními institucemi (např. těmi, jež jsou příliš velké na to, aby mohly zbankrotovat), jejichž problémy vyústily ve vyhrocení nepříznivých účinků finanční krize, a to racionalizací rozsahu aktivit bankovních skupin a zmírněním vzájemných závislostí těchto skupin;

**Středa, 3. července 2013**

30. naléhavě vyzývá Komisi, aby našla způsoby, jak v legislativních iniciativách podněcovat a podporovat „výhradní bankovní financování“ nebo „poskytování úvěrů na základě znalostí“ („knowledge based lending“); tyto způsoby by se měly snažit vyhnout přístupu „odškrtnutí kolonek“ a místo toho se zaměřit na podporu odborného a etického vzdělávání osob, které zprostředkovávají nebo poskytují kapitálové půjčky podnikům;

31. naléhavě vybízí členské státy, Komisi a příslušné orgány, aby přijaly za jasný cíl podporu a zajištění účinné hospodářské soutěže a aby podporovaly větší rozmanitost a orientaci na zákazníka v bankovním odvětví EU;

32. žádá Komisi, aby předložila opatření, která zavedou přenositelnost účtů a která podpoří dostupné webové stránky umožňující spotřebitelům srovnávat ceny a finanční sílu bank, což přispěje k větší disciplíně, neboť informovaní spotřebitelé budou banky měnit, a pomohou zlepšit volbu pro spotřebitele v bankovním odvětví tak, že se sníží vstupní a výstupní překážky a budou se uplatňovat přiměřená pravidla pro vstup nových subjektů na trh;

33. vyzývá Komisi, aby prosazovala nezbytné strukturální reformy nastíněné v této zprávě, které zohlední rozmanitost vnitrostátních bankovních systémů a zároveň zachovají celistvost vnitřního trhu a zachová výraznou úlohu pro EBA s cílem zaručit jejich správné uplatňování v celé Unii;

o  
o o

34. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7\_TA(2013)0318

## **Ochrana finančních zájmů EU – boj proti podvodům**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o výroční zprávě za rok 2011 o ochraně finančních zájmů EU – boji proti podvodům (2012/2285(INI))**

(2016/C 075/12)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na svá usnesení o předchozích výročních zprávách Komise a Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF),

— s ohledem na zprávu Komise Radě a Evropskému parlamentu nazvanou „Ochrana finančních zájmů Evropské unie – Boj proti podvodům – Výroční zpráva za rok 2011“ (COM(2012)0408) a průvodní dokumenty (SWD(2012)0227, SWD(2012)0228, SWD(2012)0229 a SWD(2012)0230) <sup>(1)</sup>,

— s ohledem na zprávu úřadu OLAF – Výroční zpráva za rok 2011 <sup>(2)</sup>,

— s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o plnění rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpověďmi orgánů <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/documents/reports-commission/2011/report\\_cs.pdf](http://ec.europa.eu/anti_fraud/documents/reports-commission/2011/report_cs.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/anti\\_fraud/documents/reports-olaf/2011/olaf\\_report\\_2011\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/anti_fraud/documents/reports-olaf/2011/olaf_report_2011_en.pdf)

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 344, 12.11.2012, s. 1.



Středa, 3. července 2013

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a Účetnímu dvoru o strategii Komise proti podvodům (COM(2011)0376),
  - s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o boji vedeném trestněprávní cestou proti podvodům poškozujícím finanční zájmy Unie (COM(2012)0363), který předložila Komise,
  - s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o programu Hercule III na podporu činností v oblasti ochrany finančních zájmů Evropské unie (COM(2011)0914),
  - s ohledem na čl. 325 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012 Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 10. května 2012 o ochraně finančních zájmů Evropské unie – Boj proti podvodu – Výroční zpráva za rok 2010 <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 15. září 2011 o úsilí EU v boji proti korupci <sup>(4)</sup>, na své prohlášení ze dne 18. května 2010 o úsilí EU v boji proti korupci <sup>(5)</sup> a na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru o boji proti korupci v EU (COM(2011)0308),
  - s ohledem na výroční zprávu úřadu OLAF za rok 2012 a na zprávu dozorčího výboru úřadu OLAF za tentýž rok;
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanoviska Výboru pro zahraniční věci a Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0197/2013),
- A. vzhledem k tomu, že EU a členské státy sdílejí odpovědnost za ochranu finančních zájmů Unie a za boj proti podvodům, a vzhledem k tomu, že úzká spolupráce Komise a členských států má klíčový význam;
- B. vzhledem k tomu, že členské státy nesou prvořadou odpovědnost za plnění asi 80 % rozpočtu Unie a za vybírání vlastních zdrojů, mimo jiné v podobě DPH a cel;
- C. vzhledem k tomu, že Komise nedávno zahájila celou řadu významných iniciativ zaměřených na opatření v oblasti boje proti podvodům;

### Obecné poznámky

1. zdůrazňuje, že boj proti podvodům a dalšímu protiprávnímu jednání ohrožujícímu finanční zájmy Unie je povinností Komise i členských států zakotvenou ve Smlouvě o fungování Evropské unie;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0196.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 51 E, 22.2.2013, s. 121.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 62.

**Středa, 3. července 2013**

2. připomíná, že je stejně tak důležité zajistit ochranu těchto finančních zájmů jak při výběru zdrojů EU, tak pokud jde o úroveň výdajů;
3. vítá zprávu Komise Evropskému parlamentu a Radě o ochraně finančních zájmů Evropské unie – boji proti podvodům – výroční zprávu za rok 2011 („výroční zpráva Komise“); lituje však, že zpráva uvádí pouze údaje hlášené členskými státy; zdůrazňuje, že členské státy používají pro podobné typy přestupků různé definice a že ne všechny členské státy sbírají podobné a podrobné statistické údaje na základě společných kritérií, díky čemuž je shromáždění spolehlivých a srovnatelných statistik na úrovni EU obtížné; vyjadřuje tedy politování nad tím, že nelze zhodnotit skutečný celkový rozsah nesrovnalostí a podvodů v jednotlivých členských státech ani určit a potrestat členské státy s nejvyšší mírou nesrovnalostí a podvodů, jak Parlament již při několika příležitostech požadoval; naléhavě proto požaduje, aby byla ve všech členských státech stanovena standardní kritéria hodnocení nesrovnalostí a podvodů a aby byla spojena s patričními tresty pro osoby, které se dopustí přestupku;
4. zdůrazňuje, že podvod je příkladem úmyslného protiprávního jednání a je trestným činem a že nesrovnalost znamená nedodržení určitého pravidla, a vyjadřuje politování nad tím, že zpráva Komise se podvodům nevěnuje do hloubky a nesrovnalostmi se zabývá jen velmi obecně; upozorňuje, že článek 325 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) se týká podvodů, nikoli nesrovnalostí, a vyzývá k rozlišování mezi podvody a chybami či nesrovnalostmi;
5. poznamenává, že v roce 2011 bylo podle výroční zprávy Komise 1 230 nesrovnalostí vyhodnoceno jako podvod a že se jejich finanční dopad snížil o 37 % ve srovnání s rokem 2010 a činil 404 miliony EUR; uznává, že politika soudržnosti a zemědělství zůstávají dvěma hlavními oblastmi, které trpí nejvyšší mírou podvodu s odhadovaným finančním dopadem, který v daném pořadí činí 204 miliony EUR a 77 milionů EUR; klade si však otázku, zda tento pokles odráží skutečnou situaci v oblasti podvodů, nebo zda je spíše známkou toho, že systémy dohledu a kontroly členských států jsou nedostatečné;
6. vyzývá Komisi, aby důkladně monitorovala účinnost systémů dohledu a kontroly členských států a zajistila, aby informace o míře nesrovnalostí v jednotlivých členských státech odrážely skutečný stav;
7. zdůrazňuje, že situace, kdy členské státy nepředávají údaje včas nebo poskytují nepřesné údaje se opakuje mnoho let; zdůrazňuje, že je nemožné srovnat a objektivně posoudit míru podvodů v členských státech Evropské unie; poukazuje na to, že Evropský parlament, Komise a úřad OLAF nejsou schopny vykonávat řádně své funkce, pokud jde o hodnocení situace a předkládání návrhů, a opakuje, že takovou situaci nelze tolerovat; vyzývá Komisi, aby přijala plnou odpovědnost za získání nepřiměřených plateb z fondů zpět pro rozpočet EU; vybízí Komisi, aby zavedla jednotné zásady výkaznictví ve všech členských státech a aby zajistila sběr srovnatelných, spolehlivých a dostatečných údajů;
8. zdůrazňuje, že Evropská unie musí zvýšit snahu o posílení zásad elektronické veřejné správy, které by vytvořily podmínky pro větší transparentnost veřejných financí; upozorňuje na skutečnost, že elektronické transakce, narozdíl od transakcí v hotovosti, obsahují referenci, a je tedy obtížnější spáchat podvod a snazší identifikovat domnělé případy podvodů; vybízí členské státy, aby snížily práh pro povinné platby jiným způsobem než v hotovosti;
9. vyzývá Komisi, aby zvážila vztah mezi podáváním zpráv o podvodech ze strany členských států a chybějícími harmonizovanými trestněprávními předpisy, které by stanovily společnou definici podvodného chování a přestupků v oblasti ochrany finančních zájmů Unie; připomíná, že systémy trestního práva členských států byly harmonizovány pouze v omezené míře;
10. zdůrazňuje, že během období 5 let bylo zveřejněno 233 zpráv z vyšetřování o případech podvodů týkajících se zneužití fondů EU v 27 členských státech, přičemž nejaktivnějšími členskými státy při podávání zpráv byly Velká Británie, Slovensko, Německo, Bulharsko, Španělsko, Rumunsko a Estonsko<sup>(1)</sup>; zastává názor, že investigativní žurnalistika sehrává zásadní roli při odhalování podvodů s dopadem na finanční zájmy Unie a že představuje cenný zdroj informací k posouzení úřadem OLAF a orgány vymáhání práva nebo dalšími příslušnými orgány v členských státech;

<sup>(1)</sup> Studie Evropského parlamentu na téma „Odrázkování od podvodů s prostředky EU prostřednictvím investigativní žurnalistiky v EU-27“, 2012, s. 71.

Středa, 3. července 2013

11. připomíná, že ve svém usnesení ze dne 6. dubna 2011 o ochraně finančních zájmů Společenství – Boj proti podvodům – Výroční zpráva za rok 2009 <sup>(1)</sup> vyzýval Parlament k zavedení povinných vnitrostátních prohlášení o správě, u kterých by byl náležitý audit proveden národním kontrolním úřadem a konsolidován Účetním dvorem; vyjadřuje politování nad tím, že v tomto směru nebyla podniknuta žádná další opatření;

12. považuje za nanejvýš důležité, aby se podvodné chování řádně řešilo na evropské úrovni; je ohromen skutečností, že generální ředitel úřadu OLAF zavedl v prioritách politiky vyšetřování na roky 2012 a 2013 práh pravděpodobného finančního dopadu, který je specifický pro jednotlivá odvětví, takže případy, v nichž pravděpodobný finanční dopad leží pod tímto prahem, budou považovány za podřadné a pravděpodobně nebudou vůbec otevřeny; poznamenává, že tento práh činí 1 000 000 EUR v celním odvětví, 100 000 EUR v případě fondů SAPARD, 250 000 EUR u zemědělských fondů, 500 000 EUR u strukturálních fondů, 1 000 000 EUR v případě EFRR, 50 000 EUR pro centralizované výdaje a vnější pomoc a 10 000 EUR v oblasti zaměstnanců EU; domnívá se, že to je nepřijatelné; naléhavě vyzývá generálního ředitele, aby změnil tuto stávající praxi a okamžitě upustil od používání prahu, který ke stanovení priorit v rámci pracovní zátěže využívá tento práh;

13. žádá, aby korupce s dopadem na finanční zájmy Evropské unie byla považována za podvod podle čl. 325 odst. 5 SFEU a aby byla zahrnuta do výroční zprávy Komise o ochraně finančních zájmů Evropské unie – boji proti podvodům;

14. poukazuje na to, že míra usvědčení z protiprávního jednání, které poškodilo rozpočet Unie, se v jednotlivých členských státech Evropské unie výrazně liší, od 14 % do 80 %; zdůrazňuje, že harmonizace trestněprávních systémů členských států zůstává omezená, zatímco soudní spolupráce potřebuje posílit; požaduje ambiciózní evropské právní předpisy a lepší spolupráci a koordinaci mezi všemi členskými státy za účelem zajištění přísných sankcí proti podvodníkům a odrazování od podvodného chování;

15. bere na vědomí, že částka, která má být získána zpět v důsledku nesrovnalostí odhalených v roce 2011 dosáhla 321 milionu EUR, z nichž 166 milionů EUR již členské státy získaly; v tomto ohledu si všímá, že míra zpětného získávání se v roce 2011 v rámci tradičních vlastních zdrojů zlepšila na 52 % ve srovnání s 46 % v roce 2010;

16. bere v potaz zprávu úřadu OLAF za rok 2011 a její přehled pokroku v oblasti soudních úkonů, pokud jde o soudní úkony zahájené v letech 2006–2011, podle něhož více než polovina těchto úkonů čeká na soudní rozhodnutí <sup>(2)</sup>; je toho názoru, že by měla být věnována zvláštní pozornost případům týkajícím se celních podvodů, což je jedna z oblastí s nejvyšší mírou systémové korupce v Evropě;

17. se znepokojením sleduje, že Komise v důsledku pokračující hospodářské krize nepředpokládá navýšení finančních prostředků EU pro donucovací orgány v členských státech s cílem zajistit lepší ochranu finančních zájmů EU v rámci své nové komplexní strategie pro EU; domnívá se, že tato strategie by měla být ucelenou a komplexní odpovědí zaměřenou na omezení pašeráctví a lepší výběr daní, a zajistit tak, že se tyto investice v budoucnu vyplátí;

### **Příjmy – vlastní zdroje**

18. připomíná, že řádný výběr DPH a cel má přímý dopad na ekonomiky členských států i rozpočet EU a že nejvyšší prioritou všech členských států by mělo být zlepšení systémů výběru příjmů a zajištění toho, aby všechny transakce byly formálně zaznamenávány a vyvedeny ze stínové ekonomiky;

19. zdůrazňuje v této souvislosti, že veřejné finance EU ohrožují nejvíce daňové úniky a vyhýbání se daňovým povinnostem; zdůrazňuje, že podle odhadů se v EU v důsledku daňových podvodů a obcházení daňových povinností každoročně z veřejných prostředků ztratí 1 bilion EUR, což odpovídá zhruba 2 000 EUR na každého evropského občana na rok; upozorňuje, že průměrná výše daňových ztrát je dnes v Evropě vyšší než celková suma peněz, které členské státy vydávají na zdravotní péči, a odpovídá více než čtyřnásobnému objemu prostředků vynakládaných v EU na vzdělávání;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 40.

<sup>(2)</sup> Zpráva úřadu OLAF za rok 2011, tabulka 6, s. 22.

**Středa, 3. července 2013**

20. zdůrazňuje, že kvůli mechanismu pro vyrovnání rozpočtu EU příjmy odvozenými z HND musí každé euro, které se ztratí v důsledku podvodů v oblasti cel a DPH, zaplatit občané EU; považuje za nepřijatelné, že daňoví poplatníci v EU ve skutečnosti dotují hospodářské subjekty, které se podílejí na podvodech; zdůrazňuje, že boj proti daňovým únikům by měl být nejvyšší prioritou Komise i členských států; vyzývá členské státy, aby zjednotily a zprůhlednily své daňové systémy, neboť daňové podvody jsou často umožněny díky složitým a neprůhledným systémům;
21. vyzývá Komisi, aby posílila svou koordinaci s členskými státy s cílem shromažďovat spolehlivé údaje o výpadcích příjmů z cel a DPH v jednotlivých zemích a pravidelně o nich podávala zprávy Parlamentu;
22. vítá skutečnost, že 98 % prostředků v rámci tradičních vlastních zdrojů je získáváno zpět bez zvláštního problému, konstatuje však, že pokud jde o zpětné získávání zbývajících 2 %, vykazují členské státy rozdílné výsledky <sup>(1)</sup>;

**Cl**

23. zdůrazňuje, že v případě tradičních vlastních zdrojů představují výnosy z cel pro vlády členských států důležitý zdroj příjmů, neboť si ponechávají 25 % na uhrazení výdajů na jejich výběr; znovu opakuje, že účinné předcházení nesrovnalostem a podvodům v této oblasti chrání finanční zájmy Unie a má významný dopad na vnitřní trh, neboť zabraňuje nespravedlivému zvýhodňování hospodářských subjektů vyhýbajících se placení cla oproti těm, kdo v tomto ohledu řádně plní své povinnosti; zdůrazňuje, že jádrem problému jsou neproclené dovozy nebo dovozy, které unikly celnímu dohledu;
24. je hluboce znepokojen závěrem Účetního dvora, že ve vnitrostátním celním dohledu existují závažné nedostatky <sup>(2)</sup>;
25. zdůrazňuje, že EU má v oblasti celní unie výlučné pravomoci, a je tudíž povinností Komise přijmout veškerá nezbytná opatření, jež zajistí, aby celní orgány členských států postupovaly jednotně, a sledovat provádění těchto opatření;
26. navrhuje prozkoumání možnosti ustavit tým evropských celních úředníků, kteří se specializují na boj proti podvodům, který by pracoval po boku vnitrostátních celních úřadů;
27. připomíná, že 70 % celních postupů v EU představují zjednodušené postupy; je hluboce znepokojen zjištěním Účetního dvora, který ve své zvláštní zprávě č. 1/2010 odhalil závažné nedostatky v této oblasti a upozornil na nedostatečné nebo nedostatečně zdokumentované audity, omezené uplatňování technik automatického zpracování dat, nadměrné využívání zjednodušených praktik a nízkou kvalitu auditů ex post;
28. zdůrazňuje, že pro efektivní fungování celní unie mají rozhodující význam moderní řešení z oblasti informačních technologií a přímý přístup k údajům; považuje stávající řešení za neuspokojivá; je vážně znepokojen zejména zjištěním uvedeným v první zprávě o činnosti mechanismu Eurofisc <sup>(3)</sup> za rok 2011 vydané v květnu 2012, jež konstatuje, že ve většině členských států nemají daňové orgány přímý přístup k celním údajům, a že je tudíž nemožné automatizovat ověřování prostřednictvím porovnávání těchto údajů s údaji daňovými;
29. s politováním konstatuje, že Komise a členské státy nebyly schopny zajistit včasné provedení modernizovaného celního kodexu; zdůrazňuje, že odhad finančních příjmů, o něž státy v důsledku zpoždění při provádění nového celního kodexu přišly, dosahuje přibližně 2,5 miliardy EUR provozních úspor ročně (v nákladech spojených s dodržováním předpisů) při uplatnění plného režimu a až 50 miliard EUR na rozšířeném mezinárodním obchodním trhu <sup>(4)</sup>; vyzývá Komisi, aby vyhodnotila náklady na odklad plného uplatňování modernizovaného celního kodexu a vyčíslila rozpočtové důsledky tohoto zpoždění;

<sup>(1)</sup> Studie zadaná Parlamentem na téma „Rozdíly v účinnosti administrativy mezi členskými státy při zpětném získávání tradičních vlastních zdrojů EU“.

<sup>(2)</sup> Výroční zpráva Účetního dvora o plnění rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpověďmi orgánů.

<sup>(3)</sup> Síť pro rychlou výměnu cílených informací mezi členskými státy zřízená na základě nařízení (EU) č. 904/2010.

<sup>(4)</sup> Studie Evropského parlamentu nazvaná „Cesta k jednotnému digitálnímu trhu“ dostupná na adrese <http://www.europarl.europa.eu/document/activities/cont/201209/20120914ATT51402/20120914ATT51402EN.pdf>

Středa, 3. července 2013

30. zdůrazňuje, že je nutné dále zintenzívnit boj proti celním podvodům, a vítá vytvoření systému informací o tranzitu určených pro boj proti podvodům (ATIS), centrální databáze pro informování všech příslušných orgánů o pohybu zboží přepravovaného v EU;

31. vzhledem k úspěchu společných celních operací, které proběhly v roce 2011 mezi EU a jejími členskými státy a některými zeměmi mimo EU, podporuje pravidelné provádění těchto operací s cílem zaměřit se na pašování citlivého zboží a podvody v určitých vysoce rizikových odvětvích; poukazuje na to, že výsledkem společných celních operací provedených v roce 2011 bylo zabavení 1,2 milionu cigaret a odhalení daňových a celních podvodů v hodnotě více než 1,7 milionu EUR;

### **DPH**

32. připomíná, že správné fungování celních postupů má přímý dopad na výpočet DPH; vyjadřuje politování nad nedostatky, které v této oblasti zjistil Účetní dvůr; je hluboce znepokojen zejména zjištěním Účetního dvora, který ve své zvláštní zprávě č. 13/2011 konstatoval, že samotné uplatňování celního režimu 42<sup>(1)</sup> způsobilo v roce 2009 odvozené ztráty ve výši přibližně 2,2 miliardy EUR<sup>(2)</sup> v sedmi auditovaných členských státech, což představuje 29 % DPH teoreticky uplatnitelné na zdanitelnou část všech dovozů uskutečněných v těchto sedmi členských státech na základě celního režimu 42 v roce 2009;

33. je hluboce znepokojen tím, že podvody v oblasti DPH jsou obecně rozšířené; poukazuje na skutečnost, že model výběru DPH zůstal od svého zavedení nezměněn; zdůrazňuje, že tento model je vzhledem k mnoha změnám technologického a hospodářského prostředí, k nimž došlo, zastaralý; zdůrazňuje, že iniciativy v oblasti přímého zdanění vyžadují jednomyslné rozhodnutí Rady; lituje skutečnosti, že dvě důležité iniciativy zaměřené na boj proti podvodům v oblasti DPH, konkrétně návrh směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty, pokud jde o mechanismus rychlé reakce proti podvodům v oblasti DPH (COM(2012)0428), a návrh směrnice Rady, kterou se mění směrnice 2006/112/ES, pokud jde o volitelné a dočasné používání mechanismu přenesení daňové povinnosti ve vztahu k dodání některého zboží a poskytnutí některých služeb s vysokým rizikem podvodů (COM(2009)0511), jsou v současnosti v Radě zablokovány<sup>(3)</sup>;

34. poukazuje na to, že za účelem boje proti daňovým únikům je nutné spojení obchodních transakcí s daňovými orgány v reálném čase;

35. domnívá se, že odstranění nezaznamenaných transakcí může přispět ke zmenšení objemu nevybrané DPH;

### **Pašování cigaret**

36. uznává, že pašováním vysoce zdaněného zboží vznikají výrazné ztráty příjmů do rozpočtu EU a jejích členských států a že přímá ztráta příjmů z cel, k níž v EU dochází jen v důsledku pašování cigaret, se odhaduje na více než 10 miliard EUR ročně;

37. zdůrazňuje, že pašování cigaret je významným zdrojem finančních prostředků pro mezinárodně strukturované zločinné organizace, a podtrhuje proto význam posílení vnějšího rozměru akčního plánu Komise pro boj proti pašování cigaret a alkoholu na východní hranici EU, který poskytuje podporu kapacity v oblasti prosazování práva v sousedních zemích, nabízení technické pomoci a odborné přípravy, zvyšování informovanosti, prohloubení operační spolupráce, jako jsou společné celní operace, sdílení zpravodajských informací a posílení mezinárodní spolupráce; zdůrazňuje zejména význam spolupráce mezi členskými státy, Ruskem a zeměmi Východního partnerství (Arménií, Ázerbájdžánem, Běloruskem, Gruzíí, Moldavskem a Ukrajinou) při provádění cílených opatření, která jsou v tomto akčním plánu navržena;

38. uznává, že východní hranice představuje v této souvislosti obzvláště zranitelnou zeměpisnou oblast; vítá akční plán Komise pro boj proti pašování cigaret a alkoholu na východní hranici EU, který Komise zveřejnila;

<sup>(1)</sup> Režim využívaný dovozcem s cílem získat osvobození od DPH při převozu dováženého zboží do jiného členského státu a v případě, že je DPH splatná v členském státě určení.

<sup>(2)</sup> Z toho ztráta ve výši 1,8 miliardy EUR vznikla v sedmi vybraných členských státech a ztráta 400 milionů EUR ve 21 členských státech, do nichž bylo zboží ve vzorku dovezeno.

<sup>(3)</sup> Odpovědi komisaře Šemety na dotazník předložený výborem CONT, dostupné na adrese: <http://www.europarl.europa.eu/committees/en/cont/publications.html?id=CONT00004#menuzone>



**Středa, 3. července 2013**

39. vítá činnost úřadu OLAF v rámci provádění výše uvedeného akčního plánu; vítá zejména úspěšné provedení operace s krycím názvem „Barrel“, do níž se zapojilo 24 členských států, Norsko, Švýcarsko, Chorvatsko a Turecko a kterou aktivně podpořily GR pro daně a celní unii, Europol, agentura Frontex a Světová celní organizace a při níž bylo zabaveno 1,2 milionu cigaret;

40. vítá, že dne 12. listopadu 2012 byl na pátém zasedání konference smluvních stran Rámcové úmluvy WHO o kontrole tabáku přijat Protokol o potírání nezákonného obchodu s tabákovými výrobky;

**Výdaje**

41. připomíná, že 94 % rozpočtu EU je investováno v členských státech a že v nynější složité ekonomické situaci je naprosto zásadní, aby byly veškeré finanční prostředky řádně vynakládány; domnívá se proto, že boj proti podvodům na rozpočtu EU ve všech programech financování, jehož cílem je usnadnit zpětné získávání ztracených finančních prostředků, musí být prioritou, aby se zajistilo, že prostředky jsou z rozpočtu EU vynakládány na dosažení hlavních cílů, např. tvorbu pracovních míst a zajištění hospodářského růstu;

42. vyjadřuje politování nad tím, že k většině nesrovnalostí ve výdajích EU dochází na vnitrostátní úrovni;

43. zdůrazňuje, že pro odhalení podvodů je zásadní větší transparentnost umožňující řádnou kontrolu; připomíná, že Parlament v minulých letech naléhavě žádal Komisi, aby přijala opatření k zajištění transparentnosti příjemců finančních prostředků EU založené na jednotném správním místě; lituje, že toto opatření nebylo provedeno; znovu tudíž opakuje svou výzvu Komisi, aby navrhla opatření pro zvýšení transparentnosti právních předpisů a systému, kde jsou všichni příjemci finančních prostředků EU zveřejňováni na jedné internetové stránce, bez ohledu na správce finančních prostředků a na základě standardních kategorií informací, jež jsou poskytovány všemi členskými státy alespoň v jednom pracovním jazyce Unie; vyzývá členské státy, aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly jí úplné a spolehlivé informace týkající se příjemců fondů EU, jež jsou spravovány členskými státy; vybízí Komisi, aby posoudila systém „sdíleného řízení“ a prioritně o něm předložila zprávu Parlamentu;

**Zemědělství**

44. vítá skutečnost, že Nizozemsko, Polsko a Finsko se zlepšily z hlediska soudržnosti v podávání zpráv a že celková míra souladu EU-27 činí přibližně 93 %, což oproti roku 2010, kdy tato míra činila 90 %, představuje nárůst;

45. zdůrazňuje však, že jelikož ve veřejném sektoru v EU bylo nahlášeno nejméně 20 milionů případů drobné korupce, je zřejmé, že tento jev se také přelévá do těch částí veřejné správy členských států (a dotýká se příslušných politických činitelů), které jsou odpovědné za spravování fondů EU a jiné finanční zájmy<sup>(1)</sup>; poukazuje na to, že počet nesrovnalostí oznámených jako podvody v oblasti zemědělství v roce 2011, který celkem činí 139, neodráží skutečnou situaci; poukazuje na to, že se Komise obrátila na členské státy, aby vyjádřila své znepokojení ohledně toho, že údaje o podvodech nemusí být zcela spolehlivé, což přiznává samotná Komise, když zdůrazňuje nízký počet oznámených podvodů v některých členských státech; vyzývá k další spolupráci a ke sdílení osvědčených postupů mezi členskými státy s cílem reagovat na podvody a oznamovat je Komisi;

46. je nadále znepokojen podezřelou nízkou mírou podvodů hlášenou ve Francii, Německu, Španělsku a Spojeném království, zvláště s přihlédnutím k jejich velikosti a objemu přijaté finanční podpory; vyjadřuje politování nad skutečností, že Komise ve své výroční zprávě neposkytla konečnou odpověď na otázku, zda nízká míra podezření na podvod, kterou ohlásily Francie, Německo, Španělsko a Spojené království, je výsledkem nedodržování zásad oznamování, nebo schopnosti kontrolních systémů těchto členských států podvod odhalit; vyzývá výše uvedené členské státy, aby co nejdříve poskytl podrobné a důkladné vysvětlení nízké míry podezření na podvod, kterou ohlásily;

<sup>(1)</sup> Zvláštní výbor pro organizovanou trestnou činnost, korupci a praní špinavých peněz (CRIM) 2012–2013, tematický dokument o korupci, oblastech systematické korupce ve veřejné správě členských států a opatřeních na potírání jejího negativního vlivu na EU, listopad 2012, s. 2



Středa, 3. července 2013

47. zdůrazňuje, že nízký počet oznámených podvodů v některých členských státech může svědčit o tom, že případy, jež se v jednom členském státě považují za podvod, nemusí být v jiném členském státě nutně považovány za nezákonné, a proto naléhavě žádá Komisi, aby tyto případy identifikovala a vyjasnila na základě sjednocení kritérií vymezujících podvod a aby tato kritéria předala všem členským státům;

48. vyzývá Komisi, aby prověřila systém oznamování podvodů a sjednotila postupy členských států v oblasti reakce na podvody a jejich oznamování Komisi; zastává názor, že cílem je zvýšit účinnost vyšetřování a zároveň pomoci vyjasnit procesní práva dotčených osob;

49. poukazuje také na to, že aby se v budoucnu předešlo podvodům při čerpání prostředků z fondu SZP, je zapotřebí využít nejen statistického přístupu k tomuto problému, ale také provést analýzu mechanismu podvodů, zejména v závažných případech; rovněž se domnívá, že členské státy by měly Komisi ohlašovat jakékoli zjištěné nesrovnalosti a že nesrovnalosti oznámené jako podvody by měly být podrobeny důkladné analýze;

50. zdůrazňuje, že podle pozměněného znění článku 43 aktualizovaného horizontálního nařízení by měla být Komisi svěřena pravomoc snížit nebo pozastavit členskému státu měsíční nebo průběžné platby, pokud jedna nebo více základních součástí daného vnitrostátního kontrolního systému neexistuje nebo není účinná z důvodu závažnosti nebo přetrvávání zjištěných nedostatků nebo pokud nejsou neoprávněné platby získávány zpět s nezbytnou pečlivostí a pokud:

a) výše uvedené nedostatky jsou buď trvalé povahy a byly důvodem pro nejméně dva prováděcí akty podle článku 54 daného nařízení o vyloučení příslušných výdajů daného členského státu z financování Unie, nebo

b) Komise došla k závěru, že daný členský stát není schopen bezodkladně provést nezbytná nápravná opatření v souladu s akčním plánem, který obsahuje zřetelné ukazatele pokroku a má být vypracován po konzultaci s Komisí;

51. vyjadřuje znepokojení, že celková částka, kterou mají vnitrostátním orgánům ještě příjemci v souvislosti s EZZF vrátit, dosahovala na konci rozpočtového roku 2011 výše 1,2 miliardy EUR;

52. vyzývá Komisi, aby s ohledem na vývoj v rámci stávající reformy přijala veškerá nezbytná opatření k zavedení účinného systému zpětného získávání vyplacených prostředků a aby příští rok ve své zprávě o ochraně finančních zájmů EU informovala Parlament o dosaženém pokroku;

53. zdůrazňuje, že by se mělo přikročit ke znovuzavedení postupu pro řešení „drobných přestupků“ a že vymáhání pohledávek v souladu s čl. 56 odst. 3 aktualizovaného horizontálního nařízení není třeba provádět, pokud je souhrn již vynaložených a odhadovaných nákladů na zpětné získání prostředků vyšší, než částka, která má být získána zpět; vyzývá Komisi, aby v zájmu zjednodušení administrativy na místní úrovni považovala tuto podmínku za splněnou, nepřesahuje-li částka, která má být od příjemce vymáhána v rámci režimu jednotné platby, 300 EUR; poukazuje na to, že snížení administrativní zátěže tím, že nebudou vymáhány malé a velmi malé částky, umožní vnitrostátním a regionálním orgánům vyšetřovat vážnější nesrovnalosti účinnějším způsobem a přijímat proti nim vhodná opatření;

54. upozorňuje na to, že v oblasti zemědělství byly v rámci postupu schvalování souladu provedeny audity, které Komisi vedly k provedení finančních oprav ve výši 822 milionů EUR; poukazuje dále na to, že celková částka rozhodnutých oprav dosahovala 1 068 milionů EUR; poznamenává se znepokojením, že v roce 2011 se míra zpětného získávání v rámci zemědělství a rozvoje venkova snížila na 77 % ve srovnání s 85 % v roce 2010;

55. zdůrazňuje, že je třeba věnovat zvláštní pozornost způsobům optimalizace postupů úhrady, které jsou i nadále poměrně zdlouhavé;

### **Politika soudržnosti**

56. vítá skutečnost, že Komise v roce 2011 dokončila finanční opravy v hodnotě 624 milionů EUR z celkových 673 milionů EUR a že míra zpětného získávání v oblasti politiky soudržnosti vzrostla na 93 % ve srovnání s 69 % v roce 2010; zdůrazňuje nicméně, že celková míra provádění finančních oprav se rovná pouze 72 % a že zpět mají být získány ještě 2,5 miliardy EUR;

**Středa, 3. července 2013**

57. vyzývá Komisi a členské státy, aby zjednodušily příslušná pravidla pro zadávání veřejných zakázek a procesní pravidla pro správu strukturálních fondů;

58. konstatuje, že některé velké členské státy jako Francie nenahlásily v roce 2011 žádné nesrovnalosti jakožto podvod v oblasti politiky soudržnosti; vyzývá Komisi, aby prošetřila důvody této skutečnosti a zjistila, zda systémy dohledu a kontroly členských států, které nenahlásily žádný podvod, účinně fungují;

59. vítá, že Francie dokončila zavedení systému pro řízení nesrovnalostí;

**Vnější vztahy, pomoc a rozšíření**

60. konstatuje se znepokojením, že v kapitole 7 („Vnější vztahy, pomoc a rozšíření“) výroční zprávy Evropského účetního dvora o plnění rozpočtu za rok 2011 poukázal Účetní dvůr na chyby v konečných platbách, které nebyly odhaleny při kontrolách prováděných Komisí, a došel k závěru, že kontroly Komise nejsou zcela efektivní; vyzývá Komisi, aby se řídila doporučeními Účetního dvora a stanoviskem k udělení absolutoria s cílem zlepšit své mechanismy monitorování, a zajistit tak účinné a přiměřené vynakládání prostředků;

61. navrhuje, aby zjištění a doporučení Účetního dvora vztahující se k vnějším činnostem EU, a zejména pak k misím EU, byla zohledněna při přezkoumávání jejich pokroku s ohledem na stanovené cíle a při zvažování prodloužení jejich mandátu, aby se zajistilo účinné a přiměřené využívání poskytnutých zdrojů; všímá si upozornění na určité nedostatky zadávacích nebo nabídkových řízení v rámci činnosti Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) a vyzývá ESVČ, aby je bez zbytečného prodlení odstranila;

62. vítá politiku boje proti podvodům na úrovni EU, která zahrnuje vyšší míru spolupráce se třetími zeměmi, jako jsou systém informací o tranzitu určených pro boj proti podvodům (k němuž mají přístup země Evropského sdružení volného obchodu), systém vzájemné správní pomoci (MAA) a související opatření proti podvodům zahrnující třetí země, a společné celní operace (JCO), které se uskutečnily v roce 2011, včetně operace Fireblade (s Chorvatskem, Ukrajinou a Moldavskem) a operace Barrel (s Chorvatskem, Tureckem, Norskem a Švýcarskem); oceňuje výsledky těchto opatření a jejich finanční dopad;

63. vzhledem k tomu, že v globalizovaném světě dochází k podvodům stále častěji napříč mezinárodními hranicemi, zdůrazňuje, že je nutné vytvořit silný právní rámec s jasnými závazky partnerských zemí, a vítá začlenění ustanovení pro boj proti podvodům do nových nebo znovu sjednaných dvoustranných dohod, včetně návrhů dohod s Afghánistánem, Kazachstánem, Arménií, Ázerbájdžánem a Gruzii a racionalizované verze dohody s Austrálií, a vyzývá Komisi a ESVČ, aby vypracovaly standardní doložku, jejímž prostřednictvím budou tato ustanovení začleněna do všech nových či znovu sjednaných dvoustranných a vícestranných dohod se třetími zeměmi;

64. bere na vědomí, že v souvislosti s představnými fondy, jimiž se zabývá zpráva z roku 2011, se snížil počet zjištěných nesrovnalostí a jejich finanční dopad; vítá skutečnost, že míra navrácených prostředků EU neoprávněně vyplacených na představní pomoc se výrazně zvýšila, avšak poznamenává, že stále dosahuje pouze 60 %; uznává zároveň, že existují podstatné rozdíly mezi příjemci pomoci, pokud jde o vykázané nesrovnalosti, jejichž míra se odvíjela zejména od fáze přijetí a zavedení systému pro řízení nesrovnalostí (IMS); vyzývá proto Komisi, aby pokračovala v důkladném sledování uplatňování systému IMS ve všech zemích, které tento nástroj využívají; podporuje zejména výzvu Komise adresovanou Chorvatsku, aby realizovalo systém IMS v plném rozsahu – výzvu, která ještě musí být vyslyšena, ačkoli byla zajištěna odborná příprava a podpora – a výzvu adresovanou Bývalé jugoslávské republice Makedonii k zavedení tohoto systému; poznamenává, že pokud jde o případy nahlášené v roce 2011, bylo získáno zpět 26 milionů EUR;

65. vítá, že si Komise stanovila cíl podporovat Chorvatsko a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii v jejich úsilí o zavedení systému pro řízení nesrovnalostí;

Středa, 3. července 2013

**OLAF**

66. opakuje, že je nezbytné dále posilovat nezávislost, účinnost a účelnost úřadu OLAF, včetně nezávislosti a fungování dozorčího výboru úřadu OLAF; vyzývá OLAF a dozorčí výbor, aby přijaly opatření pro zlepšení svých pracovních vztahů, které byly popsány ve zprávě výboru EU pro Sněmovnu lordů Spojeného království jako vztahy otevřeného nepřátelství, zejména z důvodu chybějící dohody mezi těmi, kteří jsou znepokojeni konkrétní povahou úlohy dozorčího výboru; vyzývá Komisi, aby prozkoumala možnosti, jak konstruktivně přispět ke zlepšení komunikace a pracovních vztahů mezi úřadem OLAF a jeho dozorčím výborem;

67. vítá pokrok dosažený v jednáních o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a kterým se zrušuje nařízení (Euratom) č. 1074/1999 (COM(2011)0135); domnívá se, že toto nařízení by mělo být co nejdříve přijato; je však přesvědčen, že ve světle nejnovějšího vývoje ohledně úřadu OLAF a toho, jakým způsobem byla vedena jeho vyšetřování, by měla být vzata v potaz doporučení dozorčího výboru z přílohy 3 k jeho výroční zprávě o činnosti za rok 2012; považuje za nepřijatelné, že dozorčí výbor jakožto orgán dohlížející na uplatňování procedurálních záruk, dodržování základních práv a toho, jak zaměstnanci úřadu OLAF dodržují vnitřní pravidla pro vyšetřovací postupy, neměl v řadě případů přímý přístup k dokumentům v uzavřených šetřeních včetně závěrečných zpráv o výsledcích šetření předávaných vnitrostátním soudním orgánům;

68. konstatuje, že výše uvedená budoucí reforma umožní mimo jiné Evropskému úřadu pro boj proti podvodům uzavírat správní ujednání s příslušnými orgány třetích zemí a mezinárodními organizacemi, a posílí tak schopnost tohoto úřadu bojovat proti podvodům v oblastech týkajících se rozměru vnější politiky EU; vítá strategii proti podvodům (COM(2011)0376), mimo jiné co se týče začlenění účelnějších opatření proti podvodům do výdajových programů nového víceletého finančního rámce na období 2014–2020; se znepokojením však bere na vědomí závěr Komise, že v členských státech nejsou k dispozici dostatečné prostředky, které by odrazovaly od zneužívání prostředků EU; vítá návrhy Komise na řešení tohoto problému a doporučuje, aby byly v co nejúplnější míře zapojeny i třetí země, které jsou příjemci tohoto financování;

69. bere na vědomí znepokojení, které dozorčí výbor úřadu OLAF vyjádřil ve své zprávě o činnosti z roku 2012, zejména pokud jde o případ, který byl v říjnu 2012 předán státním soudním orgánům a který vedl k rezignaci člena Evropské komise, jak se uvádí v odstavci 29 výše uvedené zprávy; zastává názor, že by tato znepokojení měla být předmětem důkladného posouzení ze strany příslušných soudních orgánů; zdůrazňuje zásadu zachování mlčenlivosti a význam politického nevměšování do probíhajících soudních řízení;

70. je hluboce znepokojen hlášením dozorčího výboru úřadu OLAF; považuje za nepřijatelné, že úřad OLAF podnikl vyšetřovací opatření nad rámec opatření, jež jsou výslovně uvedena v člácích 3 a 4 nařízení o úřadu OLAF ((ES) č. 1073/1999), které je nyní v platnosti, a nad rámec opatření, jež jsou obsažena v budoucím znění reformy; poznamenává, že výše uvedená vyšetřovací opatření zahrnují přípravu obsahu telefonického rozhovoru pro třetí osobu, který má vést s vyšetřovanou osobou, přítomnost při tomto rozhovoru, který je nahráván, a žádost vnitrostátním správním orgánům, aby úřadu OLAF poskytly informace, které nemají přímo v držení a které mohou být považovány za informace týkající se práva na soukromý život a komunikaci, nebo následné použití, shromažďování a uchování takovýchto informací úřadem OLAF;

71. je takovýmto jednáním šokován, neboť podle judikatury Evropského soudu pro lidská práva může být použití takovýchto metod považováno za „zasahování veřejného orgánu“ do výkonu práva na respektování „soukromého života“, „korespondence“ nebo „komunikace“, které musí být „v souladu se zákonem“ (článek 7 Listiny základních práv EU, který odpovídá článku 8 Evropské úmluvy o lidských právech);

72. opakuje, že nelze připustit, aby úřad OLAF nebo jakékoli jiné útvary Komise porušovaly základní práva; poukazuje v tomto ohledu na názor dozorčího výboru úřadu OLAF, který ve své zprávě o činnosti za rok 2012, příloze 3, vyjádřil, že OLAF pravděpodobně překročil vyšetřovací opatření, která jsou výslovně uvedena v člácích 3 a 4 stávajícího nařízení, mimo jiné pokud jde o přípravu obsahu telefonního hovoru pro třetí stranu s osobou podléhající šetření, která byla této konverzaci přítomna, což bylo zvukově zaznamenáno; očekává, že OLAF poskytne uspokojivé vysvětlení právního základu pro svá vyšetřovací opatření, jakým byl například zvukový záznam telefonních hovorů;

**Středa, 3. července 2013**

73. vítá oznámení dozorčího výboru v jeho zprávě o činnosti za rok 2012 (odstavec 53), že veškeré žaloby na neplatnost rozhodnutí OLAF byly Soudním dvorem zamítnuty jako nepřijatelné, zatímco veřejný ochránce práv v nich nezjistil žádný nesprávný úřední postup; dále poukazuje na skutečnost, že evropský inspektor ochrany údajů zjistil, že OLAF pravidla pro ochranu údajů obecně dodržoval, až na výjimku jednoho případu, kdy evropský inspektor ochrany údajů naznal, že OLAF porušil právo na ochranu osobních údajů tím, že svému orgánu zbytečně zveřejnil totožnost svého informátora;

74. je hluboce znepokojen zjištěními dozorčího výboru, že úřad OLAF nezavedl jinou předchozí kontrolu zákonnosti vyšetřovacích opatření než tu, která je konkrétně uvedena v pokynech pro zaměstnance, které se týkají postupů při vyšetřování OLAF; poznamenává, že to ohrožuje dodržování základních práv a procesních záruk dotčených osob;

75. vítá oznámení dozorčího výboru v jeho zprávě o činnosti za rok 2012 (odstavec 53), že veškeré žaloby na neplatnost rozhodnutí OLAF byly Soudním dvorem zamítnuty jako nepřijatelné, zatímco veřejný ochránce práv v nich nezjistil žádný nesprávný úřední postup; dále poukazuje na skutečnost, že evropský inspektor ochrany údajů zjistil, že OLAF pravidla pro ochranu údajů obecně dodržoval, až na výjimku jednoho případu, kdy evropský inspektor ochrany údajů naznal, že OLAF porušil právo na ochranu osobních údajů tím, že svému orgánu zbytečně zveřejnil totožnost svého informátora;

76. poznamenává, že porušení základních procesních náležitostí během přípravných vyšetřování by mohla ovlivnit zákonnost konečného rozhodnutí přijatého na základě vyšetřování úřadu OLAF; hodnotí toto jako potenciálně vysoké riziko, neboť by tak tato porušení přivodila právní odpovědnost Komise; vyzývá úřad OLAF, aby se tímto nedostatkem začal okamžitě zabývat tak, že náležitě kvalifikovaným soudním expertům zadá úkol provést předběžná prověření v patřičném časovém rámci;

77. považuje přímé zapojení generálního ředitele úřadu OLAF do některých vyšetřovacích úkolů, mimo jiné do rozhovorů se svědky, za nepřijatelné; poznamenává, že generální ředitel tím vstupuje do konfliktu zájmů, neboť podle článku 90a zaměstnaneckého statutu a čl. 23 odst. 1 pokynů pro zaměstnance, které se týkají postupů při vyšetřování, je orgánem, který přijímá stížnosti na vyšetřování úřadu OLAF a rozhoduje o tom, jestli budou podniknuty patřičné kroky s ohledem na jakékoli nedodržení procesních záruk, či nikoli; vyzývá generálního ředitele úřadu OLAF, aby se v budoucnu zdržel jakéhokoli přímého zapojení do úkolů souvisejících s vyšetřováním;

78. je znepokojen tím, že úřad OLAF ne vždy prováděl důkladné zhodnocení přichozích informací s ohledem na pojem dostatečně závažné podezření; domnívá se, že takové zhodnocení je zásadní pro zajištění a upevnění nezávislosti úřadu OLAF vůči ostatním orgánům, subjektům, kancelářím, agenturám a vládám, pokud jsou původcem postoupení;

79. je toho názoru, že dozorčí výbor by měl od úřadu OLAF obdržet informace vždy, když úřad OLAF obdrží stížnost týkající se základních práv a procesních záruk;

80. očekává další informace o tématech zmíněných ve výroční zprávě dozorčího výboru a naléhavě žádá úplnou transparentnost ve všech těchto bodech;

81. vyjadřuje politování na tím, že mezi lety 2006 a 2011 zahájily členské státy soudní úkony na základě vyšetřování úřadu OLAF pouze ve 46 % případů; je toho názoru, že to je nedostatečné, a znovu vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily účinné a včasné plnění doporučení, která uděluje úřad OLAF po prošetření případů;

82. domnívá se, že členské státy by měly mít povinnost každoročně podávat zprávu o následném postupu v případech, které předal úřad OLAF jejich soudním orgánům, včetně trestů a pokut, jež byly v těchto případech uloženy;

83. je znepokojen poznámkami obsaženými ve výroční zprávě dozorčího výboru, které uvádějí, že neexistují žádné údaje o provádění doporučení úřadu OLAF v členských státech; považuje tuto situaci za neuspokojivou a vyzývá úřad OLAF, aby zajistil, aby členské státy poskytly relevantní a podrobné údaje o provádění doporučení úřadu OLAF a aby byl Evropský parlament nadále informován;

84. uznává, že na základě vyšetřování úřadu OLAF bylo v roce 2011 získáno zpět 691,4 milionů EUR, z nichž 389 milionů EUR souvisí s jediným případem v regionu Kalábrie v Itálii spadajícím pod programy strukturálních fondů na financování silničních prací;

Středa, 3. července 2013

85. požaduje, aby potenciální podvody nebo nesrovnalosti, které mají menší finanční dopad, v oblastech jako jsou clo (v této oblasti je práh, pod kterým úřad OLAF nepodniká žádná opatření, 1 milion EUR) a strukturální fondy (kde je tento práh 500 000 EUR), byly hlášeny členskými státy a aby členskými státy byly poskytnuty informace a aby měly možnost řídit se vnitrostátními postupy proti podvodům;

86. je hluboce znepokojen, pokud jde o účinnost a vnitřní fungování úřadu OLAF, a zároveň se domnívá, že silný a dobře řízený úřad OLAF je zásadní pro boj proti podvodům a korupci, kdy jsou v sázce peníze evropských daňových poplatníků; naléhavě proto vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s příslušným výborem Parlamentu a při zodpovídání jeho otázek analyzovala legálnost operací úřadu OLAF a podnikla všechna nezbytná opatření na zlepšení řízení tohoto úřadu a formulovala praktická řešení na odstranění nedostatků do konce roku 2013; vyzývá Komisi a Radu aby mezitím pozastavily veškeré rozpravy a rozhodnutí o zavedení úřadu evropského veřejného žalobce (EPPO);

### ***Iniciativy Komise v oblasti boje proti podvodům***

87. vítá skutečnost, že Komise na základě žádosti Parlamentu v současné době vypracovává metodiku měření nákladů na korupci v rámci zadávání veřejných zakázek týkajících se fondů Unie;

88. vítá iniciativu v rámci pracovního programu Komise na rok 2012 zaměřenou na lepší ochranu finančních zájmů Evropské unie a sdělení v tomto smyslu o ochraně finančních zájmů Evropské unie prostřednictvím trestněprávních předpisů a správních vyšetřování; zdůrazňuje, že tato iniciativa má za cíl zpřísnění sankcí za trestnou činnost, včetně korupce, a posílení finanční ochrany Evropské unie;

89. vítá novou strategii Komise proti podvodům (COM(2011)0376) a vnitřní akční plán (SEC(2011)0787) pro její provádění přijatý v červnu 2011, jejichž cílem je zlepšit prevenci a odhalování podvodů na úrovni EU; v tomto ohledu vyzývá Komisi, aby podala zprávu o strategiích proti podvodům zavedených v rámci všech generálních ředitelství a aby tyto strategie zhodnotila;

90. vítá návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o boji vedeném trestněprávní cestou proti podvodům poškozujícím finanční zájmy Unie (COM(2012)0363 – návrh směrnice o ochraně finančních zájmů), který předložila Komise a jenž má nahradit Úmluvu o ochraně finančních zájmů Evropských společenství a doprovodné protokoly;

91. vítá zejména skutečnost, že definice finančních zájmů Unie uvedená v návrhu směrnice o ochraně finančních zájmů zahrnuje i DPH, a to v souladu s rozsudkem Evropského soudního dvora, jenž potvrdil<sup>(1)</sup>, že existuje přímá spojitost mezi výběrem příjmů z DPH v souladu s použitelným právem Unie a poskytnutím odpovídajících zdrojů z DPH do rozpočtu Unie, neboť jakákoli mezera ve výběru příjmů z DPH je potenciálně příčinou snížení zdrojů z DPH;

92. vítá návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o programu Hercule III na podporu činností v oblasti ochrany finančních zájmů Evropské unie (COM(2011)0914), který nahradí program Hercule II, jehož hodnocení v polovině období prokázalo jeho přidanou hodnotu;

93. poznamenává, že přestože Komise provádí všechna tato pozitivní opatření, současné protikorupční politiky jsou většinou pasivní; vyzývá generální ředitelství Komise, aby posílila prevenci podvodů ve svých příslušných oblastech;

94. se zájmem očekává, že Komise předloží legislativní návrh na zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce, jenž bude odpovědný za vyšetřování, stíhání a vedení soudních řízení proti subjektům, které poškozují aktiva spravovaná EU nebo jejím jménem, jež má Komise předložit v červnu 2013;

o

o o

<sup>(1)</sup> Rozsudek ze dne 15. listopadu 2011 ve věci C-539/09, Komise v. Německo (Úř. věst. C 25, 28.1.2012, s. 5).



**Středa, 3. července 2013**

95. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, Soudnímu dvoru Evropské unie, Evropskému účetnímu dvoru, dozorčímu výboru úřadu OLAF a úřadu OLAF.

P7\_TA(2013)0319

## **Integrovaný rámec vnitřní kontroly**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o integrovaném rámci vnitřní kontroly (2012/2291 (INI))**

(2016/C 075/13)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie (SFEU),
  - s ohledem na stanovisko Evropského účetního dvora č. 2/2004 k modelu „jednotného auditu“ (a k návrhu rámce vnitřní kontroly Společenství) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na sdělení Komise o plánu integrovaného rámce vnitřní kontroly (COM(2005)0252),
  - s ohledem na sdělení Komise o akčním plánu Komise na zřízení integrovaného rámce vnitřní kontroly (COM(2006)0009),
  - s ohledem na první pololetní zprávu o hodnocení provádění akčního plánu Komise na zřízení integrovaného rámce vnitřní kontroly zveřejněnou dne 19. července 2006 (SEC(2006)1009), a to na základě požadavku Parlamentu vyjádřeného v usnesení o udělení absolutoria za rozpočtový rok 2004 <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na průběžnou zprávu Komise o pokroku zveřejněnou v březnu 2007 (COM(2007)0086), která popisuje dosažený pokrok a oznamuje některá dodatečná opatření,
  - s ohledem na sdělení Komise z února 2008 (COM(2008)0110) a na pracovní dokument útvarů Komise přiložený k tomuto sdělení (SEC(2008)0259),
  - s ohledem na sdělení Komise z února 2009 s názvem „Zpráva o dopadu akčního plánu Komise na zřízení integrovaného rámce vnitřní kontroly“ (COM(2009)0043),
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A7-0189/2013),
- A. vzhledem k tomu, že podle článku 317 Smlouvy o fungování Evropské unie plní Komise v souladu se zásadami řádného finančního řízení rozpočet na vlastní odpovědnost, a to ve spolupráci s členskými státy;
- B. vzhledem k tomu, že podle Smlouvy nese konečnou odpovědnost za plnění rozpočtu Unie Komise, ačkoli značnou odpovědnost mají i členské státy, neboť v rámci systému sdíleného řízení vynakládají 80 % rozpočtu Unie;
- C. vzhledem k tomu, že poté, co bylo finanční nařízení pozměněno nařízením (ES, Euratom) č. 1995/2006, tvoří zásada účinné vnitřní kontroly jednu z rozpočtových zásad tohoto nařízení, jak navrhovala Komise ve výše uvedeném akčním plánu;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 107, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 340, 6.12.2006, s. 3.



Středa, 3. července 2013

- D. vzhledem k tomu, že nejpřesvědčivějším způsobem, jak může Komise prokázat svůj skutečný zájem na dosažení transparentnosti a řádného finančního řízení, je udělat vše pro podporu opatření usilujících o zlepšení kvality finančního řízení s cílem získat od Evropského účetního dvora kladné prohlášení o věrohodnosti (DAS <sup>(1)</sup>);
- E. vzhledem k tomu, že všechny orgány a instituce a členské státy musejí spolupracovat ve snaze o obnovení důvěry evropských občanů ve finanční výkonnost Unie;
- F. vzhledem k tomu, že na základě doporučení Evropského účetního dvora <sup>(2)</sup>, usnesení Parlamentu o udělení absolutoria za rozpočtový rok 2003 <sup>(3)</sup> a na základě závěrů Rady ECOFIN ze dne 8. listopadu 2005 Komise v lednu 2006 přijala akční plán na vytvoření integrovaného rámce vnitřní kontroly (dále jen „akční plán“), aby podpořila strategický cíl, jímž je obdržet od Evropského účetního dvora kladné prohlášení o věrohodnosti;
- G. vzhledem k tomu, že se akční plán zaměřil na nedostatky v tehdejších kontrolních strukturách Komise a určil 16 oblastí, v nichž bylo třeba do konce roku 2007 přistoupit k opatřením, přičemž byla zohledněna skutečnost, že zlepšení finančního řízení v Unii je nutné podpořit podrobným sledováním kontrol v Komisi a členských státech;

#### *Provádění akčního plánu*

1. poukazuje na to, že pokrok dosažený při naplňování cílů akčního plánu musí být měřen nejen na základě provedení každého opatření, ale také na základě jeho dopadu na snižování výskytu chyb v uskutečněných operacích;
2. poznamenává, že sama Komise uvedla, že akční plán byl v plném rozsahu dokončen počátkem roku 2009, i když 3 ze 16 původních opatření se nepodařilo uskutečnit nebo jejich obsah byl v praxi prosazen jinými způsoby;
3. poukazuje zejména na to, že článek 32 nového finančního nařízení stanovuje zásadu účinné a účelné vnitřní kontroly a že článek 33 téhož nařízení stanovuje, že při předkládání revidovaných nebo nových návrhů výdajů provede Komise odhad nákladů a přínosů kontrolních systémů a odhad míry rizika výskytu chyb;
4. konstatuje také, že pokud jde o pojem „přijatelného rizika chyb“, bylo přijato rozhodnutí dokončit toto opatření na základě definice pojmu „zbytkového rizika chyb“;
5. vyslovuje politování nad tím, že ke zjednodušení právních předpisů z období 2007–2013 nedošlo v rozsahu, který by naplnil očekávání;
6. vyslovuje politování nad tím, že se nepodařilo splnit závazek Komise obdržet prohlášení o věrohodnosti bez jakýchkoli výhrad, a poukazuje zejména na to, že ve své zprávě o prohlášení o věrohodnosti za rok 2011 dospěl Účetní dvůr k závěru, že celkové platby jsou významně zatíženy chybami, a shledal, že systémy dohledu a kontroly byly obecně pouze částečně účinné;
7. konstatuje, že celková míra výskytu chyb v rámci uskutečněných operací se v roce 2010 zvýšila z 3,3 % na 3,7 % a v roce 2011 dosáhla 3,9 %; vyjadřuje politování nad změnou pozitivního trendu, k němuž došlo v posledních letech, a obává se, že v následujících letech bude míra výskytu chyb narůstat;
8. konstatuje, že Komise má i nadále za cíl získat kladné prohlášení o věrohodnosti, přičemž Parlament ve svém usnesení o udělení absolutoria za rok 2011 vyjádřil hluboké politování nad tím, že platby jsou i nadále významně zatíženy chybami;
9. vyzývá Komisi, aby učinila nezbytné kroky k dosažení trvale sestupného trendu míry chybovosti;

<sup>(1)</sup> Zkratka utvořená z francouzského výrazu „déclaration d'assurance“.

<sup>(2)</sup> Stanovisko č. 2/2004 (stanovisko k „jednotnému auditu“).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 196, 27.7.2005, s. 4.

**Středa, 3. července 2013***Kde je chyba?*

10. sdílí názor Účetního dvora a Komise<sup>(1)</sup>, že systém jednotného auditu dosud nefunguje a že kontrolní systémy zřízené členskými státy v současnosti nevyužívají plně svých možností;
11. připomíná v tomto ohledu, že v roce 2011 měly v oblasti regionální politiky u více než 60 % chyb zjištěných Účetním dvorem orgány členských států dostatek informací, aby některé chyby zjistily a napravily ještě předtím, než požádaly Komisi o příslušné platby;
12. sdílí v tomto ohledu názor Účetního dvora, že prvostupňové kontroly, zejména řídicí a kontrolní systémy v členských státech, jsou nedostatečné, což vede k mimořádně náročnosti snižování míry chyb;
13. konstatuje, že složitá a netransparentní pravidla ztěžují provádění programů a následně i jejich kontrolu; je znepokojen tím, že to může vést ke vzniku mnoha chyb a může dávat prostor k podvodům; vyjadřuje proto znepokojení nad tím, že zvyšující se složitost pravidel na vnitrostátní nebo regionální úrovni (tzv. „gold plating“) vede z hlediska řádného plnění rozpočtu Unie k dalším problémům a ke zbytečnému zvyšování míry chyb;
14. konstatuje, že se Komise nemůže zcela spoléhat na závěry vnitrostátních orgánů kontroly v členských státech;
15. konstatuje, že existuje zásadní rozpor mezi Účetním dvorem, který při auditech vedoucích k prohlášení o věrohodnosti uplatňuje roční přístup, a Komisí, která při plnění rozpočtu uplatňuje víceletý přístup;

*Co je zapotřebí učinit?*

16. vyzývá Komisi, aby důsledně uplatňovala čl. 32 odst. 5 nového finančního nařízení v případě dlouhodobě vysoké chybovosti a následně zjišťovala nedostatky v kontrolních systémech, analyzovala náklady a přínosy případných nápravných opatření a přijala nebo navrhla vhodná opatření, jako je zjednodušení platných ustanovení, zdokonalení systémů kontroly a přepracování programů nebo prováděcího rámce;
17. vyzývá členské státy, aby posílily své systémy dohledu a kontroly, a zejména aby zajistily spolehlivost svých ukazatelů a statistik;
18. se znepokojením konstatuje, že v letech 2010 a 2011 v oblasti regionální politiky zjistil Účetní dvůr, že se Komise nemůže plně spolehnout na vnitrostátní kontrolní orgány a považovat výsledky jejich práce za věrohodné, a žádá členské státy, aby tuto situaci napravily;
19. vyzývá členské státy, aby převzaly plnou odpovědnost za své účetnictví a předložily Komisi spolehlivé údaje s využitím vnitrostátních výkazů o správě a řízení podepsaných na odpovídající politické úrovni;
20. vyzývá Komisi, aby členské státy motivovala ke spolupráci s cílem zajistit, aby byly finanční prostředky daňových poplatníků využívány v souladu se zásadami řádného finančního řízení, jak pomocí odpovídajících příspěvků, tak pomocí přísných sankcí nebo pozastavení toku finančních prostředků; trvá na tom, že by to napomohlo k obnovení důvěry občanů EU v Evropskou unii a její orgány a instituce;
21. vyzývá Komisi, aby v rámci svých útvarů sladila veškeré kontrolní postupy;
22. se znepokojením poznamenává, že nedostatky v práci vnitrostátních orgánů, které zjistil Účetní dvůr, by mohly být také důsledkem „pochybení a střetu zájmů, které vyplývají se samé podstaty sdíleného řízení“<sup>(2)</sup>, jelikož proto, aby vnitrostátní kontrolní orgány získaly status jednotného auditu, musejí pracovat účinně a současně musí být jimi hlášená chybovost pod 2 %, což mohlo být motivací k nahlašování nižší míry zjištěných nedostatků;

<sup>(1)</sup> Příspěvky, s nimiž vystoupili Kersti Kaljulaidová a Manfred Kraff během slyšení na téma integrovaného rámce vnitřní kontroly, které pořádal výbor CONT dne 22. dubna 2013.

<sup>(2)</sup> Příspěvek Kersti Kaljulaidové během slyšení na téma integrovaného rámce vnitřní kontroly, které pořádal výbor CONT dne 22. dubna 2013.

Středa, 3. července 2013

23. vyzývá proto Komisi, aby byla při certifikaci vnitrostátních řídicích a kontrolních orgánů přísnější a zavedla správné pobídky a účinný systém sankcí;
24. žádá proto v souladu s čl. 287 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby byla v souvislosti s kontrolami sdíleného řízení zintenzivněna spolupráce mezi vnitrostátními kontrolními orgány a Evropským účetním dvorem;
25. vyzývá příslušné orgány a instituce EU, aby posoudily, zda je vhodné stanovit chybovost na 2 % a zda je možné této hodnoty dosáhnout ve všech oblastech politiky EU;
26. vyjadřuje v této souvislosti vážné pochybnosti, pokud jde o užitečnost prohlášení o věrohodnosti, jelikož vzhledem ke složitému plnění rozpočtu v oblasti sdíleného řízení leží společná odpovědnost za legalitu a správnost plnění rozpočtu na Komisi a členských státech a na Komisi a regionálních správních orgánech, zatímco politickou odpovědnost nese pouze Komise;
27. domnívá se proto, že v souvislosti s budoucím přepracováním Smlouvy o Evropské unii je nutné přehodnotit myšlenku prohlášení o věrohodnosti;

*Opatření v návaznosti na absolutorium udělené Komisi za rok 2011*

28. opakuje svůj požadavek, aby členské státy vydávaly na patřičné politické úrovni prohlášení o vnitrostátním řízení, a žádá Komisi, aby vytvořila vzorový model takového prohlášení;
29. domnívá se, že princip povinného prohlášení o vnitrostátním řízení by měl být zahrnut do interinstitucionální dohody připojené k rozhodnutí o víceletém finančním rámci;
30. poukazuje na to, že „přetrvávající neexistence důvěryhodného systému vnitrostátních prohlášení bude i nadále ochromovat důvěru, kterou mohou mít občané EU v tento model a finanční prostředky EU a správce těchto prostředků“<sup>(1)</sup>;
31. připomíná, že tři první prioritní opatření, která požadoval od Komise Parlament při udělování absolutoria za rok 2011, mají za cíl vytvořit podmínky pro další pokrok v otázce prohlášení o věrohodnosti;
32. připomíná zejména, že Komise by měla každoročně – poprvé v září 2013 – předkládat Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru sdělení, v němž by zveřejnila všechny částky (v nominálních hodnotách), které během předchozího roku získala díky finančním opravám a zpětnému získávání prostředků, a to v případě všech způsobů řízení na úrovni Unie a členských států<sup>(2)</sup>;
33. trvá na tom, aby toto sdělení bylo předloženo včas, aby je mohl prozkoumat Evropský účetní dvůr ještě před zveřejněním své výroční zprávy;
34. opakuje svou výzvu Komisi, aby učinila pokrok při zveřejňování přesnějších a spolehlivějších údajů ohledně vracení prostředků a finančních oprav a aby předložila informace uvádějící pokud možno současně rok, v němž se platba uskutečnila, rok, v němž byla příslušná chyba zjištěna, i rok, v němž byly informace o vracení prostředků nebo o finančních opravách uvedeny ve vysvětlivkách k účetnictví<sup>(3)</sup>;
35. poukazuje na to, že všechna opatření přijatá s cílem snížit chybovost by měla být doplněna o novou „kulturu výkonnosti“; útvary Komise by měly v souladu s požadavky Účetního dvora ohledně významnosti, srovnatelnosti a spolehlivosti údajů stanovit ve svém plánu řízení určitý počet cílů a ukazatelů; ve svých výročních zprávách by měly útvary vyhodnotit svou výkonnost na základě shrnutí dosažených výsledků ve vztahu k hlavním politikám Komise; v hodnotící zprávě podle článku 318 Smlouvy o fungování Evropské unie<sup>(4)</sup> budou informace o výkonnosti jednotlivých útvarů doplněny o celkové hodnocení výkonnosti Komise;

<sup>(1)</sup> Příspěvek, s nímž během téhož slyšení vystoupil Jules Muis.

<sup>(2)</sup> Usnesení připojené k rozhodnutí o udělení absolutoria Komisi za rok 2011, odst. 1 písm. a) (Úř. věst. L 308, 16.11.2013, s. 27).

<sup>(3)</sup> Usnesení připojené k rozhodnutí o udělení absolutoria Komisi za rok 2011, odst. 61.

<sup>(4)</sup> Usnesení připojené k rozhodnutí o udělení absolutoria Komisi za rok 2011, odst. 1 písm. ab), ae) a af).

**Středa, 3. července 2013**

36. připomíná, že Komise by měla změnit strukturu uvedené hodnotící zprávy tak, že rozliší vnitřní politiky od vnějších a v oddíle věnovaném vnitřním politikám se zaměří na strategii Evropa 2020 jako na hlavní hospodářskou a sociální politiku Unie; Komise by měla klást důraz na dosažení pokroku při uskutečňování stěžejních iniciativ;

37. zdůrazňuje dále, že ukazatele výkonnosti by měly být plně začleněny do všech návrhů nových politik a programů;

38. požaduje, aby pokyny, které dal Parlament Komisi v bodě 1 usnesení připojeného k jeho rozhodnutí o udělení absolutoria za rok 2011 ohledně toho, jak vypracovat hodnotící zprávu podle článku 318 Smlouvy o fungování Evropské unie, by měly být zahrnuty do interinstitucionální dohody připojené k rozhodnutí o víceletém finančním rámci;

*Rozpočet založený na výkonnosti*

39. sdílí názor vyslovený Evropským účetním dvorem, že nemá smysl snažit se měřit výkonnost, pokud nebyl rozpočet sestaven na základě ukazatelů výkonnosti <sup>(1)</sup>, a žádá, aby byl vytvořen model sestavování veřejných rozpočtů založený na výkonnosti, v jehož rámci by byly u každé rozpočtové položky uvedeny cíle a výstupy, které se budou měřit na základě ukazatelů výkonnosti;

40. žádá Komisi, aby vytvořila pracovní skupinu složenou ze zástupců Komise, Parlamentu, Rady a Účetního dvora, která by jednala o nezbytných opatřeních, jež je třeba učinit, aby bylo možno zavést takovýto rozpočet založený na výkonnosti, a vypracovala pro tento účel plán postupu s časovým rozvrhem;

*Zjednodušení právních předpisů*

41. vyzývá všechny strany zapojené do rozhodovacího procesu týkajícího se právních předpisů a programů na období po roce 2013, aby měly na zřeteli nutnost respektovat kategorický imperativ zjednodušení tím, že by snížily počet programů a stanovily přiměřené a nákladově efektivní kontroly a jednodušší pravidla způsobilosti a metody určování nákladů;

o

o o

42. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropskému účetnímu dvoru a také vládám a parlamentům členských států.

---

<sup>(1)</sup> Příspěvek Kersti Kaljulaidové během slyšení na téma integrovaného rámce vnitřní kontroly, které pořádal výbor CONT dne 22. dubna 2013.

Čtvrtek, 4. července 2013

P7\_TA(2013)0322

**Programy agentury NSA (Spojené státy) pro sledování, subjekty členských států pro sledování a dopady na soukromí občanů EU****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o programu sledování Národní bezpečnostní agentury USA, sledovacích subjektech v různých členských státech a jejich dopadu na soukromí občanů EU (2013/2682 (RSP))**

(2016/C 075/14)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 2, 3, 6 a 7 Smlouvy o Evropské unii (SEU) a na článek 16 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie a na Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod (EÚLP),
- s ohledem na Úmluvu Rady Evropy č. 108 ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a na dodatkový protokol k této úmluvě ze dne 8. listopadu 2001,
- s ohledem na právní předpisy EU o právu na soukromí a ochraně údajů, zejména na směrnici 95/46/ES o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, rámcové rozhodnutí 2008/977/SVV o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech, směrnici 2002/58/ES o soukromí a elektronických komunikacích a na nařízení (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů,
- s ohledem na návrhy Komise týkající se nařízení a směrnice o reformě režimu ochrany údajů v EU,
- s ohledem na Dohodu o vzájemné právní pomoci mezi EU a USA, která umožňuje výměnu údajů pro účely prevence a vyšetřování trestné činnosti, na Úmluvu o počítačové trestné činnosti (CETS č. 185), na dohodu mezi EU a USA o bezpečném přístavu (Safe Harbour) (2000/520/ES) a na probíhající revizi systému bezpečného přístavu,
- s ohledem na vlastenecký zákon USA (Patriot Act) a na zákon o dohledu nad zahraničními zpravodajskými službami (FISA), včetně oddílu 702 vloženého pozměňujícím aktem z roku 2008 (FISAAA),
- s ohledem na probíhající jednání o rámcové dohodě mezi EU a USA o ochraně osobních údajů při jejich předávání a zpracování pro účely policejní a soudní spolupráce,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o právu na soukromí a na ochranu údajů, zejména na usnesení ze dne 5. září 2001 o existenci globálního systému pro zachycování soukromé a obchodní komunikace (systém Echelon) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na prohlášení předsedy Evropské rady Hermana van Rompuye, předsedy Evropského parlamentu Martina Schulze, místopředsedkyně Komise/komisařky pro spravedlnost, základní práva a občanství Viviane Redingové a místopředsedkyně Komise/vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové,
- s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 221.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- A. vzhledem k tomu, že transatlantické partnerství EU a USA se musí zakládat na vzájemné důvěře a respektu, loajální a vzájemné spolupráci, dodržování základních práv a zásad právního státu;
- B. vzhledem k tomu, že členské státy mají povinnost dodržovat základní práva a hodnoty zakotvené v článku 2 SEU a v Listině základních práv;
- C. vzhledem k tomu, že o dodržování těchto zásad nyní panují pochybnosti, poté co mezinárodní tisk v červnu 2013 přinesl důkazy o tom, že orgány USA prostřednictvím programů, jako je PRISM, a s využitím poskytovatelů internetových služeb prohlížejí a zpracovávají ve velkém rozsahu osobní údaje občanů EU;
- D. vzhledem k tomu, že tyto pochybnosti se netýkají pouze činnosti orgánů USA, ale také orgánů několika členských států EU, které podle mezinárodního tisku spolupracovaly s programech PRISM a jinými takovými programy nebo získaly přístup do vytvořených databází;
- E. vzhledem dále k tomu, že řada členských států provozuje programy sledování podobné povahy, jako je program PRISM, nebo o zřízení takovýchto programů uvažují;
- F. vzhledem k tomu, že byly vzneseny zvláště otázky ohledně slučitelnosti práva EU s praxí britské zpravodajské agentury Government Communications Headquarters (GCHQ), jež se v rámci programu s krycím názvem Tempora přímo napojila na podmořské transatlantické kabely, kterými je přenášena elektronická komunikace; vzhledem k tomu, že jiné členské státy mají údajně přístup k nadnárodním elektronickým komunikacím, a to bez řádného soudního příkazu, nýbrž na základě zvláštních soudů, sdílejí údaje s jinými zeměmi (Švédsko) a možná rozšiřují své kapacity sledování (Nizozemsko, Německo); vzhledem k tomu, že obavy byly vyjádřeny i v jiných členských státech, pokud jde o pravomoci k odposlouchávání, jež mají tajné služby (Polsko);
- G. vzhledem k tomu, že existují náznaky, že terčem sledování a špionáže USA byly evropské instituce a velvyslanectví a zastoupení EU a členských států;
- H. vzhledem k tomu, že komisařka Redingová zaslala ministru spravedlnosti USA Eriku Holderovi dopis, v němž hovoří o znepokojení, které toto odhalení vyvolalo v Evropě, a požaduje objasnění a vysvětlení ohledně programu PRISM a jiných podobných programů, v jejichž rámci probíhá shromažďování a vyhledávání údajů, a informace o zákonech, podle nichž mohou být tyto programy povoleny; vzhledem k tomu, že plnou odpověď orgány Spojených států dosud neposkytly, přestože se o této otázce diskutovalo dne 14. června 2013 na setkání ministrů spravedlnosti EU a USA v Dublinu;
- I. vzhledem k tomu, že podle dohody o bezpečném přístavu mají členské státy a Komise povinnost zaručit bezpečnost a nedotknutelnost osobních údajů; vzhledem k tomu, že všechny společnosti, které se podle zpráv v mezinárodním tisku podílejí na případě PRISM, jsou stranami dohody o bezpečném přístavu; vzhledem k tomu, že podle článku 3 této dohody má Komise povinnost dohodu vypovědět nebo pozastavit její uplatňování, pokud by nebyla její ustanovení dodržována;
- J. vzhledem k tomu, že dohoda mezi EU a USA o vzájemné právní pomoci, ratifikovaná Evropskou unií a Kongresem USA, stanoví postupy pro shromažďování a výměnu informací a pro podávání žádostí o pomoc a poskytování pomoci při získávání důkazů nacházejících se v jedné zemi za účelem poskytnutí pomoci při trestním vyšetřování nebo řízení ve druhé zemi;
- K. vzhledem k tomu, že by bylo politováníhodné, kdyby byly těmito nedávnými obviněními poznamenány snahy o uzavření dohody o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic, které jsou projevem úsilí o další rozvoj partnerství mezi EU a USA;
- L. vzhledem k tomu, že dne 14. června 2013 komisařka Malmströmová oznámila vytvoření transatlantické skupiny odborníků;
- M. vzhledem k tomu, že komisařka Redingová napsala orgánům Spojeného království dopis, ve kterém vyjádřila znepokojení nad zprávami sdělovacích prostředků o programu Tempora a požádala o vysvětlení jeho oblasti působnosti a fungování; vzhledem k tomu, že se orgány Spojeného království zastaly činnosti GCHQ, pokud jde o sledování, a uvedly, že pracuje podle přísných a zákonných pokynů;



Čtvrtek, 4. července 2013

- N. vzhledem k tomu, že na úrovni EU probíhá reforma ochrany údajů prostřednictvím revize směrnice 95/46/ES a jejího nahrazení obecným nařízením o ochraně údajů a směrnici o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů a o volném pohybu těchto údajů;
1. jakkoli potvrzuje svou soustavnou podporu transatlantickému úsilí v boji proti terorismu a organizovanému zločinu, vyjadřuje vážné znepokojení nad programy PRISM a dalšími takovými programy, protože pokud by se potvrdily informace, které jsou zatím k dispozici, znamenalo by to vážné porušení základního práva občanů a rezidentů EU na soukromí a ochranu údajů, jakož i práva na soukromý a rodinný život, zachování důvěrného charakteru komunikací, presumpce nevin, svobody projevu, svobody informací a svobody podnikání;
  2. ostře odsuzuje špionáž vůči zastoupením EU, protože pokud by se potvrdily informace, které jsou zatím k dispozici, jednalo by se o vážné porušení Vídeňské úmluvy o diplomatických stycích, nehledě na možný dopad na transatlantické vztahy; vyzývá orgány USA, aby tuto záležitost okamžitě objasnily;
  3. vyzývá orgány USA, aby Evropské unii bez zbytečného odkladu poskytly veškeré informace o programu PRISM a jiných takových programech, v jejichž rámci dochází ke shromažďování údajů, zejména informace o jejich právním základu, nezbytnosti a proporcionalitě a o opatřeních na ochranu základních práv občanů EU, která byla uplatněna, jakými je například omezení rozsahu a trvání, podmínky pro přístup k údajům a nezávislý dohled, jak je stanoveno v Úmluvě o počítačové trestné činnosti a jak požadovala komisařka Redingová ve svém dopise ze dne 10. června 2013 ministru zahraničí USA Eriku Holderovi; vyzývá orgány USA, aby pozastavily platnost veškerých zákonů a programů sledování, které porušují základní právo občanů EU na soukromí a ochranu údajů, svrchovanost a jurisdikci EU a jejich členských států a Úmluvu o počítačové trestné činnosti, a aby tyto zákony a programy podrobily přezkumu;
  4. vyzývá Komisi, Radu a členské státy, aby v diskusích a jednáních s USA na politické i odborné úrovni uvažovaly o použití veškerých nástrojů, které mají k dispozici, aby dosáhly výše uvedených cílů, včetně případného pozastavení dohod o jmenné evidenci cestujících (PNR) a o programu pro sledování financování terorismu (TFTP);
  5. požaduje, aby transatlantická skupina odborníků, jejíž vytvoření oznámila komisařka Malmströmová a do níž bude zapojen i Parlament, získala odpovídající stupeň bezpečnostní prověrky a měla přístup k veškerým příslušným dokumentům, aby mohla vykonávat svou práci řádným způsobem a ve stanoveném termínu; dále požaduje, aby byl Parlament v této skupině odborníků odpovídajícím způsobem zastoupen;
  6. vyzývá Komisi a orgány USA, aby bezodkladně obnovily jednání o rámcové dohodě o ochraně osobních údajů při jejich předávání a zpracování pro účely policejní a soudní spolupráce; vyzývá Komisi, aby při těchto jednáních zajistila, že dohoda bude splňovat přinejmenším tato kritéria:
    - a) musí být zajištěno právo občanů EU na informace, jsou-li jejich údaje zpracovávány v USA;
    - b) musí být zajištěno právo občanů EU na to, aby měli stejný přístup k soudnímu systému USA jako občané USA;
    - c) musí být zejména k dispozici opravné prostředky;
  7. vyzývá Komisi, aby zajistila, že v důsledku dohody o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP) s USA nebudou narušeny standardy ochrany údajů v EU a jednání o současném balíčku předpisů EU o ochraně údajů;
  8. vyzývá Komisi, aby s ohledem na odhalení, k nimž došlo v poslední době, provedla plný přezkum dohody o bezpečném přístavu na základě článku 3 této dohody;
  9. vyjadřuje závažné obavy v souvislosti s odhaleními, která se týkají údajných programů sledování prováděných členskými státy, ať už s pomocí Národní bezpečnostní agentury USA nebo jednostranně; vyzývá všechny členské státy, aby posoudily, zda jsou tyto programy slučitelné s primárním a sekundárním právem EU, zejména s článkem 16 SFEU o ochraně údajů, a se závazky EU v oblasti základních práv, které vyplývají z EÚLP a z ústavních tradic, které jsou členskými státem společné;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

10. zdůrazňuje, že veškeré společnosti poskytující služby v EU musí bez výjimky dodržovat právní předpisy EU a nesou odpovědnost za jakékoli jejich porušení;

11. zdůrazňuje, že společnosti podléhající jurisdikci třetích zemí by měly poskytovat uživatelům v EU jasné a zřetelné varování, že donucovací orgány a zpravodajské služby mohou na základě tajných rozkazů nebo nařízení zpracovávat osobní údaje;

12. lituje, že Komise vypustila z verze nařízení o ochraně údajů, která se dostala na veřejnost, bývalý článek 42; vyzývá Komisi, aby objasnila, proč se rozhodla tak učinit; vyzývá Radu, aby následovala Parlament a vložila toto ustanovení zpět;

13. zdůrazňuje, že v demokratických a otevřených státech založených na zásadách právního státu mají občané právo se dozvídat o porušování jejich základních práv a veřejně je odsoudit, a to i pokud se na tomto porušování podílí jejich vlastní vláda; zdůrazňuje, že jsou zapotřebí postupy, které by informátorům umožnily odhalovat závažné případy porušování základních práv, a že těmto lidem je třeba poskytnout nezbytnou ochranu, a to i na mezinárodní úrovni; vyjadřuje svou soustavnou podporu investigativní žurnalistice a svobodě sdělovacích prostředků;

14. vyzývá Radu, aby bezodkladně urychlila práci na celém souboru opatření o ochraně údajů a zejména na navržené směrnici o ochraně údajů;

15. zdůrazňuje, že je třeba vytvořit evropský ekvivalent kontrolních a vyšetřovacích výborů pro zpravodajské služby společně zřízovaných parlamenty a soudy, jaké v současnosti existují v některých členských státech;

16. pověřuje svůj Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci, aby ve spolupráci s vnitrostátními parlamenty a s expertní skupinou EU-USA zřízenou Evropskou komisí provedl důkladné šetření této záležitosti a aby do konce roku předložil zprávu, k čemuž:

- a) shromáždí veškeré relevantní informace a důkazy ze zdrojů EU a USA (shromažďování faktických údajů);
- b) prošetří sledování, které údajně prováděly orgány USA, a případné sledování prováděné některými členskými státy (zjišťování odpovědnosti);
- c) posoudí dopad programů sledování, pokud jde o: základní práva občanů EU (zejména právo na respektování soukromého života a komunikace, svobodu projevu, presumpci nevinu a právo na účinné opravné prostředky); skutečnou ochranu údajů jak v EU, tak pro občany EU mimo EU, se zvláštním zaměřením na účinnost práva EU s ohledem na mechanismy extraterritoriality; bezpečnost EU v éře cloud computingu; přidanou hodnotu a proporcionalitu těchto programů s ohledem na boj proti terorismu; vnější rozměr prostoru svobody, bezpečnost a práva (posouzení platnosti rozhodnutí o přiměřenosti předávání údajů z EU do třetích zemí, například předávání údajů na základě dohody o bezpečném přístavu a na základě mezinárodních dohod a jiných právních nástrojů týkajících se právní pomoci a spolupráce) (analýza škod a rizik);
- d) posoudí nejhodnější opravné mechanismy, pokud se potvrdí, že skutečně došlo k porušení práv (administrativní a soudní opravné prostředky a systémy odškodnění);
- e) předloží doporučení s cílem předejít dalšímu porušování práv a zajistit důvěryhodnou ochranu osobních údajů občanů EU na vysoké úrovni pomocí přiměřených prostředků, zejména přijetím plnohodnotného souboru předpisů na ochranu údajů (politická doporučení a legislativní činnost);
- f) vydá doporučení s cílem posílit bezpečnost výpočetní techniky v orgánech, institucích a agenturách EU prostřednictvím řádných pravidel vnitřní bezpečnosti vztahujících se na komunikační systémy v zájmu prevence a nápravy nepovolených přístupů a úniku či ztráty informací a osobních údajů (náprava v případech narušení bezpečnosti);

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, Radě Evropy, parlamentům členských států, prezidentovi, Senátu a Sněmovně reprezentantů USA a ministrům pro vnitřní bezpečnost a spravedlnost USA.

Čtvrtek, 4. července 2013

P7\_TA(2013)0323

**Organizace voleb do Evropského parlamentu v roce 2014****Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o zlepšení praktických opatření pro konání evropských voleb v roce 2014 (2013/2102(INI))**

(2016/C 075/15)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 10 a čl. 17 odst. 7 Smlouvy o Evropské unii,
  - s ohledem na čl. 22 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 11, čl. 12 odst. 2 a článek 39 Listiny základních práv Evropské unie,
  - s ohledem na Akt ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách připojený k rozhodnutí Rady v pozměněném znění <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na prohlášení č. 11 k čl. 17 odst. 6 a 7 Smlouvy o Evropské unii, které je přílohou Lisabonské smlouvy,
  - s ohledem na směrnici 93/109/ES a její pozměňující směrnici 2013/1/EU, kterými se stanoví pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky,
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. března 2013 nazvané „Příprava na evropské volby konané v roce 2014: posílení jejich demokratického a efektivního průběhu“ (COM(2013)0126),
  - s ohledem na doporučení Komise ze dne 12. března 2013 o posílení demokratického a efektivního průběhu voleb do Evropského parlamentu určené členským státům a evropským a vnitrostátním politickým stranám (C(2013)1303),
  - s ohledem na své usnesení ze dne 22. listopadu 2012 o volbách do Evropského parlamentu v roce 2014 <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2013 o složení Evropského parlamentu s ohledem na volby v roce 2014 <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na články 41, 48 a 105 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0219/2013),
- A. vzhledem k tomu, že bylo dohodnuto, že termín voleb bude posunut již na 22.–25. května 2014, a že se proto ustavující zasedání nového Parlamentu uskuteční 1. července 2014;
- B. vzhledem k tomu, že občané jsou na úrovni Unie přímo zastoupeni v Evropském parlamentu;
- C. vzhledem k tomu, že každý občan má právo podílet se na demokratickém životě Unie;
- D. vzhledem k tomu, že politické skupiny na evropské úrovni jsou aktéry v evropské politické sféře; vzhledem k tomu, že přispívají k vytváření evropského politického povědomí a k vyjadřování vůle občanů Unie;

<sup>(1)</sup> Rozhodnutí Rady 76/787/ESUO, EHS, Euratom (Úř. věst. L 278, 8.10.1976, s. 1.) ve znění rozhodnutí Rady 93/81/Euratom, ESUO, EHS (Úř. věst. L 33, 9.2.1993, s. 15) a rozhodnutí Rady 2002/772/ES, Euratom (Úř. věst. L 283, 21.10.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0462.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0082.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- E. vzhledem k tomu, že volby v roce 2014 budou prvními volbami, které se uskuteční poté, co vstoupila v platnost Lisabonská smlouva, která značně rozšiřuje pravomoci Evropského parlamentu, včetně jeho úlohy při volbě předsedy Komise, a že se tudíž naskytne významná příležitost ke zvýšení transparentnosti těchto voleb a posílení jejich evropského rozměru;
- F. vzhledem k tomu, že hlavní evropské politické strany jsou zřejmě připraveny navrhnout své vlastní kandidáty na funkci předsedy Komise a očekávají, že tito kandidáti budou hrát vedoucí úlohu v parlamentní volební kampani, a to především díky tomu, že osobně představí jejich politický program ve všech členských státech EU;
- G. vzhledem k tomu, že vnitrostranická demokracie a vysoké standardy otevřenosti a integrity představované politickými stranami jsou nezbytným základem pro zvýšení důvěry veřejnosti v politický systém;
- H. vzhledem k tomu, že řešení současné krize řízení v EU vyžaduje větší míru demokratické legitimacy integračního procesu;
- I. vzhledem k tomu, že občané Unie mají právo volit a být voleni ve volbách do Evropského parlamentu, i když mají bydliště v jiném členském státě, než je jejich vlastní stát;
- J. vzhledem k tomu, že volební kampaně se stále zaměřují především na vnitrostátní problémy a zatlačují do pozadí diskusi o výhradně evropských otázkách, což má negativní vliv na účast ve volbách do Evropského parlamentu;
- K. vzhledem k tomu, že volební účast má šanci zvýšit živá politická kampaň, v níž se budou politické strany a jejich kandidáti ucházet o hlasy a křesla v Parlamentu na základě alternativních programů zabývajících se evropským rozměrem politiky;
- L. vzhledem k tomu, že opakované průzkumy veřejného mínění ukazují, že velká většina občanů by se voleb zřejmě zúčastnila, kdyby byla lépe informována o Evropském parlamentu, politických stranách, jejich programech a kandidátech; vzhledem k tomu, že všechny sdělovací prostředky jsou tudíž vyzývány, aby volbám věnovaly maximální pozornost;
- M. vzhledem k tomu, že předsedu Evropské komise volí Parlament na základě návrhu Evropské rady, která musí přihlídnout k výsledku voleb a před jeho jmenováním konzultovat nový Parlament;
- N. vzhledem k tomu, že podrobná pravidla pro konzultace mezi Parlamentem a Evropskou radou týkající se volby předsedy Komise mohou být podle prohlášení č. 11, které je přílohou Lisabonské smlouvy, stanovena „vzájemnou dohodou“;
1. vyzývá politické strany, aby zajistily, že jména osob, které budou kandidovat ve volbách do Evropského parlamentu, budou zveřejněna alespoň šest týdnů před začátkem hlasování;
  2. očekává, že kandidáti se v případě svého zvolení zaváží přijmout mandát poslance Evropského parlamentu, pokud nejsou jmenováni do funkce, která je činí nezpůsobilými podle článku 7 aktu o přímých volbách do Evropského parlamentu z roku 1976;
  3. vyzývá členské státy a politické strany, aby usilovaly o větší podíl žen na kandidátních listinách a pokud možno podporovaly sestavování listin, které zajistí rovné zastoupení;
  4. naléhavě žádá členské státy a politické strany, aby dohlédly na to, aby se na hlasovacích lístcích objevily názvy a případně i loga evropských politických stran;
  5. žádá evropské politické strany, aby své kandidáty na funkci předsedy Komise navrhly v dostatečném předstihu před volbami a tím jim umožnily zahájit seriózní celoevropskou kampaň, která se zaměří na evropská témata vycházející ze stranické platformy a programu daného kandidáta na předsedu Komise;
  6. trvá na tom, aby politické strany na všech úrovních přijaly demokratické a transparentní postupy výběru kandidátů pro volby do Evropského parlamentu a na funkci předsedy Komise;

Čtvrtek, 4. července 2013

7. vyzývá politické strany států EU, aby před volební kampaní i v jejím průběhu informovaly občany o své příslušnosti k dané evropské politické straně a své podpoře jejího kandidáta na předsedu Komise a jeho politického programu;
8. vybízí členské státy, aby umožnily vysílání politických pořadů evropských politických stran;
9. naléhavě vyzývá evropské politické strany, aby připravily několik veřejných rozprav mezi vybranými kandidáty na funkci předsedy Komise;
10. doporučuje, aby členské státy přijaly veškerá nezbytná opatření k účinnému provádění opatření dohodnutých na pomoc občanům, kteří chtějí volit nebo být voleni v jiných než svých vlastních státech;
11. vyzývá členské státy, aby vedly veřejné kampaně na podporu volební účasti občanů s cílem zabránit klesající míře účasti;
12. vybízí politické strany států EU, aby do svých seznamů kandidátů zahrnuly i občany EU, kteří mají bydliště v jiném než svém vlastním členském státě;
13. trvá na tom, že podle čl. 10 odst. 2 aktu o přímých volbách do Evropského parlamentu nesmějí být v žádném členském státě zveřejněny oficiální výsledky až do té doby, než se zavrou volební místnosti v členském státě, jehož voliči volí v neděli 25. května 2014 jako poslední;
14. navrhuje, aby podrobná pravidla pro konzultace mezi Parlamentem a Evropskou radou týkající se volby nového předsedy Komise byla dohodnuta vzájemnou dohodou v dostatečném časovém předstihu před volbami;
15. očekává, že kandidát na předsedu Komise, kterého navrhne evropská politická strana, která získá nejvyšší počet křesel v Parlamentu, bude v tomto procesu posuzován jako první s cílem zjistit, zda bude schopen získat v Parlamentu podporu potřebné absolutní většiny;
16. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské radě, Radě, Komisi, parlamentům členských států a evropským politickým stranám.

P7\_TA(2013)0324

## **Vývoz zbraní: provádění společného postoje Rady 2008/944/SZBP**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o vývozu zbraní: provádění společného postoje Rady 2008/944/SZBP (2013/2657(RSP))**

(2016/C 075/16)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na společný postoj Rady 2008/944/SZBP ze dne 8. prosince 2008, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na probíhající proces přezkumu společného postoje, který v souladu s článkem 15 tohoto postoje musí po třech letech od jeho přijetí provést pracovní skupina Rady pro vývoz konvenčních zbraní (COARM),
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/43/ES ze dne 6. května 2009 o zjednodušení podmínek transferů produktů pro obranné účely uvnitř Společenství <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 335, 13.12.2008, s. 99.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 146, 10.6.2009, s. 1.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- s ohledem na společnou akci Rady 2002/589/SZBP ze dne 12. července 2002 o příspěvku Evropské unie k boji proti destabilizačnímu hromadění a šíření ručních palných a lehkých zbraní a o zrušení společné akce 1999/34/SZBP <sup>(1)</sup> a s ohledem na strategii EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva do nich a proti nedovolenému obchodování s nimi, kterou přijala Evropská rada ve dnech 15.–16. prosince 2005 <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na 13. <sup>(3)</sup> a 14. <sup>(4)</sup> výroční zprávu pracovní skupiny COARM,
  - s ohledem na mezinárodní smlouvu o obchodu se zbraněmi přijatou v rámci OSN, která stanovila závazné obecné normy pro světový obchod s konvenčními zbraněmi,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 13. června 2012 o jednáních o smlouvě OSN o obchodu se zbraněmi <sup>(5)</sup>,
  - s ohledem na článek 42 Smlouvy o Evropské unii a článek 346 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že vývoz zbraní může mít dopad nejen na bezpečnostní, ale i na rozvojovou politiku, a je tudíž důležité posílit politiku Evropské unie v oblasti kontroly vývozu vojenských technologií a materiálů;
- B. vzhledem k tomu, že společný postoj Rady 2008/944/SZBP představuje právní závazný rámec, který stanovuje osm kritérií, jejichž porušení by mělo mít za následek zamítnutí vývozní licence (kritéria 1 až 4), nebo by její zamítnutí mělo být alespoň zvaženo (kritéria 5 až 8);
- C. vzhledem k tomu, že podle článku 3 společného postoje stanovuje těchto osm kritérií pouze minimální normy, kterými nejsou dotčena přísnější opatření ke kontrole zbraní uplatňovaná členskými státy; vzhledem k tomu, že rozhodnutí o tom, zda by měla být vydána vývozní licence v souladu s těmito kritérii, je v každém jednotlivém případě záležitostí daného členského státu;
- D. vzhledem k tomu, že článek 10 společného postoje jednoznačně stanovuje, že členské státy mohou případně také brát v úvahu dopad navrhovaných vývozů na své vlastní hospodářské, sociální, obchodní a průmyslové zájmy, a vzhledem k tomu, že tyto faktory nesmí ovlivnit uplatňování uvedených osmi kritérií;
- E. vzhledem k tomu, že podle Stockholmského mezinárodního ústavu pro výzkum míru (SIPRI) jsou členské státy EU dohromady druhým největším světovým vývozcem zbraní a pouze mírně zaostávají za USA, a vzhledem k tomu, že rostoucí podíl zbraní směřuje do zemí mimo EU;
- F. vzhledem k tomu, že hlavními destinacemi transferu zbraní členskými státy do zemí mimo EU jsou Střední východ, Severní Amerika a Asie; vzhledem k tomu, že hlavními příjemci jsou Saúdská Arábie, Spojené státy a Spojené arabské emiráty;
- G. vzhledem k tomu, že evropský průmysl se snaží kompenzovat průběžný pokles poptávky v oblasti obrany v Evropě tím, že usiluje o přístup na trhy třetích zemí, a vzhledem k podpoře, kterou k tomu poskytuje mnoho politiků a politických stran jako příspěvek k posílení evropského obranného průmyslu, technického know-how, zabezpečení dodávek a připravenosti; vzhledem k tomu, že výzkum a vývoj v oblasti obranného průmyslu má významný vedlejší přínos i pro jiná odvětví a nalézá uplatnění v četných civilních aplikacích;
- H. vzhledem k tomu, že členské státy značně pokročily v úsilí o dosažení dohody, co se týče uplatňování a výkladu osmi kritérií stanovených ve společném postoji, především díky uživatelské příručce ke společnému postoji, kterou vypracovala pracovní skupina COARM a v níž jsou podrobně vymezeny osvědčené postupy týkající se uplatňování těchto kritérií;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 191, 19.7.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rada Evropské unie, 05319/2006, 13.1.2006.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 382, 30.12.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 386, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(5)</sup> P7\_TA(2012)0251.



Čtvrtek, 4. července 2013

1. vyjadřuje uspokojení nad tím, že Evropská unie má k dispozici celosvětově ojedinělý právní závazný rámec, který posiluje kontrolu vývozu zbraní mimo jiné do krizových oblastí a zemí s vážnými problémy v oblasti lidských práv, a v tomto ohledu vítá zapojení evropských a mimoevropských třetích zemí do tohoto systému kontroly vývozu zbraní na základě společného postoje; konstatuje však, že daných osm kritérií je v jednotlivých členských státech EU uplatňováno a vykládáno s různou mírou důslednosti; proto vyzývá k jednotnější interpretaci a provádění společného postoje se všemi povinnostmi, které z něho vyplývají, a vyjadřuje politování nad tím, že EU dosud nemá společnou politiku týkající se transferů zbraní do třetích zemí;
2. zastává názor, že by společná zahraniční a bezpečnostní politika EU a společný postoj neměly být v rozporu; domnívá se, že zajištění soudržnosti společného postoje a zahraniční politiky je úkolem členských států a vysoké představitelky pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku;
3. zdůrazňuje právo členských států postupovat podle svých vnitrostátních politik, jsou-li zároveň v plném souladu s ustanoveními mezinárodního práva a dohod i se společně stanovenými pravidly a kritérii, přičemž je tento soulad prověřován na základě vnitrostátních předpisů;
4. je toho názoru, že Evropský parlament, národní parlamenty či jednotlivé parlamentní orgány jsou povinny zajistit efektivní kontrolu uplatňování a prosazování norem, jež byly v rámci společného postoje dohodnuty na vnitrostátní i evropské úrovni, a zavedení transparentního systému kontroly, který zaručí odpovědnost;
5. domnívá se, že uživatelská příručka by měla být přesněji formulována, neměla by poskytovat tak velký prostor k interpretaci a měla by být i nadále v případě potřeby aktualizována;
6. požaduje, aby byla kritéria společného postoje lépe uplatňována předtím, než budou navržena kritéria nová;
7. uznává promyšlenou a konzistentní úlohu, kterou plní členské státy EU při podpoře mezinárodního procesu směřujícího k vytvoření závazných pravidel pro mezinárodní obchod se zbraněmi; naléhavě vybízí EU a její členské státy, aby své úsilí zaměřily na ty země, které nepřistoupily k mezinárodním dohodám;
8. konstatuje, že výroční zprávy pracovní skupiny COARM přispěly k větší transparentnosti vývozu zbraní členských států; považuje však za politováníhodné, že soubory údajů jsou neúplné a liší se v důsledku rozdílných postupů jednotlivých členských států při shromažďování a předkládání údajů; připomíná členským státům, aby pracovní skupině COARM každoročně předkládaly úplné informace o svých vývozech zbraní tak, jak to bylo schváleno a stanoveno ve společném postoji;
9. požaduje analýzu provádění společného postoje ve vnitrostátních systémech; zastává názor, že by měla být posílena kapacita skupiny COARM analyzovat kontrolu vývozu zbraní;
10. je toho názoru, že by společný postoj měl být doplněn o průběžně aktualizovaný a veřejně přístupný seznam, který by poskytoval informace o tom, zda a do jaké míry je či není vývoz do určitých přijímajících zemí v souladu s danými osmi kritérii;
11. je toho názoru, že by měl být vytvořen zlepšený systém umožňující pravidelné a aktualizované výměny informací mezi členskými státy o transferech zbraní do států, na které bylo dříve uvaleno embargo;
12. požaduje každoroční rozpravu v Parlamentu, spolu s výroční zprávou, o provádění společného postoje, aby byla zajištěna odpovídající úroveň parlamentní kontroly a transparentnosti na evropské úrovni;
13. vítá skutečnost, že pod záštitou Organizace spojených národů byla uzavřena právně závazná smlouva o obchodu se zbraněmi týkající se mezinárodního obchodu s konvenčními zbraněmi, jež vytváří prostřednictvím větší transparentnosti a odpovědnosti efektivní mezinárodní systém kontroly zbraní a stanoví nejpřísnější mezinárodní normy, čímž ještě více komplikuje nezodpovědné a nezákonné užívání konvenčních zbraní; uznává soudržnou a konzistentní úlohu, kterou plní EU a její členské státy při podpoře mezinárodního procesu směřujícího ke stanovení závazných pravidel upravujících mezinárodní obchod se zbraněmi;

Čtvrtek, 4. července 2013

14. zdůrazňuje význam účinného a důvěryhodného provádění smlouvy o obchodu se zbraněmi a vybízí členské státy, aby své mezinárodní úsilí zaměřily na všeobecné podepsání této smlouvy a její brzký vstup v platnost;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a generálnímu tajemníkovi OSN.

P7\_TA(2013)0325

## Zahájení jednání o mnohostranné dohodě o službách

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o zahájení jednání o mnohostranné dohodě o službách (2013/2583(RSP))

(2016/C 075/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na svou předchozí zprávu o službách, zejména na usnesení ze dne 4. září 2008 o obchodu se službami <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o stavu rozvojové agendy z Dauhá a o budoucnosti Světové obchodní organizace (WTO), zejména na své usnesení ze dne 16. prosince 2009 o vyhlídkách rozvojové agendy z Dauhá po sedmé ministerské konferenci WTO <sup>(2)</sup> a na usnesení ze dne 14. září 2011 o stavu jednání o rozvojové agendě z Dauhá <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2011 o překážkách v oblasti obchodu a investic <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na Protokol (č. 26) o službách obecného zájmu ke Smlouvě o fungování Evropské unie a na Listinu základních práv Evropské unie,
- s ohledem na Všeobecnou dohodu o obchodu se službami (GATS), která vstoupila v platnost dne 1. ledna 1995; s ohledem na své usnesení ze dne 12. března 2003 o Všeobecné dohodě o obchodu se službami (GTS) v rámci WTO, včetně kulturní rozmanitosti <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na návrh směrnic pro jednání o mnohostranné dohodě o obchodu se službami, který předložila Komise dne 15. února 2013,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Obchod, růst a celosvětové záležitosti – obchodní politika jako klíčový prvek strategie EU 2020“ <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na zprávu Komise s názvem „Zpráva o překážkách obchodu a investic (2012)“ <sup>(7)</sup> určenou Evropské radě,
- s ohledem na zprávu WTO ze dne 21. dubna 2011 o zvláštním kole jednání o obchodu se službami <sup>(8)</sup>, kterou vypracoval předseda Rady WTO pro obchodování se službami, velvyslanec Fernando de Mateo pro Výbor pro jednání o obchodu WTO,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 67.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 286 E, 22.10.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 51 E, 22.2.2013, s. 84.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 168 E, 14.6.2013, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 289.

<sup>(6)</sup> COM(2010)0612.

<sup>(7)</sup> COM(2012)0070.

<sup>(8)</sup> TN/S/36.

Čtvrtek, 4. července 2013

- s ohledem na prohlášení skupiny „Really Good Friends“ vydané dne 5. července 2012,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu
- A. vzhledem k tomu, že služby představují téměř tři čtvrtiny HDP a zaměstnanosti EU a jsou životně důležité pro udržení a posílení její konkurenceschopnosti;
- B. vzhledem k tomu, že služby v roce 2011 představovaly 28 % vývozu EU a více než polovinu přímých zahraničních investic EU v třetích zemích;
- C. vzhledem k tomu, že EU jakožto největší vývozce služeb ve světě – v roce 2011 se EU podílela na celkovém vývozu služeb ve světě 25,65 % – hraje při obchodování se službami důležitou úlohu;
- D. vzhledem k tomu, že by všechny země měly mít možnost rozvíjet, udržovat a regulovat veřejné služby obecného zájmu;
- E. vzhledem k tomu, že 129 členů WTO přijalo v rámci dohody GATS určité závazky, ale většina těchto zemí nepřijala závazky ve všech odvětvích;
- F. vzhledem k tomu, že více než kdy jindy zviditelnila současná hospodářská a finanční situace zásadní úlohu veřejných služeb v Evropské unii; vzhledem k tomu, že v oblastech, jako je zdravotní péče, péče o děti a o starší lidi, pomoc zdravotně postiženým nebo sociální bydlení, zajišťují tyto služby pro občany základní síť zabezpečení a napomáhají prosazovat sociální soudržnost; vzhledem k tomu, že veřejné služby v oblasti vzdělávání, odborné přípravy a služeb zaměstnanosti mají klíčovou úlohu pro růst a zaměstnanost;
- G. vzhledem k tomu, že v průběhu 6. ministerské konference WTO, která se konala v roce 2005 v Hongkongu, předložilo nové nabídky týkající se služeb sotva 30 zemí, a vzhledem k tomu, že od července 2008 se mnohostranná jednání o službách téměř nepohnula vpřed;
- H. vzhledem k tomu, že v důsledku hospodářské krize v letech 2008 až 2009 byla zavedena nová ochranná opatření s cílem omezit obchodování se službami;
- I. vzhledem k tomu, že mezi členy skupiny „Really Good Friends“ proběhly v roce 2012 předběžné rozhovory o formě a struktuře Dohody o obchodování se službami (TISA);
- J. vzhledem k tomu, že 21 členů organizace WTO<sup>(1)</sup>, kteří vyjednávají s EU, jsou převážně členy organizace OECD a představují 70 % světového přeshraničního obchodu se službami (nepočítaje obchod se službami v rámci EU) a 58 % obchodu s komerčními službami v EU; vzhledem k tomu, že mezi účastníky těchto jednání nejsou zatím žádné země BRICS, žádné členové Sdružení národů jihovýchodní Asie (ASEAN) ani žádné africké, karibské nebo tichomořské země;
- K. vzhledem k tomu, že Komise předložila dne 15. února 2013 Radě návrh směrnic pro jednání a dne 18. března 2013 získala mandát k účasti na jednáních o dohodě TISA;
1. domnívá se, že mnohostranný obchodní systém, který ztělesňuje WTO, zůstává zdaleka nejúčinnějším rámcem k dosažení otevřeného a spravedlivého obchodu v celosvětovém měřítku; souhlasí však s tím, že vzhledem k patové situaci, která vznikla v průběhu 8. ministerské konference WTO v prosinci 2011, bylo zapotřebí nových dvoustranných a mnohostranných iniciativ, které by obchodním jednáním v Ženevě daly nový impulz; zdůrazňuje nicméně, že je nezbytné, aby všechny nové iniciativy byly zakotveny v rámci WTO;
2. lituje, že od zahájení jednacího kola v Dauhá byla otázka obchodování se službami věnována jen malá pozornost; zdůrazňuje, že vzhledem k tomu, že vznik hodnotových řetězců spoléhá na poskytování služeb, představuje tato oblast základ hospodářství a obchodu 21. století; vyzdvihuje význam služeb obecného zájmu při zajišťování základních sítí zabezpečení pro občany a při podpoře sociální soudržnosti na obecní, regionální a státní úrovni a na úrovni EU;

<sup>(1)</sup> Austrálie, Evropská unie, Hongkong, Chile, Island, Izrael, Japonsko, Kanada, Kolumbie, Korejská republika, Kostarika, Mexiko, Norsko, Nový Zéland, Pákistán, Panama, Paraguay, Peru, Švýcarsko, Tchaj-wan, Turecko a USA.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

3. lituje, že listiny závazků přijatých podle dohody GATS členy WTO jsou již zastaralé a neodrážejí stávající míru překážek obchodu se službami v těchto zemích, zejména pak v zemích, které překročily k významné autonomní liberalizaci, a lituje, že členství ve WTO je stále spojeno s velmi rozdílnou a nejasně vymezenou mírou liberalizace a dodržování závazků v oblasti obchodu se službami ze strany těchto zemí;
4. vítá zahájení jednání o dohodě TISA a skutečnost, že se EU do těchto jednání zapojila od samého začátku, aby mohla hájit své zájmy a bránit své názory na formu a strukturu dohody; domnívá se, že účast EU může podpořit soulad mezi dohodou TISA a mnohostranným systémem a může pomoci zachovat řádnou parlamentní kontrolu nad postupem jednání;
5. lituje, že Rada udělila mandát, aniž by vzala v úvahu postoj Parlamentu;
6. připomíná Komisi její povinnost informovat ve všech fázích jednání (před jednotlivými koly jednání i po nich) okamžitě a v plném rozsahu Parlament;
7. vyzývá Komisi, aby zajistila, že se jednání o dohodě TISA budou odehrávat v souladu s pravidly transparentnosti WTO a že všichni členové WTO o nich budou včas a plně informováni;
8. domnívá se, že ještě nebylo dosaženo nezbytných předpokladů, které by umožnily rozšířit výhody budoucí dohody TISA na všechny členy WTO, a že by se na dohodu TISA tudíž neměla vztahovat doložka nejvyšších výhod dohody GATS <sup>(1)</sup>;
9. se znepokojením však bere na vědomí, že mezi jednajícími stranami chybí rychle se rozvíjející trhy (kromě Turecka), zejména země BRICS, které představují těžiště růstu obchodu se službami a k investicím do nich a které se vyznačují největšími překážkami, zejména pokud jde o zahraniční investice; vybízí proto Čínu a další rychle se rozvíjející ekonomiky, aby se k jednání připojily;
10. domnívá se, že pokud by další země, včetně rychle se rozvíjejících ekonomik, měly i nadále možnost účastnit se jednání, nemělo by to vést k nižší míře ambicí této dohody, jelikož k účasti na jednáních by mohla tyto země přimět pouze vysoká míra liberalizace a sbližování v souvislosti s dodržováním předpisů;
11. doporučuje, aby byla dohoda TISA v zájmu zachování možnosti jejího budoucího rozšíření o další strany koncipována tak, aby sledovala formu a strukturu dohody GATS, včetně institutu pozitivních seznamů závazků, a aby převzala základní definice a zásady dohody GATS a dále její pravidla, pokud jde o jednání s jednotlivými zeměmi, přístup na trhy a dodržování předpisů;
12. naléhavě vyzývá Komisi, aby vypracovala zahajovací nabídku, která by se podobala její poslední nabídce týkající se harmonogramu dohody GATS, a aby při jednáních o závazcích v oblasti přístupu na trh sledovala tyto cíle:
  - zajištění rovnějších podmínek na základě omezení nerovnováhy závazků v rámci dohody GATS mezi partnery, odvětvími a modalitami;
  - propagace ambiciózní agendy ofenzivních cílů EU, zejména pokud jde o podnikové služby, služby v oblasti IKT, finanční a právní služby, elektronický obchod, námořní a letecké dopravní služby, environmentální služby, cestovní ruch a stavebnictví; obrana cílů EU na trzích třetích zemí a začlenění výjimky pro obezřetnostní opatření dohody GATS do dohody TISA, což umožní zúčastněným zemím provést domácí regulaci finančních trhů a produktů pro obezřetnostní účely; požadovat, aby výjimka pro obezřetnostní opatření dohody GATS u finančních služeb byla začleněna do dohody TISA ve snaze umožnit stranám dohody přijmout opatření z obezřetnostních důvodů bez ohledu na jiná ustanovení dohody TISA;

<sup>(1)</sup> Článek II dohody GATS.

Čtvrtek, 4. července 2013

- obrana citlivých evropských témat v oblasti veřejných služeb a služeb obecného zájmu (jak jsou definovány ve smlouvách EU) v oblasti veřejného vzdělávání, veřejného zdraví, dodávek vody a nakládání s odpady a i nadále nepřijímání žádných závazků, podobně jako v případě dohody GATS a dvoustranných dohod o volném obchodu, ohledně kulturních a audiovizuálních služeb;
- zamezení závazkům a pravidlům týkajícím se finančních služeb, které by odporovaly nedávným opatřením na regulaci finančních trhů a produktů;
- zachování opatrného přístupu k návrhům, které byly vyměněny v „modalitě 4“ s ohledem na to, že EU má mimořádně velký zájem o vysoce kvalifikovanou pracovní sílu a že dohodou TISA by EU měla především potvrdit, že dočasný pohyb fyzických osob k zajištění služeb podle „modality 4“ musí být v souladu s vnitrostátním pracovním právem, s právy sociálními a kolektivními smlouvami a že stejně jako v případě dohody GATS nelze žádné smluvní straně bránit, aby uplatňovala opatření na regulaci vstupu fyzických osob na své území, pokud taková opatření neruší výhody vyplývající ze závazků smluvních stran;
- zachování neutrálního postoje, pokud jde o veřejnou nebo soukromou povahu vlastnictví hospodářských subjektů, jichž se závazky týkají;
- zajištění plného souladu jakékoli liberalizace datových toků s *acquis communautaire* v oblasti ochrany soukromí a ochrany údajů;

13. podotýká, že EU s některými partnery účastnicími se jednání o dohodě TISA (mj. s Japonskem a v dohledné době s USA) již uzavřela nebo právě dojednává dvoustranné obchodní dohody, které obsahují podrobné kapitoly o službách, v nichž jsou dvoustranné záležitosti týkající se jednotlivých zemí lépe ošetřeny; domnívá se, že pokud jde o přístup na trh, zájem EU v rámci těchto jednání se soustřeďuje na další partnery (např. Austrálie, Nový Zéland, Mexiko, Tchaj-wan a Turecko);

14. zdůrazňuje, že zahrnutí zásad východiska ze stávajícího stavu a nevratnosti do dodatků by mělo umožnit zachování stávající míry závazků stran a vést k jejich postupnému otevírání;

15. domnívá se, že dohoda TISA by měla obsahovat přísnější regulační opatření, pokud jde o transparentnost, hospodářskou soutěž, požadavky na vydávání licencí a právní předpisy v daném odvětví, a to bez ohledu na právo zemí přijímat právní předpisy, které jsou rádně odůvodněny na základě důvodů veřejné politiky <sup>(1)</sup>;

16. domnívá se, že je zásadně důležité, aby si EU a její členské státy ponechaly možnost zachovat a rozvíjet v rámci svých stávajících zákonů, norem a dohod svou kulturní a audiovizuální politiku; vítá proto, že Rada vyřadila kulturní a audiovizuální služby z mandátu k jednání;

17. zdůrazňuje, že toto jednání představuje možnost zlepšení pravidel týkajících se zadávání veřejných zakázek <sup>(2)</sup> a poskytování veřejných dotací <sup>(3)</sup> v oblasti služeb, kde se zastavila jednání o dohodě GATS;

18. zastává názor, že dohoda TISA by měla obsahovat doložku o přistoupení k této dohodě, ustanovení, v nichž by byly stanoveny podmínky a postupy rozšíření platnosti dohody na všechny členy WTO, a specifický mechanismus urovnávání sporů, aniž by tím byla dotčena možnost využívat obecného mechanismu WTO pro urovnávání sporů;

19. konstatuje, že mandát EU k jednání navrhla Komise a přijala Rada, aniž by bylo provedeno posouzení dopadu; trvá na tom, aby Komise pracovala na uskutečnění svého záměru vypracovat posouzení dopadu na udržitelný rozvoj, a trvá na tom, že při tom musí Komise konzultovat s příslušnými zúčastněnými stranami, pokud jde o sociální, environmentální a další obavy; žádá, aby Komise posouzení dopadu na udržitelný rozvoj zveřejnila a jeho závěry zohlednila při jednáních;

<sup>(1)</sup> Články XIV až XIVa dohody GATS.

<sup>(2)</sup> Článek XIII dohody GATS.

<sup>(3)</sup> Článek XV dohody GATS.

Čtvrtek, 4. července 2013

20. domnívá se, že dvouletá časová hranice pro ukončení těchto jednání je velmi ambiciózní, zdůrazňuje, že kvalita by měla mít přednost před rychlostí, a trvá na tom, že jednání musí být transparentní a musí poskytovat dostatečný prostor a čas na informovanou veřejnou i parlamentní diskusi;
21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7\_TA(2013)0326

## Zvýšení norských cel na zemědělské produkty

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o zvýšení norských cel na zemědělské produkty (2013/2547(RSP))

(2016/C 075/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (Dohoda o EHP),
  - s ohledem na dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Norským královstvím o dodatečných obchodních preferencích pro zemědělské produkty na základě článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dvoustranná dohoda) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na svůj postoj ze dne 13. září 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Norským královstvím o dodatečných obchodních preferencích pro zemědělské produkty na základě článku 19 Dohody o Evropském hospodářském prostoru <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na dopis norského ministra obchodu a průmyslu komisaři pro vnitřní trh a služby týkající se Aktu o jednotném trhu ze dne 9. března 2011,
  - s ohledem na závěry, které byly formulovány na 38. zasedání Rady EHP dne 26. listopadu 2012,
  - s ohledem na otázku položenou Komisi na téma „Výrazné zvýšení norských cel na zemědělské produkty“ (O-000048/2013 – B7-0210/2013),
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že podle článku 19 Dohody o EHP se smluvní strany „zavazují, že budou pokračovat ve svém úsilí o dosažení postupné liberalizace zemědělského obchodu“;
- B. vzhledem k tomu, že Dohoda o EHP vytváří základ pro rovný přístup Norska na vnitřní trh, a vzhledem k tomu, že smluvní strany uvedené dohody považují tuto dohodu za oboustranně výhodnou;
- C. vzhledem k tomu, že v obecné rovině jsou hospodářské a politické vztahy mezi EU a Norskem na výborné úrovni; vzhledem k tomu, že počínající názorová rozdílnost mezi partnery by měla být řešena formou dialogu;
- D. vzhledem k tomu, že dvoustrannou dohodou, která je v platnosti od ledna 2012, byl obnoven preferenční, reciproční a vzájemně výhodný právní rámec stanovený pro obchodní preference pro zemědělské produkty, včetně masa a mléčných produktů;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 327, 9.12.2011, s. 2.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 51 E, 22.2.2013, s. 168.



Čtvrtek, 4. července 2013

- E. vzhledem k tomu, že touto dohodou EU a Norské království rozšířily vzájemnou liberalizaci obchodu se zemědělskými produkty, jelikož pro širokou škálu těchto produktů poskytly bezcelní přístup na trh, zavedly celní kvóty a snížily dovozní cla;
- F. vzhledem k tomu, že od 1. ledna 2013 jsou evropští vývozci nuceni při vývozu na norský trh hradit valorické clo, které činí 277 % u některých druhů sýrů, 429 % u jehněčího a 344 % u hovězího masa; vzhledem k tomu, že tomuto opatření předcházelo zavedení nového 72 % dovozního cla na hortenzie;
- G. vzhledem k tomu, že ačkoliv jsou tato opatření povolena Listinou koncesí a závazků stanovenou pro Norsko Světovou obchodní organizací, odporují duchu i literě dvoustranné dohody, obzvláště článku 10 této dohody, v němž se uvádí, že „strany přijmou opatření, aby zajistily, že výhody, které si navzájem poskytují, nebudou ohroženy jinými omezujícími dovozními opatřeními“;
- H. vzhledem k tomu, že podle ukazatelů ekonomického růstu, zaměstnanosti a inflace nemá globální ekonomická ani finanční krize žádný patrný nepříznivý dopad na norskou ekonomiku;
1. vyslovuje politování nad těmito nedávnými opatřeními norské vlády, která považuje za protekcionistická, za překážku bránící obchodu a za jasné porušení ducha i litery dvoustranné dohody;
  2. zdůrazňuje, že norská vláda tato opatření navrhla bez jakýchkoli předchozích konzultací se svými protějšky z EU, které by vzhledem k tomu, že mezi EU a Norskem v současnosti panují pevné oboustranné vztahy, byly vhodné;
  3. má pochybnosti o ekonomické logice těchto opatření, která by mohla vést k omezení obchodu, poškodit všechny dotčené strany, zejména spotřebitele v Norsku a v dlouhodobém horizontu i norské zemědělce; vyzývá Komisi, aby posoudila potenciální negativní dopad uvedeného zvýšení cel na vývozce a zemědělce v EU;
  4. naléhavě vyzývá norskou vládu a norský parlament ke zrušení těchto opatření;
  5. vyzývá norskou vládu a Komisi, aby si povšimly nedávných ambiciózních kroků Islandu, jejichž účelem je větší liberalizace obchodu s Unii, pokud jde o zemědělské produkty; naléhavě žádá norskou vládu, aby jeho příklad následovala;
  6. vyzývá norskou vládu, aby souhlasila s přezkumem protokolu 3 dohody o EHP týkajícím se obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty, jehož účelem by bylo posoudit, zda lze cla na uvedené produkty považovat za spravedlivá a oprávněná;
  7. vyzývá Komisi, aby s norskými orgány pokračovala v jednání s cílem najít pro dovoz i vývoz zemědělských produktů vzájemně uspokojivé řešení;
  8. žádá Komisi, aby upřesnila opatření, která hodlá přijmout v případě, že Norsko odmítne odvolat své rozhodnutí, zejména s ohledem na ochranu pracovních míst a zemědělské produkce v Unii, pokud by taková potřeba nastala;
  9. vyzývá Komisi, aby v případě nedostatečné spolupráce zvažila možnost navrhnout další kroky s cílem dosáhnout zrušení zmíněných opatření;
  10. připomíná, že Norsko se jednoznačně angažovalo ve prospěch vnitřního trhu, zejména v souvislosti s nedávnými iniciativami, jako je Akt o jednotném trhu I a II; vyzdvihuje, že norská vláda sama uznala, že účinný jednotný trh je základem pro budoucí růst a tvorbu pracovních míst a že by současná krize neměla být používána jako záminka k provádění protekcionistických kroků a opatření narušujících trh;
  11. vyjadřuje naději, že Norsko bude i nadále nedílnou součástí vnitřního trhu a nepřistoupí k dalším dezintegračním jednostranným opatřením;

Čtvrtek, 4. července 2013

12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, norské vládě, norskému parlamentu a orgánům Evropského hospodářského prostoru.

P7\_TA(2013)0327

## Dokončení jednotného digitálního trhu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o dokončení jednotného digitálního trhu (2013/2655 (RSP))

(2016/C 075/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na čl. 3 odst. 3 a článek 6 Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na články 9, 12, 14, 26, čl. 114 odst. 3 a čl. 169 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů o novém programu evropské spotřebitelské politiky schválenou dne 25. dubna 2013 (A7-0163/2013),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 23. dubna 2013 nazvaný „Akční plán pro elektronický obchod na období 2012–2015 – aktuální stav v roce 2013“ (SWD(2013)0153),
- s ohledem na hodnotící zprávu Komise o vnitřním trhu č. 26 ze dne 18. února 2013,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 7. prosince 2012 nazvaný „Hodnotící zpráva o spotřebitelských trzích: Jak dosáhnout toho, aby trhy fungovaly ku prospěchu spotřebitelů – Osmé vydání, část 2 – listopad 2012“ (SWD(2012)0432),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. prosince 2012 o obsahu na jednotném digitálním trhu (COM(2012)0789),
- s ohledem na zprávu Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 18. dubna 2013 o fungování memoranda o porozumění týkajícího se prodeje padělaného zboží přes internet (COM(2013)0209),
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 o dotvoření jednotného digitálního trhu <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. dubna 2011 o jednotném trhu pro Evropany <sup>(2)</sup>, k jednotnému trhu pro podniky a růst <sup>(3)</sup> a o správě a partnerství na jednotném trhu <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 27. října 2010 Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů nazvané „Na cestě k Aktu o jednotném trhu: Pro vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství – 50 návrhů pro lepší společnou práci, podnikání a obchod“ (COM(2010)0608),

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0468.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 59.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 70.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 51.

Čtvrtek, 4. července 2013

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 3. října 2012 s názvem „Akt o jednotném trhu II“ (COM(2012)0573),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 13. dubna 2011 nazvané „Akt o jednotném trhu: Dvanáct nástrojů k podpoře hospodářského růstu a posílení důvěry“ (COM(2011)0206),
- s ohledem na návrh Komise ze dne 4. června 2012 k nařízení Evropského parlamentu a Rady o elektronické identifikaci a důvěryhodných službách pro elektronické transakce na vnitřním trhu (COM(2012)0238),
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2012 o strategii k posílení práv zranitelných spotřebitelů <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 22. května 2012 nazvané „Evropský program pro spotřebitele: zvýšení důvěry a podpora růstu“ (COM(2012)0225),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 2. května 2012 s názvem „Evropská strategie pro internet lépe uzpůsobený dětem“ (COM(2012)0196),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. dubna 2012 s názvem „Strategie pro elektronické zadávání veřejných zakázek“ (COM(2012)0179),
- s ohledem na návrh Komise ze dne 25. ledna 2012 k nařízení Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů) (COM(2012)0011),
- s ohledem na zelenou knihu Komise ze dne 29. listopadu 2012 nazvanou „Integrovaný trh doručování balíků pro růst elektronického obchodu v EU“ (COM(2012)0698),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. ledna 2012 s názvem „Soudržný rámec pro posílení důvěry v jednotný digitální trh elektronického obchodu a on-line služeb“ (COM(2011)0942),
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2011 o nové strategii spotřebitelské politiky <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU ze dne 25. října 2011 o právech spotřebitelů, kterou se mění směrnice Rady 93/13/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a zrušuje směrnice Rady 85/577/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na návrh Komise ze dne 9. listopadu 2011 k nařízení Evropského parlamentu a Rady o programu Spotřebitelé na období 2014–2020 (COM(2011)0707) a související dokumenty (SEC(2011)1320 a SEC(2011)1321),
- s ohledem na návrh Komise ze dne 3. prosince 2012 ke směrnici Evropského parlamentu a Rady o přístupnosti internetových stránek subjektů veřejného sektoru (COM(2012)0721),
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o mobilitě a začlenění osob se zdravotním postižením a o Evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na návrh Komise ze dne 7. února 2013 ke směrnici Evropského parlamentu a Rady o opatřeních k zajištění vysoké společné úrovně bezpečnosti sítí a informací v Unii (COM(2013)0048),

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0209.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 153 E, 31.5.2013, s. 25.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 64.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 131 E, 8.5.2013, s. 9.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- s ohledem na společné sdělení Komise a vysoké představitelky Evropské unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ze dne 7. února 2013 nazvané „Strategie kybernetické bezpečnosti Evropské unie: Otevřený, bezpečný a chráněný kyberprostor“ (JOIN(2013)0001),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 27. září 2012 nazvané „Uvolnění potenciálu cloud computingu v Evropě“ (COM(2012)0529),
- s ohledem na návrh Komise ze dne 14. listopadu 2011 k nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se vytváří nástroj pro propojení Evropy (COM(2011)0665),
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2010 o dopadu reklamy na chování spotřebitelů <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o dotvoření vnitřního trhu pro elektronický obchod <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na směrnici Rady 2010/45/EU ze dne 13. července 2010, kterou se mění směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty, pokud jde o pravidla fakturace <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na rozsudky Evropského soudního dvora týkající se Googlu (ve spojených věcech C-236/08 až C-238/08, rozsudek ze dne 23. března 2010) a BergSpechte (věc C-278/08, rozsudek ze dne 25. března 2010), jež vymezují pojem „běžně informovaného a přiměřeně pozorného uživatele internetu“ jakožto standardního internetového spotřebitele,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 nazvané „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- s ohledem na Montiho zprávu ze dne 9. května 2010 o nové strategii pro jednotný trh,
- s ohledem na analytickou zprávu nazvanou „Postoje k přeshraničnímu prodeji a ochraně spotřebitele“, kterou Komise zveřejnila v březnu 2010 (bleskový průzkum Eurobarometru č. 282),
- s ohledem na studii „Hodnocení přeshraničního elektronického obchodu v EU prostřednictvím fiktivních nákupů“ vypracovanou společností YouGovPsychonomics pro GR Komise pro zdraví a spotřebitele a zveřejněnou dne 20. října 2009,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 2. července 2009 o vymáhání spotřebitelského *acquis* (COM(2009)0330),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 2. července 2009 o provádění nařízení Evropského Parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) (COM(2009)0336),
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2009 o provádění, uplatňování a prosazování směrnice 2005/29/ES o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a směrnice 2006/114/ES o klamavé a srovnávací reklamě <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 169 E, 15.6.2012, s. 58.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 50 E, 21.2.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 189, 22.7.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 46 E, 24.2.2010, s. 26.

Čtvrtek, 4. července 2013

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu
- A. vzhledem k tomu, že uvolnění úplného potenciálu jednotného digitálního trhu je zásadní proto, aby se EU stala konkurenceschopnější a dynamičtější znalostní ekonomikou ku prospěchu svých občanů i podniků; vzhledem k tomu, že EU musí jednat okamžitě, aby si zachovala svou celosvětovou konkurenční výhodu, zejména v odvětvích s vysokým růstem, jako jsou internetové platformy a softwarové aplikace;
- B. vzhledem k tomu, že zásadním předpokladem pro rozvoj jednotného digitálního trhu je všeobecná možnost připojení k internetu, závisějící na neomezeném přístupu k vysokorychlostním širokopásmovým internetovým sítím, všeobecném a rovném přístupu všech občanů k internetovým službám a dostupnosti spektra pro bezdrátové širokopásmové služby; vzhledem k tomu, že nový technologický rozvoj, např. v oblasti mobilních zařízení a aplikací a nových generací mobilních standardů, vyžaduje spolehlivé a rychlé sítě infrastruktury, aby mohl být přínosný pro občany i podniky;
- C. vzhledem k tomu, že aplikace pro velké objemy dat jsou pro konkurenceschopnost ekonomiky Unie stále důležitější, jelikož se očekává, že celosvětové příjmy z nich dosáhnou 16 miliard EUR a že do roku 2016 vytvoří celosvětově další 4,4 miliony pracovních míst;
- D. vzhledem k tomu, že tzv. cloud computing má velký ekonomický, společenský a kulturní potenciál v oblasti úspor nákladů, sdílení obsahu a informací, zvýšení konkurenceschopnosti, přístupu k informacím, inovací a vytváření pracovních míst; vzhledem k tomu, že v této souvislosti je obzvláště důležité vytvoření integrovaných služeb elektronické veřejné správy přístupných prostřednictvím různých nástrojů;
- E. vzhledem k tomu, že ekonomika EU prochází významnou strukturální změnou, která má vliv na její celosvětovou konkurenceschopnost a na její pracovní trhy; vzhledem k tomu, že roční analýza růstu na rok 2013 požaduje rázná opatření, která povedou k větší tvorbě pracovních míst; vzhledem k tomu, že pro oživení a konkurenceschopnost ekonomiky EU jsou zásadně důležité dynamické pracovní trhy podporující začlenění;
- F. vzhledem k tomu, že sociální média, obsah vytvořený uživateli, kultura remixu a spolupráce uživatelů sehrávají v digitální ekonomice stále větší roli; vzhledem k tomu, že spotřebitelé jsou stále ochotnější platit za vysoce kvalitní profesionální digitální obsah za předpokladu, že je cenově dostupný, přístupný prostřednictvím různých zařízení a přenositelný přes hranice;
- G. vzhledem k tomu, že přístup k obsahu za přiměřené ceny prostřednictvím zabezpečených a spolehlivých platebních nástrojů by měl zvýšit důvěru spotřebitelů v přístupu k přeshraničním službám;
- H. vzhledem k tomu, že 99 % všech společností v EU jsou malé či střední podniky, které vytvářejí 85 % pracovních míst v EU; vzhledem k tomu, že malé a střední podniky jsou tudíž hnací silou ekonomiky EU a mají hlavní odpovědnost za tvorbu bohatství, zaměstnanost a růst a také za inovace a výzkum a vývoj;
- I. vzhledem k tomu, že občané EU hrají zásadní roli jako spotřebitelé při plnění cílů strategie Evropa 2020, které spočívají v dosažení inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění, a že role spotřebitelů by proto měla být uznána jako součást hospodářské politiky EU; vzhledem k tomu, že je nutné najít rovnováhu mezi podporou konkurenceschopnosti podniků v Unii a současnou ochranou zájmů spotřebitelů;
- J. vzhledem k tomu, že roztržitost jednotného digitálního trhu ohrožuje možnosti výběru pro spotřebitele; vzhledem k tomu, že je třeba posilovat důvěru spotřebitelů, jejich důvěru v trh a znalosti vlastních práv, přičemž pozornost je třeba věnovat především potřebám zranitelných spotřebitelů; vzhledem k tomu, že je zásadně důležité poskytnout spotřebitelům v Unii lepší ochranu před výrobky a službami, které mohou ohrozit jejich zdraví nebo bezpečnost;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- K. vzhledem k tomu, že průzkum internetových stránek prodávajících digitální obsah, jako je stahování her, videí nebo hudby, který Komise provedla napříč EU, ukazuje, že více než 75 % těchto internetových stránek zjevně nedodržuje pravidla pro ochranu spotřebitelů; vzhledem k tomu, že směrnice o právech spotřebitele (2011/83/EU) jako první stanoví specifická pravidla pro digitální obsah; vzhledem k tomu, že je třeba Komisi podpořit v dalším zavádění podobných pravidel při přepracovávání stávajících právních předpisů EU týkajících se spotřebitelů nebo při navrhování nových právních předpisů v této oblasti;
- L. vzhledem k tomu, že 15 % obyvatelstva EU v produktivním věku (80 milionů osob) má funkční omezení nebo zdravotní postižení; vzhledem k tomu, že rychle roste počet internetových stránek poskytujících služby elektronické veřejné správy a počet internetových stránek veřejného sektoru; vzhledem k tomu, že trh s výrobky a službami souvisejícími s přístupem na internet v EU se odhaduje na 2 miliardy EUR; vzhledem k tomu, že tento trh je stále velmi roztržštěný a nerozvinutý, což je ke škodě nejen potenciálních spotřebitelů, ale také celé ekonomiky;
- M. vzhledem k tomu, že spotřebitelé netvoří homogenní skupinu, jelikož vykazují značné rozdíly v oblasti počítačové gramotnosti, povědomí o právech spotřebitelů, asertivity a ochoty usilovat o nápravu; vzhledem k tomu, že při překonávání těchto rozdílů je třeba zohlednit také nediskriminaci a přístupnost;

**Využití plného potenciálu jednotného digitálního trhu;**

1. zdůrazňuje, že uvolnění jednotného trhu prostřednictvím směrnice o službách a jednotného digitálního trhu by mohlo evropskému hospodářství přinést dodatečných 800 miliard EUR<sup>(1)</sup>, což odpovídá téměř 4 200 EUR na domácnost<sup>(2)</sup>; vyzývá členské státy a Komisi, aby se zavázaly k tomu, že za svou obecnou politickou prioritu přijmou rozvoj jednotného digitálního trhu, zaujmou holistický přístup a předloží ambiciózní strategii, která bude zahrnovat jak legislativní, tak i politické iniciativy s cílem zohlednit nový a budoucí vývoj a na základě toho uskutečnit jednotný digitální trh; zdůrazňuje, že k tomu bude zapotřebí politické vedení, rozhodnost, stanovení priorit a veřejné financování na úrovni EU a na vnitrostátní a regionální úrovni; zejména zdůrazňuje, že je zapotřebí pevného vedení na straně orgánů Unie a jasné politické odpovědnosti na straně členských států, aby bylo možno zcela a účinně provést a prosazovat směrnice a nařízení související s jednotným trhem;
2. vyzývá Komisi, aby neprodleně řešila stávající překážky jednotného digitálního trhu, a to i zjednodušením právního rámce týkajícího se DPH, zajištěním přístupu k bezpečnému celoevropskému systému elektronických plateb, elektronické fakturaci a doručovacím službám a revizi režimu práv duševního vlastnictví s cílem podpořit přístup k zákonnému digitálnímu obsahu v celé EU; zdůrazňuje, že je důležité stanovit stejná pravidla pro volný pohyb zboží a služeb, a to fyzický i digitální;
3. vyzývá Komisi a členské státy, aby posílily správu jednotného digitálního trhu a zajistily tak neutralitu sítí a účinné a inteligentní využívání IKT s cílem omezit administrativní zátěž kladenou na občany a podniky; vyzývá Komisi, aby posílila stávající správní nástroje, včetně systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (IMI), síť Solvit a jednotných kontaktních míst zřízených v souladu se směrnicí o službách, a stanovila jednotný přístup s cílem podpořit jejich používání;
4. vyzdvihuje význam evropské strategie v oblasti cloud computingu vzhledem k jeho potenciálu v oblasti konkurenceschopnosti, růstu a vytváření pracovních míst v EU; zdůrazňuje, že cloud computing představuje díky svým minimálním vstupním nákladům a malým požadavkům na infrastrukturu příležitost pro evropské odvětví IT, a zejména pro MSP, jak získat vedoucí postavení v oblastech, jako je zadávání prací externím dodavatelům, nové digitální služby a datová střediska;

<sup>(1)</sup> Ministerstvo podnikání, inovací a kvalifikací Spojeného království, hospodářská analýza č. 11: „The economic consequences for the UK and the EU of completing the Single Market“ („Hospodářské důsledky dokončení jednotného trhu pro Spojené království a EU“), únor 2011.

<sup>(2)</sup> Ministerstvo podnikání, inovací a kvalifikací Spojeného království, hospodářská analýza č. 11: „The economic consequences for the UK and the EU of completing the Single Market“ („Hospodářské důsledky dokončení jednotného trhu pro Spojené království a EU“), únor 2011, a údaje Eurostatu týkající se HDP v EU v roce 2010 a počtu domácností v EU.



Čtvrtek, 4. července 2013

5. uznává, že velké objemy dat a znalostí jsou hnacím motorem hospodářství EU v budoucnosti; vítá navrhovaný balíček opatření na ochranu údajů jako způsob, jak zvýšit důvěru a transparentnost; zdůrazňuje, že je třeba mít na vědomí výzvy, které vznikají v důsledku globalizace a používání nových technologií, a že je důležité zajistit, aby modernizovaný režim ochrany údajů EU posiloval práva občanů a umožnil tak EU zaujmout přední pozici a udávat trendy v oblasti ochrany údajů, posílit vnitřní trh a vytvořit rovné podmínky pro všechny podniky působící v EU;
6. zdůrazňuje, že je třeba podpořit nové kvalitní služby elektronické veřejné správy přijímáním inovativních technologických řešení, jako je elektronické zadávání veřejných zakázek, a usnadnit tak bezproblémové poskytování informací a služeb; zdůrazňuje význam návrhu nařízení o elektronické identifikaci a důvěryhodných službách předloženého Komisí, který je přínosem pro jednotný digitální trh, neboť vytváří vhodné podmínky pro vzájemné přeshraniční uznávání a vysokou úroveň zabezpečení klíčových podpůrných prostředků, například prostřednictvím elektronické identifikace, elektronických dokumentů, elektronických podpisů a elektronického doručování, a pro interoperabilní služby elektronické veřejné správy v celé Unii;
7. domnívá se, že je třeba vyvinout další úsilí, pokud jde o opětovné využívání informací veřejného sektoru a podporu elektronické veřejné správy;
8. zdůrazňuje, že je důležité podporovat inovace a investovat do počítačové gramotnosti; podtrhuje zásadní úlohu MSP v boji s nezaměstnaností, zejména s nezaměstnaností mladých lidí; vyzývá k lepšímu přístupu k financování prostřednictvím programů financování, jako jsou Horizont 2020 a COSME, a k vytvoření nových investičních nástrojů a záruk; upozorňuje zejména na to, že EU musí znovu zaujmout celosvětovou vedoucí úlohu v oblasti mobilních technologií a inteligentních zařízení;
9. zdůrazňuje, že má-li EU získat prvenství v oblasti celosvětového technologického rozvoje a má-li být jejím občanům a podnikům umožněno, aby v plné míře využívali příležitosti, které jim skýtá digitální revoluce, je třeba povzbuzovat rozsáhlé investice do pevných a mobilních sítí;
10. hluboce lituje skutečnosti, že se mnohým členským státům nepodařilo dodržet termín 1. ledna 2013 pro přidělení „digitální dividendy“ v pásmu 800 MHz pro mobilní širokopásmové služby, jak bylo stanoveno v rámci programu politiky rádiového spektra; zdůrazňuje, že toto zpoždění zbrzdilo rozšíření sítí 4G v EU; vyzývá proto členské státy, aby přijaly nezbytná opatření a zajistily, aby pásmo 800 MHz bylo pro mobilní širokopásmové služby k dispozici, a vyzývá Komisi, aby využila svých plných pravomocí a zajistila jejich rychlé zavedení;
11. vítá záměr Komise předložit nový balíček opatření v oblasti telekomunikací a řešit tak roztržičnost trhu telekomunikací, včetně opatření, jejichž cílem je v blízké budoucnosti odstranit tarify za roaming; zdůrazňuje, že s cílem vytvořit skutečně jednotný digitální trh, který pokrývá i používání mobilních zařízení, je třeba zaujmout proaktivní přístup k poplatkům za roamingové služby;

#### **Investice do lidského kapitálu – řešení nedostatku dovedností**

12. se znepokojením konstatuje, že míra zaměstnanosti v EU klesá; žádá, aby se pozornost znovu zaměřila na politiky vytváření pracovních míst v oblastech s vysokým růstovým potenciálem, jako je zelená ekonomika, zdravotnictví a odvětví IKT; je přesvědčen, že vytvoření jednotného digitálního trhu může pomoci překonat rozdíly mezi členskými státy a regiony, pokud jde o zaměstnanost, sociální začleňování a boj proti chudobě;
13. zdůrazňuje, že jednotný digitální trh by měl pomoci stárnoucím lidem zůstat v práci aktivní a zdraví a zároveň zlepšovat rovnováhu mezi pracovním a soukromým životem; zdůrazňuje, že nástroje IKT mohou rovněž zajistit udržitelné a úspěšné systémy zdravotní péče;
14. uznává, že evropský pracovní trh se radikálně mění a že pro pracovní místa budoucnosti budou zapotřebí nové dovednosti; vyzývá členské státy, aby učinily potřebné investice do lidského kapitálu a udržitelné tvorby pracovních míst, a to mj. efektivním využíváním finančních prostředků z fondů EU, například z Evropského sociálního fondu; vyzývá Komisi a členské státy, aby v rámci stěžejní iniciativy „Nové dovednosti pro nová pracovní místa“ upřednostňovaly digitální a počítačovou gramotnost;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

15. zdůrazňuje, že s cílem dosáhnout skutečného jednotného digitálního trhu a využít růstového potenciálu tohoto dynamického odvětví je třeba zlepšit dovednosti v oblasti médií a digitální gramotnosti, a to zejména mezi dětmi a nezletilými; poukazuje zejména na to, že je důležité řešit očekávaný nedostatek odborníků v oblasti IKT; vítá velkou koalici pro digitální pracovní místa a zdůrazňuje, že je důležité přizpůsobit odborné vzdělávání v oblasti IKT požadavkům podniků;

16. zdůrazňuje, že je třeba podpořit další používání Evropského portálu pracovní mobility (EURES); podporuje používání portálu EURES členskými státy jako prostředku, kterým jednak pracovníkům a uchazečům o zaměstnání poskytují poradenství týkající se jejich práva na volný pohyb, jednak podporují zaměstnanost se zvláštním zaměřením na umístění a potřeby zaměstnavatelů, a to s cílem účinně přispívat k obnově a dlouhodobému růstu;

***Důvěra, bezpečnost a důvěra spotřebitelů***

17. vítá přijetí kodexu EU upravujícího on-line práva; vyzývá Komisi a členské státy, aby tento kodex rozšiřovaly s cílem dosáhnout požadovaného účinku;

18. zdůrazňuje, že stále rychlejší rozvoj elektronického obchodu má zásadní význam pro spotřebitele, neboť nabízí širší výběr zejména těm, kteří žijí v méně přístupných, odlehklých oblastech, a pro spotřebitele s omezenou pohyblivostí, kteří by jinak k širokému výběru zboží a služeb neměli přístup;

19. zdůrazňuje, že je důležité spotřebitelům, nehledě na jejich bydliště nebo státní příslušnost, zajistit k jednotnému digitálnímu trhu plný přístup; vyzývá Komisi, aby přijala opatření proti nerovnému zacházení se spotřebiteli v rámci jednotného trhu, k němuž dochází na základě existujících omezení přeshraničního prodeje, která uplatňují společnosti při prodeji na dálku;

20. zdůrazňuje, že důvěra spotřebitelů má pro domácí i přeshraniční elektronický obchod zásadní význam; zdůrazňuje, že je třeba zaručit jakost, bezpečnost, sledovatelnost a pravost výrobků, předcházet kriminálním či nekalým praktikám a dodržovat předpisy v oblasti ochrany osobních údajů;

21. zdůrazňuje úlohu, kterou jednotný digitální trh sehrává při vytváření bezpečného a fungujícího jednotného trhu zboží a služeb; v této souvislosti zdůrazňuje význam podpory účinných a koordinovaných systémů řízení rizik v kontextu návrhů týkajících se obecné bezpečnosti výrobků a dozoru nad trhem;

22. zdůrazňuje význam včasného uplatňování ustanovení směrnice o řešení sporů on-line, aby měli spotřebitelé snadný přístup k účinnému řešení problémů online; vyzývá Komisi, aby zajistila dostatečné financování platformy pro řešení sporů on-line;

23. zdůrazňuje význam značek důvěry pro efektivní fungování jednotného digitálního trhu, a to jak pro podniky, tak pro spotřebitele; vyzývá k přijetí evropské normy služeb pro značky důvěry, která bude založena na standardech vysoké kvality, s cílem pomoci sjednotit trh EU pro tyto značky;

24. vyzývá Komisi, aby přijala obecné směry EU týkající se minimálních požadavků na internetové stránky poskytující srovnávání, které budou postaveny na hlavních zásadách transparentnosti, nestrannosti, kvalitních informací, účinné nápravy, srozumitelnosti a vstřícnosti k uživatelům; navrhuje, aby byly tyto obecné směry doprovázeny systémem pro akreditaci používaným v celé EU a účinnými kontrolními a donucovacími opatřeními;

25. očekává, že Komise v rámci revize směrnice o souborných službách pro cesty kompletně prozkoumá dopad elektronického obchodu a digitálních trhů na chování spotřebitelů v odvětví cestovního ruchu EU a zvýší své úsilí o zlepšení kvality, obsahu a spolehlivosti informací poskytovaných turistům;

26. zdůrazňuje, že cestující musí být schopni v souvislosti s počítačovými rezervačními systémy jasně rozlišovat mezi nevolitelnými provozními náklady zahrnutými v ceně jízdného či letenky a volitelnými položkami, které si lze rezervovat, a to s cílem zlepšit transparentnost cen, provádějí-li cestující rezervaci na internetu;

Čtvrtek, 4. července 2013

27. vyzývá Komisi, aby bedlivě sledovala a využila všech svých pravomocí k tomu, aby zaručila správné provádění a uplatňování klíčových ustanovení směrnice o nekalých obchodních praktikách, pokud jde o modernizovaná pravidla pro boj proti nekalým obchodním praktikám, včetně těch on-line, zejména proti potenciálnímu zneužití tržního postavení v oblastech, jako je behaviorálně cílená reklama, personalizované cenové politiky a internetové vyhledávací služby; vítá sdělení Komise nazvané „Ochrana podniků před klamavými marketingovými praktikami a zajištění účinného prosazování práva: Revize směrnice 2006/114/ES o klamavé a srovnávací reklamě“ (COM(2012)0702);
28. naléhavě vyzývá Komisi, aby se zabývala nespravedlivými podmínkami ve smlouvách o letecké dopravě, aby zajistila důkladnější sledování internetových stránek a upozornila vnitrostátní subjekty pověřené prosazováním práva na případy nesprávného uplatňování stávajících předpisů;
29. vyzývá Komisi, aby vypracovala standardizované elektronické formuláře pro podávání stížností cestujících, a to pro všechny druhy dopravy, a aby prosazovala pokyny k urychlenému řešení těchto stížností pomocí zjednodušených postupů;
30. zdůrazňuje potřebu usilovat o důvěryhodné služby cloud computingu; vyzývá k přijetí jasných a transparentních vzorových smluv, které by se týkaly témat jako uchovávání údajů po ukončení smlouvy, zpřístupnění a integrita údajů, jejich umístění a přenos, vlastnictví údajů a přímá/nepřímá odpovědnost;
31. poukazuje na velké množství právních otázek a výzev spojených s využíváním služeb cloud computingu, jako jsou například obtíže s určením použitelných právních předpisů, otázky dodržování právních předpisů a odpovědnosti, záruky ochrany údajů (včetně práva na soukromí), přenositelnost údajů a prosazování autorských práv a jiných práv duševního vlastnictví; domnívá se, že je nezbytné, aby byly důsledky cloud computingu ve všech příslušných oblastech práva jednoznačné a předvídatelné;
32. zdůrazňuje, že je nanejvýš důležité prosazovat v transakcích prováděných online práva spotřebitelů; konstatuje, že kontrolní akce EU (tzv. EU sweeps) koordinované Komisí a prováděné současně příslušnými vnitrostátními orgány se ukázaly jako užitečný nástroj kontroly uplatňování stávajících právních předpisů v oblasti jednotného trhu v členských státech společným postupem, a vybízí Komisi, aby umožnila využívat kontrolní akce EU ve větším rozsahu a zvažila koordinaci takových kroků i v jiných oblastech v režimu offline; vyzývá Komisi, aby posílila síť spolupráce v oblasti ochrany spotřebitele;
33. poukazuje na to, že nezbytným prvkem nákupu zboží na internetu jsou dosažitelné, dostupné a vysoce kvalitní doručovací služby a že nejlepší podpora se jim dostane prostřednictvím volné a spravedlivé hospodářské soutěže; konstatuje však, že mnozí spotřebitelé se zdráhají nakupovat po internetu, zejména pokud jde o přeshraniční obchod, kvůli nejistotě spojené s konečným dodáním, náklady či spolehlivostí; vítá proto veřejné konzultace, které Komise zahájila s cílem nalézt případné nedostatky a učinit vhodné kroky k jejich řešení tak, aby mohly podniky i spotřebitelé využívat všech výhod jednotného digitálního trhu;
34. vyzývá Komisi, aby v rámci úsilí o standardizaci a interoperabilitu při poskytování plateb prováděných kartou, přes internet a pomocí mobilního telefonu a v zájmu řešení problému netransparentních a nepřiměřených poplatků spojených s platbami předložila revidovaný návrh směrnice o platebních službách a legislativní návrh týkající se vícestranných mezibankovních poplatků;
35. zdůrazňuje, že zcela nezbytným předpokladem pro fungování jednotného trhu a pro důvěru spotřebitelů v jednotný digitální trh je vysoká úroveň bezpečnosti sítí a informací; poukazuje na to, že v rozvoji kybernetických dovedností a způsobilosti reagovat na hrozby a útoky existují značné rozdíly a že v rámci Unie chybí harmonizovaný přístup ke kybernetické bezpečnosti; žádá, aby vzhledem ke globální povaze internetu a vysoké míře propojenosti síťových a informačních systémů v celé Unii byla prováděny jednotné kroky a byla rozvíjena užší spolupráce v tomto směru;
36. zdůrazňuje, že přístupnost internetových stránek subjektů veřejného sektoru je důležitou součástí digitální agendy a že slouží nediskriminaci a vytváří obchodní příležitosti; vyzývá Komisi, aby v rámci probíhajících jednání o této věci zaujala ambicióznější postoj a konečně aby přistoupila k mimořádné legislativní iniciativě v podobě Evropského aktu přístupnosti, jehož působnost by přesahovala veřejný sektor;

Čtvrtek, 4. července 2013

### **Vytvoření příznivého podnikatelského prostředí**

37. zdůrazňuje význam vytvoření příznivého všeobecně digitálního podnikatelského prostředí; poukazuje na potřebu zjednodušit právní rámec pro DPH a zabránit dvojímu zdanění; vyzývá členské státy, aby do roku 2015 urychleně zavedly zjednodušená jednotná správní místa pro telekomunikační služby, služby televizního vysílání a elektronické služby; žádá Komisi, aby co možná nejdříve rozšířila působnost jednotných správních míst na další zboží a služby;

38. vyzývá Komisi, aby vyjasnila použití čl. 20 odst. 2 směrnice o službách, který se týká diskriminace spotřebitelů v EU na základě místa bydliště nebo státní příslušnosti, a zejména typy obchodních postupů, které by podle této směrnice byly považovány za bezdůvodnou diskriminaci; zdůrazňuje potřebu se zabývat skrytými překážkami – včetně pokračující právní roztržitéstí a z ní vyplývající právní nejistoty v souvislosti s použitelností právních předpisů týkajících se práv spotřebitelů –, které brání podnikům v tom, aby na jednotném digitálním trhu expandovaly;

39. domnívá se, že navrhovaná společná evropská právní úprava prodeje je průkopnickou iniciativou, která má pro spotřebitele a podniky na vnitřním trhu klíčový význam; je toho názoru, že pro rychle rostoucí odvětví internetu by byl obzvláště prospěšný jednotný fakultativní soubor pravidel s platností pro celou EU; zastává názor, že návrh má rovněž zajímavý potenciál, pokud jde o služby cloud computingu a digitální obsah;

40. vybízí Komisi, aby nadále usilovala o přizpůsobení rámce smluvního práva novým výzvám, které přináší jednotný digitální trh; domnívá se, že v této oblasti má zásadní význam zejména doprovodná práce na standardních smluvních podmínkách, které by byly pro podniky a spotřebitele použitelné bez dalších úprav;

41. vyzývá Komisi, aby pečlivě sledovala situaci v oblasti hospodářské soutěže na jednotném digitálním trhu a aby pohotově řešila všechny případy zneužití dominantního postavení; vyzdvihuje zejména potřebu sledovat správnost používání pokynů pro dohody o selektivní distribuci a zajistit, aby v digitálním kontextu i nadále odpovídaly danému účelu;

42. vyzývá Komisi, aby podporovala přístup k rizikovému kapitálu a k seskupením v oblasti informačních a komunikačních technologií s cílem prosazovat inovační projekty zaměřené na předobchodní fázi a podporovat na informačních a komunikačních trzích rozvoj inovací v počáteční fázi; zdůrazňuje potenciál partnerství veřejného a soukromého sektoru a připravovaných nových pravidel pro veřejné zakázky v oblasti vytváření inovačních partnerství; pobízí k brzkému přijetí nástrojů zadávání veřejných zakázek online, které by bylo příležitostí k využití nadcházejících reforem zadávání veřejných zakázek;

43. zdůrazňuje důležitost neutrality sítí a bezproblémovost vstupu malých a středních podniků z EU na trh v odvětví informačních a komunikačních technologií; vyzývá Komisi, aby přijala veškerá nezbytná opatření ke zlepšení této situace; vyzývá Komisi, aby co nejdříve předložila legislativní návrh za účelem dalšího snížení poplatků za mobilní roamingové služby v rámci EU;

### **Přitažlivé zákonné nabídky digitálního obsahu**

44. vybízí Komisi, aby pokračovala v úsilí, které vyvíjí v oblasti práva duševního vlastnictví s cílem vytvořit pro jednotný digitální trh moderní rámec pro autorská práva; vyzývá Komisi, aby přijala nezbytná opatření na podporu vytváření zákonného obsahu dostupného v rámci celého jednotného digitálního trhu; zdůrazňuje, že revidovaný režim práv duševního vlastnictví by se měl opírat o podporu inovací, nových modelů poskytování služeb a obsahu vytvářeného uživateli a společně vytvářeného obsahu v zájmu posílení rozvoje konkurenceschopného trhu EU v oblasti informačních a komunikačních technologií a současného zajištění ochrany a řádného odškodnění držitelů práv;

45. bere na vědomí, že Unie již dosáhla jistého pokroku při snižování dopadu teritoriální působnosti autorských práv, zejména návrhem směrnice o kolektivní správě práv a udělování licencí pro více území v online hudebním odvětví, který předložila Komise a který v současnosti posuzuje zákonodárce; domnívá se, že je zapotřebí větší transparentnosti, lepšího řízení a větší odpovědnosti organizací kolektivní správy práv; domnívá se, že navrhovaná směrnice by podpořila udělování licencí k právům pro více území a usnadnila udělování licencí k právům pro použití online;

Čtvrtek, 4. července 2013

46. zdůrazňuje, že do probíhajícího dialogu Komise „Licence pro Evropu“ a do revize právního rámce práv duševního vlastnictví by měly být zapojeny všechny příslušné segmenty společnosti; vyzývá Komisi, aby učinila veškeré nezbytné kroky k tomu, aby byly v tomto ohledu dostatečně zastoupeny organizace občanské společnosti a organizace zabývající se ochranou práv spotřebitelů; vyzývá Komisi, aby v roce 2014 předložila ambiciózní strategickou reakci, jejíž součástí budou praktická tržní řešení a politické a v případě potřeby legislativní reakce; vyzývá Komisi, aby Parlament o výsledcích tohoto procesu průběžně informovala;

47. vyzývá Komisi, aby předložila návrhy opatření na posílení přeshraničního šíření a přenositelnosti audiovizuálního obsahu, včetně platform „video na vyžádání“; vyzývá Komisi a členské státy, aby předložily opatření na podporu audiovizuálního odvětví EU s cílem překonat stávající překážky, které v tomto odvětví brání jednotnému digitálnímu trhu; domnívá se, že tato opatření by se měla zaměřit na vytvoření větší poptávky spotřebitelů po filmech z ostatních evropských zemí, usnadnění jejich přeshraniční distribuce, včetně podpory titulování a dabování audiovizuálních děl, a na snížení souvisejících transakčních nákladů souvisejících se správou práv;

48. domnívá se, že je nezbytné v celé Unii více zpřístupnit služby v oblasti kulturního a tvůrčího obsahu, zejména audiovizuální díla a nové platformy pro přeshraniční poskytování obsahu, a to především starším lidem a osobám s postižením, aby se více zapojili do společenského a kulturního života Unie;

49. vyzdvihuje význam služeb či platform EU a jiných takových platform a služeb pro podporu digitalizace kulturního dědictví a obsahu Unie a pro jeho zpřístupnění online;

50. vítá růst trhu s elektronickými knihami v Evropě a věří, že z něj mohou mít významný prospěch jak spotřebitelé, tak i podniky; zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby spotřebitelé, kteří si chtějí pořizovat elektronické knihy bez ohledu na územní hranice, různé platformy a zařízení, nenaráželi na žádné překážky; zdůrazňuje, že je důležité zajistit interoperabilitu mezi různými zařízeními a systémy pro elektronické knihy;

51. vyzývá Komisi, aby předložila návrh na sladění sazeb DPH vztahujících se na zboží a služby podobné povahy; žádá s ohledem na to, že v roce 2015 začne být uplatňována zásada „země bydliště spotřebitele“, aby byla v zájmu zajištění právní jistoty vypracována na úrovni EU dynamická definice „elektronických knih“;

52. vyzývá Komisi, aby předložila návrh, který by zajistil spravedlivé uplatňování sazeb DPH na tvůrčí, kulturní, vědecký a vzdělávací obsah bez ohledu na to, jaký k němu vede uživatelský přístup; domnívá se, že snížené sazby DPH, které se vztahují na obsah distribuovaný ve fyzické podobě by se měly rovněž vztahovat na jeho digitální obdobu, čímž by se výrazně zvýšila přitažlivost digitálních platform a podnítil rozvoj inovačních služeb v oblasti obsahu a nových metod přístupu uživatelů k online obsahu;

53. vítá záměr Komise předložit konkrétní návrh, v němž vyjasní fungování postupů pro zaznamenávání a přijímání opatření, poskytne jeho jednoznačný výklad a pokyny k němu;

#### ***Směrem k inteligentním a interoperabilním dopravním službám v EU***

54. vyzývá k dalšímu zavádění inteligentních dopravních systémů vytvořených díky výzkumu financovanému EU, jako je např. systém uspořádání letového provozu v budoucnosti (SESAR), evropský systém řízení železničního provozu (ERTMS) a železniční informační systémy, systémy dohledu nad námořní dopravou (SafeSeaNet), říční informační služby (RIS), inteligentní dopravní systémy (ITS) a interoperabilní propojená řešení pro příští generaci systémů řízení multimodální dopravy;

55. zdůrazňuje, že v síti TEN-T by měly být široce zaváděny nástroje informační technologie, aby se zjednodušily administrativní postupy, zajistilo se sledování a vyhledávání nákladu a optimalizovaly se jízdní řády a dopravní toky;

#### ***Mezinárodní rozměr jednotného digitálního trhu***

56. domnívá se, že k prosazování a modernizaci práv duševního vlastnictví je v budoucnosti nezbytná větší celosvětová spolupráce, která je zásadním předpokladem pro zajištění inovací, zaměstnanosti a otevřeného světového obchodu;



**Čtvrtek, 4. července 2013**

57. vítá nedávné iniciativy Komise, ale zdůrazňuje, že je třeba dokončit regulační rámec pro vymáhání autorských práv v digitálním prostředí, který musí odpovídat současným požadavkům, aby bylo možno dosáhnout dohody s našimi obchodními partnery na základě moderních evropských právních předpisů;

58. poznamenává, že elektronický obchod se vyvinul mimo tradiční a standardní rámce regulující obchod; zdůrazňuje význam prohloubení mezinárodní spolupráce v rámci Světové obchodní organizace a Světové organizace duševního vlastnictví pro ochranu a zajištění rozvoje celosvětového digitálního trhu; vyzývá k revizi a aktualizaci stávající dohody Světové obchodní organizace o informačních technologiích a žádá EU, aby prověřila možnost sjednání mezinárodní dohody o digitální ekonomice;

59. soudí, že omezování přístupu podniků EU k digitálním trhům a online zákazníkům, mimo jiné prostřednictvím masové státní cenzury či omezováním přístupu evropských poskytovatelů online služeb na trh ve třetích zemích, představuje překážku obchodu; vyzývá Komisi a Radu, aby do všech budoucích obchodních dohod, zejména do těch, které obsahují ustanovení týkající se online služeb a online společenství uživatelů, kteří sdílejí informace, začlenily ochranný mechanismus, který zajistí, že evropské společnosti působící v oblasti informačních a komunikačních technologií nebudou třetími stranami nuceny omezovat přístup na internetové stránky, odstraňovat obsah vytvořený uživateli nebo poskytovat osobní údaje, jako např. osobní IP adresy, způsobem, který porušuje základní práva a svobody; dále vyzývá Radu a Komisi, aby vypracovaly strategii, jak napadnout opatření třetích zemí, jež omezují přístup společností EU k celosvětovým online trhům;

o

o o

60. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7\_TA(2013)0328

**Dopad krize na přístup ohrožených skupin k péči**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 Dopad krize na přístup zranitelných skupin k péči (2013/2044(INI))**

(2016/C 075/20)

*Evropský parlament,*

— s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, zejména na čl. 3 odst. 3 této smlouvy, a s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, zejména na články 9, 151, 153 a 168 této smlouvy,

— s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, zvláště na její články 1, 21, 23, 24, 25, 34 a 35,

— s ohledem na revidovanou Evropskou sociální chartu, zejména na její článek 30 (právo na ochranu před chudobou a sociálním vyloučením) a článek 16 (právo rodiny na sociální, právní a hospodářskou ochranu),

— s ohledem na Evropskou úmluvu o lidských právech,

— s ohledem na Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením,

— s ohledem na Úmluvu OSN o právech dítěte,



Čtvrtek, 4. července 2013

- s ohledem na směrnici Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském sociálním fondu a o zrušení nařízení (ES) č. 1784/1999 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na návrh nařízení Komise ze dne 6. října 2011 o Evropském sociálním fondu a o zrušení nařízení (ES) č. 1081/2006 (COM(2011)0607),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“ (COM(2009)0567),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropská strategie pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020: Obnovený závazek pro bezbariérovou Evropu“ (COM(2010)0636),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropská platforma pro boj proti chudobě a sociálnímu vyloučení: evropský rámec pro sociální a územní soudržnost“ (COM(2010)0758),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Rámec EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů do roku 2020“ (COM(2011)0173),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Realizace strategického prováděcího plánu pro evropské inovační partnerství v oblasti aktivního a zdravého stárnutí“ (COM(2012)0083),
- s ohledem na zprávu Komise nazvanou „Zaměstnanost a sociální rozvoj v Evropě 2012“,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. října 2008 o podpoře sociálního začlenění a boji s chudobou, včetně dětské chudoby, v EU <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2009 o aktivním začleňování osob vyloučených z trhu práce <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o sociální ekonomice <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. června 2010 o EU 2020 <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. června 2010 o genderových aspektech poklesu hospodářství a finanční krize <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2010 o podpoře přístupu mladých lidí na trh práce, posílení statusu praktikantů, stáží a odborné přípravy <sup>(8)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. října 2010 o finanční, hospodářské a sociální krizi: doporučení ohledně vhodných opatření a iniciativ (zpráva v polovině období) <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 12.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 9 E, 15.1.2010, s. 11.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 23.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 76 E, 25.3.2013, s. 16.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 57.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 79.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 351 E, 2.12.2011, s. 29.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. C 70 E, 8.3.2012, s. 19.

## Čtvrtek, 4. července 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2011 ohledně režimu rozdělování potravin nejchudším osobám v Unii <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2011 o evropské strategii pro začleňování Romů <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. března 2011 o snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. září 2011 o strategii EU v oblasti bezdomovectví <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o mobilitě a začlenění osob se zdravotním postižením a o Evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 <sup>(5)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. února 2013 o evropském semestru pro koordinaci hospodářské politiky: hledisko zaměstnanosti a sociální hledisko v roční analýze růstu na rok 2013 <sup>(6)</sup>,
- s ohledem na svá prohlášení ze dne 22. dubna 2008 o ukončení pouličního bezdomovectví <sup>(7)</sup> a ze dne 16. prosince 2010 o strategii EU v oblasti bezdomovectví <sup>(8)</sup>,
- s ohledem na zprávy Agentury Evropské unie pro základní práva z roku 2011 nazvané „Nelegální migranti: přístup ke zdravotní péči v 10 členských státech Evropské unie <sup>(9)</sup>“ a „Základní práva nelegálních migrantů v Evropské unii“,
- s ohledem na třetí zprávu Výboru pro sociální ochranu z března 2012 nazvanou „Sociální důsledky hospodářské krize a probíhající fiskální konsolidace“,
- s ohledem na zprávu organizace Lékaři světa nazvanou „Přístup k lékařské péči pro ohrožené skupiny v Evropské unii v roce 2012“,
- s ohledem na zprávu agentury Eurofound „Třetí evropský průzkum kvality života – kvalita života v Evropě: dopad krize“ <sup>(10)</sup>,
- s ohledem na zprávu agentury Eurofound „Služby dluhového poradenství pro domácnosti v Evropské unii“ <sup>(11)</sup>,
- s ohledem na zprávu agentury Eurofound „Životní podmínky Romů: nevyhovující bydlení a zdraví“ <sup>(12)</sup>,
- s ohledem na zprávu agentury Eurofound „Aktivní začleňování mladých lidí se zdravotními problémy či zdravotním postižením“ <sup>(13)</sup>,
- s ohledem na zprávu OECD nazvanou „Letmý pohled na zdraví – Evropa 2012“,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 33 E, 5.2.2013, s. 188.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 112.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 25.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 51 E, 22.2.2013, s. 101.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 131 E, 8.5.2013, s. 9.

<sup>(6)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0053.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 259 E, 29.10.2009, s. 19.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 169 E, 15.6.2012, s. 139.

<sup>(9)</sup> FRA: ‚Migranti v neregulární situaci: přístup ke zdravotní péči v deseti členských státech Evropské unie‘, říjen 2011 – <http://fra.europa.eu/en/publication/2012/migrants-irregular-situation-access-healthcare-10-european-union-member-states>

<sup>(10)</sup> Eurofound (2012), Third European Quality of Life Survey – Quality of life in Europe: Impacts of the crisis, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucembursko – <http://www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef1264.htm>

<sup>(11)</sup> Eurofound (2012) Household debt advisory services in the European Union, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucembursko (Anglická verze: <http://www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef1189.htm>).

<sup>(12)</sup> Eurofound (2012), Living conditions of the Roma: Substandard housing and health, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucembursko (Anglická verze: <http://www.eurofound.europa.eu/pubdocs/2012/02/en/1/EF1202EN.pdf>).

<sup>(13)</sup> Eurofound (2012) Active inclusion of young people with disabilities or health problems, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucembursko (Anglická verze: <http://www.eurofound.europa.eu/areas/socialcohesion/illnessdisabilityyoung.htm>).

Čtvrtek, 4. července 2013

- s ohledem na publikaci Mezinárodní organizace práce nazvanou „Sociální zabezpečení pro všechny – Řešení nerovnosti v přístupu ke zdravotní péči pro ohrožené skupiny v evropských a středoasijských zemích“,
  - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanovisko Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0221/2013),
- A. vzhledem k tomu, že všichni lidé se rodí svobodní, s rovnocennou důstojností a stejnými právy a že je odpovědností členských států tato práva podporovat a zaručit je prostřednictvím jejich ústavy a veřejných zdravotnických systémů; vzhledem k tomu, že v EU existují genderové nerovnosti, pokud jde o přístup ke zdravotní péči a výsledky v oblasti zdraví;
- B. vzhledem k tomu, že základní hodnoty EU by měly být dodržovány i v případě krize a přístup k péči, ke zdravotní péči a k sociální pomoci by měl být v Evropské Unii považován za základní právo pro všechny; vzhledem k tomu, že zdravotní péče, pečovatelské a sociální služby však byly naopak ve většině členských států omezeny v důsledku provádění úsporných politik, čímž se zhoršila všeobecná dostupnost a kvalita služeb;
- C. vzhledem k tomu, že systém zdravotní péče se v celé EU potýká s problémy, včetně přetrvávající krize státního dluhu v eurozóně, jejímž důsledkem je tlak na veřejné finance, stárnoucí populace, měnící se charakter zdravotnických služeb a zvyšující se náklady na zdravotní péči, což jasně poukazuje na naléhavou potřebu reformy;
- D. vzhledem k tomu, že EU má nejrozvinutější sociální systém ochrany ve světě s nejvyššími příspěvky na sociální služby pro občany; zdůrazňuje, že politickou prioritou musí být udržení a další rozvoj evropského sociálního modelu;
- E. vzhledem k tomu, že Světová zdravotnická organizace stanovila v listině z Tallinnu, že zdraví je klíčovým faktorem, který přispívá k hospodářskému rozvoji a k bohatství;
- F. vzhledem k tomu, že míra nerovnosti se v mnoha členských státech zvyšuje, jelikož nejchudší a nejvíce strádající obyvatelé se v těchto státech stávají ještě chudšími; vzhledem k tomu, že v roce 2011 bylo přibližně 24,2 % obyvatel EU ohroženo chudobou a vyloučením; vzhledem k tomu, že kromě toho se zdravotní stav respondentů z řad nízkopříjmových skupin podle vlastního hodnocení zhoršuje a existuje stále větší rozdíl ve zdravotní situaci ve srovnání se skupinou 25 % občanů s nejvyšším příjmem;
- G. vzhledem k tomu, že míra dlouhodobé nezaměstnanosti se zvyšuje a mnoho občanů v důsledku toho přišlo o pojištění, což omezuje jejich přístup ke zdravotnickým službám;
- H. vzhledem k tomu, že současná krize nepřiměřeně zasáhla nejvíce ohrožené skupiny obyvatel, které trpí jednak ztrátou příjmů a jednak omezením pečovatelských služeb;
- I. vzhledem k tomu, že se uvádí, že mezi nejzranitelnější skupiny trvale patří „chronicky chudí lidé“, často dlouhodobě nezaměstnaní nebo zaměstnaní za nízké mzdy, jednotlivci žijící sami s dětmi, kteří jsou bez zaměstnání nebo pracují jen na zkrácené úvazky, a starší lidé ze střední a východní Evropy;
- J. vzhledem k tomu, že nejnovější studie potvrzují vznik nové skupiny zranitelných lidí, kteří byli dříve relativně dobře zajištěni, ale nyní jsou v nouzi v důsledku osobního zadlužení: lidé patřící do skupiny „nových potřebných“ pravděpodobně nejsou schopni vyjít s penězi a začínají tak s neplácením účtů a nesplácením dluhů nebo nejsou dlouhodobě schopni platit za nezbytnou péči a obávají se, že budou muset opustit své bydlení;
- K. vzhledem k tomu, že v oblastech významných pro dobré životní podmínky, včetně zdravotnictví, vzdělávání, soudního systému, zásobování vodou, bydlení, dopravy a péče o děti a seniory hrají důležitou úlohu veřejné služby – služby ve veřejném vlastnictví a veřejně spravované s demokratickou účastí svých uživatelů;
- L. vzhledem k tomu, že roztržičnost systémů zdravotní péče může vést k tomu, že mnoho pacientů neoddrží z lékařského hlediska nezbytnou péči, přičemž jiní obdrží péči, která nemusí být nutná, a může dokonce uškodit;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- M. vzhledem k tomu, že krize zvyšuje riziko dlouhodobého vyloučení z trhu práce zejména u mladých lidí, kteří jsou nejcitlivější k jejím důsledkům z hlediska budoucího zapojení se do trhu práce a z hlediska výdělků;
- N. vzhledem k tomu, že stále více lidí v EU pracuje i ve věku vyšším, než je stanovený věk pro odchod do důchodu, zčásti z důvodu finančních potřeb, neboť jiné zdroje příjmů domácností důchodců se ocitají pod tlakem;
- O. vzhledem k tomu, že náklady na tyto služby v některých členských státech pro uživatele služeb rostou, což znamená, že mnoho lidí si již nemůže dovolit přiměřenou úroveň služeb odpovídající jejich specifickým potřebám, což má za následek ztrátu samostatnosti, zvýšený stres v domácnosti či v zaměstnání nebo potenciálně poškozující účinky na zdraví vedoucí k sociálnímu vyloučení těchto lidí;
- P. vzhledem k tomu, že systémy zdravotní péče mohou (bezděčně) vytvářet překážky v přístupu ke zdravotní péči nebo poskytovat zdravotní péči rozdílné kvality lidem, kteří mají více než jeden společný rys, který je předmětem ochrany, jako je pohlaví, věk nebo příslušnost k menšině;
- Q. vzhledem k tomu, že některé systémy sociálního zabezpečení byly upraveny tak, aby znemožňovaly či omezily přístup ke zdravotní péči pro určité skupiny obyvatel a proplácení určitých lékařských ošetření a léčivých přípravků<sup>(1)</sup>, čímž se zvyšují rizika pro zdraví jednotlivců a veřejné zdraví i pro dlouhodobou udržitelnost těchto systémů;
- R. vzhledem k tomu, že se odhaduje, že většinu péče v EU poskytují v současné době neformální neplacení pečovatelé; vzhledem k tomu, že tento ohromný zdroj je ohrožen v důsledku demografického vývoje a narůstajícího břemene, jež tato péče představuje;
- S. vzhledem k tomu, že právo na služby poskytované v domácím prostředí, rezidenční služby a další podpůrné komunitní služby, včetně osobní asistence, je zakotveno v článku 19 a v článku 26 Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením;
- T. vzhledem k tomu, že důvody k umístění dětí do alternativní péče jsou složité a mnohostranné, ale zdá se, že často přímo nebo nepřímo souvisí s chudobou a se sociálním vyloučením;
- U. vzhledem k tomu, že nedostatek přesných a dostupných informací může přispívat k tomu, že zranitelné skupiny nejsou schopny obstarat si nezbytnou péči, na niž mají nárok;
- V. vzhledem k tomu, že zprávy poukazují na to, že pro některé občany EU a další osoby s právním nárokem na přístup k péči v přeshraniční situaci je uplatňování tohoto práva stále obtížnější;
- W. vzhledem k tomu, že problémy demografie zdravotnictví (nízká úroveň poskytovaných služeb v některých zeměpisných oblastech) ztěžují v řadě členských států dostupnost péče pro zranitelné skupiny;
- X. vzhledem k tomu, že se zvyšuje počet zpráv o rostoucích sociálních rozdílech a agresi, jejímž důsledkem jsou slovní a fyzické útoky na menšiny a zranitelné obyvatele; vzhledem k tomu, že tyto incidenty by měly být podrobně hlášeny;
- Y. vzhledem k tomu, že s ohledem na osoby se zdravotním postižením, poruchami učení či duševním onemocněním se některé členské státy uchýlily k regresivní politice, jež vede k odklonu od přístupu založeného na právech jednotlivce, který směřuje k jejich plnému začlenění do společnosti, a přibližuje se k více institucionalizovanému a segregáčnímu přístupu prosazovanému v minulosti;
- Z. zdůrazňuje vysoký potenciál odvětví zdravotnictví a sociálních služeb v celé EU vytvářet pracovní místa;

<sup>(1)</sup> Viz například článek 5 španělského královského dekretu č. 16/2012 ze dne 20. dubna 2012, který vstoupil v platnost dne 28. prosince 2012. K dispozici na: [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/rd16-2012.html#a5](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/rd16-2012.html#a5).

Čtvrtek, 4. července 2013

- AA. vzhledem k tomu, že mnoho pracovních míst ve zdravotnictví a v pečovatelském sektoru je stále špatně placených a často neposkytují formální smlouvy a další základní pracovní práva, je málo atraktivních kvůli vysokému riziku fyzického a emocionálního stresu, hrozbě vyhození a bez příležitostí profesního rozvoje; vzhledem k tomu, že tento sektor nabízí nedostatečnou odbornou přípravu, a mezi jeho zaměstnance patří navíc převážně stárnoucí lidé, ženy a migranti; vzhledem k tomu, že péči v EU často poskytují neformální a neplacení pečovatelé, kteří mohou být sami považováni za zranitelnou skupinu, vzhledem k narůstajícímu tlaku na poskytování náročnější péče na vyšším stupni odbornosti; vzhledem k tomu, že řada členských států nemá kvalitní pečovatelské služby, která by byly dostupné všem bez ohledu na výši příjmu;
- AB. vzhledem k tomu, že přechod od ústavní péče k péči v místních komunitách vyžaduje poskytování vyšší podpory na bydlení, aby mohly zranitelné osoby žít nezávisle;
- AC. vzhledem k tomu, že mladí lidé, kteří odcházejí z pečovatelských zařízení a začínají samostatný život, jsou zvláště ohroženi chudobou a sociálním vyloučením;
- AD. vzhledem k tomu, že stále větší počet starších lidí musí být řazen mezi zranitelné skupiny;
- AE. vzhledem k tomu, že potíže s přístupem k péči mohou mít i chudí občané EU, kteří jsou státními příslušníky jiných členských států a třetích zemí, na něž se vztahuje systém sociálního zabezpečení jiného členského státu;
- AF. vzhledem k tomu, že všichni lidé mají právo na životní úroveň, která jim a jejich rodinám zaručí užívat si zdraví a dobrých životních podmínek;
- AG. vzhledem k tomu, že je důležité zdůraznit význam občanské společnosti a jejích organizací, které hrají klíčovou úlohu v pomoci vyloučeným skupinám;
- AH. vzhledem k tomu, že ochrana zdraví má významný vliv na kvalitu, délku a důstojnost lidského života;
- AI. vzhledem k tomu, že v EU se v daném roce rodí 10 % dětí předčasně (gestační stáří plodu pod 37 týdnů), a vzhledem k tomu, že matky předčasně narozených dětí často nemají přístup k adekvátní a kvalitní zdravotní péči, což má značný dopad na sladění rodinného života s prací;
- AJ. vzhledem k tomu, že chudoba, nedostatečné vzdělání a nižší úroveň sociální integrace mají za následek špatný zdravotní stav; vzhledem k tomu, že nevědomost či nedostatečné chápání zdravotního systému a administrativních problémů, nedostatek znalostí o prevenci chorob a fyzická nedostupnost služeb představují pro zranitelné skupiny hlavní překážky v přístupu ke zdravotní péči;
1. vyzývá Komisi, aby po členských státech vyžadovala poskytnutí informací o prováděných úsporných opatřeních a provedení posouzení sociálního dopadu úsporných opatření, včetně doporučení pro zmírnění střednědobého a dlouhodobého sociálního a ekonomického dopadu těchto opatření v příslušných doporučeních jednotlivých zemí; vyzývá Komisi, aby na základě těchto posouzení připravovala pravidelné souhrnné zprávy a předkládala je Parlamentu; doporučuje, aby se proces evropského semestru nesoustředil pouze na finanční udržitelnost systémů sociálního zabezpečení, ale aby zohlednil rovněž možné dopady na dostupnost a kvalitu pečovatelských služeb;
  2. vyzývá Komisi a členské státy, aby povzbuzovaly a podporovaly sociální investice do sociálních služeb, jako je zdravotnictví, pečovatelská a sociální sektor, které jsou nezbytné z hlediska demografických změn a sociálních důsledků krize a skýtají velký potenciál pro vytváření pracovních míst;
  3. je přesvědčen, že nezbytné reformy by se měly týkat kvality a účinnosti zdravotní péče, měly by zlepšit dostupnost náležité péče v náležité době a za náležitých okolností, měly by udržovat lidi v dobrém zdravotním stavu a zajistit, aby v co největší míře předcházely běžným zdravotním komplikacím, jimž předejít lze;

## Čtvrtek, 4. července 2013

4. připomíná, že se členské státy shodly na zvolení přístupu, jež značí přesun od „léčebných“ opatření zaměřených na symptomy sociálního vyloučení a špatného zdravotního stavu k „důrazu na preventivní opatření jakožto strategii ke zlepšení kvality života a snížení zátěže související s chronickými onemocněními, křehkostí a tělesným postižením“<sup>(1)</sup>; zdůrazňuje v tomto ohledu dlouhodobé náklady spojené s nečinností;
5. domnívá se, že neposkytnutí přístupu ke zdravotní či jiné péči zranitelným osobám představuje pouze falešné úspory, neboť důsledkem může být dlouhodobý negativní dopad jak na náklady spojené se zdravotní péčí, tak na zdraví jednotlivců a veřejné zdraví;
6. domnívá se, že mnoho krátkodobých úsporných opatření, jež je v současnosti prováděno, jako například zavedení přímého přístupu k poplatkům za zdravotní péči, vyšších výdajů z vlastní kapsy nebo vyloučení zranitelných skupin, z přístupu k péči, nebylo dostatečně posouzeno z hlediska širších společenských a ekonomických důsledků nebo potenciálně diskriminačních a dlouhodobých dopadů, včetně hrozeb pro veřejné zdraví a případné dopady na délku života; zdůrazňuje skutečnost, že taková opatření mají nepřiměřený negativní dopad na zranitelné skupiny;
7. považuje za politováníhodné, že společenské stigma spojené s jistými onemocněními zabraňuje jednotlivcům vyhledat nezbytnou pomoc, což může znamenat, že například infekční nemoci budou ponechány bez léčby a budou tudíž představovat riziko pro veřejné zdraví;
8. vyjadřuje politování nad tím, že postupy zadržování a ohlašovací povinnost, které v jednotlivých zemích souvisí s vymáháním práva v oblasti přistěhovalectví, mají neúměrný vliv na možnosti migrantů bez dokladů získat lékařskou péči<sup>(2)</sup>;
9. uznává, že mezi mnohými zranitelnými místy, zkušenostmi s ústavní péčí, nedostatečným přístupem ke kvalitní komunitní péči a z toho vyplývajícím bezdomovectvím existuje úzká souvislost; připomíná, že zdravotní a pečovatelské služby mohou hrát významnou úlohu při prevenci a řešení chudoby a sociálního vyloučení, včetně jejich krajních podob, jakou je bezdomovectví; zdůrazňuje, že skupiny, které vykazují několik faktorů ohrožení, jako jsou Romové, osoby bez platného povolení k pobytu či bezdomovci, jsou vystaveny ještě vyššímu riziku, že budou vyloučeny z kampaní na předcházení rizikům, lékařského screeningu a léčby;
10. poukazuje na dlouhodobé negativní účinky škrtnů týkajících se opatření preventivní péče v období krize; domnívá se, že v případě nutnosti omezení preventivních opatření by tato opatření měla být alespoň zvýšena na předchozí úroveň, tak aby se zachovala kontinuita a nedošlo ke zničení infrastruktury; zdůrazňuje, že hospodářská a finanční krize a takzvané úsporné politiky zavedené v některých členských státech by neměly být příčinou zastavení investic do vnitrostátních zdravotnických služeb, ale že by vzhledem k jejich důležitosti a zásadní povaze měly být naopak vynakládány na jejich posílení, aby naplnily potřeby společnosti, zejména pak jejich nejzranitelnějších skupin;
11. domnívá se, že úsporná opatření by za žádných okolností neměla upírat občanům přístup k základním sociálním a zdravotnickým službám či k inovativním a kvalitním způsobům poskytování sociálních služeb a neměla by obracet pozitivní trendy ve vývoji politik;
12. vyzývá členské státy, aby podporovaly nábor do služeb sociální péče a aby usilovaly o zvýšení přitažlivosti tohoto odvětví jako úspěšné volby profesní dráhy pro mladé lidi;
13. zdůrazňuje, že roste počet občanů EU, kteří žijí v jiné zemi EU, než je jejich země původu, a kteří kvůli tomu, že jsou nezaměstnaní nebo již nevládní povolení k pobytu, nemají zdravotní pojištění; podtrhuje skutečnost, že občané EU, kteří uzavřeli zdravotní pojištění v jiné zemi EU, mají často potíže s přístupem k péči, neboť musí platit předem;
14. je znepokojen tím, že osoby se zdravotním postižením v celé EU jsou nepřiměřeně zasaženy škrty ve veřejných výdajích a následkem toho ztrácejí možnost využívat podpůrné služby, jež jim umožňují samostatnou existenci v rámci komunity;

<sup>(1)</sup> Závěry zasedání Rady nazvané „Zdravé a důstojné stárnutí“, 2980. zasedání Rady pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele, listopad 2009.

<sup>(2)</sup> Pokyny FRA „Zadržení migrantů v neregulérní situaci – faktory související se základními právy“ (Apprehension of migrants in irregular situation – fundamental rights considerations) nabízejí členským státům základní zásady odhalování a oznamování ve zdravotnických zařízeních a v jejich okolí: [http://fra.europa.eu/sites/default/files/document-on-apprehensions\\_1.pdf](http://fra.europa.eu/sites/default/files/document-on-apprehensions_1.pdf)



Čtvrtek, 4. července 2013

15. domnívá se, že toto vede v EU k nárůstu počtu lidí žijících v zařízeních dlouhodobé ústavní péče a k dalšímu sociálnímu vyloučení osob se zdravotním postižením, což představuje přímé porušení závazků EU podle Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením a Evropské strategie pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020;

16. zdůrazňuje, že péče určená pro lidi se zdravotním postižením by měla být prováděna dostupným způsobem, a to nejen v souvislosti s infrastrukturou, ale i co se týče komunikace, která je obzvláště důležitá v případě osob s duševním postižením (s poruchami učení); zdůrazňuje, že je třeba podporovat školení pro poskytovatele péče a praktické lékaře, aby byli schopni poskytovat péči dostupným způsobem;

17. domnívá se, že jakékoliv škrty v oblasti pečovatelských a podpůrných služeb pro mladé lidi nebo jiné ohrožené skupiny mohou vést k podkopávání stávajících politik EU týkajících se aktivního začleňování; zdůrazňuje, že vysoká míra nezaměstnanosti mladých lidí vytváří další tlak na všechny druhy sociálních služeb a že by mohly pomoci cílené kroky;

18. podotýká, že vlivem rostoucí nezaměstnanosti a dlouhodobé nezaměstnanosti v důsledku krize je velké řadě našich spoluobčanů – dlouhodobě nezaměstnaným a osobám na nich závislým – upírán přístup k veřejnému zdravotnickému systému, k sociálnímu zabezpečení a ke zdravotní péči; vyzývá členské státy, zejména státy s nejvyšší mírou nezaměstnanosti, aby tento vážný problém účinně a rychle řešily přijetím nezbytných opatření;

19. vítá doporučení Komise ze dne 20. února 2013 nazvané „Investice do dětí: východisko z bludného kruhu znevýhodnění“; uznává důležitost a finanční efektivitu investování do raného vývoje dětí s cílem plně rozvinout jejich potenciál; uznává, že investování do kvalitních sociálních služeb je nezbytné pro rozvoj adekvátních a účinných služeb na ochranu dítěte a pro zavedení komplexních preventivních strategií; připomíná význam přístupu vycházejícího z celého životního cyklu a podpory zdraví, prevence a včasné diagnostiky; zdůrazňuje, že nedávná pandemie spalniček ukázala, jak je bezplatné očkování dětí důležité pro veřejné zdraví;

20. uznává obrovský společenský a ekonomický přínos rodinných příslušníků – pečovatelů a dobrovolníků (neformální péče) a zvyšující se odpovědnost, která je na ně kladena v důsledku omezování poskytovaných služeb nebo v důsledku růstu nákladů na tyto služby; domnívá se, že úsporná opatření by neměla vést k dalšímu přetížení neformálních pečovatelů; zdůrazňuje, že je důležité uznávat odborné znalosti pečovatelek a pečovatelů a zaručit kvalitní práci; vyzývá k poskytování odpovídající podpory a pomoci rodinným příslušníkům, kteří působí jako pečovatelé, aby mohli sloučit péči s prací, a domnívá se, že čas, který člověk stráví jako pečovatel, musí být započten do způsobilosti pro důchod; zdůrazňuje, že většina péče je v EU poskytována na neformální bázi, tedy rodinnými příslušníky a dobrovolníky, a vyzývá Komisi, členské státy a sociální partnery, aby tento příspěvek lépe uznávaly a finančně oceňovaly;

21. uznává, že stále více žen vykonává placenou práci (ačkoli vydělávají o 18 % méně než muži), přičemž ženy rovněž relativně často působí jako pečovatelky (78 % veškerých pečovatelů jsou ženy), což klade velké nároky na uspokojivé sladění pracovního a soukromého života; je přesvědčen, že obecně je třeba zavádět pružné pracovní možnosti, které pomohou lidem sladit práci s péčí; má obavy z negativního dopadu, který má omezení v poskytování služeb a zvyšující se náklady na tyto služby na zaměstnanost žen, na rovnováhu mezi pracovním a soukromým životem, na rovnost žen a mužů a na zdravé stárnutí;

22. připomíná, že odvětví péče bylo EU označeno jako oblast potenciálního růstu zaměstnanosti a že Parlament poukázal na potřebu lepšího ocenění a odborné přípravy, které by přispěly k tomu, aby péče byla přitažlivým povoláním a aby se zlepšila kvalita služeb; poukazuje na značný nedostatek zaměstnanců v některých oblastech odvětví zdravotnictví a poskytování péče a vyzývá členské státy, aby podporovaly odbornou přípravu v oblasti pečovatelských služeb mezi mladými lidmi a opatření v oblasti odborné přípravy, která by pomohla pečovatelům a poskytovatelům služeb lépe porozumět potřebám svých příjemců péče;

23. zdůrazňuje stále větší význam poskytování mobilních služeb tak, aby se služby dostaly k těm, kdo je potřebují, a to ve městech i ve venkovských oblastech;

24. zdůrazňuje cenný přínos dobrovolnického sektoru k péči o starší občany, kteří vyžadují péči, a v případě potřeby o osamělé osoby, které žijí samy;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

25. uznává skutečnost, že k řešení problémů vyplývajících z demografického stárnutí bylo vybráno evropské inovační partnerství v oblasti aktivního a zdravého stárnutí (EIP); jeho součástí je i cíl prodloužit do roku 2020 průměrnou délku zdravého života občanů EU o dva roky; cílem je rovněž dosáhnout trojnásobně výhodné situace pro Evropu prostřednictvím:

- i) zlepšení zdraví a kvality života starších lidí,
- ii) zlepšení udržitelnosti a účinnosti systémů péče a
- iii) vytvoření možností růstu a tržních možností pro podniky;

26. uznává práci, kterou odvádí třetí sektor a dobrovolnické organizace, ale domnívá se, že tato práce by neměla nahrazovat odpovědnost státu za zajištění kvalitních, účinných, spolehlivých a cenově dostupných služeb, k nimž mají přístup všichni občané, jako veřejného statku, který je finančně podporován z veřejných zdrojů;

27. zdůrazňuje evropský rámec kvality pro dlouhodobou péči, který poskytuje zásady a pokyny pro důstojnost a dobré životní podmínky starších občanů vyžadujících péči a který byl zveřejněn jako součást projektu Komise WeDO <sup>(1)</sup>;

28. vyzývá členské státy, aby zlepšily zdravotní gramotnost a aby zranitelným skupinám, které se často potýkají s obtížemi v přístupu ke službám, jež potřebují, poskytovaly vhodné informace o dostupných službách; stejně důležité je i zapojení příjemců služeb a pečovatелů do rozhodovacích procesů, které na ně mají vliv;

**Doporučení**

29. vyzývá Komisi, aby formou důkladné analýzy shromáždila srovnatelné a aktuální údaje týkající se přístupu k péči;

30. vyzývá Komisi a členské státy, aby ve spolupráci se všemi příslušnými zúčastněnými stranami monitorovaly národní politiky odporující cíli omezení chudoby do roku 2020 a aby tyto rozpory řešily reformními plány jednotlivých členských států; vyzývá členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost nejohroženějším skupinám a aby odstranily překážky bránící přístupu k péči a zlepšily a posílily míru zájmu o tyto služby a preventivní opatření v raném stádiu s cílem vrátit se k přístupu založenému na právech jednotlivce a zabránit dlouhodobým škodám a nákladům způsobeným nečinností;

31. vyzývá Komisi, sociální partnery a členské státy, aby jednali na základě zjištění analýzy silných a slabých stránek provedené v Evropském roce aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity 2012;

32. naléhavě vyzývá členské státy, aby spolupracovaly na uskutečňování co největšího počtu programů zaměřujících se na zlepšení zdraví nejohroženějších skupin, obzvláště dětí a mladých lidí, v souvislosti s mobilitou, což je v EU uznáváno jako základní právo;

33. vyzývá Komisi, aby prozkoumala rozpory, jež mohou vzniknout mezi právy týkajícími se sociálního zabezpečení podle nařízení (ES) č. 883/2004 <sup>(2)</sup> a mezi fungováním směrnice 2004/38/ES <sup>(3)</sup>, s cílem doporučit veškeré změny, jež mohou být nezbytné pro odstranění mezer v pokrytí;

34. naléhavě vyzývá Komisi a všechny členské státy, aby si vytyčily priority, odstranily mezery mezi muži a ženami a zajistily ženám účinný přístup ke zdravotnickým službám a k plánovanému rodičovství a aby věnovaly zvláštní pozornost ostatním ohroženým a znevýhodněným skupinám vyžadujícím sociální a zdravotní ochranu;

<sup>(1)</sup> WeDO, projekt podporovaný Evropskou komisí (2010-2012), byl spravován řídicí skupinou sestávající z 18 partnerských organizací ve 12 členských státech. Společným zájmem všech partnerských organizací bylo a nadále je zlepšit kvalitu života starších lidí, kteří potřebují péči.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77.

Čtvrtek, 4. července 2013

35. vyzývá Komisi, aby do dohod se zeměmi přijímajícími finanční pomoc zahrnula sociální pojistky, jež by ochránily pečovatelské a sociální služby a systémy sociálního zabezpečení; vyzývá Komisi a členské státy, aby rozvíjely využívání nových technologií, jako je léčba na dálku pomocí telekomunikačních prostředků, a usnadnily tak přístup k péči;
36. vyzývá Komisi, aby podporovala rovný přístup ke vzdělávání a k péči v raném věku a aby těmto službám poskytla odpovídající finanční podporu;
37. naléhavě vyzývá členské státy, aby poskytovaly komunitní služby dětem se zdravotním postižením;
38. vyzývá členské státy, aby odhalily a odstranily překážky bránící lidem se zdravotním postižením v přístupu k veřejné dopravě, službám a informacím;
39. vyzývá Komisi a členské státy, aby si vytyčily priority a odstranily mezery v poskytování účinného přístupu ohrožených skupin včetně chudých žen, migrantů a Romů k sociální ochraně a ke zdravotním službám a aby zaručily cenovou dostupnost, přístupnost a kvalitu zdravotní péče a její efektivní a účinnou organizaci a dostatečné financování ve všech zeměpisných oblastech;
40. naléhavě vyzývá členské státy, aby přijaly politiky, které podporují zdraví a prevenci chorob prostřednictvím zajištění bezplatné, všeobecné a kvalitní zdravotní péče pro nejvíce znevýhodněné skupiny, přičemž zvláštní pozornost by měla být věnována zajištění základní zdravotní péče, preventivnímu lékařství, dostupnosti diagnostiky a přístupu k léčbě a rehabilitaci; vyzývá k zajištění prostředků nezbytných pro boj s hlavními problémy veřejného zdraví, kterým čelí ženy, a pro zajištění práva na sexuální a reprodukční zdraví, na zdravotnické služby pro ženy, které jsou oběťmi násilí, a na zdravotní péči pro děti;
41. vyzývá členské státy, aby ve spolupráci s Komisí pečlivěji prozkoumaly souvislosti mezi fyzickým a duševním zdravím a nezaměstnaností a profesní nejistotou, které se v důsledku krize staly závažnými jevy, s cílem přijmout vhodná opatření prevence a řešení škodlivých vlivů, které z tohoto jevu vyplývají;
42. důrazně doporučuje, aby členské státy posílily své zdravotnické služby v oblasti prevence a základní péče a zaměřily se na zlepšení zdraví žen a jejich přístupu k péči, obzvláště žen, které žijí v oblastech vzdálených od městských center, a rovněž na opatření pro nejvíce znevýhodněné skupiny – děti a mladé lidi, seniory, osoby se zdravotním postižením, nezaměstnané a osoby bez domova – a zajistily tak všem právo na pravidelnou lékařskou kontrolu;
43. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby považovaly porodní a novorozeneckou péči, obzvláště v případech předčasných porodů, za prioritu veřejného zdravotnictví a zahrnuly ji do evropských a národních strategií týkajících se veřejného zdravotnictví;
44. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily pro veškerý zdravotnický personál pracující v zařízeních plánovaného rodičovství, porodnic a novorozenecké péče potřebné vzdělání a průběžná odborná školení, s cílem předcházet předčasným porodům a snížit počet chronických chorob, které postihují předčasně narozené děti.
45. naléhavě vyzývá členské státy, aby zajistily patřičnou péči ženám během těhotenství a období kojení a poté tím, že nabídnou v případě potřeby bezplatné pečovatelské/poradenské služby a dostatečnou výživu hlavně ženám, které jsou kvůli současné hospodářské krizi ohroženy chudobou a sociálním vyloučením;
46. naléhavě vyzývá členské státy, aby vytvořily odpovídající struktury, jež nabídnou lidem konzultace ke zdravotním a sociálním otázkám, které umožní lépe zohlednit životní podmínky nejchudších osob;
47. vyzývá členské státy, aby ve všech příslušných jazycích, včetně romštiny, poskytovaly dostupné a jasné informace o právech migrantů;
48. naléhavě vyzývá členské státy, aby zakročily proti nenávisně motivovaným trestným činům a prosazovaly antidiskriminační politiky, v případě nutnosti i pomocí posilování svých národních antidiskriminačních orgánů a podpory školení v rámci veřejnoprávních orgánů;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

49. naléhavě vyzývá členské státy, aby prováděly článek 19 SFEU a přijaly směrnici o provádění zásady rovného zacházení s osobami bez ohledu na náboženské vyznání nebo víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci s cílem zakázat diskriminaci na základě náboženského vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace <sup>(1)</sup> a aby zavedly zásadu rovného zacházení v oblasti sociální ochrany, včetně sociálního zabezpečení a zdravotní péče, vzdělávání a přístupu ke zboží a službám a zásobování zbožím a poskytování služeb, které jsou na trhu k dispozici veřejnosti, což se týká i bydlení;

50. vyzývá členské státy, aby vypracovaly posouzení dopadu s cílem zajistit, aby přijatá opatření, která by mohla mít vliv na nejohroženější osoby, odpovídala zásadám stanoveným v Listině základních práv EU a byla v souladu se směrnicí 2000/43/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ <sup>(2)</sup>;

51. naléhavě vyzývá členské státy, aby předcházely bezdomovectví, poskytovaly nezbytnou péči lidem bez domova a nekriminalizovaly bezdomovectví svými právními předpisy;

52. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily, že se veškeré politické či finanční programy vytvořené s cílem podpořit sociální inovaci nebo pečovatelské služby zaměří na ty služby, které nejlépe odpovídají sociálním potřebám a zlepšují kvalitu života lidí, a že tyto programy budou sestavovány v úzké spolupráci a po poradě s organizacemi, které obhajují a zastupují ohrožené skupiny;

53. poukazuje na rozsah působnosti Iniciativy Parlamentu pro sociální podnikání a zdůrazňuje význam sociální ekonomiky, která společně se sociálními podniky může účinně posílit rychle rostoucí odvětví zdraví a sociální péče;

54. naléhavě vyzývá Komisi a Radu, aby spolupracovaly s Parlamentem na posílení financování programů zaměřených na pomoc ohroženým skupinám; naléhavě vyzývá Komisi, aby přijala všechna dostupná opatření s cílem zajistit plné využití a maximální rozdělení zdrojů Evropského sociálního fondu, Fondu evropské pomoci nejchudším osobám a ostatních příslušných nástrojů zaměřených na potřeby osob, které jsou zranitelné nebo vystavené riziku vyloučení, a aby podporovala snahy členských států splnit cíl omezení chudoby stanovený ve strategii Evropa 2020 a prosazovat inovace a kvalitu v odvětví zdravotnictví a péče; zdůrazňuje význam souvisejících finančních nástrojů, jako je například program EU pro sociální změny a inovace a Evropský fond sociálního podnikání;

55. vyzývá Komisi, aby vytvořila soubor objektivních a subjektivních ukazatelů, kterými by měřila a pravidelně zveřejňovala hmotné a nehmotné složky dobrých životních podmínek, jejichž součástí by byly i sociální ukazatele a které by doplnily evropské a vnitrostátní ukazatele HDP a nezaměstnanosti a měřily tak nejen hospodářský rozvoj, ale i společenský pokrok;

56. vyzývá Komisi a členské státy, aby výslovně uznaly neocenitelný přínos neformálních pečovatelů; naléhavě vyzývá členské státy, aby zavedly a uplatňovaly cílená podpůrná opatření pro pečovatele a dobrovolnický sektor s cílem poskytovat kvalitní a nákladově efektivní opatření zaměřená na konkrétní osoby, například opatření umožňující sladit pracovní a rodinný život, usnadňující spolupráci a koordinaci mezi poskytovateli neformální i formální péče a zajišťující odpovídající politiky sociální ochrany a odborné přípravy pro pečovatele; vyzývá Komisi a členské státy, aby vypracovaly soudržný rámec pro všechny druhy dovolené pro pečovatele; vyzývá Komisi, aby v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou ve Smlouvách navrhla směrnici o dovolené pro pečovatele;

57. vyzývá členské státy, aby v příslušných jazycích a formátech poskytovaly přesné a snadno srozumitelné informace o nárokovatelné péči a aby tyto informace zpřístupnily široké veřejnosti;

58. vyzývá Komisi, členské státy a sociální partnery, aby vypracovaly jasné definice profesních profilů v odvětví péče, které by přesně vymezily práva a povinnosti;

59. vyzývá členské státy, aby všechny případné sociální partnery a subjekty činné na místní, regionální a celostátní úrovni zapojily do iniciativ zaměřených na prevenci, zdraví a sociální služby;

<sup>(1)</sup> COM(2008)0426.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

Čtvrtek, 4. července 2013

60. naléhavě vyzývá členské státy, aby podporovaly programy odborné přípravy vyžadované v odvětvích pečovatelských a podpůrných služeb a aby osobám, které studují příslušné obory, nabízely stipendia;
61. naléhavě vyzývá Komisi, aby podporovala kampaň s cílem získat mladé lidi pro zaměstnání v odvětví pečovatelských služeb a zlepšit jeho veřejný obraz;
62. vyzývá k dodržování zaměstnaneckých práv osob působících v odvětví pečovatelských služeb, což se týká i práva na důstojný příjem a důstojné podmínky a práva zaměstnanců na zakládání odborových organizací a na vstup do nich a práva na kolektivní vyjednávání;
63. naléhavě vyzývá členské státy, aby za pomoci finančních prostředků z ESF podporovaly celostátní, regionální a místní orgány při přípravě udržitelných systémů financování pro pečovatelské služby a při přípravě školicích a rekvalifikačních programů pro pracovníky;
64. naléhavě vyzývá sociální partnery, aby rozvinuli formální sociální dialog o pečovatelském sektoru;

o

o o

65. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

P7\_TA(2013)0329

## Hybridní televizory („Connected TV“)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o hybridních televizorech („Connected TV“) (2012/2300(INI))

(2016/C 075/21)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 167 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na čl. 10 odst. 1 Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod,
- s ohledem na články 11 a 8 Listiny základních práv Evropské unie,
- s ohledem na Protokol o systému veřejnoprávního vysílání v členských státech k Amsterodamské smlouvě pozměňující Smlouvu o Evropské Unii, smlouvy o založení Evropských společenství a související akty,
- s ohledem na Úmluvu Organizace spojených národů pro vzdělání, vědu a kulturu (UNESCO) o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů ze dne 20. října 2005,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES ze dne 7. března 2002 o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (rámcová směrnice) <sup>(1)</sup> ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/140/ES ze dne 25. listopadu 2009 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/22/ES ze dne 7. března 2002 o univerzální službě a právech uživatelů týkající se sítí a služeb elektronických komunikací (směrnice o univerzální službě) <sup>(3)</sup> ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/136/ES ze dne 25. listopadu 2009 <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/19/ES ze dne 7. března 2002 o přístupu k sítím elektronických komunikací a přiřazeným zařízením a o jejich vzájemném propojení (přístupová směrnice) <sup>(5)</sup> ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/140/ES ze dne 25. listopadu 2009,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/20/ES ze dne 7. března 2002 o oprávnění pro sítě a služby elektronických komunikací (autorizační směrnice) <sup>(6)</sup> ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/140/ES ze dne 25. listopadu 2009,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998, kterou se stanoví postup při poskytování informací v oblasti technických norem a předpisů <sup>(7)</sup>,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu (směrnice o elektronickém obchodu) <sup>(8)</sup>,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací <sup>(9)</sup> naposledy pozměněnou směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2009/136/ES ze dne 25. listopadu 2009,
- s ohledem na sdělení Komise o použití pravidel státní podpory na veřejnoprávní vysílání <sup>(10)</sup>,
- s ohledem na doporučení Rady 98/560/ES ze dne 24. září 1998 o rozvoji konkurenceschopnosti evropského průmyslu audiovizuálních a informačních služeb podporou vnitrostátních rámců zaměřených na dosažení srovnatelné a účinné úrovně ochrany nezletilých osob a lidské důstojnosti <sup>(11)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. června 2010 o internetu věcí <sup>(12)</sup>,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání (A7-0212/2013),

A. vzhledem k tomu, že televizory byly původně vyvinuty jako přijímače vysílacích signálů v lineárním režimu, že audiovizuální obsah se z důvodu své sugestivnosti i v digitálním prostředí těší u veřejnosti obrovské pozornosti ve srovnání s jinými nabídkami elektronických médií a že jejich velký význam na utváření individuálního a veřejného mínění bude trvat i nadále;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 33.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 337, 18.12.2009, s. 37.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 51.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 337, 18.12.2009, s. 11.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 7.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 21.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. C 257, 27.10.2009, s. 1.

<sup>(11)</sup> Úř. věst. L 270, 7.10.1998, s. 48.

<sup>(12)</sup> Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 24.



Čtvrtek, 4. července 2013

- B. vzhledem k tomu, že audiovizuální mediální služby, které jsou ve stejné míře kulturními jako ekonomickými službami, mají mimořádný význam pro společnost a demokracii jakožto nositelé identity, hodnot a názorů, a ve světě, jenž směřuje ke stále větší konvergenci, tudíž vyžadují specifickou regulaci;
- C. vzhledem k tomu, že dlouho očekávaná technická konvergence médií se nyní stala skutečností, což platí zejména pro vysílání a internet, a že evropská politika v oblastí sdělovacích prostředků, kultury a sítí musí přizpůsobit svůj regulační rámec novým podmínkám a přitom zajistit, aby mohla být jednotná úroveň regulace zavedena a prosazována také vůči novým tržním subjektům z Evropské unie a třetích států;
- D. vzhledem k tomu, že se internet v uplynulých 25 letech rychle rozvíjel a inteligentní zařízení, jež se objevila, mění zvyklosti a způsob sledování televize;
- E. vzhledem k tomu, že ačkoli se šíří využívání zařízení připojených k internetu, zachovávají si tradiční služby u běžného diváka svou oblibu;
- F. vzhledem k tomu, že lineární a nelineární audiovizuální služby a mnohé další komunikační služby lze již dnes využívat na jedné a téže obrazovce a je možné je snadno kombinovat a konzumovat současně;
- G. vzhledem k tomu, že z důvodu zvláštního společenského významu lineárních televizních a mediálních služeb je i do budoucna zapotřebí samostatný regulační rámec, neboť jen tak lze náležitě zohlednit jejich význam a zajistit v členských státech názorovou a mediální pluralitu;
- H. vzhledem k tomu, že příchod hybridní televize otrásl tradičním hodnotovým řetězcem a vyžaduje vypracování nové strategie;
- I. vzhledem k tomu, že technologický pokrok nevyhnutelně vede k vyšší autonomii uživatelů, která je zčásti jen zdánlivá, takže je stále důležitější, aby byla zajištěna ochrana výlučných práv a neporušenosti obsahu;
- J. vzhledem k tomu, že přibývá možností šíření (interaktivních) internetových nabídek, které profitují z širokého dosahu televizních nabídek, a že celoplošné širokopásmové pokrytí je základním předpokladem pro nárůst zájmu spotřebitelů o hybridní přijímače;
- K. vzhledem k tomu, že pojem „hybridní televize“ vyžaduje s ohledem na rostoucí konvergenci médií dynamický, technologicky neutrální a široký výklad, který zahrne veškeré přístroje včetně mobilních, jež umožňují přístup k lineárnímu a nelineárnímu mediálnímu obsahu, nabídkám OTT služeb a dalším aplikacím na témže přístroji či obrazovce, čímž sblíží svět vysílání a svět internetu;
- L. vzhledem k tomu, že v konvergentním světě médií se konkurenční boj vede spíše o pozornost uživatelů než o přenosové kapacity, že při rostoucím počtu nabídek je obtížnější proniknout k uživateli a že o úspěchu nabídek rozhoduje jejich dostupnost, možnosti jejich rychlého vyhledání, uvádění odkazů na ně a jejich doporučování;
- M. vzhledem k tomu, že směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách – SAMS) ve svém stávajícím znění spočívá na zásadě technologické neutrality, zatím nezohledňuje pokračující sblížení různých technologií, přičemž na významu by mohla ztratit zvláště ustanovení, která stanoví různou úroveň regulace televizních programů (včetně webcastingu a livestreamingu) na jedné straně a audiovizuálních mediálních služeb na vyžádání na straně druhé, a to navzdory tomu, že informační a komunikační služby, na které se vztahují různé právní úpravy – včetně služeb, na které se nevztahuje směrnice o audiovizuálních mediálních službách (SAMS), nýbrž směrnice o elektronickém obchodním styku, případně mimoevropských nabídek nepodléhajících žádné právní úpravě EU v oblasti sdělovacích prostředků – jsou dostupné z jednoho a téhož přístroje, takže může dojít ke vzniku nerovných podmínek hospodářské soutěže a nepříjemných rozporů při ochraně uživatelů a současně vyvstávají otázky týkající se přístupu k obsahu, způsobu jeho šíření a možností jeho vyhledávání bez ohledu na druh média;
- N. vzhledem k tomu, že tito noví poskytovatelé služeb budou bezprostředními konkurenty tradičních aktérů v tomto odvětví, jednak tím, že budou získávat výlučný obsah, a to i na evropském trhu, jednak tím, že budou sami nabízet nové služby;

## Čtvrtek, 4. července 2013

- O. vzhledem k tomu, že regulační cíle směrnice o audiovizuálních mediálních službách – zejména zajištění a podpora názorové a mediální plurality, ochrana lidské důstojnosti a ochrana dětí, podpora poskytovatelů mediálních služeb při zajišťování dostupnosti pro osoby se zrakovým a sluchovým postižením, zajištění spravedlivé soutěže a regulace reklamy na základě kvality a obsahu – si v zásadě uchovávají svůj společenský význam a mají své odůvodnění, ale současně se stále více ukazují meze účinnosti a vynutitelnosti těchto ochranných opatření z důvodu metod užívání, které umožňují hybridní přijímací systémy;
- P. vzhledem k tomu, že kvalitní služby hybridní televize lze poskytovat pouze tehdy, nabídnou-li provozovatelé telekomunikačních služeb dostatečně rychlé spojení mezi servery pro vysílání a předplatiteli;
- Q. vzhledem k tomu, že rozsah možností využití hybridních přístrojů zpochybňuje základní principy směrnice o audiovizuálních mediálních službách, jako je povinné oddělení reklamy a pořadů a pravidla pro zařazování reklamy;
- R. vzhledem k tomu, že nahodilý výskyt velkého počtu služeb sám o sobě nevede automaticky k dosažení uvedených regulačních cílů, a je tedy zapotřebí posoudit, zda je pro dosažení těchto cílů nadále zapotřebí specifický regulační rámec a zda tento rámec může předejít možnému negativnímu trendu;
- S. vzhledem k tomu, že hybridní televize se postupně stává stále běžnější, takže může dojít ke srůstání tradiční televize a internetu, stejně jako před několika lety došlo ke splynutí mobilních telefonů a internetu;
- T. vzhledem k tomu, že je žádoucí podpořit jakýkoli postup, který umožní přizpůsobit trh tak, aby byly v Evropě podporovány kreativita a inovace;
- U. vzhledem k tomu, že vývoj hybridních systémů kombinujících televizi a internet umožní uživatelům plynulé přecházení mezi televizními programy a internetem, včetně nelegálních stránek s audiovizuálním obsahem;
- V. vzhledem k tomu, že je prokázáno, že transparentnost a hospodářská soutěž nedokáží dostatečně zaručit neutralitu sítě;
- W. vzhledem k tomu, že zásada země vysílání zakotvená v původní směrnici „Televize bez hranic“, představuje milník pro svobodu informací a vývoj společného trhu v oblasti služeb, neboť členské státy se zavázaly k dodržování minimálních norem kvality a současně zavedly zásadu země původu ve formě zásady země vysílání;
1. vybízí Komisi, aby posoudila, do jaké míry je potřeba přepracovat směrnici o audiovizuálních službách a další předpisy v oblasti regulace sítí a médií (např. telekomunikační balíček), pokud jde ustanovení týkající se vyhledatelnosti a nediskriminačního přístupu k platformám jak pro poskytovatele a tvůrce obsahu, tak i pro uživatele, a současně rozšířit pojem platformy a přizpůsobit dostupné nástroje nové situaci; vzhledem k tomu, že je přitom třeba zajistit, aby spotřebitelé měli větší výběr a lepší přístup k audiovizuálním mediálním službám a aby poskytovatelé obsahu měli více možností, jak svůj obsah šířit a současně udržovat kontakt se svým publikem;
  2. domnívá se, že při přijímání regulačních opatření týkajících se provozovatelů platforem je nutno dbát na zajištění nediskriminačního přístupu k těmto platformám, aby měly vysílací společnosti stejně jako ostatní, často menší poskytovatelé přístup na trh za rovných podmínek;
  3. vyzývá Komisi a členské státy, aby pojem mediální služba uvedený v článku 1 směrnice o audiovizuálních službách interpretovaly takovým způsobem, aby potřeba regulace členskými státy vycházela více ze specifických společensko-politických dopadů a z potenciálu nabídek, obzvláště pokud jde o jejich vliv na utváření mínění, názorovou pluralitu a redakční odpovědnost;
  4. vyzývá Komisi, aby vzhledem k rozdílnému dosahu nabídek mediálních služeb, za něž je nesena redakční odpovědnost, a jiných obsahů zvažila, zda je přísnější regulace televizních platforem stále přiměřená a potřebná, nebo zda nepostačuje všeobecný zákaz diskriminace;
  5. vybízí Komisi, aby při případné revizi směrnice 2010/13/EU nebo v jakémkoli budoucím právním předpisu pokračovala v úsilí o respektování svobody tisku;

Čtvrtek, 4. července 2013

6. vyzývá Komisi, aby na základě výsledků postupu konzultací na základě zelené knihy „Vstříc plně integrovanému audiovizuálnímu světu: růst, tvorba a hodnoty“ stanovila, které regulační mechanismy jsou z hlediska konvergence stále nezbytné a smysluplné a které by případně měly být přepracovány, aby byly vytvořeny rovné soutěžní podmínky pro všechny poskytovatele obsahu a služeb s ohledem na následující minimální požadavky a na dosavadní celkové regulační cíle, aby byla zaručena spravedlivá hospodářská soutěž mezi poskytovateli obsahu a aby uživatelé získali co největší prospěch a rovnoprávný, zcela transparentní a nediskriminační výběr z kvalitní a rozmanité nabídky, přičemž je třeba dbát zejména na to, aby byly zachovány volně dostupné nabídky a nabídky veřejnoprávních poskytovatelů;
7. vyzývá Komisi, aby v případě revize SAMS zajistila spravedlivou hospodářskou soutěž pro všechny poskytovatele obsahů;
8. zdůrazňuje, že rozvojová strategie těchto nových subjektů povede k rozšíření nabídky tvořené jak obsahem nabízeným prostřednictvím tradičního televizního vysílání, tak i nabídkou na internetu;
9. v této souvislosti zdůrazňuje riziko, že tato nová hospodářská soutěž bude nevyvážená, neboť bude tyto nové subjekty vzhledem k jejich hospodářské síle a mezinárodnímu vývoji zvýhodňovat vůči tradičním evropským subjektům;
10. zdůrazňuje, že by se mělo zvážit, zda nezachovat odstupňovaný regulační rámec pro mediální služby s tím, že by nebyl primárně závislý na rozlišování lineárních a nelineárních služeb, ale že by vycházel především z potenciálního dopadu konkrétní mediální služby a redakční odpovědnosti za tuto mediální službu, přičemž by zároveň členským státům poskytoval přiměřený prostor pro vlastní právní úpravu;
11. předkládá k úvaze, zda jsou právní předpisy, které Komise stanovila ve svém sdělení o použití pravidel státní podpory na veřejnoprávní vysílání, s ohledem na postupnou konvergenci technologií ještě stále přiměřené nákladným hodnotícím a přezkumným postupům pro audiovizuální služby poskytované veřejnoprávními poskytovateli, které jdou nad rámec běžných vysílacích činností a jež jsou nabízeny na nových platformách pro šíření, zejména když jsou uživatelé čím dál tím méně schopni rozlišovat, zda se jedná o klasickou lineární službu, službu na vyžádání nebo o jinou audiovizuální službu;
12. vybízí Komisi, aby zohledňovala budoucí výzvy v oblasti hybridních televizorů, pokud jde o konkurenceschopnost v odvětví, zvýšením flexibility kvantitativních pravidel pro reklamu a aby nastínila příslušné výhody a nevýhody;
13. zdůrazňuje, že v zájmu jednotné celoevropské ochrany spotřebitelů, dětí, mladých lidí a menšin by měla být přezkoumána kvalitativní omezení audiovizuálních mediálních služeb a měla by být na vysoké úrovni přizpůsobena všem formám šíření;
14. v této souvislosti vyzývá k tomu, aby byla pro veškerý mediální obsah ve stejné míře stanovena platnost zákazu porušování lidské důstojnosti, zákazu podněcování k nenávisti, ochrany před diskriminací a zásady bezbariérového přístupu;
15. předkládá přitom k úvaze, zda lze zásadu oddělení reklamy od obsahu pořadu zachovat u všech forem médií nebo zda nelze ochranného účelu této zásady lépe dosáhnout prostřednictvím povinnosti stanovené pro všechny formy médií zajistit jasnou rozpoznatelnost a rozlišitelnost reklamy a obsahu pořadu;
16. domnívá se, že by se mělo zabránit zavádění nebo rozšiřování zákazů reklamy a dalším zásahům do tohoto nástroje financování, aby mohly být v oblasti digitální televize uplatňovány také nové obchodní modely;
17. zdůrazňuje, že je zásadní, aby veřejný sektor nebyl závislý pouze na příjmech z reklamy, a zachoval si tak svou nezávislost, a vyzývá členské státy, aby podporovaly úsilí o financování tohoto sektoru;
18. zdůrazňuje, že nové reklamní strategie, které se opírají o nové technologie pro zvýšení jejich účinnosti (snímkování obrazovky, profilování spotřebitelů, multiobrazovkové strategie), vyvolávají otázky týkající se ochrany spotřebitele, jeho soukromého života a jeho osobních údajů; v důsledku toho trvá na tom, že je nutné uvažovat o uceleném souboru pravidel, který by tyto strategie postihl;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

19. vybízí evropské subjekty z audiovizuální oblasti, aby pokračovaly ve vývoji ucelených a atraktivních nabídek, zejména na internetu, s cílem obohatit evropskou nabídku audiovizuálního obsahu;
20. vyzývá Komisi, aby prověřila, zda a jakým způsobem lze přiznat výsadní postavení, co se týče možnosti jejich nalezení na zařízeních first-sceen, jako jsou např. televizory s připojením k internetu, těm poskytovatelům obsahu, kterým členské státy udělily buďto veřejnoprávní vysílací licenci nebo kteří přispívají k plnění cílů ve veřejném zájmu, zejména k zajištění plurality médií nebo kulturní rozmanitosti, anebo se z vlastní iniciativy zavázali k plnění úkolů, které přispívají ke kvalitě a nezávislosti zpravodajství a k podpoře názorové rozmanitosti;
21. vybízí Komisi a členské státy, aby spolu s tzv. opatřením umožňujícími nalezení a dohledání určitých programů (tzv. „must be found“) provedly průzkum s cílem zjistit, do jaké míry lze pomocí změn regulace v oblasti médií směrem k režimu pobídek a osvědčení a posílení koregulační a seberegulační iniciativy dlouhodobě zajistit udržitelnost regulačních cílů stanovených směrnicí o audiovizuálních mediálních službách (SAMS), zejména při ochraně mladistvých a ochraně lidské důstojnosti, a současně zachovat flexibilitu, která je nutná pro spravedlivou hospodářskou soutěž poskytovatelů mediálních služeb; zdůrazňuje však, že případná koregulační a samoregulační opatření mohou být pouze doplňkem právní úpravy a jejich dodržování a posuzování je nutné podrobit nezávislé kontrole;
22. v zájmu zabránění jakémukoli narušení hospodářské soutěže proto doporučuje, aby se na stejné služby vztahovala stejná právní úprava, bez ohledu na prostředek jejich šíření;
23. v tomto ohledu dále vyjadřuje obavu ze zvýšené hospodářské soutěže vyplývající z účasti mezinárodních subjektů, jež nepodléhají evropským předpisům a povinnostem;
24. vybízí Komisi, aby zajistila, že tyto platformy budou provozovány s ohledem na tržní podmínky a na obecný zájem na spravedlivé hospodářské soutěži v souladu s uživatelskou poptávkou na základě otevřených a interoperabilních standardů a že nebude docházet ke zneužívání dominantního postavení ze strany jednoho či více poskytovatelů;
25. v této souvislosti trvá na nutnosti uvažovat o vývoji právního rámce, způsobech regulace hybridní televize a o systémech poskytování odkazů na obsah;
26. vyzývá k právní úpravě televizních platforem hybridní televize, jež zajistí přístup k obsahu provozovatelů a jeho integritu, transparentnost pro spotřebitele a uplatňování základních etických pravidel (např. ochrana nezletilých a soukromí);
27. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvyšovaly mediální gramotnost všech občanů EU, a to zejména prostřednictvím iniciativ a koordinovaných akcí zaměřených na lepší porozumění lineárním a nelineárním mediálním službám;
28. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily přijetí opatření – zejména ze strany výrobců zařízení a poskytovatelů služeb – za účelem zlepšení přístupu k lineárním a nelineárním mediálním službám pro starší osoby a osoby se zdravotním postižením, například sluchovým či zrakovým;
29. domnívá se, že by platformy a portálové služby měly být interoperabilní, aby mohla třetí strana bez ohledu na způsob přenosu nediskriminačním způsobem vyrábět a provozovat některé vlastní aplikace;
30. vybízí Komisi, aby stanovila právně závazné podmínky a těmi zajistila, že všechny obsahy na sítích a platformách budou přístupné ve stejné kvalitě;
31. vyzývá Komisi, aby přijala právně závazná opatření, kterými zajistí, že provozovatelé sítě budou mít povinnost nakládat s datovými balíčky při přenosu od odesílatele k příjemci důsledně spravedlivě, a nedocházelo tedy k upřednostňování ze strany provozovatele sítě, např. na základě původu, obsahu, způsobu použití či odměny uživatelů, neboť by to mohlo podryvat cíl spravedlivého přístupu ke službám pro všechny, ustanovení o ochraně údajů, zásadu integrity obsahu a cíl vytvořit spravedlivé soutěžní podmínky;
32. upozorňuje na dopady rozdílů mezi režimy DPH na evropské úrovni, které s příchodem hybridní televize dále posílí;
33. vyzývá Komisi, aby navrhla unijní právní úpravu zaručující neutralitu sítě;

Čtvrtek, 4. července 2013

34. vybízí Komisi, aby právními předpisy zajistila integritu lineárních a nelineárních služeb na hybridních platformách a zamezila zejména překrývání nebo škálování nabídek ze strany provozovatelů platforem či třetích osob s obsahem nebo jinými službami, pokud to nebude na přání uživatele, a v případě obsahu, který se nezahrnuje mezi osobní sdělení, pokud to poskytovatel služeb neschválí; poukazuje na to, že je nutné zabránit také neoprávněnému přístupu k obsahu nebo vysílacím signálům poskytovatele třetí osobou nebo jejich neschválenému dekódování, užívání či šíření;
35. vyzývá Komisi, aby zvažila přijetí opatření, která by zohlednila riziko poskytování odkazů na nepovolené internetové stránky na portálech a ve vyhledávačích;
36. vyzývá Komisi, aby zajistila, že úroveň ochrany v oblasti audiovizuálních mediálních služeb, která byla vytvořena prostřednictvím zvláštních regulačních požadavků SAMS, nebude obcházena neschváleným zpřístupňováním na jiných platformách;
37. vyzývá Komisi, aby zajistila, že spuštění aplikací na portálech nebude nikdy automatické, nýbrž že k němu vždy dojde jen na přání uživatele, že návrat k dříve používané službě bude vždy jednoduchý a možný pouhým stisknutím tlačítka (například tzv. funkce červeného tlačítka) a uživatelé o něm budou zřetelně informováni a aby se při opuštění dané aplikace služba užívaná v předchozím kroku zobrazila v plnohodnotné obrazové a zvukové kvalitě;
38. vyzývá Komisi, aby zajistila, že poskytovatel obsahu bude moci právně zakročit proti takovým aplikacím na hybridních platformách, které umožňují nebo podporují nepovolené šíření obsahu zpřístupněného poskytovatelem obsahu;
39. vyzývá Komisi, aby v případech, kdy je to relevantní z hlediska autorského práva, usilovala o to, aby byly systémy vypořádání práv jednoduše ovladatelné a umožňovaly nepozměněné a úplné zobrazení nabídek poskytovatelů mediálních služeb týkajících se nelineárních služeb na třetích platformách;
40. vyzývá Komisi k zajištění toho, aby anonymní užívání televizních a online služeb prostřednictvím hybridních koncových zařízení, která jsou prodávána v EU nebo do ní dovážena, bylo v zásadě zaručeno a bylo plně v souladu s pravidly EU v oblasti ochrany soukromí a údajů;
41. vyzývá Komisi, aby audiovizuální mediální služby vzhledem k jejich dvojí povaze a společenskému významu při vyjednání mezinárodních obchodních dohod vyjmula z liberalizace a aby s ohledem na pokračující digitalizaci a konvergenci médií zároveň zajistila dynamický vývoj pojmu „audiovizuální mediální služby“;
42. vyzývá Komisi, aby zajistila, že budoucí služby hybridní televize budou rovněž v souladu se stávající právní úpravou v oblasti ochrany dětí, zákazu některých druhů reklamy ze zdravotních důvodů, zákazu podněcování k rasové nenávisti, oddělení zpravodajství od reklamních sdělení, transparentnosti vlastnických vztahů, soukromí atd., neboť se jedná o pravidla, která se stala součástí *acquis communautaire* a jež nelze obcházet pod záminkou technologického pokroku; vyzývá zejména k tomu, aby poskytovatelé služeb a provozovatelé zařízení hybridní televize pocházející z území mimo EU byli informováni o skutečnosti, že rozhodným právem je právo země, kde je služba poskytována, a nikoli právo země, kde mají poskytovatelé své sídlo;
43. vyzývá členské státy, aby v rámci vyjednávání víceletého finančního rámce přehodnotily snížení prostředků, které mají být přiděleny generálnímu ředitelství pro komunikační sítě, obsah a technologie (GR Connect, CNECT) na vývoj telekomunikační infrastruktury, z původně navržených 9,2 miliardy EUR na 1 miliardu EUR;
44. vybízí Komisi, aby věnovala náležitou pozornost důležitým otázkám ochrany veřejnosti, jako je například ochrana nezletilých osob, a je přesvědčen, že platformou pro řešení těchto otázek mohou být elektronické programové průvodce;
45. vyjadřuje politování nad tím, že v Evropě stále existují široké oblasti s omezenou internetovou infrastrukturou, a připomíná Komisi, že v zájmu rozvinutí potenciálu hybridní televize je pro spotřebitele zásadní mít přístup k vysokorychlostnímu internetu;

Čtvrtek, 4. července 2013

46. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0331

**Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec, s cílem zohlednit požadavky na výdaje vzniklé v důsledku přistoupení Chorvatska k Evropské unii**

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec, s cílem zohlednit požadavky na výdaje vzniklé v důsledku přistoupení Chorvatska k Evropské unii (COM(2013)0157 – C7-0074/2013 – 2013/2055(ACI))

(2016/C 075/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2013)0157),
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>(1)</sup> (IID ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 29 této dohody,
  - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2013, schválený dne 12. prosince 2012<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 1/2013 Evropské unie na rozpočtový rok 2013, který Komise přijala dne 18. března 2013 (COM(2013)0156),
  - s ohledem na postoj k návrhu opravného rozpočtu č. 1/2013, který Rada přijala dne 26. června 2013 (11607/2013 – C7-0199/2013),
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0247/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Komise zároveň s opravným rozpočtem č. 1/2013 v souladu s bodem 29 IID ze dne 17. května 2006 předložila rozpočtovému orgánu návrh na úpravu víceletého finančního rámce, jehož cílem je začlenit do rozpočtu na rok 2013 prostředky na závazky a na platby, které jsou třeba na pokrytí výdajů spojených s přistoupením Chorvatska k Unii od 1. července 2013;
- B. vzhledem k tomu, že navrhované navýšení o 666 milionů EUR v prostředcích na závazky a 374 milionů EUR v prostředcích na platby je v souladu se souborem finančních opatření, který byl dohodnut na přístupové konferenci dne 30. června 2011, přičemž se netýká okruhu 5, jelikož administrativní výdaje spojené s přistoupením jsou již v rozpočtu na rok 2013 zohledněny;
1. bere na vědomí návrh rozhodnutí, kterým se mění IID ze dne 17. května 2006, jak jej předložila Komise a jak k němu Rada zaujala postoj;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 66, 8.3.2013.



Čtvrtek, 4. července 2013

2. vyzdvihuje čistě technickou povahu této revize, která je pouhým důsledkem jednomyslného schválení smlouvy týkající se přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii (přístupová smlouva) jako 28. členského státu Unie; zdůrazňuje, že z tohoto důvodu nebyla výše uvedená revize IID ze dne 17. května 2006 připojena k opravnému rozpočtu č. 1/2013 spojená s probíhající politickou interinstitucionální debatou o tom, jak vyřešit problém neuhrazených plateb z roku 2012, a s jednáními o opravném rozpočtu č. 2/2013;
3. připomíná, že v souladu s bodem 29 IID ze dne 17. května 2006 mají být prostředky na financování přistoupení nového členského státu k Unii pokryty prostřednictvím úpravy finančního rámce, tj. revizí stropů na závazky a platby na rok 2013;
4. opětovně vyjadřuje svůj postoj, že osmitýdenní lhůta, během níž mají být vnitrostátní parlamenty informovány o každém návrhu legislativního aktu, kterou stanoví článek 4 protokolu (č. 1) o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii, se netýká rozpočtových záležitostí; lituje proto, že přes velmi krátkou lhůtu pro vstup této úpravy a opravného rozpočtu č. 1/2013 v platnost nechala Rada toto období uplynout, než přijala postoj, čímž ještě zkrátila čas pro jejich přijetí Parlamentem, jak stanoví Smlouva;
5. vyjadřuje politování nad potížemi, s nimiž Rada i po uplynutí osmitýdenní lhůty dosáhla dohody na této revizi, což vedlo ke zpoždění v dostupnosti finančních prostředků pro Chorvatsko, jež mají být k dispozici od 1. července 2013; varuje, že se toto nesmí stát znepokojujícím precedensem pro další rozšíření;
6. vítá skutečnost, že Rada nakonec byla schopna souhlasit s revizí stropů u prostředků na platby na rok 2013 o požadovaných 374 milionů EUR bez jakýchkoli kompenzací; domnívá se, že vzhledem k příslušné omezené částce a k současnému nedostatku prostředků na platby v rozpočtu na rok 2013 se jedná o rozumný způsob, jak splnit závazek, který členské státy přijaly při podpisu smlouvy o přistoupení, a jak dodržet ustanovení bodu 29 IID ze dne 17. května 2006;
7. vyjadřuje však politování nad tím, že se Rada, pokud jde o revizi prostředků na závazky, rozhodla nepřihlížet k politickému významu přijetí návrhu Komise jako takového, ale zvolila místo toho variantu kompenzace požadovaných prostředků; domnívá se, že tento postup je v rozporu s duchem jednomyslného rozhodnutí, které bylo přijato při podpisu smlouvy o přistoupení, a také s IID ze dne 17. května 2006; zdůrazňuje, že toto rozhodnutí vysílá špatný politický signál nejen Chorvatsku, ale také ostatním kandidátským zemím; zdůrazňuje, že toto rozhodnutí je akceptováno pouze proto, že se týká posledních šesti měsíců stávajícího VFR (2007-2013); zdůrazňuje, že tato skutečnost by neměla představovat precedens pro budoucí rozšíření, která by mohla proběhnout v období příštího VFR (2014-2020);
8. vyjadřuje politování nad tím, že okruh 5 byl vybrán jako hlavní zdroj pro kompenzaci prostředků na závazky, neboť by to mohlo vést k nedostatku nezbytných zdrojů na pokrytí platových úprav, které jsou předmětem soudního řízení, v případě, že o nich Soudní dvůr rozhodne ještě v roce 2013;
9. vzhledem k politickému významu a právní naléhavosti zajištění nezbytného financování pro Chorvatsko se však rozhodl schválit rozhodnutí připojené k tomuto usnesení v podobě pozměněné Radou;
10. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s přílohami Radě a Komisi.

Čtvrtek, 4. července 2013

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

**kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec, s cílem zohlednit požadavky na výdaje vzniklé v důsledku přistoupení Chorvatska k Evropské unii**

*(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/419/EU.)*

P7\_TA(2013)0332

**Příprava pracovního programu Komise na rok 2014**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o prioritách Evropského parlamentu pro pracovní program Komise na rok 2014 (2013/2679(RSP))**

(2016/C 075/23)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise o pracovním programu na rok 2013 (COM(2012)0629),
  - s ohledem na strategii Evropa 2020,
  - s ohledem na závěry Evropské rady z 27.–28. června 2013,
  - s ohledem na poslední rámcovou dohodu o vztazích mezi Evropským parlamentem a Komisí<sup>(1)</sup>, a zejména na přílohu IV této dohody,
  - s ohledem na čl. 35 odst. 3 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dlouhou krizí nebude možné překonat bez dalšího výrazného prohloubení evropské integrace a že finanční, hospodářská a dluhová krize zdůraznila, že je třeba posílit demokratickou kontrolu a odpovědnost;
- B. vzhledem k tomu, že by Komise měla navrhnout opatření na zachování a posílení modelů evropské sociálně tržní ekonomiky s cílem napravit škody způsobené dlouhodobou recesí a obnovit plnou zaměstnanost a udržitelný růst;
- C. vzhledem k tomu, že oslabený bankovní systém, přetrvávající problémy členských států související se zadlužeností a deficitem, ztráta konkurenceschopnosti Evropy v globální ekonomice, vysoká nezaměstnanost mládeže a sociální strádání vyplývající z hospodářského poklesu staví EU před nebyvalé výzvy;
- D. vzhledem k tomu, že rozhodnutí o rozpočtu na úrovni Unie musí splňovat politické priority EU, a to nejen pokud jde o vyšší rozpočtu, ale také o jeho pružnost a vyváženost;
- E. vzhledem k tomu, že úlohou Komise je prosazovat obecný zájem EU, vyvíjet za tímto účelem vhodné iniciativy, zajišťovat uplatňování Smluv, dohlížet na provádění práva EU, vykonávat koordinační, výkonné a řídicí funkce a navrhnout právní předpisy;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 304, 20.11.2010, s. 47.

Čtvrtek, 4. července 2013

- F. vzhledem k tomu, že na konci současného volebního mandátu se všechna neuzavřená řízení stanou bezpředmětnými, pokud Parlament, Rada nebo Komise nepředloží odůvodněnou žádost, aby nově zvolený Parlament převzal konkrétní dokumenty, v jejichž případě bylo v rámci řádného legislativního postupu dosaženo výrazného pokroku;

## ČÁST 1

1. vyzývá k hlubšímu demokratickému procesu v oblasti správy ekonomických záležitostí, do něhož by byl více zapojen Parlament, což přispěje ke zvýšení důvěry občanů ve způsob řízení krize ze strany EU; v této souvislosti se domnívá, že by Komise měla plnit svou úlohu stanovenou ve Smlouvě, a že přenášení rozhodovacích pravomocí o správě ekonomických záležitostí EU na subjekty, které nenesou odpovědnost, není s touto úlohou v souladu; má zejména zájem na tom, aby se zvýšila odpovědnost Komise, když jedná jako člen trojky;
2. domnívá se, že po dokončení politických jednání o VFR na období 2014–2020 by Komise měla přednostně zajistit hladké fungování nového finančního rámce, a to včetně nových pravidel v oblasti flexibility dohodnutých v rámci těchto jednání; očekává, že nová Komise při svém uvedení do úřadu učiní formální závazek, že do konce roku 2016 uskuteční přezkum VFR, což novému Parlamentu také umožní znovu posoudit priority EU;
3. je zejména znepokojen situací v oblasti prostředků na platby v roce 2014 a naléhavě vyzývá Komisi, aby během daného roku předkládala opravné rozpočty, kdykoli to bude třeba;
4. zdůrazňuje význam, který přikládá reformě systému vlastních zdrojů EU; vyzývá Komisi, aby zajistila, že bude co nejdříve svolána skupina na vysoké úrovni pro otázku vlastních zdrojů, aby se zajistilo, že první soubor zjištění bude k dispozici na konci roku 2014, jak je stanoveno ve společném prohlášení o vlastních zdrojích přijatém jako součást dohody o VFR;
5. připomíná, že rozpočet EU musí odrážet politické priority EU; zdůrazňuje, že rozpočet EU je investičním rozpočtem se silným pákovým účinkem; naléhavě vyzývá Komisi, aby bránila rozpočet EU s cílem podpořit strategické investice prostřednictvím evropské přidané hodnoty a opětovně oživit evropské hospodářství;
6. domnívá se, že hlavní prioritou je zaměstnanost a že všechny dostupné dávky na evropské úrovni musí být použity k zachování stávajících pracovních míst a k vytvoření nových míst pro mladé lidi, a to zejména v oblastech služeb, průmyslu a digitálního hospodářství; domnívá se proto, že investice na posílení konkurenceschopnosti EU budou hrát klíčovou úlohu v příštím roce i v letech následujících;
7. vítá závazek Evropské rady přijatý ve dnech 27.–28. června 2013 týkající se dobudování skutečné hospodářské a měnové Unie, jež bude zahrnovat všechny prvky bankovní unie, účinnější koordinaci hospodářských politik, rozvoj mechanismů finanční solidarity a posílení sociálního rozměru, lituje však, že se nedaří dosáhnout rychlejšího pokroku; vyzývá Komisi, aby předložila sdělení o sociálním rozměru HMU;
8. trvá na brzkém dokončení všech právních předpisů nezbytných k zavedení jednotného mechanismu dohledu založeného na Evropské centrální bance;
9. podporuje strategii růstu Evropa 2020, jejímž cílem je zavést náležitý politický rámec pro podporu podnikání, tvorbu pracovních míst, zvyšování životní úrovně a rozvoj udržitelného hospodářství;
10. zdůrazňuje, že je třeba zlepšit makroekonomické prostředí pro průmysl, které by mělo zlepšit přístup ke kapitálu, zajistit lepší infrastrukturu, chránit vlastnická práva a podporovat zejména malé a střední podniky, aby se zvýšila jejich konkurenceschopnost a zlepšil jejich přístup na nové trhy;
11. vyzývá k přijetí opatření na dokončení stávajícího pracovního programu Komise do konce jejího mandátu, a to zejména s ohledem na jednotný trh v oblasti služeb, digitální agendu, vnitřní trh s energií a rozšíření komplexních dohod o volném a spravedlivém obchodu;
12. naléhavě žádá Komisi, aby zintenzivnila a posílila své úsilí na ochranu finančních zájmů EU, vypracovala návrh na zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce a dokončila zpožděnou reformu Evropského úřadu pro boj proti podvodům;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

13. navrhuje zahájit před koncem svého mandátu intenzivní jednání s Radou a Komisí s cílem uzavřít co nejvíce dokumentů, a to při plném dodržení legislativních postupů stanovených v Lisabonské smlouvě; znovu opakuje, že nemůže akceptovat žádné další mezivládní prvky týkající se HMU;

14. vyzývá Komisi, aby vzala řádně na vědomí postoje Parlamentu k jednotlivým odvětvím uvedené v části 2 tohoto usnesení;

**ČÁST 2****Provádění**

15. naléhavě vyzývá Komisi, aby zlepšila soudržnost svého legislativního programu, zvýšila kvalitu tvorby legislativních návrhů, posílila posuzování dopadu návrhů právních předpisů, navrhovala tam, kde to je vhodné, použití srovnávacích tabulek pro lepší provádění právních předpisů EU ve vnitrostátním právu a podpořila Parlament v jeho jednáních s Radou o používání aktů v přenesené pravomoci a prováděcích aktů, které by mohly významným způsobem zablokovat legislativní proces;

16. naléhavě vyzývá Komisi, aby navrhla zavedení řádných prohlášení o řízení na vnitrostátní úrovni podepsaných na odpovídající politické úrovni a zahrnující prostředky EU v rámci sdíleného řízení; zdůrazňuje, že je třeba přísně a důvěryhodně sledovat nakládání s finančními prostředky prostřednictvím podrobných kontrol financování a sledovat nákladovou efektivnost financování EU a její správy, čímž se zajistí vysoká rentabilita činností EU, ale i to, že příjmy budou vybírány v souladu s platnými pravidly;

17. domnívá se, že je třeba zlepšit a modernizovat spolupráci mezi orgány EU tak, aby byla účinnější a umožnila hlubší demokratickou kontrolu výkonné moci na úrovni EU; domnívá se, že je třeba přezkoumat interinstitucionální dohodu z roku 2010; vyzývá k užší koordinaci s Radou, jak předpokládá Lisabonská smlouva; zdůrazňuje, že je vždy třeba upřednostňovat metodu Společenství, která umožňuje veřejnou diskusi prostřednictvím demokratického zapojení Parlamentu; dále se domnívá, že složité právní předpisy, zejména v oblasti finančních služeb, vyžadují dostatečně rozsáhlou veřejnou a parlamentní diskusi;

18. s politováním konstatuje, že přes řadu slibů, které Komise učinila, se nepodařilo uskutečnit několik deklarovaných cílů, a to jak v kvantitativním smyslu, tak ve smyslu kvalitativním; naléhavě žádá Komisi, aby zahájila intenzivní dialog s oběma spoluzákonodárci ohledně dodání a přijetí zbývajících oznámených legislativních návrhů;

19. naléhavě žádá Komisi, aby umožnila rychlé dokončení třístranného jednání o statutu evropských politických stran v dostatečném předstihu před volbami do Evropského parlamentu;

**Jednotný trh**

20. připomíná klíčovou úlohu jednotného trhu, který je v EU hnací silou integrace, hospodářského růstu a zaměstnanosti i pilířem reálné ekonomiky EU; vyzývá proto Komisi, aby se zaměřila na správu jednotného trhu s cílem zefektivnit přijímání a prosazování právních předpisů a politických priorit a zavést v rámci evropského semestru pravidelné posuzování integrace jednotného trhu, jež by vycházelo ze zpráv o integraci jednotného trhu tvořících součást ročních analýz růstu a z doporučení pro jednotlivé země;

21. vyzývá Komisi, aby se i nadále zaměřovala na zlepšování správy jednotného trhu, aby s novým elánem usilovala o zjednodušení administrativních formalit, aby náležitě zvažovala proporcionalitu navrhovaných opatření a aby monitorovala pokrok v úsilí o plné uplatňování *acquis* pro jednotný trh, zejména v oblasti služeb;

22. vítá návrhy Komise týkající se prioritních akcí na podporu růstu, zaměstnanosti a důvěry v jednotný trh v rámci Aktu o jednotném trhu II;

23. naléhavě vyzývá k plnému provádění směrnice o službách; vyzývá Komisi, aby pomáhala členským státům při prosazování přístupu na jednotný trh služeb; žádá Komisi, aby přezkoumala stávající restriktivní praktiky, jako je „zkouška ekonomické potřeby“;

Čtvrtek, 4. července 2013

24. vyzývá Komisi, aby pečlivě a přísně sledovala provádění a prosazování programu pro spotřebitele, ochranu spotřebitelů a důvěru v jednotný trh; žádá Komisi, aby, vzhledem k tomu, že důvěra spotřebitelů je základem dobře fungujícího jednotného trhu, spolu s členskými státy aktivně pokročila v rychlém provádění směrnice o právech spotřebitelů, směrnice o alternativním řešení sporů a nařízení o online řešení sporů a přezkoumala fungování směrnice o nekalých obchodních praktikách;
25. vítá nové nařízení o bezpečnosti spotřebních výrobků, které zajišťuje zdraví a bezpečnost spotřebitelů a zároveň usnadňuje obchodování se zbožím, zejména malým a středním podnikům;
26. naléhavě žádá Komisi, aby provedla modernizovaný celní kodex tím, že plně rozvine harmonizované postupy pro elektronické vyřizování celních záležitostí;
27. vyzývá Komisi, aby byla systematictější při posuzování dopadu svých návrhů na malé a střední podniky, od nichž se v Evropě očekává vytvoření mnoha nových pracovních míst; v tomto ohledu naléhavě vyzývá Komisi, aby aktivně varovala před tzv. „gold-platingem“ právních předpisů EU na vnitrostátní úrovni, který vede k narušování rovných podmínek na vnitřním trhu;
28. zdůrazňuje, že je důležité přijímat opatření, která zlepší přístup k financování pro malé a střední podniky; vyzývá Komisi, aby posilovala a prováděla opatření stanovená v Akčním plánu pro podnikání a aby urychlila přijímání podnikatelské iniciativy; vyzývá k tomu, aby byl urychleně vytvořen specializovaný nástroj pro financování malých a středních podniků v rámci budoucích programů COSME a Horizon 2020 za účasti Evropského investičního fondu (EIF) a Evropské investiční banky (EIB), s cílem usnadnit investice veřejných i soukromých finančních prostředků do inovačních a udržitelných nových podniků, včetně malých a středních podniků zaměřených na růst;
29. žádá, aby Komise prosazovala dohodu mezi třemi orgány o provádění závazků v oblasti zlepšení tvorby právních předpisů, včetně členských států, jež by měla Komise všechny vybědnout k provedení vlastních zkoušek malých a středních podniků a jednotného trhu; v tomto ohledu navrhuje, že by Rada měla zřídit své vlastní oddělení pro hodnocení dopadu, které by posuzovalo dopad jejich vlastních změn; zdůrazňuje význam kontroly účelnosti v rámci agendy pro zlepšování právní úpravy;
30. vyzývá Komisi, aby podpořila zájmy malých a středních podniků a mikropodniků tím, že zajistí snadnější přístup na evropský jednotný trh; vítá opatření, která Komise již přijala ke snížení regulační zátěže pro malé a střední podniky a mikropodniky vyplývající z právních předpisů EU;
31. vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrh zaměřený na lepší řízení jednotného trhu, který by byl založen na legislativní zprávě z vlastního podnětu na toto téma, a to vzhledem k tomu, že jednotný trh může výrazně přispět k růstu v Evropské unii;
32. vítá politickou dohodu ohledně balíčku týkajícího se veřejných zakázek a koncesí; naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby začaly s rychlým a komplexním prováděním jeho nových ustanovení; vyzývá zejména k vytvoření strategie komunikace a vzdělávání, která podpoří nové dovednosti a schopnosti v inovativním zadávání zakázek orientovaných na výsledky;
33. bere na vědomí dohodu ohledně reformy směrnice o vzájemném uznávání odborných kvalifikací, která nyní byla potvrzena Radou; vyzývá k tomu, aby byla co nejdříve provedena nová ustanovení a aby bylo umožněno začlenění nových povolání do evropského rámce kvalifikací;
34. vítá návrh Komise na zveřejňování nefinančních informací a vyzývá Komisi, aby úzce spolupracovala s Parlamentem a Radou na uzavření dohody začátkem roku 2014;
35. znovu opakuje svou žádost, aby byl předložen návrh 14. směrnice v oblasti práva společností o přeshraničním přemisťování sídel společností;
36. vyzývá k revitalizaci evropského průmyslu, přičemž cílem by mělo být vytvoření pracovních příležitostí, podpora udržitelného růstu a zajištění dobrých pracovních podmínek pro všechny Evropany;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

37. žádá, aby Komise podpořila další iniciativu týkající se jednotného trhu tím, že předloží návrhy na vytvoření, dokončení a provádění jednotného digitálního trhu, jako je nový strategický rámec zaměřený na dostupnost digitálního obsahu a jeho přeshraniční přenositelnost v rámci EU, a zejména iniciativy na zvýšení důvěry spotřebitelů, včetně opatření usnadňujících provádění plateb v online prostředí a zlepšujících digitální přenos a digitální infrastruktury;
38. naléhá na Komisi, aby pokračovala v reformě ochrany autorských práv, aby byla adekvátní pro internetové prostředí; znovu zdůrazňuje, že v zájmu posílení růstu a tvorby pracovních míst v Evropě je třeba dokončit reformu práv k průmyslovému vlastnictví;
39. považuje pro stabilitu hospodářství EU a návrat k udržitelnému hospodářskému růstu za nezbytné vytvořit fungující bankovní unii zřízením jednotného mechanismu dohledu, jednotného mechanismu pro řešení problémů bank a rámce EU pro vnitrostátní systémy pojištění vkladů; v této souvislosti žádá Komisi, aby bezodkladně předložila všechny nezbytné návrhy v této oblasti spolu s regulačními technickými normami potřebnými pro řádné provádění balíčku „CRD 4“;
40. zdůrazňuje, že v zájmu co nejrychlejšího zvýšení účinnosti a odolnosti finančních trhů Unie musí být rychle přijaty chystané návrhy Komise o finančních službách, aby se zabránilo prodlevě ve vstupu příslušných právních předpisů v platnost;
41. vyzývá Komisi, aby co nejdříve přijala návrh nařízení, kterým bude vytvořen jednotný mechanismus pro řešení problémů bank, a návrh týkající se opatření v návaznosti na doporučení ohledně reformy struktury bankovníctví; zdůrazňuje, že je důležité, aby spolutvůrci právních předpisů tyto návrhy rychle projednali, aby mohly co nejdříve vstoupit v platnost;
42. zdůrazňuje, že výzkum a inovace jsou zcela zásadními prvky přispívajícími ke konkurenceschopnosti EU, a to prostřednictvím zavedení programů pro výzkum a inovaci, zjednodušení postupů, sdružování a koordinace financování na všech příslušných úrovních (EU/členské státy/regiony) a dosažení součinnosti mezi evropskými programy, a vyzývá Komisi, aby tyto zásady realizovala;
43. upozorňuje na dohodu o programu Horizont 2020, která by umožnila plynulý přechod ze sedmého rámcového programu a zajistila kontinuitu základní politiky EU v oblasti výzkumu a inovací, jež v minulých programech doplácela na dohody mezi Radou a Parlamentem uzavírané na poslední chvíli;
44. žádá Komisi, aby předložila vhodný návrh společné definice daňových rájů na úrovni EU a aby zavedla černou listinu nespolupracujících třetích zemí a jurisdikcí; naléhavě vyzývá členské státy, aby plnily své závazky a prováděly doporučení Komise týkající se opatření, jejichž cílem je vybízet třetí země k uplatňování minimálních norem řádné správy v daňové oblasti a agresivního daňového plánování, a aby přijaly nezbytná opatření na posílení boje proti daňovým podvodům a daňovým únikům;

***Klima, životní prostředí, energetika a doprava***

45. trvá na tom, že je třeba uskutečnit tzv. plán pro Evropu účinněji využívající zdroje s cílem vytvořit pobídky pro rozvoj zelené ekonomiky, pro zachování biologické rozmanitosti a boj proti změně klimatu a také začlenit do evropského semestru opatření k účinnému využívání zdrojů, jak se o nich hovoří ve strategii Evropa 2020;
46. vyzývá Komisi, aby neprodleně předložila návrhy na řešení strukturálních nedostatků současného systému obchodování s emisemi;
47. očekává, že Komise bez dalších průtahů předloží legislativní návrhy na revizi právních předpisů týkajících se kvality ovzduší s cílem posílit ochranu lidského zdraví před negativními dopady znečištěného ovzduší;
48. zdůrazňuje, že dosažení komplexní dohody OSN o klimatu v roce 2015 v souladu s cílem EU 2 °C má nejvyšší prioritu, a uznává, že v roce 2014 bude nezbytné rozhodnout o rámci politiky EU pro oblast klimatu a energetiky s cílem pokročit v mezinárodních jednáních a dosáhnout tohoto záměru;
49. naléhá na Komisi, aby vzhledem k nedávným případům podvodného jednání v souvislosti s masnými výrobky v EU urychlila revizi balíčku hygienických předpisů;



Čtvrtek, 4. července 2013

50. žádá Komisi, aby předložila celkový přezkum odpadové politiky EU a souvisejících právních předpisů, včetně cílů právních předpisů v oblasti odpadů a cílů pro využití odpadů stanovených ve směrnici o skládkách;
51. vyzývá Komisi, aby předložila podrobný akční plán opatření určených k vybudování plně integrovaného a propojeného jednotného trhu s energií, zdůrazňuje, že je nutné poskytnout spotřebitelům transparentní informace o cenách energií, které bude možné porovnávat;
52. znovu zdůrazňuje, že energetická účinnost a úspory energie jsou nejlevnějším způsobem snížení nákladů na energii a dovozů fosilního paliva, proto by měly být jádrem jakéhokoli navrhovaného opatření energetické politiky;
53. zdůrazňuje, že je nezbytné dokončit utváření jednotného trhu pro všechny druhy dopravy, jehož součástí bude další liberalizace trhu silniční nákladní dopravy, aby byl zaručen volný pohyb zboží a služeb s jasnými a snadno prosaditelnými pravidly pro svobodnou a spravedlivou hospodářskou soutěž a nižší administrativní zátěž malých a středních podniků; naléhavě však vyzývá Komisi, aby do konce roku 2013 vypracovala zprávu o stavu trhu silniční dopravy EU a před tím, než předloží nové legislativní návrhy, dokončila všechny potřebné analýzy;
54. považuje iniciativu Jednotné evropské nebe, zahájenou před více než 10 lety, za velmi významný projekt; obává se však, že pokud Evropská unie nebude v následujících letech jednat, bude vzdušný prostor nad střední Evropou již natolik přeplněn, že žádný další růst už nebude možný; vyzývá proto k reformě vzdušného prostoru, což je myšlenka, kterou členské státy již přijaly prostřednictvím reformy stávajících systémů řízení letového provozu a zavedením funkčních bloků vzdušného prostoru; vítá skutečnost, že SESAR, technologický prvek jednotného evropského nebe, se zdárně rozvíjí; zdůrazňuje, že nový systém bude přínosný pro všechny, a zejména pro evropské letecké společnosti; naléhavě vyzývá Komisi, aby zprovoznila všechny funkční bloky vzdušného prostoru; vyzývá k podpoře většího využívání regionálních letišť;
55. vyzývá Komisi, aby dodržela svůj závazek zaručit úplné dokončení jednotného evropského železničního prostoru a aby rozšířila pravomoci Evropské železniční agentury v oblasti vydávání osvědčení a bezpečnosti, ale i v oblasti homologace kolejových vozidel;
56. vyzývá k předkládání návrhů k dokončení jednotného evropského telekomunikačního trhu, včetně opatření ke zrušení poplatků za roaming, a to nejpozději do roku 2015;

#### **Soudržné a inkluzivní společnosti – Evropa občanů**

57. zdůrazňuje, že politika soudržnosti Evropské unie poskytuje v souladu s cíli hospodářské, sociální a územní soudržnosti v EU investice zaměřené na udržitelný růst a zaměstnanost i na lepší konkurenceschopnost v Evropě; připomíná, že politika soudržnosti je hlavním investičním nástrojem k dosažení cílů strategie Evropa 2020; vyzývá proto Komisi, aby urychleně přijala vhodná opatření k zajištění včasného spuštění operačních programů 2014–2020 v členských státech a aby stanovila jasné podmínky jejich plnění; naléhá na Komisi, aby okamžitě předložila revidovaný návrh nařízení (ES) č. 2012/2002 o Fondu solidarity EU;
58. zdůrazňuje, že komplexní legislativní soubor předpisů v oblasti politiky soudržnosti v příštím víceletém finančním rámci na období 2014–2020 je pro přiměřené provádění víceletého rozpočtu nezbytný; poznamenává, že tyto předpisy musí doprovázet prováděcí akty a akty v přenesené pravomoci;
59. vyzývá Komisi, aby podporovala opatření, jako je reforma trhu práce, jestliže strukturální problémy brání vstupu mladých lidí, a aby podpořila členské státy při provádění „záruky pro mladé“ s cílem pomoci mladým lidem nalézt pracovní místo nebo další vzdělávání;
60. konstatuje, že v oblasti rozvoje informačních technologií a systémů je značně vysoká neuspokojená poptávka po kvalifikovaných pracovnících; domnívá se, že tento sektor by měl být jednou z priorit podpory vzdělávání a rozvoje v rámci iniciativy zaměřené na zaměstnávání mladých Evropanů;
61. žádá Komisi, aby předložila návrh směrnice o poruchách pohybového ústrojí v důsledku výkonu povolání a zrevidovala směrnici 2004/37/ES o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům nebo mutagenům při práci;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

62. vyzývá Komisi, aby prostřednictvím revidovaných hlavních směrů politiky zaměstnanosti zajistila, že v roce 2014 budou politiky zaměstnanosti a sociální politiky hrát aktivní úlohu při reagování na krizi; naléhavě vyzývá Komisi, aby v tomto směru pomáhala členským státům rozvíjet strategie zaměřené na získávání nových dovedností a pomoc nezaměstnaným dostat se co nejdříve na trh práce; zdůrazňuje však, že je třeba prostřednictvím iniciativy zaměřené na nezaměstnanost mládeže vyvinout významné úsilí na podporu ohrožených skupin v nejvážněji postižených oblastech Unie a mladých lidí, kteří nemají zaměstnání, nepokračují ve vzdělávání ani v odborné přípravě, jsou nezaměstnaní nebo neaktivní, rychlejším poskytováním činností financovaných z ESF;

63. vyzývá Komisi, aby předložila výroční zprávu o reformě systémů odborného vzdělávání v členských státech, a přispěla tím ke strukturálnímu zlepšení zaměstnatelnosti mladých lidí v dlouhodobém horizontu;

64. podporuje iniciativy na úrovni EU, jejichž cílem je podpořit úsilí členských států o zvýšení dostupnosti mikroúvěrů a stimulaci sociálního podnikání, které poskytuje služby, jejichž nabídka ze strany veřejného či soukromého sektoru není dostatečná;

65. znovu žádá o přezkum směrnice o stejném odměňování žen a mužů za stejnou či rovnocennou práci; vyzývá Komisi, aby se znovu pokusila o odblokování směrnice o mateřské dovolené, a dále vyzývá k přijetí následných opatření po vypracování studie nákladů a přínosů zaměřené na zavedení otcovské dovolené;

66. trvá na tom, že Komise by měla předložit návrh strategie zaměřené na vymýcení násilí na ženách, jak Parlament požadoval v několika svých usneseních, a že EU by se měla stát smluvní stranou úmluvy Rady Evropy o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu, což by dalo silný impuls 26 členským státům, které dosud tuto úmluvu nepodepsaly a neratifikovaly;

67. připomíná, že antidiskriminační politika hraje klíčovou úlohu v podpoře sociálního začleňování, a žádá Komisi, aby předložila plán EU proti homofobii a diskriminaci; naléhavě žádá Komisi, aby zajistila vypracování a účinné provádění národních strategií integrace Romů v členských státech a aby byla diskriminace odsuzována a projednávána při dialogích s třetími zeměmi, a dále, aby bylo potírání diskriminace začleněno do programů spolupráce;

68. zdůrazňuje význam, který je třeba přikládat oblastem vzdělávání, kultury, audiovizuálních médií, mládeže, sportu a občanství i zajištění toho, aby na ně byly vyčleněny přiměřené a účinné rozpočty;

69. vyzývá Komisi, aby prošetřila hlavní problémy související s neúplným uznáváním absolvovaných kurzů a nasbíraných kreditů v rámci evropského systému přenosu a akumulace kreditů (ECTS) domovskými univerzitami v případě studentů, kteří ukončili studijní pobyt na jiných univerzitách v rámci programu Erasmus;

70. naléhavě vyzývá k přijetí komplexní dohody ohledně balíčku předpisů o ochraně údajů, která zajistí jednotnou a vysokou úroveň ochrany subjektů údajů a stejné podmínky pro podniky;

71. domnívá se, že v zájmu zajištění bezpečnosti evropských občanů má pokračování boje proti terorismu pro Evropskou unii klíčový význam, a rozhodně vyzývá k přezkumu evropských právních předpisů o uchovávání údajů;

72. vyzývá Komisi, aby prioritně pokračovala v práci na dohodě mezi EU a USA o ochraně osobních údajů, a připomíná, že je mimořádně důležité tuto dohodu urychleně uzavřít;

73. domnívá se, že návrhy na vzájemné uznávání právních účinků některých dokladů prokazujících osobní stav a minimální normy pro občanskoprávní řízení by představovaly významný pokrok při budování prostoru práva, v němž by pro občany existovaly jednodušší, jasnější a dostupnější postupy a v němž by panovala větší důvěra ve vzájemné uznávání opatření v oblasti občanského práva;

74. naléhavě vyzývá Komisi, aby při řešení problému obchodování s lidmi co nejlépe využila strategii EU pro vymýcení obchodu s lidmi 2012–2016;

Čtvrtek, 4. července 2013

75. vyzývá Komisi, aby navrhla rozšířit hodnocení soudnictví tak, aby zahrnovalo také právní stát, demokracii a základní práva;
76. zdůrazňuje, že je důležité na přeshraniční úrovni bojovat proti organizované trestné činnosti, praní špinavých peněz, podvodům a korupci, které poškozují finanční zájmy EU;
77. vyzývá Komisi, aby dokončila plán posílení procesních práv a sledovala provádění přijatých směrnic ve vnitrostátním právu, aby byla pomocí společných minimálních standardů pro procesní práva při trestním řízení dostatečně chráněna základní práva podezřelých a obžalovaných a aby bylo zajištěno skutečné dodržování zásady vzájemného uznávání rozhodnutí;
78. podporuje práci Komise na právech obětí a žádá ji, aby všem členským státům pomohla do 16. listopadu 2015 s úplným a řádným provedením směrnice, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu;
79. vítá návrh Komise ohledně podmínek vstupu výzkumných pracovníků, studentů, žáků, stážistů a dobrovolníků a jejich pobytu v rámci výměnných programů; vyzývá k předložení dalších zásadních návrhů týkajících se migrace;
80. vyzývá Komisi, aby vydala pokyny s cílem zajistit správné uplatňování pravidel Schengenu ze strany členských států, aby tak byla plně dodržována svoboda pohybu osob a zabránilo se jakémukoli nesprávnému využití nebo zneužití možnosti opětovného zavedení kontrol na vnitřních hranicích;
81. vyzývá Komisi, aby v celé EU zajistila náležité uplatňování společného evropského azylového systému v souladu se závazkem uloženým Smlouvou;
82. očekává, že Komise předloží nové návrhy či dále prozkoumá možnosti revize stávajících právních předpisů v oblasti hmotného a procesního práva, zejména nařízení Řím II a Brusel II);
83. vyzývá Komisi, aby posoudila, jak je uplatňováno nařízení o evropské občanské iniciativě a případně aby jej přepracovala;

### **Zemědělství a rybolov**

84. vyzývá Komisi, aby zajistila rychlé a správné provedení reformy společné zemědělské politiky (SZP), jejímž výsledkem bude silná, udržitelná a spravedlivá SZP, která bude prospěšná pro evropské zemědělce a spotřebitele, bude podporovat rozvoj venkova a chránit životní prostředí;
85. bere na vědomí, že hlavní náplní činností v roce 2014 bude provádění reformy; vyzývá proto Komisi, aby zajistila účinné provedení konečných dohod o reformě SZP, které sníží zátěž zemědělců a správních orgánů členských států na minimum a zároveň zajistí účinné, důkladné a transparentní uplatňování nových předpisů;
86. poukazuje na záměr Komise předložit právní předpis o používání metod klonování zvířat při produkci potravin; naléhavě vyzývá Komisi, aby při sestavování takového návrhu zvažila nedávné obavy ohledně označování a důsledného uplatňování právních předpisů týkajících se potravinového řetězce EU a aby současně využila nejnovější vědecké a technologické poznatky v této oblasti;
87. vítá návrh nové strategie pro zdraví zvířat předložený Komisí i její úsilí o zajištění soudržnosti mezi horizontálními zásadami právních předpisů v oblasti zdraví zvířat, dobrých životních podmínek zvířat a bezpečnosti potravin; vyzývá k co největší harmonizaci strategie pro zdraví zvířat se strategií Evropa 2020, aby se zajistilo hladké fungování vnitřního trhu se zvířaty a s živočišnými produkty a zároveň aby se podpořila udržitelnost a konkurenceschopnost evropského zemědělství;
88. vyzývá Komisi, aby podnikla potřebné kroky k tomu, aby členským státům pomohla s uplatňováním nově přijaté společné rybářské politiky v souladu s budoucím Evropským námořním a rybářským fondem; očekává, že Komise zajistí, aby byl právním základem jejich návrhů čl. 43 odst. 2 SFEU, a že omezí používání čl. 43 odst. 3 SFEU výhradně na návrhy úzce související se stanovováním a udělováním rybolovných práv; za tímto účelem od Komise očekává pomoc se zřízením interinstitucionální pracovní skupiny, která bude tvořena zástupci všech tří orgánů a bude mít za úkol určit nejvhodnější postup;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

89. zdůrazňuje, že nový Evropský námořní a rybářský fond musí zlepšit opatření určená k omezování kapacity loďstva; trvá na tom, že společnou rybářskou politiku musí podpořit přísnější kontrolní opatření;
90. vyzývá Komisi, aby i nadále stupňovala svůj boj proti nelegálnímu, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;

**Zahraniční a rozvojová politika**

91. očekává, že Komise bude nadále podporovat tradiční politiku EU v oblasti rozšiřování; je přesvědčen o tom, že zavře-li Unie dveře svým sousedům, ztratí na celém světě politickou důvěryhodnost;
92. připomíná, že východní a jižní sousedství i nadále zůstává jednou z priorit, a zdůrazňuje, že je třeba jasně definovat a provádět novou strategii EU a zásadu „více za více“;
93. zdůrazňuje, že je důležité s větším odhodláním potvrdit vyhlídky západobalkánských zemí na přistoupení, a schvaluje doporučení Komise, aby byly zahájeny přístupové rozhovory se Srbskem a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií (FYROM); vyzývá Komisi, aby se věnovala Turecku jakožto kandidátské zemi, a vítá zejména otevření jednání o kapitole 22 o regionální politice;
94. žádá Komisi, aby rozšířila činnosti zaměřené na rozvoj Východního partnerství, především v oblasti mobility a spolupráce ve vzdělávání;
95. vyzývá Komisi, aby konstruktivně přispěla k přezkumu Evropské služby pro vnější činnost s cílem navázat spolupráci s Radou a Parlamentem a tak podpořit dobrou koordinaci iniciativ v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky; vyzývá k větší flexibilitě při vyplácení finanční pomoci v krizových situacích;
96. připomíná Komisi, že musí lépe zhodnotit uplatňování konsenzu o humanitární pomoci a její doplňkovost s pomocí členských států a dárců a že je nutné provést revizi nařízení Rady (ES) č. 1257/1996;
97. vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, aby dále prosazovala a uplatňovala zásadu „odpovědnosti za ochranu“ (R2P) v souladu s doporučením Evropského parlamentu ze dne 18. dubna 2013 <sup>(1)</sup> Radě k zásadě OSN s cílem přijmout „evropský konsenzus o odpovědnosti za ochranu“;
98. vyzývá Komisi, aby zvýšila objem a účinnost humanitární pomoci EU poskytované obyvatelům Sýrie, jimž se nedostává základního zboží a služeb, a syrským uprchlíkům v sousedních zemích;
99. vyzývá Komisi, aby předložila návrh na zřízení mechanismu, jenž by byl financován z příslušného finančního nástroje EU pro vnější činnost a jehož tým národních a mezinárodních vyšetřovatelů, prokurátorů, právníků a dalších odborníků z členských států EU i jiných dotčených zemí (Švýcarska, Kanady a Spojených států) by orgánům v zemích Arabského jara poskytoval právní a odborné poradenství a pomoc ohledně opětovného získání majetku, který zpronevěřili bývalí diktátoři a jejich rodiny a režimy;
100. vyzývá Komisi, aby svou pozornost přeměrovala z rozvojové politiky zaměřené především na vstupy na rozvojovou politiku zaměřenou na výsledky, aby každý rok uváděla přesné údaje o tom, čeho bylo v oblasti rozvoje dosaženo, a aby zajistila, aby úsilí EU v oblasti rozvoje mělo trvalý vliv na odstraňování chudoby;
101. vyzývá Komisi, aby pragmaticky přistoupila k řešení otázky vlastnických práv v rozvojových zemích a společně s dalšími mezinárodními rozvojovými partnery navrhla koherentní přístup s cílem nastartovat proces posilování místních komunit a jednotlivců v rozvojových zemích; zdůrazňuje, že tento proces představuje jeden ze základních kamenů rozvoje a mohl by vyvést celé národy z chudoby a intenzifikovat hospodářskou činnost v rozvojových zemích;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0180.

Čtvrtek, 4. července 2013

102. upozorňuje na to, že v zájmu zefektivnění pomoci je také naprosto nezbytné zaručit větší koherenci politik, díky níž všechny oblasti politik EU, zejména ty s významným dopadem na rozvojové země, přispívají k vytváření bohatství v rozvojových zemích; poukazuje na to, že je rovněž nezbytné zvýšit koordinaci mezi členskými státy;
103. zdůrazňuje, že řešení dětské podvýživy a zabezpečení dodávek potravin, boj proti zabíjení na základě pohlaví – tj. proti široce rozšířené a přetrvávající praxi upřednostňování chlapců před dívkami – a podpora zdravotního pojištění a důchodového zabezpečení v rozvojových zemích zůstávají významnými prioritami;
104. zdůrazňuje, že snižování rizika katastrof je také významnou strategií, kterou je třeba zlepšit;
105. vyzývá ke zefektivnění rozvojové pomoci posílením její koordinace a doplňkovosti a pravidelným hodnocením výstupů, výsledků a dopadů této pomoci;

### Obchod

106. je i nadále přesvědčeným zastáncem multilaterálního přístupu k mezinárodnímu obchodu a vyzývá Komisi k podpoře stávajících iniciativ WTO; naléhavě vyzývá, aby bylo usnadněno přistoupení Číny k dohodě o zadávání vládních zakázek; uvědomuje si, že je nutné neustále usilovat o uzavírání dvoustranných dohod o volném obchodu s významnými partnery a zejména s USA; žádá proto Komisi, aby zaměřila lidské zdroje a politické úsilí na probíhající obchodní jednání se třetími zeměmi a zejména se strategickými partnery s cílem dosáhnout mnohem vyváženější konečné dohody; žádá Komisi, aby do tohoto procesu plně zapojila Parlament v souladu s příslušnými ustanoveními Smlouvy o fungování Evropské unie;
107. vyzývá Komisi, aby se zapojením Parlamentu zahájila proces hluboké reflexe o budoucí mezinárodní obchodní strategii včetně možné reformy WTO; zdůrazňuje, že tato reflexe musí plně zohledňovat dopady nedávné mezinárodní obchodní strategie na hospodářství EU;

o

o o

108. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0333

### Situace v Egyptě

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o situaci v Egyptě (2013/2697(RSP))**

(2016/C 075/24)

Evropský parlament,

— s ohledem na prohlášení generála Abd al Fattáha Chalíla as-Sísího, předsedy Nejvyšší rady ozbrojených sil Egypta ze dne 4. července 2013,

— s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že ve svém prohlášení ze dne 4. července 2013 Nejvyšší rada ozbrojených sil oznámila zrušení ústavy, přenesení moci na předsedu Nejvyššího ústavního soudu do doby, než budou uspořádány předčasné prezidentské volby a následně parlamentní volby, a sestavení národní koaliční vlády a výboru, který se bude zabývat pozměňovacími návrhy k ústavě; vzhledem k tomu, že Adly Mansour složil přísahu jako prozatímní prezident;

Čtvrtek, 4. července 2013

1. Vyjadřuje hluboké obavy ohledně situace v Egyptě po vojenském zásahu; zdůrazňuje, že moc byla měla být neodkladně předána demokraticky zvoleným občanským úřadům; vyjadřuje svojí zásadní solidaritu se všemi Egypťany, kteří ctí demokratické ambice svojí země a vyzývá k rychlému návratu k demokratickým procesům, včetně uspořádání svobodných a spravedlivých prezidentských a parlamentních voleb v plně všeobecném procesu a s účastí všech demokratických činitelů;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, parlamentům a vládám členských států a parlamentu a vládě Egypta.

P7\_TA(2013)0334

## Situace v Džibutsku

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o situaci v Džibutsku (2013/2690(RSP))

(2016/C 075/25)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na své předchozí usnesení ze dne 15. ledna 2009 <sup>(1)</sup> o situaci v Africkém rohu a na své usnesení ze dne 18. prosince 1997 o lidských právech v Džibutsku <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na společné prohlášení, které dne 24. února 2013 vydaly v Džibutsku mezinárodní pozorovatelské mise (Africké unie, Ligy arabských států, Organizace islámské spolupráce a Mezivládního úřadu pro rozvoj), jež sledovaly parlamentní volby, které se v Džibutské republice konaly dne 22. února 2013,
  - s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů, již Džibutsko ratifikovalo,
  - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
  - s ohledem na dohodu z Cotonou, jež byla podepsána dne 23. června 2000 a dne 22. června 2010 byla revidována,
  - s ohledem na prohlášení, které dne 12. března 2013 k situaci po parlamentních volbách v Džibutsku učinil mluvčí vysoké představitelky EU Catherine Ashtonové,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že kvůli své poloze ve výběžku Afrického rohu a na pobřeží Rudého moře má Džibutsko a jeho strategická infrastruktura (přístavy a svobodná pásma) velký význam pro celý region;
  - B. vzhledem k tomu, že Džibutsko hraje v tomto regionu klíčovou úlohu v boji proti pirátství a terorismu;
  - C. vzhledem k tomu, že v Džibutsku fungoval od počátku jeho nezávislosti v roce 1977 do roku 2003 systém jedné politické strany;
  - D. vzhledem k tomu, že po posledních parlamentních volbách, které proběhly dne 22. února 2013, upadla země do hluboké politické krize;
  - E. vzhledem k tomu, že v roce 2005 byl 100 % hlasů opět zvolen Ismail Omar Guelleh, který je u moci od roku 1999 a jenž prohlásil, že v roce 2016 již nebude ve volbách kandidovat; vzhledem k tomu, že v dubnu 2011 byl prezident Guelleh znovuzvolen téměř 80 % hlasů ve volbách, které velká část opozice bojkotovala poté, co džibutský parlament změnil ústavu tak, aby se prezident Guelleh mohl ucházet o úřad v dalším funkčním období;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 46 E, 24.2.2010, s. 102.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 14, 19.1.1998, s. 207.



Čtvrtek, 4. července 2013

- F. vzhledem k tomu, že opoziční strany se v naději na vítězství demokratického pluralismu rozhodly zúčastnit se dne 22. února 2013 poprvé od nástupu prezidenta Guelleha k moci parlamentních voleb poté, co byl zaveden nový, částečně poměrný volební systém, jenž menšinovým stranám umožňuje získat poslanecké mandáty;
- G. vzhledem k tomu, že tyto volby sledovali pozorovatelé z Africké unie, Ligy arabských států, Organizace islámské spolupráce a Mezivládního úřadu pro rozvoj, kteří byli přítomni na 154 volebních místech a ve 12 sčítacích střediscích, a došli k závěru, že volby byly transparentní a nebyly zaznamenány žádné podvody ani případy vícenásobného hlasování;
- H. vzhledem k tomu, že podle výsledků, které oznámila ústavní rada, získala koalice *Union pour la Majorité Présidentielle* (Unie pro prezidentskou většinu, UMP) 68 % hlasů;
- I. vzhledem k tomu, že opozice, která poprvé od nezávislosti této země získala poslanecké mandáty, uvedla, že došlo k rozsáhlým podvodům, a tvrdila, že ve volbách zvítězila; vzhledem k tomu, že ústavní rada zamítla odvolání proti výsledkům ve volbách, které podala opozice;
- J. vzhledem k tomu, že opozice bojkotuje parlament, jenž byl sestaven na základě výsledků voleb; vzhledem k tomu, že úřady odmítly „Legitimní národní shromáždění“, které po sporných volbách v únoru 2013 založila část opozice jako paralelu k Národnímu shromáždění; vzhledem k tomu, že v čele Legitimního národního shromáždění stanul Ismail Guedi Hared, který vedl kandidátku strany l'Union pour le Salut National (Unie národní spásy, USN) ve volebním obvodu města Džibuti;
- K. vzhledem k tomu, že navzdory výzvam EU nebyly dosud zveřejněny výsledky parlamentních voleb ze dne 22. února 2013 v jednotlivých volebních místech, čímž vznikají podezření z podvodu;
- L. vzhledem k tomu, že počet voličů zaregistrovaných ve volebním obvodu města Džibuti se změnil s každým novým vyhlášením oficiálních údajů;
- M. vzhledem k tomu, že demonstrace opozičních stran, které zpochybnilly řádnost parlamentních voleb, byly potlačeny nepřiměřeně násilnými zásahy, při nichž údajně zemřelo přinejmenším 10 osob, které se staly obětí střelby bezpečnostních a pořádkových sil;
- N. vzhledem k rozsáhlému zatýkání opozičních demonstrantů; vzhledem k tomu, že nevládní organizace bijí na poplach v souvislosti s údajnými oběťmi na životech, případy mučení a zmizení osob;
- O. vzhledem k tomu, že po volbách, které proběhly dne 22. února 2013, bylo údajně více než tisíc členů opozice na delší či kratší dobu uvězněno;
- P. vzhledem k tomu, že v současné době je podle informací zadržováno 60 politických vězňů; vzhledem k tomu, že úřady podrobují radikální členy politické opozice neustálým represím;
- Q. vzhledem k trestním řízením vedeným proti většině vůdčích představitelů opozice a řadě novinářů;
- R. vzhledem k tomu, že novinář Mydaneh Abdulláh Okieh, který pro opoziční koalici USN zajišťuje komunikaci, byl obviněn z „hanobení policie“, jelikož na sociální síti Facebook zveřejnil fotografie demonstrantů, kteří se stali obětí represí; vzhledem k tomu, že odvolací soud dne 26. června 2013 jeho trest zvýšil ze 45 dnů na 5 měsíců;
- S. vzhledem k rozsudkům vydaným v dubnu 2013 v případě tří čelních představitelů opoziční koalice USN, kteří byli odsouzeni k dvouletému trestu odnětí svobody a byli zbaveni svých občanských práv; vzhledem k tomu, že projednání jejich odvolání bylo odloženo až na 25 listopad 2013;
- T. v této souvislosti vzhledem k zatčení mluvčího opoziční USN Dahera Ahmeda Faraha, k němuž došlo dne 4. března 2013; vzhledem k tomu, že Farah byl obviněn z vybízení k povstání po parlamentních volbách, které proběhly v únoru 2013; vzhledem k tomu, že ve stejné věci byly obviněny dvě další osoby, z nichž byla jedna odsouzena k podmíněnému trestu odnětí svobody a druhá byla zproštěna viny; vzhledem k tomu, že odvolací soud odsoudil Dahera Ahmeda Faraha dne 26. června 2013 opět, tentokrát na dvouměsíční nepodmíněný trest odnětí svobody;
- U. vzhledem k velmi znepokojivým podmínkám zadržování, jež panují v džibutských věznicích;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- V. vzhledem k tomu, že v ústavě z roku 1992 jsou zakotveny základní svobody a hlavní zásady řádné správy věcí veřejných;
- W. vzhledem k článku 10 ústavy, který stanoví, že „ve všech fázích řízení je zaručeno právo na obhajobu, včetně práva na svobodný výběr právního zástupce“;
- X. vzhledem k tomu, že Džibutsko patří mezi signatáře Mezinárodního paktu o občanských a politických právech a Mezinárodního paktu o hospodářských, sociálních a kulturních právech;
- Y. vzhledem k tomu, že ženy v Džibutsku se potýkají s různými formami násilí, jako je znásilňování, mrzačení ženských pohlavních orgánů, domácí násilí, sexuální obtěžování a předčasné sňatky, a že tyto projevy násilí mají velký nepříznivý vliv na tělesné zdraví a duševní pohodu žen;
- Z. vzhledem k tomu, že na celosvětovém žebříčku svobody tisku z roku 2013, který sestavuje organizace Reportéři bez hranic, je Džibutsko na 167. místě (ze 179 zemí); vzhledem k tomu, že pro zahraniční novináře platí zákaz cest do Džibutska, a vzhledem k potížím, kterými tento zákaz komplikuje úsilí o získání spolehlivých informací o událostech v zemi;
- AA. vzhledem k tomu, že podle odhadů Organizace pro výživu a zemědělství OSN z března 2012 potřebuje 180 000 obyvatel Džibutska potravinovou pomoc;
- AB. vzhledem k tomu, že Evropská unie a její členské státy byly v posledních dvaceti letech hlavním poskytovatelem finanční podpory Džibutsku; vzhledem k tomu, že platby USA, Japonska a Francie za využívání vojenských základen v této zemi představují zdroj příjmů, který Džibutsku zajišťuje trvalý růst;
- AC. vzhledem k tomu, že dodržování lidských práv, demokratických zásad a zákonnosti tvoří naprostý základ partnerství AKT-EU a představují klíčové prvky dohody z Cotonou;
- vyjadřuje hluboké znepokojení nad situací v Džibutsku po parlamentních volbách, které proběhly dne 22. února 2013, a nad napjatou politickou atmosférou v této zemi; je obzvláště znepokojen zprávami o masovém zatýkání členů opozice, o potlačování demonstrací, jež jsou výrazem nesouhlasu s nesrovnalostmi při volbách, a o útocích na svobodu sdělovacích prostředků;
  - vyzývá džibutské orgány, aby zastavily represe namířené proti politickým protivníkům a propustily všechny osoby zadržované z politických důvodů;
  - vyzývá džibutské orgány, aby zaručily dodržování lidských práv zakotvených ve státních i mezinárodních smlouvách, které Džibutsko uzavřelo, a aby zabezpečily občanská a politická práva a svobody, včetně práva na pokojné demonstrace a svobodu tisku;
  - důrazně odsuzuje projevy sexuálního násilí vůči ženám a upozorňuje, že džibutská vláda nese odpovědnost za to, že bude učiněna přítrž stavu beztrestnosti, a že postaví pachatele sexuálního násilí na ženách před soud;
  - vyzývá k dodržování práv souvisejících s obhajobou, zejména práva obviněných na přístup k obhájci dle vlastní volby ve všech fázích trestního řízení; vyzývá úřady, aby rodinám zadržovaných osob poskytly možnost zajistit zadržovaným materiální pomoc, především zdravotnické potřeby;
  - vyzývá džibutskou vládu, aby v souladu s prohlášením, jež pronesla hlava státu dne 27. června 2013 u příležitosti výročí nezávislosti Džibutska, a za pomoci institucí, jež potvrdily výsledky voleb, zejména Africké unie, zahájila politický dialog s opozicí; vyzývá Evropskou unii, aby podporovala činnost regionálních organizací a pomohla jim v jejich úsilí o nalezení politického řešení pro současný krizový stav;
  - vyzývá k okamžitému zahájení soudních vyšetřování, která by osvětlila zásahy policie a armády během demonstrací a vedla by k potrestání osob odpovědných za porušování lidských práv;
  - vítá skutečnost, že volby proběhly dne 22. února 2013 poklidně, jak zdůraznila řada představitelů mezinárodního společenství, včetně místopředsdkyně, vysoké představitelky a vedoucích čtyř misí pro sledování voleb, jež byly do Džibutska vyslány; vítá odhodlání usilovat o lepší budoucnost země, které svou účastí ve volbách prokázali občané Džibutska i všechny politické strany;

Čtvrtek, 4. července 2013

9. je potěšen skutečností, že dne 22. února 2013 se voleb poprvé od nezávislosti Džibutska, kterou země získala v roce 1977, zúčastnily opoziční síly, tj. Unie národní spásy (USN);
10. opakuje výzvy Evropské unie ke zveřejnění výsledků voleb uspořádaných dne 22. února 2013 z jednotlivých volebních míst;
11. vyzývá džibutské politické síly, aby respektovaly zásady právního státu, včetně práva na pokojné demonstrace, a neuchylovaly se k použití násilí ani represivních opatření;
12. vyjadřuje ochotu pečlivě sledovat situaci v Džibutsku a navrhnout restriktivní opatření, jestliže dojde k porušení dohody z Cotonou (2000), zejména článků 8 a 9 této dohody; vyzývá Komisi, aby situaci v této zemi rovněž bedlivě sledovala;
13. naléhá na ESVČ, Komisi a její partnery, aby s obyvateli Džibutska spolupracovali na dlouhodobé politické reformě, jejíž zavedení by měly usnadnit obzvláště pevné vazby, které již byly vytvořeny díky tomu, že Džibutsko hraje v tomto regionu klíčovou roli v boji proti terorismu a poskytuje své území vojenským základnám;
14. pověřuje předsedu, aby předal toto usnesení vládě Džibutské republiky, orgánům Africké unie, Mezivládního úřadu pro rozvoj, Ligy arabských států, Organizace islámské spolupráce, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU.

P7\_TA(2013)0335

## Situace v Nigérii

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o situaci v Nigérii (2013/2691(RSP))

(2016/C 075/26)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá usnesení ze dne 13. června 2013 o svobodě tisku a sdělovacích prostředků ve světě <sup>(1)</sup>, ze dne 11. prosince 2012 o strategii digitální svobody v zahraniční politice EU <sup>(2)</sup>, ze dne 5. července 2012 o násilí vůči lesbickým ženám a právech lesbických, homosexuálních, bisexuálních, transsexuálních a intersexuálních osob v Africe <sup>(3)</sup> a ze dne 15. března 2012 o situaci v Nigérii <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsedkyně Komise Catherine Ashtonové ze dne 22. ledna 2012 o bombových útocích ve městě Kano, ze dne 11. března 2013 o zabíjení rukojmích, ze dne 2. června 2013 o návrhu zákona v Nigérii, který kriminalizuje manželství a vztahy osob stejného pohlaví, a ze dne 25. června 2013 o popravách v Nigérii,
- s ohledem na dialog o lidských právech mezi EU a Nigérii, který proběhl v Abudži v březnu 2013, a na schůzi ministrů Nigérie a EU konanou dne 16. května 2013 v Bruselu, na které bylo stanoveno, že je třeba zvažovat protiteroristická opatření s ohledem na oběti na životech civilistů a zničení veřejné infrastruktury,
- s ohledem na usnesení Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, jehož schůze se konala v květnu 2013 v Horsensu (Dánsko), o situaci v Nigérii,
- s ohledem na pokyny Rady Evropské unie na podporu a ochranu veškerých lidských práv lesbických žen, gayů, bisexuálů, transsexuálů a intersexuálů (LGBTI),

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0274.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0470.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0299.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2012)0090.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- s ohledem na dohodu z Cotonou z roku 2000 a na její přezkumy v letech 2005 a 2010 (druhý z nich Nigérie ratifikovala dne 27. září 2010), a zejména na její články 8 a 9 týkající se politického dialogu a lidských práv, demokracie a právního státu,
  - s ohledem na prohlášení generálního tajemníka OSN Pan Ki-muna ze dne 16. května 2013 o pokračujícím násilí a zhoršující se bezpečnostní situaci na severovýchodě Nigérie a ze dne 22. dubna 2013 o vysokém počtu usmrčených civilistů a zničených domovů v důsledku střetů mezi vojenskými silami a povstaleckou skupinou Boko Haram,
  - s ohledem na prohlášení vysoké komisařky OSN pro lidská práva Navi Pillayové ze dne 3. května 2013 v reakci na násilné střety z dubna 2013, ve kterém připomněla bezpečnostním složkám v Nigérii, aby dodržovaly lidská práva a aby se při svých operacích vyhýbaly přehnanému užívání síly, a ze dne 17. května 2013 o možnosti, že členové skupiny Boko Haram mohou být obviněni z válečných zločinů,
  - s ohledem na prohlášení Rady bezpečnosti OSN ze dne 27. prosince 2011 o útocích teroristické sekty Boko Haram v Nigérii,
  - s ohledem na Deklaraci OSN o odstranění všech forem nesnášenlivosti a diskriminace založených na náboženství či víře z roku 1981,
  - s ohledem na prohlášení ministrů zahraničí skupiny G8 ze dne 12. dubna 2012 o pokračujícím násilí v Nigérii,
  - s ohledem na Úmluvu Africké unie o prevenci a boji proti terorismu, kterou Nigérie ratifikovala dne 16. května 2003 a na dodatečný protokol k této úmluvě, který Nigérie ratifikovala dne 22. prosince 2008,
  - s ohledem na prohlášení komisaře Africké unie pro mír a bezpečnost Lamamry Ramtaneho ze dne 14. července 2012, ve kterém odsoudil činnost skupiny Boko Haram a porušování lidských práv z její strany, naléhavě žádal mezinárodní společenství, aby Nigérii pomohla bránit se této teroristické sektě, a zdůraznil hrozbu, kterou představuje pro regionální a mezinárodní bezpečnost,
  - s ohledem na summit hlav států a vlád zemí Guinejského zálivu týkající se námořní bezpečnosti, který proběhl dne 24. června 2013 v Yaoundé (Kamerun),
  - s ohledem na ústavu Nigerijské federativní republiky přijatou dne 29. května 1999, a zejména na ustanovení kapitoly IV o ochraně základních práv, včetně práva na život, práva na spravedlivý proces, práva na lidskou důstojnost a o ochraně svobody slova, svobody tisku, svobody myšlení, svobody svědomí a svobody náboženského vyznání,
  - s ohledem na článek 3 Ženevské úmluvy, který Nigérie ratifikovala dne 20. června 1961 a Protokol II k této úmluvě, který Nigérie ratifikovala dne 10. října 1988, kterými se stanoví mezinárodní právní předpisy pro ozbrojené konflikty nemající mezinárodní charakter,
  - s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů z roku 1981, kterou Nigérie ratifikovala dne 22. června 1983,
  - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966, který Nigérie ratifikovala dne 29. října 1993,
  - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v reakci na činnost skupiny Boko Haram vyhlásil nigerijský prezident Goodluck Jonathan ve dnech 14. a 15. května 2013 ve státech Borno, Yobe a Adamawa výjimečný stav a zmobilizoval další ozbrojené síly;
- B. vzhledem k tomu, že v dubnu 2013 bylo město Baga zničeno boji mezi nigerijskými vojenskými silami a ozbrojenci ze skupiny Boko Haram, v důsledku kterých byly podle vůdců společenství zničeny tisíce domovů a usmrčeny stovky civilistů; vzhledem k tomu, že do konce července bude uzavřeno nezávislé vyšetřování vedené nigerijskou komisí pro lidská práva a zabývající se zabíjením ve městě Baga;

Čtvrtek, 4. července 2013

- C. vzhledem k tomu, že federální vláda klasifikovala skupinu Boko Haram podle zákona o předcházení terorismu z roku 2011, což umožňuje stíhat kohokoli, kdo je s touto skupinou spojen nebo ji podporuje;
- D. vzhledem k tomu, že skupina Boko Haram je od roku 2009 zodpovědná za 4 000 obětí na životech; vzhledem k tomu, že letos bylo dosud ve více než 80 útocích spojených se skupinou Boko Haram, která byla v nedávné zprávě Spojených států označena jako druhá nejvražednější teroristická skupina na světě, zabito přes 700 Nigerijců; vzhledem k tomu, že spojení mezi Boko Haram a AQMI (al-Káida v islámském Maghrebu) představuje závažnou hrozbu pro mír a bezpečnost v širší oblasti Sahelu i v západní Africe obecně; vzhledem k tomu, že si Boko Haram nadále určuje za cíl státní a bezpečnostní úředníky, jako např. při útoku této skupiny na areál věznice ve městě Bama dne 7. května 2013, při němž bylo zabito asi 55 osob a osvobozeno asi 105 vězňů;
- E. vzhledem k tomu, že Human Rights Watch, Amnesty International, Freedom House a další organizace zabývající se lidskými právy zdokumentovaly zapojení skupiny Boko Haram do útoků na policejní stanice, armádní zařízení, kostely, školy, farmy a banky; vzhledem k tomu, že skupina Boko Haram se nyní více zaměřuje na civilisty, včetně útoků na dvě střední školy ve státech Borno a Yobe ve dnech 16. a 17. června 2013, při nichž zahynulo 16 studentů a 2 učitelé; vzhledem k tomu, že tyto útoky znemožnily tisícům školáků formální vzdělání; vzhledem k tomu, že hrozby civilistům dohnaly 19 000 zemědělců k tomu, že utekli ze svých farem a opustili svoji úrodu, což vedlo ke ztrátám zemědělské produktivity a přispělo k nedostatku potravin;
- F. zdůrazňuje své vzrůstající znepokojení nad rozhodnutím skupiny Boko Haram unášet ženy a děti v rámci jejího násilného guerillového tažení; vzhledem k tomu, že povstalci v Nigérii unesli, napadli a zabili rovněž zahraniční pracovníky;
- G. vzhledem k tomu, že Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky varoval před uprchlickou krizí; vzhledem k tomu, že v minulých týdnech dorazilo na 6 000 nigerijských uprchlíků do Nigeru a že mezi 11. a 13. červnem 2013 přešlo na 3 000 nigerijských uprchlíků do Kamerunu; vzhledem k tomu, že uprchlíci překračují rovněž hranice s Čadem; vzhledem k tomu, že toto vysídlení zatížilo skrovné místní zdroje potravin a vody, obzvláště v Nigeru, který se kvůli rokům sucha sám potýká s nedostatkem potravin; vzhledem k tomu, že žádná ze zemí sousedících s Nigérií nemá kapacitu na to, aby vstřebala počet lidí, kteří by mohli být vysídleni v případě skutečné humanitární katastrofy v důsledku masového násilí;
- H. vzhledem k tomu, že skupina Boko Haram si nadále vybírá za cíl křesťany, umírněné muslimy a další náboženské skupiny, které vyhání ze severu země, kde mají většinu muslimové;
- I. vzhledem k tomu, že v reakci na násilí skupiny Boko Haram vykonaly nigerijská policie a armáda mimosoudní popravy mnoha podezřelých členů této skupiny, zejména zajatých mladých mužů ze severních vesnic; vzhledem k tomu, že mnoho ze zadržených bylo drženo v separaci bez obvinění nebo soudního procesu, v některých případech v nelidských podmínkách, a vzhledem k tomu, že někteří byli fyzicky týráni, zatímco jiní zmizeli nebo zemřeli ve vazbě; vzhledem k tomu, že nigerijská vláda a důstojníci nigerijské armády poskytli nespolehlivé odhady civilních obětí a škod na obydlích; vzhledem k tomu, že Human Rights Watch, Freedom House a další organizace zabývající se lidskými právy popsaly reakci nigerijských sil v posledních měsících jako stále brutálnější a nahodilou, kdy násilí mezi oběma skupinami má nepřiměřený dopad na civilní obyvatelstvo;
- J. vzhledem k tomu, že svoboda slova a svoboda tisku jsou v nebezpečí, protože osobám podávajícím informace, jež jsou kritické vůči nigerijským orgánům, hrozí zatýkání, zastrašování, násilí a dokonce smrt; vzhledem k tomu, že skupina Boko Haram opakovaně pohrozila útoky na sdělovací prostředky, které se o ní vyjadřují negativně;
- K. vzhledem k tomu, že kvůli vyhlášení výjimečného stavu se velké části severovýchodních států staly nedostupné pro humanitární organizace, novináře a reportéry; vzhledem k tomu, že vláda v několika oblastech zrušila mobilní telefonní služby, aby zabránila komunikaci mezi ozbrojenci;

## Čtvrtek, 4. července 2013

- L. vzhledem k tomu, že nigerijská vláda nedávno porušila své sedmileté moratorium na trest smrti, když popravila čtyři vězně ve státě Edo, kteří byli odsouzeni v době, kdy v Nigérii dosud vládla vojenská diktatura; vzhledem k tomu, že dne 26. června 2013 zvláštní zpravodaj OSN pro mimosoudní, okamžité nebo svévolné popravy Christof Heyns vyzval nigerijské orgány, aby oddálily hrozící popravu pátého vězně; vzhledem k tomu, že podle zpráv organizací zabývajících se lidskými právy Nigérie v roce 2012 odsoudila k trestu smrti 56 osob, a vzhledem k tomu, že v celách smrti je v zemi údajně zhruba 1 000 lidí;
- M. vzhledem k tomu, že nigerijská sněmovna reprezentantů přijala dne 30. května 2013 zákon o zákazu manželství mezi osobami stejného pohlaví, který zavádí trest odnětí svobody po dobu 14 let pro každého, kdo vstoupí či již vstoupil do oficiálního svazku s osobou stejného pohlaví, což platí nejen pro Nigerijce, ale i pro turisty, zahraniční pracovníky a diplomaty, jakož i desetiletý trest odnětí svobody za registraci či provozování společenských středisek či nevládních organizací, jež podporují lidská práva LGBTI osob;
- N. vzhledem k tomu, že problémy v Nigérii pramení z nedostatečného hospodářského rozvoje a že toto napětí má kořeny v desetiletích nevraživosti mezi domorodými skupinami obyvatel, většinou křesťanského či animistického vyznání, které soupeří o kontrolu nad úrodnou zemědělskou půdou s migranty a usedlíky z muslimského severu, kteří náležejí k etniku Hausa; vzhledem k tomu, že se konflikty přiostrhují v důsledku změny klimatu a rozšiřování pouště, a k tomu, že gradující ozbrojený konflikt a přetrvávající sociální a hospodářské problémy pravděpodobně přispějí k radikalizaci, včetně manipulace a získávání nových příznivců ze strany fundamentalistických islamistických skupin jako je Boko Haram;
- O. vzhledem k tomu, že EU je nejvýznamnějším dárce finanční pomoci Nigérii; vzhledem k tomu, že Komise a federální vláda Nigérie podepsaly dne 12. listopadu 2009 strategický dokument Evropské společnosti – Nigérie a národní orientační program na období 2008–2013, podle něhož EU financuje projekty zaměřené mj. na mír, bezpečnost a lidská práva; vzhledem k tomu, že pomoc EU určená Nigérii v tomto období dosahuje 700 milionů eur, z čehož byla část věnována na řešení stále problematičtější bezpečnostní situace v severní Nigérii;
- P. vzhledem k tomu, že podle článků 8 a 9 revidované dohody z Cotonou se EU zapojuje do pravidelného politického dialogu s Nigérií o lidských právech a demokratických zásadách, včetně otázek etnické, náboženské a rasové diskriminace;
- Q. vzhledem k varování vysoké komisařky OSN pro lidská práva Navi Pillayové, že útoky skupiny Boko Haram mohou představovat zločiny proti lidskosti; vzhledem k tomu, že prokurátorka Mezinárodního trestního soudu Fatou Bensoudová navštívila v červenci 2012 město Abudža a její úřad v listopadu 2012 zveřejnil zprávu, v níž uvádí, že existují dostatečné důvody k předpokladu, že se skupina Boko Haram dopustila zločinů proti lidskosti;
- R. vzhledem k tomu, že ačkoli je Nigérie jedním z největších světových producentů ropy, téměř 60 % obyvatel žije z méně než jednoho dolaru denně; vzhledem k tomu, že mírové řešení konfliktů rovněž zahrnuje rovnocenný přístup ke zdrojům a spravedlivé rozdělení příjmů prostřednictvím státního rozpočtu;
1. důrazně odsuzuje vyostření násilí skupiny Boko Haram a tragické ztráty na životech nevinných v postižených oblastech Nigérie a vyjadřuje soustrast pozůstalým a účast raněným; vyjadřuje znepokojení nad neustávajícím napětím, jehož účastníky i oběťmi jsou komunity;
  2. naléhavě vyzývá nigerijskou vládu, aby zaručila bezpečnost a ochranu svého obyvatelstva před násilím skupiny Boko Haram a zabránila dalším útokům nebo odvetnému zabíjení a současně dodržela své povinnosti podle mezinárodně uznávaných lidskoprávních norem a jednala dle pravidel právního státu;
  3. odsuzuje nigerijskou armádu za používání nepřiměřené síly při střetnutích se skupinou Boko Haram, především během zásahů ve městě Baga ve dnech 16. a 17. dubna 2013,



Čtvrtek, 4. července 2013

4. důrazně nabádá vládu i místní aktéry, aby se chovali zdrženlivě a usilovali o nenásilné způsoby řešení rozdílů mezi náboženskými a etnickými skupinami v Nigérii; v tomto ohledu zdůrazňuje význam funkčního, nezávislého, nestranného a přístupného soudního systému, především v průběhu ozbrojených konfliktů, s cílem ukončit beztrestnost a posílit dodržování zásad právního státu a ochránit základní práva obyvatelstva;
5. vyzývá nigerijskou vládu, aby předešla dalšímu vyhrocení konfliktu, se zvláštním zřetelem na bezpečnost a dobré životní podmínky civilistů, a připomíná, že destrukce a škody, jež v průběhu konfliktu vznikly na obydlích, veřejné infrastruktuře a zemědělské půdě, mají na obyvatelstvo ničivý dopad;
6. naléhavě vyzývá nigerijskou vládu i skupinu Boko Haram, aby uznaly a respektovaly svobodu tisku a sdělovacích prostředků a umožnily novinářům a reportérům přístup k předním liniím, jelikož tisk a sdělovací prostředky mohou hrát důležitou roli při posílení odpovědnosti a dokumentaci porušování lidských práv;
7. odsuzuje popravu Daniela Nsofora, kterou nigerijské orgány vykonaly z důvodu trestné činnosti, které se dopustil jako mladistvý (před dovršením věku 18 let); doporučuje těmto orgánům, aby učinily kroky nezbytné k uplatnění Úmluvy o právech dítěte a závěrečných zjištění o Nigérii z roku 2010, především zajištěním toho, aby definice dítěte v domácích právních předpisech a na státní úrovni byla v naprostém souladu s definicí stanovenou v Úmluvě o právech dítěte, a aby přezkoumaly spisy všech vězňů odsouzených k smrti, pokud jde o trestné činy, kterých se dopustili před dovršením věku 18 let, a aby z domácí legislativy odstranily trest smrti pro všechny osoby mladší 18 let;
8. rozhodně odsuzuje popravu 4 vězňů, která byla v Nigérii vykonána v červnu 2013; vyzývá nigerijské orgány, aby dostály svým nedávno učiněným závazkům, jež byly vyjádřeny v rámci rozhorů o lidských právech mezi EU a Nigérií, aby zachovaly moratorium de facto, co se týče poprav, a naléhavě tuto zemi vyzývá, aby prostřednictvím změny svých právních předpisů zrušila trest smrti;
9. vyzývá nigerijské orgány, aby za podpory Evropské komise a Unicef pokročily ve svém reformním úsilí v souladu s Úmluvou OSN o právech dítěte, především v souvislosti se zajištěním spravedlnosti pro děti a systémy registrace novorozenců; doporučuje, aby Nigérie i nadále stupňovala své úsilí o zajištění bezplatné a povinné registrace novorozenců pro všechny děti a zvyšovala veřejné povědomí o významu registrace novorozenců a stávající legislativě;
10. uznává, že mobilní telefony jsou důležitým prostředkem vojenské komunikace, avšak apeluje na nigerijskou vládu, aby se neuchylovala k řešení, jímž je blokování celé sítě, jelikož to rovněž znemožňuje komunikaci mezi občany;
11. zdůrazňuje význam regionální spolupráce pro vypořádání se s hrozbou, kterou představuje propojení mezi skupinou Boko Haram a organizací AQIM; vybízí státy tohoto regionu, aby prohloubily vzájemnou spolupráci, včetně zemí Sahelu, a zabránily tak dalšímu propojení skupin Boko Haram, AQIM a Hnutí za jednotu a džihád v západní Africe (MOJWA); vyzývá orgány a členské státy EU, OSN, Africkou unii i Hospodářské společenství západoafrických států (Ecowas), aby podpořily uvedené úsilí v rámci regionu a zabývaly se hrozbami, jež představuje terorismus, šíření lehkých zbraní a přeshraniční trestná činnost;
12. se znepokojením bere na vědomí stupňující se nebezpečí pirátství v oblasti Guinejského zálivu, a potřebu lépe koordinované reakce; v této souvislosti vítá regionální úsilí, jež je výsledkem dohody o řešení problematiky pirátství na summitu hlav států a vlád zemí Guinejského zálivu týkající se námořní bezpečnosti, který se konal dne 24. června 2013 v Yaoundé (Kamerun),
13. vyzývá k hlubšímu prozkoumání základních příčin konfliktu, včetně příčin sociálního, hospodářského a etnického napětí, a k tomu, aby se zamezilo obecným a zjednodušeným vysvětlením založeným pouze na náboženském vyznání, která nemohou tvořit základ dlouhodobého a trvalého řešení problémů tohoto regionu; naléhavě žádá nigerijskou vládu, aby usilovala o mírové řešení, zaměřila se přitom na hlavní příčiny konfliktu a aby zajistila spravedlivý přístup ke zdrojům, udržitelný rozvoj regionů a spravedlivé přerozdělování příjmů prostřednictvím státního rozpočtu;
14. požaduje nezávislé vyšetření případů porušování lidských práv a vyzývá k tomu, aby osoby, které jsou za ně odpovědné, byly postaveny před soud v souladu s mezinárodními normami pro spravedlivý proces;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

15. vyjadřuje své znepokojení nad tím, že vyostření konfliktu v Nigérii ještě prohloubí krizi, pokud jde o uprchlíky v sousedním Nigeru a Kamerunu; vybízí nigerijské vládní úředníky, aby spolupracovali s vůdčími představiteli sousedních států s cílem koordinovat reakce na příval uprchlíků;
  16. vyzývá místopředsdkyni, vysokou představitelku Catherine Ashtonovou, aby nigerijskou vládu vybídla k dodržování lidských práv při provádění protiteroristických operací; vyjadřuje svou připravenost bedlivě sledovat vývoj situace v Nigérii a navrhuje restriktivní opatření v případě neplnění dohody z Cotonou, především článků 8 a 9 této dohody; žádá Komisi, aby situaci rovněž sledovala;
  17. vyjadřuje hluboké politování nad přijetím zákona o zákazu manželství mezi osobami stejného pohlaví, který klasifikuje partnerské vztahy mezi stejným pohlavím jako trestný čin, stejně jako podporu práv osob LGBT, provozování podniku vstřícného k homosexuálům či projevy náklonnosti mezi dvěma osobami stejného pohlaví; vyzývá proto nigerijského prezidenta, aby tento zákon schválený sněmovnou reprezentantů nepodepisoval, jelikož osoby LGBT – a sice Nigrijci i cizinci – by následně čelily závažnému ohrožení násilím a uvězněním;
  18. vyzývá nigerijské orgány k dekriminalizaci homosexuality a ochraně práv LGBTI osob a ochránců jejich lidských práv;
  19. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsdkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, federální vládě Nigérie, orgánům Africké unie a Hospodářského společenství států západní Afriky (ECOWAS), generálnímu tajemníkovi OSN, Valnému shromáždění OSN, spolupředsdům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU a Panafrickému parlamentu (PAP).
-

Úterý, 2. července 2013

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÝ PARLAMENT

P7\_TA(2013)0292

**Žádost, aby byla Marine Le Pen zbavena imunity****Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o žádosti, aby byla Marine Le Pen zbavena imunity (2012/2325(IMM))**

(2016/C 075/27)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na žádost o zbavení Marine Le Pen poslanecké imunity, kterou dne 26. listopadu 2012 podal ministr spravedlnosti Francouzské republiky v souvislosti s žádostí státního zástupce u odvolacího soudu v Lyonu (cour d'appel de Lyon) ze dne 7. listopadu 2012 a která byla oznámena na plenárním zasedání dne 10. prosince 2012,
- poté, co v souladu s čl. 7 odst. 3 vyslechl poslance Bruno Gollnische, který zastupoval Marine Le Pen,
- s ohledem na články 8 a 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie a na čl. 6 odst. 2 aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
- s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie ze dne 12. května 1964, 10. července 1986, 15. a 21. října 2008, 19. března 2010, 6. září 2011 a 17. ledna 2013<sup>(1)</sup>,
- s ohledem na článek 26 Ústavy Francouzské republiky,
- s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0236/2013),

A. vzhledem k tomu, že státního zástupce u odvolacího soudu v Lyonu (cour d'appel de Lyon) požádal o zbavení členky Evropského parlamentu Marine Le Pen poslanecké imunity v souvislosti s podezřením ze spáchání trestného činu;

<sup>(1)</sup> Rozsudek ze dne 12. května 1964 ve věci 101/63, Wagner/Fohrmann a Krier (Recueil 1964, s. 387); rozsudek ze dne 10. července 1986 ve věci 149/85, Wybot/Faure a další (Recueil 1986, s. 2391); rozsudek ze dne 15. října 2008 ve věci T-345/05, Mote v. Parlament (Sb. rozh. 2008, s. II-2849); rozsudek ze dne 21. října 2008 ve spojených věcech C-200/07 a C-201/07, Marra v. De Gregorio a Clemente (Sb. rozh. 2008, s. I-7929); rozsudek ze dne 19. března 2010 ve věci T-42/06, Gollnisch v. Parlament (Sb. rozh. 2010, s. II-1135); rozsudek ze dne 6. září 2011 ve věci C-163/10, Patriciello (Sb. rozh. 2011, s. I-7565); rozsudek ze dne 17. září 2013 ve spojených věcech T-346/11 a T-347/11, Gollnisch v. Parlament.

**Úterý, 2. července 2013**

- B. vzhledem k tomu, že podle článku 9 protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie požívají poslanci na území vlastního státu imunit přiznávaných členům parlamentu vlastního státu,
  - C. vzhledem k tomu, že podle článku 26 Ústavy Francouzské republiky nesmí být poslanci francouzského parlamentu trestně stíháni pro své názory, které vyjádří během výkonu své funkce nebo při hlasování během výkonu své funkce;
  - D. vzhledem k tomu, že Marine Le Pen je obviněna z podněcování k nenávisti, diskriminaci nebo násilí vůči skupině osob z důvodu jejich příslušnosti k určitému náboženství, tj. z trestného činu ve smyslu čl. 24 odst. 8, čl. 23 odst. 1 a článku 42 zákona z 29. července 1881 a článku 93-3 zákona 82-652 ze dne 29. července 1982, který je trestán podle čl. 24 odst. 8, 10, 11 a 12 zákona ze dne 29. července 1881 a čl. 131-26 odst. 2 a 3 trestního zákona;
  - E. vzhledem k tomu, že údajný čin nemá přímou a zjevnou spojitost s výkonem povinností Marine le Pen jako poslankyně Evropského parlamentu ani nepředstavuje názory či hlasování v rámci výkonu mandátu poslance Evropského parlamentu pro účely článku 8 protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie;
  - F. vzhledem k tomu, že obvinění nemá žádný vztah k postavení Marine le Pen jako poslankyně Evropského parlamentu;
  - G. vzhledem k tomu, že není důvod pro podezření z existence *fumus persecutionis*;
    - 1. rozhodl, aby byla Marine Le Pen zbavena imunity;
    - 2. pověřuje svého předsedu, aby ihned předal toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru ministru spravedlnosti Francouzské republiky a Marine Le Pen.
-

Úterý, 2. července 2013

## III

(Přípravné akty)

## EVROPSKÝ PARLAMENT

P7\_TA(2013)0287

**Služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců EU \*\*\*I**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie (COM(2011)0890 – C7-0507/2011 – 2011/0455(COD))**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 075/28)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0890),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 336 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0507/2011),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Soudního dvora ze dne 22. března 2012 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na stanovisko Účetního dvora ze dne 14. června 2012 <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 28. června 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a na stanoviska Rozpočtového výboru, Výboru pro rozpočtovou kontrolu a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0156/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 205, 12.7.2012, s. 1.

Úterý, 2. července 2013

### **P7\_TC1-COD(2011)0455**

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 2. července 2013 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. .../2013, kterým se mění služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU, Euratom) č. 1023/2013.)

P7\_TA(2013)0288

### **Vídeňská úmluva o občanské odpovědnosti za jaderné škody \*\*\***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu Radě ze dne 2. července 2013 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se některé členské státy opravňují, aby v zájmu Evropské unie ratifikovaly protokol, kterým se mění Vídeňská úmluva o občanskoprávní odpovědnosti za jaderné škody ze dne 21. května 1963, nebo k němu přistoupily, jakož i učinily prohlášení ohledně uplatňování příslušných vnitřních pravidel práva Unie (06206/2013 – C7-0063/2013 – 2012/0262(NLE))**

**(Souhlas)**

(2016/C 075/29)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (06206/2013),
  - s ohledem na protokol ze dne 12. září 1997, kterým se mění Vídeňská úmluva o občanskoprávní odpovědnosti za jaderné škody ze dne 21. května 1963 (06658/2013),
  - s ohledem na žádost o udělení souhlasu, kterou předložila Rada v souladu s čl. 81 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0063/2013),
  - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro právní záležitosti (A7-0198/2013),
1. souhlasí s návrhem rozhodnutí Rady;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a také vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0289

### **Provádění článku 93 Smlouvy o ES \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 659/1999, kterým se stanovují prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES (COM(2012)0725 – C7-0004/2013 – 2012/0342(NLE))**

**(Konzultace)**

(2016/C 075/30)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2012)0725),



Úterý, 2. července 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2013 o modernizaci státní podpory <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na článek 109 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0004/2013),
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a (A7-0180/2013),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie odpovídajícím způsobem změnila;
  3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchytil se od znění schváleného Parlamentem;
  4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

### Pozměňovací návrh 1

#### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 1

##### Znění navržené Komisí

- (1) V kontextu důkladné modernizace pravidel státní podpory, která má za cíl přispět jak k provádění strategie Evropa 2020 pro růst<sup>27</sup>, tak k rozpočtové konsolidaci, by článek 107 Smlouvy měl být uplatňován účinně a jednotně v celé Unii. Nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999 kodifikovalo a posílilo předchozí praxi Komise za účelem zvýšení právní jistoty a na podporu rozvoje politiky státní podpory v transparentním prostředí. Nicméně s ohledem na zkušenosti získané při jeho uplatňování a na poslední vývoj, jako například rozšíření či hospodářská a finanční krize, by některé aspekty uvedeného nařízení měly být změněny, aby **počínání Komise získalo na účinnosti.**

##### Pozměňovací návrh

- (1) V kontextu důkladné modernizace pravidel státní podpory, která má za cíl přispět jak k provádění strategie Evropa 2020 pro růst<sup>27</sup>, tak k rozpočtové konsolidaci, by článek 107 Smlouvy měl být uplatňován účinně a jednotně v celé Unii. Nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999 kodifikovalo a posílilo předchozí praxi Komise za účelem zvýšení právní jistoty a na podporu rozvoje politiky státní podpory v transparentním prostředí. Nicméně s ohledem na zkušenosti získané při jeho uplatňování a na poslední vývoj, jako například rozšíření či hospodářská a finanční krize, by některé aspekty uvedeného nařízení měly být změněny, aby Komise **získala jednodušší a účinnější nástroje pro kontrolu státní podpory a donucovací nástroje.**

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P7\_TA(2013)0026.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 2****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 1 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (1a) *Je důležité, aby se Komise soustředila na případy poskytování státní podpory, jež by mohly narušit hospodářskou soutěž na vnitřním trhu. Tento cíl, který je v souladu se sdělením Komise ze dne 8. května 2012 o modernizaci státní podpory EU, schválil Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 17. ledna 2013 o modernizaci státní podpory. Z toho plyne, že by Komise neměla zasahovat do opatření, která se týkají menších podniků a mají čistě místní účinek, zejména pokud je jejich hlavním smyslem dosažení určitých cílů v sociální oblasti, které nenarušují vnitřní trh. Komise by proto měla mít možnost odmítnout takové případy, zejména stížnosti, které jsou jí předkládány, přezkoumávat, a to i v případě, že vytrvalí stěžovatelé reagují na každou výzvu k předložení připomínek. Komise by však měla přezkoumávat stížnosti, které jí předkládá několik stěžovatelů, a postupovat velmi uvážlivě, aby z kontroly poskytování státní podpory nebylo vyřazeno příliš mnoho činností.*

**Pozměňovací návrh 3****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 1 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (1b) *V členských státech v současné době existují různé výklady pro služby, které nepředstavují skutečný hospodářský zájem a kde je citelný nedostatek nabídky nebo poptávky určované trhem. Na tyto služby by se pravidla pro státní podporu vztahovat neměla. Nejasná situace způsobila problémy zejména třetímu sektoru, v němž je neziskovým poskytovatelům služeb s ohledem na případné stížnosti zbytečně odepřena státní podpora. Komise by v rámci modernizace pravidel státní podpory měla vyzvat členské státy, aby pomocí „testu trhu“ zjistily, zda pro určité služby existuje na trhu skutečná nabídka a poptávka, a měla by být v tomto směru členským státům nápomocna. Tento aspekt by měl být rovněž vzat v úvahu při posuzování oprávněnosti určité stížnosti ze strany Komise.*

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 4****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 1 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (1c) *Právní základ tohoto nařízení, kterým je článek 109 SFEU, stanovuje pouze konzultaci s Evropského parlamentem, nikoli spolurozhodování, jak tomu je po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost v případě jiných oblastí integrace trhu a hospodářské regulace. Tento demokratický deficit nelze tolerovat u návrhů týkajících se toho, jakým způsobem Komise dohlíží na rozhodnutí a akty přijímané celostátními a místními volenými orgány, zejména pokud jde o služby obecného hospodářského zájmu související se základními právy. Tento deficit by měl být napraven při jakékoli budoucí změně Smlouvy. Sdělení Komise ze dne 28. listopadu 2012 nazvané „Návrh prohloubené a skutečné hospodářské a měnové unie: zahájení evropské diskuse“ předpokládá, že návrh na změnu Smlouvy bude předložen do roku 2014. Tento návrh by měl zahrnovat změnu článku 109 SFEU za účelem přijetí nařízení uvedených v tomto článku v souladu s řádným legislativním postupem.*

**Pozměňovací návrh 5****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3) Pro účely posouzení slučitelnosti opatření podpory po zahájení formálního vyšetřovacího řízení, zejména pokud jde o nová a technicky složitá opatření, jež podléhají podrobnému posouzení, by Komise měla mít možnost požadovat prostřednictvím prosté žádosti nebo rozhodnutí po jakémkoli podniku, sdružení podniků nebo členském státu poskytnutí veškerých informací nezbytných pro dokončení posouzení ze strany Komise, pokud informace, které má k dispozici, nejsou dostatečné, přičemž bude náležitě zohledněna zásada proporcionality, zejména v případě malých a středních podniků.
- (3) Pro účely posouzení slučitelnosti opatření podpory po zahájení formálního vyšetřovacího řízení, zejména pokud jde o nová a technicky složitá opatření, jež podléhají podrobnému posouzení, by Komise měla mít možnost požadovat prostřednictvím prosté žádosti nebo rozhodnutí po jakémkoli podniku, sdružení podniků nebo členském státu poskytnutí veškerých informací nezbytných pro dokončení posouzení ze strany Komise, pokud informace, které má k dispozici, nejsou dostatečné, přičemž bude náležitě zohledněna zásada proporcionality, zejména v případě malých a středních podniků. **Takové pravomoci již existují při prosazování antimonopolních právních předpisů a je neobvyklé, že neexistují při prosazování právních předpisů upravujících státní podporu, vezmeme-li v úvahu, že státní podpora může mít stejně nepříznivý dopad na vnitřní trh jako porušování článků 101 nebo 102 Smlouvy.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 6**

**Návrh nařízení**

**Bod odůvodnění 3 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3a) *Evropský parlament podpořil myšlenku, aby Evropská komise získávala informace přímo od účastníků trhu, nejsou-li informace, jež má k dispozici, postačující, již ve svém usnesení ze dne 17. ledna 2013 o modernizaci státní podpory.*

**Pozměňovací návrh 7**

**Návrh nařízení**

**Bod odůvodnění 3 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3b) *Aby byly tyto nové pravomoci k získávání informací vyvážené, Komise by měla být odpovědná Evropskému parlamentu. Komise by měla Evropský parlament o vedených šetřeních pravidelně informovat.*

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 8****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 4***Znění navržené Komisí*

- (4) Komise by měla mít možnost vynucovat odpovědi na žádosti o informace zaslané podniku nebo sdružení podniků, a to případně i prostřednictvím přiměřených pokut a penále. Práva stran, od kterých se žádá poskytnutí informací, by měla být zaručena tím, že jim bude dána příležitost se vyjádřit k rozhodnutí o udělení pokuty nebo penále ještě před jeho přijetím. Soudní dvůr Evropské unie by měl mít ve vztahu k těmto pokutám a penále pravomoc k soudnímu přezkumu v plné jurisdikci ve smyslu článku 261 Smlouvy.

*Pozměňovací návrh*

- (4) Komise by měla mít možnost vynucovat odpovědi na žádosti o informace zaslané podniku nebo sdružení podniků, a to případně i prostřednictvím přiměřených pokut a penále. **Při posuzování výše tohoto penále by Komise měla rozlišovat mezi účastníky v závislosti na jejich roli v případě a jejich spojení s ním. Nižší penále by se mělo týkat třetích stran, které do případu zahrnula sama Komise svou žádostí o informace, protože tyto třetí strany nejsou spojeny s vyšetřováním stejným způsobem jako údajný příjemce a strana, která stížnost podává. Komise by měla navíc řádně přihlížet ke konkrétním okolnostem každého případu a k nákladům, jež každému adresátovi vzniknou kvůli povinnosti odpovédět na žádost, zejména pokud jde o malé a střední podniky.** Práva stran, od kterých se žádá poskytnutí informací, by měla být zaručena tím, že jim bude dána příležitost se vyjádřit k rozhodnutí o udělení pokuty nebo penále ještě před jeho přijetím. Soudní dvůr Evropské unie by měl mít ve vztahu k těmto pokutám a penále pravomoc k soudnímu přezkumu v plné jurisdikci ve smyslu článku 261 Smlouvy.

**Pozměňovací návrh 9****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 9***Znění navržené Komisí*

- (9) Komise může z vlastního podnětu přezkoumat informace z jakéhokoli zdroje týkající se údajné protiprávní podpory za účelem zajištění dodržování článku 108 Smlouvy, a zejména oznamovací povinnosti a ustanovení o pozastavení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy, a za účelem posouzení její slučitelnosti s vnitřním trhem. V této souvislosti představují stížnosti zásadní zdroj informací pro odhalování porušování pravidel Unie pro státní podporu.

*Pozměňovací návrh*

- (9) Komise může z vlastního podnětu přezkoumat informace z jakéhokoli zdroje týkající se údajné protiprávní podpory za účelem zajištění dodržování článku 108 Smlouvy, a zejména oznamovací povinnosti a ustanovení o pozastavení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy, a za účelem posouzení její slučitelnosti s vnitřním trhem. V této souvislosti představují stížnosti zásadní zdroj informací pro odhalování porušování pravidel Unie pro státní podporu. **Je proto důležité, aby podávání stížností nekomplikovalo příliš mnoho omezení nebo příliš formální požadavky. Jednotliví občané by měli mít i nadále právo na podávání stížností pomocí snadno dostupného a uživatelsky vstřícného postupu.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 10

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (9a) *Členské státy by měly být motivovány k oznamování opatření týkajících se státní podpory a neměly by být neoprávněně postihovány, pokud Komise zkoumá oznámenou podporu příliš dlouho. Pokud tedy není rozhodnutí Komise získáno do šesti měsíců po oznámení podpory, v jakémkoli budoucím rozhodnutí o vrácení této podpory je třeba prokázat, že oznámení bylo neúplné a členský stát na žádosti o informace dostatečně nereagoval.*

## Pozměňovací návrh 11

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (11) Od stěžovatelů by se mělo vyžadovat, aby prokázali, že jsou zúčastněnou stranou ve smyslu čl. 108 odst. 2 SFEU a čl. 1 písm. h) nařízení (ES) č. 659/1999. **Také by se od nich mělo vyžadovat poskytnutí určitého množství informací, a to ve formě, k jejímuž určení v rámci prováděcího právního předpisu by měla být zmocněna sama Komise.**
- (11) Od stěžovatelů by se mělo vyžadovat, aby prokázali, že jsou zúčastněnou stranou ve smyslu čl. 108 odst. 2 SFEU a čl. 1 písm. h) nařízení (ES) č. 659/1999. **Je nutné se vyvarovat příliš úzkého výkladu termínu „zúčastněná strana“. Od všech stěžovatelů by se mělo vyžadovat poskytnutí určitého minimálního množství informací, a to ve snadno přístupné a uživatelsky vstřícné formě, k jejímuž určení v rámci prováděcího právního předpisu by měla být zmocněna sama Komise. Pokud stěžovatelé nepředloží připomínky nebo neposkytnou informace, které ukazují na existenci protiprávní podpory nebo zneužití podpory, jež by mohly narušit hospodářskou soutěž v rámci vnitřního trhu, měla by mít Komise možnost považovat dotyčnou stížnost za staženou.**

## Pozměňovací návrh 12

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 11 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (11a) **Komise by měla zvážit, zda zahájí šetření stížnosti třetí strany, pokud je předloženo dostatečné množství důkazů dokládajících narušení hospodářské soutěže na vnitřním trhu.**



Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 13

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 13

## Znění navržené Komisí

- (13) Aby bylo zajištěno, že Komise řeší podobné problémy jednotně v rámci celého vnitřního trhu, je vhodné doplnit stávající pravomoci Komise tím, že se vytvoří zvláštní právní základ pro zahájení šetření hospodářských odvětví nebo jistých nástrojů podpory v několika členských státech. Z důvodů proporcionality by se odvětvová šetření měla zakládat na předběžné analýze veřejně dostupných informací, které naznačují existenci problému státní podpory v rámci konkrétního odvětví nebo týkající se využití konkrétního nástroje podpory v několika členských státech, například že stávající opatření podpory v konkrétním odvětví nebo na základě konkrétního nástroje v několika členských státech (již) nejsou slučitelná s vnitřním trhem. Taková šetření by Komisi umožnila zabývat se otázkami horizontální státní podpory účinným a transparentním způsobem.

## Pozměňovací návrh

- (13) Aby bylo zajištěno, že Komise řeší podobné problémy jednotně v rámci celého vnitřního trhu, je vhodné doplnit stávající pravomoci Komise tím, že se vytvoří zvláštní právní základ pro zahájení šetření hospodářských odvětví nebo jistých nástrojů podpory v několika členských státech. Z důvodů proporcionality by se odvětvová šetření měla zakládat na předběžné analýze veřejně dostupných informací, které naznačují existenci problému státní podpory v rámci konkrétního odvětví nebo týkající se využití konkrétního nástroje podpory v několika členských státech, například že stávající opatření podpory v konkrétním odvětví nebo na základě konkrétního nástroje v několika členských státech (již) nejsou slučitelná s vnitřním trhem. **Vzhledem k tomu, že díky přímým vazbám na své volební obvody mohou být na případné rozdíly v poskytování státní podpory v určitém odvětví upozorněni rovněž poslanci Evropského parlamentu. Proto by měl být i Evropský parlament oprávněn k tomu, aby mohl Komisi požádat o prošetření toto odvětví. Aby byl Evropský parlament o tomto šetření informován, Komise v takových případech průběžně předkládá Evropskému parlamentu předběžné zprávy, v nichž ho s průběhem šetření podrobně seznamuje.** Taková šetření by Komisi umožnila zabývat se otázkami horizontální státní podpory účinným a transparentním způsobem.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 14****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 14***Znění navržené Komisí*

- (14) Jednotnost provádění pravidel státní podpory vyžaduje, aby byl stanoven mechanismus spolupráce mezi soudy členských států a Komisí. Taková spolupráce přísluší všem soudům členských států, které uplatňují čl. 107 odst. 1 a článek 108 Smlouvy, a to v jakékoli souvislosti. Vnitrostátní soudy by zejména měly mít možnost požádat Komisi o informace nebo o stanovisko ve věcech týkajících se uplatňování právních předpisů EU upravujících státní podpory. Komise by rovněž měla mít možnost předkládat písemná nebo ústní vyjádření soudům, jimž přísluší používání čl. 107 odst. 1 nebo článku 108 Smlouvy. Uvedená vyjádření by měla být předkládána v rámci vnitrostátních procesních pravidel a praxe, včetně praxe pro ochranu práv stran.

*Pozměňovací návrh*

- (14) Jednotnost provádění pravidel státní podpory vyžaduje, aby byl stanoven mechanismus spolupráce mezi soudy členských států a Komisí. Taková spolupráce přísluší všem soudům členských států, které uplatňují čl. 107 odst. 1 a článek 108 Smlouvy, a to v jakékoli souvislosti. Vnitrostátní soudy by zejména měly mít možnost požádat Komisi o informace nebo o stanovisko ve věcech týkajících se uplatňování právních předpisů EU upravujících státní podpory. Komise by rovněž měla mít možnost předkládat písemná nebo ústní vyjádření soudům, jimž přísluší používání čl. 107 odst. 1 nebo článku 108 Smlouvy. Uvedená **nezávazná** vyjádření by měla být předkládána v rámci vnitrostátních procesních pravidel a praxe, včetně praxe pro ochranu práv stran.

**Pozměňovací návrh 15****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 6 a – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Po zahájení formálního vyšetřovacího řízení podle článku 6 může Komise, pokud je přesvědčena o relevantnosti takového kroku, po podniku, sdružení podniků nebo jiném členském státu požadovat poskytnutí veškerých informací nezbytných pro dokončení posouzení dotyčného opatření ze strany Komise, pokud informace, které má k dispozici, nejsou dostatečné.

*Pozměňovací návrh*

1. Po zahájení formálního vyšetřovacího řízení podle článku 6 může Komise, pokud je přesvědčena o relevantnosti **a přiměřenosti** takového kroku, po podniku, sdružení podniků nebo jiném členském státu požadovat poskytnutí veškerých informací nezbytných pro dokončení posouzení dotyčného opatření ze strany Komise, pokud informace, které má k dispozici, nejsou dostatečné.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 16****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 6 a – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Komise **informuje dotyčný členský stát o obsahu** žádostí o informace zaslaných v souladu s odstavci 1 až 4.

*Pozměňovací návrh*

5. **Při zasílání žádostí Komise současně poskytne dotyčnému členskému státu kopii** žádostí o informace zaslaných v souladu s odstavci 1 až 4.

*Komise rovněž ve lhůtě jednoho měsíce ode dne, kdy obdrží dokumenty získané na základě žádosti o poskytnutí informací, poskytne dotyčnému členskému státu jejich kopie, pokud tyto dokumenty neobsahují důvěrné informace, které nelze shrnout nebo jinak upravit z důvodů ochrany totožnosti informátora. Komise poskytne dotyčnému členskému státu možnost se k těmto dokumentům vyjádřit do jednoho měsíce od jejich obdržení.*

**Pozměňovací návrh 17****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 6 b – odst. 1 – písm. a

*Znění navržené Komisí*

a) poskytnou nesprávné nebo zavádějící informace **v odpovědi na žádost učiněnou na základě čl. 6a odst. 3;**

*Pozměňovací návrh*

a) poskytnou **v odpovědi na žádost učiněnou na základě čl. 6a odst. 3** nesprávné, **neúplné** nebo zavádějící informace **nebo v ní úmyslně neuvedou důležité informace;**

**Pozměňovací návrh 18****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 6 b – odst. 1 – písm. b

*Znění navržené Komisí*

b) v odpovědi na žádost učiněnou rozhodnutím přijatým na základě čl. 6a odst. 4 poskytnou nesprávné, neúplné nebo zavádějící informace nebo neposkytnou informace v uvedené lhůtě.

*Pozměňovací návrh*

b) v odpovědi na žádost učiněnou rozhodnutím přijatým na základě čl. 6a odst. 4 poskytnou nesprávné, neúplné nebo zavádějící informace **nebo v ní úmyslně neuvedou důležité informace** nebo neposkytnou informace v uvedené lhůtě.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 19****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 6 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Při stanovení výše pokuty nebo penále bude zohledněna povaha, závažnost a délka trvání porušení těchto ustanovení.

*Pozměňovací návrh*

3. Při stanovení výše pokuty nebo penále bude zohledněna:
- a) povaha, závažnost a doba trvání porušení těchto ustanovení;
  - b) *skutečnost, zda podnik nebo sdružení podniků lze v rámci šetření považovat za zúčastněnou stranu nebo třetí stranu;*
  - c) *zásada proporcionality, zejména pokud jde o malé a střední podniky;*

**Pozměňovací návrh 20****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 4**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 10 – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Komise přezkoumá bez zbytečného prodlení veškeré stížnosti podané zúčastněnou stranou podle čl. 20 odst. 2.

*Pozměňovací návrh*

Komise přezkoumá bez zbytečného prodlení veškeré stížnosti podané zúčastněnou stranou podle čl. 20 odst. 2. ***Pokud existuje dostatek důkazů dokládajících narušení hospodářské soutěže na vnitřním trhu v důsledku údajného protiprávního poskytnutí podpory nebo jejího údajného zneužití, zváží přezkoumání stížnosti předložené třetí stranou.***

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 21****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 4 a (nový)**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 14 – odst. 1a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**(4a) V článku 14 se doplňuje nový odstavec, který zní:**

**„1a. V případě, že byla protiprávní podpora Komisi předtím oznámena a byla poskytnuta více než šest měsíců po tomto oznámení, aniž by Komise v této době přijala jakékoli rozhodnutí podle článku 4, musí Komise v každém rozhodnutí podle odstavce 1 tohoto článku prokázat, že oznámení bylo neúplné a že členský stát neposkytl veškeré potřebné informace, které Komise požadovala, ve stanovené lhůtě.“**

**Pozměňovací návrh 22****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 9**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Každá zúčastněná strana může podat Komisi stížnost na každou údajnou protiprávní podporu a na každé údajné zneužití podpory. Za tímto účelem zúčastněná strana řádně vyplní formulář, k jehož vytvoření by měla být Komise zmocněna prováděcím ustanovením, a v něm uvede všechny povinné požadované informace.

2. Každá zúčastněná strana může podat Komisi stížnost na každou údajnou protiprávní podporu a na každé údajné zneužití podpory. Za tímto účelem zúčastněná strana řádně vyplní formulář, k jehož vytvoření by měla být Komise zmocněna prováděcím ustanovením, a v něm uvede všechny povinné požadované informace. **Pokud třetí strana Komisi předloží dostatečné důkazy o údajné protiprávní podpoře nebo o jejím údajném zneužití, Komise zváží zahájení šetření.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 23****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 9**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Pokud se Komise na základě prvního posouzení domnívá, že zúčastněné strany neposkytují po skutkové a právní stránce dostatečné důvody, jež by doložily existenci protiprávní podpory nebo zneužití podpory, uvědomí o tom zúčastněnou stranu a vyzve ji, aby předložila připomínky v předepsané lhůtě, která obvykle nepřesáhne jeden měsíc. Pokud zúčastněná strana ve stanovené lhůtě své stanovisko nevyjádří, bude stížnost považována za staženou.

*Pozměňovací návrh*

**Aniž je dotčen článek 13**, pokud se Komise na základě prvního posouzení domnívá, že zúčastněné strany neposkytují po skutkové a právní stránce dostatečné důvody, jež by doložily existenci protiprávní podpory nebo zneužití podpory, **které by mohly narušit hospodářskou soutěž na vnitřním trhu**, uvědomí o tom zúčastněnou stranu a vyzve ji, aby předložila **své připomínky. Tyto připomínky je nutné předložit** v předepsané lhůtě, která obvykle nepřesáhne jeden měsíc, **ledaže by bylo zdržení zdůvodněno na základě přiměřenosti a mírou složitosti informací, které jsou požadovány k obhájení daného případu.** Pokud zúčastněná strana ve stanovené lhůtě své stanovisko nevyjádří **nebo neposkytne další informace, které by dokládaly existenci protiprávní podpory nebo její zneužití, jež by mohly narušit hospodářskou soutěž na vnitřním trhu**, bude stížnost považována za staženou.

**Pozměňovací návrh 24****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 10**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 20 a – odst. 1 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

1. Pokud lze na základě **dostupných** informací usuzovat, že opatření státní podpory v rámci konkrétního odvětví nebo základě konkrétního nástroje podpory mohou omezit nebo narušit hospodářskou soutěž na vnitřním trhu v několika členských státech nebo že stávající opatření podpory v rámci konkrétního odvětví nebo základě konkrétního nástroje podpory v několika členských státech (již) nejsou slučitelná s vnitřním trhem, může Komise provést šetření určitého hospodářského odvětví nebo využití určitého nástroje podpory v různých členských státech. V průběhu tohoto šetření si může Komise vyžádat od členských států nebo dotyčných podniků či sdružení podniků informace nezbytné pro použití článků 107 a 108 Smlouvy, přičemž náležitě zohlední zásadu proporcionality.

*Pozměňovací návrh*

1. Pokud lze na základě informací, **které má Komise k dispozici**, usuzovat, že opatření státní podpory v rámci konkrétního odvětví nebo na základě konkrétního nástroje podpory mohou omezit nebo narušit hospodářskou soutěž na vnitřním trhu v několika členských státech nebo že stávající opatření podpory v rámci konkrétního odvětví nebo na základě konkrétního nástroje podpory v několika členských státech (již) nejsou slučitelná s vnitřním trhem, **nebo v návaznosti na žádost Evropského parlamentu předloženou na základě podobných informací** může Komise provést šetření určitého hospodářského odvětví nebo využití určitého nástroje podpory v různých členských státech. V průběhu tohoto šetření si může Komise vyžádat od členských států nebo dotyčných podniků či sdružení podniků informace nezbytné pro použití článků 107 a 108 Smlouvy, přičemž náležitě zohlední zásadu proporcionality.



Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 25****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 10**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 20 a – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Komise může **zveřejnit** zprávu o výsledcích svého šetření určitých hospodářských odvětví nebo určitých nástrojů podpory v různých členských státech a vyzvat členské státy a všechny dotyčné podniky nebo sdružení podniků k podání připomínek.

*Pozměňovací návrh*

Komise **na svých internetových stránkách zveřejní** zprávu o výsledcích svého šetření určitých hospodářských odvětví nebo určitých nástrojů podpory v různých členských státech a vyzve členské státy a všechny dotyčné podniky nebo sdružení podniků k podání připomínek. **Pokud šetření požaduje Evropský parlament, Komise mu předloží předběžnou zprávu. Komise při zveřejňování svých zpráv dodržuje v souladu s článkem 339 Smlouvy pravidla týkající se profesního tajemství.**

**Pozměňovací návrh 26****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 11**

Nařízení (ES) č. 659/1999

Čl. 23 a – odst. 2 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

2. V případech, kdy to vyžaduje jednotné používání čl. 107 odst. 1 a článku 108 Smlouvy, může Komise z vlastního podnětu předkládat soudům členských států písemná vyjádření. Se svolením dotyčného soudu může překládat rovněž ústní vyjádření.

*Pozměňovací návrh*

2. V případech, kdy to vyžaduje jednotné používání čl. 107 odst. 1 a článku 108 Smlouvy, může Komise z vlastního podnětu předkládat soudům členských států písemná vyjádření. Se svolením dotyčného soudu může překládat rovněž ústní vyjádření. **Vyjádření, která Komise předkládá soudům členských států, jsou nezávazná. Komise může podle tohoto ustanovení postupovat pouze ve veřejném zájmu Unie (jako amicus curiae), a nikoli na podporu jedné ze stran.**

Úterý, 2. července 2013

P7\_TA(2013)0294

### **Státní přístavní inspekce \*\*\*I**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice č. 2009/16/ES o státní přístavní inspekci (COM(2012)0129 – C7-0081/2012 – 2012/0062(COD))**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 075/31)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0129),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0081/2012),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 11. července 2012 <sup>(1)</sup>,
  - po konzultaci s Výborem regionů,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 17. dubna 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0394/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

### **P7\_TC1-COD(2012)0062**

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 2. července 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU, kterou se mění směrnice 2009/16/ES o státní přístavní inspekci**

*(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2013/38/EU.)*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 299, 4.10.2012, s. 153.

Úterý, 2. července 2013

P7\_TA(2013)0295

**Registrační doklady vozidel \*\*\*I**

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 2. července 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 1999/37/ES o registračních dokladech vozidel (COM(2012) 0381 – C7-0187/2012 – 2012/0185(COD)) <sup>(1)</sup>

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 075/32)

**Pozměňovací návrh 1****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3) Měla by být zavedena možnost zrušení registrace vozidla v případech, kdy bylo vozidlo například nově zaregistrováno v jiném členském státě, nebo rozebráno a zlikvidováno.

(3) Měla by být zavedena možnost zrušení registrace vozidla **v členském státě, kde je registrováno**, v případech, kdy bylo vozidlo například nově zaregistrováno v jiném členském státě, nebo rozebráno a zlikvidováno.

**Pozměňovací návrh 2****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 4**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4) Pro snížení administrativní zátěže a usnadnění výměny informací mezi členskými státy by informace týkající se vozidel měly být uchovávány ve vnitrostátních rejstřících.

(4) Pro snížení administrativní zátěže a usnadnění výměny informací mezi členskými státy by informace týkající se vozidel měly být uchovávány ve vnitrostátních **elektronických** rejstřících.

**Pozměňovací návrh 3****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 4 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4a) **vzhledem k tomu, že v zájmu usnadnění těchto kontrol specificky zaměřených na boj proti podvodům a nedovolenému obchodu s odcizenými vozidly a na schopnost ověřit platnost osvědčení o technické způsobilosti vozidla je vhodné zavést úzkou spolupráci mezi členskými státy založenou na účinném systému výměny informací, a to využíváním vnitrostátních elektronických databází.**

<sup>(1)</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0199/2013).

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 4****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 2**

Směrnice 1999/37/ES

Čl. 2 – písm. e a f

*Znění navržené Komisí*

e) „zrušením registrace“ rozumí **omezená doba, kdy** vozidlo není schváleno k provozu na pozemních komunikacích, přičemž po jejím uplynutí **se neprovádí nová registrace**;

f) „zrušením registrace“ rozumí trvalé zrušení schválení vozidla k provozu na pozemních komunikacích, **jež** vyžaduje nový proces registrace.“

*Pozměňovací návrh*

e) „**pozastavením**“ registrace“ rozumí **správní akt, jímž není na omezenou dobu** vozidlo schváleno k provozu na pozemních komunikacích, přičemž po jejím uplynutí – **pokud důvody pro její pozastavení pominuly – lze tuto registraci opět využívat, aniž by se prováděla registrace nová**;

f) „zrušením registrace“ rozumí trvalé zrušení schválení vozidla k provozu na pozemních komunikacích **příslušným orgánem, přičemž toto zrušení vyžaduje, má-li být vozidlo opět uvedeno do provozu na pozemních komunikacích, nový proces registrace. Držitel osvědčení o registraci může příslušnému orgánu předložit žádost o zrušení registrace.**

(V souladu s tímto *pozměňovacím návrhem* se slovo „zrušení“ nahradí v celém textu slovem „pozastavení“)

**Pozměňovací návrh 5****Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 3**

Směrnice 1999/37/ES

Čl. 3 – odst. 4

*Znění navržené Komisí*

4. Členské státy uchovávají údaje o všech vozidlech registrovaných na jejich území v elektronickém rejstříku. Údaje v tomto rejstříku zahrnují **všechny prvky podle** přílohy I, jakož i výsledky povinných technických prohlídek podle nařízení XX/XX/XX [o pravidelných technických prohlídkách]. Technické údaje vozidel zpřístupní členské státy příslušným orgánům nebo stanicím technické kontroly, které jsou zapojeny do systému technických prohlídek.

*Pozměňovací návrh*

4. Členské státy uchovávají údaje o všech vozidlech registrovaných na jejich území v elektronickém rejstříku. Údaje v tomto rejstříku zahrnují **údaje uvedené v bodech II.4 až II.7** přílohy I, jakož i výsledky **pravidelných nebo jiných** povinných technických prohlídek podle nařízení XX/XX/XX [o pravidelných technických prohlídkách]. Technické údaje vozidel zpřístupní členské státy příslušným orgánům nebo stanicím technické kontroly, které jsou zapojeny do systému technických prohlídek.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 6****Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 3**

Směrnice 1999/37/ES

Čl. 3 a – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Odejmutí trvá, dokud vozidlo neprojde novou technickou prohlídkou. Po úspěšném výsledku technické prohlídky registrační orgán neprodleně znovu schválí vozidlo k provozu na pozemních komunikacích.

*Pozměňovací návrh*

Odejmutí trvá, dokud vozidlo neprojde novou technickou prohlídkou. Po úspěšném výsledku technické prohlídky registrační orgán neprodleně znovu schválí vozidlo k provozu na pozemních komunikacích; **nebude nutné provést žádnou novou registraci.**

**Pozměňovací návrh 7****Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 3**

Směrnice 1999/37/ES

Čl. 3 a – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. V případě, že registrační orgán členského státu obdrží oznámení, že vozidlo bylo zpracováno jako vozidlo s ukončenou životností v souladu se směrnicí 2000/53/ES, registrace se zruší a tato informace se zaznamená v elektronickém rejstříku daného orgánu.

*Pozměňovací návrh*

2. V případě, že registrační orgán členského státu obdrží oznámení, že vozidlo bylo zpracováno jako vozidlo s ukončenou životností v souladu se směrnicí **Evropského parlamentu a Rady 2000/53/ES ze dne 18. září 2000 o vozidlech s ukončenou životností**, registrace se zruší a tato informace se zaznamená v elektronickém rejstříku daného orgánu. **U tohoto druhu zrušení nelze zahájit nový postup registrace.**

**Pozměňovací návrh 8****Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 4**

Směrnice 1999/37/ES

Článek 5

*Znění navržené Komisí*

4. V článku 5 se **doplňuje nový odstavec, který zní:**

*Pozměňovací návrh*

4. V článku 5 se **doplňují nové odstavce, které znějí:**

Úterý, 2. července 2013

## Znění navržené Komisí

„3. V případě, že členský stát obdrží oznámení, že byla provedena nová registrace vozidla v jiném členském státě, zruší registraci tohoto vozidla na svém území.“

## Pozměňovací návrh

„3. V případě, že členský stát obdrží oznámení, že byla provedena nová registrace vozidla v jiném členském státě, zruší registraci tohoto vozidla na svém území.

**3a. V případě, že je vozidlo nově zaregistrováno v jiném členském státě a že osvědčení o registraci dokládá poslední technickou prohlídku a uvádí datum technické prohlídky příští, uzná členský stát, v němž je vozidlo nově registrováno, při vydávání nového osvědčení o registraci platnost osvědčení o technické způsobilosti vozidla a v případě, že je toto osvědčení platné s ohledem na časový interval, v němž se v členském státě nové registrace provádí technická prohlídka, začlení odpovídající potvrzení do nového osvědčení o registraci.**

**3b. Dojde-li ke změně majitele vozidla a osvědčení o registraci dokládá poslední technickou prohlídku a uvádí datum technické prohlídky příští, uzná dotčený členský stát při vydávání nového osvědčení o registraci novému majiteli platnost osvědčení o technické způsobilosti vozidla a začlení odpovídající potvrzení do nového osvědčení o registraci.“**

## Pozměňovací návrh 9

## Návrh směrnice

## Čl. 1 – odst. 5

Směrnice 1999/37/ES

## Čl. 7 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. **Přenesení pravomocí** uvedené v článku 6 je **svěřeno** Komisi na dobu **neurčitou** ode dne vstupu **tohoto nařízení** v platnost.

## Pozměňovací návrh

2. **Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci** uvedené v článku 6 je **svěřena** Komisi na dobu **pěti let** ode dne vstupu **této směrnice** v platnost. **Komise vypracuje zprávu o výkonu přenesení pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomocí se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.**



Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 10****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 6 a (nový)**

Směrnice 1999/37/ES

Článek 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**6a. Článek 9 se nahrazuje tímto:**

„Členské státy si jsou při provádění této směrnice vzájemně nápomocny. Mohou si vyměňovat informace na dvoustranné nebo mnohostranné úrovni, aby zejména před každou registrací vozidla v případě potřeby mohly zkontrolovat právní status vozidla v členském státě, ve kterém bylo předtím registrováno. Tato kontrola může zahrnovat obzvláště použití elektronické sítě, přičemž členské státy si vzájemně zpřístupní své vnitrostátní elektronické databáze.“

**Pozměňovací návrh 11****Návrh směrnice****Čl. 1 – bod 6 b (nový)**

Směrnice 1999/37/ES

Příloha I – bod II. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**6b. V příloze I se bod II.5 doplňuje tímto:**

„(Y) potvrzení (např. razítko, datum, podpis) prokazující provedení poslední technické prohlídky a uvádějící datum příští technické prohlídky (a frekvenci opakování prohlídek).“

Úterý, 2. července 2013

P7\_TA(2013)0296

**Silniční technické kontroly užitkových vozidel provozovaných v Unii \*\*\*I**

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o silničních technických kontrolách užitkových vozidel provozovaných v Unii a o zrušení směrnice 2000/30/ES (COM(2012)0382 – C7-0188/2012 – 2012/0186(COD)) <sup>(1)</sup>

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 075/33)

**Pozměňovací návrh 1****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3) Technická prohlídka je součástí komplexnějšího systému, který zajišťuje, aby vozidla byla při používání udržována v bezpečném stavu, přijatelném z hlediska ochrany životního prostředí. Tento systém by měl zahrnovat pravidelné technické prohlídky všech vozidel a silniční technické kontroly u vozidel používaných v komerční silniční dopravě, jakož i ustanovení o postupu registrace vozidel, **aby bylo zajištěno, že vozidla, která představují bezprostřední riziko pro bezpečnost silničního provozu, nejsou na pozemních komunikacích používána.**

- (3) Technická prohlídka je součástí komplexnějšího systému, který zajišťuje, aby vozidla byla při používání udržována v bezpečném stavu, přijatelném z hlediska ochrany životního prostředí. Tento systém by měl zahrnovat pravidelné technické prohlídky všech vozidel a silniční technické kontroly u vozidel používaných v komerční silniční dopravě, jakož i ustanovení o postupu registrace vozidel. **Pravidelné prohlídky by měly být hlavním nástrojem pro zajištění technické způsobilosti vozidel. Technické silniční kontroly užitkových vozidel by měly pouze doplňovat pravidelné prohlídky a měly by se zaměřovat na vozidla v silničním provozu,** která představují bezprostřední riziko pro bezpečnost silničního provozu.

**Pozměňovací návrh 2****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 4**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (4) V Unii byla přijata řada technických norem a požadavků na bezpečnost vozidel. Pomocí systému neočekávaných silničních kontrol je však třeba zajistit, aby vozidla po uvedení na trh **nadále splňovala bezpečnostní normy** po celou dobu jejich životnosti.

- (4) V Unii byla přijata řada technických norem a požadavků na bezpečnost vozidel **a environmentálních norem.** Pomocí systému neočekávaných **technických** silničních kontrol je však třeba zajistit, aby vozidla po uvedení na trh **byla trvale** po celou dobu jejich životnosti **technicky způsobilá.**

<sup>(1)</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0207/2013).

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 3****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 5 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (5a) Jelikož podle zprávy Komise o provádění směrnice 2000/30/ES nevykazují mnohá vozidla, která jsou zastavena za účelem provedení silniční kontroly, žádné vady, měl by se výběr vozidel, u nichž se silniční kontrola provádí, zakládat na rizikovém profilu provozovatelů, přičemž by se pozornost měla zaměřit na vysoce rizikové podniky. Tím se sníží zátěž provozovatelů, kteří udržují svá vozidla v řádném stavu.

**Pozměňovací návrh 4****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 6**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (6) Silniční kontroly by měly být prováděny prostřednictvím systému **hodnocení rizika**. Členské státy mohou používat systém hodnocení rizika zavedený podle článku 9 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/22/ES ze dne 15. března 2006 o minimálních podmínkách pro provedení nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě a o zrušení směrnice Rady 88/599/EHS.
- (6) **Technické** silniční kontroly by **proto** měly být prováděny prostřednictvím systému, který vychází z počtu a závažnosti nedostatků zjištěných u vozidel provozovaných jednotlivými podniky, jak je zaznamenáváno ve standardizovaných osvědčeních o technické způsobilosti a v protokolech o silničních kontrolách.

**Pozměňovací návrh 5****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 6 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (6a) **S ohledem na objem dopravy zprostředkovávané užitkovými vozidly mezi členskými státy a v zájmu prevence jakékoli diskriminace na základě toho, v jaké zemi bylo vozidlo registrováno, by se měl systém pro hodnocení rizika zavést v celé Unii a měla by s ním souviset přiměřená úroveň harmonizace mezi všemi členskými státy, pokud jde o pravidelné technické prohlídky a silniční kontroly.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 6

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 6 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (6b) *Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 ze dne 21. října 2009, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání podnikatele, ustanovilo Evropský rejstřík podniků silniční dopravy (ERRU). ERRU umožňuje propojit vnitrostátní elektronické rejstříky dopravních podniků všech států Unie v souladu s jejími pravidly o ochraně osobních údajů. Používání tohoto systému, jenž spravuje příslušný orgán každého členského státu, usnadňuje spolupráci mezi členskými státy a snižuje náklady, které jsou spojené s kontrolami jak pro podniky, tak pro administrativní orgány.*

## Pozměňovací návrh 7

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (7a) *Nákladní automobily používané pro účely komerční silniční přepravy jsou v některých případech nahrazovány zemědělskými vozidly s maximální konstrukční rychlostí vyšší než 40 km/h. Je třeba zajistit, aby zemědělská vozidla používaná tímto způsobem byla posuzována stejně jako nákladní automobily, pokud jde o technické prohlídky.*

## Pozměňovací návrh 8

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (10) Ve snaze zamezit zbytečné administrativní zátěži a nákladům a zvýšit účinnost kontrol by **měla** být přednostně vybírána vozidla provozovaná podniky, které nedodržují normy v oblasti bezpečnosti a ochrany životního prostředí, zatímco zodpovědným provozovatelům, kteří berou otázku bezpečnosti vážně a svá vozidla řádně udržují, **by se mělo dostat** odměny v podobě méně častých kontrol jejich vozidel.

- (10) Ve snaze zamezit zbytečné administrativní zátěži a nákladům a zvýšit účinnost kontrol by **mělo** být **příslušným vnitrostátním orgánům umožněno rozhodnout**, že přednostně **budou** vybírána vozidla provozovaná podniky, které nedodržují normy v oblasti bezpečnosti a ochrany životního prostředí, zatímco zodpovědným provozovatelům, kteří berou otázku bezpečnosti vážně a svá vozidla řádně udržují, **se dostane** odměny v podobě méně častých kontrol jejich vozidel.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 9****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 11***Znění navržené Komisí*

- (11) Silniční technické kontroly technické způsobilosti by měly zahrnovat prvotní kontrolu a v případě potřeby podrobnější kontroly. V obou případech by se kontroly měly týkat všech příslušných částí a systémů vozidla. Pro dosažení větší harmonizace kontrol by u všech možných položek podléhajících kontrole měly být stanoveny metody kontroly a příklady nedostatků a jejich hodnocení podle závažnosti.

*Pozměňovací návrh*

- (11) Silniční technické kontroly technické způsobilosti by měly zahrnovat prvotní kontrolu a v případě potřeby podrobnější kontroly. V obou případech by se kontroly měly týkat všech příslušných částí a systémů vozidla **včetně zabezpečení nákladu**. Pro dosažení větší harmonizace kontrol by u všech možných položek podléhajících kontrole měly být stanoveny metody kontroly a příklady nedostatků a jejich hodnocení podle závažnosti. **Pokud jde o zabezpečení nákladu a jeho posouzení, mělo by se prosazovat používání norem.**

**Pozměňovací návrh 10****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 11 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (11a) **Vzhledem k tomu, že řádná výkonnost pneumatik je úzce spojena s tlakem v pneumatikách, je třeba zvážit, zda by nebylo vhodné rozšířit povinnost montovat do užitkových vozidel systémy monitorování tlaku v pneumatikách, jak je definováno v předpise Evropské hospodářské komise OSN č. 64.02. Pokud se vhodnost této možnosti prokáže, měla by být funkčnost těchto systémů kontrolována v rámci silničních technických kontrol.**

**Pozměňovací návrh 11****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 11 b (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (11b) **Členské státy mohou kontrolovat zabezpečení nákladu na základě stávajících norem během silničních technických kontrol. Výsledek těchto kontrol by se měl zaznamenávat do systému hodnocení rizika až poté, co budou harmonizována pravidla pro zabezpečení nákladu v rámci celé Unie. Než k této harmonizaci dojde, je třeba vyzývat k používání evropských norem a evropských pokynů vypracovaných na základě osvědčených postupů pro zabezpečení nákladu v silniční dopravě pro účely posouzení.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 12

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 12

## Znění navržené Komisí

- (12) Protokoly o silniční technické kontrole jsou v některých členských státech vypracovávány elektronicky. V takových případech **by měla být řidiči předána vytištěná** verze protokolu o kontrole. Všechny údaje a informace shromážděné při silničních technických kontrolách by měly být uloženy ve společném archivu členského státu, aby se tyto údaje snáze zpracovávaly a informace předávaly bez další administrativní zátěže.

## Pozměňovací návrh

- (12) Protokoly o silniční technické kontrole jsou v některých členských státech vypracovávány elektronicky. V takových případech **je důležité, aby se plně využívaly výhody, které nabízejí prostředky elektronické komunikace, zatímco tištěné** verze protokolu o kontrole **by měly být omezeny na minimum**. Všechny údaje a informace shromážděné při silničních technických kontrolách by měly být uloženy ve společném archivu členského státu, aby se tyto údaje snáze zpracovávaly a informace předávaly bez **jakékoli** další administrativní zátěže.

## Pozměňovací návrh 13

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 13

## Znění navržené Komisí

- (13) Využitím mobilních kontrolních jednotek se pro provozovatele zkrátí doba prodlevy a sníží náklady, neboť přímo v terénu bude možné provádět podrobnější kontroly. **Za určitých okolností mohou být** k provedení podrobnějších kontrol využity i stanice technické kontroly.

## Pozměňovací návrh

- (13) Využitím mobilních kontrolních jednotek se pro provozovatele zkrátí doba prodlevy a sníží náklady, neboť přímo v terénu bude možné provádět podrobnější kontroly. K provedení podrobnějších kontrol **mohou být** využity i stanice technické kontroly, **pokud se nacházejí v blízkém okolí**.

## Pozměňovací návrh 14

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 13 a (nový)

## Znění navržené Komisí

- (13a) **Pracovníci provádějící prvotní silniční kontroly by pro provádění účinných vizuálních kontrol měli mít odpovídající kvalifikaci.**

## Pozměňovací návrh



Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 15

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (14a) *Za provedení prvotní technické silniční kontroly by se podnikům ani řidičům neměly účtovat žádné poplatky. Pro snížení nákladů vzniklých používáním technického zařízení pro podrobnější silniční kontrolu prováděnou buď mobilní kontrolní jednotkou, nebo v blízké stanici technické kontroly by však měl členský stát mít možnost uložit poplatek v případě, že byly zjištěny závažné či nebezpečné nedostatky, z nichž vyplývá, že podnik provozující vozidlo nedodržel svou povinnost udržovat vozidlo v dobrém technickém stavu. V zájmu snížení finančního břemene těchto podniků by výše poplatku neměla překročit výši poplatku za pravidelné technické prohlídky ve stejné kategorii vozidel. Veškeré příjmy z účtování těchto poplatků by se měly využít na zvýšení silniční bezpečnosti.*

## Pozměňovací návrh 16

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (16) V zájmu účinné výměny informací mezi členskými státy by v každém členském státě měl existovat jediný subjekt fungující jako kontaktní místo pro styk s ostatními příslušnými orgány. Tento subjekt by měl rovněž sestavovat příslušné statistiky. Členské státy by dále měly na svém území uplatňovat soudržnou národní strategii prosazování právních předpisů a měly by určit jediný subjekt odpovědný za koordinaci provádění této strategie. Příslušné orgány v každém členském státě by měly určit postupy pro stanovení lhůt a obsahu informací, které mají být předávány.
- (16) V zájmu účinné výměny informací mezi členskými státy by v každém členském státě měl existovat jediný subjekt fungující jako kontaktní místo pro styk s ostatními příslušnými orgány. Tento subjekt by měl rovněž sestavovat příslušné statistiky, **zejména v souvislosti s kategoriemi užitkových vozidel kontrolovaných při silničních technických kontrolách, s počtem a typem nedostatků a jejich závažností.** Členské státy by dále měly na svém území uplatňovat soudržnou národní strategii prosazování právních předpisů a měly by určit jediný subjekt odpovědný za koordinaci provádění této strategie. Příslušné orgány v každém členském státě by měly určit postupy pro stanovení lhůt a obsahu informací, které mají být předávány.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 17****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 17***Znění navržené Komisí*

- (17) Pro účely sledování systému silničních kontrol zavedeného v Unii by členské státy měly Komisi **dvakrát ročně** informovat o výsledcích provedených silničních kontrol. Komise by o shromážděných údajích měla podávat zprávy Evropskému parlamentu.

*Pozměňovací návrh*

- (17) Pro účely sledování systému silničních kontrol zavedeného v Unii by členské státy měly Komisi **do 31. března každého druhého roku** informovat o výsledcích provedených silničních kontrol. Komise by o shromážděných údajích měla podávat zprávy Evropskému parlamentu.

**Pozměňovací návrh 18****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 17 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (17a) *S cílem snížit časové ztráty podniků a řidičů na minimum a zvýšit celkovou účinnost by se mělo vyzývat k tomu, aby se prováděly silniční technické kontroly spolu s kontrolami zaměřenými na zjišťování souladu s předpisy v sociální oblasti týkajícími se silniční dopravy, zejména s nařízením (ES) č. 561/2006 Evropského parlamentu a Rady ze dne 15. března 2006 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy<sup>(1)</sup>, směrnicí 2006/22/ES a nařízením Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě<sup>(2)</sup>.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 102, 11.4.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 8.

**Pozměňovací návrh 19****Návrh nařízení****Čl. 1 – odst. 1***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

Toto nařízení stanoví systém silničních kontrol užitkových vozidel provozovaných na území členských států.

**I.** Toto nařízení stanoví systém silničních **technických kontrol technické způsobilosti** užitkových vozidel provozovaných na území členských států.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 20

## Návrh nařízení

## Čl. 1 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**1a. Silniční technické kontroly se provádějí bez diskriminace na základě státní příslušnosti řidiče nebo země, v níž bylo příslušné užitkové vozidlo registrováno nebo uvedeno do provozu.**

## Pozměňovací návrh 75

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení se použije na užitková vozidla následujících kategorií s konstrukční rychlostí vyšší než 25 km/h podle směrnice **Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES**:

1. Toto nařízení se použije na vozidla následujících kategorií s konstrukční rychlostí vyšší než 25 km/h podle směrnice 2007/46/ES a **směrnice 2003/37/ES**:

— motorová vozidla používaná k přepravě osob, která mají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče – kategorie vozidel M2 a M3,

— motorová vozidla a **jakákoli jejich přípojná vozidla** používaná k přepravě osob, která mají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče – kategorie vozidel M2 a M3,

— motorová vozidla s **nejméně čtyřmi koly obvykle** používaná k **silniční** nákladní dopravě, jejichž maximální přípustná hmotnost nepřevyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel N1,

— motorová vozidla a **jakákoli jejich přípojná vozidla** používaná k nákladní dopravě, jejichž maximální přípustná hmotnost nepřevyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel N1,

— motorová vozidla používaná k nákladní dopravě, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel N2 a N3,

— motorová vozidla a **jakákoli jejich přípojná vozidla** používaná k nákladní dopravě, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel N2 a N3,

— **přípojná vozidla a návěsy, jejichž maximální přípustná hmotnost nepřevyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel O1 a O2,**

— **přípojná vozidla a návěsy, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel O3 a O4.**

— **kolové traktory kategorie T5, které se používají především na veřejných pozemních komunikacích pro účely komerční silniční nákladní přepravy a jejichž konstrukční rychlost přesahuje 40 km/h.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 28****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 6**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6) „užitkovým vozidlem“ motorové vozidlo a jeho přípojné vozidlo určené k nákladní nebo osobní dopravě **pro profesionální účely**;

6) „užitkovým vozidlem“ motorové vozidlo a jeho přípojné vozidlo určené k nákladní nebo osobní dopravě **pro přepravu zásilek za úplatu silničním vozidlem**;

**Pozměňovací návrh 29****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 9**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9) „silniční kontrolou“ neočekávaná kontrola technické způsobilosti užitkového vozidla **provozovaného** na pozemních komunikacích přístupných veřejné dopravě na území členského státu, prováděná orgány nebo pod jejich přímým dozorem;

9) „**technickou** silniční kontrolou“ neočekávaná kontrola technické způsobilosti užitkového vozidla **a zabezpečení jeho nákladu při jízdě** na pozemních komunikacích přístupných veřejné dopravě na území členského státu, prováděná orgány nebo pod jejich přímým dozorem;

**Pozměňovací návrh 30****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 10**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

10) „technickou prohlídkou“ **ověření, zda jsou části a konstrukční části vozidla v souladu s jeho vlastnostmi** z hlediska bezpečnosti a ochrany životního prostředí v době schválení, první registrace nebo uvedení do provozu, nebo při jejich dodatečném vybavení;

10) „technickou prohlídkou“ **kontrola, na jejímž základě se zjišťuje, zda lze vozidlo bezpečně používat na veřejných komunikacích a zda má požadované vlastnosti** z hlediska bezpečnosti a ochrany životního prostředí v době schválení, první registrace nebo uvedení do provozu, nebo při jejich dodatečném vybavení;

**Pozměňovací návrh 31****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 11**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

11) „příslušným orgánem“ orgán nebo veřejnoprávní subjekt **odpovědný** za správu **vnitrostátního** systému silničních kontrol;

11) „příslušným orgánem“ orgán nebo veřejnoprávní subjekt **pověřený členským státem odpovědností** za správu systému silničních kontrol, **případě včetně provádění silničních technických kontrol**;

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 32****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 12 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 12a) „podnikem“ fyzická nebo právnická osoba, sdružení nebo skupina osob bez právní subjektivity, ať už zisková či nezisková, nebo veřejnoprávní subjekt s právní subjektivitou nebo podléhající orgánu s právní subjektivitou, který provozuje silniční dopravu, buď pro cizí potřebu nebo pro vlastní potřeby;

**Pozměňovací návrh 33****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 14 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 14a) „bezpečnostní kontrolou vozidla“ vizuální kontrola, zkouška účinnosti a kontrola funkčnosti podvozku/rámu, spojovacího zařízení, řízení, pneumatik, kol a brzdového zařízení užitkového vozidla;

**Pozměňovací návrh 34****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 14 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 14b) „stanicí technické kontroly“ veřejnoprávní nebo soukromý subjekt nebo zařízení, schválené členským státem k provádění technických prohlídek;

**Pozměňovací návrh 35****Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 1 – bod 14 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 14c) „provozovatelem“ fyzická nebo právnická osoba, která provozuje vozidlo a je současně jeho vlastníkem nebo která je vlastníkem vozidla oprávněna k jeho provozování.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 37

## Návrh nařízení

## Článek 5

Znění navržené Komisí

**Celkový počet prvotních silničních kontrol, které** každý členský stát každý kalendářní rok provede, **odpovídá nejméně 5 % celkového počtu vozidel uvedených v čl. 3 odst. 1, která jsou registrována na jeho území.**

Pozměňovací návrh

Každý členský stát každý kalendářní rok provede **přiměřený počet prvotních silničních kontrol.**

**Celkový počet prvotních silničních kontrol odpovídá nejméně 5 % celkového počtu následujících užitkových vozidel uvedených v čl. 2 odst. 1, která jsou registrována na jeho území:**

- **motorová vozidla používaná k přepravě osob, která mají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče – kategorie vozidel M2 a M3,**
- **motorová vozidla používaná k nákladní dopravě, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel N2 a N3,**
- **přípojná vozidla a návěsy, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 3 500 kg – kategorie vozidel O3 a O4.**

**Proporční kontrole se vystaví alespoň 5 % užitkových vozidel, která nejsou na jeho území registrována, ale pouze provozována.**

## Pozměňovací návrh 76

## Návrh nařízení

## Článek 6

Znění navržené Komisí

1. Na **vnitrostátní** úrovni se zavádí systém hodnocení rizika pro účely silničních kontrol, který vychází z počtu a závažnosti nedostatků zjištěných u vozidel **provozovaných jednotlivými podniky**. Systém hodnocení rizika **spravuje příslušný orgán členského státu.**

Pozměňovací návrh

1. **S cílem zvýšit účinnost silničních technických kontrol se na úrovni Unie zavádí systém hodnocení rizika pro účely silničních kontrol, který vychází z počtu a závažnosti nedostatků zjištěných u užitkových vozidel při pravidelných technických prohlídkách a silničních technických kontrolách.** Systém hodnocení rizika vychází z údajů ve vnitrostátních elektronických rejstřících, které jsou vzájemně propojeny napříč celou Unií a v každém členském státě spravovány příslušným orgánem.

**Tři roky poté, co vstoupí v platnost nařízení Evropského parlamentu a Rady XX o pravidelných technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel a o zrušení směrnice 2009/40/ES, budou osvědčení o technické způsobilosti a protokoly o silniční kontrole vypracovávány ve standardní formě Evropské unie.**



Úterý, 2. července 2013

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

2. Každému podniku **se** přiřadí rizikový profil stanovený v rámci systému hodnocení rizika **pro účely silničních kontrol** za použití kritérií **uvedených v příloze I**.

2. **Po datu uvedeném v odstavci 1 se** každému podniku přiřadí rizikový profil stanovený v rámci systému hodnocení rizika za použití **následujících** kritérií **v souladu s přílohou I**:

- **počet nedostatků;**
- **závažnost nedostatků;**
- **počet kontrol nebo prohlídek;**
- **faktor času.**

Podniky se klasifikují podle těchto rizikových profilů:

- vysoké riziko,
- středně velké riziko,
- nízké riziko.

Podniky se klasifikují podle těchto rizikových profilů:

- vysoké riziko,
- středně velké riziko,
- nízké riziko.

**V zájmu toho, aby se podnikům umožnilo zlepšit jejich rizikový profil, se při stanovování míry rizika podniku zohlední údaje o jeho souladu s požadavky týkajícími se silniční způsobilosti získané při pravidelných dobrovolných kontrolách bezpečnosti vozidel prováděných podniky v následujících intervalech:**

- **vozidla kategorie N2 s maximální přípustnou hmotností převyšující 7,5 tun: poprvé 42 měsíců po datu první registrace a poté každých šest měsíců po datu poslední technické prohlídky;**
- **vozidla kategorie N3: poprvé 30 měsíců po datu první registrace a poté každých šest měsíců po datu poslední technické prohlídky;**
- **vozidla kategorie O4: poprvé 30 měsíců po datu první registrace a poté každých šest měsíců po datu poslední technické prohlídky.**

3. Pro účely uplatňování systému hodnocení rizika pro účely silničních kontrol **mohou** členské státy **používat** systém hodnocení rizika zavedený podle **článku 9 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/22/ES**.

3. Pro účely uplatňování systému hodnocení rizika pro účely silničních kontrol **použijí** členské státy systém hodnocení rizika zavedený podle **nařízení (ES) č. 1071/2009**.

**Čtyři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost bude systém hodnocení rizik obsahovat údaje o technické způsobilosti vozidel, jak je uvedeno v článku 2.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 39

## Návrh nařízení

## Čl. 7 – odst. 1

## Znění navržené Komisí

1. Řidiči vozidel registrovaných v členském státě musí mít ve vozidle osvědčení o technické způsobilosti vozidla vystavené na základě poslední absolvované technické prohlídky a protokol o poslední absolvované silniční kontrole, jsou-li k dispozici.

## Pozměňovací návrh

1. Řidiči vozidel registrovaných v členském státě musí mít ve vozidle osvědčení o technické způsobilosti vozidla vystavené na základě poslední absolvované technické prohlídky a protokol o poslední absolvované silniční kontrole, jsou-li k dispozici. **Jsou-li osvědčení a protokol v členském státě registrace vozidla k dispozici v elektronické podobě, orgány nemohou vyžadovat, aby byly ve vozidle uchovávány jejich kopie v papírové podobě.**

## Pozměňovací návrh 40

## Návrh nařízení

## Čl. 7 – odst. 3

## Znění navržené Komisí

3. **Jednotlivé** podniky zajistí, aby vozidla, která provozují, byla vždy v dobrém technickém stavu.

## Pozměňovací návrh

3. Podniky, **jež provozují vozidla, která spadají do oblasti působnosti tohoto nařízení**, zajistí, aby vozidla, která provozují, byla vždy v dobrém technickém stavu **a aby byl na jejich palubě originál nebo ověřená kopie osvědčení o technické způsobilosti vozidla a doklad vydaný podle článku 10 nařízení XX [o pravidelných technických prohlídkách] na základě poslední absolvované technické prohlídky.**

## Pozměňovací návrh 41

## Návrh nařízení

## Čl. 7 – odst. 3

## Znění navržené Komisí

3. Jednotlivé podniky zajistí, aby vozidla, která provozují, byla vždy v dobrém technickém stavu.

## Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

## Pozměňovací návrh 42

## Návrh nařízení

## Článek 9

## Znění navržené Komisí

Při určování vozidel, která mají být podrobena silniční kontrole, kontrolouři **vyberou** přednostně vozidla, která jsou provozována podniky s vysokým rizikovým profilem podle čl. 6 odst. 2. Ostatní vozidla mohou být vybrána ke kontrole, pokud existuje podezření, že dané vozidlo představuje riziko pro bezpečnost silničního provozu.

## Pozměňovací návrh

Při určování vozidel, která mají být podrobena silniční kontrole, kontrolouři **mohou vybrat** přednostně vozidla, která jsou provozována podniky s vysokým rizikovým profilem podle čl. 6 odst. 2, **pokud tak členský stát rozhodne.** Ostatní vozidla mohou být vybrána ke kontrole, pokud existuje podezření, že dané vozidlo představuje riziko pro bezpečnost silničního provozu.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 43

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Při každé prvotní silniční kontrole vozidla **musí** kontrolor:

Při každé prvotní silniční kontrole vozidla kontrolor:

a) **zkontrolovat** osvědčení o technické způsobilosti vozidla a protokol o silniční kontrole, **jsou-li k dispozici**, které jsou uchovávány ve vozidle v souladu s čl. 7 odst. 1;

a) **zkontroluje** osvědčení o technické způsobilosti vozidla **vystavené na základě poslední absolvované technické prohlídky, doklad vydaný na základě článku 10 nařízení XX [o pravidelných technických prohlídkách]** a **poslední** protokol o silniční kontrole, **je-li k dispozici**, které jsou uchovávány ve vozidle v souladu s čl. 7 odst. 1;

b) **provést** vizuální kontrolu stavu vozidla **a jeho nákladu**.

b) **provede** vizuální kontrolu **technického** stavu vozidla.

## Pozměňovací návrh 44

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) **může provést kontrolu souladu ve vztahu k jakýmkoli jiným regulačním požadavkům, které se týkají provozu užitkového vozidla v Unii;**

## Pozměňovací návrh 45

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 2 – odrážka 2 a (nová)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

— **podvozek/rám,**

## Pozměňovací návrh 46

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 2 – odrážka 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

— **nápravy, kola, pneumatiky a zavěšení náprav,**

— kola **a** pneumatiky,

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 47

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 2 – odrážka 3 a (nová)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

— spojovací zařízení,

## Pozměňovací návrh 48

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 2 – odrážka 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

— obtěžování okolí.

— obtěžování okolí: **hluk a výfukové plyny.**

## Pozměňovací návrh 49

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Kontrola každé z těchto oblastí musí zahrnovat **jednu, několik nebo** všechny položky uvedené v příloze II, které se těchto oblastí týkají.

Kontrola každé z těchto oblastí musí zahrnovat všechny položky uvedené v příloze II, které **jsou považovány za nezbytné a které** se těchto oblastí týkají.

## Pozměňovací návrh 50

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Kromě toho **může** kontrolor zkontrolovat další oblasti podléhající kontrole uvedené v příloze II bodě 1 zahrnující **jednu, několik nebo** všechny položky vyjmenované v uvedené příloze.

**Pokud je to z důvodu potenciálního bezpečnostního rizika nutné, může** kromě toho kontrolor zkontrolovat další oblasti podléhající kontrole uvedené v části 1 přílohy II zahrnující všechny položky vyjmenované v uvedené příloze, **kteřé jsou považovány za nezbytné a které se těchto oblastí týkají.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 77

## Návrh nařízení

## Čl. 10 – odst. 2 – pododstavec 5

## Znění navržené Komisí

Pokud z osvědčení o technické způsobilosti vozidla nebo z protokolu o silniční kontrole vyplývá, že některá z položek uvedených v příloze II byla zkontrolována v průběhu **předchozího měsíce**, kontrolor od kontroly této položky upustí, s výjimkou případů, kdy je kontrola odůvodněna zjevným nedostatkem.

## Pozměňovací návrh

Pokud z osvědčení o technické způsobilosti vozidla **vystaveného na základě poslední absolvované technické prohlídky, z pravidelné dobrovolné kontroly bezpečnosti vozidla** nebo z protokolu o silniční kontrole vyplývá, že některá z položek uvedených v příloze II byla zkontrolována v průběhu **předchozích tří měsíců**, kontrolor od kontroly této položky upustí, s výjimkou případů, kdy je **tato** kontrola odůvodněna zjevným nedostatkem.

## Pozměňovací návrh 52

## Návrh nařízení

## Čl. 11 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. Mají-li být kontroly provedeny ve stanici technické kontroly, **nesmí být místo prvotní silniční kontroly stanoveno dále než 10 km od této stanice.**

## Pozměňovací návrh

2. Mají-li být kontroly provedeny ve stanici technické kontroly, **musí být provedeny co nejdříve a v nejbližší stanici.**

## Pozměňovací návrh 53

## Návrh nařízení

## Čl. 11 – odst. 3

## Znění navržené Komisí

3. Mobilní kontrolní jednotky musí zahrnovat vhodné vybavení pro provádění silniční kontroly, mezi něž patří minimálně vybavení nezbytné k posouzení stavu brzd, řízení, zavěšení náprav a emisí vozidla.

## Pozměňovací návrh

3. Mobilní kontrolní jednotky musí zahrnovat vhodné vybavení pro provádění silniční kontroly, mezi něž patří minimálně vybavení nezbytné k posouzení stavu brzd, řízení, zavěšení náprav, emisí **a hmotnosti** vozidla.

## Pozměňovací návrh 54

## Návrh nařízení

## Čl. 12 – odst. 2 – odrážka 3

## Znění navržené Komisí

— nebezpečné nedostatky, které představují přímé a bezprostřední ohrožení bezpečnosti silničního provozu **takovým způsobem, že vozidlo nesmí být za žádných okolností použito v silničním provozu.**

## Pozměňovací návrh

— nebezpečné nedostatky, které představují přímé a bezprostřední ohrožení bezpečnosti silničního provozu **a jsou důvodem pro to, aby daný členský stát nebo jeho příslušné orgány zakázaly používání vozidla v silničním provozu.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 55

## Návrh nařízení

## Článek 13

Znění navržené Komisí

Článek 13

**Zvláštní pravidla týkající se kontroly** zabezpečení nákladu

Kontrolor může podrobit vozidlo kontrole zabezpečení nákladu v souladu s přílohou IV. **Následná opatření podle článku 14 se uplatní i v případě závažných nebo nebezpečných nedostatků týkajících se zabezpečení nákladu.**

Pozměňovací návrh

Článek 13

**Kontrola** zabezpečení nákladu

Kontroloři mohou podrobit vozidlo kontrole zabezpečení nákladu v souladu **s se stávajícími normami. Výsledek této kontroly by se měl zaznamenávat do systému hodnocení rizika až poté, co budou harmonizována pravidla pro zabezpečení nákladu v rámci celé Unie.**

Do ...[datum v souladu s datem uvedeným v článku 18a návrhu nařízení o pravidelných technických prohlídkách] předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o míře harmonizace, pokud jde o zabezpečení nákladu v silniční dopravě, o jeho prověřování v rámci silničních kontrol a o výsledku analýzy metod zajišťujících, aby podniky provozující vozidla, odesílatelé, dopravci v oblasti nákladní dopravy, nakladači a jiné dotčené subjekty zapojené do manipulace s nákladem tyto požadavky na zabezpečení nákladu dodržovali.

Zprávu případně doplní o legislativní návrh.

## Pozměňovací návrh 56

## Návrh nařízení

## Čl. 14 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Veškeré závažné nedostatky odhalené při prvotní nebo podrobnější kontrole musí být odstraněny neprodleně a v **blízkosti místa** kontroly.

Pozměňovací návrh

1. Veškeré závažné nedostatky odhalené při prvotní nebo podrobnější kontrole musí být odstraněny neprodleně a v **nejblížejším místě k místu prvotní, případně podrobnější kontroly, které je k tomu technicky vybavené.**



Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 57

## Návrh nařízení

## Čl. 14 – odst. 3 – pododstavec 1

## Znění navržené Komisí

3. Kontrolor neschválí k provozu vozidlo, u něhož byly zjištěny nebezpečné nedostatky, dokud tyto nedostatky nebudou odstraněny na místě **kontroly**. Kontrolor **může takové** vozidlo **schválit** k provozu za účelem jeho přemístění do nejbližší opravárenské dílny, kde tyto nedostatky mohou být odstraněny, za předpokladu, že nebezpečné nedostatky byly odstraněny do té míry, že umožňují jízdu vozidla do této opravárenské dílny a že není bezprostředně ohrožena bezpečnost posádky ani ostatních účastníků silničního provozu.

## Pozměňovací návrh

3. Kontrolor neschválí k provozu vozidlo, u něhož byly zjištěny nebezpečné nedostatky, dokud tyto nedostatky nebudou odstraněny na místě, **kde proběhla kontrola, nebo v jedné z nejbližších opravárenských dílen. Jestliže jsou u vozidla zjištěny nedostatky v oblastech uvedených v čl. 10 odst. 2,** kontrolor **toto** vozidlo **schválí** k provozu za účelem jeho přemístění do nejbližší opravárenské dílny, kde tyto nedostatky mohou být odstraněny, za předpokladu, že nebezpečné nedostatky byly odstraněny do té míry, že umožňují jízdu vozidla do této opravárenské dílny a že není bezprostředně ohrožena bezpečnost posádky **vozidla** ani ostatních účastníků silničního provozu.

## Pozměňovací návrh 58

## Návrh nařízení

## Čl. 14 – odst. 3 – pododstavec 2

## Znění navržené Komisí

Kontrolor může povolit, aby vozidlo, u něhož byly zjištěny nebezpečné nedostatky, bylo dopraveno přímo do nejbližšího místa, kde může být opraveno nebo zadrženo.

## Pozměňovací návrh

Kontrolor může povolit, aby vozidlo, u něhož byly zjištěny nebezpečné nedostatky, bylo dopraveno přímo do nejbližšího **dostupného** místa, kde může být opraveno nebo zadrženo.

## Pozměňovací návrh 59

## Návrh nařízení

## Čl. 16 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. Kontrolor sdělí příslušnému orgánu výsledky podrobnějších silničních kontrol v přiměřené lhůtě po provedení těchto kontrol. Příslušný orgán **tyto** informace uchová po dobu 36 měsíců ode dne jejich obdržení.

## Pozměňovací návrh

2. Kontrolor **elektronicky** sdělí příslušnému orgánu výsledky podrobnějších silničních kontrol v přiměřené lhůtě po provedení těchto kontrol. Příslušný orgán **zapiše dané** informace **do vnitrostátního rejstříku uvedeného v nařízení (ES) č. 1071/2009 a** uchová **je** po dobu 36 měsíců ode dne jejich obdržení.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 60****Návrh nařízení****Čl. 16 – odst. 3***Znění navržené Komisí*

3. Výsledky silniční kontroly se oznámí orgánu, který provedl registraci vozidla.

*Pozměňovací návrh*

3. Výsledky silniční kontroly se **elektronicky** oznámí orgánu, který provedl registraci vozidla, **majiteli vozidla a v případě, že je vozidlo registrováno v jiném členském státě, prostřednictvím ERRU, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 1071/2009.**

**Pozměňovací návrh 61****Návrh nařízení****Čl. 18 – odst. 1***Znění navržené Komisí*

1. Jsou-li u vozidla, které není registrováno v členském státě, kde byla provedena kontrola, zjištěny nebezpečné nedostatky, zejména takové, které vedou k zákazu používání vozidla, uvědomí kontaktní místo o výsledcích této kontroly příslušný orgán členského státu, kde je vozidlo registrováno.

*Pozměňovací návrh*

1. Jsou-li u vozidla, které není registrováno v členském státě, kde byla provedena kontrola, zjištěny nebezpečné nedostatky, zejména takové, které vedou k zákazu používání vozidla, uvědomí kontaktní místo o výsledcích této kontroly příslušný orgán členského státu, kde je vozidlo registrováno.

**Členský stát, ve kterém je vozidlo registrováno, zohlední tyto informace při klasifikaci podniků podle čl. 6 odst. 2.**

**Přitom musí být sděleny informace odpovídající údajům obsaženým v protokolu** o silniční kontrole, jež jsou stanoveny v příloze VI.

**Tyto informace musí obsahovat údaje z protokolu** o silniční kontrole, jež jsou stanoveny v příloze VI, **musí mít standardizovaný formát a jejich předání se musí provést prostřednictvím vnitrostátního elektronického rejstříku uvedeného v článku 16 nařízení (ES) č. 1071/2009.**

Komise přijme podrobná pravidla týkající se postupů pro ohlašování vozidel se závažnými nebo nebezpečnými nedostatky příslušnému orgánu členského státu, kde je vozidlo registrováno, v souladu s přezkumným postupem podle čl. 23 odst. 2.

Komise přijme podrobná pravidla týkající se postupů pro ohlašování vozidel se závažnými nebo nebezpečnými nedostatky příslušnému orgánu členského státu, kde je vozidlo registrováno, v souladu s přezkumným postupem podle čl. 23 odst. 2.

**Pozměňovací návrh 62****Návrh nařízení****Čl. 18 – odst. 2 – pododstavec 2***Znění navržené Komisí*

Příslušný orgán členského státu, v němž je vozidlo registrováno, informuje o přijatých opatřeních **členský stát**, v němž byla provedena kontrola vozidla.

*Pozměňovací návrh*

Příslušný orgán členského státu, v němž je vozidlo registrováno, informuje o přijatých opatřeních **příslušný orgán členského státu**, v němž byla provedena kontrola vozidla, **zanese příslušné informace do ERRU.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 63

## Návrh nařízení

## Čl. 18 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a) Jsou-li u vozidla zjištěny závažné nebo nebezpečné nedostatky, kontaktnímu místu musí být v souladu s článkem 16 sděleno jméno provozovatele vozidla.

## Pozměňovací návrh 64

## Návrh nařízení

## Čl. 18 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2b. Členský stát, ve kterém je vozidlo registrováno, poskytuje orgánům provádějícím silniční technickou kontrolu informace o rizikovém profilu podniku, jehož vozidlo je podrobeno kontrole. Tyto informace se poskytují elektronickou cestou v přiměřené lhůtě. Komise přijme akty v přenesené pravomoci týkající se podrobných pravidel postupů poskytování těchto informací orgánům.

Tyto prováděcí akty se přijmou přezkumným postupem podle čl. 23 odst. 2.

## Pozměňovací návrh 65

## Návrh nařízení

## Čl. 20 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Komise podá **o shromážděných údajích zprávu** Evropskému parlamentu.

Komise podá Evropskému parlamentu **zprávu shrnující shromážděné údaje**.

## Pozměňovací návrh 66

## Návrh nařízení

## Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Přenesení pravomoci uvedené v článku 21 je svěřeno Komisi na dobu **neurčitou** [ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost].

2. Přenesení pravomoci uvedené v článku 21 je svěřeno Komisi na dobu **pěti let** [ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost]. **Komise vypracuje zprávu o přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 67****Návrh nařízení****Čl. 24 – odst. 2***Znění navržené Komisí*

2. Pravidla stanovená v souladu s odstavcem 1 musí zahrnovat sankce za nedostatečnou spolupráci řidiče nebo provozovatele s kontrolorem a za **neodstranění nedostatků zjištěných při kontrole**.

*Pozměňovací návrh*

2. Pravidla stanovená v souladu s odstavcem 1 musí zahrnovat sankce za nedostatečnou spolupráci řidiče nebo provozovatele s kontrolorem a za **neoprávněné provozování vozidla, vyplývající z nedodržení článku 14**.

**Pozměňovací návrh 68****Návrh nařízení****Příloha II – část 2 – bod 5.2.2 – písm. d a (nové)***Znění navržené Komisí*

5.2.2. Kola Kola      Vizuální kontrola obou stran každého kola

*Pozměňovací návrh Parlamentu*

5.2.2. Kola      Vizuální kontrola obou stran každého kola      **da) Kolo není kompatibilní s hlavou kola.**

**Pozměňovací návrh 69****Návrh nařízení****Příloha II – část 2 – bod 5.2.3 – sloupec 2: Metoda***Znění navržené Komisí*

5.2.3. Pneumatiky Pneumatiky

Vizuální kontrola celé pneumatiky, přičemž se s vozidlem přejede dopředu a dozadu.

*Pozměňovací návrh Parlamentu*

5.2.3. Pneumatiky

Vizuální kontrola celé pneumatiky, přičemž se s vozidlem přejede dopředu a dozadu.

**Tlak pneumatiky se změní pomocí tlakoměru a porovná se s hodnotami, které uvádí výrobce.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 70

## Návrh nařízení

## Příloha III – část 1 – nadpis: Nebezpečné nedostatky – odst. 1

## Znění navržené Komisí

Nedostatky, které přímo a bezprostředně ohrožují bezpečnost silničního provozu. Další používání vozidla v provozu není povoleno, ačkoli v některých případech může být povoleno, aby vozidlo bylo za určitých stanovených podmínek převezeno na určené místo, například k okamžité opravě nebo k zabavení vozidla.

## Pozměňovací návrh

Nedostatky, které přímo a bezprostředně ohrožují bezpečnost silničního provozu **a jsou pro daný členský stát nebo jeho příslušné orgány důvodem pro to, aby zakázaly používání vozidla v silničním provozu.** Další používání vozidla v provozu není povoleno, ačkoli v některých případech může být povoleno, aby vozidlo bylo za určitých stanovených podmínek převezeno na určené místo, například k okamžité opravě nebo k zabavení vozidla

## Pozměňovací návrh 71

## Návrh nařízení

## Příloha III – část 2 – bod 5.2.3 – písm. e

## Znění navržené Komisí

5.2.3. Pneumatiky	e) Hloubka vzorku pneumatiky <b>není v souladu s požadavky<sup>1</sup>.</b>	X	X
	<b>Hloubka vzorku pneumatiky dosahuje méně než 80 % požadované hodnoty.</b>		

## Pozměňovací návrh Parlamentu

5.2.3. Pneumatiky	e) Hloubka vzorku pneumatiky <b>dosahuje minimální zákonem požadované hodnoty.</b>	X	X
	<b>Hloubka vzorku pneumatiky je nižší než minimální zákonem požadovaná hodnota.</b>		

## Pozměňovací návrh 72

## Návrh nařízení

## Příloha III – část 2 – bod 5.2.3 – písm. g a (nové)

## Znění navržené Komisí

5.2.3. Pneumatiky

## Pozměňovací návrh Parlamentu

5.2.3. Pneumatiky	<b>ga) Snížení pracovního tlaku v provozu v jedné z pneumatik vozidla o 20 %</b>	X	X
-------------------	--	---	---

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 73

## Návrh nařízení

## Příloha IV

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

[...]

vypouští se

P7\_TA(2013)0297

**Pravidelné technické prohlídky motorových vozidel a jejich přípojných vozidel \*\*\*I**

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o pravidelných technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel a o zrušení směrnice 2009/40/ES (COM(2012)0380 – C7-0186/2012 – 2012/0184(COD)) <sup>(1)</sup>

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 075/34)

## Pozměňovací návrh 1

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3) Technická prohlídka je součástí komplexnějšího systému, který zajišťuje, aby vozidla byla při používání udržována v bezpečném stavu, přijatelném z hlediska ochrany životního prostředí. Tento systém by měl zahrnovat pravidelné technické prohlídky všech vozidel a silniční technické kontroly u vozidel používaných v komerční silniční dopravě, jakož i ustanovení o postupu registrace vozidel, **aby bylo zajištěno, že vozidla, která představují bezprostřední riziko pro bezpečnost silničního provozu, nejsou na pozemních komunikacích používána.**

- (3) Technická prohlídka je součástí komplexnějšího systému, který zajišťuje, aby vozidla byla při používání udržována v bezpečném stavu, přijatelném z hlediska ochrany životního prostředí. Tento systém by měl zahrnovat pravidelné technické prohlídky všech vozidel a silniční technické kontroly u vozidel používaných v komerční silniční dopravě, jakož i ustanovení o postupu registrace vozidel. **Pravidelné prohlídky by měly být hlavním nástrojem pro zajištění technické způsobilosti vozidel. Silniční technické kontroly užitkových vozidel by měly pouze doplňovat pravidelné prohlídky a měly by se zaměřovat na vozidla, která představují bezprostřední riziko pro bezpečnost silničního provozu.**

<sup>(1)</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0210/2013).



Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 2****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 3 a (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

- (3a) ***Veškerá vozidla používaná na veřejných komunikacích musí být vždy při jejich použití technicky způsobilá, aniž by tím byly dotčeny požadavky pravidelných technických prohlídek.***

**Pozměňovací návrh 3****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 3 b (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

- (3b) ***Prosazování opatření k zajištění technické způsobilosti by mělo zahrnovat informační kampaně zaměřené na majitele vozidel, jejichž cílem by bylo, aby si majitelé vozidel vytvořili vhodné postupy a návyky, pokud jde o základní kontrolu svého vozidla.***

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrhy 4 a 115

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 4

## Znění navržené Komisí

- (4) V Unii byla přijata řada technických norem a požadavků na bezpečnost vozidel. Pomocí systému pravidelných technických prohlídek je však třeba zajistit, aby vozidla po uvedení na trh nadále splňovala bezpečnostní normy po celou dobu jejich životnosti. **Tento systém by se měl vztahovat na** kategorie vozidel, jak jsou definovány ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/24/ES ze dne 18. března 2002 o schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel, kterou se zrušuje směrnice Rady 92/61/EHS, směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES ze dne 26. května 2003 o schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů, jakož i jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků a o zrušení směrnice 74/150/EHS.

## Pozměňovací návrh

- (4) V Unii byla přijata řada technických norem a požadavků na bezpečnost vozidel. Pomocí systému pravidelných technických prohlídek je však třeba zajistit, aby vozidla po uvedení na trh nadále splňovala bezpečnostní normy po celou dobu jejich životnosti. **Jakékoliv dodatečné vybavení mající vliv na vlastnosti z hlediska bezpečnosti a ochrany životního prostředí by nemělo mít negativní vliv na úroveň těchto vlastností v době schválení, první registrace nebo uvedení do provozu. Členské státy mohou zavést vnitrostátní požadavky na technické prohlídky** pro kategorie vozidel, jak jsou definovány ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/24/ES ze dne 18. března 2002 o schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel, kterou **by měl vnitrostátní systém technických prohlídek použit na kategorie vozidel vymezených ve** směrnici Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES ze dne 26. května 2003 o schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů, jakož i jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků .

## Pozměňovací návrh 5

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 5 a (nový)

## Znění navržené Komisí

- (5a) **Včasné odhalení nedostatků v technické způsobilosti motorových vozidel přispěje k jejich odstranění a tím k předcházení dopravních nehod. Ušetřené náklady spojené s dopravními nehodami by měly být použity jako jeden ze zdrojů financování pro zavedení systému bonusů.**

## Pozměňovací návrh

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 6

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 6

## Znění navržené Komisí

- (6) Velký podíl celkových emisí silniční dopravy, zejména emisí CO<sub>2</sub>, způsobuje jen malá část vozidel s nedokonalé fungujícím systémem regulace emisí. Odhaduje se, že 5 % vozového parku způsobuje 25 % všech emisí znečišťujících látek. Z toho důvodu by režim pravidelných technických prohlídek snížením průměrných emisí vozidel rovněž přispěl ke zlepšení životního prostředí.

## Pozměňovací návrh

- (6) Velký podíl celkových emisí silniční dopravy, zejména emisí CO<sub>2</sub>, způsobuje jen malá část vozidel s nedokonalé fungujícím systémem regulace emisí. Odhaduje se, že 5 % vozového parku způsobuje 25 % všech emisí znečišťujících látek. **To platí i pro zvýšení emisí částic a NO<sub>x</sub> u moderních typů motorů, které vyžadují komplexnější zkoušky emisí prostřednictvím elektronického testovacího přístroje, včetně kontroly nezávadnosti a funkčnosti vlastního palubního diagnostického systému vozidla (OBD), které se ještě ověří pomocí běžných kontrol výfuku, aby byl zajištěn úplný test celkového systému emisí, jelikož testování pouze na základě OBD není spolehlivé.** Z toho důvodu by režim pravidelných technických prohlídek snížením průměrných emisí vozidel rovněž přispěl ke zlepšení životního prostředí.

## Pozměňovací návrh 8

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 8

## Znění navržené Komisí

- (8) Nákladní automobily **v místní dopravě** jsou **stále více** nahrazovány zemědělskými vozidly s maximální konstrukční rychlostí vyšší než 40 km/h. **Jejich potenciální riziko je srovnatelné s rizikem u nákladních automobilů, a proto by tato kategorie vozidel měla být** posuzována stejně jako nákladní automobily, pokud jde o technické prohlídky.

## Pozměňovací návrh

- (8) Nákladní automobily **používané pro účely komerční silniční přepravy** jsou **v některých případech** nahrazovány zemědělskými vozidly s maximální konstrukční rychlostí vyšší než 40 km/h. **Je třeba zajistit, aby v případě, že budou zemědělská vozidla používána tímto způsobem, byla** posuzována stejně jako nákladní automobily, pokud jde o technické prohlídky.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 9

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí

- (9) **V případě historických vozidel, u nichž se předpokládá, že slouží k tomu, aby zachovala** dědictví doby, ve které byla vyrobena, **a která jsou na veřejných pozemních komunikacích používána** jen zřídka, **by** mělo být ponecháno na členských státech, aby rozhodly, zda pro tato vozidla prodlouží lhůtu pro provádění pravidelných technických prohlídek. Rovněž úprava režimu technických prohlídek u ostatních druhů specializovaných vozidel by měla být ponechána na členských státech.

Pozměňovací návrh

- (9) **Historická vozidla** slouží k **zachování** dědictví doby, ve které byla vyrobena, **jsou udržována v historicky správném stavu a jsou** jen zřídka **používána ke každodenní přepravě**. Mělo **by** být ponecháno na členských státech, aby rozhodly, zda pro tato vozidla prodlouží lhůtu pro provádění pravidelných technických prohlídek **nebo upraví jejich technické prohlídky jiným způsobem**. Rovněž úprava režimu technických prohlídek u ostatních druhů specializovaných vozidel by měla být ponechána na členských státech.

## Pozměňovací návrh 10

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

- (10) Technické prohlídky spadají do oblasti působnosti státu, a **proto** by měly být prováděny **členskými státy** nebo **pověřenými subjekty pod státním dohledem**. **Odpovědnost za provádění technických prohlídek by v každém případě měla zůstat členským státům, a to i tehdy, pokud vnitrostátní systém umožňuje, aby tuto činnost vykonávaly schválené soukromé subjekty, včetně opravárenských dílen.**

Pozměňovací návrh

- (10) Technické prohlídky spadají do oblasti působnosti státu a **jako takové** by měly být prováděny **příslušným členským státem** nebo **veřejným orgánem, který byl státem tímto úkolem pověřen, nebo subjekty či zařízení určené státem a pod jeho přímým dozorem, včetně soukromých subjektů**. **Pokud zařízení určená jako stanice technické kontroly vykonávají rovněž opravy motorových vozidel, musí členské státy usilovat o zajištění objektivitu a vysoké kvality technických prohlídek vozidel.**

## Pozměňovací návrh 11

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 10 a (nový)

Znění navržené Komisí

- (10a) **S cílem lepšího uplatnění zásady volného pohybu v rámci Unie by měla být osvědčení o technické způsobilosti vozidel vydaná v členském státě původní registrace vzájemně uznávána členskými státy pro účely opětovné registrace.**

Pozměňovací návrh

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 12****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 10 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (10b) *Bude-li prokázáno, že harmonizace technických prohlídek dosáhla dostatečné úrovně, měla by být přijata ustanovení o plném vzájemném uznávání osvědčení o technické způsobilosti vozidel v celé Unii.*

**Pozměňovací návrh 13****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 11**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (11) Pro účely kontroly vozidel, a zejména jejich elektronických bezpečnostních prvků, je důležité, aby byly dostupné technické specifikace každého jednotlivého vozidla. Proto by výrobci vozidel neměli poskytovat pouze úplný soubor údajů, které se uvádějí v prohlášení o shodě, ale také přístup k údajům, které jsou nezbytné k ověření funkčnosti bezpečnostních systémů a systémů k ochraně životního prostředí. **Za tímto účelem by měla obdobně platit ustanovení vztahující se na přístup k informacím o opravách a údržbě, která by stanicím technické kontroly umožnila přístup k informacím potřebným k provádění technických prohlídek. Toto má zásadní význam zejména v oblasti elektronicky řízených systémů a mělo by platit pro všechny prvky instalované výrobcem.**
- (11) Pro účely kontroly vozidel, a zejména jejich elektronických bezpečnostních prvků, je důležité, aby byly dostupné technické specifikace každého jednotlivého vozidla. Proto by výrobci vozidel neměli poskytovat pouze úplný soubor údajů, které se uvádějí v prohlášení o shodě, ale také přístup k údajům, které jsou nezbytné k ověření funkčnosti bezpečnostních systémů a systémů k ochraně životního prostředí. **Rovněž je třeba poskytovat údaje, které umožňují kontrolovat fungování bezpečnostních systémů vozidel způsobem umožňujícím jejich testování v rámci pravidelných technických prohlídek s cílem stanovit předvídatelnou míru pozitivního nebo negativního výsledku testování.**

**Pozměňovací návrh 14****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 12**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (12) Pro zajištění vysoké kvality technických prohlídek v celé Unii by na úrovni Unie měla být stanovena zkušební zařízení, která mají být při prohlídkách použita, jejich údržba a kalibrace.
- (12) Pro zajištění vysoké kvality technických prohlídek v celé Unii by na úrovni Unie měla být stanovena zkušební zařízení, která mají být při prohlídkách použita, jejich údržba a kalibrace. **Měly by být vytvořeny pobídky pro inovace v oblastech zkušebních systémů, postupů a zařízení, čímž by bylo možné dosáhnout dalšího snížení nákladů a zlepšení jejich využívání.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 15****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 13***Znění navržené Komisí*

- (13) Kontroloři by při provádění technických prohlídek měli jednat nezávisle a neměli by být v žádném střetu zájmů. **S výsledky technických prohlídek by proto neměly být spojeny žádné peněžní odměny ani žádný ekonomický či osobní prospěch.**

*Pozměňovací návrh*

- (13) Kontroloři by při provádění technických prohlídek měli jednat nezávisle a neměli by být v žádném střetu zájmů. **Členské státy by měly zajistit, aby byla posouzení prováděna řádně a aby byla věnována zvláštní pozornost jejich objektivitě.**

**Pozměňovací návrh 16****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 13 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (13a) **Pro dosažení vyšší bezpečnosti silničního provozu je rozhodující kvalita a nestrannost stanic technické kontroly. Stanice technické kontroly provádějící technické prohlídky by měly proto například splňovat minimální požadavky, pokud jde o normu ISO 17020 o obecných kritériích pro činnost různých typů orgánů provádějících inspekci.**

**Pozměňovací návrh 17****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 14***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (14) Výsledky technické prohlídky by neměly být pozměňovány pro obchodní účely. Pouze v případě, že zjištění na základě technické prohlídky provedené kontrolorem jsou zjevně nesprávná, by orgán dozoru měl mít možnost upravit výsledky technické prohlídky.

- (14) Výsledky technické prohlídky by neměly být pozměňovány pro obchodní účely. Pouze v případě, že zjištění na základě technické prohlídky provedené kontrolorem jsou zjevně nesprávná, by orgán dozoru měl mít možnost upravit výsledky technické prohlídky **a uložit náležité sankce orgánu, který vydal osvědčení.**



Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 18****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 15***Znění navržené Komisí*

- (15) Vysoká úroveň technických prohlídek vyžaduje vysokou úroveň kvalifikace a způsobilosti pracovníků provádějících technické prohlídky. Měl by být zaveden systém odborné přípravy, který by zahrnoval úvodní školení a poté pravidelná opakovací školení. Mělo by být stanoveno přechodné období pro usnadnění hladkého přechodu stávajících pracovníků provádějících technické prohlídky do režimu pravidelných školení.

*Pozměňovací návrh*

- (15) Vysoká úroveň technických prohlídek vyžaduje vysokou úroveň kvalifikace a způsobilosti pracovníků provádějících technické prohlídky. Měl by být zaveden systém odborné přípravy, který by zahrnoval úvodní školení a poté pravidelná opakovací školení. Mělo by být stanoveno přechodné období pro usnadnění hladkého přechodu stávajících pracovníků provádějících technické prohlídky do režimu pravidelných školení. **Členským státům, které již mají na své kontrolory přísnější nároky, pokud jde o odbornou přípravu, způsobilost a kontrolu, než jaké jsou ty, které jsou stanoveny v rámci minimálních požadavků, by mělo být povoleno tyto vysoké standardy zachovat.**

**Pozměňovací návrh 19****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 17***Znění navržené Komisí*

- (17) Četnost technických prohlídek by měla být přizpůsobena druhu vozidla **a jeho počtu ujetých kilometrů**. Větší pravděpodobnost výskytu technických nedostatků je u vozidel, která dosáhla určitého stáří **a – zejména jsou-li intenzivně používána – určitého počtu ujetých kilometrů**. Z toho důvodu je vhodné **zvýšit četnost technických prohlídek u starších vozidel a u vozidel s vysokým počtem ujetých kilometrů**.

*Pozměňovací návrh*

- (17) Četnost technických prohlídek by měla být přizpůsobena druhu vozidla. Větší pravděpodobnost výskytu technických nedostatků je u vozidel, která dosáhla určitého stáří. Z toho důvodu je vhodné **podrobovat starší vozidla prohlídkám častěji**.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 20

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 19

## Znění navržené Komisí

- (19) Technické prohlídky by měly zahrnovat veškeré položky související se specifickým provedením, konstrukcí a vybavením kontrolovaného vozidla. V rámci těchto položek a vzhledem k současnému stavu technologie vozidel, by na seznam položek, které podléhají kontrole, měly být zahrnuty moderní elektronické systémy. Za účelem harmonizace technických prohlídek by pro každou z položek podléhajících kontrole měly být stanoveny metody kontroly.

## Pozměňovací návrh

- (19) Technické prohlídky by měly zahrnovat veškeré položky související se specifickým provedením, konstrukcí a vybavením kontrolovaného vozidla. **Tyto položky by měly být aktualizovány s cílem zohlednit vyvíjející se výzkum a technický pokrok v oblasti bezpečnosti vozidel. Kola nevyhovující kvality připevněná k nestandardním osám by měla být považována za kritický bezpečnostní prvek a měla by být proto zahrnuta do technických prohlídek.** V rámci těchto položek a vzhledem k současnému stavu technologie vozidel, by na seznam položek, které podléhají kontrole, měly být zahrnuty moderní elektronické systémy. Za účelem harmonizace technických prohlídek by pro každou z položek podléhajících kontrole měly být stanoveny metody kontroly.

## Pozměňovací návrh 21

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 20 a (nový)

## Znění navržené Komisí

- (20a) **Je třeba stanovit jednotné minimální normy pro technické prohlídky platné v celé Unii, přičemž členské státy, jejichž normy pro technické prohlídky jsou již přísnější než, normy požadované v tomto nařízení, budou moci tyto vyšší normy zachovat a případně upravovat s ohledem na technický pokrok.**

## Pozměňovací návrh

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 22****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 21***Znění navržené Komisí*

- (21) Držitel registrace vozidla, u něhož byly při technické prohlídce zjištěny nedostatky, a zejména *nedostatky*, které představují riziko pro bezpečnost silničního provozu, by tyto nedostatky měl neprodleně odstranit. V případě nebezpečných nedostatků by **registrace vozidla měla být odejmuta**, dokud tyto nedostatky nebudou zcela odstraněny.

*Pozměňovací návrh*

- (21) Držitel registrace vozidla, u něhož byly při technické prohlídce zjištěny nedostatky, a zejména *vozidlo*, které představuje riziko pro bezpečnost silničního provozu, by tyto nedostatky měl neprodleně odstranit. V případě nebezpečných nedostatků by **vozidlo nemělo být provozováno na veřejných komunikacích**, dokud tyto nedostatky nebudou zcela odstraněny.

**Pozměňovací návrh 23****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 22***Znění navržené Komisí*

- (22) Po každé *technické* prohlídce **by mělo být vydáno** osvědčení o technické způsobilosti vozidla, *mj. včetně údajů o totožnosti vozidla a informací o výsledcích prohlídky*. S cílem zajistit řádné sledování *technických prohlídek* by členské státy měly tyto informace shromažďovat a uchovávat v databázi.

*Pozměňovací návrh*

- (22) **Aby byly náležitě zohledněny výsledky technické prohlídky, mělo by být** po každé *takové* prohlídce vydáno osvědčení o technické způsobilosti vozidla,  **které by mělo být vytvořeno rovněž v elektronické podobě, a to se stejně podrobným uvedením údajů o totožnosti vozidla a o výsledcích prohlídky, jako je tomu u původního osvědčení o prohlídce**. Kromě toho by členské státy měly tyto informace shromažďovat a uchovávat v *centralizované* databázi, **aby byla zajištěna snadná ověřitelnost pravosti výsledků pravidelných technických prohlídek**.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 24

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (22a) *Vzhledem k tomu, že některé členské státy nepožadují registraci určitých kategorií vozidel, jako jsou např. lehká přípojná vozidla, informace o úspěšném absolvování technické prohlídky by měly být k dispozici v podobě dokladu o technické prohlídce vystaveného viditelným způsobem na vozidle.*

## Pozměňovací návrh 25

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (23) Odhadem v 5 až 12 % případů prodeje ojetých vozidel **jsou falšovány údaje o počtu ujetých kilometrů**, což pro společnost představuje velmi významné náklady ve výši několika miliard eur ročně a projevuje se v nesprávném posuzování způsobilosti vozidla. S cílem bojovat proti podvodům týkajícím se údajů o počtu ujetých kilometrů by pro snazší odhalování neoprávněných zásahů do počítadel ujetých kilometrů či manipulace s nimi bylo vhodné zavést povinnost zaznamenávat údaje o počtu ujetých kilometrů v osvědčení o technické způsobilosti vozidla a povinnost předkládat osvědčení o předchozí technické prohlídce. Podvody týkající se počítadel ujetých kilometrů **by** rovněž měly být systematictěji považovány za trestný čin podléhající trestnímu stíhání.

- (23) Odhadem **jsou údaje o počtu ujetých kilometrů falšovány** v 5 až 12 % případů prodeje ojetých vozidel **v rámci jedné země, přičemž toto procento je při přeshraničním prodeji vozidel mnohem vyšší**, což pro společnost představuje velmi významné náklady ve výši několika miliard eur ročně a projevuje se v nesprávném posuzování způsobilosti vozidla. S cílem bojovat proti podvodům týkajícím se údajů o počtu ujetých kilometrů by pro snazší odhalování neoprávněných zásahů do počítadel ujetých kilometrů či manipulace s nimi bylo vhodné zavést povinnost zaznamenávat údaje o počtu ujetých kilometrů v osvědčení o technické způsobilosti vozidla a povinnost předkládat osvědčení o předchozí technické prohlídce. **Vytvoření elektronické platformy informací o vozidlech zaznamenávající počet ujetých kilometrů vozidel a závažné dopravní nehody, na nichž se podílela po celou dobu životnosti, s náležitým ohledem na ochranu údajů, by rovněž přispělo k předcházení falšování údajů a k zpřístupnění důležitých informací.** Navíc by podvody týkající se počítadel ujetých kilometrů rovněž měly být systematictěji považovány za trestný čin podléhající trestnímu stíhání.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 26

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí

- (25) Technické prohlídky jsou součástí komplexnějšího regulačního systému, který upravuje problematiku vozidel po celou dobu jejich životnosti od schválení prostřednictvím registrací, přes kontroly až po jejich likvidaci. Rozvoj a propojení elektronických databází vozidel jednotlivých států a výrobců by **v zásadě** přispěly ke zlepšení účinnosti celého administrativního řetězce týkajícího se vozidel a ke snížení nákladů a administrativní zátěže. **Komise by proto měla provést studii proveditelnosti, nákladů a přínosů zavedení evropské elektronické platformy pro informace o vozidlech za tímto účelem.**

Pozměňovací návrh

- (25) Technické prohlídky jsou součástí komplexnějšího regulačního systému, který upravuje problematiku vozidel po celou dobu jejich životnosti od schválení prostřednictvím registrací, přes kontroly až po jejich likvidaci. Rozvoj a propojení elektronických databází vozidel jednotlivých států a výrobců by přispěly ke zlepšení účinnosti celého administrativního řetězce týkajícího se vozidel a ke snížení nákladů a administrativní zátěže.

## Pozměňovací návrh 27

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 25 a (nový)

Znění navržené Komisí

- (25a) **Jelikož cílem tohoto nařízení by měla být podpora další harmonizace a standardizace pravidelných technických prohlídek vozidel, jež by časem měla vést k vytvoření jednotného trhu pro provádění pravidelných technických prohlídek v Unii se systémem vzájemném uznávání osvědčení o technické způsobilosti vozidel, což by umožnilo testovat vozidla v kterémkoli z členských států, měla by Komise vypracovat zprávu o pokroku s cílem určit, kdy by bylo možné toto vzájemné uznávání zavést.**

Pozměňovací návrh

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 28****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 26***Znění navržené Komisí*

- (26) Pro **doplnění** tohoto nařízení **o další technické podrobnosti** by na Komisi měla být přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby byl v případě potřeby zohledněn vývoj právních předpisů Unie o schvalování typu v souvislosti s kategoriemi vozidel, jakož i potřeba aktualizovat přílohy s ohledem na technický pokrok. Je zvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.

*Pozměňovací návrh*

- (26) Pro **aktualizaci** tohoto nařízení by na Komisi měla být přenesena pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby byl v případě potřeby zohledněn vývoj právních předpisů Unie o schvalování typu v souvislosti s kategoriemi vozidel, jakož i potřeba aktualizovat přílohy s ohledem na technický pokrok. Je zvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.

**Pozměňovací návrh 29****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 29***Znění navržené Komisí*

- (29) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž stanovení minimálních společných požadavků a harmonizovaných pravidel týkajících se provádění technických prohlídek vozidel v Unii, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

*Pozměňovací návrh*

- (29) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž stanovení minimálních společných požadavků a harmonizovaných pravidel týkajících se provádění technických prohlídek vozidel v Unii, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle. **Členské státy mohou rozhodnout o stanovení přísnějších požadavků než jsou minimální standardy.**

**Pozměňovací návrh 30****Návrh nařízení****Článek 1***Znění navržené Komisí*

Toto nařízení stanoví systém pravidelných technických prohlídek vozidel.

*Pozměňovací návrh*

Toto nařízení stanoví systém pravidelných technických prohlídek vozidel **prováděných na základě minimálních technických norem a požadavků s cílem zajistit vysokou úroveň bezpečnosti silničního provozu a ochrany životního prostředí.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 31

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 1

## Znění navržené Komisí

- 
- motorová vozidla **s nejméně čtyřmi koly používaná k přepravě** osob, která nemají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče – kategorie vozidel M1,

## Pozměňovací návrh

- 
- motorová vozidla **zkonstruovaná a vyrobená především pro přepravu osob a jejich zavazadel**, která nemají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče – kategorie vozidel M1,

## Pozměňovací návrh 32

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 2

## Znění navržené Komisí

- 
- motorová vozidla **používaná k přepravě** osob, která mají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče – kategorie vozidel M2 a M3,

## Pozměňovací návrh

- 
- motorová vozidla **zkonstruovaná a vyrobená především pro přepravu osob a jejich zavazadel**, která mají více než osm sedadel kromě sedadla řidiče – kategorie vozidel M2 a M3,

## Pozměňovací návrh 33

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 3

## Znění navržené Komisí

- 
- motorová vozidla **s nejméně čtyřmi koly obvykle používaná k silniční nákladní dopravě, jejichž maximální přípustná hmotnost nepřevyšuje 3 500 kg** – kategorie vozidel N1,

## Pozměňovací návrh

- 
- motorová vozidla **zkonstruovaná a vyrobená především pro silniční nákladní dopravu s maximální hmotností nepřevyšující 3,5 tuny** – kategorie vozidel N1,

## Pozměňovací návrh 34

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 4

## Znění navržené Komisí

- 
- motorová vozidla **používaná k nákladní dopravě, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 3 500 kg** – kategorie vozidel N2 a N3,

## Pozměňovací návrh

- 
- motorová vozidla **zkonstruovaná a vyrobená především pro nákladní dopravu s maximální hmotností převyšující 3,5 tuny** – kategorie vozidel N2 a N3,



Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 35

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 5

## Znění navržené Komisí

- 
- přípojná vozidla **a návěsy, jejichž maximální přípustná hmotnost nepřevyšuje 3 500 kg** – kategorie vozidel **O1 a O2**,

## Pozměňovací návrh

- 
- přípojná vozidla **zkonstruovaná a vyrobená pro nákladní dopravu nebo přepravu osob a pro ubytování osob s maximální hmotností vyšší než 750 kg, ale nepřevyšující 3,5 tuny** – kategorie vozidel O2,

## Pozměňovací návrh 36

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 6

## Znění navržené Komisí

- 
- přípojná vozidla **a návěsy, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 3 500 kg** – kategorie vozidel O3 a O4,

## Pozměňovací návrh

- 
- přípojná vozidla **zkonstruovaná a vyrobená pro nákladní dopravu nebo přepravu osob a pro ubytování osob s maximální hmotností převyšující 3,5 tuny** – kategorie vozidel O3 a O4,

## Pozměňovací návrh 117/1

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 7

## Znění navržené Komisí

- 
- dvoukolová a tříkolová vozidla – kategorie vozidel **L1e, L2e, L3e, L4e, L5e, L6e a L7e**,

## Pozměňovací návrh

- 
- dvoukolová a tříkolová vozidla – kategorie vozidel L3e, L4e, L5e a L7e **od 1. ledna 2016**,

## Pozměňovací návrh 38

## Návrh nařízení

## Čl. 2 – odst. 1 – odrážka 8

## Znění navržené Komisí

- 
- kolové traktory s maximální konstrukční rychlostí vyšší než 40 km/h – **kategorie vozidel T5**.

## Pozměňovací návrh

- 
- kolové traktory **kategorie T5 používané především na veřejných komunikacích** s maximální konstrukční rychlostí vyšší než 40 km/h.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 39****Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*1a. Povinnost provádět pravidelné technické prohlídky mohou členské státy rozšířit i na jiné kategorie vozidel. Členské státy informují Komisi o každém rozhodnutí o rozšíření, které přijaly, a uvedou důvody pro tato rozhodnutí.*

**Pozměňovací návrh 117/2****Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*1b. Toto nařízení se použije od 1. ledna 2018 na vozidla následujících kategorií, pokud ze zprávy Komise vypracované podle článku 18a nevyplyne, že by toto opatření bylo neúčinné:*

- *dvoukolová a tříkolová vozidla – kategorie vozidel L1e, L2e a L6e.*

**Pozměňovací návrh 40****Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 2 – odrážka 2**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- vozidla **náležící ozbrojeným silám**, požární **službě**, civilní **ochraně**, havarijní nebo **záchranné službě**,

- vozidla **používaná ozbrojenými silami**, požární **službou**, civilní **ochranou**, havarijní nebo **záchrannou službou**,

**Pozměňovací návrh 41****Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 2 – odrážka 4 a (nová)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- **přípojná vozidla kategorie O2 s maximální hmotností nepřevyšující 2,0 tuny, ale nezahrnující přípojná vozidla kategorie O2 typu karavan.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 42

## Návrh nařízení

## Čl. 3 – bod 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5) „*dvoukolovými a tříkolovými vozidly*“ *jakékoli motorem poháněné vozidlo na dvou kolech, s postranním vozíkem nebo bez něj, tříkolky a čtyřkolky;*

vypouští se

## Pozměňovací návrh 43

## Návrh nařízení

## Čl. 3 – bod 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7) „historickým vozidlem“ vozidlo, které splňuje všechny tyto podmínky:

7) „historickým vozidlem“ vozidlo, které **je považováno za historické členským státem registrace nebo jedním z jeho určených orgánů udělujících schválení a které** splňuje všechny tyto podmínky:

— bylo vyrobeno nejméně před 30 lety,

— bylo vyrobeno **nebo poprvé zaregistrováno** nejméně před 30 lety,

— **je udržováno s použitím náhradních dílů, které odpovídají historickým součástem vozidla,**

— **jeho konkrétní typ, jak je vymezen v příslušných právních předpisech Unie o schvalování typu, se již nevyrobí;**

— **nebyla provedena žádná změna** technických vlastností jeho hlavních konstrukčních částí, jako je motor, brzdy, řízení nebo zavěšení náprav, a

— **je zachovalé a udržované v historicky správném stavu, a proto neprošlo podstatnými změnami svých technických charakteristik;**

— nebyl změněn jeho vzhled;

## Pozměňovací návrh 44

## Návrh nařízení

## Čl. 3 – bod 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9) „technickou prohlídkou“ **ověření, zda jsou části a konstrukční části vozidla v souladu s jeho vlastnostmi** z hlediska bezpečnosti a ochrany životního prostředí **platnými** v době schválení, první registrace nebo uvedení do provozu, **jakož i** při jejich dodatečném vybavení;

9) „technickou prohlídkou“ **kontrola, jejímž cílem je zaručit, že je vozidlo bezpečné pro provoz na veřejných komunikacích a splňuje příslušné požadavky** z hlediska bezpečnosti a ochrany životního prostředí v době schválení, první registrace nebo uvedení do provozu, **nebo** v době jejich dodatečného vybavení;

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 45****Návrh nařízení****Čl. 3 – bod 13***Znění navržené Komisí*

- 13) „kontrolorem“ osoba, které členský stát udělil oprávnění k provádění technických prohlídek ve stanici technické kontroly nebo jménem příslušného orgánu;

*Pozměňovací návrh*

- 13) „kontrolorem“ osoba, které členský stát **nebo jeho příslušný orgán** udělil oprávnění k provádění technických prohlídek ve stanici technické kontroly nebo jménem příslušného orgánu;

**Pozměňovací návrh 46****Návrh nařízení****Čl. 4 – odst. 2***Znění navržené Komisí*

2. Technické prohlídky **provádí pouze** příslušný orgán členského státu nebo **stanice technické kontroly schválené členskými státy**.

*Pozměňovací návrh*

2. **Ve členském státě, v němž je vozidlo registrováno, provádí technické prohlídky v zásadě příslušný orgán daného členského státu nebo veřejný orgán, kterému dotyčný stát tento úkol svěřil, nebo subjekty či zařízení určené tímto státem a pod jeho dozorem, včetně schválených soukromých subjektů.**

**Pozměňovací návrh 47****Návrh nařízení****Čl. 4 – odst. 3***Znění navržené Komisí*

3. Výrobci vozidel poskytnou stanicím technické kontroly nebo případně příslušnému orgánu přístup k technickým informacím potřebným pro účely technické prohlídky, jak je stanoveno v příloze I. Komise přijme podrobná pravidla týkající se postupů pro přístup k technickým informacím stanoveným v příloze I v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2.

*Pozměňovací návrh*

3. Výrobci vozidel poskytnou stanicím technické kontroly a výrobcům zkušebních zařízení nebo případně příslušnému orgánu bezplatný přístup k technickým informacím potřebným pro účely technické prohlídky, jak je stanoveno v příloze I. **V případě výrobců zkušebních zařízení se poskytují rovněž údaje potřebné k tomu, aby zkušební zařízení mohlo být použito k provedení posouzení funkčnosti elektronických kontrolních systémů vozidla z hlediska míry pozitivních a negativních výsledků.** Komise přijme podrobná pravidla týkající se postupů pro přístup k technickým informacím stanoveným v příloze I a **přezkoumá proveditelnost zavedení jednotného místa pro přístup** v souladu s přezkumným postupem podle čl. 16 odst. 2.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 48****Návrh nařízení****Kapitola 3 – název***Znění navržené Komisí*

POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE TECHNICKÝCH PROHLÍDEK

*Pozměňovací návrh***MINIMÁLNÍ** POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE TECHNICKÝCH PROHLÍDEK**Pozměňovací návrh 50****Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 2***Znění navržené Komisí*— vozidla kategorií M1, N1 a O2: čtyři roky ode dne první registrace vozidla, **potom za dva roky** a poté **každoročně**,*Pozměňovací návrh*— vozidla kategorií M1, N1 a O2: čtyři roky ode dne první registrace vozidla a poté **každé dva roky**,**Pozměňovací návrh 51****Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 3***Znění navržené Komisí*— vozidla kategorie M1 registrovaná jako vozidla taxislužby a záchranné služby, vozidla kategorií M2, M3, N2, N3, **T5**, O3 a O4: jeden rok ode dne první registrace vozidla a poté každoročně.*Pozměňovací návrh*

— vozidla kategorie M1 registrovaná jako vozidla taxislužby a záchranné služby, vozidla kategorií M2, M3, N2, N3, O3 a O4: jeden rok ode dne první registrace vozidla a poté každoročně;

**Pozměňovací návrh 52****Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 3 a (nová)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*— vozidla kategorie **T5** používaná především na veřejných komunikacích: jeden rok ode dne první registrace vozidla a poté každoročně.**Pozměňovací návrh 53****Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 3 b (nová)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*— **další kategorie vozidel: v intervalech stanovených členským státem registrace.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 54

## Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**1a. Kterýkoli členský stát může poskytnout finanční příspěvek na technické prohlídky, pokud se majitel vozidla rozhodne zkrátit interval prohlídek na jeden rok. Tyto finanční příspěvky mohou být poskytovány až po uplynutí deseti let od data první registrace vozidla.**

## Pozměňovací návrh 55

## Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 1 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**1b. Členský stát může vyžadovat, aby vozidla každé kategorie registrovaná na jeho území podstupovala častější pravidelné technické prohlídky.**

## Pozměňovací návrh 56

## Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**2. V případě, kdy vozidlo kategorií M1 nebo N1 při první technické zkoušce ode dne první registrace vozidla dosáhne 160 000 ujetých kilometrů, musí být podrobena technické prohlídce každoročně.**

vypouští se

## Pozměňovací návrh 57

## Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Držitel osvědčení o registraci může stanici technické kontroly nebo případně příslušný orgán požádat, aby technickou prohlídku provedly během období od začátku měsíce předcházejícího měsíci, v němž nastává výročí uvedené v odstavci 1, do konce druhého měsíce následujícího po tomto datu, aniž by to mělo vliv na datum pro příští technickou prohlídku.

3. Držitel osvědčení o registraci může stanici technické kontroly nebo případně příslušný orgán **či subjekty nebo zařízení, které jsou tímto státem určeny a jsou pod jeho dozorem**, požádat, aby technickou prohlídku provedly během období od začátku měsíce předcházejícího měsíci, v němž nastává výročí uvedené v odstavci 1, do konce druhého měsíce následujícího po tomto datu, aniž by to mělo vliv na datum pro příští technickou prohlídku.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 58**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 4 – odrážka 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

— *v případě změny držitele osvědčení o registraci vozidla.*

*vypouští se*

**Pozměňovací návrh 59**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 4 – odrážka 3 a (nová)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

— *dosáhne-li počet najetých kilometrů vozidla 160 000 km.*

**Pozměňovací návrh 60**

**Návrh nařízení**

**Čl. 6 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Technické prohlídky se týkají oblastí uvedených v příloze II bodě 2.

1. Technické prohlídky se týkají **alespoň** oblastí uvedených v příloze II bodě 2.

**Pozměňovací návrh 61**

**Návrh nařízení**

**Čl. 6 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. U každé oblasti uvedené v odstavci 1 provede příslušný orgán členského státu nebo stanice technické kontroly technickou prohlídku zahrnující alespoň položky podle přílohy II bodu 3 za použití metody, která má být podle přílohy II bodu 3 pro prohlídku dané položky použita.

2. U každé oblasti uvedené v odstavci 1 provede příslušný orgán členského státu nebo stanice technické kontroly technickou prohlídku zahrnující alespoň položky podle přílohy II bodu 3 za použití metody, která má být podle přílohy II bodu 3 pro prohlídku dané položky použita, **nebo za použití rovnocenné alternativní metody, která byla schválena příslušným orgánem.**



Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 62

## Návrh nařízení

## Čl. 8 – odst. 1

## Znění navržené Komisí

1. Stanice technické kontroly nebo případně příslušný orgán, které provedly technickou prohlídku vozidla, vydají osvědčení o technické způsobilosti daného vozidla, které musí obsahovat alespoň prvky stanovené v příloze IV.

## Pozměňovací návrh

1. Stanice technické kontroly nebo případně příslušný orgán, které provedly technickou prohlídku vozidla, vydají osvědčení o technické způsobilosti daného vozidla, které musí **být k dispozici rovněž v elektronické podobě a které musí** obsahovat alespoň prvky stanovené v příloze IV. **Za tímto účelem vypracuje Komise standardní formulář Evropské unie pro technické prohlídky.**

## Pozměňovací návrh 63

## Návrh nařízení

## Čl. 8 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. Stanice technické kontroly nebo případně příslušný orgán **poskytne** osobě, která vozidlo k technické prohlídce předala, osvědčení o technické způsobilosti vozidla nebo – **v případě elektronické verze osvědčení o technické způsobilosti vozidla – řádně potvrzený výtisk tohoto osvědčení.**

## Pozměňovací návrh

2. **Jakmile je prohlídka uspokojivě dokončena,** poskytne stanice technické kontroly nebo případně příslušný orgán osobě, která vozidlo k technické prohlídce předala, osvědčení o technické způsobilosti vozidla nebo, **je-li toto osvědčení v elektronické podobě, zajistí vytištění výsledků této technické kontroly.**

## Pozměňovací návrh 64

## Návrh nařízení

## Čl. 8 – odst. 2 a (nový)

## Znění navržené Komisí

## Pozměňovací návrh

2a. **Po obdržení žádosti o novou registraci vozidla pocházejícího z jiného členského státu uznají orgány pro registraci vozidel osvědčení o technické způsobilosti, pokud byla v okamžiku registrace ověřena jeho platnost. Toto uznání bude vydáno na stejnou dobu, pro jakou je vydáno platné osvědčení, s výjimkou případu, kdy původní doba platnosti osvědčení přesahuje maximální dobu platnosti v členském státě, v němž bylo vozidlo znovu registrováno. V takovém případě se doba platnosti sníží na tuto maximální dobu a bude počítána od okamžiku, kdy bylo pro vozidlo vydáno původní osvědčení o technické způsobilosti vozidla. Před vstupem tohoto nařízení v platnost si členské státy vzájemně poskytnou informace o podobě uznávaného osvědčení o technické způsobilosti vozidla a pokyny ke způsobu ověřování pravosti.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 65

## Návrh nařízení

## Čl. 8 – odst. 4

## Znění navržené Komisí

4. Pro účely kontroly údajů počítadla ujetých kilometrů, a jestliže **tato** informace nebyla sdělena elektronicky po předchozí technické prohlídce, požádá kontrolor osobu, která vozidlo k technické prohlídce předala, aby předložila osvědčení vydané po předchozí technické prohlídce.

## Pozměňovací návrh

4. Pro účely kontroly údajů počítadla ujetých kilometrů, **je-li je zabudováno**, a jestliže informace nebyla sdělena elektronicky po předchozí technické prohlídce, požádá kontrolor osobu, která vozidlo k technické prohlídce předala, aby předložila osvědčení vydané po předchozí technické prohlídce, pokud toto osvědčení nebylo vydáno elektronickou cestou.

## Pozměňovací návrh 66

## Návrh nařízení

## Čl. 8 – odst. 5

## Znění navržené Komisí

5. Výsledky technické prohlídky se oznámí orgánu, který provedl registraci vozidla. Toto oznámení musí obsahovat informace uvedené v osvědčení o technické způsobilosti vozidla.

## Pozměňovací návrh

5. Výsledky technické prohlídky se **neprodleně** oznámí **elektronickou cestou** orgánu, který provedl registraci vozidla. Toto oznámení musí obsahovat informace uvedené v osvědčení o technické způsobilosti vozidla.

## Pozměňovací návrh 67

## Návrh nařízení

## Čl. 9 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. V případě závažných nedostatků příslušný orgán **rozhodne** o podmínkách, za kterých může být vozidlo použito předtím, než bude podrobena další technické prohlídce. Další prohlídka se uskuteční do šesti týdnů od původní prohlídky.

## Pozměňovací návrh

2. V případě závažných nedostatků **může** příslušný **vnitrostátní** orgán **rozhodnout** o podmínkách, za kterých může být vozidlo použito předtím, než bude podrobena další technické prohlídce. Další prohlídka se uskuteční do šesti týdnů od původní prohlídky.

## Pozměňovací návrh 68

## Návrh nařízení

## Čl. 9 – odst. 3

## Znění navržené Komisí

3. V případě nebezpečných nedostatků **nesmí být vozidlo použito na veřejně přístupných pozemních komunikacích a jeho registrace musí být odejmuta v souladu s článkem 3a směrnice Evropského parlamentu a Rady XXX, kterou se mění směrnice Rady 1999/37/ES o registračních dokladech vozidel, dokud nebudou** nedostatky odstraněny **a nebude vydáno nové osvědčení o technické způsobilosti vozidla dokládající, že vozidlo je ve stavu způsobilém k provozu po pozemních komunikacích.**

## Pozměňovací návrh

3. V případě nebezpečných nedostatků **může členský stát nebo příslušný orgán zabránit používání vozidla na veřejných komunikacích nebo jej omezit do doby, než budou veškeré nebezpečné** nedostatky odstraněny.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 69****Návrh nařízení****Čl. 10 – odst. 1***Znění navržené Komisí*

Stanice technické kontroly nebo případě příslušný orgán členského státu, které provedly technickou prohlídku vozidla registrovaného na jeho území, vystaví doklad pro každé vozidlo, které prohlídkou úspěšně prošlo. Na tomto dokladu musí být uvedeno datum příští technické prohlídky.

*Pozměňovací návrh*

Stanice technické kontroly nebo případě příslušný orgán členského státu, které provedly technickou prohlídku vozidla registrovaného na jeho území, vystaví doklad pro každé vozidlo, které prohlídkou úspěšně prošlo. Na tomto dokladu musí být uvedeno datum příští technické prohlídky. **Pokud je možno v registračním dokladu vozidla uvést, že technická prohlídka byla provedena a kdy má být provedena technická prohlídka další, není třeba vydávat žádný doklad o technické způsobilosti vozidla.**

**Pozměňovací návrh 70****Návrh nařízení****Čl. 10 – odst. 1 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

**V případě, že kontrolované vozidlo patří do kategorie vozidel, která nepodléhají registraci v členském státě, v němž bylo uvedeno do provozu, musí být doklad o prohlídce vystaven viditelným způsobem na vozidle.**

**Pozměňovací návrh 71****Návrh nařízení****Čl. 10 – odst. 2***Znění navržené Komisí*

Každý členský stát uzná doklad vydaný v souladu s odstavcem 1.

*Pozměňovací návrh*

Každý členský stát uzná doklad vydaný **jiným členským státem** v souladu s odstavcem 1, **nebo odpovídající záznam v dokumentu o registraci vozidla, pokud byl tento doklad vydán pro vozidlo registrované v daném členském státě.**

**Pozměňovací návrh 72****Návrh nařízení****Čl. 11 – odst. 1***Znění navržené Komisí*

1. Zkušební zařízení a vybavení používané k provádění technických prohlídek musí splňovat minimální technické požadavky stanovené v příloze V.

*Pozměňovací návrh*

1. Zkušební zařízení a vybavení používané k provádění technických prohlídek musí splňovat **alespoň** minimální technické požadavky stanovené v příloze V.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 73****Návrh nařízení****Čl. 11 – odst. 1 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**1a. Stanicím technické kontroly, v nichž kontroloři technické prohlídky provádějí, udělí oprávnění členský stát nebo jeho příslušný orgán.**

**Pozměňovací návrh 74****Návrh nařízení****Čl. 11 – odst. 1 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**1b. Stanice technické kontroly, kterým členské státy udělily oprávnění již před vstupem tohoto nařízení v platnost, budou muset opětovně prokázat shodu s minimálními požadavky po uplynutí alespoň pěti let od vstupu tohoto nařízení v platnost.**

**Pozměňovací návrh 75****Návrh nařízení****Čl. 11 – odst. 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**2a. V zájmu splnění minimálních požadavků ohledně řízení kvality dodrží stanice technické kontroly požadavky členského státu udělujícího oprávnění. Stanice technické kontroly zajistí objektivitu a vysokou kvalitu kontroly vozidel.**

**Pozměňovací návrh 76****Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Technické prohlídky provádí kontroloři splňující minimální požadavky na způsobilost a odbornou přípravu stanovené v příloze VI.

1. Technické prohlídky provádí kontroloři splňující minimální požadavky na způsobilost a odbornou přípravu stanovené v příloze VI. **Členské státy mohou stanovit další požadavky na způsobilost a odbornou přípravu.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 77****Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 1 a (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

**1a. Členské státy stanoví požadavek odpovídající odborné přípravy kontrolorů v souladu s požadavky na jejich kvalifikaci.**

**Pozměňovací návrh 78****Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 2**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

**2. Členské státy** vystaví osvědčení kontrolorům, kteří splňují minimální požadavky na způsobilost a odbornou přípravu. Toto osvědčení musí obsahovat alespoň údaje uvedené v příloze VI bodě 3.

**2. Příslušné orgány nebo případně schválená střediska odborné přípravy** vystaví osvědčení kontrolorům, kteří splňují minimální požadavky na způsobilost a odbornou přípravu. Toto osvědčení musí obsahovat alespoň údaje uvedené v příloze VI bodě 3.

**Pozměňovací návrh 79****Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 3**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

**3.** Na kontrolory zaměstnané příslušnými orgány členských států nebo stanicemi technické kontroly v den použitelnosti tohoto nařízení se nevztahují požadavky stanovené v příloze VI bodě 1. Členské státy těmto kontrolorům vystaví osvědčení o rovnocennosti.

**3.** Na kontrolory zaměstnané **nebo oprávněné** příslušnými orgány členských států nebo stanicemi technické kontroly v den použitelnosti tohoto nařízení se nevztahují požadavky stanovené v příloze VI bodě 1. Členské státy těmto kontrolorům vystaví osvědčení o rovnocennosti.

**Pozměňovací návrh 80****Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 4 a (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

**4a. Osoba, která provedla opravu nebo údržbu vozidla se nesmí podílet na pozdějších pravidelných technických prohlídkách tohoto vozidla jako kontrolor, ledažby orgán dozoru uznal, že lze zaručit vysokou míru objektivity. Členské státy mohou stanovit přísnější požadavky, pokud jde o oddělení těchto činností.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 81

## Návrh nařízení

## Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Stanice technické kontroly informuje osobu, která vozidlo k technické prohlídce předala, o **nezbytných opravách**, které **musí být provedeny**, a nesmí změnit výsledky technické prohlídky pro obchodní účely.

Pozměňovací návrh

5. Stanice technické kontroly informuje osobu **nebo autoopravnu**, která vozidlo k technické prohlídce předala, o **nedostatcích**, které **byly na vozidle zjištěny**, a nesmí změnit výsledky technické prohlídky pro obchodní účely.

## Pozměňovací návrh 82

## Návrh nařízení

## Čl. 13 – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**Každý členský stát zajistí, aby byl nad stanicemi technické kontroly na jeho území vykonáván dozor.**

## Pozměňovací návrh 83

## Návrh nařízení

## Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Požadavky týkající se schválení a dozoru se nevztahují na stanice technické kontroly provozované přímo příslušným orgánem.

Pozměňovací návrh

2. Požadavky týkající se schválení a dozoru se nevztahují na stanice technické kontroly provozované přímo příslušným orgánem **členského státu**.

## Pozměňovací návrh 84

## Návrh nařízení

## Článek 15

Znění navržené Komisí

Komise přezkoumá **proveditelnost, náklady a přínosy** vytvoření elektronické platformy pro informace o vozidlech,  **která by umožnila** výměnu informací o údajích týkajících se technických prohlídek mezi příslušnými orgány členských států, které jsou odpovědné za provádění technických prohlídek, registraci a schvalování vozidel, stanicemi technické kontroly a výrobcí vozidel.

Pozměňovací návrh

Komise přezkoumá **nejúčinnější a nejúčelnější způsob** vytvoření elektronické platformy pro informace o vozidlech **a využije přitom výhod vyplývajících ze stávajících a již uplatňovaných IT řešení, pokud jde o mezinárodní výměnu údajů tak, aby se minimalizovaly náklady a zabránilo zdvojení činností. Při posouzení se zváží nejvhodnější způsob propojení stávajících vnitrostátních systémů za účelem výměny** informací o údajích týkajících se technických prohlídek **a o údajích počítačů ujetých kilometrů** mezi příslušnými orgány členských států, které jsou odpovědné za provádění technických prohlídek, registraci a schvalování vozidel, stanicemi technické kontroly, **výrobci zkušebních zařízení** a výrobcí vozidel.

Úterý, 2. července 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Na základě tohoto přezkumu Komise navrhne a zhodnotí jednotlivé varianty řešení, včetně možnosti zrušení požadavku na doklad o technické prohlídce podle článku 10. Do dvou let ode dne použitelnosti tohoto nařízení předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o výsledcích přezkumu, ke které případně připojí legislativní návrh.

**Komise rovněž posoudí shromažďování a uchovávání stávajících bezpečnostních údajů o vozidlech, která se účastnila vážných nehod. Tyto údaje by měly obsahovat alespoň informace o konstrukčních částech zajišťujících bezpečnostní funkce, které byly nahrazeny nebo opraveny.**

**Informace o historii vozidla by měly být k dispozici kontrolům provádějícím technickou prohlídku vozidla, v anonymní podobě i členským státům, které na jejich základě budou moci snadněji plánovat a provádět opatření zaměřená na zvýšení silniční bezpečnosti, a rovněž držitelé osvědčení o registraci vozidla nebo majitelé vozidla.**

Na základě tohoto přezkumu Komise navrhne a zhodnotí jednotlivé varianty řešení, včetně možnosti zrušení požadavku na doklad o technické prohlídce podle článku 10 **a zavedení systému, na jehož základě by bylo možné, aby si členské státy vyměňovaly při přeshraničním prodeji vozidel informace o údajích o počtu ujetých kilometrů a vážných nehodách, jichž se vozidla v průběhu životního cyklu účastnila.** Do dvou let ode dne použitelnosti tohoto nařízení předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o výsledcích přezkumu, ke které případně připojí legislativní návrh.

## Pozměňovací návrh 85

### Návrh nařízení

#### Článek 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Komise je zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 19, pokud jde o:

- **aktualizaci** čl. 2 odst. 1 a čl. 5 odst. 1 a 2 **za účelem zohlednění** změn kategorií vozidel, které vyplývají ze změn právních předpisů uvedených v čl. 3 odst. 1,
- **aktualizaci příloh s přihlédnutím k technickému pokroku nebo za účelem zohlednění změn mezinárodních právních předpisů nebo právních předpisů Unie.**

Komise je zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 18, pokud jde o **aktualizaci**:

- a) **stanovení kategorií vozidel v** čl. 2 odst. 1 a čl. 5 odst. 1 a 2 **v případě** změn kategorií vozidel, které vyplývají ze změn právních předpisů **o schvalování typu** uvedených v čl. 2 odst. 1, **aniž by tím však byl dotčen rozsah nebo četnost technických prohlídek;**
- b) **přílohy II bodu 3 s ohledem na metody a důvody pro nevyhovění, přílohy V v případě, že budou k dispozici účinnější a účelnější kontrolní metody, a přílohy I, pokud budou k provedení technických prohlídek vyžadovány další informace;**



Úterý, 2. července 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- c) přílohy II bodu 3 s ohledem na seznam kontrolovaných položek, metody technických prohlídek, důvody pro nevyhovění, přílohy III s ohledem na posouzení nedostatků a přílohy V v zájmu jejich přizpůsobení vývoji právních předpisů Unie v oblasti bezpečnosti či ochrany životního prostředí, a přílohy I, pokud budou k provedení technických kontrol vyžadovány další informace.

## Pozměňovací návrh 86

## Návrh nařízení

## Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. **Přenesení** pravomoci **uvedené** v článku 17 je **svěřeno** Komisi na dobu **neurčitou ode dne** [datum vstupu tohoto nařízení v platnost].

2. **Pravomoc přijímat akty v přenesené** pravomoci **uvedená** v článku 17 je **svěřena** Komisi na dobu **pěti let od** [datum vstupu tohoto nařízení v platnost]. **Komise vypracuje zprávu o přenesení pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.**

## Pozměňovací návrh 87

## Návrh nařízení

## Článek 18 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

## Článek 18a

## Podávání zpráv o dvoukolových a tříkolových vozidlech

**Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě nejpozději [tři roky ode dne vyhlášení tohoto nařízení] zprávu o začlenění dvoukolových a tříkolových vozidel do oblasti působnosti tohoto nařízení. Ve zprávě bude posouzen stav bezpečnosti silničního provozu v Unii, pokud jde o tuto kategorii vozidel. Komise zejména porovná výsledky bezpečnosti silničního provozu u této kategorie vozidel z členských států, které provádí technické prohlídky této kategorie vozidel, s výsledky z členských států, jež u této kategorie vozidel takové prohlídky neprovádí, a zhodnotí tak, zda technické prohlídky dvoukolových a tříkolových vozidel odpovídají cílům stanoveným pro bezpečnost silničního provozu. Ke zprávě budou případně připojeny legislativní návrhy.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 110

## Návrh nařízení

## Článek 18 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

## Článek 18b

## Podávání zpráv

Nejpozději [pět let od data vyhlášení tohoto nařízení] podá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování a dopadech tohoto nařízení, zejména pokud jde o četnost prohlídek, úroveň harmonizace pravidelných technických prohlídek a účinnost ustanovení o vzájemném uznávání osvědčení o technické způsobilosti vozidel v případě registrace vozidla pocházejícího z jiného členského státu. V této zprávě bude rovněž analyzováno, zda je míra harmonizace dostatečná k tomu, aby umožňovala plné vzájemné uznávání osvědčení o technické způsobilosti v rámci celé Unie, a zda není třeba stanovit k dosažení tohoto cíle přísnější normy. Ke zprávě budou případně připojeny legislativní návrhy.

## Pozměňovací návrh 88

## Návrh nařízení

## Čl. 19 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Každý členský stát přijme nezbytná opatření, aby zajistil, že neoprávněný zásah do počítadla ujetých kilometrů nebo manipulace s **ním** se považuje za trestný čin, za který lze uložit účinné, přiměřené, odrazující a nediskriminační sankce.

2. Každý členský stát přijme nezbytná opatření, aby zajistil, že neoprávněný zásah do **konstrukčních částí a systémů vozidla, které mají vliv na splnění bezpečnostních a environmentálních požadavků, nebo do** počítadla ujetých kilometrů nebo manipulace s **nimi** se považuje za trestný čin, za který lze uložit účinné, přiměřené, odrazující a nediskriminační sankce, **a aby zajistil přesnost údajů zaznamenaných počítadlem ujetých kilometrů po celý životní cyklus vozidla.**

## Pozměňovací návrh 89

## Návrh nařízení

## Příloha I – část 5 – bod 5.3 – odrážka 8 a (nová)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

— doporučený tlak v pneumatikách

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 90****Návrh nařízení****Příloha II – část 1 – odst. 4 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Pokud není možné provést technickou prohlídku vozidla doporučenou metodou uvedenou v této příloze, smí stanice technické kontroly prohlídku provést alternativní metodou, kterou příslušný orgán předem písemně schválil. Příslušný orgán musí nabýt jistoty, že bezpečnostní a environmentální požadavky budou splněny.*

**Pozměňovací návrh 91****Návrh nařízení****Příloha II – část 3 – položka 1.8 – písm. a**

Znění navržené Komisí

1.8 Brzdová kapalina

Měření bodu varu nebo obsahu vody

a) Bod varu brzdové kapaliny je příliš nízký **nebo obsah vody příliš vysoký**.

Pozměňovací návrh

1.8 Brzdová kapalina

Měření bodu varu nebo obsahu vody

a) Bod varu brzdové kapaliny je příliš nízký.

**Pozměňovací návrh 92****Návrh nařízení****Příloha II – část 3 – položka 3.3 – písm. a**

Znění navržené Komisí

3.3. Zpětná zrcátka nebo zařízení

Vizuální kontrola

a) Zrcátko nebo zařízení chybí nebo není připevněno v souladu s požadavky<sup>(1)</sup>.

Pozměňovací návrh

3.3. Zpětná zrcátka nebo zařízení

Vizuální kontrola

a) Zrcátko nebo zařízení chybí nebo není připevněno v souladu s požadavky<sup>(1)</sup>, **včetně požadavků uvedených ve směrnici 2007/38/ES o dovybavení těžkých nákladních vozidel registrovaných ve Společenství zrcátky.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 93****Návrh nařízení****Příloha II – část 3 – položka 4.1.2***Znění navržené Komisí*

4.1.2. Seřízení S použitím zařízení k zaměření světlometu **nebo měřící stěny** se určí vodorovné zaměření každého světlometu potkávajícího světla. Zaměření světlometu není v mezích stanovených v rámci požadavků.

*Pozměňovací návrh*

4.1.2. Seřízení S použitím zařízení k zaměření světlometu **a v příslušných případech rovněž s použitím elektronického ovládacího zařízení umožňujícího kontrolu dynamických funkcí a svislé** zaměření každého světlometu potkávajícího světla. Zaměření světlometu není v mezích stanovených v rámci požadavků.

**Pozměňovací návrh 94****Návrh nařízení****Příloha II – část 3 – položka 4.1.3***Znění navržené Komisí*

4.1.3. Spínače Vizualní kontrola a zkouška činnosti a) Spínač nefunguje v souladu s požadavky<sup>(1)</sup> (počet současně rozsvícených světlometů).  
b) Narušená funkce ovládacího zařízení.

*Pozměňovací návrh*

4.1.3. Spínače Vizualní kontrola a zkouška činnosti, **v příslušných případech rovněž za použití elektronického ovládacího zařízení.** a) Spínač nefunguje v souladu s požadavky<sup>(1)</sup> (počet současně rozsvícených světlometů).  
b) Narušená funkce ovládacího zařízení.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 95**

**Návrh nařízení**

**Příloha II – část 3 – položka 4.1.5**

*Znění navržené Komisí*

- 4.1.5. Korektory sklonu světlo-  
metů (jsou-li povinné) Vizuální kontrola a zkouška činnosti, **pokud je možná**.
- a) Zařízení nefunguje.
- b) Ručně ovládané zařízení nelze uvést do provozu ze sedadla řidiče.

*Pozměňovací návrh*

- 4.1.5. Korektory sklonu světlo-  
metů (jsou-li povinné) Vizuální kontrola a zkouška činnosti, **v příslušných případech rovněž za použití elektronického ovládacího zařízení**.
- a) Zařízení nefunguje.
- b) Ručně ovládané zařízení nelze uvést do provozu ze sedadla řidiče.

**Pozměňovací návrh 96**

**Návrh nařízení**

**Příloha II – část 3 – položka 4.3.2**

*Znění navržené Komisí*

- 4.3.2. Spínače Vizuální kontrola a zkouška činnosti.
- a) Spínač nefunguje v souladu s požadavky.
- b) Narušená funkce ovládacího zařízení.

*Pozměňovací návrh*

- 4.3.2 **Brzdové svítidly** – spínače **nouzového brzdového světla** Vizuální kontrola a zkouška činnosti **za použití elektronického kontrolního zařízení umožňujícího měnit hodnotu vstupů na čidle brzdného pedálu a pozorováním ověřit fungování nouzových brzdných světel**.
- a) Spínač nefunguje v souladu s požadavky.
- b) Narušená funkce ovládacího zařízení.
- ba) Světla nouzového brzdění jsou nefunkční nebo nefungují správně.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 97****Návrh nařízení****Příloha II – část 3 – položka 4.5.2***Znění navržené Komisí*

4.5.2 Seřízení (X) <sup>(2)</sup>	Zkouška činnosti, použití zařízení k zaměření světlometu	Přední mlhovka není vodorovně seřízená, je-li osvětlení v rozhraní.
-----------------------------------	--	---

*Pozměňovací návrh*

4.5.2. Seřízení (X) <sup>(2)</sup>	Zkouška činnosti, použití zařízení k zaměření světlometu	Přední mlhovka není vodorovně <b>a svisle</b> seřízená, je-li osvětlení v rozhraní.
------------------------------------	--	---

**Pozměňovací návrh 98****Návrh nařízení****Příloha II – část 3 – položka 5.2.2. – písm. d a (nové)***Znění navržené Komisí*

5.2.2. Kola	Vizuální kontrola obou stran každého kola, vozidlo se umístí nad montážní jámu nebo na zvedák.	a) Jakákoli prasklina nebo vada sváření.
-------------	--	--

(...)

*Pozměňovací návrh*

5.2.2. Kola	Vizuální kontrola obou stran každého kola, vozidlo se umístí nad montážní jámu nebo na zvedák.	a) Jakákoli prasklina nebo vada sváření.
-------------	--	--

(...)

**da) Kolo není slučitelné s hlavou kola.****Pozměňovací návrh 99****Návrh nařízení****Příloha II – část 3 – položka 5.2.3. – sloupec 2***Znění navržené Komisí*

5.2.3. Pneumatiky	Vizuální kontrola celé pneumatiky otočením kola nad zemí, vozidlo se umístí nad montážní jámu nebo na zvedák nebo se s vozidlem přejede nad montážní jámu dopředu a dozadu.
-------------------	---

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

## 5.2.3. Pneumatiky

Vizuální kontrola celé pneumatiky otočením kola nad zemí, vozidlo se umístí nad montážní jámu nebo na zvedák nebo se s vozidlem přejede nad montážní jámou dopředu a dozadu.

**Tlak pneumatiky se změří tlakoměrem a porovná se s hodnotami, které uvádí výrobce.**

## Pozměňovací návrh 100

## Návrh nařízení

## Příloha II – část 3 – položka 8.2.1.2

## Znění navržené Komisí

## 8.2.1.2 Plynne emise

Měření s použitím analyzátoru výfukových plynů v souladu s požadavky<sup>(1)</sup>. ***U vozidel vybavených vhodným palubním diagnostickým systémem (OBD) lze alternativně zkontrolovat správnou funkci systému k omezení emisí zjištěním odpovídajících údajů ze zařízení OBD a ověřením správné funkce systému OBD ve voze při měření emisí při volnoběžných otáčkách motoru v souladu s doporučeními výrobce pro stabilizaci motoru a dalšími požadavky<sup>(1)</sup>.***

a) Emise překračují určené hodnoty udané výrobcem;

b) nebo, nejsou-li tyto údaje k dispozici, je překročena povolená hodnota emisí CO

i) u vozidel, která nemají technicky pokročilý systém k omezení emisí,

— 4,5 %, nebo

— 3,5 %

podle data první registrace nebo použití uvedeného v požadavcích<sup>(1)</sup>.

ii) u vozidel s technicky pokročilým systémem k omezení emisí,

— při volnoběžných otáčkách motoru: 0,5 %

— při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,3 %

nebo

— při volnoběžných otáčkách motoru: 0,3 %<sup>6</sup>

— při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,2 %

podle data první registrace nebo použití uvedeného v požadavcích<sup>(1)</sup>.



Úterý, 2. července 2013

Znění navržené Komisí

- c) Lambda je mimo rozpětí  $1 \pm 0,03$  nebo neodpovídá specifikaci výrobce.
- d) Zjištění z OBD značí zjevně nesprávnou funkci.

Pozměňovací návrh

## 8.2.1.2 Plynné emise

Měření s použitím analyzátoru výfukových plynů v souladu s požadavky<sup>(1)</sup>. **I v případě kombinace se systémem OBD zůstává základní metodou měření emisí výfukových plynů vždy zkouška koncovky výfuku.**

**U vozidel vybavených systémem OBD v souladu s požadavky<sup>(1)</sup> zjištěním údaje ze zařízení OBD a ověřením (ve stavu připravenosti) správné funkce systému OBD při měření emisí při volnoběžných otáčkách motoru v souladu s doporučeními výrobce a dalšími požadavky.**

**Měření hodnot NOx prostřednictvím vhodného zařízení/náležitě vybaveného zařízení pro analýzu plynů, za využití stávajících metod výfukových zkoušek.**

a) Emise překračují určené hodnoty udané výrobcem;

b) nebo, nejsou-li tyto údaje k dispozici, je překročena povolená hodnota emisí CO

i) u vozidel, která nemají technicky pokročilý systém k omezení emisí,

— 4,5 % nebo

— 3,5 %

podle data první registrace nebo použití uvedeného v požadavcích<sup>(1)</sup>.

ii) u vozidel s technicky pokročilým systémem k omezení emisí,

— při volnoběžných otáčkách motoru: 0,5 %

— při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,3 %

nebo

— při volnoběžných otáčkách motoru: 0,3 %<sup>6</sup>

— při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,2 %

**nebo**

— **při volnoběžných otáčkách motoru: 0,2 %<sup>(6a)</sup>**

— **při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,1 %<sup>(6a)</sup>**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

podle data první registrace nebo použití uvedeného v požadavcích<sup>(1)</sup>.

c) Lambda je mimo rozpětí  $1 \pm 0,03$  nebo neodpovídá specifikaci výrobce.

d) Při **volnoběžných otáčkách motoru** zjištění z OBD značí zjevně nesprávnou funkci.

**Hodnota NOx není v souladu s požadavky nebo překračuje určené hodnoty stanovené výrobcem.**

<sup>(6a)</sup> Vozidla, jejichž typ byl schválen podle mezních hodnot uvedených v příloze I tabulce 1 nařízení (ES) č. 715/2007 nebo která byla poprvé registrována nebo uvedena do provozu po 1. červenci 2007 (Euro 5).

## Pozměňovací návrh 101

## Návrh nařízení

## Příloha II – část 3 – položka 8.2.2.2

Znění navržené Komisí

## 8.2.2.2 Opacita

Tento požadavek se nevztahuje na vozidla registrovaná nebo uvedená do provozu před 1. lednem 1980.

a) Měření opacity výfukového plynu při volné akceleraci (bez zatížení, od volnoběžných otáček do maximálních regulovaných otáček) s řadicí pákou převodovky v neutrálu a s rozpojenou spojkou.

a) Platí pro vozidla registrovaná nebo uvedená poprvé do provozu po datu stanoveném v požadavcích<sup>(1)</sup>,

b) Stabilizace vozidla: opacita přesahuje úroveň uvedenou na štítku výrobce.

1. Vozidla se mohou zkoušet bez stabilizace, ačkoliv z bezpečnostních důvodů by se mělo ověřit, že je motor teplý a je ve vyhovujícím mechanickém stavu.

b) Pokud tato informace není k dispozici nebo požadavky<sup>(1)</sup> nepřipouštějí použití referenčních hodnot,

2. Požadavky na stabilizaci: u motorů s atmosférickým sáním:  $2,5 \text{ m}^{-1}$ ,

Úterý, 2. července 2013

Znění navržené Komisí

i) Motor musí mít plnou provozní teplotu, například teplota oleje v motoru měřená snímačem v trubici měřky hladiny oleje musí být nejméně 80 °C, nebo musí mít běžnou provozní hodnotu, jestliže je nižší, nebo teplota bloku motoru měřená hladinou infračerveného záření musí mít nejméně ekvivalentní teplotu. Jestliže toto měření není proveditelné vzhledem ke konfiguraci vozidla, může se určit běžná provozní teplota motoru jiným způsobem, například z činnosti chladičího ventilátoru motoru.

u přeplňovaných motorů: 3,0 m<sup>-1</sup>,

ii) výfukový systém se propláchne nejméně třemi cykly volné akcelerace nebo rovnoměrným způsobem.

nebo u vozidel specifikovaných v požadavcích nebo poprvé registrovaných nebo poprvé uvedených do provozu po datu stanoveném v požadavcích<sup>(1)</sup>.

c) Postup zkoušky:

1,5 m<sup>-1</sup> 7.

1. Před začátkem každého cyklu volné akcelerace musí mít motor a popřípadě přeplňovací turbodmychadlo volnoběžné otáčky. U vznětových motorů těžkých vozidel to znamená, že je nutno vyčkat nejméně 10 sekund po uvolnění pedálu akcelérátoru.

2. Na začátku každého cyklu volné akcelerace musí být pedál akcelérátoru plně sešlápnut rychle a rovnoměrně (v době kratší než jedna sekunda), avšak nenásilně, aby byla dosažena maximální dodávka ze vstříkovacího čerpadla.

Úterý, 2. července 2013

Znění navržené Komisí

3. Při každém cyklu volné akcelerace musí motor dosáhnout maximálních regulovaných otáček nebo u vozidel s automatickou převodovkou otáček specifikovaných výrobcem, nebo není-li tento údaj k dispozici, dvou třetin maximálních regulovaných otáček předtím, než je uvolněn pedál akcelérátoru. To lze zkontrolovat například sledováním otáček motoru nebo tak, že se od začátku sešlapování pedálu akcelérátoru do jeho uvolnění nechá uplynout dostatečná doba. U vozidel kategorií 1 a 2 podle přílohy 1 by měla tato doba být nejméně dvě sekundy.
4. Zkouška se hodnotí jako nevyhovující jen tehdy, jestliže aritmetický průměr z nejméně tří posledních cyklů volné akcelerace přesahuje mezní hodnotu. Tato hodnota se vypočte bez *uvažování* změřených hodnot, které se významně odchyľují od střední hodnoty změřených hodnot, **nebo se zjistí jiným způsobem statistického výpočtu, při kterém se uvažuje rozptyl měřených hodnot**. Členské státy mohou omezit počet zkušebních cyklů.
5. S cílem zamezit zbytečnému zkoušení mohou členské státy hodnotit jako nevyhovující vozidla, u nichž měřené hodnoty výrazně přesahují mezní hodnoty po méně než třech cyklech volné akcelerace nebo po proplachovacích cyklech. S cílem zamezit zbytečnému zkoušení rovněž mohou členské státy hodnotit jako vyhovující vozidla, u nichž měřené hodnoty jsou výrazně menší než mezní hodnoty po méně než třech cyklech volné akcelerace nebo po proplachovacích cyklech.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

## 8.2.2.2 Opacity

Tento požadavek se nevztahuje na vozidla registrovaná nebo uvedená do provozu před 1. lednem 1980.

- a) Měření opacity výfukového plynu při volné akceleraci (bez zatížení, od volnoběžných otáček do maximálních regulovaných otáček) s řadicí pákou převodovky v neutrálu a s rozpojenou spojkou. **I v případě kombinace se systémem OBD zůstává základní metodou měření emisí výfukových plynů vždy zkouška koncovky výfuku.**
- a) Platí pro vozidla registrovaná nebo uvedená poprvé do provozu po datu stanoveném v požadavcích<sup>(1)</sup>,

***U vozidel vybavených systémem OBD v souladu s požadavky<sup>(1)</sup> zjištěním údaje ze zařízení OBD a ověřením (ve stavu připravenosti) správné funkce systému OBD při měření emisí při volnoběžných otáčkách motoru v souladu s doporučeními výrobce a dalšími požadavky<sup>(1)</sup>.***

- b) Stabilizace vozidla: opacita přesahuje úroveň uvedenou na štítku výrobce.

1. Vozidla se mohou zkoušet bez stabilizace, ačkoliv z bezpečnostních důvodů by se mělo ověřit, že je motor teplý a je ve vyhovujícím mechanickém stavu.
- b) Pokud tato informace není k dispozici nebo požadavky<sup>(1)</sup> nepřípouštějí použití referenčních hodnot,

2. Požadavky na stabilizaci: u motorů s atmosférickým sáním: 2,5 m<sup>-1</sup>,

- i) Motor musí mít plnou provozní teplotu, například teplota oleje v motoru měřená snímačem v trubici měřky hladiny oleje musí být nejméně 80 °C, nebo musí mít běžnou provozní hodnotu, jestliže je nižší, nebo teplota bloku motoru měřená hladinou infračerveného záření musí mít nejméně ekvivalentní teplotu. Jestliže toto měření není proveditelné vzhledem ke konfiguraci vozidla, může se určit běžná provozní teplota motoru jiným způsobem, například z činnosti chladičího ventilátoru motoru.
- u přeplňovaných motorů: 3,0 m<sup>-1</sup>,

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

ii) výfukový systém se propláchne nejméně třemi cykly volné akcelerace nebo rovnocenným způsobem.

nebo u vozidel specifikovaných v požadavcích<sup>(1)</sup> nebo registrovaných poprvé nebo uvedených poprvé do provozu po datu stanoveném v požadavcích<sup>(1)</sup>,

c) Postup zkoušky:

1,5 m<sup>-1.7</sup>

1. Před začátkem každého cyklu volné akcelerace musí mít motor a popřípadě přeplňovací turbodmychadlo volnoběžné otáčky. U vznětových motorů těžkých vozidel to znamená, že je nutno vyčkat nejméně 10 sekund po uvolnění pedálu akcelérátoru.

**nebo**

2. Na začátku každého cyklu volné akcelerace musí být pedál akcelérátoru plně sešlápnut rychle a rovnoměrně (v době kratší než jedna sekunda), avšak nenásilně, aby byla dosažena maximální dodávka ze vstříkovacího čerpadla.

**0,5 m<sup>-1</sup> (6<sup>a</sup>)**

3. Při každém cyklu volné akcelerace musí motor dosáhnout maximálních regulovaných otáček nebo u vozidel s automatickou převodovkou otáček specifikovaných výrobcem, nebo není-li tento údaj k dispozici, dvou třetin maximálních regulovaných otáček předtím, než je uvolněn pedál akcelérátoru. To lze zkontrolovat například sledováním otáček motoru nebo tak, že se od začátku sešlapování pedálu akcelérátoru do jeho uvolnění nechá uplynout dostatečná doba. U vozidel kategorií 1 a 2 podle přílohy 1 by měla tato doba být nejméně dvě sekundy.

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

4. Zkouška se hodnotí jako nevyhovující jen tehdy, jestliže aritmetický průměr z nejméně tří posledních cyklů volné akcelerace přesahuje mezní hodnotu. Tato hodnota se vypočte bez *zvažování* změřených hodnot, které se významně odchyľují od střední hodnoty změřených hodnot. Členské státy mohou omezit počet zkušebních cyklů.
5. S cílem zamezit zbytečnému zkoušení mohou členské státy hodnotit jako nevyhovující vozidla, u nichž měřené hodnoty výrazně přesahují mezní hodnoty po méně než třech cyklech volné akcelerace nebo po proplachovacích cyklech. S cílem zamezit zbytečnému zkoušení rovněž mohou členské státy hodnotit jako vyhovující vozidla, u nichž měřené hodnoty jsou výrazně menší než mezní hodnoty po méně než třech cyklech volné akcelerace nebo po proplachovacích cyklech.

***Měření hodnot NOx a množství částic prostřednictvím vhodného zařízení/náležitě vybaveného zařízení pro analýzu plynů a za využití stávajících metod zkoušení výfuku při volné akceleraci.***

***Hodnoty NOx nebo množství částic nejsou v souladu s požadavky nebo překračují určené hodnoty stanovené výrobcem.***

<sup>(6a)</sup> Vozidla, jejichž typ byl schválen podle mezních hodnot uvedených v příloze I tabulce 1 nařízení (ES) č. 715/2007 nebo která byla poprvé registrována nebo uvedena do provozu po 1. červenci 2007 (Euro 5).



Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 102****Návrh nařízení****Příloha III – položka 1.8 – písm. a***Znění navržené Komisí*

1.8 Brzdová kapalina a) Bod varu brzdové kapaliny je příliš nízký **nebo obsah vody příliš vysoký.**

*Pozměňovací návrh*

1.8 Brzdová kapalina a) Bod varu brzdové kapaliny je příliš nízký.

**Pozměňovací návrh 103****Návrh nařízení****Příloha III – položka 5.2.2 – písm. d a (nové)***Znění navržené Komisí*

		Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
5.2.2. Kola	a) Jakákoli prasklina nebo vada sváření. (...)			x

*Pozměňovací návrh*

		Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
5.2.2. Kola	a) Jakákoli prasklina nebo vada sváření. (...)			x
	<b>da) Kolo není slučitelné s hlavou kola.</b>		<b>x</b>	

**Pozměňovací návrh 104****Návrh nařízení****Příloha III – položka 5.2.3***Znění navržené Komisí*

		Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
5.2.3. Pneumatiky	a) Velikost pneumatiky, únosnost, značka schválení nebo kategorie rychlosti není v souladu s požadavky <sup>(1)</sup> a má vliv na bezpečnost silničního provozu.		x	

Úterý, 2. července 2013

## Znění navržené Komisí

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
Nedostatečná únosnost nebo kategorie rychlosti pro skutečné použití, pneumatika se dotýká jiných pevných částí vozidla, takže je ohrožena bezpečnost jízdy.			x
b) Pneumatiky na téže nápravě nebo na dvojitých kolech jsou různé velikosti.		x	
c) Pneumatiky na téže nápravě jsou různé konstrukce (radiální/diagonální).		x	
d) Jakékoli závažné poškození nebo proříznutí pneumatiky. Kord pneumatiky je viditelný nebo poškozený.		x	x
e) <b>Hloubka</b> vzorku pneumatiky <b>není v souladu s požadavky<sup>(1)</sup></b> . <b>Hloubka</b> vzorku <b>pneumatiky dosahuje méně než 80 % požadované hodnoty.</b>		x	x
f) Pneumatika dře o jiné části (ohebná zařízení proti rozstříku). Pneumatika dře o jiné části (není ohrožena bezpečnost jízdy).	x	x	
g) Pneumatiky s obnoveným drážkováním nejsou v souladu s požadavky <sup>(1)</sup> . Narušená ochranná kordová vrstva.		x	x
h) Vadná funkce systému sledování tlaku <b>vzduchu</b> . Zjevně nefunguje.	x	x	

## Pozměňovací návrh

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
5.2.3. Pneumatiky			
a) Velikost pneumatiky, únosnost, značka schválení nebo kategorie rychlosti není v souladu s požadavky <sup>(1)</sup> a má vliv na bezpečnost silničního provozu. Nedostatečná únosnost nebo kategorie rychlosti pro skutečné použití, pneumatika se dotýká jiných pevných částí vozidla, takže je ohrožena bezpečnost jízdy.		x	x
b) Pneumatiky na téže nápravě nebo na dvojitých kolech jsou různé velikosti.		x	
c) Pneumatiky na téže nápravě jsou různé konstrukce (radiální/diagonální).		x	
d) Jakékoli závažné poškození nebo proříznutí pneumatiky. Kord pneumatiky je viditelný nebo poškozený.		x	x
e) <b>Indikátor opotřebení</b> vzorku pneumatiky <b>je viditelný</b> . <b>Pneumatika má zákonem stanovenou hloubku vzorku. Pneumatiky mají nižší než zákonem stanovenou hloubku vzorku.</b>		x	x

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
f) Pneumatika dře o jiné části (ohebná zařízení proti rozstříku). Pneumatika dře o jiné části (není ohrožena bezpečnost jízdy).	x	x	
g) Pneumatiky s obnoveným drážkováním nejsou v souladu s požadavky <sup>(1)</sup> . Narušená ochranná kordová vrstva.		x	x
h) Vadná funkce systému sledování tlaku <b>pneumatiky nebo je pneumatika zjevně podhuštěná</b> . Zjevně nefunguje.	x	x	
i) <b>Provozní tlak je v jedné z pneumatik vozidla o 20 % nižší, nikoli však pod hranicí 150 kPa.</b> <b>Tlak pneumatiky je pod hranicí 150 kPa.</b>		x	x

## Pozměňovací návrh 105

## Návrh nařízení

## Příloha III – položka 8.2.1.2 – písm. b

## Znění navržené Komisí

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
8.2.1.2 Plynné emise b) nebo, nejsou-li tyto údaje k dispozici, je překročena povolená hodnota emisí CO (...) ii) u vozidel s technicky pokročilým systémem k omezení emisí, — při volnoběžných otáčkách motoru: 0,5 % — při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,3 % nebo — při volnoběžných otáčkách motoru: 0,3 % — při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,2 % podle data první registrace nebo použití uvedeného v požadavcích <sup>(1)</sup> .		x	

## Pozměňovací návrh

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
8.2.1.2 Plynné emise b) nebo, nejsou-li tyto údaje k dispozici, je překročena povolená hodnota emisí CO		x	

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
(...)			
ii) u vozidel s technicky pokročilým systémem k omezení emisí,			
— při volnoběžných otáčkách motoru: 0,5 %			
— při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,3 %			
nebo			
— při volnoběžných otáčkách motoru: 0,3 %			
— při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,2 %			
<b>nebo</b>			
— <b>při volnoběžných otáčkách motoru: 0,2 %</b> <sup>(6a)</sup>			
— <b>při vysokých volnoběžných otáčkách: 0,1 %</b> <sup>(6a)</sup>			
podle data první registrace nebo použití uvedeného v požadavcích <sup>(1)</sup> .			

<sup>(6a)</sup> Vozidla, jejichž typ byl schválen podle mezních hodnot uvedených v příloze I tabulce 1 nařízení (ES) č. 715/2007 nebo která byla poprvé registrována nebo uvedena do provozu po 1. červenci 2007 (Euro 5).

## Pozměňovací návrh 106

## Návrh nařízení

## Příloha III – položka 8.2.2.2 – písm. b

## Znění navržené Komisí

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
8.2.2.2. Opacita			
Tento požadavek se nevztahuje na vozidla registrovaná nebo uvedená do provozu před 1. lednem 1980.			
Pokud tato informace není k dispozici nebo požadavky <sup>(1)</sup> nepřipouštějí použití referenčních hodnot,		x	
u motorů s atmosférickým sáním: 2,5 m <sup>-1</sup> ,			
u přeplňovaných motorů: 3,0 m <sup>-1</sup> ,			
nebo u vozidel specifikovaných v požadavcích <sup>(1)</sup> nebo poprvé registrovaných nebo poprvé uvedených do provozu po datu stanoveném v požadavcích <sup>(1)</sup> ,			
1,5 m <sup>-1</sup> .			

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh

	Menší nedostatek	Závažný nedostatek	Nebezpečný nedostatek
8.2.2.2 Opacita			
Tento požadavek se ne- vztahuje na vozidla regis- trovaná nebo uvedená do provozu před 1. lednem 1980.	Pokud tato informace není k dispozici nebo požadavky <sup>(1)</sup> nepřipouštějí použití referenčních hodnot,		x
	u motorů s atmosférickým sáním: 2,5 m <sup>-1</sup> ,		
	u přeplňovaných motorů: 3,0 m <sup>-1</sup> ,		
	nebo u vozidel specifikovaných v požadavcích <sup>(1)</sup> nebo regis- trovaných poprvé nebo uvedených poprvé do provozu po datu stanoveném v požadavcích <sup>(1)</sup> ,		
	1,5 m <sup>-1</sup> .		
	<i>nebo</i>		
	<b>0,5 m<sup>-1</sup> <sup>(6a)</sup></b>		

<sup>(6a)</sup> Vozidla, jejichž typ byl schválen podle mezních hodnot uvedených v příloze I tabulce 1 nařízení (ES) č. 715/2007 nebo která byla poprvé registrována nebo uvedena do provozu po 1. červenci 2007 (Euro 5).

## Pozměňovací návrh 107

## Návrh nařízení

## Příloha IV – bod 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6a) Podrobnosti o větších opravách nutných v důsledku nehod

## Pozměňovací návrh 108

## Návrh nařízení

## Příloha V – část I – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Alternativní zařízení, které představuje neutrální využití technologických inovací, lze použít za předpokladu, že zajistí stejně vysokou kvalitu kontrol.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 109****Návrh nařízení****Příloha V – část 1 – odst. 1 – bod 15 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh***15a) tlakoměr na měření tlaku pneumatik;**

P7\_TA(2013)0298

**Prioritní látky v oblasti vodní politiky \*\*\*I**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2000/60/ES a 2008/105/ES, pokud jde o prioritní látky v oblasti vodní politiky (COM(2011)0876 – C7-0026/2012 – 2011/0429(COD))**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 075/35)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0876),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 192 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0026/2012),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 23. května 2012 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 30. listopadu 2012 <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 17. dubna 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0397/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 229, 31.7.2012, s. 116.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 17, 19.1.2013, s. 91.

Úterý, 2. července 2013

## P7\_TC1-COD(2011)0429

**Postoj Evropského parlamentu a Rady přijatý v prvním čtení dne 2. července 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a 2013/.../EU, kterou se mění směrnice 2000/60/ES a 2008/105/ES, pokud jde o prioritní látky v oblasti vodní politiky**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2013/39/EU.)

P7\_TA(2013)0299

## **Určité kategorie horizontální státní podpory a veřejné služby v přepravě cestujících po železnici a silnici \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 2. července 2013 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 994/98 ze dne 7. května 1998 o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici (COM(2012) 0730 – C7-0005/2013 – 2012/0344(NLE))**

**(Konzultace)**

(2016/C 075/36)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2012)0730),
  - s ohledem na článek 109 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0005/2013),
  - s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 800/2008 ze dne 6. srpna 2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (dále jen „stávající obecné nařízení o blokových výjimkách“)<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0179/2013),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;
  3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchytil se od znění schváleného Parlamentem;
  4. žádá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 214, 9.8.2008, s. 3.



Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 2****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 1***Znění navržené Komisí*

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 994/98 ze dne 7. května 1998 o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory zmocňuje Komisi prohlásit prostřednictvím nařízení, že některé specifikované kategorie státních podpor jsou slučitelné s vnitřním trhem a nevztahuje se na ně oznamovací povinnost podle čl. 108 odst. 3 Smlouvy.

*Pozměňovací návrh*

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 994/98 ze dne 7. května 1998 o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory zmocňuje Komisi prohlásit prostřednictvím nařízení, že některé specifikované kategorie státních podpor jsou slučitelné s vnitřním trhem a nevztahuje se na ně oznamovací povinnost podle čl. 108 odst. 3 Smlouvy. **Tyto kategorie jsou stanoveny v nařízení (ES) č. 994/98 a podrobné údaje o výjimkách a jejich cílech jsou uvedeny v příslušných právních nařízeních a obecných pokynech.**

**Pozměňovací návrh 3****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 1 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (1a) **Cílem Komise je nalézt náležitou rovnováhu mezi zaměřením svého úsilí na prosazení práva v případech s významným dopadem na vnitřní trh tím, že se od oznamovacích povinností osvobodí určité stanovené kategorie státní podpory, a zároveň zajištěním toho, aby nebylo od kontroly využívání státní podpory osvobozeno příliš mnoho služeb.**

**Pozměňovací návrh 1****Návrh nařízení Rady****Bod odůvodnění 1b (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (1b) **Měl by se brát ohled na zvláštní zprávu Účetního dvora č. 15/2011 nazvanou „Zajišťují postupy Komise účelné řízení kontroly státní podpory?“.**

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 4

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 3

## Znění navržené Komisí

- (3) Nařízení (ES) č. 994/98 opravňuje Komisi vyjmout podpory na výzkum a vývoj, avšak nikoliv na inovace. Inovace se mezitím staly jednou z prioritních politik Unie v rámci iniciativy „Unie inovací“, jedné ze stěžejních iniciativ strategie Evropa 2020. Navíc mnohá opatření podpory na inovace jsou menšího významu a nenarušují význačně hospodářskou soutěž.

## Pozměňovací návrh

- (3) Nařízení (ES) č. 994/98 opravňuje Komisi vyjmout podpory na výzkum a vývoj, avšak nikoliv na inovace. Inovace, **včetně sociálních inovací**, se mezitím staly jednou z prioritních politik Unie v rámci iniciativy „Unie inovací“, jedné ze stěžejních iniciativ strategie Evropa 2020. Navíc mnohá opatření podpory na inovace jsou menšího významu a nenarušují význačně hospodářskou soutěž, **zejména jsou-li v souladu se stěžejními iniciativami Evropa 2020 a novým rámcovým programem pro výzkum a inovace Horizont 2020. Nové obecné nařízení o blokových výjimkách stanoví podmínky a typy podpory, u nichž lze uplatnit výjimku.**

## Pozměňovací návrh 23

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 9

## Znění navržené Komisí

- (9) **V odvětví amatérského sportu mají** veřejná podpůrná opatření, **pokud představují** státní podporu, na obchod v rámci Unie omezený vliv a **nepředstavují vážné** narušení hospodářské soutěže. Kromě toho jsou poskytnuté částky obvykle omezené. Na základě zkušeností **mohou být** definovány jasné podmínky slučitelnosti a lze tak zajistit, aby podpora amatérskému sportu neznamenala vážné narušení hospodářské soutěže.

## Pozměňovací návrh

- (9) **Amatérský sport nelze obecně považovat za hospodářskou činnost. Pokud amatérský sport ve výjimečných případech zahrnuje hospodářské činnosti a** veřejná podpůrná opatření **představující** státní podporu, **má** na obchod v rámci Unie **naprosto** omezený vliv a **nepředstavuje** narušení hospodářské soutěže. Kromě toho jsou poskytnuté částky obvykle omezené. **Pokud amatérský sport ve výjimečných případech zahrnuje hospodářské činnosti, mohou být** na základě zkušeností definovány jasné podmínky slučitelnosti a lze tak zajistit, aby podpora amatérskému sportu neznamenala vážné narušení hospodářské soutěže. **Nové nařízení o blokových výjimkách by mělo vyjasnit, zda má být státní podpora určena na činnosti sportovních sdružení nebo na projekty sportovní infrastruktury, a mělo by tyto případy rozlišit.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 24****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 9 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (9a) *S ohledem na značný společenský význam sportu uznává judikatura Soudního dvora Evropské unie jako legitimní cíl podporu rozvoje mládeže v rámci profesionálních klubů. Politika Unie v oblasti státní podpory by proto měla vytvořit jasný rámec, ve kterém budou členské státy za tímto účelem moci prosazovat tyto cíle a podporovat sportovní organizace.*

**Pozměňovací návrh 6****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 10**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (10) *Pokud jde o podporu v oblasti letecké a námořní přepravy, podle zkušeností Komise nezpůsobuje sociální podpora v oblasti dopravy pro obyvatele odlehlých regionů, pokud je poskytována nezávisle na totožnosti dopravce, výrazná narušení hospodářské soutěže a je možné stanovit jasné podmínky slučitelnosti.*

*vypouští se*

Úterý, 2. července 2013

## Pozměňovací návrh 7

## Návrh nařízení

## Bod odůvodnění 11

## Znění navržené Komisí

- (11) Pokud jde o podporu pro železniční, silniční a vnitrozemskou vodní dopravu, článek 93 Smlouvy stanoví, že podpora, která odpovídá potřebě koordinovat dopravu nebo představuje náhradu za určitá plnění související s pojmem veřejné služby, je slučitelná se Smlouvami. **Článek 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici v současnosti osvobozuje od povinnosti předběžného oznamování stanovené v čl. 108 odst. 3 SFEU vyrovnávací platby za závazek veřejné služby při přepravě osob nebo za plnění tarifních závazků stanovených obecnými pravidly, přičemž vyrovnávací platby jsou vypláceny podle uvedeného nařízení (ES) č. 1370/2007. S cílem uvést do souladu přístup k nařízením o blokových výjimkách v oblasti státní podpory a ve shodě s postupy stanovenými v čl. 108 odst. 4 a 109 Smlouvy by podpory pro koordinaci dopravy nebo náhrady za určitá plnění související s pojmem veřejné služby, uvedené v článku 93 Smlouvy, měly být začleněny do působnosti nařízení (ES) č. 994/98. Článek 9 nařízení (ES) č. 1370/2007 by tedy měl být zrušen s účinností 6 měsíců po vstupu v platnost nařízení přijatého Komisí a týkajícího se této kategorie státní podpory.**

## Pozměňovací návrh

- (11) Pokud jde o podporu pro železniční, silniční a vnitrozemskou vodní dopravu, článek 93 Smlouvy stanoví, že podpora, která odpovídá potřebě koordinovat dopravu nebo představuje náhradu za určitá plnění související s pojmem veřejné služby, je slučitelná se Smlouvami.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 8****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 12***Znění navržené Komisí*

- (12) V posledních letech získala Komise rozsáhlé zkušenosti s podporou pro odvětví širokopásmového připojení a vytvořila pokyny. Ze zkušeností Komise vyplývá, že podpory pro některé typy širokopásmové infrastruktury nevedou k žádným významným narušením trhu a mohou být blokově vyňaty, za předpokladu splnění určitých podmínek slučitelnosti. Týká se to podpory na základní širokopásmové připojení v oblastech, kde neexistuje žádná širokopásmová infrastruktura a kde taková infrastruktura nebude pravděpodobně v blízké budoucnosti rozvinuta („bílé“ oblasti), a podpory pro malá jednotlivá opatření podpory, která se týkají sítí vysokorychlostního přístupu nové generace („NGA“), kde neexistuje NGA infrastruktura a kde taková infrastruktura nebude pravděpodobně v blízké budoucnosti rozvinuta. Týká se to také stavebně-inženýrských prací širokopásmového připojení a pasivní širokopásmovou infrastruktury, kde již Komise získala základní zkušenost a mohou být definovány jasné podmínky slučitelnosti.

*Pozměňovací návrh*

- (12) V posledních letech získala Komise rozsáhlé zkušenosti s podporou pro odvětví širokopásmového připojení a vytvořila pokyny. Ze zkušeností Komise vyplývá, že podpory pro některé typy širokopásmové infrastruktury nevedou k žádným významným narušením trhu a mohou být blokově vyňaty, za předpokladu splnění určitých podmínek slučitelnosti. Týká se to podpory na základní širokopásmové připojení v oblastech, kde neexistuje žádná širokopásmová infrastruktura a kde taková infrastruktura nebude pravděpodobně v blízké budoucnosti rozvinuta („bílé“ oblasti), a podpory pro malá jednotlivá opatření podpory, která se týkají sítí vysokorychlostního přístupu nové generace („NGA“), kde neexistuje NGA infrastruktura a kde taková infrastruktura nebude pravděpodobně v blízké budoucnosti rozvinuta. Týká se to také stavebně-inženýrských prací širokopásmového připojení a pasivní širokopásmovou infrastruktury, kde již Komise získala základní zkušenost a mohou být definovány jasné podmínky slučitelnosti. **Bloková výjimka pro stavebně-inženýrské práce a širokopásmovou infrastrukturu by měla podpořit investice především ve venkovských oblastech a vzdálených regionech. Udělení blokové výjimky by mělo být podmíněno zaručením volného přístupu na trh provozovatelům infrastruktury.**

**Pozměňovací návrh 9****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 13***Znění navržené Komisí*

- (13) Oblast působnosti nařízení (ES) č. 994/98 by proto měla být rozšířena na **takové** kategorie podpory.

*Pozměňovací návrh*

- (13) Oblast působnosti nařízení (ES) č. 994/98 by proto měla být rozšířena na kategorie podpory v **něm uvedené**.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 10****Návrh nařízení Rady****Bod odůvodnění 14***Znění navržené Komisí*

- (14) V nařízení (ES) č. 994/98 se vyžaduje, aby pro každou kategorii podpor, u kterých Komise zavádí nařízení o blokových výjimkách, byly prahy vyjádřené buď jako výše podpory v poměru k souhrnu způsobilých nákladů nebo v podobě maximální výše podpory. Tato podmínka znesnadňuje blokové výjimky na opatření zahrnující podpůrná státní opatření, které v důsledku zvláštního způsobu, jakým byly koncipovány, nemohou být vyjádřeny jako intenzita podpory nebo jako maximální výše podpory, jako jsou například nástroje finančního inženýrství nebo určité formy opatření k propagaci investic rizikového kapitálu. To je způsobeno zejména skutečností, že taková komplexní opatření mohou zahrnovat podporu na různých úrovních (přímí příjemci, zprostředkující příjemci, nepřímí příjemci). S ohledem na rostoucí význam takových opatření a jejich přínosu pro cíle Unie by měla být při umožnění výjimek u těchto opatření zajištěna větší flexibilita. Mělo by tedy být možné stanovit prahové hodnoty, pokud jde o maximální objem státních finančních prostředků **bez ohledu na to, zda představují státní podporu.**

*Pozměňovací návrh*

- (14) V nařízení (ES) č. 994/98 se vyžaduje, aby pro každou kategorii podpor, u kterých Komise zavádí nařízení o blokových výjimkách, byly prahy vyjádřené buď jako výše podpory v poměru k souhrnu způsobilých nákladů nebo v podobě maximální výše podpory. Tato podmínka znesnadňuje blokové výjimky na opatření zahrnující podpůrná státní opatření, které v důsledku zvláštního způsobu, jakým byly koncipovány, nemohou být vyjádřeny jako intenzita podpory nebo jako maximální výše podpory, jako jsou například nástroje finančního inženýrství nebo určité formy opatření k propagaci investic rizikového kapitálu. To je způsobeno zejména skutečností, že taková komplexní opatření mohou zahrnovat podporu na různých úrovních (přímí příjemci, zprostředkující příjemci, nepřímí příjemci). S ohledem na rostoucí význam takových opatření a jejich přínosu pro cíle Unie by měla být při umožnění výjimek u těchto opatření zajištěna větší flexibilita. Mělo by tedy být možné stanovit prahové hodnoty, pokud jde o maximální objem státních finančních prostředků;

**Pozměňovací návrh 11****Návrh nařízení y****Bod odůvodnění 15 a (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- (15a) **V zájmu zajištění rovných podmínek v souladu se zásadami vnitřního trhu by vnitrostátní programy podpory měly zaručovat otevřený a rovný přístup k poradenství o státní podpoře pro všechny příslušné účastníky trhu, a to zejména pomocí programů či systémů podpory spíše než prostřednictvím podpory poskytované jednotlivě.**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 12****Návrh nařízení Rady****Bod odůvodnění 15 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (15b) *Pro účinné zajištění rovných podmínek je rovněž zapotřebí zaručit úplné a transparentní uplatňování vnitrostátních a unijních právních předpisů týkajících se zadávání veřejných zakázek. Vnitrostátní orgány by tedy měly při vytváření programů státní podpory nebo při udělování státní podpory, na níž se má podle tohoto nařízení vztahovat výjimka, dodržovat platná pravidla pro zadávání veřejných zakázek.*

**Pozměňovací návrh 13****Návrh nařízení****Bod odůvodnění 15 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (15c) *Právní základ tohoto nařízení, kterým je článek 109 Smlouvy o fungování EU, stanoví pouze konzultaci s Evropským parlamentem, nikoli řádný legislativní postup, jak tomu je v případě jiných oblastí integrace trhu a hospodářské regulace po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost. Tento demokratický deficit nelze tolerovat v souvislosti s návrhy, které se týkají prostředků kontroly rozhodnutí a aktů celostátních a místních volených orgánů ze strany Komise. Tento deficit by měl být napraven při jakékoli budoucí změně Smlouvy. Sdělení Komise ze dne 28. listopadu 2012 nazvané „Návrh prohloubené a skutečné hospodářské a měnové unie“ předpokládá, že návrh změn Smlouvy bude předložen do roku 2014. Tento návrh by měl zahrnovat mimo jiné konkrétní návrh týkající se změny článku 109 Smlouvy o fungování EU s cílem přijmout veškerá nařízení v tomto článku uvedena v souladu s řádným legislativním postupem.*

**Pozměňovací návrh 14****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 1**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 1 – odst. 1 – písm. a – bod ii

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ii) výzkumu, vývoje a inovací;

ii) výzkumu, vývoje a inovací, zejména jsou-li v souladu se stěžejními iniciativami strategie Evropa 2020 a cíli politiky v rámci programu Horizont 2020;



Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 15****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 1**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 1 – odst. 1 – písm. a – bod iii

---

*Znění navržené Komisí*

iii) ochrany životního prostředí;

---

*Pozměňovací návrh*iii) ochrany životního prostředí, **zejména je-li v souladu se stěžejními iniciativami strategie Evropa 2020 a cíli politiky Unie v oblasti životního prostředí;****Pozměňovací návrh 16****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 1**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 1 – odst. 1 – písm. a – bod v a (nový)

---

*Znění navržené Komisí*

x) amatérského sportu;

---

*Pozměňovací návrh*va) **podpory cestovního ruchu, zejména je-li v souladu s cíli politiky Unie v oblasti cestovního ruchu;****Pozměňovací návrh 25****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 1**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 1 – odst. 1 – písm. a – bod x

---

*Znění navržené Komisí*

x) amatérského sportu;

---

*Pozměňovací návrh*x) amatérského sportu a **rozvoje mládeže ve sportu;**

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 17****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 1**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 1 – odst. 1 – písm. a – bod xi

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

xi) *obyvatel odlehlých regionů na dopravu, pokud má podpora sociální charakter a je poskytována nezávisle na totožnosti dopravce;*

vypouští se

**Pozměňovací návrh 18****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 1**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 1 – odst. 1 – písm. a – bod xii

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

xii) *koordinace dopravy nebo náhrad za určitá plnění související s pojmem veřejné služby stanovená v článku 93 Smlouvy;*

vypouští se

**Pozměňovací návrh 19****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 3 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Při uskutečňování režimů podpory nebo jednotlivé podpory poskytnutých mimo jakýkoliv režim, které byly vyňaty podle takových nařízení, předloží členské státy Komisi *vzhledem* k jejich zveřejnění na internetových stránkách Komise souhrny informací o režimech podpory nebo jednotlivých podporách, na které se nevztahuje vyloučení.

2. Při uskutečňování režimů podpory nebo jednotlivé podpory poskytnutých mimo jakýkoliv režim, které byly vyňaty podle takových nařízení, **zohlední** členské státy **do držování pravidel pro zadávání veřejných zakázek, strategii Evropa 2020 a politiky a cíle Unie v oblasti životního prostředí. Členské státy předloží** Komisi za účelem jejich zveřejnění na internetových stránkách Komise souhrny informací o režimech podpory nebo jednotlivých podporách, na které se nevztahuje vyloučení.

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 20****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2 a (nový)**

Nařízení (ES) č. 994/98

Čl. 3 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**(2a) Čl. 3 odst. 4 se nahrazuje tímto:**

„4. Členské státy předloží Komisi nejméně jednou za rok zprávu o uplatňování skupinových výjimek v souladu se specifickými požadavky Komise, pokud možno v elektronické podobě. Komise zpřístupní tyto zprávy Evropskému parlamentu a všem členským státům. Poradní výbor uvedený v článku 7 tyto zprávy jednou ročně přezkoumá a vyhodnotí.“

**Pozměňovací návrh 21****Návrh nařízení****Čl. 1 – bod 2 b (nový)**

Nařízení (ES) č. 994/98

Článek 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**(2b) Článek 5 se nahrazuje tímto:****„Článek 5****Hodnotící zpráva**

Komise jednou za dva roky předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto nařízení. Tato zpráva obsahuje zejména rozsáhlé hodnocení nákladů a přínosů blokových výjimek udělených v souladu s tímto nařízením, jakož i posouzení jeho celkového přínosu pro stěžejní iniciativy strategie Evropa 2020 a politiku pro inovace a cíle politiky Horizont 2020. Návrh zprávy Komise předloží k posouzení poradnímu výboru uvedenému v článku 7. Komise každoročně překládá Evropskému parlamentu a Radě výsledky sledování uplatňování nařízení o blokových výjimkách a zveřejňuje na svých internetových stránkách souhrnnou zprávu, včetně srozumitelného přehledu výše a druhu neslučitelné státní podpory poskytnuté členskými státy na základě nařízení o blokových výjimkách.“

Úterý, 2. července 2013

**Pozměňovací návrh 22****Návrh nařízení****Článek 2**

Nařízení (ES) č. 1370/2007

Článek 9

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh***Článek 2****Nařízení (ES) č. 1370/2007 se mění takto:**

**Článek 9 nařízení bude zrušen s účinností 6 měsíců po vstupu v platnost nařízení Komise týkajícího se kategorie státní podpory, jíž se týká čl. 1 písm. a) bod xii) nařízení Rady (ES) č. 994/98.**

**vypouští se**

---

Středa, 3. července 2013

P7\_TA(2013)0303

## Volba Evropského veřejného ochránce práv

**Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o volbě Evropského veřejného ochránce práv**

(2016/C 075/37)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 24 a článek 228 této smlouvy,
  - s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 106a této smlouvy,
  - s ohledem na své rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom ze dne 9. března 1994 o pravidlech a obecných podmínkách pro výkon funkce veřejného ochránce práv <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na článek 204 jednacího řádu,
  - s ohledem na výzvu k podávání žádostí <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na hlasování ze dne 3. července 2013;
1. zvolil Emily O'REILLY Evropskou veřejnou ochránkyní práv od 1. října 2013 do konce volebního období;
  2. žádá Emily O'REILLY, aby složila přísahu před Soudním dvorem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby zveřejnil příložené rozhodnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí Radě, Komisi a Soudnímu dvoru.

---

### PŘÍLOHA

#### ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

ze dne 3. července 2013

**o volbě Evropského veřejného ochránce práv**

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/377/EU, Euratom.)

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 113, 4.5.1994, s. 15.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 96, 4.4.2013, s. 24.

Středa, 3. července 2013

P7\_TA(2013)0305

**Kolová vozidla (změna rozhodnutí 97/836/ES („revidovaná dohoda z roku 1958“)) \*\*\***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 97/836/ES o přistoupení Evropského společenství k Dohodě Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou instalovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel („revidovaná dohoda z roku 1958“) (05978/2013 – C7-0069/2013 – 2012/0099(NLE))

(Souhlas)

(2016/C 075/38)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (05978/2013),
  - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 207 odst. 4 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0069/2013),
  - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0192/2013),
1. uděluje souhlas s návrhem rozhodnutí Rady;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0306

**Kolová vozidla (změna rozhodnutí Rady 2000/125/ES („paralelní dohoda“)) \*\*\***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2000/125/ES ze dne 31. ledna 2000 o uzavření Dohody o zavedení celosvětových technických předpisů pro kolová vozidla, vybavení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech („paralelní dohoda“) (05975/2013 – C7-0071/2013 – 2012/0098(NLE))

(Souhlas)

(2016/C 075/39)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (05975/2013),
- s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 207 odst. 4 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0071/2013),

Středa, 3. července 2013

- s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0194/2013),
- 1. uděluje svůj souhlas s návrhem rozhodnutí Rady;
- 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států.

P7\_TA(2013)0307

### **Mobilizace prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2013/000 TA 2013 – technická pomoc z podnětu Komise**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o mobilizaci prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (EGF/2013/000 TA 2013 – technická pomoc z podnětu Komise) (COM(2013)0291 – C7-0126/2013 – 2013/2087(BUD))**

(2016/C 075/40)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2013)0291 – C7-0126/2013),
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>(1)</sup> (IID ze dne 17. května 2006), a zejména na body 28,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci<sup>(2)</sup> (dále jen „nařízení o EFG“),
  - s ohledem na postup třístranných rozhovorů stanovený v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,
  - s ohledem na závěry Evropské rady ze dne 28.–29. června 2012 ohledně Paktu pro růst a zaměstnanost,
  - s ohledem na závěry ze zasedání Evropské rady ve dnech 7.–8. února 2013,
  - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0243/2013),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie prostřednictvím Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci vytvořila legislativní a rozpočtové nástroje za účelem poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, které se ještě prohloubily v důsledku ekonomické, finanční a sociální krize, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začleňování na pracovní trh;
- B. vzhledem k tomu, že Komise zajišťuje fungování EFG v souladu s obecnými pravidly nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet<sup>(3)</sup>, a s prováděcími pravidly týkajícími se tohoto způsobu plnění rozpočtu Unie;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.



Středa, 3. července 2013

- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům odpovídající a měla by být uvolněna co nejrychleji a nejefektivněji;
- D. vzhledem k tomu, že každý rok lze z podnětu Komise poskytnout až 0,35 % roční částky z EFG na technickou pomoc, která se použije na financování monitorování, poskytování informací, administrativní a technickou podporu, audit, kontrolu a hodnocení nezbytné k provádění nařízení o EFG, jak je uvedeno v čl. 8 odst. 1 daného nařízení, včetně poskytování informací a poradenství členským státům při využívání, sledování a hodnocení EFG a poskytování informací evropským a vnitrostátním sociálním partnerům o využívání prostředků EFG (čl. 8 odst. 4 nařízení o EFG);
- E. vzhledem k tomu, že Komise je v souladu s čl. 9 odst. 2 nařízení o EFG povinna vytvořit internetové stránky, které budou k dispozici ve všech úředních jazycích Unie a budou poskytovat a šířit informace o podávání žádostí a zdůrazňovat úlohu rozpočtového orgánu;
- F. vzhledem k tomu, že Komise na základě těchto článků požádala o uvolnění prostředků z EFG na pokrytí výdajů v souvislosti s technickou pomocí při monitorování obdržných a schválených žádostí a navržených a provedených opatření, na rozšíření internetových stránek, publikační činnost a vytváření audiovizuálních nástrojů, vytvoření znalostní základny, poskytování administrativní a technické podpory členským státům a na přípravu závěrečného hodnocení EFG (2007–2013);
- G. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG;
1. souhlasí s tím, aby byla opatření navržená Komisí financována jako technická pomoc v souladu s čl. 8 odst. 1 a 4 a čl. 9 odst. 2 nařízení o EFG;
  2. vyjadřuje politování nad tím, že výsledky konečného následného hodnocení EFG budou k dispozici příliš pozdě, aby mohly přispět do diskuse o novém nařízení týkajícím se EFG na období 2014–2020, zejména s ohledem na účinnost využívání kritéria krizové výjimky, neboť příslušné případy v rámci EFG nebyly analyzovány v hodnotící zprávě EFG v polovině období;
  3. bere na vědomí, že Komise již v roce 2011 zahájila přípravu formuláře elektronické žádosti a standardizovaných postupů pro zjednodušené předkládání žádostí a jejich rychlejší zpracovávání a pro lepší předkládání zpráv; žádá Komisi, aby informovala o pokroku, jehož bylo dosaženo využitím technické pomoci v roce 2011 a 2012;
  4. připomíná, že je důležité vytvářet sítě a provádět výměny informací o EFG; podporuje proto financování odborné skupiny kontaktních osob EFG a také další činnosti vytvářející sítě kontaktů mezi členskými státy, včetně letošního semináře pro odborníky o provádění EFG; zdůrazňuje, že je nutné dále zlepšit kontakty mezi všemi subjekty, které se zabývají žádostmi v rámci EFG, včetně sociálních partnerů, aby se vytvořilo co nejvíce synergií;
  5. vyzývá Komisi, aby Parlament zvala na semináře a schůze odborné skupiny kontaktních osob pořádané prostřednictvím technické pomoci, s využitím příslušných ustanovení Rámcové dohody o vztazích mezi Evropským parlamentem a Evropskou komisí<sup>(1)</sup>;
  6. vybízí členské státy, aby využily výměny osvědčených postupů a poučily se zejména od těch členských států, které již vytvořily vnitrostátní informační sítě o EFG, do nichž jsou zapojeni sociální partneři a zúčastněné strany na místní úrovni, díky čemuž mají k dispozici kvalitní strukturu pro poskytnutí pomoci pro případ, že by došlo k situaci, která spadá do působnosti EFG;
  7. vyzývá Komisi, aby sociální partnery zvala na semináře pro odborníky pořádané prostřednictvím technické pomoci;

(1) Úř. věst. L 304, 20.11.2010, s. 47.

**Středa, 3. července 2013**

8. žádá členské státy a všechny zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových postupů s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; bere v tomto směru na vědomí zdokonalený postup zavedený Komisí v reakci na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování grantů, v jehož rámci je rozpočtovému orgánu předkládáno hodnocení Komise týkající se způsobilosti dotčené žádosti o podporu z EFG spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG; očekává, že v rámci nadcházejícího přezkumu EFG dojde k dalšímu zkvalitnění postupů a že bude dosaženo větší účinnosti, transparentnosti, odpovědnosti a viditelnosti fondu;
9. je znepokojen možným negativním dopadem, který by snížení počtu zaměstnanců mohlo mít na rychlé, řádné a účinné posouzení obdržенých žádostí a provádění technické pomoci z EFG; domnívá se, že jakékoli krátkodobé či dlouhodobé snížení stavu zaměstnanců by mělo vycházet z předem vypracovaného posouzení dopadu a mělo by plně zohlednit mimo jiné právní závazky Unie a nové pravomoci orgánů a institucí a větší rozsah jejich úkolů vyplývající ze Smluv;
10. vyjadřuje politování nad tím, že Komise neplánuje na rok 2013 žádnou zvláštní propagační činnost vzhledem k tomu, že některé členské státy, včetně států využívajících EFG, zpochybňují užitečnost a výhody tohoto fondu;
11. bere na vědomí skutečnost, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2013 v rozpočtové položce 04 05 01 týkající se EFG prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; připomíná, že EFG byl vytvořen jako zvláštní oddělený nástroj s vlastními cíli a lhůtami a že tudíž potřebuje vlastní přiděl prostředků, aby se předešlo zbytečným zpožděním vzhledem k tomu, že v současné době je tento fond financován přesuny z jiných rozpočtových položek, což může být škodlivé pro dosažení sociálních, ekonomických a politických cílů EFG;
12. vyjadřuje naději, že opatření přijatá Komisí v oblasti technické pomoci pomohou zvýšit přidanou hodnotu EFG a povedou k cílejší a dlouhodobější podpoře a opětovnému začlenění propuštěných pracovníků na trh práce;
13. hluboce lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné sociální, finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli velkým změnám ve struktuře světového obchodu, a která v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožňuje zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %; vyzývá Radu, aby toto opatření bezodkladně znovu zavedla, zejména s ohledem na rychle se zhoršující sociální situaci v několika členských státech po rozšíření a prohloubení recese;
14. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
15. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
16. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

---

#### PŘÍLOHA

#### ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

**o mobilizaci prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (EGF/2013/000 TA 2013 – technická pomoc z podnětu Komise)**

*(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/420/EU.)*

---

Středa, 3. července 2013

P7\_TA(2013)0308

**Vyšetřování prováděné Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) \*\*\*II**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD))**

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

(2016/C 075/41)

Evropský parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (17427/1/2012 – C7-0051/2013),
  - s ohledem na stanovisko Účetního dvora ze dne 12. července 2011 <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na stanovisko v prvním čtení <sup>(2)</sup> k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (COM(2006)0244),
  - s ohledem na pozměněný návrh Komise (COM(2011)0135),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 72 jednacího řádu,
  - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Rozpočtovým výborem (A7-0225/2013),
1. schvaluje postoj Rady v prvním čtení;
  2. schvaluje společné prohlášení Parlamentu, Rady a Komise připojené k tomuto usnesení;
  3. bere na vědomí prohlášení Komise, které je přílohou tohoto usnesení;
  4. konstatuje, že akt je přijat v souladu s postojem Rady;
  5. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady akt podepsal podle čl. 297 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie;
  6. pověřuje generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
  7. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

---

**PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ****Prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise**

„Vždy, když Evropský parlament, Rada a Komise jmenují nové členy nového dozorčího výboru, měly by rovněž jmenovat členy, kteří se ujmou funkce při příští částečné výměně.“

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 254, 30.8.2011, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 201.

Středa, 3. července 2013

### Prohlášení Komise

„Komise potvrzuje prohlášení úřadu, že bude vždy jednat v souladu s Protokolem č. 7 o výsadách a imunitách Evropské unie a se statutem poslanců Evropského parlamentu při plném respektování svobody a nezávislosti poslanců podle článku 2 tohoto statutu.“

### Prohlášení Komise

„Komise hodlá zachovat stávající pravomoci generálního ředitele Evropského úřadu pro boj proti podvodům, v rámci kterých stanoví podmínky a podrobná pravidla pro nábor pracovníků do tohoto úřadu, zejména pokud jde o délku smluv a jejich obnovování.“

P7\_TA(2013)0309

## Právní a správní předpisy týkající se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů \*\*\*I

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 3. července 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2009/65/ES o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP), pokud jde o činnost depozitářů, zásady odměňování a sankce (COM(2012)0350 – C7-0178/2012 – 2012/0168(COD)) <sup>(1)</sup>

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 075/42)

### Pozměňovací návrh 1 není-li uvedeno jinak

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY EVROPSKÉHO PARLAMENTU (\*)

k návrhu Komise

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2013/.../EU,

kteřou se mění směrnice 2009/65/ES o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP), pokud jde o činnost depozitářů, zásady odměňování a sankce

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 53 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

<sup>(1)</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0125/2013).

<sup>(\*)</sup> Pozměňovací návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzívou; vypuštění textu je označeno symbolem **■**.

Středa, 3. července 2013

s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky <sup>(1)</sup>,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/65/ES <sup>(2)</sup> by měla být změněna, aby zohlednila vývoj na trhu a dosavadní zkušenosti účastníků trhu a orgánů dohledu, a zejména aby řešila rozdíly mezi vnitrostátními předpisy, pokud jde o povinnosti a odpovědnost depozitářů, politiku odměňování a sankce.
- (2) Pro účely řešení potenciálně škodlivých účinků špatně navržených struktur odměňování na řádné řízení rizik a kontrolu rizikového chování jednotlivců by měla být pro správcovské společnosti subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) výslovně stanovena povinnost vytvořit a udržovat pro ty kategorie pracovníků, jejichž profesní činnosti mají podstatný dopad na rizikový profil spravovaných SKIPCP, zásady a postupy odměňování, které jsou v souladu s řádným a účinným řízením rizik. Tyto kategorie pracovníků by měly **zahrnovat všechny zaměstnance a všechny ostatní pracovníky na úrovni fondu nebo dílčího fondu kteří jsou zaměstnanci přijímajícími rozhodnutí, správci fondů a osobami, které přijímají skutečná investiční rozhodnutí, osobami, které mají pravomoc ovlivňovat tyto zaměstnance nebo ostatní pracovníky, včetně poradců a analytiků v oblasti investiční politiky, členů vrcholného vedení** a všech zaměstnanců, jejichž celková odměna je řadí do stejné třídy odměňování jako vrcholné vedení a zaměstnance, kteří přijímají **rozhodnutí**. Uvedená pravidla by měla platit rovněž pro investiční společnosti SKIPCP, které nestanoví správcovskou společnost.
- (3) Principy, jimiž se řídí zásady odměňování, by měly uznávat, že správcovské společnosti SKIPCP mohou uplatňovat tyto zásady rozdílně v závislosti na své velikosti a velikosti spravovaných SKIPCP, své vnitřní organizaci a povaze, rozsahu a složitosti svých činností. **Správcovské společnosti SKIPCP by však v každém případě měly zajistit, aby všechny tyto zásady byly uplatňovány současně.**
- (4) Zásady řádné politiky odměňování uvedené v této směrnici by měly být v souladu se zásadami stanovenými v doporučení Komise 2009/384/ES ze dne 30. dubna 2009 o politice odměňování v odvětví finančních služeb <sup>(3)</sup> **a s prací Rady pro finanční stabilitu (FSB) a závazky skupiny G20 v oblasti zmírňování rizik v odvětví finančních služeb a měly by být těmito zásadami doplňovány.**
- (4a) **Smluvně zaručená pohyblivá složka odměny by měla být poskytována výjimečně, protože není v souladu s řádným řízením rizik ani se zásadou odměňování za výsledek, a neměla by být součástí budoucích plánů odměňování.**
- (4b) **Odměna vyplácená z fondu správcovským společností by měla stejně jako odměna, kterou vyplácí správcovské společnosti svým zaměstnancům, být v souladu s řádným a účinným řízením rizik a se zájmy investorů.**
- (4c) **Kromě odměňování poměrným dílem si správcovská společnost může z fondu účtovat náklady a výdaje přímo spojené se správou a ochranou investic, týkající se například právních opatření, ochrany či vymáhání práv podílníků či znovunabytí ztracených aktiv či náhradu za ztracená aktiva. Komise má posoudit, co je v případě retailových investičních produktů považováno v členských státech za společné produktové náklady a výdaje. Komise by měla zahájit konzultace a provést posouzení dopadů, na které by měl v případě, že bude třeba zajistit další harmonizaci, navázat legislativní proces.**

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 96, 4.4.2013, s. 18.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 32.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 120, 15.5.2009, s. 22.

Středa, 3. července 2013

- (5) Na podporu sblížení dohledu při hodnocení zásad a postupů odměňování by měl Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (dále jen „orgán pro cenné papíry a trhy“) zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010<sup>(1)</sup> zajistit, aby v odvětví správy aktiv existovaly obecné pokyny pro zásady řádného odměňování. Při vypracovávání těchto obecných pokynů by měl být orgánem pro cenné papíry a trhy nápomocen Evropský orgán pro bankovníctví (dále jen „orgán pro bankovníctví“) zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1093/2010<sup>(2)</sup>. **Pokyny by měly obsahovat další opatření týkající částečné neutralizace zásad odměňování slučitelných s rizikovým profilem, ochotou riskovat a strategií řízení společnosti a SKIPCP, které spravuje. Pokyny o zásadách odměňování, které vypracuje orgán pro cenné papíry a trhy, by měly být pokud možno uvedeny do souladu s pokyny pro fondy, které se řídí směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU ze dne 8. června 2011 o správcích alternativních investičních fondů<sup>(3)</sup>. Orgán pro cenné papíry a trhy by navíc měl dohlížet na přiměřené prosazování těchto obecných pokynů ze strany vnitrostátních orgánů. Nedostatky by měly být urychleně vyřešeny zásahem orgánu dohledu, aby byly na celém vnitřním trhu zajištěny rovné podmínky.**
- (6) Ustanoveními o odměňování by nemělo být dotčeno plné uplatňování základních práv, které zaručují Smlouvy, obecných zásad vnitrostátního smluvního a pracovního práva, příslušných právních předpisů týkajících se práv a účasti akcionářů a obecných povinností správních orgánů a orgánů dohledu dotčených institucí ani případných práv sociálních partnerů při uzavírání a prosazování kolektivních smluv podle vnitrostátního práva a zvyklostí.
- (7) Aby byla zajištěna nezbytná míra harmonizace příslušných právních a správních požadavků v jednotlivých členských státech, měla by být přijata dodatečná pravidla, jež vymezí úkoly a povinnosti depozitářů, určí, které právní subjekty mohou být jmenovány depozitáři, a vyjasní odpovědnost depozitáře v případě ztráty aktiv SKIPCP svěřených do opatrování nebo v případě, že depozitář plní nesprávně své povinnosti dohledu. Pokud neplní tyto povinnosti správně, může dojít ke ztrátě aktiv, ale také ke ztrátě hodnoty aktiv, jestliže např. depozitář toleroval investice, které nebyly v souladu se statutem fondu, a investor tak byl vystaven neočekávaným nebo očekávaným rizikům. Dodatečná pravidla by měla rovněž jasně stanovit podmínky, za nichž depozitář může svými úkoly pověřit třetí osobu.
- (8) Je nezbytné jasně stanovit, že SKIPCP by měl jmenovat pouze jednoho depozitáře k vykonávání celkového dohledu nad aktivy SKIPCP. Požadavek, aby byl jmenován pouze jeden depozitář, by měl zajistit, že daný depozitář bude mít přehled o všech aktivech SKIPCP a správci fondu i investoři se v případě problémů s úschovou nebo výkonem dohledu budou moci obrátit na jedinou osobu. K úschově aktiv patří jejich opatrování nebo v případě aktiv, která jsou takové povahy, že je není možno mít v opatrování, ověřování vlastnictví těchto aktiv i jejich evidování.
- (9) Při plnění svých úkolů by měl depozitář jednat čestně, spravedlivě, profesionálně, nezávisle a v zájmu SKIPCP, případně investorů SKIPCP.
- (10) Aby se ve všech členských státech a bez ohledu na formu SKIPCP zajistil harmonizovaný přístup k výkonu povinností depozitářů, je nezbytné zavést jednotný seznam povinností v oblasti dohledu platných jak pro SKIPCP s korporátní formou (investiční společnost), tak pro SKIPCP se smluvní formou.
- (11) Úkolem depozitáře by mělo být řádně sledovat peněžní toky SKIPCP, a zejména zajistit, aby peníze investora a peněžní prostředky, které jsou majetkem SKIPCP, byly řádně vloženy na účty, které jsou vedeny na jméno SKIPCP nebo správcovské společnosti, která jedná jménem SKIPCP, případně depozitáře, jenž jedná jménem SKIPCP. Měly by tudíž být přijaty podrobnější předpisy pro sledování peněžních prostředků s cílem zajistit účinnou a jednotnou

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 84.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 12.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 174, 1.7.2011, s. 1.



Středa, 3. července 2013

úroveň ochrany investorů. Při ověřování, zda jsou peníze investora vloženy na peněžní účet, by měl depozitář zohlednit zásady stanovené v článku 16 směrnice Komise 2006/73/ES ze dne 10. srpna 2006, kterou se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokud jde o organizační požadavky a provozní podmínky investičních podniků a o vymezení pojmů pro účely zmíněné směrnice <sup>(1)</sup>.

- (12) Aby se zabránilo podvodným převodům peněžních prostředků, mělo by se stanovit, že žádný hotovostní účet spojený s transakcemi fondu nesmí být veden bez vědomí depozitáře.
- (13) Veškeré finanční nástroje, která má depozitář v opatrování pro SKIPCP, by měly být odlišeny od vlastních aktiv depozitáře a mělo by být vždy zřejmé, že patří danému SKIPCP; tento požadavek by měl přinést investorům vyšší úroveň ochrany pro případ, že by depozitář neplnil své závazky.
- (14) Vedle stávající povinnosti uschovávat aktiva v majetku SKIPCP by měla být odlišena aktiva, která je možno mít v opatrování, a aktiva, u nichž tomu tak není a kde se namísto toho uplatňuje požadavek na evidenci a ověřování vlastnictví. Skupina aktiv, které lze mít v opatrování, by měla být zřetelně odlišena, protože povinnost vrátit ztracená aktiva by se měla uplatnit pouze na tuto konkrétní kategorii finančních aktiv.
- (14a) *Finanční nástroje, které má depozitář ve svém opatrování, by neměly být tímto depozitářem ani žádnou třetí stranou, již byla tato opatrovnícká funkce svěřena, využívány na jeho nebo její účet.***
- (15) Je nezbytné vymezit podmínky pro svěřením povinností depozitáře v oblasti úschovy třetí osobě. Pověřování a další pověřování by mělo být objektivně odůvodněno a mělo být podléhat přísným požadavkům z hlediska vhodnosti třetí osoby, která je tímto úkolem pověřována, a z hlediska patřičné dovednosti, péče a opatrnosti, jež by měl depozitář při volbě, jmenování a kontrole této třetí osoby vynaložit. Pro dosažení rovných tržních podmínek a stejně vysoké míry ochrany investorů by měly být tyto podmínky uvedeny do souladu s podmínkami platnými podle směrnice 2011/61/EU, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 ze dne 16. září 2009 o ratingových agenturách <sup>(2)</sup> a nařízení (EU) č. 1095/2010. Měla by být přijata ustanovení, která zajistí, aby třetí osoby disponovaly dostatečnými prostředky k plnění svých povinností a aby oddělovaly aktiva SKIPCP.
- (16) Pokud je opatrováním aktiv pověřen provozovatel systému vypořádání obchodů s cennými papíry, jak je stanoveno ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/26/ES ze dne 19. května 1998 o neodvolatelnosti zúčtování v platebních systémech a v systémech vypořádání obchodů s cennými papíry <sup>(3)</sup>, nebo je poskytováním podobných služeb pověřen provozovatel systému vypořádání obchodů s cennými papíry ve třetích zemích, nemělo by to být považováno za pověření opatrováním aktiv.
- (17) Třetí osobě pověřené úschovou aktiv by mělo být umožněno vést tzv. souhrnný účet, jako společný účet pro několik SKIPCP.
- (18) U pověření třetí osoby opatrováním je také nezbytné zajistit, aby se na třetí osobu vztahovaly konkrétní požadavky týkající se účinných pravidel obezřetnostního dohledu a účinného dohledu. Navíc by se měly provádět pravidelné vnější audity s cílem ověřit, zda jsou finanční nástroje ve vlastnictví třetí osoby, která byla opatrováním pověřena.
- (19) Aby se zajistila jednotná vysoká úroveň ochrany investorů, měly by být přijaty předpisy pro výkon činnosti a řízení střetů zájmů a měly by se vztahovat na všechny situace včetně pověření činností úschovy. Tato pravidla by měla zejména zajistit jasné oddělení úkolů a činností depozitáře, SKIPCP a správcovské společnosti.
- (20) Aby se zajistila vysoká míra ochrany investorů a zaručila přiměřená úroveň obezřetnostní správy a průběžné kontroly, je nezbytné stanovit úplný seznam subjektů, které jsou způsobilé vykonávat činnost depozitáře, který povolí vykonávat činnost depozitářů SKIPCP pouze úvěrovým institucím a investičním podnikům. Aby se umožnilo ostatním subjektům, které mohly být dříve způsobilé vykonávat činnost depozitářů pro fondy SKIPCP, přeměnit se ve způsobilé subjekty, měla by se pro tyto subjekty stanovit přechodná ustanovení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 241, 2.9.2006, s. 26.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 166, 11.6.1998, s. 45.



Středa, 3. července 2013

- (21) Je nezbytné stanovit a vyjasnit odpovědnost depozitáře SKIPCP za ztrátu finančního nástroje, který má v opatrování. Depozitář by měl být odpovědný za to, že v případě ztráty finančního nástroje, který má v opatrování, vrátí fondu SKIPCP finanční nástroj stejného typu nebo odpovídající částku. Mělo by se stanovit, že depozitář bude zproštěn odpovědnosti za ztrátu aktiv pouze v případě, že může prokázat, že ke ztrátě došlo v důsledku „vnějších okolností, které nejsou rozumně zvladatelné a jejichž následkům by se nemohlo zabránit ani při vynaložení veškerého přiměřeného úsilí“. V tomto ohledu by depozitář neměl mít možnost se odvolávat na některé interní situace, jako je podvodný čin zaměstnance, aby se zprostil odpovědnosti.
- (22) V případě, že depozitář pověří opatrováním třetí osobu a tato třetí osoba ztratí finanční nástroje, které jí byly svěřeny do opatrování, měl by být za ztrátu odpovědný depozitář. Mělo by být rovněž stanoveno, že v případě ztráty nástroje svěřeného do opatrování je depozitář povinen vrátit finančních nástroj stejného typu nebo odpovídající částku i tehdy, pokud ke ztrátě došlo u dalšího opatrovatele. Tato odpovědnost může být depozitář zproštěn pouze v případě, že může prokázat, že ke ztrátě došlo v důsledku vnějších okolností, které nejsou rozumně zvladatelné a jejichž následkům se nemohlo zabránit ani při vynaložení veškerého přiměřeného úsilí. V tomto ohledu by depozitář neměl mít možnost se odvolávat na některé interní situace, jako je podvodný čin zaměstnance, aby se zprostil odpovědnosti. V případě ztráty aktiv depozitářem nebo dalším opatrovatelem by neměla existovat možnost (právní ani smluvní), jak jej zprostit odpovědnosti.
- (23) Všichni investoři fondu SKIPCP by měli mít možnost přímo či nepřímo prostřednictvím správcovské společnosti uplatňovat nároky související s odpovědností svého depozitáře. Možnost požadovat od depozitáře nápravu by neměla záviset na právní formě (korporátní nebo smluvní) fondu SKIPCP ani na právní povaze vztahu mezi depozitářem, správcovskou společností a podílňiky.
- (24) Dne 12. července 2010 Komise předložila návrh změn směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/9/ES ze dne 3. března 1997 o systémech pro odškodnění investorů<sup>(1)</sup>. Je nutné, aby byl návrh ze dne 12. července 2010 doplněn tak, aby vyjasňoval povinnosti a rozsah odpovědnosti depozitářů a dalších opatrovatelů fondů SKIPCP s cílem zajistit vysokou úroveň ochrany investorům SKIPCP, pokud depozitář nemůže splnit své povinnosti stanovené touto směrnicí.
- (24a) S ohledem na ustanovení této směrnice, která určují rozsah činností depozitářů a jejich závazky, by Komise měla analyzovat, v jakých situacích by mohlo selhání depozitáře SKIPCP nebo dalšího opatrovatele vést ke ztrátám, které by se dotkly podílňika SKIPCP, ať už v důsledku ztráty hodnoty čistých aktiv, nebo z jiných příčin, a které nejsou podle těchto ustanovení nahraditelné, a které by tedy mohly vyžadovat rozšíření systému náhrad stávajícího investora k pokrytí pojištění, nebo zavedení určitého systému náhrad, který opatrovatele před selháním dalšího opatrovatele ochrání. Komise by dále měla touto analýzou prozkoumat, jak by bylo možné zajistit, aby byla v takových situacích ochrana investorů a transparentnost rovnocenná bez ohledu na řetězec zprostředkování mezi investorem a převoditelnými cennými papíry, jichž se selhání dotklo. Tato analýza by měla být společně s případnými legislativními návrhy předložena Evropskému parlamentu a Radě.**
- (25) Je třeba zajistit, aby pro depozitáře platily stejné požadavky bez ohledu na právní formu SKIPCP. Jednotné požadavky by měly zvýšit právní jistotu, ochranu investorů a přispět k vytvoření rovných tržních podmínek. Komise neobdržela žádné oznámení o tom, že by nějaká investiční společnost využila výjimky z obecné povinnosti svěřit aktiva depozitáři. Proto by měly být požadavky směrnice 2009/65/ES týkající se depozitáře investiční společnosti považovány za bezpředmětné.
- (26) V souladu se sdělením Komise ze dne 8. prosince 2010 o posílení sankčních režimů v odvětví finančních služeb by měly být příslušné orgány oprávněny udělit dostatečně vysoké peněžní sankce, které budou odrazující a přiměřené tak, aby to vyvážilo očekávaný zisk z porušování povinností.
- (27) S cílem zajistit konzistentní uplatňování sankcí ve všech členských státech by při určování typu správních sankcí anebo opatření a výše peněžitých správních sankcí členské státy měly mít povinnost zajistit, aby příslušné orgány zohledňovaly všechny příslušné okolnosti.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 84, 26.3.1997, s. 22.

Středa, 3. července 2013

- (28) S cílem celkově posílit odrazující veřejný účinek a informovat o porušeních pravidel, jež mohou narušovat ochranu investorů, by se sankce s výjimkou určitých přesně definovaných okolností měly zveřejňovat. Aby byl zajištěn soulad se zásadou přiměřenosti, pokud by zveřejnění sankcí způsobilo zúčastněným stranám nepřiměřenou škodu, měly by být sankce zveřejňovány anonymně.
- (29) S cílem odhalit potenciální porušení by měly být příslušným orgánům svěřeny příslušné vyšetřovací pravomoci a měly by se zavést účinné mechanismy na podporu ohlašování potenciálních či skutečných porušení.
- (30) Tato směrnice by se neměla dotýkat ustanovení právních předpisů členských států, pokud jde o trestné činy a trestněprávní sankce.
- (31) Tato směrnice ctí základní práva a dodržuje zásady uznávané v Listině základních práv Evropské unie, jak jsou zakotveny ve Smlouvě o fungování Evropské unie.
- (32) V zájmu dosažení cílů této směrnice by měla být Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie. Komisi by měla být zejména svěřena pravomoc přijímat akty, jež stanoví podrobnosti, které je nutné zahrnout do standardní smlouvy mezi depozitářem a správcovskou nebo investiční společností, podmínky pro výkon činnosti depozitáře, včetně typu finančních nástrojů, které by měly být zahrnuty mezi nástroje, které spravuje depozitář v rámci svých úkolů spojených s opatrováním, podmínky, které depozitáře opravňují k opatrování finančních nástrojů, jež jsou registrovány u hlavního depozitáře, podmínky, za nichž depozitář uchovává finanční nástroje, které jsou emitovány v nominální podobě a registrovány u emitenta nebo registrátora, povinnosti depozitářů jednat s patřičnou opatrností, povinnosti oddělení, podmínky a okolnosti, za nichž by finanční nástroje svěřené do opatrování měly být považovány za ztracené, vnější okolnosti, které nejsou rozumně zvladatelné a jejichž následkům by se nemohlo zabránit ani při vynaložení veškerého přiměřeného úsilí, a podmínky a okolnosti, za nichž existuje objektivní důvod pro zproštění odpovědnosti. **Tyto akty v přenesené pravomoci by měly investorům zajistit přinejmenším stejnou ochranu jako je ochrana, již poskytují akty v přenesené pravomoci přijaté podle směrnice 2011/61/EU.** Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.
- (33) Členské státy se v souladu se společným politickým prohlášením členských států a Komise o informativních dokumentech ze dne 28. září 2011<sup>(1)</sup> zavázaly, že v odůvodněných případech doplní oznámení o opatřeních přijatých za účelem provedení směrnice ve vnitrostátním právu o jeden či více dokumentů s informacemi o vztahu mezi jednotlivými složkami směrnice a příslušnými částmi vnitrostátních nástrojů přijatých za účelem provedení směrnice ve vnitrostátním právu. Ve vztahu k této směrnici považuje zákonodárce předložení těchto dokumentů za odůvodněné.
- (34) Cíli opatření, která mají být přijata na zlepšení důvěry investorů v SKIPCP tím, že se rozšíří požadavky na povinnosti a odpovědnost depozitářů, zásady odměňování správcovských společností a investičních společností a zavedou společné normy pro udělení sankcí za nejdůležitější porušení ustanovení této směrnice, nemůže být uspokojivě dosaženo členskými státy jednajícími nezávisle na sobě. Protože pouze opatření na evropské úrovni může řešit zjištěné nedostatky, a tudíž lze tohoto opatření lépe dosáhnout na úrovni Unie, měla by Unie přijmout nezbytná opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je pro dosažení tohoto cíle nezbytné.
- (34a) V souladu nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů byl konzultován evropský inspektor ochrany údajů.
- (35) Směrnice 2009/65/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

(1) Úř. věst. C 369, 17.12.2011, s. 14.

Středa, 3. července 2013

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

#### Článek 1

Směrnice 2009/65/ES se mění takto:

(1) Vkládají se nové články ■ , které znějí:

„Článek 14a

1. Členské státy vyžadují, aby správcovské společnosti zavedly a uplatňovaly zásady a postupy odměňování, které jsou v souladu s řádným a účinným řízením rizik, toto řízení rizik podporují a nepovzbuzují k podstupování rizik, která nejsou slučitelná s rizikovým profilem, statutem nebo zakládacími dokumenty spravovaných SKIPCP.

2. Zásady a postupy odměňování se vztahují na **pevné a pohyblivé složky platů** a **na** zvláštní penzijní výhody.

3. Zásady a postupy odměňování se vztahují na kategorie pracovníků zahrnující mimo jiné **všechny zaměstnance nebo jakékoli jiné pracovníky, např. dočasné nebo smluvní pracovníky, ale nejen je, a to na úrovni fondu nebo dílčího fondu, tj. na:**

(a) **správce fondů**

(b) **jiné osoby, které přijímají investiční rozhodnutí, jež ovlivňují rizikovou pozici fondu;**

(c) **jiné osoby, které mohou na tyto pracovníky vykonávat vliv, včetně poradců a analytiků v oblasti investiční politiky;**

(d) **členy vrcholného vedení, zaměstnance odpovědné za činnosti spojené s podstupováním rizik, zaměstnance v kontrolních funkcích; nebo**

(e) **všechny jiné zaměstnance nebo pracovníky, např. dočasné nebo smluvní pracovníky, ale nejen je,** jimž je vyplácena celková odměna na úrovni příjmů vrcholného vedení a zaměstnanců **odpovědných za přijímání rozhodnutí**, jejichž profesní činnosti mají podstatný dopad na rizikový profil správcovských společností nebo spravovaných SKIPCP.

4. Orgán pro cenné papíry a trhy vydá v souladu s článkem 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 příslušným orgánům pokyny, jež jsou v souladu s článkem 14b. Tyto obecné pokyny rovněž zohlední zásady řádného odměňování stanovené v doporučení Komise 2009/384/ES, velikost správcovské společnosti a SKIPCP, které spravuje, jejich vnitřní organizaci a povahu, rozsah a složitost jejich činnosti. Při vypracovávání těchto pokynů orgán pro cenné papíry a trhy úzce spolupracuje s Evropským orgánem pro bankovníctví, aby byl zajištěn soulad s požadavky vypracovanými pro jiná odvětví finančních služeb, zejména úvěrové instituce a investiční podniky.“

Článek 14b

1. Při vytváření a uplatňování zásad odměňování podle článku 14a dodržují správcovské společnosti následující principy způsobem a v rozsahu, který odpovídá jejich velikosti, vnitřní organizaci a povaze, rozsahu a složitosti jejich činností:

a) zásady odměňování jsou v souladu s řádným a účinným řízením rizik, toto řízení rizik podporují a nepovzbuzují k podstupování rizik, která nejsou slučitelná s rizikovým profilem, statutem nebo zakládacími dokumenty spravovaných SKIPCP;

b) zásady odměňování jsou v souladu s obchodní strategií, cíli, hodnotami a zájmy správcovské společnosti a spravovaných SKIPCP a jejich investorů a zahrnují opatření pro předcházení střetům zájmů;

c) řídicí orgán správcovské společnosti ve své kontrolní funkci přijímá a pravidelně přezkoumává obecné zásady odměňování, odpovídá za jejich provádění **a vykonává nad nimi dohled. Systém odměňování primárně nekontroluje výkonný ředitel a řídicí tým. Příslušní členové řídicího orgánu a zaměstnanci podílející se na stanovení způsobu odměňování a jeho provádění jsou nezávislí a mají odborné znalosti v oboru řízení rizik a odměňování. Informace o zásadách odměňování a o tom, jakým způsobem byly stanoveny, jsou uvedeny ve sdělení klíčových informací, včetně doložení souladu se zásadami uvedenými v článku 14a; [pozm. návrh 2 – část 1]**

Středa, 3. července 2013

- d) uplatňování zásad odměňování je nejméně jednou ročně podrobena centrální a nezávislé interní kontrole s cílem ujistit se, zda jsou dodržovány zásady a postupy odměňování přijaté řídicím orgánem v rámci jeho kontrolní funkce;
- da) **pro všechny zainteresované strany jsou zveřejňovány na trvalém nosiči nebo prostřednictvím internetových stránek úplné, přesné a aktuální informace o postupech odměňování a na vyžádání je bezplatně zasílána tištěná kopie;**
- e) zaměstnanci v kontrolních funkcích jsou odměňováni podle míry plnění úkolů souvisejících s jejich funkcemi, nezávisle na výsledcích obchodních útvarů, které kontrolují;
- f) na odměňování výše postavených zaměstnanců odpovědných za řízení rizik a dodržování předpisů dohlíží přímo výbor pro odměňování;
- g) je-li odměna vázána na výsledky, měla by být celková částka odměny založena na kombinaci posouzení výsledků daného jednotlivce a obchodního útvaru **upravených o riziko** nebo SKIPCP a posouzení celkových výsledků správcovské společnosti **upravených o riziko**, přičemž při posuzování výsledků daného jednotlivce by se mělo přihlížet ke kritériím finančního i nefinančního charakteru;
- h) posuzování výsledků je zasazeno do víceletého rámce odpovídajícího hospodářskému cyklu SKIPCP spravovaného správcovskou společností, aby se zajistilo, že proces posouzení bude založen na dlouhodobějších výsledcích a že skutečně vyplacené výkonnostní složky odměny budou rovnoměrně rozloženy do období, v němž jsou zohledněny pravidla pro zpětný odkup SKIPCP, který spravuje, **dlouhodobé výsledky SKIPCP a související investiční rizika; [pozm. návrh 2 – část 2]**
- i) smluvně zaručená pohyblivá složka odměny je poskytována výjimečně a pouze v souvislosti s náborem nových zaměstnanců a je omezena na první rok;
- j) pevná a pohyblivá složka celkové odměny jsou přiměřeně vyvážené, přičemž pevná složka tvoří dostatečně velkou část celkové odměny, aby umožňovala provádění plně flexibilního systému vyplácení pohyblivé složky odměny, včetně možnosti nevyplacení pohyblivé složky odměny;
- ja) **na pohyblivou složku odměny se vztahují podmínky uvedené v písmenu o, které stanoví, že v případě slabých či záporných finančních výsledků správcovské společnosti nebo daného SKIPCP je pohyblivá složka odměny podstatně snížena, ať už jde o stávající odměny či o výplaty již dříve vydělaných částek, včetně systému malusů nebo zpětného vymáhání částek. „Malusem“ a „zpětným vymáháním částek“ se rozumí malus a zpětné vymáhání částek ve smyslu pokynů orgánu ESMA 2013/201; [pozm. návrh 2 – část 3]**
- k) platby spojené s předčasným ukončením smlouvy odrážejí výsledky dosažené v průběhu doby a jsou koncipovány tak, aby nebyly odměnou za selhání;
- l) měření výsledků používané jako základ pro výpočet pohyblivých složek odměny nebo celkových pohyblivých složek odměny zahrnuje komplexní mechanismus úprav zohledňující všechny relevantní typy stávajících i budoucích rizik;
- m) pokud správa SKIPCP nepředstavuje méně než 50 % celkového portfolia spravovaného dotýčnou správcovskou společností, tvoří v souladu s právní strukturou SKIPCP a jeho statutem nebo zakládacími dokumenty značnou část, nejméně však 50 %, pohyblivé složky odměny podílové jednotky nebo akcie dotčeného SKIPCP nebo odpovídající majetková účast či s akciemi spojené nástroje nebo obdobné nepeněžité nástroje; pokud správa SKIPCP představuje méně než 50 % celkového portfolia spravovaného správcovskou společností, 50 % minimální požadavek se nepoužije.

Nástroje uvedené v tomto písmeni podléhají vhodné „zadržovací“ politice, jejímž účelem je přizpůsobit pobídky zájmům správcovské společnosti, jí spravovaných SKIPCP a investorů SKIPCP. Členské státy nebo jejich příslušné orgány mohou typy a podobu těchto nástrojů omezit či případně některé nástroje zakázat. Toto písmeno se vztahuje jak na část pohyblivé složky odměny, jež byla v souladu s písmenem n) odložena, tak na část pohyblivé složky odměny, jež odložena nebyla;

Středa, 3. července 2013

- n) výplata podstatné části, nejméně však 25 % pohyblivé složky odměny, se odkládá na dobu, která je přiměřená z hlediska životního cyklu a pravidel pro zpětný odkup dotčeného SKIPCP a náležitým způsobem odpovídá povaze rizik spojených s příslušným SKIPCP.

Období uvedené v tomto písmeni činí nejméně tři až pět let, pokud není životní cyklus daného SKIPCP kratší; odměna, která má být vyplacena v souladu s podmínkami odkladu splatnosti, se nepřevádí rychleji, než by tomu bylo na poměrném základě; v případě pohyblivé složky odměny představující zvlášť vysokou částku se odkládá výplata alespoň 60 % této částky;

- o) pohyblivá složka odměny, včetně části s odloženou splatností, se vyplácí či převádí pouze v případě, že je to udržitelné vzhledem k finanční situaci správcovské společnosti jako celku a odůvodněné vzhledem k výsledkům daného obchodního útvaru, daného SKIPCP a daného jednotlivce.

V případě slabých či záporných finančních výsledků správcovské společnosti nebo daného SKIPCP je obvykle celková pohyblivá složka odměny podstatně snížena, ať už jde o stávající odměny či o výplaty již dříve vydělaných částek, včetně systému malusů nebo zpětného vymáhání částek;

- p) penzijní politika je v souladu s obchodní strategií, cíli, hodnotami a dlouhodobými zájmy správcovské společnosti a jí spravovaných SKIPCP.

Pokud zaměstnanec opustí správcovskou společnost před odchodem do důchodu, měla by správcovská společnost zvláštní penzijní výhody zadržet po dobu pěti let v podobě nástrojů uvedených v písmenu m). Pokud zaměstnanec odejde do důchodu, vyplácí se zvláštní penzijní výhody tomuto zaměstnanci v podobě nástrojů uvedených v písmenu m) a měly by být zadržovány po dobu pěti let;

- q) zaměstnanci se musí zavázat, že nebudou používat osobní zajišťovací strategie či pojištění spojené s odměnou či odpovědností, jimiž by mohli ohrozit výsledky usměrňování rizik zakotveného v systémech jejich odměňování;

- r) pohyblivá složka odměny není vyplácena s využitím nástrojů či metod, které umožňují obejít požadavky této směrnice.

**1a. *Orgán pro cenné papíry a trhy sleduje ve spolupráci s příslušnými orgány zásady odměňování uvedené v článku 14a. Dojde-li k porušení článku 14a a tohoto článku, může orgán pro cenné papíry a trhy reagovat v souladu se svými pravomocemi podle článku 17 nařízení (EU) č. 1095/2010 především tak, že vydá příslušným orgánům doporučení, aby dočasně zakázaly nebo omezily uplatňování konkrétních zásad odměňování.***

**1b. *[SKIPCP/správcovská společnost/výbor pro odměňování] poskytne každoročně na trvalém nosiči investorům informace o zásadách SKIPCP pro odměňování zaměstnanců v rozsahu uvedeném v článku 14a, včetně způsobu výpočtu.***

**1c. *Aniž je dotčen odstavec 1, zajistí členské státy, aby příslušný orgán mohl od [SKIPCP/správcovské společnosti/výboru pro odměňování] vyžadovat písemné doložení toho, že pohyblivá složka odměňování je v souladu s povinností uplatňovat zásady odměňování, které:***

**a) *jsou v souladu s řádným a účinným řízením rizik;***

**b) *nepovzbuzují k podstupování rizik, která nejsou slučitelná se statutem nebo zakládacími dokumenty spravovaných SKIPCP nebo rizikovým profilem každého spravovaného SKIPCP.***

**V úzké spolupráci s Evropským orgánem pro bankovníctví vysvětlí Orgán pro cenné papíry a trhy ve svých pokynech k zásadám odměňování, jak mají být uplatňovány odvětvové zásady odměňování, které stanoví například směrnice 2011/61/EU a směrnice 2013/36/EU, pokud zaměstnanci nebo jiné kategorie pracovníků vykonávají činnost, která je předmětem jiných odvětvových zásad odměňování. [pozm. návrh 3]**

2. Zásady uvedené v odstavci 1 se vztahují na všechny druhy odměn vyplácené správcovskými společnostmi a na veškeré převody podílových jednotek nebo akcií SKIPCP ve prospěch těch kategorií pracovníků včetně vrcholného vedení, zaměstnanců odpovědných za činnosti spojené s podstupováním rizik, zaměstnanců v kontrolních funkcích a všech zaměstnanců, kterým je vyplácena celková odměna, díky níž spadají do příjmové skupiny vrcholného vedení a zaměstnanců odpovědných za činnosti spojené s podstupováním rizik, jejichž činnosti mají podstatný vliv na tento rizikový profil nebo na rizikové profily SKIPCP, které spravují.



Středa, 3. července 2013

3. Správcovské společnosti, které jsou významné z hlediska své velikosti nebo z hlediska velikosti SKIPCP, které spravují, jakož i z hlediska své vnitřní organizace a povahy, rozsahu a složitosti svých činností, zřídí výbor pro odměňování. Výbor pro odměňování je složen tak, aby mohl kompetentně a nezávisle posuzovat zásady a postupy odměňování a rovněž pobídky vytvořené pro řízení rizik.

Výbor pro odměňování, **je-li v dané společnosti zřízení takového orgánu podle pokynů orgánu pro cenné papíry a trhy vhodné**, odpovídá za přípravu rozhodnutí týkajících se odměňování, včetně rozhodnutí, která mají důsledky pro riziko dotyčné správcovské společnosti nebo SKIPCP a jejich řízení rizik a která mají být přijata řídicím orgánem v rámci jeho funkce dohledu. Výboru pro odměňování předsedá člen řídicího orgánu, jenž v dotyčné správcovské společnosti nezastává žádné výkonné funkce. Členové výboru pro odměňování jsou členy řídicího orgánu, kteří v dotyčné správcovské společnosti nezastávají žádné výkonné funkce. **Výbor pro odměňování zahrnuje zástupce zaměstnanců a zajistí, že jeho pravidla akcionářům umožní jednat ve vzájemné shodě. Při přípravě takových rozhodnutí zohlední výbor pro odměňování dlouhodobý zájem akcionářů, investorů a zájem veřejnosti.**

(2) V čl. 20 odst. 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) písemnou smlouvu s depozitářem podle čl. 22 odst. 2;“

(3) Článek 22 se nahrazuje tímto:

„Článek 22

1. Investiční společnost, jakož i správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, zajistí, že v souladu s ustanoveními této kapitoly bude jmenován pouze jeden depozitář.

2. Jmenování depozitáře musí mít formu písemné smlouvy.

Tato smlouva musí zahrnovat pravidla pro předávání informací, které jsou pro depozitáře považovány za nezbytné k tomu, aby mohl plnit vůči SKIPCP, jehož depozitářem byl jmenován, úkoly depozitáře v souladu s touto směrnicí a s dalšími příslušnými právními a správními předpisy, které se na depozitáře vztahují v domovském členském státě SKIPCP.

3. Depozitář:

a) zajišťuje, aby byly prodej, emise, odkup, vyplácení a zrušení podílových jednotek SKIPCP prováděny v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy a statutem fondu nebo zakládacími dokumenty;

b) zajišťuje, aby hodnota podílových jednotek SKIPCP byla vypočítávána v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy a se statutem fondu nebo zakládacími dokumenty;

c) plní pokyny správcovské společnosti nebo investiční společnosti, pokud nejsou v rozporu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy nebo se statutem fondu či zakládacími dokumenty;

d) zajišťuje, aby u operací s aktivy SKIPCP byla protiplateb SKIPCP poskytována v obvyklých lhůtách;

e) zajišťuje, aby byly příjmy SKIPCP využity v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy a se statutem fondu nebo zakládacími dokumenty.

4. Depozitář zajišťuje, aby byly řádně sledovány peněžní toky SKIPCP, a zejména to, aby všechny platby učiněné investory nebo jejich jménem při upisování podílových jednotek SKIPCP byly doručeny a aby veškeré peněžní prostředky SKIPCP byly vloženy na hotovostní účty, které splňují tyto podmínky:

a) jsou vedeny na jméno SKIPCP nebo na jméno správcovské společnosti, která za SKIPCP jedná, nebo na jméno depozitáře, který za SKIPCP jedná;

b) jsou vedeny na jméno subjektu uvedeného v čl. 18 odst. 1 písm. a), b) a c) směrnice Komise 2006/73/ES(\*) a

Středa, 3. července 2013

c) jsou vedeny v souladu se zásadami stanovenými článkem 16 směrnice 2006/73/ES.

Pokud jsou hotovostní účty vedeny na jméno depozitáře, který jedná jménem SKIPCP, nesmí být na tyto účty vkládány žádné peněžní prostředky subjektu uvedeného v prvním pododstavci písm. b) ani žádné vlastní peněžní prostředky depozitáře.

5. Aktiva SKIPCP musí být dána depozitáři do úschovy takto:

a) v případě finančních nástrojů, **jež jsou uvedeny v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 [o trzích finančních nástrojů (MIFIR)] a** které lze mít v opatrování, depozitář:

i) má v opatrování veškeré finanční nástroje, které lze zapsat na účet finančních nástrojů vedený v evidenci depozitáře, a veškeré finanční nástroje, které lze depozitáři fyzicky předat;

ii) zajistí, aby všechny finanční nástroje, které lze zapsat na účet finančních nástrojů vedený v evidenci depozitáře, v souladu článkem 16 směrnice 2006/73/ES byly v jeho evidenci zapsány na oddělených účtech, které jsou vedeny na jméno SKIPCP, případně na jméno správcovské společnosti, jež jedná jménem SKIPCP, aby bylo v souladu s příslušnými právními předpisy vždy zřejmé, že patří danému SKIPCP;

b) v případě ostatních aktiv depozitář:

i) ověří, že tato aktiva vlastní SKIPCP nebo správcovská společnost, která jedná jménem SKIPCP, tak že posoudí na základě informací či dokumentů předložených SKIPCP nebo správcovskou společností a na základě dostupných vnějších podkladů, zda SKIPCP nebo správcovská společnost, která jedná jménem SKIPCP, je vlastníkem aktiv;

ii) vede v evidenci ta aktiva, u nichž je prokázáno, že jsou ve vlastnictví SKIPCP, případně správcovské společnosti, která jedná jménem SKIPCP, a průběžně tuto evidenci aktualizuje.

**5a. Depozitář poskytuje správcovské společnosti pravidelně úplný přehled všech aktiv držných jeho jménem v daném SKIPCP.**

**5b. Finanční nástroje, které má depozitář ve svém opatrování, nejsou tímto depozitářem ani žádnou třetí stranou, již byla tato opatrovnícká funkce svěřena, opětovně využívány na jeho nebo její účet.**

**Pro účely tohoto článku se opětovným využitím finančních nástrojů rozumí jakékoli použití finančních nástrojů sloužících v jedné transakci k zajištění jiné transakce, včetně jejich převádění, zastavení, prodej, půjčování, ale nejen u těchto operací.**

6. Členské státy zajistí, aby v případě neschopnosti depozitáře **a/nebo jakéhokoli regulovaného subjektu, který má v opatrování finanční nástroje fondu SKIPCP**, plnit své závazky nebylo možno ■ **tyto finanční nástroje, které má v opatrování, rozdělit věřitelům depozitáře a/nebo regulovaného subjektu** ani je zpeněžit v jejich prospěch.

7. Úkoly uvedenými v odstavcích 3 a 4 nesmí depozitář pověřit třetí osoby.

Úkoly uvedenými v odstavci 5 může depozitář pověřit třetí osoby pouze za těchto podmínek:

a) třetí osoby nejsou pověřeny těmito úkoly s cílem vyhnout se požadavkům této směrnice;

b) depozitář je schopen doložit objektivní důvod pro pověření těmito úkoly;

c) depozitář při výběru a jmenování třetí osoby, kterou hodlá pověřit plněním některých svých úkolů, jedná s patřičnou dovedností, péčí a opatrností a s patřičnou dovedností, péčí a opatrností rovněž provádí pravidelné kontroly a průběžné sledování třetí osoby, kterou pověřil plněním některých svých úkolů, a jednání této třetí osoby v souvislosti s úkoly, kterými byla pověřena.



Středa, 3. července 2013

Úkoly uvedenými v odstavci 5 může depozitář pověřit pouze tu třetí osobu, která při plnění úkolů, kterými byla pověřena:

- a) má trvale k dispozici odpovídající struktury a odborné znalosti, jež jsou úměrné povaze a složitosti svěřených aktiv SKIPCP nebo správcovské společnosti, která jedná jménem SKIPCP;
- b) pokud jde o činnosti opatrování podle odst. 5 písm. a), trvale podléhá účinným pravidlům obezřetnostního dohledu, včetně minimálních kapitálových požadavků, a účinnému dohledu ze strany příslušných orgánů;
- c) pokud jde o činnosti opatrování podle odst. 5 **■**, podléhá pravidelnému vnějšímu auditu, který ověřuje, že jsou příslušné finanční nástroje v jejím vlastnictví;
- d) vždy odděluje aktiva klientů depozitáře od svých vlastních aktiv a od aktiv depozitáře tak, aby bylo vždy zřejmé, že daná aktiva patří klientům příslušného depozitáře;
- e) **učíní na základě pokynů orgánu ESMA odpovídající opatření, tak aby třetí strana** v případě neschopnosti plnit své závazky nikdy **nedala** aktiva SKIPCP, která má tato třetí strana v opatrování, k dispozici, aby byla rozdělena jejím věřitelům nebo zpeněžena v jejich prospěch;
- f) bez výjimky splňuje obecné povinnosti a dodržuje zákazy stanovené v odstavci 5 a v článku 25.

**Pro účely písm. e) vydá orgán ESMA pokyny v souladu s čl. 16 nařízení (EU) č. 1095/2010 určené příslušným orgánům a týkající se vhodných opatření v případě nezpůsobilosti této třetí osoby plnit své závazky.**

Bez ohledu na třetí pododstavec písm. b), pokud právní předpisy třetí země vyžadují, aby určité finanční nástroje měl v opatrování místní subjekt, a neexistují žádné místní subjekty, které splňují požadavky týkající se pověření stanovené v **písmenech a) až f) třetího pododstavce**, může depozitář svými úkoly pověřit takový místní subjekt v rozsahu nezbytném podle právních předpisů třetí země a pouze dokud neexistují žádné místní subjekty, které splňují požadavky týkající se pověření, a pouze:

- i) pokud byli investoři příslušného SKIPCP před vložením svých investic řádně informováni o tomto pověření, které je nezbytné vzhledem k omezením vyplývajícím z právních předpisů třetí země, o okolnostech odůvodňujících toto pověření **a o rizicích s ním spojených**;
- ii) pokud SKIPCP nebo správcovská společnost jednáající jménem SKIPCP daly depozitáři pokyn, aby pověřil opatrováním finančních nástrojů místní subjekt.

Třetí osoba může těmito úkoly dále pověřit jinou osobu, pokud jsou splněny stejné požadavky. V takovém případě se na příslušné osoby vztahuje obdobně čl. 24 odst. 2.

Pro účely tohoto pododstavce se poskytování služeb, jak je stanoví směrnice 98/26/ES **■ prostřednictvím systémů vypořádání obchodů s cennými papíry**, nebo poskytování podobných služeb provozovatelem systému vypořádání obchodů s cennými papíry ve třetích zemích nepovažuje za pověření úkoly opatrování.“

(4) Článek 23 se mění takto:

a) **Odstavce 2 a 3 se nahrazují** tímto:

„2. Depozitář musí být:

- a) úvěrovou institucí povolenou podle směrnice 2006/48/ES;
- b) investičním podnikem, který podléhá požadavkům na kapitálovou přiměřenost podle čl. 20 **■** směrnice 2006/49/ES, včetně kapitálových požadavků k operačnímu riziku, povoleným v souladu se směrnicí 2004/39/ES a který rovněž poskytuje doplňkovou službu úschovy a správy finančních nástrojů na účet klientů v souladu s přílohou I oddílem B bodem 1 směrnice 2004/39/ES; kapitál takového investičního podniku nesmí být v žádném případě nižší než počáteční kapitál podle článku 9 směrnice 2006/49/ES.

Středa, 3. července 2013

**ba) národní centrální banky a jakákoli jiná kategorie instituce, která podléhá obezřetnostní regulaci a trvalému dohledu, za předpokladu, že pro ni platí kapitálové požadavky, jakož i obezřetnostní a organizační požadavky, které mají stejný účinek, jako subjekty uvedené v písm. a) a b).**

Pokud investiční společnosti nebo správcovské společnosti jednající jménem SKIPCP, který spravují, jmenovaly před [datum: lhůta pro provedení podle čl. 2 odst. 1 prvního pododstavce] depozitářem instituci, která nespĺňuje požadavky stanovené tímto odstavcem, musí před [datum: jeden rok po lhůtě stanovené v čl. 2 odst. 1 prvním pododstavci] jmenovat depozitáře splňujícího uvedené požadavky.

**3. Členské státy určí, které z kategorií institucí uvedených v odst. 2 pododstavci ba) jsou způsobilé být depozitáři.“**

b) odstavce 4, 5 a 6 se zrušují.

(5) Článek 24 se nahrazuje tímto:

„Článek 24

1. Členské státy zajistí, aby byl depozitář odpovědný SKIPCP a podílníkům SKIPCP za ztrátu, kterou způsobil on nebo třetí osoba, která byla pověřena opatrováním finančních nástrojů, které jsou v opatrování v souladu s čl. 22 odst. 5

Členské státy zajistí, aby v případě ztráty finančního nástroje svěřeného do opatrování depozitář musel SKIPCP nebo správcovské společnosti, která jménem SKIPCP jedná, neprodleně vrátit finanční nástroj stejného typu nebo odpovídající částku. Depozitáře nelze činit odpovědným, prokáže-li, že ke ztrátě došlo vlivem vnějších okolností, které nejsou rozumně zvladatelné a jejichž následkům by se nemohlo zabránit ani při vynaložení veškerého přiměřeného úsilí.

Členské státy zajistí, aby depozitář byl SKIPCP a investorům SKIPCP odpovědný také za veškeré další ztráty, které jim vzniknou v důsledku toho, že z nedbalosti nebo úmyslně neplnil řádným způsobem své povinnosti vyplývající z této směrnice.

2. Odpovědnost depozitáře není dotčena pověřením další osoby podle čl. 22 odst. 7.

3. Odpovědnost depozitáře podle odstavce 1 nelze zrušit nebo omezit smlouvou.

4. Všechny smlouvy, které jsou v rozporu s ustanovením odstavce 3, jsou neplatné.

5. Odpovědnost depozitáře vůči podílníkům SKIPCP může být přímá, nebo nepřímá prostřednictvím správcovské společnosti.

**5a. Žádná část tohoto článku nebrání depozitáři, aby činil opatření pro účely plnění svých závazků podle odstavce 1, a to za předpokladu, že taková opatření uvedené závazky neomezují či nesnižují, nebo nejsou příčinou zpožděného plnění povinností depozitáře.“**

(6) V článku 25 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Při plnění svých úkolů musí správcovská společnost a depozitář jednat čestně, spravedlivě, odborně, nezávisle a v zájmu SKIPCP a jeho investorů.

Depozitář **ani žádný jím pověřený subjekt** nesmí vykonávat s ohledem na SKIPCP nebo správcovskou společnost, která jedná jménem SKIPCP, činnost, při níž může docházet ke střetu zájmů mezi SKIPCP, investory SKIPCP, správcovskou společností a jím samotným, pokud depozitář **nezajistil funkční a hierarchické oddělení výkonu své činnosti** od ostatních činností, u nichž může hrozit střet zájmů, a pokud nejsou potenciální střety zájmů řádně rozpoznány, řešeny, sledovány a oznamovány investorům SKIPCP.“

Středa, 3. července 2013

(7) Článek 26 se nahrazuje tímto:

„Článek 26

1. Podmínky pro změnu správcovské společnosti a depozitáře a pravidla pro zajištění ochrany podílníků v případě změny stanoví zákon nebo statut podílového fondu.
2. Podmínky pro změnu správcovské společnosti a depozitáře a pravidla pro zajištění ochrany podílníků v případě změny stanoví zákon nebo zakládací dokumenty investiční společnosti.“

(8) Vkládají se nové články ■ , které znějí:

„Článek 26a

Depozitář poskytne svým příslušným orgánům **na požádání ■** veškeré informace, které získal při plnění svých povinností a které mohou příslušné orgány **SKIPCP nebo správcovská společnost SKIPCP** potřebovat ■. **Má-li SKIPCP nebo správcovská společnost SKIPCP jiné příslušné orgány než depozitář, příslušné orgány depozitáře bezodkladně předávají informace, které obdrží, příslušným orgánům SKIPCP a správcovské společnosti.“**

Článek 26b

1. Komise je zmocněna přijmout prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci ■ článek 112 ■ , který stanoví:
  - a) informace **vztahující se k této směrnici**, které mají být uvedeny v písemné smlouvě podle čl. 22 odst. 2;
  - b) podmínky pro výkon činnosti depozitáře podle čl. 22 odst. 3, 4 a 5 včetně:
    - i) typu finančních nástrojů, které jsou zahrnuty do rozsahu povinností depozitáře spojených s opatrováním podle čl. 22 odst. 5 písm. a);
    - ii) podmínek, za nichž může depozitář plnit své povinnosti spojené s opatrováním finančních nástrojů registrovaných u centrálního depozitáře;
    - iii) podmínek, za nichž depozitář zajišťuje v souladu s čl. 22 odst. 5 písm. b) opatrování finančních nástrojů emitovaných v nominální podobě a registrovaných u emitenta nebo registrátora;
  - c) povinnosti depozitářů jednat s náležitou péčí podle čl. 22 odst. 7 písm. c) druhého pododstavce;
  - d) povinnost oddělit aktiva podle čl. 22 odst. 7 písm. d) třetího pododstavce;
  - e) podmínky a okolnosti, za nichž se finanční nástroje svěřené do opatrování považují pro účely článku 24 za ztracené;
  - f) co se rozumí vnějšími okolnostmi podle čl. 24 odst. 1, které nejsou rozumně zvladatelné a jejichž následkům by se nemohlo zabránit ani při vynaložení veškerého přiměřeného úsilí.“

**fa) podmínky plnění požadavku nezávislosti.“**

(9) V článku 30 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Na investiční společnosti, které nestanovily správcovskou společnost povolenou podle této směrnice, se obdobně použijí články 13, 14, 14a a 14b.“

(10) Oddíl 3 kapitoly V se zrušuje.

Středa, 3. července 2013

(11) V ustanovení čl. 69 odst. 3 se doplňuje nový **■** pododstavec, který zní:

„Výroční zpráva obsahuje také:

- a) celkovou výši odměn za účetní období rozdělenou na pevnou a pohyblivou složku odměny vyplacenou správcovskou společností a investiční společností svým zaměstnancům, počet příjemců a případně odměnu za zhodnocení kapitálu, kterou SKIPCP vyplatil;
- b) souhrnnou výši odměn rozčleněnou **podle kategorií zaměstnanců nebo jiných pracovníků uvedených v čl. 14a odst. 3 na kategorie pracovníků finanční skupiny, ■** správcovské společnosti, případně investiční společnosti, jejichž činnost má podstatný vliv na rizikový profil SKIPCP.“

(11a) V čl. 78 odst. 3) se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) **označení SKIPCP a příslušného orgánu;**“

(12) Článek 98 se mění takto:

a) V odstavci 2 se písmeno d) nahrazuje tímto:

„d) požadovat existující telefonní záznamy a provozní údaje podle definice v čl. 2 písm. b) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (\*) **■**, kterými disponují SKIPCP, správcovské společnosti, investiční společnosti nebo depozitáři, pokud existuje vážné podezření, že tyto záznamy týkající se předmětu kontroly mohou být relevantní pro prokázání skutečnosti, že SKIPCP, správcovské společnosti, investiční společnosti nebo depozitáři neplní své povinnosti stanovené touto směrnicí; tyto záznamy se však netýkají obsahu komunikace, se kterou souvisí.“

(\*) Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

b) Doplnuje se nový odstavec 3, který zní:

„3. Jestliže požadavek poskytnout výpisy telefonních hovorů a datových přenosů podle odst. 2 písm. d) vyžaduje podle vnitrostátních právních předpisů povolení justičního orgánu, musí být o takové povolení požádáno. O toto povolení lze žádat jako o předběžné opatření.“

(13) Článek 99 se nahrazuje tímto:

„Článek 99

1. **Aniž jsou dotčeny pravomoci příslušných orgánů v oblasti dohledu podle článku 98 a právo členských států stanovit a uložit trestní sankce**, členské státy **určí pravidla týkající se správních sankcí a opatření** v případě, že nebudou dodrženy vnitrostátní předpisy přijaté při provedení této směrnice, a zajistí jejich uplatňování. Tyto sankce a opatření musí být účinné, přiměřené a odrazující.

2. Členské státy zajistí, že pokud SKIPCP, správcovské společnosti, investiční společnosti nebo depozitáři nesplní povinnosti, které se jich týkají, mohou být vůči členům řídicího orgánu a dalším osobám, které nesou podle vnitrostátního práva odpovědnost za dané porušení předpisů, uplatněny sankce nebo opatření.

3. Příslušným orgánům budou svěřeny veškeré vyšetřovací pravomoci, které jsou nezbytné pro výkon jejich funkcí. Při výkonu svých pravomocí příslušné orgány úzce spolupracují, aby zajistily, že sankce či opatření povedou k žádoucím výsledkům, a v přeshraničních případech své kroky koordinují.“

Středa, 3. července 2013

(14) Vkládají se nové články ■ , které znějí:

„Článek 99a

1. **Členské státy zajistí, aby jejich právní a správní předpisy stanovily sankce pro:**

- a) činnosti SKIPCP jsou vykonávány bez povolení, což je v rozporu s článkem 5;
- b) správcovská společnost vykonává svou činnost bez předchozího povolení, což je v rozporu s článkem 6;
- c) investiční společnost vykonává svou činnost bez předchozího povolení, což je v rozporu s článkem 27;
- d) dojde k přímému či nepřímému nabytí kvalifikované účasti ve správcovské společnosti nebo nabyvatel kvalifikovanou účast ve správcovské společnosti dále zvýší tak, že jeho podíl na hlasovacích právech nebo kapitálový podíl dosáhne či přesáhne 20 %, 30 % nebo 50 % anebo se správcovská společnost stane jeho dceřinou společností (dále jen „návrh na akvizici“), aniž by o tom byly písemně informovány příslušné orgány správcovské společnosti, ve které zamýšlí kvalifikovanou účast nabýt nebo zvýšit, což je v rozporu s čl. 11 odst. 1;
- e) dojde k přímému nebo nepřímému zcizení kvalifikované účasti ve správcovské společnosti nebo snížení kvalifikované účasti tak, že poměr hlasovacích práv nebo kapitálový podíl poklesne pod 20 %, 30 % anebo 50 % anebo tak, že správcovská společnost přestane být dceřinou společností, aniž by o tom byly písemně informovány příslušné orgány, což je v rozporu s čl. 11 odst. 1;
- f) správcovská společnost získala povolení na základě nepravdivého prohlášení nebo jiným nezákonným prostředkem, což je v rozporu s čl. 7 odst. 5 písm. b);
- g) investiční společnost získala povolení na základě nepravdivého prohlášení nebo jiným nezákonným prostředkem, což je v rozporu s čl. 29 odst. 4 písm. b);
- h) správcovská společnost, když se dozvěděla o nabytí či zcizení účasti na svém kapitálu, které způsobuje nárůst nebo pokles účasti nad nebo pod některou z hranic uvedených v čl. 11 odst. 10 směrnice 2004/39/ES, neinformuje příslušné orgány o tomto nabytí či zcizení, což je v rozporu s čl. 11 odst. 1;
- i) správcovská společnost neinformuje alespoň jednou ročně příslušný orgán o totožnosti akcionářů a podílníků s kvalifikovanou účastí a o velikosti těchto účastí, což je v rozporu s čl. 11 odst. 1;
- j) správcovská společnost nedodržuje postupy a opatření, které jí ukládají vnitrostátní předpisy provádějící čl. 12 odst. 1 písm. a);
- k) správcovská společnost neplní požadavky týkající se její struktury a organizace, které jí ukládají vnitrostátní předpisy provádějící čl. 12 odst. 1 písm. b);
- l) investiční společnost nedodržuje postupy a opatření, které jí ukládají vnitrostátní předpisy provádějící článek 31;
- m) správcovská společnost nebo investiční společnost při pověření třetích osob svými úkoly neplní požadavky, které jí ukládají vnitrostátní předpisy provádějící články 13 a 30;
- n) správcovská společnost nebo investiční společnost nedodržuje pravidla jednání, která jsou jí uložena v souladu s vnitrostátními předpisy provádějícími články 14 a 30;
- o) depozitář neplní své úkoly, které mu ukládají vnitrostátní předpisy provádějící čl. 22 odst. 3 až 7;
- p) investiční společnost a správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, opakovaně neplní povinnosti vztahující se na investiční politiku SKIPCP stanovené vnitrostátními předpisy provádějícími kapitolu VII;

## Středa, 3. července 2013

- q) správcovská společnost nebo investiční společnost neuplatňuje postup pro řízení rizik a postupy pro přesný a nezávislý odhad hodnoty OTC derivátů stanovené vnitrostátními předpisy prováděcími čl. 51 odst. 1;
- r) investiční společnost a správcovská společnost pro každý podílový fond, který spravuje, opakovaně neplní povinnosti týkající se poskytování informací investorům, které jí ukládají vnitrostátní předpisy prováděcí články 68 až 82;
- s) správcovská společnost nebo investiční společnost, jež uvádí podílové jednotky SKIPCP, který spravuje, na trh v jiném než domovském členském státu SKIPCP, nesplní oznamovací povinnost stanovenou v čl. 93 odst. 1.
2. Členské státy zajistí, aby ve všech případech uvedených v odstavci 1 správní sankce a opatření, která lze použít, zahrnovaly alespoň:
- a) veřejné **prohlášení nebo varování, v němž je uvedena fyzická nebo právnická osoba a povaha** porušení **předpisů**;
- b) příkaz, aby fyzická nebo právnická osoba upustila od tohoto chování a jeho opakování;
- c) odnětí povolení správcovské společnosti nebo SKIPCP, pokud se jedná o správcovskou společnost nebo SKIPCP;
- d) dočasný **nebo trvalý** zákaz výkonu funkce v těchto **či jiných** společnostech každému členu řídicího orgánu správcovské společnosti či investiční společnosti nebo jiné fyzické osobě, která nese odpovědnost;
- e) v případě právnické osoby **efektivní, přiměřené a odrazující** správní peněžité sankce **■** ;
- f) v případě **fyzické** osoby **efektivní, přiměřené a odrazující** správní **peněžité sankce ■** ;
- g) správní peněžitou sankci ve výši až **desetinásobku** výše zisku získaného z porušení nebo ztráty, které se porušením dotyčná osoba vyhnula, lze-li výši této výhody zjistit.“

## Článek 99b

Členské státy zajistí, aby příslušné orgány neprodleně zveřejnily veškeré sankce nebo opatření, jež byly uloženy za porušení vnitrostátních předpisů přijatých pro provedení této směrnice, včetně informací o druhu a povaze porušení a totožnosti osob odpovědných za porušení, pokud by takové zveřejnění vážně neohrozilo stabilitu finančních trhů. V případě, že by zveřejnění zúčastněným stranám způsobilo nepřiměřenou újmu, zveřejní příslušné orgány uložené sankce nebo opatření s anonymními údaji.

## Článek 99c

1. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány při určování druhu správních sankcí a opatření a úrovně správních peněžitých sankcí **zajistily jejich účinnost, přiměřenost a odrazující povahu** a zohlednily všechny relevantní okolnosti, včetně:
- a) závažnosti a délky trvání porušení pravidel;
- b) míry odpovědnosti odpovědné fyzické nebo právnické osoby;
- c) finanční síly odpovědné fyzické nebo právnické osoby, kterou udává celkový roční obrat odpovědné právnické osoby nebo celkový roční příjem odpovědné fyzické osoby;
- d) důležitosti zisků nebo ztrát, které odpovědná fyzická nebo právnická osoba vytvořila nebo kterým předešla, **a újmy vyplývající jiným osobám a případně újmy na fungování trhů či v měřítku širšího hospodářství**, pokud je možné je stanovit;



Středa, 3. července 2013

- e) míry spolupráce odpovědné fyzické nebo právnické osoby s příslušným orgánem;
- f) předchozích porušení ze strany odpovědné fyzické nebo právnické osoby.

2. ESMA vydá obecné pokyny pro příslušné orgány v souladu s článkem 16 nařízení (EU) č. 1093/2010 ohledně typů správních opatření a sankcí a výše správních peněžitých sankcí.

#### Článek 99d

1. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány zavedly účinné mechanismy, které podpoří hlášení porušení vnitrostátních předpisů provádějících tuto směrnici příslušným orgánům, **a aby příslušné orgány daly k dispozici jeden či více bezpečných komunikačních kanálů určených k oznamování takových porušení. Členské státy zajistí, aby byla totožnost osob, které uskuteční taková oznámení prostřednictvím těchto kanálů, známa pouze příslušnému vnitrostátnímu orgánu.**

2. Mechanismy uvedené v odstavci 1 zahrnují alespoň:

- a) konkrétní postupy pro přijímání hlášení porušení a jejich následnou kontrolu;
- b) odpovídající ochranu zaměstnanců investičních společností a správcovských společností, kteří oznámí porušení spáchaná uvnitř dané společnosti;
- c) ochranu osobních údajů osoby, která oznámí porušení, i fyzické osoby, která je za porušení údajně odpovědná, v souladu se zásadami stanovenými směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (\*) .

**2a. Orgán ESMA určí jeden nebo více bezpečných komunikačních kanálů pro účely oznamování porušení vnitrostátních předpisů provádějících tuto směrnici. Členské státy zajistí, aby byla totožnost osob, které uskuteční taková oznámení prostřednictvím těchto kanálů, známa pouze orgánu ESMA.**

**2b. Je-li orgánu ESMA nebo příslušnému orgánu v dobré víře oznámeno porušení vnitrostátních předpisů provádějících tuto směrnici podle odstavce 2a, nejedná se o porušení žádného omezení zveřejňování informací, které stanoví smluvní nebo právní, regulační či správní předpisy, a osoba, jež učinila takové oznámení, nenese v tomto ohledu žádnou odpovědnost.**

3. Členské státy požadují, aby měly instituce zavedené vhodné postupy pro své zaměstnance pro interní hlášení porušení prostřednictvím zvláštního komunikačního kanálu.

#### Článek 99e

1. Členské státy poskytnou každoročně orgánu ESMA souhrnné informace týkající se všech opatření nebo sankcí uložených v souladu s článkem 99. Orgán pro cenné papíry a trhy tyto informace zveřejní ve své výroční zprávě.

2. Pokud příslušný orgán zveřejní opatření nebo sankce, oznámí tato opatření nebo sankce rovněž orgánu pro cenné papíry a trhy. V případě, že se zveřejněné opatření nebo sankce týkají správcovské společnosti, orgán pro cenné papíry a trhy připojí odkaz na zveřejněné opatření nebo sankci v seznamu správcovských společností zveřejněném podle čl. 6 odst. 1.

3. Orgán ESMA vypracuje návrhy prováděcích technických norem týkajících se postupů a forem předkládání informací uvedených v tomto článku.

#### **Orgán ESMA předloží Komisi do ... návrhy prováděcích technických norem.**

Komisi je svěřena pravomoc přijímat prováděcí technické normy uvedené ve prvním pododstavci postupem podle článku 15 nařízení (EU) č. 1095/2010.

(\*) Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.



**Středa, 3. července 2013**

(15) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 104a

1. Pro zpracování osobních údajů prováděné v členských státech na základě této směrnice použijí členské státy směrnici 95/46/ES.

2. Pro zpracování osobních údajů prováděné orgánem pro cenné papíry a trhy na základě této směrnice se použije nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (\*).“

(\*) Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

(16) V článku 112 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v člancích 12, 14, 43, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, **90**, 95 a 111 je svěřena Komisi na dobu čtyř let od 4. ledna 2011.

Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 50a je svěřena Komisi na dobu čtyř let od 21. července 2011.

Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v člancích 22 a 24 je svěřena Komisi na dobu čtyř let od [...]. Komise předloží zprávu o přenesené pravomoci nejpozději šest měsíců před uplynutím tohoto čtyřletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud je Evropský parlament nebo Rada nezruší v souladu s článkem 112a.“

(17) V článku 112a se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Přenesení pravomoci podle článků 12, 14, **22, 24**, 43, 50a, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, **90**, 95 a 111 může Evropský parlament nebo Rada kdykoli zrušit.“

(18) Příloha I se nahrazuje zněním přílohy této směrnice.

#### Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do [...]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění.

Právní a správní předpisy uvedené v pododstavci 1 použijí ode dne [...].

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

**V případech, kdy dokumenty doplňující oznámení o přijatých opatřeních poskytnuté členskými státy nejsou dostatečné k plnému posouzení toho, zda jsou tato opatření v souladu s určitými články této směrnice, může Komise na žádost orgánu ESMA s ohledem na uplatnění nařízení (EU) č. 1095/2010 nebo z vlastní iniciativy požadovat po členských státech, aby poskytly podrobnější informace ohledně provádění této směrnice ve vnitrostátním právu a uplatňování jejích ustanovení.**

Středa, 3. července 2013

## Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

## Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V ... dne ...

*Za Evropský parlament  
předseda předseda nebo*

*Za Radu  
předsedkyně*

---

**PŘÍLOHA**

V příloze I se bod 2 seznamu A nahrazuje tímto:

„2. Údaje týkající se depozitáře:

2.1. totožnost depozitáře SKIPCP a popis jeho povinností;

2.2. Popis úkolů v oblasti úschovy, kterými depozitář pověřil třetí osobu, ■ a identifikace všech případných střetů zájmů, které by mohly na základě tohoto pověření vzniknout.

***Depozitář poskytne na požádání informace o všech subjektech podílejících se na opatrování aktiv fondu a o střetech zájmů, ke kterým by mohlo dojít.“***

---

Středa, 3. července 2013

P7\_TA(2013)0310

## Harmonogram dražeb povolenek na emise skleníkových plynů \*\*\*I

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 3. července 2013 k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o změně směrnice 2003/87/ES za účelem vyjasnění ustanovení o harmonogramu dražeb povolenek na emise skleníkových plynů (COM(2012)0416 – C7-0203/2012 – 2012/0202(COD))<sup>(1)</sup>

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 075/43)

### Pozměňovací návrh 21

#### Návrh rozhodnutí

#### Článek 1

Směrnice 2003/87/ES

Čl. 10 – odst. 4 – pododstavec – poslední věta

Znění navržené Komisí

Komise **upraví v případě potřeby** harmonogram pro **jednotlivá** období tak, aby bylo zajištěno řádné fungování trhu.

Pozměňovací návrh

**Pokud se na základě posouzení jednotlivých průmyslových odvětví ukáže, že se neočekává žádný významný dopad na odvětví nebo pododvětví vystavená značnému riziku úniku uhlíku, může Komise ve výjimečných případech upravit harmonogram pro období uvedené v čl. 13 odst. 1, které začíná dnem 1. ledna 2013, tak, aby bylo zajištěno řádné fungování trhu. Komise provede nanejvýš jednu takovou úpravu pro maximální počet 900 milionů povolenek.**

P7\_TA(2013)0311

## Vážné přeshraniční zdravotní hrozby \*\*\*I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o vážných přeshraničních zdravotních hrozbách (COM(2011)0866 – C7-0488/2011 – 2011/0421(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2016/C 075/44)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0866),

<sup>(1)</sup> Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst.2) druhého pododstavce (A7-0046/2013).

Středa, 3. července 2013

- s ohledem na čl. 294 odst. 2, čl. 168 odst. 4 písm. c) a čl. 168 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila návrh Parlamentu (C7-0488/2011),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 28. března 2012 <sup>(1)</sup>,
  - po konzultaci s Výborem regionů,
  - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 28. května 2013 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0337/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

---

## P7\_TC1-COD(2011)0421

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 3. července 2013 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU o vážných přeshraničních zdravotních hrozbách a o zrušení rozhodnutí č. 2119/98/ES**

*(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, rozhodnutí č. 1082/2013/EU.)*

---

P7\_TA(2013)0312

## **Provádění posílené spolupráce v oblasti daně z finančních transakcí \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu směrnice Rady, kterou se provádí posílená spolupráce v oblasti daně z finančních transakcí (COM(2013)0071 – C7-0049/2013 – 2013/0045(CNS))**

**(Zvláštní legislativní postup – konzultace)**

(2016/C 075/45)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2013)0071),
- s ohledem na článek 113 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0049/2013),

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 181, 21.6.2012, s. 160.

Středa, 3. července 2013

- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Rozpočtového výboru (A7-0230/2013),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby v komplexním posouzení dopadů a analýze nákladů a přínosů prokázala, že při jakékoli posílené spolupráci budou respektovány pravomoci, práva a povinnosti neúčastněných členských států;
  3. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;
  4. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchytil se od znění schváleného Parlamentem;
  5. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

### Pozměňovací návrh 1

#### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 1

##### Znění navržené Komisí

- (1) V roce 2011 Komise konstatovala, že na všech úrovních probíhá diskuse o doplňujícím zdanění finančního sektoru. Tato diskuse pramení z přání, aby se finanční sektor spravedlivě a podstatně podílel na nákladech krize a aby byl do budoucna zdaněn spravedlivě ve srovnání s jinými sektory, aby finanční instituce ztratily motivaci k nadměrně rizikovým činnostem, aby se doplnila regulační opatření zaměřená na předcházení budoucím krizím a aby se vytvořily dodatečné příjmy pro veřejné rozpočty nebo pro účely zvláštních politik.

##### Pozměňovací návrh

- (1) V roce 2011 Komise konstatovala, že na všech úrovních probíhá diskuse o doplňujícím zdanění finančního sektoru. Tato diskuse pramení z přání, aby se finanční sektor spravedlivě a podstatně podílel na nákladech krize a aby byl do budoucna zdaněn spravedlivě ve srovnání s jinými sektory, aby finanční instituce ztratily motivaci k nadměrně rizikovým činnostem, aby se doplnila regulační opatření zaměřená na předcházení budoucím krizím **a na omezení spekulací** a aby se vytvořily dodatečné příjmy pro veřejné rozpočty, **mimo jiné jakožto příspěvek k fiskální konsolidaci**, nebo pro účely zvláštních politik **ve prospěch udržitelnosti a stimulace růstu, vzdělávání a zaměstnanosti, především zaměstnanosti mládeže. Zavedení daně z finančních transakcí se tak jeví jako konstruktivní řešení umožňující rozdělování a řízení, neboť vhodně doplňuje stávající reformní iniciativy v oblasti regulace.**

Středa, 3. července 2013

## Pozměňovací návrh 2

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (1a) Podle závěrů Evropské rady ze dne 8. února 2013 týkajících se víceletého finančního rámce na období 2014–2020 by měla být část příjmů z daně z finančních transakcí přidělena rozpočtu Unie jakožto skutečný vlastní zdroj. Příjmy z daně z finančních transakcí je možné v rámci postupu posílené spolupráce využít jako vlastní zdroje Unie pouze tehdy, pokud o stejnou částku budou sníženy vnitrostátní příspěvky zúčastněných členských států do rozpočtu Unie a pokud se zabrání nepoměrně vysokým příspěvkům zúčastněných členských států v porovnání s členskými státy, které se této iniciativy neúčastní. Jakmile bude daň z finančních transakcí zavedena na úrovni Unie, veškeré vlastní prostředky získané z této daně nebo jejich část by měla být přidána k vnitrostátním příspěvkům členských států s cílem získat nové zdroje financování pro evropské investice, aniž by byly sníženy vnitrostátní příspěvky zúčastněných členských států do rozpočtu Unie.

## Pozměňovací návrh 3

## Návrh směrnice

## Bod odůvodnění 1 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (1b) Komise by měla před zavedením daně z finančních transakcí prokázat, že posílená spolupráce nenaruší vnitřní trh ani hospodářskou, sociální a územní soudržnost. Měla by rovněž doložit, že posílená spolupráce nepovede k vytváření překážek ani k diskriminaci v obchodu mezi členskými státy, ani mezi nimi nenaruší hospodářskou soutěž. Komise by měla předložit novou důkladnou analýzu a posouzení důsledků, které by z návrhu na zavedení společné daně z finančních transakcí plynuly pro zúčastněné i nezúčastněné členské státy a pro jednotný trh jako celek.

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 4****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (2a) **Daň z finančních transakcí svůj účel skutečně splní jen v případě, že bude zavedena na celém světě. Posílená spolupráce 11 členských států proto představuje pouze první krok k zavedení daně z finančních transakcí na úrovni Unie a nakonec i celosvětově. Unie bude neustále prosazovat celosvětové zavedení daně z finančních transakcí a domáhat se zařazení této otázky na program summitů zemí G20 a G8.**

**Pozměňovací návrh 5****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3) Za účelem předcházení narušení hospodářské soutěže v důsledků opatření jednostranně přijatých zúčastněnými členskými státy, s ohledem na krajně vysokou mobilitu většiny relevantních finančních transakcí, a tedy za účelem zajištění řádného fungování vnitřního trhu je důležité, aby byly základní rysy daně z finančních transakcí v zúčastněných členských státech harmonizovány na úrovni Unie. Je proto třeba zabránit situacím vybízejícím k daňové arbitráži mezi zúčastněnými členskými státy a narušení rozdělení mezi finanční trhy v dotyčných státech a zároveň možnostem dvojího nebo nulového zdanění.
- (3) **Několik z 11 zúčastněných členských států již stanovilo nějakou formu daně z finančních transakcí nebo na tom pracuje.** Za účelem předcházení narušení hospodářské soutěže v důsledků opatření jednostranně přijatých zúčastněnými členskými státy, s ohledem na krajně vysokou mobilitu většiny relevantních finančních transakcí, a tedy za účelem zajištění řádného fungování vnitřního trhu je důležité, aby byly základní rysy daně z finančních transakcí v zúčastněných členských státech harmonizovány na úrovni Unie. Je proto třeba zabránit situacím vybízejícím k daňové arbitráži mezi zúčastněnými členskými státy a narušení rozdělení mezi finanční trhy v dotyčných státech a zároveň možnostem dvojího nebo nulového zdanění.



Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 6****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 3 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3a) *V souvislosti s výrazným pokrokem s regulací evropského finančního trhu, který přineslo např. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 575/2013 ze dne 26. června 2013 o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky a pozměňující nařízení (EU) č. 648/2012<sup>(1)</sup>, směrnice 2013/36/EU a tato směrnice, by zúčastněné členské státy, které kvůli nedávné finanční krizi zavedly odvody bank, měly přezkoumat, zda jsou tyto daně nezbytné a slučitelné s pravidly a cíli právních předpisů Unie a jednotného trhu.*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 176, 27.6.2013, s. 1.

**Pozměňovací návrh 7****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 3 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (3b) *Harmonizace daně z finančních transakcí mezi zúčastněnými členskými státy by neměla vést k extraterritoriálnímu zdanění, které by narušilo potenciální daňový základ nezúčastněných členských států.*

**Pozměňovací návrh 8****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 4**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (4) Za účelem lepšího fungování vnitřního trhu, zejména zabránění narušení trhu mezi zúčastněnými členskými státy **je třeba, aby se** daň z finančních transakcí **vztahovala** na široce pojatý okruh finančních institucí a transakcí, na obchodování s širokou škálou finančních nástrojů, včetně strukturovaných produktů, a to jak v rámci organizovaných trhů, tak i „mimoburzovních“, jakož i na uzavírání všech derivátových smluv a podstatné změny daných operací.
- (4) Za účelem lepšího fungování vnitřního trhu, zejména zabránění narušení trhu mezi zúčastněnými členskými státy, **omezení možnosti daňových podvodů, daňových úniků a agresivního daňového plánování, možného přemístění rizika a regulatorní arbitráže, by se** daň z finančních transakcí **měla vztahovat** na široce pojatý okruh finančních institucí a transakcí, na obchodování se širokou škálou finančních nástrojů, včetně strukturovaných produktů, a to jak v rámci organizovaných trhů, tak i „mimoburzovních“, jakož i na uzavírání všech derivátových smluv, **včetně rozdílových smluv, měnových spotů na devizových trzích a spekulativních forwardových operací, a** podstatné změny daných operací.

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 9****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 8**

Znění navržené Komisí

- (8) S výjimkou uzavírání nebo podstatné změny derivátových smluv by obchody na primárních trzích a transakce, jež provádějí občané a podniky, jako je uzavírání pojišťovacích smluv, hypoteční úvěry, spotřebitelské úvěry nebo platební služby, měly být z rozsahu platnosti daně z finančních transakcí vyloučeny, aby se nenarušovalo získávání kapitálu společností a států a zamezilo se dopadu na domácnosti.

Pozměňovací návrh

- (8) S výjimkou uzavírání nebo podstatné změny derivátových smluv by obchody na primárních trzích a transakce, jež provádějí občané a podniky, jako je uzavírání pojišťovacích smluv, hypoteční úvěry, spotřebitelské úvěry nebo platební služby, měly být z rozsahu platnosti daně z finančních transakcí vyloučeny, aby se nenarušovalo získávání kapitálu společností a států a zamezilo se **nepříznivému** dopadu na domácnosti **a reálnou ekonomiku**.

**Pozměňovací návrh 10****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 13 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (13a) *S cílem posílit postavení regulovaných trhů a zejména obchodování na burze, které je na rozdíl od obchodování mimo burzu přísněji regulováno a kontrolováno a probíhá transparentněji, by členské státy měly na mimoburzovní operace uplatňovat vyšší daňové sazby. Takto umožní přesunout obchodování z trhů s malou nebo žádnou regulací na regulované trhy. Vyšší sazby by neměly být uplatňovány na finanční transakce OTC derivátů vzhledem k tomu, že objektivně snižují rizika, a slouží tak reálné ekonomice.*

**Pozměňovací návrh 11****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 15 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (15a) *Nefinanční podniky provádí na finančních trzích významné transakce s cílem snížit rizika, která přímo souvisejí s jejich obchodní činností. Pokud tyto subjekty provádí takové transakce, neměla by se na ně daň z finančních transakcí vztahovat. Pokud však nefinanční podniky provádí spekulativní transakce, jež nesouvisejí se snížením rizika spojeného s jejich obchodní činností, měly by být chápány jako finanční instituce a podléhat dani z finančních transakcí.*

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 12**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 15 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (15b) *Má-li se z vyhýbání daňové povinnosti stát nákladná záležitost s nízkými zisky a má-li se zajistit lepší prosazování předpisů, měly by být zásada rezidence a zásada místa emise doplněny o „zásadu převodu právního titulu“.*

**Pozměňovací návrh 13**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 15 c (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (15c) *Komise by případně měla v zájmu snazšího výběru daně z finančních transakcí zahájit jednání se třetími zeměmi. Komise by měla rovněž revidovat svou definici nespolupracujících jurisdikcí a příslušným způsobem aktualizovat svůj akční plán boje proti daňovým podvodům, daňovým únikům a agresivnímu daňovému plánování.*

**Pozměňovací návrh 14**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 16**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (16) *V zájmu dosažení harmonizace společné daně z finančních transakcí by minimální daňové sazby měly být stanoveny na dostatečně vysoké úrovni. Zároveň musejí být dostatečně nízké, aby se minimalizovala rizika přemísťování.*

vypouští se

**Pozměňovací návrh 15**  
**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 19**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (19) *Zúčastněné členské státy by měly mít povinnost přijmout vhodná opatření, která by předcházela daňovým podvodům a únikům.*

- (19) *Zúčastněné členské státy by měly být povinny přijmout vhodná opatření, která by předcházela daňovým podvodům, daňovým únikům a agresivními daňovému plánování, např. substitucím.*

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 16****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 19 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (19a) Komise by měla zřídit odbornou pracovní skupinu (Výbor pro daň z finančních transakcí), která by se měla skládat ze zástupců všech členských států EU, Komise, Evropské centrální banky (ECB) a evropského orgánu dohledu (Evropského orgánu pro cenné papíry a trhy (ESMA)) a jejímž úkolem by bylo posuzovat, zda je tato směrnice prováděna účinně, zamezovat daňovým podvodům, daňovým únikům a agresivnímu daňovému plánování a chránit integritu jednotného trhu. Výbor pro daň z finančních transakcí by měl dohlížet na finanční transakce s cílem odhalovat případy zneužívání podle článku 14, navrhopvat řádná protopatření a případně koordinovat provádění těchto protopatření na vnitrostátní úrovni. Výbor by měl v plné míře využívat právní předpisy Unie v oblasti zdanění a finančních služeb a nástroje pro spolupráci v daňových záležitostech, které vytvořily mezinárodní organizace, včetně OECD a Rady Evropy. Zástupci zúčastněných členských států by měli mít případně možnost vytvářet podskupiny, které se budou zabývat otázkami spojenými s výběrem daně z finančních transakcí, jež se netýkají nezúčastněných zemí.

**Pozměňovací návrh 17****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 19 b (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (19b) Členské státy jsou podle směrnice 2011/16/EU povinny ke správní spolupráci v oblasti daní a ke vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků, cel a jiných opatření podle směrnice 2010/24/EU.

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 18****Návrh směrnice****Bod odůvodnění 21***Znění navržené Komisí*

- (21) S cílem umožnit přijetí podrobnějších pravidel v některých technických oblastech týkajících se povinností registrace, účetnictví, vykazování a jiných povinností, které mají zajistit, že daň z finančních transakcí bude daňovým úřadům skutečně uhrazena, i jejich případnou včasnou úpravu by měla být na Komisi v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie přenesena pravomoc přijímat akty, pokud jde o stanovení opatření nezbytných pro tyto účely. Zejména je důležité, aby Komise během přípravné práce uskutečnila vhodné konzultace, a to včetně konzultací na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty včas a vhodným způsobem předány Radě.

*Pozměňovací návrh*

- (21) S cílem umožnit přijetí podrobnějších pravidel v některých technických oblastech týkajících se povinností registrace, účetnictví, vykazování a jiných povinností, které mají zajistit, že daň z finančních transakcí bude daňovým úřadům skutečně uhrazena, i jejich případnou včasnou úpravu by měla být na Komisi v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie přenesena pravomoc přijímat akty, pokud jde o stanovení opatření nezbytných pro tyto účely. Zejména je důležité, aby Komise během přípravné práce uskutečnila vhodné konzultace, a to včetně konzultací na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byly příslušné dokumenty **souběžně**, včas a vhodným způsobem předány **Evropskému parlamentu a** Radě.

**Pozměňovací návrh 19****Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 – písm. c***Znění navržené Komisí*

- c) uzavření derivátových smluv před vzájemným započtením nebo vypořádáním;

*Pozměňovací návrh*

- c) uzavření derivátových smluv, **včetně rozdílových smluv a spekulativních forwardových transakcí**, před vzájemným započtením nebo vypořádáním;

**Pozměňovací návrh 20****Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 – písm. c a (nové)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

- ca) **měnové spoty na devizových trzích;**

Středa, 3. července 2013

## Pozměňovací návrh 21

## Návrh směrnice

## Article 2 – paragraph 1 – point 2 – point e

Znění navržené Komisí

e) dohoda o zpětném odkupu, dohoda o zpětném odprodeji, dohoda o půjčkách a výpůjčkách cenných papírů;

Pozměňovací návrh

e) dohoda o zpětném odkupu, dohoda o zpětném odprodeji, dohoda o půjčkách a výpůjčkách cenných papírů, **včetně zrušených příkazů v rámci vysokofrekvenčního obchodování;**

## Pozměňovací návrh 22

## Návrh směrnice

## Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

3a) „státním emitentem“ se rozumí státní emitent podle definice v čl. 2 odst. 1 písm. d) nařízení (EU) č. 236/2012;

Pozměňovací návrh

## Pozměňovací návrh 23

## Návrh směrnice

## Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 b (nový)

Znění navržené Komisí

3b) „státním dluhopisem“ se rozumí státní dluhopis podle definice v čl. 2 odst. 1 písm. f) nařízení (EU) č. 236/2012;

Pozměňovací návrh

## Pozměňovací návrh 24

## Návrh směrnice

## Čl. 2 – odst. 1 – bod 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

7a) „trhem pro růst malých a středních podniků“ se rozumí mnohostranný obchodní systém, který je registrován jako trh pro růst malých a středních podniků v souladu s článkem 35 směrnice [o trzích finančních nástrojů];

Pozměňovací návrh

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 25****Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 1 – bod 12 a (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

12a) „vysokofrekvenčním obchodováním“ se rozumí algoritmické obchodování s finančními nástroji při rychlostech, kde se fyzický reakční čas mechanismu pro zadání, zrušení nebo změnu příkazů stává určujícím faktorem doby pro sdělení pokynu obchodní platformě nebo k provedení transakce;

**Pozměňovací návrh 26****Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 1 – bod 12 b (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

12b) „strategií vysokofrekvenčního obchodování“ se rozumí obchodní strategie sloužící k obchodování na vlastní účet s určitým finančním nástrojem, která zahrnuje vysokofrekvenční obchodování a má alespoň dva z následujících znaků:

i) využívá kolokační systémy, přímý přístup na trh nebo proximitní hosting;

ii) denní obrat portfolia činí přinejmenším 50 %;

iii) podíl zrušených (i částečně zrušených) příkazů přesahuje 20 %;

iv) většina zaujatých pozic je uvolněna ve stejný den;

v) více než 50 % uskutečněných příkazů nebo transakcí v rámci obchodních platform nabízejících slevy nebo rabaty na příkazy, které poskytují likviditu, je způsobilých k takovým úlevám.



Středa, 3. července 2013

## Pozměňovací návrh 27

## Návrh směrnice

## Čl. 2 – odst. 2

## Znění navržené Komisí

2. Všechny operace uvedené v odst. 1 bodu 2) písm. a), b), c) a e) se považují za operace, při nichž dochází k jediné finanční transakci. Každá výměna podle odst. 1 bodu 2) písm. d) se považuje za výměnu, při níž dochází ke dvěma finančním transakcím. Každá podstatná změna operace uvedené v odst. 1 bodu 2) písm. a) až e) se považuje za novou operaci stejného druhu jako původní operace. Změna se považuje za podstatnou zejména tehdy, pokud při ní dochází k nahrazení alespoň jednoho účastníka, v případě, že se změní cíl nebo oblast působnosti operace, včetně její časové působnosti, nebo sjednané protiplnění, nebo jestliže by původní operace měla za následek vyšší daň, pokud by operace byla provedena v pozměněné formě.

## Pozměňovací návrh

2. Všechny operace uvedené v odst. 1 bodu 2) písm. a), b), c) a e) se považují za operace, při nichž dochází k jediné finanční transakci. Každá výměna podle odst. 1 bodu 2) písm. d) se považuje za výměnu, při níž dochází ke dvěma finančním transakcím. Každá podstatná změna operace uvedené v odst. 1 bodu 2) písm. a) až e) se považuje za novou operaci stejného druhu jako původní operace. Změna se považuje za podstatnou zejména tehdy, pokud při ní dochází k nahrazení alespoň jednoho účastníka, v případě, že se změní cíl nebo oblast působnosti operace, včetně její časové působnosti, nebo sjednané protiplnění, nebo jestliže by původní operace měla za následek vyšší daň, pokud by operace byla provedena v pozměněné formě. **Žádná novace transakcí provedených za účelem zúčtování nebo vypořádání ústřední protistranou nebo jinou clearingovou institucí či provozovatelem systému vypořádání nebo jinými interoperabilními systémy, jak je definuje směrnice 98/26/ES, nepředstavuje podle tohoto odstavce podstatnou změnu.**

## Pozměňovací návrh 28

## Návrh směrnice

## Čl. 2 – odst. 3 – písm. d

## Znění navržené Komisí

d) pokud průměrná roční hodnota finančních transakcí ve dvou po sobě jdoucích kalendářních letech nepřekročí **padesát procent** celkového průměrného čistého ročního obratu podle článku 28 směrnice 78/660/EHS, má dotyčný podnik, instituce, subjekt nebo osoba nárok na to, aby na požádání nebyl považován nebo déle považován za finanční instituci.

## Pozměňovací návrh

d) pokud průměrná roční hodnota finančních transakcí ve dvou po sobě jdoucích kalendářních letech nepřekročí **20 %** celkového průměrného čistého ročního obratu podle článku 28 směrnice 78/660/EHS, má dotyčný podnik, instituce, subjekt nebo osoba nárok na to, aby na požádání nebyl považován nebo déle považován za finanční instituci.

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 29****Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 3 – písm. d a (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) výpočet průměrné roční hodnoty finančních transakcí uvedených v tomto bodě neberou v úvahu finanční transakce týkající se derivátových smluv na jiné než OTC deriváty, které splňují jedno z kritérií uvedených v článku 10 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013 ze dne 19. prosince 2012, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 s ohledem na regulační technické normy týkající se ujednání o nepřímém clearing, povinnosti clearing, veřejného rejstříku, přístupu k obchodnímu systému, nefinančních smluvních stran a technik zmírňování rizika pro OTC derivátové smlouvy, u nichž ústřední protistrana neprovádí clearing, jsou omezeny na jiné než OTC deriváty (\*).

(\*) Úř. věst. L 52, 23.2.2013, s. 11.

**Pozměňovací návrh 30****Návrh směrnice****Čl. 3. – odst. 1 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. V případě zavedení daně z finančních transakcí v členských státech, které nepatří mezi 11 zúčastněných členských států, se bude rozšíření týkat těchto dalších zemí na základě vzájemných podmínek.

**Pozměňovací návrh 31****Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 2 – písm. a**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) ústřední protistrany, jestliže vykonávají funkci ústřední protistrany;

a) ústřední protistrany, jestliže vykonávají funkci ústřední protistrany, *nebo jiná zúčtovací střediska nebo zúčtovatele či systémy, jak definuje směrnice 98/26/ES, jestliže vykonávají funkci v oblasti zúčtování, včetně jakékoli případné novace, nebo vypořádání;*

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 32****Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 2 – písm. c a (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ca) trhy pro růst MSP;***Pozměňovací návrh 33****Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 2 – písm. c b (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*cb) osobu, která trvale působí na finančních trzích jako osoba ochotná obchodovat na vlastní účet formou nákupu a prodeje finančních nástrojů za použití vlastního kapitálu (tvůrce trhu), pokud plní základní funkci ve vztahu k nelikvidním dluhopisům a akciím v rámci své úlohy poskytovatele likvidity, jak je vymezeno v právní dohodě mezi tvůrcem trhu a organizovaným obchodním systémem, kde je finanční transakce provedena, a pokud tato transakce není součástí strategie vysokofrekvenčního obchodování.***Pozměňovací návrh 34****Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Komise v souladu s článkem 16 přijme akty v přenesené pravomoci, v nichž stanoví podmínky, za kterých bude pro účely této směrnice finanční nástroj považován za nelikvidní.*

Středa, 3. července 2013

## Pozměňovací návrh 35

## Návrh směrnice

## Čl. 3 – odst. 4 – písm. g a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ga) převod práva nakládat s určitým finančním nástrojem jako vlastník a jakákoli rovnocenná operace obnášející přenos rizika spojeného s finančním nástrojem mezi subjekty určité skupiny nebo mezi subjekty sítě decentralizovaných bank, kde se tyto transakce provádějí za účelem plnění zákonného požadavku nebo obezřetnostního dohledu, který je stanoven vnitrostátními právními předpisy nebo právními předpisy Unie.*

## Pozměňovací návrh 36

## Návrh směrnice

## Čl. 4 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ea) je pobočkou instituce se sídlem ve zúčastněném členském státě v souladu s písmenem c);*

## Pozměňovací návrh 37

## Návrh směrnice

## Čl. 4 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*g) instituce je účastníkem finanční transakce se strukturovaným produktem nebo s jedním z finančních nástrojů uvedených v oddílu C přílohy I směrnice 2004/39/ES vydaným na území uvedeného členského státu, s výjimkou nástrojů uvedených v bodech 4 až 10 daného oddílu, se kterými se neobchoduje v organizované platformě, a jedná přitom buď na vlastní účet nebo na účet jiné osoby, nebo jedná jménem účastníka transakce.*

*g) instituce je účastníkem finanční transakce se strukturovaným produktem nebo s jedním z finančních nástrojů uvedených v oddílu C přílohy I směrnice 2004/39/ES vydaným na území uvedeného členského státu.*

Středa, 3. července 2013

## Pozměňovací návrh 38

## Návrh směrnice

## Čl. 4. – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Pro účely této směrnice se finanční nástroj považuje za vydaný na území zúčastněného členského státu, jestliže je splněna některá z těchto podmínek:

- a) jedná se o cenný papír nebo derivát týkající se takového cenného papíru a sídlo emitenta tohoto cenného papíru se nachází v tomto členském státě;
- b) jedná se o derivát jiný než derivát uvedený v bodu a), přičemž tento derivát je obchodovatelný v rámci organizované platformy a veřejným právem, kterým se řídí obchody prováděné v systémech dané platformy, je právo tohoto členského státu;
- c) jedná se o finanční nástroj jiný, než jsou nástroje uvedené v bodu a) a b), který je zúčtováván ústřední protistranou nebo jinou clearingovou institucí, zúčtovatelem nebo systémem, jak definuje směrnice 98/26/ES, jestliže právem, kterým se řídí daná ústřední protistrana nebo dotčený systém, je právo tohoto členského státu;
- d) jedná se o finanční nástroj jiný, než jsou nástroje uvedené v bodě a), b) nebo c), a platným právem týkajícím se smlouvy, na jejímž základě je transakce příslušného finančního nástroje prováděna, je právo tohoto členského státu;
- e) jedná se o strukturovaný instrument, přičemž nejméně 50 % hodnoty aktiv, které podporují tento strukturovaný nástroj, představují finanční nástroje vydané právnickou osobou, která má sídlo v jednom ze zúčastněných členských států.

Středa, 3. července 2013

## Pozměňovací návrh 39

## Návrh směrnice

## Článek 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

## Článek 4a

## Převod právního titulu

1. Finanční transakce, v souvislosti s níž nebyla vybrána daň z finančních transakcí, se považuje za právně nevy-mahatelnou a nemá za následek převod právního titulu k podkladovému nástroji.
2. Finanční transakce, v souvislosti s níž nebyla vybrána žádná daň z finančních transakcí, není způsobilá ke splnění požadavků na ústřední zúčtování podle ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 ze dne 4. července 2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů <sup>(1)</sup> ani ke splnění kapitálových požadavků podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 575/2013 ze dne 27. června 2013 o oběžnostních požadavcích pro úvěrové instituce a investiční podniky.
3. V případě automatizovaných elektronických platebních systémů s účastí zúčtovatelů plateb či bez ní mohou finanční orgány členského státu zavést systém automatického elektro-nického výběru daní z finančních transakcí a osvědčení o převodu právního titulu.

## Pozměňovací návrh 40

## Návrh směrnice

## Čl. 9 – odst. 2 – pododstavec 2 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Tyto sazby **nesmí být nižší než:**

a) 0,1 % u finančních transakcí uvedených v článku 6;

b) 0,01 % u finančních transakcí uvedených v článku 7.

Tyto sazby **jsou:**

a) 0,1 % u finančních transakcí uvedených v článku 6, s vý-jimkou transakcí uvedených v čl. 2 odst. 1 bodu 5 se splatností nejvýše tři měsíce;

b) 0,01 % u finančních transakcí uvedených v článku 7;

ba) 0,01 % u finančních transakcí uvedených v čl. 2 odst. 1 bodu 5 se splatností nejvýše tři měsíce.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 201, 27.7.2012, s. 1.

Středa, 3. července 2013

## Pozměňovací návrh 41

## Návrh směrnice

## Čl. 9. – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Aniž je dotčen odstavec 3, zúčastněné členské státy uplatní na OTC finanční transakce uvedené v člácích 6 a 7 vyšší sazby, než jsou sazby uvedené v odstavci 2. Tato vyšší sazba se nevztahuje na finanční transakce s OTC deriváty, které lze objektivně vyhodnotit jako transakce snižující rizika, jak je stanoveno v článku 10 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

## Pozměňovací návrh 42

## Návrh směrnice

## Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Komise **může** v souladu s článkem 16 **přijmout** akty v přenesené pravomoci, v nichž stanoví opatření, která zúčastněné členské státy musí přijmout v souladu s odstavcem 1.

2. Komise v souladu s článkem 16 **přijme** akty v přenesené pravomoci, v nichž stanoví opatření, která zúčastněné členské státy musí přijmout v souladu s odstavcem 1.

## Pozměňovací návrh 43

## Návrh směrnice

## Čl. 11 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Komise **může přijmout** prováděcí akty, které stanoví jednotné metody výběru splatné daně z finančních transakcí. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 18 odst. 2.

Komise **přijme** prováděcí akty, které stanoví jednotné metody výběru splatné daně z finančních transakcí **a zamezení daňovým podvodům, daňovým únikům a agresivnímu daňovému plánování. Členské státy mohou přijmout doplňující opatření.** Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 18 odst. 2.



Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 44****Návrh směrnice****Čl. 11. – odst. 6 a (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

**6a.** *Administrativní zátěž daňových orgánů spojená s daní z finančních transakcí se udržuje na nejnižší úrovni. Komise v tomto ohledu podporuje spolupráci mezi vnitrostátními daňovými orgány.*

**Pozměňovací návrh 45****Návrh směrnice****Čl. 11 – odst. 6 b (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

**6b.** *Členské státy každoročně informují Komisi a Eurostat o objemu transakcí, z nichž byly získány příjmy, podle druhu instituce. Tyto informace se zveřejní.*

**Pozměňovací návrh 46****Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 1**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

Zúčastněné členské státy přijmou opatření k zamezení daňových podvodů **a** vyhýbání se daňové povinnosti.

Zúčastněné členské státy přijmou opatření k zamezení daňových podvodů, vyhýbání se daňové povinnosti **a agresivního daňového plánování.**

**Pozměňovací návrh 47****Návrh směrnice****Článek 15 a (nový)**

---

*Znění navržené Komisí*

---

*Pozměňovací návrh*

**1.** *Komise zřídí odbornou pracovní skupinu (Výbor pro daň z finančních transakcí), která se bude skládat ze zástupců všech členských států EU, Komise, ECB a orgánu ESMA a bude zúčastněným členským státům poskytovat pomoc při účinném provádění této směrnice a zamezovat daňovým podvodům, daňovým únikům a agresivnímu daňovému plánování a bude chránit integritu vnitřního trhu.*

Středa, 3. července 2013

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Výbor pro daň z finančních transakcí hodnotí účinné provádění této směrnice, posuzuje účinky na vnitřní trh a odhaluje způsoby vyhýbání se daňové povinnosti, včetně zneužívání definovaného v článku 14, s cílem předložit případně návrhy protiopatření, přičemž v plné míře využívá právních předpisů Unie v oblasti zdanění a předpisů týkajících se finančních služeb i nástrojů pro spolupráci v daňových záležitostech, které vytvořily mezinárodní organizace.

3. Zúčastněné členské státy mohou zřídit podvýbor Výboru pro daň z finančních transakcí, jenž bude sestávat ze zástupců zúčastněných členských států, s cílem posuzovat záležitosti spojené s účinnou správou daně z finančních transakcí. Podvýbor je odpovědný pouze za záležitosti spojené s účinnou správou daně z finančních transakcí, které se netýkají nezúčastněných členských států.

#### Pozměňovací návrh 48

##### Návrh směrnice

##### Čl. 16 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Přenesení pravomocí uvedených v čl. 11 odst. 2 platí na dobu neurčitou od data uvedeného v článku 19.

2. Přenesení pravomocí uvedených v čl. 11 odst. 2 platí na dobu neurčitou od data uvedeného v článku 21.

#### Pozměňovací návrh 49

##### Návrh směrnice

##### Čl. 16 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Rada **může** přenesení pravomocí uvedených v čl. 11 odst. 2 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončí přenesení pravomocí uvedených v tomto rozhodnutí. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Netýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

3. **Evropský parlament nebo** Rada **mohou** přenesení pravomoci uvedené v čl. 11 odst. 2 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončí přenesení pravomocí uvedených v tomto rozhodnutí. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti **jakýchkoliv** již platných aktů v přenesené pravomoci.

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 50****Návrh směrnice****Čl. 16 – odst. 4***Znění navržené Komisí*

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí Radě.

*Pozměňovací návrh*

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí **současně Evropskému parlamentu a** Radě.

**Pozměňovací návrh 51****Návrh směrnice****Čl. 16 – odst. 5***Znění navržené Komisí*

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 11 odst. 2 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Rada nevysloví námitky ve lhůtě 2 měsíců ode dne, kdy **jí** byl tento akt oznámen, nebo pokud Rada před uplynutím této lhůty **informuje** Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Rady je tato lhůta prodloužena o 2 měsíce.

*Pozměňovací návrh*

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 11 odst. 2 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu **Evropský parlament ani** Rada nevysloví námitky ve lhůtě 2 měsíců ode dne, kdy **jim** byl tento akt oznámen, nebo pokud **Evropský parlament i** Rada před uplynutím této lhůty **informují** Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu **Evropského parlamentu nebo** Rady je tato lhůta prodloužena o 2 měsíce.

**Pozměňovací návrh 52****Návrh směrnice****Čl. 19 – odst. 1***Znění navržené Komisí*

**Každých pět let** a poprvé k 31. prosinci 2016 předloží Komise Radě zprávu o uplatňování této směrnice a případně návrh.

*Pozměňovací návrh*

**Každé tři roky** a poprvé k 31. prosinci 2016 předloží Komise **Evropskému parlamentu a** Radě zprávu o uplatňování této směrnice a případně návrh.

**Pozměňovací návrh 53****Návrh směrnice****Čl. 19 – odst. 2***Znění navržené Komisí*

V této zprávě Komise alespoň posoudí dopad daně z finančních transakcí na řádné fungování vnitřního trhu, finanční trhy a reálnou ekonomiku a zohlední pokrok ve zdanění finančního sektoru v mezinárodních souvislostech.

*Pozměňovací návrh*

V této zprávě Komise alespoň posoudí dopad daně z finančních transakcí na řádné fungování vnitřního trhu, finanční trhy a reálnou ekonomiku a zohlední pokrok ve zdanění finančního sektoru v mezinárodních souvislostech. **Na základě výsledků tohoto posouzení budou provedeny nezbytné úpravy.**

Středa, 3. července 2013

**Pozměňovací návrh 54****Návrh směrnice****Čl. 19. – odst. 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Kromě toho Komise posoudí dopad určitých ustanovení, jako je odpovídající rozsah platnosti daně z finančních transakcí a daňová sazba s ohledem na penzijní fondy, přičemž řádně zohlední odlišné rizikové profily a obchodní modely.*

**Pozměňovací návrh 55****Návrh směrnice****Čl. 20 – odst. 1 – pododstavec 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*Do 1. ledna 2017 je u nástrojů uvedených v čl. 2 odst. 1 bodě 3a sazba uvedená v čl. 9 odst. 2 písm. a) 0,05 %.*

*Do 1. ledna 2017 je u institucí uvedených v čl. 2 odst. 1 bodě 8 písm. f) sazba uvedená v čl. 9 odst. 2 písm. a) 0,05 % a sazba uvedená v čl. 9 odst. 2 písm. b) 0,005 %.*

P7\_TA(2013)0313

**Přijetí eura Lotyšskem ke dni 1. ledna 2014 \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 3. července 2013 o návrhu rozhodnutí Rady o přijetí eura Lotyšskem ke dni 1. ledna 2014 (COM(2013)0345 – C7-0183/2013 – 2013/0190(NLE))**

**(Konzultace)**

(2016/C 075/46)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2013)0345),

— s ohledem na konvergenční zprávu Komise pro rok 2013 (COM(2013)0341) a konvergenční zprávu Evropské centrální banky (ECB) z června 2013 týkající se Lotyšska,

— s ohledem na dokument útvarů Komise připojený ke konvergenční zprávě Komise pro rok 2013 týkající se Lotyšska (SWD(2013)0196),

Středa, 3. července 2013

- s ohledem na své usnesení ze dne 1. června 2006 o rozšíření eurozóny <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 20. června 2007 o zlepšení způsobu konzultace Parlamentu v postupech týkajících se rozšíření eurozóny <sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na čl. 140 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0183/2013),
  - s ohledem na článek 83 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0237/2013),
- A. vzhledem k tomu, že článek 140 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) stanoví dosažení vysokého stupně udržitelné konvergence odkazem na to, že každý členský stát musí splnit tato kritéria: dosažení vysokého stupně cenové stability, dlouhodobě udržitelný stav veřejných financí, dodržování normálního flukтуаčního rozpětí stanoveného mechanismem směnných kurzů, stálost konvergence dosažené členskými státy a jeho účasti v mechanismu směnných kurzů Evropského měnového systému, která se odráží v úrovních dlouhodobých úrokových sazeb (tzv. maastrichtská kritéria);
- B. vzhledem k tomu, že Lotyšsko splnilo maastrichtská kritéria v souladu s článkem 140 Smlouvy o fungování EU a protokol č. 13 o konvergenčních kritériích připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování EU;
- C. vzhledem k tomu, že zpravodaj navštívil Lotyšsko, aby posoudil připravenost této země na vstup do eurozóny,
- D. vzhledem k tomu, že lid Lotyšska vyvinul mimořádné úsilí k překonání finanční krize a dokázal se vrátit na cestu konkurenceschopnosti a růstu;
1. schvaluje návrh Komise;
  2. podporuje návrh, aby bylo v Lotyšsku ke dni 1. ledna 2014 přijato euro;
  3. konstatuje, že posouzení Komise a Evropské centrální banky (ECB) se uskutečnilo za podmínek světové finanční krize, která ovlivnila vyhlídky mnoha jiných členských států na nominální konvergenci a zejména spustila výrazný cyklický trend snižování míry inflace;
  4. poznamenává zejména, že globální finanční krize dopadla na Lotyšsko velmi tvrdě v podobě chudoby, nezaměstnanosti a demografického vývoje; naléhavě vyzývá Lotyšsko a jeho partnery v Unii, aby uplatňovali přísné makroobezřetnostní normy s cílem zamezit neudržitelným tokům kapitálu a tendencím k narůstání úvěrů, k nimž došlo před krizí;
  5. konstatuje, že Lotyšsko splňuje příslušná kritéria, a to díky odhodlanému, opravdovému a neutuchajícímu úsilí lotyšské vlády a lotyšského lidu; poukazuje na to, že celková udržitelnost stávající makroekonomické a finanční situace se bude odvíjet od toho, zda budou provedeny vyvážené a dalekosáhlé reformy s cílem uplatňovat kázeň a zároveň postupovat v duchu solidarity a provádět dlouhodobé životaschopné investice nejen v Lotyšsku, ale v celé hospodářské a měnové unii;
  6. konstatuje, že ECB ve své konvergenční zprávě za rok 2013 vyjádřila určité obavy, pokud jde o dlouhodobou udržitelnost hospodářské konvergence Lotyšska; zdůrazňuje zejména následující v ní obsažená vyjádření a doporučení:
    - vstup do měnové unie zahrnuje výše zmíněné měnové nástroje a nástroje směnných kurzů a znamená ještě větší důležitost vnitřní flexibility a odolnosti; orgány by proto měly uvažovat o tom, jakými způsoby dále posilovat alternativní nástroje proticyklické politiky, které mají k dispozici, nad rámec toho, co se již podařilo učinit od roku 2009;
    - Lotyšsko musí i nadále jít cestou komplexní fiskální konsolidace v souladu s požadavky Paktu o stabilitě a růstu a uplatňovat a dodržovat fiskální rámec, který pomůže vyvarovat se toho, aby v budoucnu došlo k návratu k procyklickým politikám;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 249.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 146 E, 12.6.2008, s. 251.

**Středa, 3. července 2013**

- jak potřeba silnějšího institucionálního prostředí, tak skutečnost, že stínová ekonomika, jakkoli je na ústupu, je podle odhadů stále poměrně rozsáhlá, nejen znamenají ztráty příjmů veřejných rozpočtů, ale také narušují hospodářskou soutěž, poškozují konkurenceschopnost Lotyšska a snižují atraktivnost země pro přímé zahraniční investice, a brání tak dlouhodobému investování a produktivitě; domnívá se, že tyto obavy je třeba brát se větší vážností, zejména pokud se změní současný trend, pokud jde o inflaci a finanční toky; domnívá se však, že tyto obavy nemění celkově pozitivní hodnocení připravenosti Lotyšska na přijetí eura;
7. vyzývá lotyšskou vládu, aby zachovala svůj omezitelný postoj ve fiskální politice spolu s politikami obecně zaměřenými na stabilitu, předjímal možnou budoucí makroekonomickou nerovnováhu a rizika pro cenovou stabilitu a napravila nerovnováhu, kterou zjistila Komise v rámci zprávy mechanismu varování; konstatuje, že stabilita cen v Lotyšsku velmi závisí na dynamice cen komodit vzhledem k nízké energetické účinnosti a vysoké míře dovozu energie ve složení spotřebitelského koše v zemi; vyzývá lotyšskou vládu, aby v tomto směru dosáhla zlepšení a zvýšila své celkové úsilí s cílem dosáhnout všech národních cílů strategie EU 2020;
8. je znepokojen tím, jak nízkou podporu má nyní mezi občany Lotyšska přijetí eura; vyzývá lotyšskou vládu a orgány, aby aktivněji komunikovaly s lotyšskými občany s cílem zajistit větší podporu veřejnosti pro přijetí eura; vyzývá lotyšskou vládu a orgány, aby pokračovaly ve své informační a komunikační kampani s cílem oslovit všechny občany Lotyšska;
9. vyzývá lotyšskou vládu, aby usilovala o nápravu strukturálních nedostatků na trhu práce náležitými strukturálními reformami a reformami vzdělávacího systému; vyzývá zejména lotyšskou vládu, aby se zabývala problémem současné míry chudoby a zvětšující se propasti příjmové nerovnosti;
10. oceňuje stabilitu lotyšského bankovního sektoru v průběhu posledních tří let; poukazuje však na to, že během první fáze globální finanční krize prošel obchodní model místního bankovníctví vážnou zatěžkávací zkouškou; zdůrazňuje, že zhroucení lotyšského finančního systému se v té době podařilo zabránit pouze díky finanční pomoci EU a MMF; vítá nedávné reformy s cílem zpřísnit regulaci vztahující se na lotyšské banky, které vyvíjejí činnost v segmentu vkladů klientů se sídlem v zahraničí (NRD); vyzývá lotyšské orgány, aby zajistily, aby byl zachován přísný dohled nad těmito bankami a byla provedena další patřičná opatření v oblasti řízení rizik; dále vyzývá lotyšské orgány, aby se měly i nadále na pozoru před možným nesouladem struktury splatností aktiv a pasiv u bank, který lze to považovat za nebezpečí pro finanční stabilitu;
11. vyzývá lotyšské orgány, aby udržely současný kurs praktických příprav, aby byl zajištěn hladký přechod na společnou měnu; vyzývá lotyšskou vládu, aby vytvořila náležité kontrolní mechanismy s cílem zajistit, aby zavedení eura nebylo využito ke skrytému zvyšování cen;
12. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
13. vyjadřuje politování nad mimořádně malým časovým prostorem, v němž měl Parlament vydat své stanovisko v souladu s článkem 140 Smlouvy o fungování EU; žádá Komisi a členské státy mající v úmyslu přijmout euro, aby ponechaly přiměřený časový prostor k tomu, aby mohl Parlament vydat stanovisko na základě obsáhlejší rozpravy za účasti více stran;
14. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, Evropské centrální bance, Euroskupině a vládám členských zemí.
-

Čtvrtek, 4. července 2013

P7\_TA(2013)0320

**Poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii \*\*\*III**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o společném návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii, který schválil dohodovací výbor (PE-CONS 00038/2013 – C7-0168/2013 – 2010/0390(COD))**

**(Řádný legislativní postup: třetí čtení)**

(2016/C 075/47)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný návrh, který schválil dohodovací výbor, a na příslušné prohlášení Parlamentu a Rady k tomuto návrhu (PE-CONS 00038/2013 – C7-0168/2013),
  - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení <sup>(1)</sup> k návrhu Komise Evropskému parlamentu a Radě (COM(2010)0804),
  - s ohledem na svůj postoj ve druhém čtení <sup>(2)</sup> k postoji Rady v prvním čtení <sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na stanovisko Komise k pozměňovacím návrhům Parlamentu k postoji Rady v prvním čtení (COM(2013) 0067),
  - s ohledem na postoj Rady ve druhém čtení,
  - s ohledem na čl. 294 odst. 13 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na článek 69 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu delegace v dohodovacím výboru (A7-0244/2013),
1. schvaluje společný postoj;
  2. potvrzuje společné prohlášení Evropského parlamentu a Rady, které je přílohou tohoto usnesení;
  3. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt podle čl. 297 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie;
  4. pověřuje svého generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění spolu s prohlášeními Evropského parlamentu a Rady, které se aktu týkají, v *Úředním věstníku Evropské unie*;
  5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

---

**PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ****Společné prohlášení Evropského parlamentu a Rady přijaté společně s rozhodnutím o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii**

Evropský parlament a Rada:

- souhlasí, že přijetí rozhodnutí o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii by mělo být chápáno v širším kontextu potřeby vytvoření rámce, který by měl být zárukou kvalitních a účinných rozhodnutí o poskytování makrofinanční pomoci třetím zemím;

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 211.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty 11.12.2012, P7\_TA(2012)0472.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 291 E, 10.5.2012, s. 1.



## Čtvrtek, 4. července 2013

- souhlasí, že přijímání rozhodnutí o budoucích operacích makrofinanční pomoci by se mělo opírat o níže uvedená odůvodnění a zásady poskytování makrofinanční pomoci Unie způsobilým třetím zemím a územím, aniž je dotčeno právo legislativní iniciativy a právní forma budoucího nástroje, který tyto odůvodnění a zásady formalizuje;
- se zavazují, že v budoucích jednotlivých rozhodnutích o poskytnutí makrofinanční pomoci Unie tyto odůvodnění a zásady plně zohlední.

## ČÁST A – ODŮVODNĚNÍ

- (1) Unie je významným poskytovatelem hospodářské, finanční a technické pomoci třetím zemím. Makrofinanční pomoc Unie (dále jen „makrofinanční pomoc“) se osvědčila jako účinný nástroj hospodářské stabilizace a jako motivační faktor strukturálních reforem v zemích a územích, které tuto pomoc přijímají (dále jen „příjemci“). V souladu se svou celkovou politikou vůči kandidátským, potenciálním kandidátským a sousedním zemím by Unie měla mít možnost poskytovat těmto zemím makrofinanční pomoc s cílem vytvořit zónu sdílené stability, bezpečnosti a prosperity.
- (2) Makrofinanční pomoc by měla vycházet z rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, která se přijímají *ad hoc* pro jednotlivé země. Tyto zásady mají za cíl zvýšit účinnost a efektivnost rozhodovacího procesu, který těmto rozhodnutím a jejich provádění předchází, vést k tomu, aby příjemci ve vyšší míře plnili nezbytné politické předpoklady pro poskytnutí makrofinanční pomoci, a zlepšit transparentnost a demokratickou kontrolu této pomoci.
- (3) Ve svém usnesení o provádění makrofinanční pomoci třetím zemím ze dne 3. června 2003 Evropský parlament vyzval k přijetí rámcového nařízení o makrofinanční pomoci, které by urychlilo rozhodovací proces a sloužilo jako formální a transparentní základ pro tento finanční nástroj.
- (4) Ve svých závěrech ze dne 8. října 2002 Rada stanovila kritéria (takzvaná genvalská kritéria), jimiž se mají operace makrofinanční pomoci řídit. Bylo by vhodné tato kritéria aktualizovat a vyjasnit, zejména pokud jde o kritéria pro stanovení vhodné formy pomoci (půjčka, grant nebo jejich kombinace).
- (5) Tyto zásady by Unii měly umožnit pohotové poskytování makrofinanční pomoci, zvláště v případě, kdy okolnosti vyžadují okamžité kroky, a zvýšit jasnost a transparentnost kritérií pro provádění makrofinanční pomoci.
- (6) Komise by měla zajistit, aby makrofinanční pomoc byla v souladu s hlavními zásadami, cíli a opatřeními v různých oblastech vnější činnosti i ostatních příslušných politik Unie.
- (7) Makrofinanční pomoc by měla podporovat vnější politiku Unie. Útvary Komise a Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ) by v průběhu operace makrofinanční pomoci měly úzce spolupracovat, aby se koordinovala vnější politika Unie a zajistila se její ucelenost.
- (8) Makrofinanční pomoc by měla posilovat oddanost příjemců vůči hodnotám, které mají společné s Uní, včetně demokracie, právního státu, řádné správy věcí veřejných, dodržování lidských práv, udržitelného rozvoje a snižování chudoby a vůči zásadám otevřeného a spravedlivého obchodu založeného na pravidlech.
- (9) Předpokladem poskytnutí makrofinanční pomoci by měla být skutečnost, že způsobilá země uplatňuje účinné demokratické mechanismy, včetně parlamentního systému více politických stran a právního státu, a zaručuje dodržování lidských práv. Komise by měla pravidelně kontrolovat plnění těchto nezbytných předpokladů.
- (10) Konkrétní cíle jednotlivých rozhodnutí o makrofinanční pomoci by měly zahrnovat posílení efektivnosti, transparentnosti a odpovědnosti správy veřejných financí u příjemců. Komise by měla pravidelně kontrolovat dosažení těchto cílů.
- (11) Cílem makrofinanční pomoci by měla být podpora obnovy udržitelného stavu vnějšího financování třetích zemí a území, které se potýkají s nedostatkem zahraniční měny a mají další potíže spojené s vnějším financováním. Makrofinanční pomoc by neměla poskytovat běžnou finanční podporu a jejím hlavním cílem by rovněž neměla být podpora hospodářského a sociálního rozvoje příjemců.

Čtvrtek, 4. července 2013

- (12) Makrofinanční pomoc by měla doplňovat zdroje poskytované Mezinárodním měnovým fondem (MMF) a dalšími mnohostrannými finančními institucemi a příslušná zátěž Unie by měla být spravedlivě sdílena s jinými dárci. Makrofinanční pomoc by měla zajišťovat přidanou hodnotu ze zapojení Unie.
- (13) V zájmu zajištění účinné ochrany finančních zájmů Unie souvisejících s makrofinanční pomocí by příjemci měli přijmout vhodná opatření v oblasti prevence a potírání podvodů, korupce a jakýchkoli jiných nesrovnalostí souvisejících s touto pomocí a rovněž by měly být zavedeny kontroly Komise a audity Účetního dvora.
- (14) O výběru postupu pro přijímání memorand o porozumění by mělo být rozhodnuto v souladu s kritérii stanovenými v nařízení (EU) č. 182/2011. V této souvislosti by obecně měl být použit poradní postup, ale vzhledem k potenciálně významnému dopadu operací přesahujících prahovou hodnotu stanovenou v části B je v takovém případě vhodné použít přezkumný postup.

## ČÁST B – ZÁSADY

### 1. Cíl pomoci

- a) Makrofinanční pomoc by měla být mimořádný finanční nástroj účelově nevázané všeobecné podpory platební bilance způsobilých třetích zemí a území. Jejím cílem by měla být obnova udržitelného stavu vnějšího financování způsobilých zemí a území, které mají s vnějším financováním potíže. Měla by podporovat provádění politického programu, jehož součástí by měla být účinná opatření zaměřená na korekci a strukturální reformy a určená ke zlepšení stavu platební bilance, zejména v průběhu trvání programu, a k posílení provádění příslušných smluv a programů s Unii.
- b) Makrofinanční pomoc Unie by měla být poskytnuta pouze za podmínky, že existují významné zbývající potřeby vnějšího financování, které zjistila Komise ve spolupráci s mnohostrannými finančními institucemi a na jejichž pokrytí nestačí prostředky poskytnuté MMF a jinými mnohostrannými institucemi, a to navzdory tomu, že příslušná země nebo území provádí účinné programy hospodářské stabilizace a reformem.
- c) Makrofinanční pomoc Unie by měla mít krátkodobou povahu a měla by být ukončena, jakmile se vnější finanční situace vrátí k udržitelnému stavu.

### 2. Způsobilé země a území

Třetími zeměmi a územími způsobilými k tomu, aby se staly příjemci makrofinanční pomoci Unie, by měly být:

- kandidátské a potenciální kandidátské země,
- země a území, kterých se týká evropská politika sousedství,
- za mimořádných a řádně odůvodněných okolností další třetí země, které mají rozhodující vliv na regionální stabilitu, jsou pro Unii strategicky významné a jsou Unii politicky, hospodářsky a zeměpisně blízké.

### 3. Forma pomoci

- a) Makrofinanční pomoc by obvykle měla mít formu půjčky. Ve výjimečných případech smí být pomoc poskytnuta formou grantu nebo kombinace půjčky a grantu. Při rozhodování o tom, jak vysoký podíl by měla tvořit případná grantová složka, by Komise ve fázi přípravy svého návrhu měla vzít v potaz úroveň hospodářského rozvoje příjemce posuzovanou podle příjmů na obyvatele a míry chudoby, jakož i jeho schopnost splácet určenou podle analýzy udržitelnosti dluhu. Zároveň by měla zajistit dodržování zásady spravedlivého rozdělení zátěže mezi Unii a jiné dárce. Za tímto účelem by Komise rovněž měla zohlednit, v jaké míře na danou zemi mezinárodní finanční instituce a jiní dárce uplatňují zvýhodněné podmínky.
- b) Jestliže má makrofinanční pomoc formu půjčky, měla by být Komise zmocněna půjčit si jménem Unie nezbytné finanční prostředky na kapitálových trzích nebo od finančních institucí a dále je půjčit příjemci.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- c) Výpůjční a úvěrové operace by měly být uskutečňovány v eurech se stejným dnem připsání a Unie by se neměla dotýkat změna splatnosti ani riziko směnných kurzů či riziko úrokových sazeb.
- d) Veškeré náklady vzniklé Unii v souvislosti s výpůjčními a úvěrovými operacemi by měl hradit příjemce.
- e) Pokud okolnosti umožní snížení úrokové sazby půjčky, může se Komise na žádost příjemce rozhodnout zcela nebo částečně refinancovat svou původní půjčku nebo restrukturalizovat odpovídající finanční podmínky. Refinanční a restrukturalizační operace by měly být uskutečňovány v souladu s podmínkami stanovenými v bodu 3 písm. d) a neměly by vést k prodloužení průměrné splatnosti dotyčné půjčky ani ke zvýšení částky nesplacené jistiny ke dni refinancování nebo restrukturalizace.

**4. Finanční ustanovení**

- a) Částky makrofinanční pomoci poskytnuté formou grantů by měly být v souladu s rozpočtovými prostředky stanovenými ve víceletém finančním rámci.
- b) Částky makrofinanční pomoci poskytnuté formou půjček by měly být dotovány v souladu s nařízením, kterým se zřizuje Záruční fond pro vnější vztahy. Výše dotací by měly být v souladu s rozpočtovými prostředky stanovenými ve víceletém finančním rámci
- c) Roční rozpočtové prostředky by měl schvalovat rozpočtový orgán v mezích víceletého finančního rámce.

**5. Výše pomoci**

- a) Stanovení výše pomoci by mělo vycházet ze zbývajících potřeb vnějšího financování způsobilé země nebo území a měla by při něm být zohledněna jejich schopnost financovat se z vlastních zdrojů, a to zejména z mezinárodních rezerv, které mají k dispozici. Tyto potřeby financování by měly být stanoveny Komisí ve spolupráci s mezinárodními finančními institucemi na základě úplného kvantitativního posouzení a transparentní podpůrné dokumentace. Komise by měla zejména vycházet z nejnovějších projekcí platební bilance dotyčné země nebo území, vypracovaných MMF, a zohlednit očekávané finanční příspěvky od mnohostranných dárců, jakož i dosavadní použití jiných unijních nástrojů vnějšího financování v uvedené způsobilé zemi nebo území.
- b) Dokumentace Komise by měla obsahovat informace o předpokládaném množství devizových rezerv, nebude-li makrofinanční pomoc poskytnuta, ve srovnání s výší těchto rezerv, kterou lze považovat za dostatečnou, a to na základě měření dle příslušných ukazatelů, jako např. poměru rezerv vůči krátkodobému vnějšímu zadlužení a poměru rezerv vůči dovozu přijímající země.
- c) Při určování výše poskytované makrofinanční pomoci by rovněž měla být zohledněna nutnost zajistit spravedlivé rozdělení zátěže mezi Unii a ostatní dárce a přidaná hodnota celkového zapojení Unie.
- d) V případě, že se během období vyplacení makrofinanční pomoci potřeby financování příjemce oproti původním předpokladům podstatně sníží, měla by Komise poradním postupem, jestliže se pomoc rovná 90 milionů EUR nebo je nižší, a přezkumným postupem, jestliže výše pomoci přesahuje 90 milionů EUR, snížit výši poskytované pomoci nebo ji zastavit či zrušit.

**6. Podmíněnost**

- a) Předpokladem poskytnutí makrofinanční pomoci by měla být skutečnost, že způsobilá země nebo území uplatňuje účinné demokratické mechanismy, včetně parlamentního systému více politických stran a právního státu, a zaručuje dodržování lidských práv. Komise by měla poskytnout veřejně dostupné posouzení<sup>(1)</sup> plnění tohoto předpokladu a měla by jej sledovat po celou dobu poskytování makrofinanční pomoci. Tento bod by měl být uplatňován v souladu s rozhodnutím o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost.

<sup>(1)</sup> Toto posouzení bude vycházet z výroční zprávy o lidských právech a demokracii ve světě, s jejímž vypracováním počítá strategický rámec a akční plán EU pro lidská práva a demokracii (závěry Rady o lidských právech a demokracii ze dne 25. června 2012).

Čtvrtek, 4. července 2013

- b) Podmínkou poskytování makrofinanční pomoci by měla být existence úvěrové dohody mezi způsobilou zemí nebo územím a MMF, která nemá preventivní charakter a splňuje následující podmínky:
- účel dohody je v souladu s účelem makrofinanční pomoci, tedy zmírněním krátkodobé potíže v oblasti platební bilance;
  - provádění účinných opatření zaměřených na korekci, která jsou v souladu cílem makrofinanční pomoci definovaném v bodu 1 písm. a).
- c) Vyplacení pomoci by mělo záviset na trvale uspokojivých výsledcích při provádění politického programu podporovaného MMF a splnění předpokladu uvedeného v písmenu a) tohoto bodu. Dále by mělo být podmíněno tím, že je v určitém časovém rámci prováděna řada jasně vymezených opatření hospodářské politiky zaměřených na strukturální reformy a zdravé veřejné finance, která budou dohodnuta mezi Komisí a příjemcem a budou stanovena v memorandu o porozumění.
- d) Za účelem ochrany finančních zájmů Unie a posílení správy věcí veřejných u příjemců by memorandum o porozumění mělo zahrnout opatření zaměřená na zvýšení efektivity, transparentnosti a odpovědnosti systémů správy veřejných financí.
- e) Při navrhování opatření politiky je třeba náležitě zohlednit také pokrok v oblasti vzájemného otevírání trhů, rozvoj spravedlivého obchodu založeného na pravidlech a další priority v rámci vnější politiky Unie.
- f) Opatření politiky by měla být v souladu se stávajícími dohodami o partnerství, dohodami o spolupráci nebo dohodami o přidružení uzavřenými mezi Uníí a příjemcem a s programy makroekonomické korekce a strukturálních reforem, které příjemce provádí s podporou MMF.

## 7. Postup

- a) Země nebo území usilující o poskytnutí makrofinanční pomoci Unie by měly Komisi předložit písemnou žádost o tuto pomoc. Komise by měla ověřit, zda jsou splněny podmínky uvedené v bodech 1, 2, 4 a 6 a v případě potřeby by mohla Evropskému parlamentu a Radě předložit návrh rozhodnutí.
- b) V rozhodnutí o poskytnutí půjčky by měla být uvedena částka, maximální průměrná splatnost a maximální počet splátek makrofinanční pomoci. Pokud rozhodnutí obsahuje grantovou složku, měla by rovněž být uvedena její výše a maximální počet splátek. K rozhodnutí o udělení grantu by mělo být připojeno odůvodnění udělení grantu (nebo grantové složky). V obou případech by mělo být stanoveno období, během něhož je makrofinanční pomoc dostupná. Toto období by zpravidla nemělo překročit tři roky. Při předložení návrhu nového rozhodnutí o udělení makrofinanční pomoci by Komise měla poskytnout informace uvedené v bodu 12 písm. c).
- c) V návaznosti na přijetí rozhodnutí o udělení makrofinanční pomoci by Komise v souladu s poradním postupem, jestliže se pomoc rovná 90 milionů EUR nebo je nižší, a v souladu s přezkumným postupem, jestliže výše pomoci přesahuje 90 milionů EUR, měla s příjemcem v memorandu o porozumění dohodnout opatření politiky uvedená v bodu 6 písm. c), d), e) a f).
- d) V návaznosti na přijetí rozhodnutí o poskytnutí makrofinanční pomoci by měla Komise s příjemcem dohodnout podrobné finanční podmínky této pomoci. Tyto podrobné finanční podmínky by měly být stanoveny v dohodě o grantu nebo v dohodě o půjčce.
- e) Komise by měla Evropský parlament a Radu informovat o vývoji pomoci pro konkrétní zemi včetně jejího vyplacení a předložit těmto institucím včas příslušné dokumenty.

## 8. Provádění a finanční řízení

- a) Makrofinanční pomoc by měla Komise provádět v souladu s finančními pravidly Unie.
- b) Provádění makrofinanční pomoci by mělo podléhat přímému centralizovanému řízení.

**Čtvrtek, 4. července 2013**

- c) Rozpočtové závazky by měly být přijímány na základě rozhodnutí přijatých Komisí v souladu s tímto bodem. Jestliže je makrofinanční pomoc určena na několik rozpočtových let, mohou se rozpočtové závazky týkající se této pomoci rozdělit do ročních splátek.

**9. Vyplácení pomoci**

- a) Makrofinanční pomoc by měla být vyplacena centrální bance příjemce.
- b) Makrofinanční pomoc by měla být vyplacena v po sobě jdoucích splátkách s výhradou splnění předpokladu uvedeného v bodu 6 písm. a) a podmínek uvedených v bodu 6 písm. b) a c).
- c) Komise by měla pravidelně ověřovat, že jsou podmínky uvedené v bodu 6 písm. b) a c) nadále plněny.
- d) V případě, že předpoklad uvedený v bodu 6 písm. a) a podmínky uvedené v bodu 6 písm. b) a c) splněny nejsou, měla by Komise vyplácení makrofinanční pomoci dočasně pozastavit nebo zrušit. V těchto případech by měla informovat Evropský parlament a Radu o důvodech pro zastavení či zrušení.

**10. Podpůrná opatření**

Na pokrytí výdajů nezbytných pro provádění makrofinanční pomoci mohou být použity rozpočtové prostředky Unie.

**11. Ochrana finančních zájmů Unie**

- a) Veškeré dohody uzavřené na základě jednotlivých rozhodnutí přijatých pro konkrétní země by měly obsahovat ustanovení zaručující, aby příjemci pravidelně kontrolovali, že financování z rozpočtu Unie bylo řádně použito, aby přijímali vhodná opatření pro předcházení nesrovnalostem a podvodům a v případě potřeby podnikali právní kroky s cílem vymoci veškeré finanční prostředky poskytnuté na základě jednotlivých rozhodnutí přijatých pro konkrétní země, které byly použity neoprávněně.
- b) Veškeré dohody uzavřené na základě jednotlivých rozhodnutí přijatých pro konkrétní země by měly obsahovat ustanovení zajišťující ochranu finančních zájmů Unie, zejména s ohledem na podvody, korupci a jakékoli jiné nesrovnalosti, v souladu s příslušnými právními předpisy Unie.
- c) Memorandum o porozumění uvedené v bodu 6 písm. c) by mělo Komisi a Účetní dvůr výslovně opravňovat k provádění auditů v průběhu období dostupnosti makrofinanční pomoci a po jejím skončení, včetně auditů na základě dokladů a auditů na místě, například operačních hodnocení. Toto memorandum by také Komisi nebo její zástupce mělo výslovně opravňovat k provádění kontrol a inspekci na místě.
- d) Během provádění makrofinanční pomoci by měla Komise prostřednictvím operačních hodnocení kontrolovat řádnost finančních opatření, správních postupů a mechanismů vnitřní a vnější kontroly příjemců, které mají pro tuto pomoc význam.
- e) Veškeré dohody uzavřené na základě jednotlivých rozhodnutí přijatých pro konkrétní země by měly obsahovat ustanovení zaručující, aby v případě, že se prokáže, že se příjemce v souvislosti se správou makrofinanční pomoci dopustil jakéhokoli podvodu, korupce nebo jakékoli jiné protiprávní činnosti poškozující finanční zájmy Unie, byla Unie oprávněna požadovat vrácení grantu v plném rozsahu a/nebo předčasné splacení půjčky.

**12. Výroční zpráva**

- a) Komise by měla přezkoumat pokrok dosažený při provádění makrofinanční pomoci a měla by každoročně do 30. června předložit Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu.
- b) Ve výroční zprávě by měla být posouzena hospodářská situace a vyhlídky příjemců, jakož i pokrok dosažený při provádění opatření politiky uvedených v bodu 6 písm. c).
- c) Rovněž by měla poskytnout aktuální informace o rozpočtových prostředcích dostupných formou půjček a grantů s ohledem na plánované operace.

Čtvrtek, 4. července 2013

## 13. Hodnocení

- a) Komise by měla Evropskému parlamentu a Radě zaslat zprávy o hodnocení *ex post*, v nichž posoudí výsledky a efektivnost nedávno dokončených operací makrofinanční pomoci a to, do jaké míry přispěly k dosažení cílů pomoci.
- b) Komise by měla pravidelně a alespoň každé čtyři roky vyhodnotit poskytování makrofinanční pomoci Unie a poskytnout Evropskému parlamentu a Radě podrobný přehled makrofinanční pomoci. Účelem tohoto hodnocení by mělo být zjištění, zda byly splněny cíle makrofinanční pomoci a zda jsou nadále plněny podmínky makrofinanční pomoci, včetně prahové hodnoty stanovené v bodě 7 písm. c), a umožnit Komisi, aby mohla vypracovat doporučení pro zlepšení budoucích operací. Komise by ve svém hodnocení měla rovněž posoudit spolupráci s evropskými nebo mnohostrannými finančními institucemi při poskytování makrofinanční pomoci.

P7\_TA(2013)0321

**Útoky proti informačním systémům \*\*\*I**

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o útocích proti informačním systémům a zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2005/222/SVV (COM(2010) 0517 – C7-0293/2010 – 2010/0273(COD))**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

(2016/C 075/48)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2010)0517),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 83 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0293/2010),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 4. května 2011 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na příslib zástupce Rady obsažený v dopise ze dne 21. června 2013, že postoj Parlamentu bude schválen, v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanoviska Výboru pro zahraniční věci a Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0224/2013),

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 218, 23.7.2011, s. 130.



Čtvrtek, 4. července 2013

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě, Komisi a parlamentům členských států.
- 

### **P7\_TC1-COD(2010)0273**

**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 4. července 2013 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/.../EU o útocích na informační systémy a nahrazení rámcového rozhodnutí Rady 2005/222/SVV**

*(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, směrnice 2013/40/EU.)*

---

P7\_TA(2013)0330

### **Návrh opravného rozpočtu č. 1/2013 – Výdaje v souvislosti s přistoupením Chorvatska k EU**

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 4. července 2013 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2013 na rozpočtový rok 2013, oddíl III – Komise (11607/2013 – C7-0199/2013 – 2013/2054(BUD))**

(2016/C 075/49)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 314 Smlouvy o fungování Evropské unie a článek 106a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a kterým se zrušuje nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2013, schválený s konečnou platností dne 12. prosince 2012 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení <sup>(3)</sup> (dále jen IID ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 29 této dohody,
- s ohledem na návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec, s cílem zohlednit požadavky na výdaje vzniklé v důsledku přistoupení Chorvatska k Evropské unii (COM(2013)0157),
- s ohledem na návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2013 na rozpočtový rok 2013, který Komise přijala dne 18. března 2013 (COM(2013)0156),
- s ohledem na postoj k návrhu opravného rozpočtu č. 1/2013, který přijala Rada dne 26. června 2013 (11607/2013 – C7-0199/2013),

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 66, 8.3.2013.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.



Čtvrtek, 4. července 2013

- s ohledem na články 75b a 75e jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0246/2013),
- A. vzhledem k tomu, že cílem návrhu opravného rozpočtu č. 1/2013 je začlenit do rozpočtu na rok 2013 prostředky na závazky a na platby, které jsou třeba na pokrytí výdajů spojených s přistoupením Chorvatska k Unii od 1. července 2013;
- B. vzhledem k tomu, že Komise s cílem zohlednit tyto změny zároveň předložila v souladu s bodem 29 IID ze dne 17. května 2006 návrh na úpravu víceletého finančního rámce;
- C. vzhledem k tomu, že navrhované navýšení o 655,1 milionů EUR v prostředcích na závazky a 374 milionů EUR v prostředcích na platby je v souladu se souborem finančních opatření, který byl dohodnut na přístupové konferenci dne 30. června 2011, přičemž se netýká okruhu 5, jelikož administrativní výdaje spojené s přistoupením jsou již v rozpočtu na rok 2013 zohledněny;
1. bere na vědomí návrh opravného rozpočtu č. 1/2013 v podobě předložené Komisí a postoj Rady k tomuto návrhu;
  2. vyzdvihuje čistě technickou povahu tohoto opravného rozpočtu, který je pouhým důsledkem jednomyslného schválení smlouvy týkající se přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii jako 28. členského státu Unie; zdůrazňuje, že z tohoto důvodu musí tento opravný rozpočet zůstat stranou probíhající politické interinstitucionální debaty o tom, jak vyřešit otázku neuhrazených plateb z roku 2012, a jednání o návrhu opravného rozpočtu č. 2/2013,
  3. připomíná, že v souladu s bodem 29 IID ze dne 17. května 2006 mají být prostředky na financování tohoto opravného rozpočtu pokryty prostřednictvím úpravy finančního rámce, konkrétně revize stropů na závazky a platby na rok 2013;
  4. opětovně vyjadřuje svůj postoj, že osmitýdenní lhůta stanovená Smlouvou o fungování Evropské unie, během níž mají být vnitrostátní parlamenty informovány o každém návrhu legislativního aktu, se netýká rozpočtových záležitostí; vyjadřuje proto politování nad skutečností, že navzdory velmi přísnému časovému harmonogramu pro vstup tohoto opravného rozpočtu v platnost přijala Rada svůj postoj teprve po uplynutí této lhůty, čímž ještě zkrátila čas, který má Parlament podle Smlouvy k dispozici;
  5. vyjadřuje však politování nad potížemi, s nimiž Rada i po uplynutí osmitýdenní lhůty dosáhla dohody ohledně tohoto opravného rozpočtu, což vedlo ke zpoždění v dostupnosti finančních prostředků pro Chorvatsko, které měly být k dispozici od 1. července 2013; varuje, že se to nesmí stát precedencem pro další rozšíření;
  6. vítá skutečnost, že Rada nakonec byla schopná dohodnout se na revizi stropů na rok 2013 u prostředků na platby o požadovaných 374 milionů EUR bez jakýchkoli kompenzací; domnívá se, že vzhledem k tomu, že jde o omezenou částku a že v rozpočtu na rok 2013 je v současné době nedostatek prostředků na platby, jedná se o jediný způsob, jak splnit povinnost, ke které se členské státy zavázaly při podpisu smlouvy o přistoupení, a dodržet ustanovení bodu 29 IID ze dne 17. května 2006;
  7. vyjadřuje však politování nad skutečností, že u revize prostředků na závazky se Rada rozhodla nedbat na politický význam schválení předloženého návrhu Komise, a namísto toho zvolila variantu kompenzace požadovaných prostředků; domnívá se, že tento postup je v rozporu s duchem jednomyslného rozhodnutí, které bylo přijato při podpisu smlouvy o přistoupení, a také s IID ze dne 17. května 2006; zdůrazňuje, že toto rozhodnutí vysílá špatný politický signál nejen Chorvatsku, ale také ostatním kandidátským zemím; zdůrazňuje, že toto rozhodnutí je akceptováno pouze proto, že se týká posledních šesti měsíců stávajícího VFR (2007–2013); zdůrazňuje, že tato skutečnost by neměla představovat precedens pro budoucí rozšíření, která by mohla proběhnout v období příštího VFR (2014–2020);
  8. vyjadřuje politování nad tím, že okruh 5 byl vybrán jako hlavní zdroj pro kompenzaci prostředků na závazky, neboť by to mohlo vést k nedostatku nezbytných zdrojů na pokrytí platových úprav, které jsou předmětem soudního řízení, v případě, že Soudní dvůr rozhodne ještě v roce 2013;
  9. vzhledem k politickému významu a právní naléhavosti zajištění nezbytného financování pro Chorvatsko se však rozhodl schválit postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1/2013 beze změn;

**Čtvrtek, 4. července 2013**

10. pověřuje svého předsedu, aby prohlásil opravný rozpočet č. 1/2013 za přijatý s konečnou platností a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
  11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.
-







ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)  
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUXEMBURSKO

CS